De Europæiske Fællesskabers

Tidende

ISSN 0378-7001

C 98

42. årgang

9. april 1999

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1998/1999

(1999/C 98/01) **Protokol fra mødet mandag den 14. december 1998**

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen . . . 1
2. Godkendelse af protokollen . . . 1
3. Anmodning om ophævelse af Trakatellis' parlamentariske immunitet (afslutning af behandlingen) . . . 2
4. Udvalgenes og delegationernes sammensætning . . . 2
5. Modtagne dokumenter . . . 2
6. Udvalgshenvisninger – Tilladelse til at udarbejde betænkning . . . 7
7. Bevillingsoverførsler . . . 7
8. Andragender . . . 9
9. Arbejdsplan . . . 10
10. Taletid . . . 11
11. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) . . . 11
12. TÆB 1/98 (forhandling og afstemning) . . . 11
13. Fortolkning af forretningsordenen . . . 12
14. 5. rammeprogram – forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) ***III (forhandling) . . . 12
15. Særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002)* (forhandling) . . . 12
16. Dagsorden for næste møde . . . 13

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. TÆB 1/98
   A4-0497/98
   Beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 til De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1998 – Sektion I og III . . . 14

DA

Pris: 88,50 EUR

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

(1999/C 98/02)

Indhold *(fortsat)*

Side

Protokol fra mødet tirsdag den 15. december 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Fortolkning af forretningsordenen (indsigelse) 20
2. Godkendelse af protokollen 20
3. Modtagne dokumenter 20
4. Afgørelse om uopsættelighed 21
5. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) 21
6. Decharge for 1996 (forhandling) 23
7. Det almindelige budget for 1999 (forhandling) 23

AFSTEMNINGSTID

8. Fortolkning af forretningsordenen (afstemning) 24

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	Samstemmende udtalelse
***I	Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II	Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III	Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
BUDK	Budgetkontroludvalget
FISK	Fiskeriudvalget
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
UPE	Gruppen Union for Europa
GUE / NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
I-EDN	Gruppen af Uafhængige for Nationernes Europa
NI	Løsgængere

DA

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

9. Statistisk registrering for tunfisk af arten Thunnus thynnus * (forretningsordenens artikel 52) 24

10. Generel ramme for Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning) 24

11. Euroen som parallel valuta (procedure uden forhandling) (afstemning) 24

12. Helios II-programmet (procedure uden forhandling) (afstemning) 24

13. 5. rammeprogram – forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) ***III (afstemning) 24

14. Særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) * (afstemning) 25

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) 27

16. Det almindelige budget for 1999 (fortsat forhandling) 28

17. Meddelelse af Rådets fælles holdning 28

18. Status for 1998 og årsprogram for 1999 (redegørelse efterfulgt af forhandling) 29

19. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) 29

20. Informationsstrategi for indførelsen af euroen (forhandling) 30

21. Justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chokpåvirkninger (forhandling) 30

22. Statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater ***II (forhandling) 30

23. Ekstern forsendelse ***II (forhandling) 30

24. Fisk: fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter * (forhandling) 30

25. Program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation * (forhandling) . . 31

26. Dagsorden for næste møde 31

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Statistisk registrering for tunfisk af arten Thunnus thynnus * (forretningsordenens artikel 52)

A4-0461/98

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 858/94 om indførelse af en ordning for statistisk registrering for tunfisk af arten Thunnus thynnus i Fællesskabet (KOM(98)0400 – C4-0476/98 – 98/0221(CNS)) 32

Lovgivningsmæssig beslutning 32

2. Generel ramme for Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om etablering af en generel ramme for Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne (C4-0657/98 – 98/0028(COD)) 32

3. Euroen som parallel valuta (procedure uden forhandling)

A4-0447/98

Beslutning om euroen som parallel valuta 33

4. Helios II-programmet (procedure uden forhandling)

A4-0471/98

Beslutning om beretning fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om evalueringen af Fællesskabets tredje handlingsprogram til fordel for handicappede (Helios II) (1993-1996) (KOM(98)0015 – C4-0152/98) 35

5. 5. rammeprogram – forskning, teknologisk udvikling og demonstration ***III

A4-0493/98

Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) (3626/98 – C4-0646/98 – 97/0119(COD)) 37

DA

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

6. Særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) *

a) A4-0451/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »livskvalitet og forvaltning af bioressourcer« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS)) 39

Lovgivningsmæssig beslutning 60

b) A4-0452/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration vedrørende »et brugervenligt informationssamfund« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS)) 60

Lovgivningsmæssig beslutning 72

c) A4-0453/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »konkurrence- og bæredygtig vækst« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS)) 73

Lovgivningsmæssig beslutning 84

d) A4-0454/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »bevarelse af økosystemet« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS)) 84

Lovgivningsmæssig beslutning 95

e) A4-0455/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »befæstelse af EF-forskningens internationale rolle« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS)) 96

Lovgivningsmæssig beslutning 105

f) A4-0456/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS)) 105

Lovgivningsmæssig beslutning 109

g) A4-0457/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »udvikling af det menneskelige forskningspotentiale og den samfundsøkonomiske videnbase« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS)) 110

Lovgivningsmæssig beslutning 121

h) A4-0458/98

I. Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration, der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Fællesskab (1998 2002) (KOM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS)) 122

Lovgivningsmæssig beslutning 124

II. Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og uddannelse, der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Atomenergifællesskab (1998-2002) (KOM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS)) 125

Lovgivningsmæssig beslutning 128

i) A4-0459/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram (Euratom) for forskning og uddannelse inden for »bevarelse af økosystemet« (1998-2002) (KOM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS)) 128

Lovgivningsmæssig beslutning 133

Informationsnummer

(1999/C 98/03)

Indhold *(fortsat)*

Side

Protokol fra mødet onsdag den 16. december 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 141

2. Udvalgshenvisninger 141

3. Modtagne dokumenter 142

4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) 142

5. Velkomstord 142

6. Det Europæiske Råd – Det østrigske formandskab (forhandling) 142

7. Sammensætningen af de politiske grupper 142

AFSTEMNINGSTID

8. Handlingsprogram vedrørende forebyggelse af personskader ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning) 143

9. Dyrefoder: handel med foderblandinger ***I (procedure uden betænkning) (afstemning) . . 143

10. Dyrefoder: tilrettelæggelse af offentlig kontrol ***I (procedure uden betænkning) (afstemning) 143

11. Mærkning af visse farlige stoffer i Østrig og Sverige ***I (procedure uden betænkning) (afstemning) 143

12. Konventionen om den internationale kommission for beskyttelse af Oder * (procedure uden betænkning) (afstemning) 143

13. Marine levende ressourcer i Antarktis * (procedure uden forhandling) (afstemning) 143

14. Ændring af finansforordningen (procedure uden forhandling) (afstemning) 144

15. Statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater ***II (afstemning) 144

16. Ekstern forsendelse ***II (afstemning) 144

17. Fiskeri: fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter * (afstemning) 144

18. Fødevareprogram til fordel for Den Russiske Føderation * (afstemning) 144

19. Status for 1998 og årsprogrammet for 1999 (afstemning) 145

20. Informationsstrategi for indførelsen af euroen (afstemning) 145

21. Justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chokpåvirkninger (afstemning) 145

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

22. Det Europæiske Råd – Det østrigske formandskab (fortsættelse af forhandlingen) 146

23. Menneskerettigheder i verden – Befæstelse af demokratiet og retsstaten **I (forhandling) . 147

24. Menneskerettigheder i Den Europæiske Union (forhandling) 147

25. Spørgetid (spørgsmål til Rådet) 147

26. Menneskerettigheder i Den Europæiske Union (fortsættelse af forhandlingen) 148

27. Fængselsforhold (forhandling) 148

28. Forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed ***II (forhandling) 148

29. Nye personbiler: kuldioxidemissioner **I (forhandling) 149

30. Forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi for fabriksnye personbiler **I (forhandling) . 149

31. Stoffer, der nedbryder ozonlaget **I (forhandling) 149

32. Dagsorden for næste møde 149

DA

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Handlingsprogram vedrørende forebyggelse af personskader ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

   Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende forebyggelse af personskader som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (1999-2003) (C4-0655/98 — 97/0132(COD)) . . 150

2. Dyrefoder: handel med foderblandinger ***I (procedure uden betænkning)

   Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/373/EØF om handel med foderblandinger og 96/25/EF om omsætning af fodermidler (KOM(98)0435 — C4-0459/98 — 98/0238(COD)) 150

3. Dyrefoder: tilrettelæggelse af offentlig kontrol ***I (procedure uden betænkning)

   Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/53/EF om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet (KOM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD)) 150

4. Mærkning af visse farlige stoffer i Østrig og Sverige ***I (procedure uden betænkning)

   Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 67/548/EØF for så vidt angår mærkning af visse farlige stoffer i Østrig og Sverige (KOM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD)) 151

5. Konventionen om den internationale kommission for beskyttelse af Oder * (procedure uden betænkning)

   Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om den internationale kommission for beskyttelse af Oder mod forurening (KOM(98)0528 — C4-0589/98 — 98/0278(CNS)) 151

6. Marine levende ressourcer i Antarktis * (procedure uden forhandling)

   A4-0449/98

   Forslag til Rådets forordning om indførelse af kontrolforanstaltninger for fartøjer, hvis flagstat ikke er kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis (KOM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS)) 151

   Lovgivningsmæssig beslutning 151

7. Ændring af finansforordningen (procedure uden forhandling)

   A4-0499/98

   Afgørelse om resultaterne af samrådet om forslag til Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS)) 152

8. Statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater ***II

   A4-0486/98

   Afgørelse om Rådets fælles holdning (EF) nr. 46/98 fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, for at begrænse omfanget af oplysninger, som skal indberettes (C4-0492/98 — 97/0155(COD)) 153

9. Ekstern forsendelse ***II

   A4-0442/98

   Afgørelse om Rådets fælles holdning (EF) nr. 53/98 fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2913/92 for så vidt angår ekstern forsendelse (C4-0536/98 — 97/0242(COD)) 157

10. Fisk: fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter *

    A4-0463/98

    Forslag til Rådets beslutning om en specifik foranstaltning til fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter og om ændring af Rådets beslutning 97/292/EF (KOM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS)) 158

    Lovgivningsmæssig beslutning 160

DA

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

11. Fødevareprogram til fordel for Den Russiske Føderation *

A4-0506/98

Forslag til Rådets forordning om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation (KOM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS)) 160

Lovgivningsmæssig beslutning 162

12. Kommissionens arbejdsprogram for 1999

B4-1072, 1073, 1074, 1075, 1076 og 1077/98

Beslutning om Kommissionens arbejdsprogram for 1999 163

13. Informationsstrategi for indførelsen af euroen

A4-0485/98

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om informationsstrategien for euroen (KOM(98)0039 — C4-0125/98) 167

14. Justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chockpåvirkninger

A4-0422/98

Beslutning om justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chokpåvirkninger 171

(1999/C 98/04) **Protokol fra mødet torsdag den 17. december 1998**

Del I: Afvikling af mødet

1. Dagsorden 191
2. Godkendelse af protokollen 191
3. Dagsorden 191
4. Meddelelse af Rådets fælles holdning 192
5. Bevillingsoverførsler 192

AFSTEMNINGSTID

6. Det almindelige budget for 1999 (afstemning) 193
7. Decharge 1996 (afstemning) 194
8. »Ariane« ***II (procedure uden forhandling) (afstemning) 196
9. »Kalejdoskop« ***II (procedure uden forhandling) (afstemning) 196
10. Forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed ***II (afstemning) 196
11. Befæstelse af demokratiet og retsstaten **I (afstemning) 197
12. Nye personbiler: kuldioxidemissioner **I (afstemning) 198
13. Forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi for fabriksnye personbiler **I (afstemning) .. 198
14. Stoffer, der nedbryder ozonlaget **I (afstemning) 198
15. Det Europæiske Råd — Det østrigske formandskab (afstemning) 199
16. Menneskerettigheder i verden (afstemning) 200
17. Menneskerettigheder i Unionen (afstemning) 201

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

18. Mistillidsvotum (meddelelse om indgivelse) 206
19. Dagsorden 206
20. Bombeangrebet på Irak (forhandling) 206

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

21. Moldavien (forhandling) 207
22. Doping inden for sport (forhandling) 207

DA

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

23. Velkomstord 207

24. Menneskerettigheder (forhandling) 207

25. Moldavien (afstemning) 208

26. Doping inden for sport (afstemning) 208

27. Menneskerettigheder (afstemning) 208

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

AFSTEMNINGSTID

28. Fængselsforhold (afstemning) 209

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

29. Racisme og fremmedhad (forhandling) 210

30. Transport af farligt gods på indre vandveje **I (forhandling) 211

31. Kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse — »Bedre lovgivning 1997« (forhandling) 211

32. Dagsorden for næste møde 211

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Det almindelige budget for 1999

   A4-0500/98

   Beslutning om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1999, modificeret af Rådet (alle sektioner) og om ændringsskrivelse nr. 1/99 til det foreløbige budgetforslag for 1999 — Sektion III — Kommissionen 212

2. »Ariane« ***II (procedure uden forhandling)

   A4-0504/98

   Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 2085/97/EF om et program til støtte for bøger og læsning, herunder for oversættelse (Ariane) (12620/98 — C4-0656/98 — 98/0282(COD)) 225

3. »Kalejdoskop« ***II (procedure uden forhandling)

   A4-0505/98

   Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 719/96/EF om et program til støtte for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension (Kalejdoskop) (12621/98 — C4-0654/98 — 98/0283(COD)) 226

4. Forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed ***II

   A4-0469/98

   Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse aspekter af forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed (C4-0533/98 — 96/0161(COD)) 226

5. Befæstelse af demokratiet og retsstaten **I

   A4-0466/98

   Udkast til Rådets forordning om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder (9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN)) 230

   Lovgivningsmæssig beslutning 239

6. Nye personbiler: kuldioxidemissioner **I

   A4-0492/98

   Forslag til Rådets beslutning om en overvågningsmekanisme for de gennemsnitlige specifikke kuldioxidemissioner fra nye personbiler (KOM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN)) ... 240

   Lovgivningsmæssig beslutning 251

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

7. Forbrugeroplysning om brændstoføkonomi for fabriksnye personbiler **I

A4-0489/98

Forslag til Rådets direktiv om adgang til forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi i forbindelse med markedsføring af fabriksnye personbiler (KOM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN)) 252

Lovgivningsmæssig beslutning 260

8. Stoffer, der nedbryder ozonlaget **I

A4-0465/98

Forslag til Rådets forordning om stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN)) 260

Lovgivningsmæssig beslutning 266

9. Menneskerettigheder i verden

a) A4-0409/98

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om »Den Europæiske Union og de udenrigspolitiske aspekter af menneskerettighederne — fra Rom- til Maastricht-traktaten og i tiden fremover« (KOM(95)0567 — C4-0568/95) 267

b) A4-0410/98

Beslutning om menneskerettighederne i verden 1997-1998 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik 270

10. Menneskerettigheder i Den Europæiske Union

A4-0468/98

Beslutning om respekten for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1997) 279

11. Moldova

B4-1087, 1100, 1138, 1144 og 1151/98

Beslutning om en politisk løsning af Transdnjestr-problemet 290

12. Doping inden for sport

B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 og 1159/98

Beslutning om presserende foranstaltninger mod doping inden for sporten 291

13. Menneskerettigheder

a) B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153 og 1154/98

Beslutning om afskaffelse af dødsstraffen 293

b) B4-1081, 1091, 1132, 1143 og 1150/98

Beslutning om Sudan 294

c) B4-1085, 1090, 1103, 1135 og 1142/98

Beslutning om religiøs intolerance og autoritære forhold i Pakistan 295

d) B4-1125, 1134, 1145 og 1156/98

Beslutning om menneskerettigheder i Iran 296

e) B4-1078, 1109, 1137, 1141 og 1155/98

Beslutning om børnesoldater 297

f) B4-1117, 1124 og 1148/98

Beslutning om Osmani, Demiri, Bexheti og Dauti og deres situation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (FYROM) 298

14. Fængselsforhold

A4-0369/98

Beslutning om fængselsforholdene i Den Europæiske Union: Indretning og alternativer til straf 299

(1999/C 98/05)

Protokol fra mødet fredag den 18. december 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 480

2. Modtagne dokumenter 481

DA

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

3. Udvalgshenvisninger (Hughes-proceduren) 482

4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52) 482

5. Transport af farligt gods på indre vandveje **I (afstemning) 482

6. Racisme og fremmedhad (afstemning) 482

7. Kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse – »Bedre lovgivning 1997« (afstemning) 483

8. Tempus III-programmet * (forhandling og afstemning) 483

9. Ungarns deltagelse i den audiovisuelle politik * (forhandling og afstemning) 484

10. Resultattavle for det indre marked (forhandling og afstemning) 484

11. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48) 485

12. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde 485

13. Tid og sted for næste møde 485

14. Afbrydelse af sessionen 485

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Transport af farligt gods på indre vandveje **I

A4-0435/98

Forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bådtransport af farligt gods på indre vandveje (KOM(97)0367 – C4-0449/97 – 97/0193(SYN)) 486

Lovgivningsmæssig beslutning 488

2. Årlig forhandling om racisme og fremmedhad

a) B4-1071/98

Beslutning om racisme, fremmedhad og antisemitisme samt yderligere skridt til bekæmpelse af racediskriminering 488

b) A4-0478/98

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen »Handlingsplan mod racisme« (KOM(98)0183 – C4-0253/98) 491

3. Kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse – »Bedre lovgivning 1997«

a) A4-0498/98

Beslutning om udkast til interinstitutionel overenskomst om fælles retningslinjer for EF-lovgivningens affattelse 496

b) A4-0460/98

Beslutning om Kommissionens årsrapport til Det Europæiske Råd – »Bedre lovgivning 1997« (KOM(97)0626 – C4-0656/97) 500

4. Tempus III-programmet *

A4-0464/98

Forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser – Tempus III (2000-2006) (KOM(98)0454 – C4-0554/98 – 98/0246(CNS)) 502

Lovgivningsmæssig beslutning 506

5. Ungarns deltagelse i den audiovisuelle politik *

A4-0467/98

Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Ungarns deltagelse i et fællesskabsprogram inden for rammerne af Fællesskabets audiovisuelle politik (KOM(97)0562 – C4-0637/97 – 97/0311(CNS)) 507

Lovgivningsmæssig beslutning 509

6. Resultattavle for det indre marked

A4-0402/98

Beslutning om »Resultattavle for det indre marked nr. 2« (SEK(98)0889 – C4-0444/98) 509

Mandag, den 14. december 1998

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1998-1999

Mødeperioden den fra 14. til 18 december 1998

EUROPABYGNINGEN – STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 14. DECEMBER 1998

(1999/C 98/01)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

formand

(Mødet åbnet kl. 17.05)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 3. december 1998.

2. Godkendelse af protokollen

Hautala havde skriftligt meddelt, at hun havde været til stede på mødet onsdag den 2. december, men at hun ikke havde skrevet under på tilstedeværelseslisten.

Talere:

– Fabre-Aubrespy, for I-EDN-Gruppen, som gjorde indsigelse mod en række punkter i teksten til medlemmernes statut (betænkning af Rothley A4-0426/98) (del I, punkt 4 i protokollen), hvis vedtagelse efter hans opfattelse krævede kvalificeret flertal, og derefter påpegede, at disse punkter ikke skulle angives som vedtagne, når de ikke havde opnået dette flertal. Han anmodede på denne baggrund Parlamentet om ikke at godkende protokollen (formanden svarede, at kvalificeret flertal kun havde været påkrævet i forbindelse med den afstemning, hvor Fabre-Aubrespy selv havde gjort opmærksom på dette krav og sendt en skrivelse til formanden, og at det nødvendige flertal klart var opnået. Formanden tilføjede, at han ved den lejlighed havde påpeget, at han ville anmode Udvalget for Forretningsordenen om at udtale sig om problemet, men at de pågældende punkter var blevet vedtaget i overensstemmelse med den fortolkning, som han havde foretaget, og at teksterne derfor var endeligt vedtaget. Han oplyste endvidere, at skrivelsen fra Fabre-Aubrespy ville blive forelagt Udvalget for Forretningsordenen)

– Eisma, der henviste til en anmodning, som han havde forelagt under en foregående mødeperiode (protokollen af 2.3.1998, del I, punkt 1), med henblik på at få afsat plads i garagen til cykelstativer. Han gjorde opmærksom på, at han endnu ikke havde fået svar på sin anmodning (formanden svarede, at sagen ville blive undersøgt)

– Duhamel, som protesterede over, at formanden for Chiles senat, Zaldívar, var til stede i Strasbourg for at forsvare general Pinochets sag (formanden svarede, at der var tale om et almindeligt besøg til Parlamentet, og at Zaldívar havde været en af militærregimets modstandere)

Mandag, den 14. december 1998

— Janssen van Raay, som oplyste, at han havde modtaget en juridisk udtalelse med en opfordring til at indlede en sag med henblik på ophævelse af Præsidiets afgørelse om medlemmernes tilstedeværelse under afstemninger ved navneopråb. Han ønskede, at denne udtalelse skulle behandles i lyset af de tekster, der var blevet vedtaget vedrørende medlemmernes statut (formanden anmodede om at få tilsendt en kopi af denne udtalelse, som han herefter ville fremsende til Præsidiet)

— Van Putten, som gjorde opmærksom på et tilfælde, hvor en brandalarm var gået i gang i en af Parlamentets bygninger, og hvor sikkerhedstjenesten havde reageret meget langsomt (formanden svarede, at han ville indhente oplysninger fra sikkerhedstjenesten, og at hun ville blive holdt orienteret).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Anmodning om ophævelse af Trakatellis' parlamentariske immunitet (afslutning af behandlingen)

Formanden meddelte, at formanden for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet havde oplyst, at udvalget på sit møde den 25.-26. november 1998 havde behandlet en dom, afsagt af kriminalretten i Thessaloniki, der bekræftede, at sagen mod Trakatellis var frafaldet, idet der ikke var grundlag for klagepunkterne.

Hermed afsluttedes behandlingen af anmodningen om ophævelse af Trakatellis' immunitet.

4. Udvalgenes og delegationernes sammensætning

På anmodning fra PSE-, UPE- og V-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

— Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender: Ceyhun
— Budgetkontroludvalget: Rosado Fernandes
— Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Estland: Sandberg-Fries i stedet for Hulthén.

5. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) med anmodning om udtalelse om:

— Forslag til Rådets direktiv om forbrænding af affald (KOM(98)0558 — C4-0668/98 — 98/0289(SYN))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Forslag til Rådets forordning om iværksættelse af foranstaltninger til udbygning af toldunionen mellem EF og Tyrkiet (KOM(98)0600 — C4-0669/98 — 98/0299(CNS))

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

— Forslag til Rådets forordning om iværksættelse af foranstaltninger til økonomisk og social udvikling i Tyrkiet (KOM(98)0600 — C4-0670/98 — 98/0300(SYN))

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 W

— Forslag til Rådets forordning om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation (KOM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, UDEN, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

ab) følgende udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 46/98 fra kapitel til kapitel for sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (C4-0663/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

ac) følgende dokumenter:

— Forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1999 modificeret af Rådet (13403/98 — C4-0600/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: berørte udvalg

— Ændringsskrivelse nr. 1/99 til det foreløbige budgetforslag for 1999, Sektion III — Kommissionen (13484/98 — C4-0666/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: berørte udvalg

— Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 (13750/98 — C4-0677/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: berørte udvalg

Mandag, den 14. december 1998

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag:

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om iværksættelse af et fællesskabshandlingsprogram for ungdomsanliggender (KOM(98)0695 — C4-0664/98 — 98/0197(COD))

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 126

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for almen uddannelse Socrates (KOM(98)0719 — C4-0672/98 — 98/0195(COD))

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 126 og artikel 127

bb) følgende forslag til bevillingsoverførsler:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 50/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (SEK(98)2002 — C4-0648/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 51/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (SEK(98)1988 — C4-0649/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 52/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (SEK(98)2022 — C4-0652/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 53/98 fra kapitel til kapitel for sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (SEK(98)2011 — C4-0662/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 54/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (SEK(98)2053 — C4-0665/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 55/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (SEK(98)2108 — C4-0667/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 56/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (SEK(98)2107 — C4-0671/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

bc) følgende dokumenter:

— Forvaltningsregnskab for Det Europæiske Fællesskab vedrørende regnskabsåret 1997 — Bind I — Titel 1: Indtægter og udgifter — Titel 2: Analyse af finansforvaltningen (SEK(98)0519 — C4-0350/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: FR

— Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 1997 — Bind II: Kommissionen — Det almindelige budget og Euratoms Forsyningsagentur (SEK(98)0520 — C4-0351/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: FR

— Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 1997 (opstillet i henhold til artikel 78 og 81 i finansforordningen af 21. december 1977) — Bind IV: Konsolideret forvaltningsregnskab og balance — Forklaringer (SEK(98)0522 — C4-0352/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: FR

— Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 1997 — Bind III: Europa-Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (SEK(98)0521 — C4-0353/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: FR

— Rapport om beskæftigesesfrekvenser 1998 — Beskæftigelsesudviklingen i medlemsstaterne (KOM(98)0572 — C4-0588/98)

henvist til:
korr.udv.: BESK
rådg.udv.: ØKON, KVIN

Mandag, den 14. december 1998

c) fra Revisionsretten:

— Årsberetning for regnskabsåret 1997 om aktiviteterne i forbindelse med det almindelige budget med institutionernes svar (C4-0675/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: berørte udvalg

— Beretning om 6. og 7. Europæiske Udviklingsfonds aktiviteter med institutionernes svar (C4-0676/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: UDVK

d) fra udvalgene:

da) følgende betænkninger:

— * Betænkning
I. om forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (KOM(98)0158 — C4-0295/98 — 98/0110(CNS)) og
II. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (KOM(98)0158 — C4-0296/98 — 98/0111(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Goepel
(A4-0446/98)

— Betænkning om euroen som parallel valuta — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Stevens
(A4-0447/98)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 74/60/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende motordrevne køretøjers indre indretning (kabinens indre, bortset fra indvendige førerspejle, betjeningsorganers udformning, tag eller skydetag, ryglæn og sædebagsider) (KOM(98)0159 — C4-0224/98 — 98/0089(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Wibe
(A4-0448/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om indførelse af kontrolforanstaltninger for fartøjer, hvis flagstat ikke er kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis (KOM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Eisma
(A4-0449/98)

— Betænkning om harmonisering af andre former for beskyttelse end flygtningestatus i Den Europæiske Union — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Lindeperg
(A4-0450/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »livskvalitet og forvaltning af bioressourcer« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Tannert
(A4-0451/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration vedrørende »et brugervenligt informationssamfund« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Malerba
(A4-0452/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »konkurrence- og bæredygtig vækst« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Argyros
(A4-0453/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »bevarelse af økosystemet« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Estevan Bolea
(A4-0454/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »befæstelse af EF-forskningens internationale rolle« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Marset Campos
(A4-0455/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »fremme af innovation og tilskyndel-

Mandag, den 14. december 1998

se til små og mellemstore virksomheders deltagelse« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Plooij-van Gorsel
(A4-0456/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »udvikling af det menneskelige forskningspotentiale og den samfundsøkonomiske videnbase« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Lange
(A4-0457/98)

— * Betænkning
I. om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Fællesskab (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS)) og
II. om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og uddannelse, der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Atomenergifælleskab (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: McNally
(A4-0458/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram (Euratom) for forskning og uddannelse inden for »bevarelse af økosystemet« (1998-2002) (KOM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Matikainen-Kallström
(A4-0459/98)

— Betænkning om Kommissionens årsrapport til Det Europæiske Råd — »Bedre lovgivning 1997« (KOM(97)0626 — C4-0656/97) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Cot
(A4-0460/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 858/94 om indførelse af en ordning for statistisk registrering for tunfisk af arten Thunnus thynnus i Fællesskabet (KOM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Fraga Estévez
(A4-0461/98)

— Betænkning om Kommissionens arbejdsdokument om forbedring af gennemførelsen af den fælles fiskeripolitik (Handlingsplan) (SEK(98)0949 — C4-0378/98) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Novo
(A4-0462/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om en specifik foranstaltning til fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter og om ændring af Rådets beslutning nr. 97/292/EF af 28. april 1997 (KOM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Souchet
(A4-0463/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser — TEMPUS III (2000-2006) (KOM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Evans
(A4-0464/98)

— **I Betænkning om forslag til Rådets forordning om stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Graenitz
(A4-0465/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Ungarns deltagelse i et fællesskabsprogram inden for rammerne af Fællesskabets audiovisuelle politik (KOM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Leperre-Verrier
(A4-0467/98)

— Årlig betænkning om respekten for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1997) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Schaffner
(A4-0468/98)

— Betænkning om beretning fra Kommissionen om evalueringen af Fællesskabets tredje handlingsprogram til fordel for handicappede (HELIOS II) 1993-1996 (KOM(98)0015 — C4-0152/98) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Castagnetti
(A4-0471/98)

Mandag, den 14. december 1998

— * Betænkning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side, til vedtagelsen af gennemførelsesbestemmelserne til artikel 63, stk. 1, nr. i), og ii), og stk. 2 i Europaaftalen (4214/98 — C4-0594/98 — 98/0077(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Van Dam
(A4-0472/98)

— Betænkning om ændring af forretningsordenes artikel 8 (mandatets varighed) — Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Ordfører: Fabre-Aubrespy
(A4-0473/98)

— Betænkning om ændring af forretningsordenens bilag I om åbenhed og medlemmernes økonomiske interesser — Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Ordfører: Ford
(A4-0474/98)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen »Handlingsplan mod racisme« (KOM(98)0183 — C4-0253/98) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Oostlander
(A4-0478/98)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen — Uddybning af partnerskabet med Kina (KOM(98)0181 — C4-0248/98) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Bernard-Reymond
(A4-0479/98)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om informationsstrategi for euroen (KOM(98)0039 — C4-0125/98) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Arroni
(A4-0485/98)

— **I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om adgang til forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi i forbindelse med markedsføring af fabriksnye personbiler (KOM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Kestelijn-Sierens
(A4-0489/98)

— **I Betænkning om forslag til Rådets beslutning om en overvågningsmekanisme for de gennemsnitlige specifikke kuldioxidemissioner fra nye personbiler (KOM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: González Álvarez
(A4-0492/98)

— Betænkning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 til De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1998 — Sektion I og III (SEK(98)0712) — Budgetudvalget

Ordførere: Tillich og Tomlinson
(A4-0497/98)

— Betænkning om udkast til interinstitutionel overenskomst om fælles retningslinjer for EF-lovgivningens affattelse — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Palacio Vallelersundi
(A4-0498/98)

— Betænkning om resultaterne af samrådet om forslag til Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS)) — Budgetudvalget

Ordfører: Dell'Alba
(A4-0499/98)

— Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1999, modificeret af Rådet (alle sektioner) (C4-0600/98) og om ændringsskrivelse nr. 1/99 til det foreløbige budgetforslag for 1999, Sektion III — Kommissionen (C4-0666/98) — Budgetudvalget

Ordførere: Dührkop Dührkop, Sektion III — Kommissionen og Viola, Sektion I — Europa-Parlamentet og bilag Ombudsmand; Sektion II — Rådet; Sektion IV — Domstolen; Sektion V — Revisionsretten; Sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget
(A4-0500/98)

— Betænkning om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996 — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Elles
(A4-0502/98)

db) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse aspekter af forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed (C4-0533/98 — 96/0161(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Kuhn
(A4-0469/98)

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om luftkvalitetsgrænseværdier for svovldioxid, nitrogendioxid og nitrogenoxider, partikler og bly i luften (C4-0540/98 — 97/0266(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Pollack
(A4-0483/98)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, for at begrænse omfanget af oplysninger, som skal indberettes (C4-0492/98 — 97/0155(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Lulling
(A4-0486/98)

e) fra medlemmerne:

ea) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40) af:

— Elliott, for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, til Rådet om den årlige debat om racisme (B4-0714/98)

— Elliott, for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, til Kommissionen om den årlige debat om racisme (B4-0715/98)

eb) følgende mundtlige forespørgsler til spørgetiden (B4-0713/98) (forretningsordenens artikel 41):

— Camisón Asensio, Alavanos, McIntosh, McKenna, Aelvoet, Pradier, Sauquillo Pérez del Arco, Mendiluce Pereiro, Carnero González, García Arias, Sierra González, González Álvarez, Newens, Telkämper, Flemming, Valverde López, Habsburg-Lothringen, Karamanou, Titley, Theorin, Theonas, Papayannakis, Ephremidis, Nicholson, Bertens, Gerard Collins, Spiers, Wibe, Watts, Cushnahan, Rübig, Sjöstedt, Posselt, Kestelijn-Sierens, Salafranca Sánchez-Neyra, Izquierdo Rojo, Hyland, Fitzsimons, Crowley, Andrews, Gallagher, Killilea, Gahrton, Lindqvist, Oddy, Chanterie, Malone, Crowley, Watson, Billingham, Rack, Alavanos, Needle, Theorin, Thors, Papayannakis, Posselt, Camisón Asensio, Rübig, Pérez Royo, Otila, Gerard Collins, Howitt, Jackson, Ahern, McIntosh, Gallagher, Watts, McKenna, García Arias, Medina Ortega, Frutos Gama, Banotti, Cars, Hawlicek, Newens, Oddy, Valverde López, Telkämper, Vecchi, Sandbæk, Escolá Hernando, Evans, Nicholson, Truscott, Dybkjær, Spiers, Lannoye, De Coene, Theonas, Wibe, Garosci, Hatzidakis, Sjöstedt, Kaklamanis, Cushnahan, McCartin, Pirker, Killilea, Lindqvist, Izquierdo Rojo, Hyland, Fitzsimons, Andrews, Gahrton, Ephremidis, Riis-Jørgensen, Van Lancker, McMahon, Tamino, Plooij-van Gorsel, Schörling, Trakatellis.

f) fra Forligsudvalget:

— Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) (3626/98 — C4-0646/98 — 97/0119(COD))

g) fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget:

— ***III Betænkning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) (3626/98 — C4-0646/98 — 97/0119(COD)) — Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget

Ordfører: Quisthoudt-Rowohl
(A4-0493/98)

6. Udvalgshenvisninger — Tilladelse til at udarbejde betænkning

UDVK var blevet rådgivende udvalg om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udarbejdelsen af nye finansielle overslag for perioden 2000-2006 (Agenda 2000) (KOM(98)0164 — C4-0304/98) (korr.udv.: BUDG; allerede rådg.udv.: LAND, BUDK, FORS, KULT, FISK, EKST, TRAN, REGI, BORG, MILJ, ØKON).

RETS var blevet korresponderende udvalg om udkast til interinstitutionel overenskomst om fælles retningslinjer for EF-lovgivningens affattelse.

INST havde fået tilladelse til at udarbejde en betænkning om de institutionelle følger af Europa-Parlamentets godkendelse af Kommissionens formand (rådg.udv.: RETS, FORR).

7. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 40/98 (SEK(98)1776 — C4-0603/98) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter og vedrørende budgetpost B3-1006 »Fremme og beskyttelse af regionale sprog og kulturer og af mindretallenes sprog og kulturer«.

Det havde i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), vedtaget at godkende overførslen fra reserverne

i kapitel B0-40:	Formålsbestemte reserver	
(afsat til artikel B3-1006) Fremme og beskyttelse af regionale sprog og kulturer og af mindretallenes sprog og kulturer		
	til et beløb af	FB 400.000 ecu BB 400.000 ecu
til artikel B3-1006:	Fremme og beskyttelse af regionale sprog og kulturer og af mindretallenes sprog og kulturer	
	til et beløb af	FB 400.000 ecu BB 400.000 ecu

*
* *

Mandag, den 14. december 1998

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 32/98 (SEK(98)1773 — C4-0598/98) og det havde godkendt overførslen som helhed.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 39/98 (SEK(98)1774 — C4-0601/98) og det havde godkendt overførslen som helhed.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 43/98 (SEK(98)1803 — C4-0604/98) og det havde godkendt overførslen som helhed.

*
* *

Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 36/98 (SEK(98)1682 — C4-0578/98) som ændret af Kommissionen.

Det havde vedtaget at godkende overførslen i den ændrede form, dvs. fraførsel af et samlet beløb på 810.000.000 ecu i betalingsbevillinger fordelt som følger:

— 561.610.000 ecu fra samtlige budgetposter i den oprindelige udgave af forslaget og

— 248.390.000 ecu fra konto B2-1201 (EFRU-mål nr. 2)

til følgende budgetposter:

— konto B2-1300 (ESF-mål nr. 1)	695.000.000 ecu
— konto B2-5106 (Veterinærnødfonden)	20.000.000 ecu
— artikel B5-700 (Finansiel støtte til projekter af fælles interesse i det transeuropæiske transportnet)	20.000.000 ecu
— konto B6-7113 (Informationsteknologi)	25.000.000 ecu
— artikel B7-500 (Støtte til omstrukturering i landene i Central- og Østeuropa)	50.000.000 ecu

Endvidere havde Budgetkontroludvalget beklaget den manglende udnyttelse af betalingsbevillinger under artikel B5-800 (Samarbejde om retlige og indre anliggender) og det havde anmodet Kommissionen om at fremsende rapporterne (efter godkendelse) om de forskellige projekter, der modtog støtte over denne budgetpost.

*
* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 35/98 (SEK(98)1893 — C4-0651/98) henhørende under konto B1-1500 »Eksportrestitutioner«, B1-1502 »Producentorganisationernes driftsfonde«, B1-1505 »Foranstaltninger til sanering af produktionen«, B1-1511 »Producentstøtte — produkter forarbejdet på basis af tomater«, B1-1513 »Støtte og interventioner for produkter forarbejdet på basis af frugt« og artikel B1-600 »Den monetære reserve«

Det havde vedtaget at godkende følgende overførsler:

ecu

til konti fra kapitel B1-15 Frugt og grøntsager:

B1-1500	Eksportrestitutioner:	
	til et beløb af	FB/BB – 10.000.000
B1-1502	Producentorganisationernes driftsfonde:	
	til et beløb af	FB/BB – 20.000.000
B1-1505	Foranstaltninger til sanering af produktionen:	
	til et beløb af	FB/BB – 23.000000
B1-1511	Producentstøtte — produkter forarbejdet på basis af tomater:	
	til et beløb af	FB/BB – 10.000.000
B1-1513	Støtte og interventioner for produkter forarbejdet på basis af frugt:	
	til et beløb af	FB/BB – 15.000.000

til kapitel B1-60 Den monetære reserve, øremærket til artikel

B1-600	Den monetære reserve:	
	til et beløb af	FB/BB + 78.000.000

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 50/98 (SEK(98)2002 — C4-0648/98) vedrørende obligatoriske udgifter.

Denne overførselsanmodning var underlagt proceduren i punkt 15 i den interinstitutionelle aftale fra 1993.

Det havde i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), vedtaget at godkende overførslen fra reserverne

i kapitel B0-23:	Reserver til sikkerhedsstillelse (afsat til artikel B0-230: Reserve til lån og sikkerhedsstillelse for lån til tredjelande)	
	til et beløb af	FB – 26.880.000 ecu BB – 26.880.000 ecu
til konto B0-240:	Indbetalinger til Garantifonden i forbindelse med de nye transaktioner	
	til et beløb af	FB 26.880.000 ecu BB 26.880.000 ecu

Hvis Rådet traf en anden afgørelse end Parlamentet, skulle der indkaldes til et trepartsmøde, jf. punkt 15 i den interinstitutionelle aftale.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 46/98 (SEK(98)1883 — C4-0610/98) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter og havde vedtaget det i sin helhed.

*
* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 37/98 (SEK(98)1774 — C4-0599/98) vedrørende budgetpost B7-651 »Koordination af udviklingspolitikken, evaluering af resultaterne af Fællesskabets bistand, opfølgning og inspektion«

Det havde i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), vedtaget at godkende overførslen fra reserverne

i kapitel B0-40	Formålsbestemte reserver (afsat til artikel B7-651) B7-651 Koordination af udviklingspolitikken, evaluering af resultaterne af Fællesskabets bistand, opfølgning og inspektion	
	til et beløb af	FB 2.000.000 ecu BB 2.000.000 ecu
til artikel B7-651	Koordination af udviklingspolitikken, evaluering af resultaterne af Fællesskabets bistand, opfølgning og inspektion	
	til et beløb af	FB 2.000.000 ecu BB 2.000.000 ecu

*
* *

Budgetudvalget havde på sit møde den 1. december 1998 behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 41/98 (SEK(98)1777 — C4-0602/98) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter og vedrørende budgetposter B7-8000 »Internationale fiskeriaftaler« og B7-531 »Særlig bistand til Armenien,Georgien og Tadsjikistan«

Det havde i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra a) og b), vedtaget at godkende overførslen fra reserverne

i kapitel B0-40	Formålsbestemte reserver (afsat til konto B7-8000 Internationale fiskeriaftaler)	
	til et beløb af	FB 3.000.000 ecu BB 3.000.000 ecu
til artikel B7-531	Særlig bistand til Armenien, Georgien og Tadsjikistan	
	til et beløb af	FB 3.000.000 ecu BB 3.000.000 ecu

8. Andragender

Formanden havde jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 30. november 1998

Dimitrios Zamanis (nr. 1023/98)

Franz-Heinrich Orthen (nr. 1024/98)

Kurt Busch (nr. 1025/98)

Ahmed Naim (MQM) (187 medunderskrivere) (nr. 1026/98)

Saft (nr. 1027/98)

Renate Rehm-Köster (BR Duderstadt e.V. u. Gieboldshausen e.V.) (2 medunderskrivere) (nr. 1028/98)

Charlotte Zidlicky (nr. 1029/98)

Johannes Küppers (nr. 1030/98)

Bertram (nr. 1031/98)

Syle Rugova (Humanitäre Deutsch-Albanische Gesellschaft Kosova) (520 medunderskrivere) (nr. 1032/98)

Martin Putz (nr. 1033/98)

Giuseppe Gaudino (nr. 1034/98)

Friedrich Arnst (nr. 1035/98)

Ingo Handorf (nr. 1036/98)

Gabriele Chowanski (nr. 1037/98)

Salvadore Di Giandomenico (nr. 1038/98)

Agostino Spennacchi (nr. 1039/98)

Terry Michael Adams (nr. 1040/98)

H.V. Edwards (Trowell Action Group) (5 medunderskrivere) (nr. 1041/98)

Doleen Kett (nr. 1042/98)

Mei-Ling Huang (The Aire Centre) (nr. 1043/98)

Herbert Hindle (nr. 1044/98)

Lieuwe Hoekstra (4 medunderskrivere) (nr. 1045/98)

Robert Ashford (nr. 1046/98)

Robert Edward MacMillan (nr. 1047/98)

Rhonda Luisa Costambyts (nr. 1048/98)

John Short (nr. 1049/98)

Evangelos Kritikos (The Dodecanese Association for the Protection of Borrowers) (nr. 1050/98)

Toby Baker (Bakers of Nailsea Ltd.) (nr. 1051/98)

Dimitrios Markidis (nr. 1052/98)

Gonzalo Muñumel Díez (4 medunderskrivere) (nr. 1053/98)

Antonio Morales Santamarina (nr. 1054/98)

Sara Jordán Sanjuán (nr. 1055/98)

Yasone Amondaraín Goicoechea (nr. 1056/98)

Antonio Roque Contreras (nr. 1057/98)

Allain Bougrain-Dubourg (LPO — Ligue pour la Protection des Oiseaux) (nr. 1058/98)

Mandag, den 14. december 1998

Marie-Jeanne Chatokine (nr. 1059/98)

Yannick Blanc (nr. 1060/98)

Stefan Linka (nr. 1061/98)

Jean Feidt (nr. 1062/98)

Lorenzo Fiorentini (nr. 1063/98)

Giampaolo Vallon (CCLC & DM Trieste) (nr. 1064/98)

Igino Rossi (nr. 1065/98)

Lucia Di Pace (nr. 1066/98)

Giancarlo Cominotte (nr. 1067/98)

Donatella Daffra (nr. 1068/98)

Alfredo Giotti (nr. 1069/98)

Salvatore Baldarotta (nr. 1070/98)

Salvatore Rapisarda (Consorzio Euroagrumi O.P.) (11 medunderskrivere) (nr. 1071/98)

Manuel Fernando Barros de Carvalho Salazar (8 medunderskrivere) (nr. 1072/98;

Michael Daly (3 medunderskrivere) (nr. 1073/98)

E. Christian Bumm (nr. 1074/98)

Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Coll.) (nr. 1075/98)

Den 9. december 1998

Apostolos Tsakos (nr. 1076/98)

J.M. Le Vesconte (nr. 1077/98)

Fritzner Senatus (nr. 1078/98)

Claudine Derlich (nr. 1079/98)

Christian Dechartres (nr. 1080/98)

J.M. Kaninda Mulengi (nr. 1081/98)

Marcello Marani (nr. 1082/98)

Rossella Enrico (2 medunderskrivere) (nr. 1083/98)

Guido Anselmo (nr. 1084/98)

Raffaele Risi (nr. 1085/98)

Raffaele Risi (nr. 1086/98)

Stefano Versari (Associazione Genitori Scuole Cattoliche (AGESC)) (9 medunderskrivere) (nr. 1087/98)

Antonino Oliva (nr. 1088/98)

João Luis de Jesus Nunes (nr. 1089/98)

Augusto Scandiuzzi (nr. 1090/98)

Augusto Scandiuzzi (nr. 1091/98)

P.H.J. Mulders (nr. 1092/98)

Dan Paulsen (Paulsen & Søn) (nr. 1093/98)

Georgios Stravoravdis (nr. 1094/98)

Gabriele Korches (nr. 1095/98)

Monil Tetuanui (nr. 1096/98)

Gerhard Schulze (nr. 1097/98)

Norbert Grass (nr. 1098/98)

Hans-Dieter Mahler (nr. 1099/98)

Gary Davenport (International School of Helsingborg) (14 medunderskrivere) (nr. 1100/98)

Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr. 1101/98)

Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr. 1102/98)

R.H. Maile (nr. 1103/98)

C.S. Tathgar (nr. 1104/98)

Nuala Mole (The Aire Centre) (nr. 1105/98)

Stella Nolan (nr. 1106/98)

Ian Giles (nr. 1107/98)

Derek Waterhouse (72 medunderskrivere) (nr. 1108/98)

Philip Stewart (nr. 1109/98)

Hans Frings (nr. 1110/98)

9. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for denne mødeperiode (PE 273.908/PDOJ) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

Mandag, tirsdag og onsdag:

Ingen forslag om ændringer

Talere:

— Lulling, der anmodede om, at hendes indstilling ved andenbehandling (A4-0486/98), som var opført på dagsordenen for tirsdag (nr. 47) blev rykket frem før betænkning af Souchet (A4-0463/98 — nr. 27), således at alle tekster fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik blev samlet under et (formanden gjorde opmærksom på, at denne anmodning ikke var indgivet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 96)

— Oomen-Ruijten, der på PPE-Gruppens vegne gjorde opmærksom på, at der var tale om en fejl fra gruppens side, og at den støttede anmodningen.

Formanden konstaterede, at der ikke var nogen indvendinger mod at sætte denne anmodning om ændring af dagsordenen under afstemning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Fabre-Aubrespy tog ordet for I-EDN-Gruppen, og anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 129, stk. 1 om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Elles om decharge for 1996 (A4-0502/98), der var opført på dagsordenen for tirsdag (nr. 23), idet han navnlig henholdt sig til, at Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet havde vedtaget en fortolkning vedrørende bestemmelserne i forretningsordenens bilag V om decharge, og at denne fortolkning endnu ikke forelå.

Talere om denne anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling: Elles, ordfører, Tomlinson, og Theato, formand for Budgetkontroludvalget.

Parlamentet forkastede anmodningen ved VE (116 for, 156 imod, 18 hverken/eller).

Talere:

— Müller om den procedure, der ville blive fulgt ved behandlingen af denne fortolkning (formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 162)

— Martens, for PPE-Gruppen, der protesterede over, at Parlamentet havde måttet gennemføre afstemningen uden at råde over de nødvendige dokumenter (formanden præciserede, at det kun var anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, som var blevet sat under afstemning, og han citerede forretningsordenens artikel 162, stk. 4)

— Aelvoet, der gjorde opmærksom på, at denne fortolkning skulle forelægges Formandskonferencen onsdag (formanden mindede om, at Formandskonferencen ikke havde kompetence i denne sag, og han lovede at forelægge teksten for Parlamentet hurtigst muligt, og således at de politiske grupper fik tid til at tage stilling dertil)

— Dell'Alba, der anmodede om, at man gik over til næste punkt på dagsordenen

— Pack, der protestede mod den procedure, der var anvendt i denne sag (formanden gav ham ret, men understregede, at Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet på grund af den forsinkede behandling i det kompetente udvalg var blevet hørt for sent om dette spørgsmål).

Torsdag:

— PSE-Gruppen anmodede om, at betænkning af Palacio Vallelersundi (A4-0498/98 — nr. 84) og Cot (A4-0460/98 — nr. 85) blev forhandlet under et.

Talere om denne anmodning: Cot, ordfører, der for PSE-Gruppen, begrundede anmodningen og Palacio Vallelersundi, ordfører.

Parlamentet godkendte anmodningen.

Fredag:

Ingen ændringer.

Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97) fra Rådet om:

Forslag til Rådets forordning om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation (KOM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS))

Begrundelse for uopsættelighed:

Det er nødvendigt hurtigst muligt at yde bistand til den russiske befolkning.

Parlamentet ville udtale sig om disse anmodninger om uopsættelighed ved begyndelsen af mødet tirsdag.

*
* *

Arbejdsplanen fastsattes således.

10. Taletid

Taletiden for de forhandlinger, der var opført for mødet den 14.-18. december 1998, var fordelt i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 106 (se »Dagsorden« PE 273.908/OJ).

11. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 17. december 1998:

— Moldova
— Doping inden for sport
— Menneskerettigheder
— Comorerne
— Filippinerne

12. TÆB 1/98 (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning udarbejdet af Tillich og Tomlinson for Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 til De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1998 (C4-0677/98) (A4-0497/98).

Formanden meddelte, at afstemningen ville finde sted umiddelbart efter forhandlingen.

Tillich og Tomlinson forelagde deres betænkning.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 1 ved AN; 5; 2

Ændringsforslag, der var annulleret: 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1 (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	275
ja-stemmer:	49
nej-stemmer:	224
hverken/eller:	2

(Andrews havde villet stemme for)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	276
ja-stemmer:	270
nej-stemmer:	2
hverken/eller:	4

(del II).

Mandag, den 14. december 1998

Parlamentet havde ikke vedtaget noget budgetændringsforslag og den maksimale forhøjelsessats for forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98, fastlagt af Rådet, var derfor uændret. Formanden konstaterede, at der var en indgået en aftale mellem budgetmyndighedens to parter, og erklærede tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 for vedtaget.

13. Fortolkning af forretningsordenen

Formanden underrettede, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 3, Parlamentet om følgende fortolkning af bestemmelserne for behandling og vedtagelse af afgørelser om decharge (forretningsordenens bilag V), som d.d. var forelagt af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet, der havde fået forelagt spørgsmålet om anvendelsen af disse bestemmelser:

»Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet havde fundet, at bestemmelserne i bilag V ikke afveg fra forretningsordenens almindelige bestemmelser om indgivelse af ændringsforslag, jf. artikel 125 om betingelserne for behandling. Udvalget præciserede i denne forbindelse, at ændringsforslag, der var i strid med forslaget fra det korresponderende udvalg, ikke opfyldte betingelserne for behandling.«

Gjorde en politisk gruppe eller mindst 29 medlemmer ikke indsigelse mod denne fortolkning (forretningsordenens artikel 162, stk. 4) inden godkendelsen af protokollen fra dette møde, ville den blive betragtet som vedtaget. I modsat fald ville den blive sat under afstemning kl. 12.00.

Formanden meddelte, at teksten til denne fortolkning straks ville blive fremsendt til de politiske grupper og Budgetkontroludvalget.

Han meddelte endvidere, at Udvalget for Forretningsordenen mente, at bestemmelserne i bilag V fortsat fandt anvendelse, og at det havde besluttet at gøre bilag V som helhed til genstand for fornyet behandling, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 2.

14. 5. rammeprogram — forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) ***III (forhandling)

Quisthoudt-Rowohl forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) (C4-0646/98 — 97/0119(COD)) (A4-0493/98).

Schierhuber, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, tog ordet.

FORSÆDE: Guido PODESTÀ

næstformand

Talere: Ferber, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme, Imbeni, for for Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget, for PSE-Gruppen, Vaz da Silva for PPE-Gruppen, Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Pompidou for UPE-Gruppen, Ahern for V-Gruppen, Tannert, Linkohr, Graenitz, Lange, og Cresson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: tirsdag kl. 12.00.

15. Særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om ni betænkninger udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi.

Tannert forelagde sin betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »livskvalitet og forvaltning af bioressourcer » (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS)) (A4-0451/98).

Malerba forelagde sin betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration vedrørende »et brugervenligt informationssamfund« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS)) (A4-0452/98).

Ferber, for ordføreren, forelagde den betænkning, som Argyros havde udarbejdet om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »konkurrence- og bæredygtig vækst« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS)) (A4-0453/98).

FORSÆDE: Gerard COLLINS

næstformand

Estevan Bolea forelagde sin betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »bevarelse af økosystemet« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS)) (A4-0454/98).

Marset Campos forelagde sin betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »befæstelse af EF-forskningens internationale rolle« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS)) (A4-0455/98).

Plooij-van Gorsel forelagde sin betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS)) (A4-0456/98). Hun tog herefter ordet som ordfører for udtalelse for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser.

Lange forelagde sin betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »udvikling af det menneskelige forskningspotentiale og den samfundsøkonomiske videnbase« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS)) (A4-0457/98).

McNally forelagde sin betænkning om I. forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration, der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Fællesskab (1998 2002) (KOM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS)) og II. forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og uddannelse, der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Atomenergifællesskab (1998-2002) (KOM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS)) (A4-0458/98).

Matikainen-Kallström forelagde sin betænkning om forslag til Rådets beslutning om et særprogram (Euratom) for forskning og uddannelse inden for »bevarelse af økosystemet« (1998-2002) (KOM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS)) (A4-0459/98).

Talere: Malerba, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Langenhagen, ordfører for udtalelse fra Fiskeriudvalget, Schörling, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Heinisch for PPE-Gruppen.

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS

næstformand

Talere: Teverson for ELDR-Gruppen, Fitzsimons for UPE-Gruppen, Ojala for GUE/NGL-Gruppen, Bloch von Blottnitz, Hudghton, Souchet, Flemming, Theonas, Holm, Blokland, Palacio Vallelersundi, Breyer, Scapagnini, formand for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Chichester, og Cresson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: tirsdag kl. 12.00.

16. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 15. december 1998 var fastsat som følger:

Kl. 9.00-12.00, 15.00-17.30 og 21.00-24.00

— aktuel og uopsættelig debat (indgivne beslutningsforslag)

— afgørelse om uopsættelighed

— betænkning af Elles om decharge for 1996

— betænkning af Dührkop Dührkop og Viola om det almindelige budget for 1999

— redegørelse fra Kommissionen om status for 1998 og årsprogram for 1999

— betænkning af Arroni om informationsstrategi for indførelsen af euroen

— betænkning af Metten om justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chokpåvirkninger

— indstilling ved andenbehandling af Lulling om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater ***II

— indstilling ved andenbehandling af Peijs om ekstern forsendelse ***II

— betænkning af Souchet om fiskeri *

Kl. 12.00-13.00

— betænkning af Fraga Estévez om tunfisk * (artikel 52)

— afstemningstid

— aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

Kl. 17.30-19.00

— spørgetid til Kommissionen

(Mødet hævet kl. 20.45)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Nicole FONTAINE
næstformand

Mandag, den 14. december 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. TÆB 1/98

A4-0497/98

Beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 til De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1998 — Sektion I og III

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktatens artikel 203, Euratom-traktatens artikel 177 og EKSF-traktatens artikel 78,

— der henviser til foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 til 1998-budgettet, forelagt af Kommissionen (SEK(98)0712),

— der henviser til ændringsskrivelse nr. 1/98 til foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 af 30. juni 1998 (SEK(98)1132),

— der henviser til ændringsskrivelse nr. 2/98 til foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget af 2. oktober 1998 (SEK(98)1606),

— der henviser til forslag til tillægs- og ændringsbudget, fastlagt af Rådet den 8. december 1998 (C4-0677/98),

— der henviser til sin beslutning af 13. marts 1997 om retningslinjerne for budgetproceduren for 1998 — sektion III — Kommissionen ([1]),

— der henviser til generalsekretærens beretning,

— der henviser til det foreløbige forslag til budgetoverslag, som Præsidiet opstillede den 12. maj 1998 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 22, stk. 5 og 6 og artikel 165, stk. 1,

— der henviser til finansforordningens bestemmelser og de interinstitutionelle konklusioner om rationalisering af de administrative udgifter ([2]),

— der henviser til sin beslutning af 28. maj 1998 ([3]) om overslag over Europa-Parlamentets indtægter og udgifter og overslag over Ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1999 samt om ændringsskrivelse til det foreløbige forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98,

— der henviser til de gældende finansielle overslag, der er vedtaget som led i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren,

— der henviser til Budgetudvalgets betænkning (A4-0497/98),

A. der henviser til, at Rådets forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 af 8. december 1998 bringer udgifterne op på 1,1% af BNI, hvilket er langt under det loft på 1,27% af BNI, der blev vedtaget i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993,

B. der henviser til, at Rådets tillægs- og ændringsbudget forhøjer bevillingerne til strukturfondene og Samhørighedsfonden samt Phare-programmet og andre fællesskabsprogrammer og opstiller en budgetramme for fødevarehjælpen til Rusland på betingelse af, at fordelingen heraf sikres, og at bedragerier forebygges,

([1]) EFT C 115 af 14.4.1997, s.178.
([2]) EFT C 308 af 20.11.1995, s. 127.
([3]) EFT C 195 af 22.6.1998, s. 45.

C. der henviser til, at Rådet har medtaget et beløb på 150 mio. ecu til Parlamentets ejendomme; at EU-institutionerne i borgernes interesse må gøre en stadig større indsats for at sikre en effektiv udnyttelse af de disponible midler og sikre sig valuta for pengene og således fortsætte politikken med køb af deres ejendomme på hensigtsmæssige vilkår; og at købet af ejendomme til Parlamentet vil medføre betydelige besparelser for EU-skatteborgerne,

1. godkender Rådets tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 af 8. december 1998 uden ændringer;

2. pålægger sin formand at sende denne budgetafgørelse til Rådet, Kommissionen og de berørte institutioner og rådgivende organer.

Rådets afgørelse af 8. december 1998

mio. ecu

Artikel/konto	Tekst	FTÆB 1/98		Nye beløb	
		Forpl.	Bet.	Forpl.	Bet.
SEKTION I — PARLAMENTET					
S1-206	Ejendomserhvervelser	150,00	150,00	178,50	178,50
SEKTION III — KOMMISSIONEN					
B1-1500	Eksportrestitutioner	– 15,00	– 15,00	53,00	53,00
B1-1501	Udligningstilskud til tilbagekøb og udgifter til opkøb	– 76,00	– 76,00	203,00	203,00
B1-1508	Bananer	– 15,00	– 15,00	209,00	209,00
B1-1509	Andre interventioner	– 10,00	– 10,00	34,00	34,00
B1-1511	Producentstøtte — produkter forarbejdet på basis af tomater	– 9,00	– 9,00	339,00	339,00
B1-1513	Støtte og interventioner for produkter forarbejdet på basis af tørrede druer	– 10,00	– 10,00	133,00	133,00
B1-171	Præmier — tobak	– 110,00	– 110,00	877,00	877,00
B1-2071	Tillægsafgift	– 70,00	– 70,00	– 158,00	– 158,00
B1-2113	Andre udgifter til offentlig oplagring	– 15,00	– 15,00	– 94,00	– 94,00
B1-2122	Særlige præmier	– 50,00	– 50,00	1389,00	1389,00
B1-2126	Ekstraordinære støtteforanstaltninger	– 50,00	– 50,00	239,00	239,00
B1-230	Restitutioner — svinekød	– 15,00	– 15,00	101,00	101,00
B1-231	Interventioner — svinekød	– 15,00	– 15,00	1,00	1,00
B1-315	Fødevarehjælp til Rusland	400,00	400,00	400,00	400,00
B1-390	Agromonetær støtte	– 120,00	– 120,00	385,00	385,00
B1-5010	Førtidspensionering	– 30,00	– 30,00	217,00	217,00
B1-5011	Miljø	– 240,00	– 240,00	1392,00	1392,00
B1-5012	Skovrejsning	– 50,00	– 50,00	331,00	331,00
B2-1100	Mål nr. 1		17,80	349,00	277,80
B2-1300	Mål nr. 1		100,00	4358,00	3461,80

Mandag, den 14. december 1998

Artikel/konto	Tekst	FTÆB 1/98		Nye beløb	
		Forpl.	Bet.	Forpl.	Bet.
B3-300	Generelle foranstaltninger til udbredelse af information og kommunikation om Den Europæiske Union		8,00	32,52	36,52
B3-301	Informationscentre		1,00	10,50	7,50
B3-306	Prince (informationsprogram for europæiske borgere)		5,50	27,00	29,00
B5-314	Standardisering og tilnærmelse af lovgivningerne		2,80	9,25	11,25
B6-7111	Telematiksystemer af almen interesse		18,50	223,58	189,50
B6-7112	Avancerede kommunikationsteknologier og -tjenester		– 20,00	166,533	148,918
B6-7113	Informationsteknologi		13,90	487,00	436,50
B6-7131	Miljø og klima		24,50	144,773	130,259
B6-7132	Havforskning og -teknologi		6,40	60,593	52,786
B6-792	Konkurrencebaseret teknisk-videnskabelig støtte til Fællesskabets politik		5,00	51,00	31,60
B7-214	Humanitær bistand til befolkningerne i landene i Central- og Østeuropa		6,50	98,00	104,50
B7-300	Finansielt og fagligt samarbejde med udviklingslandene i Asien		37,00	313,00	212,00
B7-500	Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa		100,00	929.385	829,60
B7-520	Bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i De Nye Uafhængige Stater og Mongoliet		23,10	410,25	372,10

Mandag, den 14. december 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 14. december 1998

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bossi, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elliott, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hudghton Ian, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lulling, McAvan, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin Philippe-Armand, Mather, Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pinel, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Mandag, den 14. december 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Tillich/Tomlinson A4-0497/98

Nr. 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Escolá Hernando, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès

ELDR: Anttila, Cars, Cox, De Clercq, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Ilaskivi, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Gahrton, Holm, Müller, Schörling, Ullmann

(—)

ELDR: Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Leopardi, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Paasilinna, Palm, Peter, van Putten, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, White, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

ARE: Maes

NI: Dillen

Mandag, den 14. december 1998

2. Betænkning af Tillich/Tomlinson A4-0497/98

Beslutning

(+)

ARE: Dell'Alba, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes

ELDR: Anttila, Cars, Cox, De Clercq, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ribeiro, Seppänen, Sierra González

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Leopardi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Piha, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Paasilinna, Palm, Peter, van Putten, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, White, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Holm, Müller, Schörling, Tamino, Ullmann

(–)

GUE/NGL: Svensson

PSE: Marinho

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Theonas

NI: Dillen

PSE: Campos

Tirsdag, den 15. december 1998

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 15. DECEMBER 1998

(1999/C 98/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole FONTAINE
næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Fortolkning af forretningsordenen (indsigelse)

Formanden meddelte, at hun fra V-Gruppen havde modtaget en indsigelse, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 4, mod den fortolkning af bestemmelserne vedrørende dechargeproceduren (forretningsordenens bilag V), som dagen før var blevet fremsendt fra det korresponderende udvalg og forelagt Parlamentet (protokollen af 14. december, del I, punkt 13).

Hun mindede om, at en afstemning om denne fortolkning derfor ville finde sted samme dag kl.12.00 (del I, punkt 8).

Theato, formand for Budgetkontroludvalget, anmodede om, at udtalelsen fra Den Juridiske Tjeneste blev stillet til rådighed for medlemmerne (formanden svarede, at Parlamentet udelukkende skulle udtale sig om fortolkningen fra Udvalget for Forretningsordenen).

2. Godkendelse af protokollen

Gebhardt, Terrón i Cusí og Cabezón Alonso havde meddelt, at de havde været til stede ved mødet dagen før, men at deres navne ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Chesa havde meddelt, at han havde villet stemme for ændringsforslag 1 og beslutningen som helhed i betænkning af Tillich/Tomlinson (A4-0497/98).

Talere:

— Janssen van Raay, der meddelte, at han den 12. januar 1999 skulle give møde for Domstolen i Luxembourg som led i en præjudiciel behandling af hans klage over Præsidiets afgørelser om medlemmernes deltagelse i afstemningerne, og som meddelte, at hans møde for Domstolen ville forhindre ham i at være til stede under plenarmødet og deltage i afstemningen, og han spurgte, hvem der i et sådant tilfælde skulle træffe afgørelse om eventuel deltagelse i afstemningerne; han anmodede endvidere om, at Den Juridiske Tjenestes udtalelse om dette spørgsmål blev stillet til rådighed for medlemmerne allerede denne uge, hvilket Parlamentets formand havde givet tilsagn om

— Wijsenbeek, der meddelte, efter bl.a. at have gjort opmærksom på, at han i lighed med Janssen van Raay skulle give møde for Domstolen, at de bestemmelser, Præsidiet havde fastsat for medlemmernes tilstedeværelse under plenarmødet, efter hans mening var i modstrid med bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7 og 8

— Pex, formand for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, som meddelte, at der dagen før mod forventning ikke var blevet givet meddelelse om, at Parlamentet havde modtaget Rådets fælles holdning om forslaget til afgørelse om »europæiske kulturhovedstæder« 2005-2019 (formanden svarede, at denne meddelelse ville blive givet i dag)

— Miller, der kritiserede tonen i Hudghtons indlæg, der efter hans opfattelse var nationalistisk, under forhandlingen under et om et særprogrammerne inden for F&U (del I, punkt 15)

— Fabre-Aubrespy, der igen rejste spørgsmålet om fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Elles om decharge for 1996 (A4-0502/98) og den anmodning, der var blevet fremsat ved begyndelsen af mødet dagen før (del I, punkt 9)

— García Arias, der anmodede formanden om at undersøge spørgsmålet om Kommissionens omfordeling af spørgsmål, der var stillet af medlemmerne til en given kommissær som led i spørgetiden.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *

Plooij-van Gorsel, der anmodede om en forbedring af modtageforholdene for den nederlandske fjersynskanal, som der altid var problemer med ved ugens begyndelse, således at medlemmerne fik mulighed for at se disse udsendelser (formanden svarede, at disse problemer ville blive løst med flytningen til de nye bygninger).

3. Modtagne dokumenter

Formanden havde fra udvalgene modtaget:

a) følgende betænkning:

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation (KOM(98)0725 — C4-0698/98 — 98/0343(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Colino Salamanca
(A4-0506/98)

b) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 2085/97/EF om et program til støtte for bøger og læsning, herunder for oversættelse (Ariane) (12620/98 — C4-0656/98 — 98/0282(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Pex
(A4-0504/98)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 719/96/EF om iværksættelse af et program til støtte for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension (Kalejdoskop) (12621/98 — C4-0654/98 — 98/0283(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Pex
(A4-0505/98)

4. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var anmodning om uopsættelig behandling.

— forslag til Rådets forordning om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation (KOM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS)) *

Taler: Colino Salamanca, formand og ordfører for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, som var korr.udv.

Uopsættelig behandling vedtoges.

Betænkning af Colino Salamanca (A4-0506/98) ville blive opført som sidste punkt på dagsordenen for dette møde. Frist for ændringsforslag var fastsat til kl. 16.00.

5. **Aktuel og uopsættelig debat** (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— Bertens, Nordmann og André-Léonard for ELDR-Gruppen om børnesoldater (B4-1078/98)

— Bertens, André-Léonard, Vallvé og Goerens for ELDR-Gruppen om ulovlig handel med spædbørn fra Guatemala (B4-1079/98)

— Cars for ELDR-Gruppen om pressefrihed i Jordan (B4-1080/98)

— Bertens og Frischenschlager for ELDR-Gruppen om FN-embargoen mod salg af våben og dertil knyttet materiel til Sudan (B4-1081/98)

— Moorhouse for ELDR-Gruppen om tilfælde af ufrivillig forsvinden (B4-1082/98)

— Ribeiro, Miranda og Novo for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Østtimor og Indonesien (B4-1083/98)

— Van Bladel for UPE-Gruppen om situationen i Angola (B4-1084/98)

— Van Dam for I-EDN-Gruppen for (religiøse) mindretals rettigheder i Pakistan (B4-1085/98)

— Pasty, Guinebertière, Schaffner, d'Aboville, Pompidou, Kaklamanis og Van Bladel for UPE-Gruppen om hasteforanstaltninger mod doping af sportsudøvere (B4-1086/98)

— Erika Mann for PSE-Gruppen om en politisk løsning på det transdniestriske problem (B4-1087/98)

— Happart og Beres for PSE-Gruppen om bekæmpelse af doping i sportsverdenen (B4-1088/98)

— Van Putten, Kinnock og Newens for PSE-Gruppen om ulovlig handel med spædbørn fra Guatemala (B4-1089/98)

— Newens for PSE-Gruppen om religiøs intolerance og autoritære principper i Pakistan (B4-1090/98)

— Vecchi for PSE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Sudan (B4-1091/98)

— d'Ancona for PSE-Gruppen om dødsstraf i Saudi-Arabien (B4-1092/98)

— Karamanou for PSE-Gruppen om afskaffelse af dødsstraffen i USA (B4-1093/98)

— Ford, White, d'Ancona, Metten, og Wim van Velzen for PSE-Gruppen om udflytning af Rank Xerox Corporation (B4-1094/98)

— Marinho og Barros Moura for PSE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Østtimor og Indonesien (B4-1095/98)

— Newens for PSE-Gruppen om fredsprocessen i Philippinerne (B4-1096/98)

— La Malfa for ELDR-Gruppen om en politisk løsning på det transdniestriske problem (B4-1100/98)

— Cars for ELDR-Gruppen om dødsstraffen i Saudi-Arabien (B4-1101/98)

— Monfils for ELDR-Gruppen om bekæmpelse af doping i sportsverdenen (B4-1102/98)

— Bertens for ELDR-Gruppen om Pakistan (B4-1103/98)

— Monfils for ELDR-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Vietnam (B4-1104/98)

— Fassa og André-Léonard for ELDR-Gruppen om situationen på Comorerne (B4-1105/98)

Tirsdag, den 15. december 1998

— Bertens for ELDR-Gruppen om Philippinerne (B4-1106/98)

— Cars for ELDR-Gruppen om situationen i Kosovo og FRJ (B4-1107/98)

— Watson, Kofoed, Plooij-van Gorsel, Nordmann, Haarder, Moorhouse, Frischenschlager og Larive for ELDR-Gruppen om Taiwan (B4-1108/98)

— Pasty, Van Bladel og Kaklamanis for UPE-Gruppen om børnesoldater (B4-1109/98)

— Pasty, Van Bladel og Kaklamanis for UPE-Gruppen om situationen i Sudan (B4-1114/98)

— Pasty, Van Bladel og Kaklamanis for UPE-Gruppen om ulovlig handel med spædbørn i Guatemala (B4-1115/98)

— Pasty, Van Bladel, Kaklamanis og Aldo for UPE-Gruppen om situationen på den comoriske ø Anjouan (B4-1116/98)

— Van Bladel, Caccavale og Pasty for UPE-Gruppen om FYROM (B4-1117/98)

— Van Bladel, Pasty og Kaklamanis for UPE-Gruppen om situationen i Angola (B4-1118/98) (annulleret)

— Maes, Scarbonchi og Pradier for ARE-Gruppen om bekæmpelse af doping i sportsverdenen (B4-1119/98)

— Dupuis, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen om militærnægtelse i Rusland (B4-1120/98)

— Dupuis, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen om arrestationer af politiske modstandere og den nye smædekampagne imod Dalai-Lama (B4-1121/98)

— Dupuis, Dell'Alba og Pradier for ARE-Gruppen om situationen i Tunisien (B4-1122/98)

— Dupuis, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen om dødsstraf og indførelse af et generelt moratorium for henrettelser (B4-1123/98)

— Dupuis og Dell'Alba for ARE-Gruppen om situationen i Makedonien (B4-1124/98)

— Pradier og Maes for ARE-Gruppen om situationen i Iran (B4-1125/98)

— Aglietta, Orlando, Tamino og Cohn-Bendit for V-Gruppen om indførelse af et generelt moratorium for henrettelser (B4-1126/98)

— Wolf, Aglietta og Cohn-Bendit for V-Gruppen om truslen om henrettelse af Mumia Abu-Jamal og og dødsstraffen i USA (B4-1127/98)

— Lindholm for V-Gruppen om Hua Di (Stanford University, USA), som er blevet arresteret i Kina (B4-1128/98)

— Aglietta for V-Gruppen om den politiske situation i Kina (B4-1129/98)

— Aelvoet, Cohn-Bendit og Gahrton for V-Gruppen om pressefrihed i Jordan (B4-1130/98)

— Breyer, Schroedter og Hautala for V-Gruppen om dødsdommen over 3 kvinder i Turkmenistan (B4-1131/98)

— Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om FN-embargo mod salg af våben og dertil knyttet materiel til Sudan (B4-1132/98)

— Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om situationen på Comorerne (B4-1133/98)

— Telkämper, Cohn-Bendit og Gahrton for V-Gruppen om mordet på frafaldne i Iran (B4-1134/98)

— Holm og McKenna for V-Gruppen om Pakistan (B4-1135/98)

— Kreissl-Dörfler og Kerr for V-Gruppen om ulovlig handel med spædbørn i Guatemala (B4-1136/98)

— Schroedter, McKenna og Telkämper for V-Gruppen om børnesoldater (B4-1137/98)

— von Habsburg, Hoppenstedt, Habsburg-Lothringen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Trans-Dniestria (B4-1138/98)

— Pack, Decourrière og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om foranstaltninger mod doping af sportsudøvere (B4-1139/98)

— Lenz, Soulier, Oostlander, Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om dødsstraf (B4-1140/98)

— Lenz, Oostlander, Soulier, Plumb, Cushnahan og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om børnesoldater (B4-1141/98)

— Maij-Weggen og Thomas Mann for PPE-Gruppen om Pakistan (B4-1142/98)

— Robles Piquer og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om forfølgelser af kristne i Sudan og krænkelser af menneskerettighederne (B4-1143/98)

— Schroedter og Aelvoet for V-Gruppen om en politisk løsning på det transdniestriske problem (B4-1144/98)

— Maij-Weggen for PPE-Gruppen om stigende undertrykkelse af kritiske intellektuelle, politiske modstandere og kvinder i Iran (B4-1145/98)

— Corrie og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen på Comorerne (B4-1146/98)

— Lenz og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Philippinerne (B4-1147/98)

— Pack, von Habsburg, Posselt og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Makedonien (B4-1148/98)

— Hory for ARE-Gruppen om situationen på Comorerne (B4-1149/98)

— Hory og Maes for ARE-Gruppen om situation i Sudan og behovet for en FN-embargo mod salg af våben (B4-1150/98)

— Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om en politisk løsning på det transdniestriske problem (B4-1151/98)

— Ainardi, Ripa di Meana, Vinci, Mohamed Alí, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Ribeiro, Ephremidis, Sierra González, Seppänen og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om doping af sportsudøvere (B4-1152/98)

— Wurtz, Coates, Pailler, Sierra González, Miranda, Manisco, Ephremidis, Alavanos, Carnero González, Ojala, Eriksson og Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen om truslen om henrettelse af Mumia Abu-Jamal og dødsstraffen i USA (B4-1153/98)

— Gutierrez Diaz, Puerta, Sierra González, Mohamed Alí, González Álvarez, Marset Campos, Jové Peres, Carnero González og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om dødsdommen over den spanske statsborger Joaquín José Martínez i Texas (USA) (B4-1154/98)

— Elmalan, Marset Campos, Vinci, Miranda, Papayannakis, Svensson, Seppänen, Carnero González og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om børnesoldater (B4-1155/98)

— Carnero González for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettigheder i Iran (B4-1156/98)

— Vinci, Carnero González og Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen om situationen på Comorerne (B4-1157/98)

— Puerta,Vinci, Sjöstedt, Wurtz, Ojala og González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen om fredsprocessen i Philippinerne (B4-1158/98)

— Kerr for V-Gruppen om bekæmpelse af doping i sportsverdenen (B4-1159/98).

Formanden meddelte, at Parlamentets formand, inden mødet blev udsat kl. 12.00, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag.

6. **Decharge for 1996** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Elles for Budgetkontroludvalget om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996 (A4-0502/98).

Müller, for V-Gruppen, tog ordet for at anmode om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 1.

Talere: Fabre-Aubrespy, for I-EDN-Gruppen, og Dankert, for PSE-Gruppen, om denne anmodning.

Parlamentet forkastede denne anmodning om fornyet udvalgsbehandling.

Elles forelagde sin betænkning.

Talere: Schwaiger, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Pronk, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Dankert for PSE-Gruppen, Theato, formand for Budgetkontroludvalget, der ligeledes talte for PPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Pasty for UPE-Gruppen, Miranda for GUE/NGL-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Pasty, for en personlig bemærkning om foregående indlæg, Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen, og Féret, løsgænger.

FORSÆDE: Jean-Pierre COT

næstformand

Talere: Blak, Garriga Polledo, Kjer Hansen, Papayannakis, Holm, Maes, Samland, formand for Budgetudvalget, Kellett-Bowman, Sandberg-Fries, Tillich, Morgan, Rack, Sarlis, Fabra Vallés, Bourlanges, Liikanen, medlem af Kommissionen, Theato, navnlig for at påpege en fejl i den engelske udgave af punkt 23 og for at anmode om kontrol af de øvrige sprogudgaver (formanden ville tage sig af dette).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 7.

Talere: Blak, for en personlig bemærkning til Tillichs indlæg, Monfils, om rådigheden over den fortolkning, som Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet havde udarbejdet vedrørende bilag V, Colom i Naval, om proceduren, Fabre-Aubrespy, for en personlig bemærkning til Liikanens indlæg, Theato om Colom i Navals indlæg, Liikanen, og Fabre-Aubrespy, som anmodede om en garanti for, at ændringsforslagene til betænkningen ville blive fremsendt til Budgetkontroludvalget, som skulle holde møde samme eftermiddag, således at dette udvalg, jf. forretningsordenens bilag V, artikel 3, stk. 2, kunne afgive udtalelse før afstemningen om disse (formanden lovede at dette ville ske).

FORSÆDE: Renzo IMBENI

næstformand

7. **Det almindelige budget for 1999** (forhandling)

Dührkop Dührkop og Viola forelagde den betænkning, de havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1999, modificeret af Rådet (alle sektioner) (C4-0600/98) og om ændringsskrivelse nr. 1/99 til det foreløbige budgetforslag for 1999, Sektion III — Kommissionen (C4-0666/98) (A4-0500/98).

Tirsdag, den 15. december 1998

Talere: Lenz, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Sonneveld, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Rübig, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Ferber, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Schwaiger, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Eisma, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Morgan, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Cunningham, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde, Deprez, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Tillich, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget, Pérez Royo, ordfører for udtalelse fra Fiskeriudvalget, Gröner, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder, Schmidbauer, ordfører for udtalelse fra Udvalget for Andragender, og Ruttenstorfer, formand for Rådet.

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget kl. 15.00.

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS

næstformand

Talere: Ford om fordelingen af pladser i mødesalen mellem medlemmer af den franske Front National i lyset af den interne konflikt i denne bevægelse, og Blot, for en personlig bemærkning om dette indlæg.

AFSTEMNINGSTID

8. Fortolkning af forretningsordenen (afstemning)

Fortolkning af bestemmelserne som led i decharge-proceduren (forretningsordenens bilag V) (fortolkningsteksten: se protokollen af 14. december, del I, punkt 13).

Formanden læste fortolkningsteksten, som V-Gruppen havde gjort indsigelse mod, og han forelagde den for Parlamentet til godkendelse, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 4.

Parlamentet vedtog fortolkningen ved VE (300 for, 132 imod, 12 hverken/eller).

Jarzembowski tog ordet om et problem af teknisk karakter.

9. Statistisk registrering for tunfisk af arten Thunnus thynnus * (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at der ikke var indgivet skriftlig indsigelse fra 1/10 af Parlamentets medlemmer fra mindst tre forskellige politiske grupper, og at beslutningen i betænkning af Fraga Estévez, udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 858/94 om indførelse af en ordning for statistisk registrering for tunfisk af arten Thunnus thynnus i Fællesskabet (KOM(98)0400 – C4-0476/98 – 98/0221(CNS)) (A4-0461/98) derfor skulle betragtes som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 5 *(del II, punkt 1).*

10. Generel ramme for Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling i form af en skrivelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om etablering af en generel ramme for Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne (C4-0657/98 – 98/0028(COD))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0657/98 – 98/0028(COD):

Whitehead, ordfører, tog ordet.

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 2).*

11. Euroen som parallel valuta (procedure uden forhandling) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om euroen som parallel valuta (A4-0447/98) (ordfører: Stevens)
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (I-EDN, PPE):

antal deltagere i afstemningen:	482
ja-stemmer:	355
nej-stemmer:	66
hverken/eller:	61

(del II, punkt 3).

12. Helios II-programmet (procedure uden forhandling) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om Kommissionens beretning om evalueringen af Fællesskabets tredje handlingsprogram til fordel for handicappede (Helios II) 1993-1996 (KOM(98)0015 – C4-0152/98) (A4-0471/98) (ordfører: Castagnetti)
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 4).*

13. 5. rammeprogram – forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) ***III (afstemning)

Betænkning fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget (ordfører: Quisthoudt-Rowohl) (A4-0493/98)
(Simpelt flertal påkrævet til godkendelse)

FÆLLES UDKAST C4-0646/98 – 97/0119(COD):

Parlamentet godkendte det fælles udkast *(del II, punkt 5).*

Tirsdag, den 15. december 1998

14. Særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) * (afstemning)

Betænkning af Tannert — A4-0451/98, Malerba — A4-0452/98, Argyros — A4-0453/98, Estevan Bolea — A4-0454/98, Marset Campos — A4-0455/98, Plooij-van Gorsel — A4-0456/98, Lange — A4-0457/98, McNally — A4-0458/98 og Matikainen-Kallström — A4-0459/98
(Simpelt flertal påkrævet)

a) A4-0451/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2-6 og 8-24 under et; 25-34 under et; 35; 36-39 under et; 40-60 under et; 77; 61 og 62 under et; 63; 64; 65; 66-72 under et; 75; 73 og 74 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 78; 76; 79; 80; 81

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (art. 125, punkt 1, litra e)): 1, 7

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6a))*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6a))*.

b) A4-0452/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2-7 under et; 8 ved VE (282 for, 204 imod, 6 hverken/eller); 9-13 under et; 14 (1. del); 14 (2. del) ved VE (284 for, 206 imod, 6 hverken/eller); 14 (3. del); 34 (1. del ved AN); 15-33 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 34 (2. del)

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (art. 125, punkt 1, litra e)): 1

Særskilt afstemning: nr. 8 (PPE)

Opdelt afstemning:

nr. 14 (PPE):

1. del: indtil »... frembyder«
2. del: indtil »... kvinders karriere«
3. del: resten

nr. 34 (PPE):

1. del: indtil »... elektronisk overvågning«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 34 (1. del) (V):

antal deltagere i afstemningen:	501
ja-stemmer:	423
nej-stemmer:	75
hverken/eller:	3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6b))*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6b))*.

c) A4-0453/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-11 under et; 12; 13-25 under et; 31 ved VE (255 for, 231 imod, 13 hverken/eller); 26; 29; 27; 28

Ændringsforslag, der blev forkastet: 30 ved VE (216 for, 275 imod, 2 hverken/eller); 32

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6c))*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6c))*.

d) A4-0454/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2 ved VE (287 for, 213 imod, 3 hverken/eller); 3-8 under et; 9 ved AN; 10-17 under et; 18 (1. del) ved VE (310 for, 188 imod, 1 hverken/eller); 18 (2. del); 18 (3. del); 19 opdelt; 20-24 under et; 25; 26; 27 og 28 under et; 30

Ændringsforslag, der bortfaldt: 29/endel.

Særskilt afstemning: nr. 2 (PPE); 25; 26 (V)

Opdelt afstemning:

nr. 18 (PPE):

1. del: indtil »... følgende områder:«
2. del: indtil »... vedvarende energikilder«
3. del: resten

nr. 19 (PPE):

1. del: indtil »... tidevands- og solenergi«
2. del: indtil »... energiforsyningen«
3. del: resten

Tirsdag, den 15. december 1998

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 9 (V):

antal deltagere i afstemningen:	504
ja-stemmer:	314
nej-stemmer:	190
hverken/eller:	0

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6d))*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6d))*.

e) A4-0455/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-36 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6e))*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6e))*.

f) A4-0456/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS):

Betænkningens ændringsforslag 18 er indeholdt i teksten i ændringsforslag 17.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-17 og 19 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6f))*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6f))*.

g) A4-0457/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-41 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6g))*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6g))*.

h) A4-0458/98

I. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et; 5 ved VE (296 for, 190 imod, 7 hverken/eller); 6-9 under et

Særskilt afstemning: nr. 5 (PPE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6h))*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6h))*.

II. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 10-13 under et; 14 ved VE (267 for, 227 imod, 7 hverken/eller); 15; 16 ved AN; 17; 18; 20 ved VE (252 for, 227 imod, 8 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 21; 22; 19; 23; 24

Særskilt afstemning: nr. 14 (PPE); 19 (PPE, PSE); 20 (PPE)

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 16 (V):

antal deltagere i afstemningen:	505
ja-stemmer:	298
nej-stemmer:	205
hverken/eller:	2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6h)*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6h))*.

i) A4-0459/98

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-9 under et; 10; 11 og 12 under et; 13; 14; 15; 16 og 18 under et; 21 ved VE (295 for, 181 imod, 9 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 22; 19 ved VE (195 for, 278 imod, 18 hverken/eller); 23; 20 ved VE (184 for, 281 imod, 16 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 17

Særskilt afstemning: nr. 13 (V); 14, 15 (PPE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6i))*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6i))*.

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Stevens (A4-0447/98)

— *skriftligt:* Berthu for I-EDN-Gruppen; Lindqvist; Gahrton, Holm, Schörling, Eriksson, Svensson, Bonde, Sandbæk, Lis Jensen, Krarup; Palm, Wibe, Theorin; Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Murphy;

Betænkning af Castagnetti (A4-0471/98)

— *skriftligt:* Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries

Betænkning af Quisthoudt-Rowohl (A4-0493/98)

— *skriftligt:* Eriksson, Svensson, Seppänen; Bèbéar

Betænkning af Tannert (A4-0451/98)

— *skriftligt:* Seillier for I-EDN-Gruppen; Hyland; Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries

Betænkning af Estevan Bolea (A4-0454/98)

— *skriftligt:* Rübig; Pirker

Betænkning af Marset Campos (A4-0455/98)

— *skriftligt:* Palm; Wibe

Betænkning af McNally (A4-0458/98)

— *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Betænkning af Matikainen-Kallström (A4-0459/98)

— *skriftligt:* Lindqvist; Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries, Theorin, Palm

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter — Medlemmer, der ikke havde deltaget i afstemningen

Betænkning af Stevens (A4-0447/98)

— beslutningen som helhed
Havde villet stemme hverken/eller: Barton

Betænkning af Estevan Bolea (A4-0454/98)

— nr. 9
Havde villet stemme for: Pimenta

Betænkning af McNally (A4-0458/98)

— nr. 16
Havde villet stemme for: Amadeo og Pimenta

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 53 beslutningsforslag:

I. MOLDOVA

B4-1087/98 fra PSE-Gruppen
B4-1100/98 fra ELDR-Gruppen
B4-1138/98 fra PPE-Gruppen
B4-1144/98 fra V-Gruppen
B4-1151/98 fra GUE/NGL-Gruppen

II. DOPING INDEN FOR SPORT

B4-1086/98 fra UPE-Gruppen
B4-1088/98 fra PSE-Gruppen
B4-1102/98 fra ELDR-Gruppen
B4-1119/98 fra ARE-Gruppen
B4-1139/98 fra PPE-Gruppen
B4-1152/98 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-1159/98 fra V-Gruppen

III. MENNESKERETTIGHEDER

Dødsstraf

B4-1092/98 fra PSE-Gruppen
B4-1093/98 fra PSE-Gruppen
B4-1101/98 fra ELDR-Gruppen
B4-1123/98 fra ARE-Gruppen
B4-1126/98 fra V-Gruppen
B4-1127/98 fra V-Gruppen
B4-1131/98 fra V-Gruppen
B4-1140/98 fra PPE-Gruppen
B4-1153/98 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-1154/98 fra GUE/NGL-Gruppen

Sudan

B4-1081/98 fra ELDR-Gruppen
B4-1091/98 fra PSE-Gruppen
B4-1114/98 fra UPE-Gruppen
B4-1132/98 fra V-Gruppen
B4-1143/98 fra PPE-Gruppen
B4-1150/98 fra ARE-Gruppen

Pakistan

B4-1085/98 fra I-EDN-Gruppen
B4-1090/98 fra PSE-Gruppen
B4-1103/98 fra ELDR-Gruppen
B4-1135/98 fra V-Gruppen
B4-1142/98 fra PPE-Gruppen

Iran

B4-1125/98 fra ARE-Gruppen
B4-1134/98 fra V-Gruppen
B4-1145/98 fra PPE-Gruppen
B4-1156/98 fra GUE/NGL-Gruppen

Tirsdag, den 15. december 1998

Børnesoldater

B4-1078/98 fra ELDR-Gruppen
B4-1109/98 fra UPE-Gruppen
B4-1137/98 fra V-Gruppen
B4-1141/98 fra PPE-Gruppen
B4-1155/98 fra GUE/NGL-Gruppen

IV. COMORERNE

B4-1105/98 fra ELDR-Gruppen
B4-1116/98 fra UPE-Gruppen
B4-1133/98 fra V-Gruppen
B4-1146/98 fra PPE-Gruppen
B4-1149/98 fra ARE-Gruppen
B4-1157/98 fra GUE/NGL-Gruppen

V. FILIPPINERNE

B4-1096/98 fra PSE-Gruppen
B4-1106/98 fra ELDR-Gruppen
B4-1147/98 fra PPE-Gruppen
B4-1158/98 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-1160/98 fra V-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller:	1	minut
Medlemmer:	60	minutter

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 12.50 og genoptaget kl. 15.05)

FORSÆDE: Magdalene HOFF

næstformand

16. Det almindelige budget for 1999 (fortsat forhandling)

Talere: Liikanen, medlem af Kommissionen, Wynn for PSE-Gruppen, Pronk for PPE-Gruppen, Brinkhorst for ELDR-Gruppen, Miranda for GUE/NGL-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen, Samland, formand for Budgetudvalget, Pimenta, Virrankoski, Kaklamanis, Seppänen, Van Dam, Colom i Naval og Bourlanges.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 6.

17. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden læste følgende erklæring fra Europa-Parlamentets formand:

»Den 17. september 1998 meddelte jeg på plenarmødet, at Parlamentet havde modtaget en tekst med titlen »fælles holdning« vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om en fællesskabsaktion »Den Europæiske Kulturhovedstad« 2005-2019 (C4-0493/98 — 97/0290(COD)). Jeg tilføjede ved den lejlighed, at jeg nærede stærk tvivl om karakteren af denne tekst, og navnlig om, hvorvidt den var antagelig som »fælles holdning«.

Den 17. november 1998 modtog jeg en skrivelse fra Rådets generalsekretariat, der bekræftede, at den fremsendte tekst efter Rådets opfattelse var en fælles holdning.

Med skrivelse af 3. december 1998 meddelte jeg Schüssel, formand for Rådet, at sagen var forelagt Retsudvalget til behandling, og at jeg derfor tog forbehold med hensyn til Europa-Parlamentets holdning.

I samme skrivelse anmodede jeg Rådet om på grundlag af dette dokument at forlænge fristen for Parlamentets udtalelse med en måned, for således at undgå konflikter.

Med skrivelse af 2. december 1998 havde De Clercq, formand for Retsudvalget, meddelt, at dette udvalg på sit møde den 24.-26. november 1998 havde vedtaget at anbefale, at den af Rådet fremsendte tekst blev betragtet som en »fælles holdning«, jf. EF-traktatens artikel 189 B.

På grundlag af henstillingen fra Retsudvalget besluttede jeg i henhold til forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at meddele, at jeg havde modtaget Rådets fælles holdning, jf. EF-traktatens 189 B, fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om en fælles aktion »Den Europæiske Kulturhovedstad« 2005-2019 (C4-0493/98 — 97/0290(COD)).

Denne fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens meddelelse blev modtaget i alle sprogudgaver den 14. september 1998.

Europa-Parlamentets frist ved andenbehandling var således at regne fra 18. september 1998.

Jeg skal ligeledes meddele, at Rådet med skrivelse af 14. december 1998 imødekom anmodningen om forlængelse af fristen for Parlamentets udtalelse med en måned.«

18. Status for 1998 og årsprogram for 1999 (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Santer, formand for Kommissionen, afgav en redegørelse om status for 1998 og årsprogram for 1999.

Talere: Desama for PSE-Gruppen, Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Hyland for UPE-Gruppen, Querbes for GUE/NGL-Gruppen og Lannoye for V-Gruppen.

FORSÆDE: Bertel HAARDER

næstformand

Talere: Sandbæk for I-EDN-Gruppen, Medina Ortega, Brok, Sierra González, Lukas, Myller, Salafranca Sánchez-Neyra, Martinez, Wim van Velzen, Rack, Jarzembowski, Mosiek-Urbahn, Bianco og Santer.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Pasty for UPE-Gruppen om Kommissionens status over 1998 og årsprogrammet for 1999 (B4-1072/98)

— Green og Fayot for PSE-Gruppen om Kommissionens arbejdsprogram for 1999 (B4-1073/98)

— Puerta for GUE/NGL-Gruppen om gennemførelsen af Kommissionens lovgivningsprogram for 1998 og om dens lovgivningsprogram for 1999 (B4-1074/98)

— Thors for ELDR-Gruppen om Kommissionens arbejdsprogram for 1999 og om gennemførelsen af lovgivningsprogrammet for 1998 (B4-1075/98)

— Martens og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Kommissionens arbejdsprogram for 1999 (B4-1076/98)

— Lannoye for V-Gruppen om gennemførelsen af lovgivningsprogrammet (og andre foranstaltninger) for 1998 og Kommissionens arbejdsprogram for 1999 (B4-1077/98).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1998, del I, punkt 19.

FORSÆDE: Antoni GUTÍERREZ DÍAZ

næstformand

Lis Jensen kommenterede forsinkelserne på dagsordenen.

19. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0713/98).

Første del

Spørgsmål nr. 46 af Chanterie og **nr. 47** af Malone bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 48 af Crowley: Edb-systemer og år 2000

Bangemann, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crowley.

Spørgsmål nr. 49 af Watson:Beskyttelse mod misbrug af børn under ophold i udlandet

Monti, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Watson.

Spørgsmål nr. 50 af Billingham: Britiske skilærere i de franske alper

Monti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Billingham og Skinner.

Andel del

Spørgsmål nr. 51 af Rack: Forenklet udvælgelsesprocedure for midlertidigt ansatte i Kommissionen

Liikanen, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rack.

Spørgsmål nr. 52 af Alavanos: Handel med kvinder i Europa

Gradin, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Papayannakis, for spørgeren.

Spørgsmål nr. 53 af Needle: Stigning i importen af cigaretter i Andorra

Gradin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Needle.

Spørgsmål nr. 54 af Theorin: Illegal indvandring

Gradin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Theorin.

Spørgsmål nr. 55 af Thors, **nr. 56** af Papayannakis og **nr. 57** af Posselt ville blive besvaret skriftligt.

García Arias henviste til sit indlæg ved mødets begyndelse (del I, punkt 2) og spurgte, om Van Miert var villig til at besvare hendes spørgsmål nr. 70 om omkostningerne ved den spanske elektricitetssektors overgang til fri konkurrence.

Formanden oplyste, at selv om han var tvunget til at følge rækkefølgen af spørgsmål i spørgetidsdokumentet, var han villig til at spørge Van Miert, om denne ville besvare dette spørgsmål. Van Miert svarede, at han ville behandle dette spørgsmål samtidig med spørgsmål nr. 60.

Tirsdag, den 15. december 1998

Spørgsmål nr. 58 af Camisón Asensio:Virksomhedssammenslutninger inden for bussektoren

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio.

Spørgsmål nr. 59 af Rübig: Diskriminerende færgepriser

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rübig, McIntosh og Watts.

Spørgsmål nr. 60 af Pérez Royo: Den oligopolistiske situation i den spanske elektricitetssektor

Spørgsmål nr. 70 af García Arias: Omkostninger ved den spanske elektricitetssektors overgang til fri konkurrence

Van Miert besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Pérez Royo, Estevan Bolea og García Arias.

Spørgsmål nr. 61 af Otila: Sabenas flyvninger til Strasbourg under Europa-Parlamentets mødeperioder

Van Miert besvarede spørgsmålet.

Otila tog ordet.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

Spørgsmål nr. 62-113 ville blive besvaret skriftligt.

(Mødet udsat kl. 19.00 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Josep VERDE I ALDEA
næstformand

20. Informationsstrategi for indførelsen af euroen (forhandling)

Arroni forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen om informationsstrategi for euroen (KOM(98)0039 – C4-0125/98) (A4-0485/98).

Talere: Tillich, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Randzio-Plath for PSE-Gruppen, Peijs for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Gallagher for UPE-Gruppen, Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, Lulling, Lukas og, de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1998, del I, punkt 20.

21. Justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chokpåvirkninger (forhandling)

Metten forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chokpåvirkninger (A4-0422/98).

Talere: Torres Marques for PSE-Gruppen, Fourçans for PPE-Gruppen, Goedbloed for ELDR-Gruppen, Svensson for GUE/NGL-Gruppen, Berthu for I-EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, Berès, García-Margallo y Marfil, Katiforis, Mendes Bota, Caudron, Ilaskivi, Paasilinna, Porto, de Silguy, medlem af Kommissionen, og ordføreren, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som de Silguy besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1998, del I, punkt 21.

22. Statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater ***II (forhandling)

Lulling forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning (EF) nr. 46/98 fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, for at begrænse omfanget af oplysninger, som skal indberettes (C4-0492/98 – 97/0155(COD)) (A4-0486/98).

Talere: Rübig for PPE-Gruppen, de Silguy, medlem af Kommissionen, og Lulling, ordfører (formanden fratog hende ordet, en afgørelse der gav anledning til hidsige protester fra Lullings side).

Formanden tog disse protester til efterretning og erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1998, del I, punkt 15.

23. Ekstern forsendelse ***II (forhandling)

Peijs forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning (EF) nr. 53/98 fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om om ændring af forordning (EØF) nr. 2913/92 for så vidt angår ekstern forsendelse (C4-0536/98 – 97/0242(COD)) (A4-0442/98).

Talere: Rübig for PPE-Gruppen, Watson for ELDR-Gruppen, Paasilinna, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1998, del I, punkt 16.

24. Fisk: fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter * (forhandling)

Souchet forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets beslutning om en specifik foranstaltning til fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter og om ændring af Rådets beslutning nr. 97/292/EF af 28. april 1997 (KOM(98)0515 – C4-0543/98 – 98/0274(CNS)) (A4-0463/98).

Talere: Crampton for PSE-Gruppen, McCartin for PPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, d'Aboville for UPE-Gruppen, McKenna for V-Gruppen, Langenhagen, Fraga Estévez, formand for Fiskeriudvalget, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1998, del I, punkt 17.

25. Program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation * (forhandling)

Colino Salamanca forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation (KOM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS)) (A4-0506/98).

Talere: Herzog, for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, der var rådg.udv., og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1998, del I, punkt 18.

26. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 16. december 1998 var fastsat som følger:

Kl. 9.00-11.30, 15.00-17.30 og 21.00-24.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

— forhandling under et om en beretning og en redegørelse om Det Europæiske Råd og det østrigske formandskab

— forhandling under et om tre betænkninger af Roubatis, Barros Moura og Torres Couto om menneskerettigder i verden

— betænkning af Schaffner om menneskerettigheder i Den Europæiske Union

— betænkning af Pradier om fængselsforhold

— indstilling ved andenbehandling af Kuhn om forbrugerkøb ***II

— betænkning af González Álvarez om kuldioxidemissioner fra nye personbiler **I

— betænkning af Kestelijn-Sierens om fabriksnye personbiler **I

— betænkning af Graenitz om stoffer, der nedbryder ozonlaget **I

Kl. 11.30-12.00

— afstemningstid

Kl. 12.00-12.30

— højtideligt møde

Kl. 12.30-13.00

— eventuelt afstemningstid (fortsat)

Kl. 17.30-19.00

— spørgetid til Rådet

(Mødet hævet kl. 23.50)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Tirsdag, den 15. december 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Statistisk registrering for tunfisk af arten Thunnus thynnus * (forretningsordenens artikel 52)

A4-0461/98

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 858/94 om indførelse af en ordning for statistisk registrering for tunfisk af arten Thunnus thynnus i Fællesskabet (KOM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 858/94 om indførelse af en ordning for statistisk registrering for tunfisk af arten Thunnus thynnus i Fællesskabet (KOM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0400 — 98/0221(CNS)) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0476/98),

— der har givet Fiskeriudvalget bemyndigelse til at træffe afgørelse jf. forretningsordenens artikel 52,

— der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0461/98),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 264 af 21.8.1998, s. 10.

---

2. Generel ramme for Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om etablering af en generel ramme for Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne (C4-0657/98 — 98/0028(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet opfordres til i overensstemmelse med sin fælles holdning hurtigst muligt at vedtage akten endeligt.

Tirsdag, den 15. december 1998

3. **Euroen som parallel valuta** (procedure uden forhandling)

A4-0447/98

Beslutning om euroen som parallel valuta

Europa-Parlamentet,

— der henviser til oprettelsen af Den Europæiske Centralbank og indledningen af ØMU'ens tredje fase,

— der henviser til sin beslutning af 30. april 1998 om beretningen fra Det Europæiske Monetære Institut om konvergenssituationen (C4-0201/98) og Kommissionens dokument af 25. marts 1998 (EURO 1999) beretning om konvergenssituationen og henstilling om overgangen til tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union« (KOM(98)1999 — C4-0200/98) ([1]),

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0447/98),

A. der henviser til, at indledningen af ØMU'ens tredje fase den 1. januar 1999 beklageligvis vil finde sted uden pund sterling, den svenske krone, den danske krone og den græske drachme,

B. der henviser til, at der afgjort må udtrykkes håb om, at Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland i deres egen interesse og af hensyn til de øvrige medlemsstater, der deltager i ØMU'en fra begyndelsen, og fremfor alt EU-befolkningen som helhed så hurtigt som muligt kan deltage i den fælles valuta,

C. der henviser til, at uanset de resterende politiske og økonomiske hindringer for Det Forenede Kongeriges, Sveriges, Danmarks og Grækenlands deltagelse forventer et stort flertal af disse landes borgere, at de vil indtræde i ØMU'en inden for de kommende syv år (f. eks. er 65% af Det Forenede Kongeriges befolkning af denne opfattelse),

D. der henviser til, at det er den almindelige opfattelse i virksomheder i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland, at der vil være konkurrencefordele forbundet med muligheden for snart at kunne handle i euro,

E. der henviser til, at den politiske usikkerhed med hensyn til tidsplanen for Det Forenede Kongeriges, Sveriges, Danmarks og Grækenlands deltagelse i ØMU'en og den økonomiske usikkerhed, der er forbundet med, at disse lande har valgt at bevare muligheden for at manipulere med værdien af deres valutaer, let kunne resultere i, at kurserne på pund sterling, den svenske krone, den danske krone og den græske drachme ville være betydeligt mere følsomme over for euroen, end det for nylig var tilfældet over for D-marken,

F. der henviser til, at denne øgede følsomhed også kunne opstå på grund af euroens større vægt på de internationale markeder sammenlignet med D-marken og følgerne heraf for pund sterlings, den svenske krones, den danske krones og den græske drachmes følsomhed over for dollar og yen,

G. der henviser til, at denne følsomhed let kunne blive yderligere forstærket af den sårbarhed over for spekulation, der i overensstemmelse med de seneste tendenser på det globale kapitalmarked gælder for de mindre valutaer,

H. der henviser til, at denne følsomhed sandsynligvis vil betyde, at finansieringsomkostningerne i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland kommer til at ligge på et højere niveau end i euroområdet,

I. der henviser til, at euroen fra den 1. januar 1999 vil blive anvendt til alle EU-betalinger, hvorfor sektorer, der er afhængige af EU-betalinger, især landbruget, i medlemsstater uden for ØMU'en kunne komme til at stå over for en øget kursrisiko, som de måske vil forsøge at vælte over på deres indenlandske leverandører ved at anmode dem om at fakturere i euro,

J. der henviser til, at turisters anvendelse af euroen kunne blive særlig omfattende i de egne af de ikke-deltagende EU-lande, hvor turismen er en vigtig erhvervssektor, som f.eks. London og de græske øer,

([1]) EFT C 152 af 18.5.1998, s. 33.

K. der henviser til, at en lang række store multinationale selskaber, der driver virksomhed i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland, allerede har meddelt, at de efter den 1. januar 1999 vil vælte kursrisikoen over på deres indenlandske leverandører ved at anmode dem om at fakturere i euro,

L. der henviser til, at en lang række nationale selskaber i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland, der eksporterer til euroområdet, vil forsøge at vælte kursrisikoen over på deres indenlandske leverandører ved at anmode dem om at fakturere i euro,

M. der henviser til, at ønsket om let at kunne sammenligne priser i hele EU kunne tænkes at få britiske, svenske, danske og græske indkøbschefer, selv i virksomheder uden indtægter i euro, til at anmode deres indenlandske leverandører om at opgive priser i euro,

N. der henviser til, at euroen inden for visse sektorer i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland, navnlig vedrørende finansielle tjenesteydelser og informationsteknologi, hvor arbejdsgiverne og arbejdstagerne er internationale, i løbet af de kommende tre år vil blive den valuta, langt de fleste cheflønninger fastlægges i,

O. der henviser til, at det også kan tænkes, at lønaftaler inden for sektorer, der er stærkt berørt af euroen, som f.eks. bilindustrien, i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland, udtrykkeligt vil blive knyttet til eurokursen, selv om de stadig indgås i den nationale valuta,

P. der henviser til, at det er sandsynligt, at euroen i løbet af det kommende par år ligestilles med dollaren i forbindelse med importkontrakter i euroområdet inden for nøgleråstoffer, især olie og naturgas fra Nordsøen,

Q. der henviser til, at det er muligt, at euroen i løbet af det kommende par år ligestilles med dollaren i forbindelse med internationale handels- og investeringstransaktioner i de lande, der ønsker at tiltræde EU,

R. der henviser til, at euroen derfor langt fra vil blive »bare endnu en udenlandsk valuta« i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland efter den 1. januar 1999, men vil komme til at udgøre en hastigt voksende andel af disse landes pengeforsyning (måske helt op til 15% for Sveriges vedkommende over de kommende tre år),

S. der henviser til, at denne udvikling må hilses velkommen, da den utvivlsomt vil fremskynde Det Forenede Kongeriges, Sveriges, Danmarks og Grækenlands deltagelse i ØMU'en,

T. der henviser til, at denne udvikling imidlertid vil gøre det stadig vanskeligere for centralbankerne i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland at føre national monetær politik,

U. der henviser til, at denne udvikling også let kunne få små og mellemstore virksomheder, der aldrig før har foretaget transaktioner i udenlandsk valuta, til at løbe uoverlagte risici, de ikke forstår og ikke kan styre ordentligt,

V. der henviser til, at denne udvikling måske også kunne få forbrugerne til uoverlagt at stifte gæld og indgå andre finansielle forpligtelser uden at være klar over de risici, der følger med,

W. der henviser til, at den parallelle brug af euro i ansøgerlandene må hilses velkommen, da den vil styrke deres forbindelser med EU og gøre det lettere for dem at opnå medlemskab,

X. der henviser til, at denne udvikling måske imidlertid med tiden vil skabe risici i lighed med dem, Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland nu står over for,

Y. der henviser til, at den bredere, internationale, parallelle brug af euroen må hilses velkommen, da den vil styrke euroens rolle som en global valuta på lige fod med dollaren,

1. beslutter, at

i) ingen offentlige myndigheder i nogen medlemsstat bør skabe nogen form for hindringer for den parallelle anvendelse af euroen i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland;

ii) ECB bør nedsætte et særudvalg til at overvåge den parallelle anvendelse af euroen i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland og sikre, at udviklingen heraf bidrager til snarere end hindrer disse landes deltagelse i ØMU'en;

iii) centralbankerne i Det Forenede Kongerige, Sverige, Danmark og Grækenland inden den 1. januar 1999 bør fremsætte officielle erklæringer om, hvordan de forestiller sig, at den parallelle anvendelse af euroen vil udvikle sig i deres respektive økonomier i løbet af de kommende tre år, og hvordan de mener, at finansinstitutter, virksomheder og forbrugerne bør forholde sig under disse omstændigheder; disse erklæringer bør forelægges for Europa-Parlamentet gennem Underudvalget om Monetær Politik;

iv) da den eneste måde, hvorpå de risici kan reduceres, der er forbundet med parallel anvendelse af euroen, for Det Forenede Kongeriges, Sveriges, Danmarks og Grækenlands vedkommende består i, at deres regeringer sikrer sig, at deres europolitik er så klar som mulig for alle økonomiske aktører, bør de gøre præcis dette;

v) da den eneste måde, hvorpå de risici kan fjernes, der er forbundet med parallel anvendelse af euroen, for Det Forenede Kongeriges, Sveriges, Danmarks og Grækenlands vedkommende består i, at de tiltræder ØMU'en, opfordres de indtrængende til så hurtigt som muligt at gøre præcis dette;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, ECB's Styrelsesråd og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

4. **Helios II-programmet** (procedure uden forhandling)

A4-0471/98

Beslutning om beretning fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om evalueringen af Fællesskabets tredje handlingsprogram til fordel for handicappede (Helios II) 1993-1996 (KOM(98)0015 – C4-0152/98)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens beretning (KOM(98)0015 – C4- 0152/98),

– der henviser til artikel B og F i traktaten om Den Europæiske Union,

– der henviser til artikel 13 og 137 i Amsterdam-traktaten,

– der henviser til sine beslutninger af 13. december 1996 om handicappede menneskers rettigheder [1] og af 11. april 1997 om Kommissionens meddelelse om lige muligheder for handicappede [2],

– der henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (CES 1347/97) om denne beretning,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A4-0471/98),

Evaluering af Helios II-programmet

A. der henviser til, at det mest mærkbare resultat af Helios II-programmet har været bevidstgørelsen af de handicappedes organisationer om den aktive rolle, de skal spille på europæisk plan for at formidle oplysninger om og fremme rettighederne for handicappede samt iværksætte en løbende dialog med fællesskabsinstitutionerne,

B. der henviser til, at programmet ligeledes har medført, at der gennem aktiviteter, som oprindelig blot bestod i udveksling af erfaringer og oplysninger, har vist sig en klar politisk retningslinje på fællesskabsplan, som er kommet til udtryk i ovennævnte meddelelse fra Kommissionen om lige muligheder for handicappede og den efterfølgende erklæring fra Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer om samme emne, der begge fastslår nødvendigheden af at give handicappede mulighed for fuldt ud at udøve deres rettigheder på samme måde som alle andre unionsborgere,

---

[1] EFT C 20 af 20.1.1997, s. 386.
[2] EFT C 132 af 28.4.1997, s. 313.

C. der imidlertid henviser til, at inddragelsen i Helios II-programmet af handicappede eller af forældre til handicappede, der ikke kan repræsentere sig selv, og af de organisationer, hvori de selv eller deres forældre udgør hovedparten af medlemmerne, desværre har været utilstrækkelig,

D. der henviser til, at denne mangel beviser nødvendigheden af, at fællesskabsprogrammerne fastsætter konkrete støtteforanstaltninger af finansiel og logistisk art for at fjerne hindringerne for deltagelse af handicappede og deres organisationer,

E. der henviser til de begrænsede resultater, der er opnået inden for programmet med hensyn til specifik viden og strukturerede muligheder for dialog, sammenligning og udbredelse af fornuftig praksis og endelig bevidstgørelse og det heraf følgende behov for at fastlægge en handlingsplan, som på grundlag af strategien i meddelelsen om lige muligheder for handicappede gør det muligt yderligere at konsolidere og udvikle disse resultater,

Den nuværende politiske kontekst

F. der henviser til, at det traktatudkast, der blev vedtaget i Amsterdam, klart fastlægger de områder, inden for hvilke der kan foretages en fællesskabsaktion til fordel for handicappede, dvs. bekæmpelse af diskriminering og social udstødelse,

G. der henviser til, at en stor del af de handicappede (alvorligt handicappede eller ældre handicappede) ville være udelukket fra information og udveksling af erfaringer, hvis alle EU's sociale programmer var rettet mod arbejdsmarkedet,

H. der henviser til, at Kommissionens forslag om nye strukturfondsforordninger udtrykker en horisontal holdning til handicapproblematikken (»mainstreaming«),

I. der imidlertid henviser til, at der fortsat i samfundet generelt og på arbejdsmarkedet i særdeleshed er alvorlige hindringer for handicappedes deltagelse på lige vilkår,

1. anmoder Kommissionen om at udarbejde en handlingsplan med henblik på

a) fortsat at tilbyde strukturerede muligheder for dialog med og høring af ngo'erne og fremme deres kontakt med alle de generaldirektorater i Kommissionen, som inden for Unionens politikker har beføjelser til at medvirke til at give handicappede lige muligheder og bekæmpe forskelsbehandlingen af dem,

b) at give den tværtjenstlige gruppe, der beskæftiger sig med politikken for handicappede, en klar og generelt anerkendt rolle inden for Kommissionen, f.eks. ved at lægge den direkte under Kommissionens generalsekretær og fastslå, at gruppen regelmæssigt skal høre handicaporganisationerne,

c) yderligere at udvikle kontakterne med medlemsstaternes regeringer inden for ekspertgruppen på højt plan for at fremme en multilateral udveksling af oplysninger og erfaringer og åbne denne gruppe for andre nationale forhandlingspartnere, hvis kompetence kan medvirke til at sikre en fuldstændig udøvelse af de handicappedes rettigheder,

d) at fremme forbindelserne mellem ekspertgruppen og handicaporganisationerne på nationalt og europæisk plan for at fortsætte det arbejde med udveksling af information og bevidstgørelse, som er indledt med Helios II-programmet,

e) at analysere, katalogisere og offentliggøre — ikke mindst på dens egen Internet-site — det materiale, der er produceret under Helios II-programmet, og som er af interesse for operatører og organisationer for handicappede, herunder en adfærdskodeks, samt sørge for ajourføring med deltagelse af alle berørte parter;

2. bifalder den holdning, som Kommissionen har fastholdt under forhandlingerne om 1999-budgettet, med sigte på at fastsætte særlige aktioner til fordel for handicappede, dels inden for det fremtidige program mod forskelsbehandling, som er baseret på Amsterdam-traktatens artikel 13, og dels inden for de fremtidige aktioner til bekæmpelse af social udelukkelse, som er baseret på samme traktats artikel 137;

3. mener således, at denne fremgangsmåde bedst opfylder traktatens formål og samtidig gør det muligt at udarbejde såvel iværksættende som imødekommende politikker i forbindelse med de udfordringer, som handicappede står over for, hvilket skal ske gennem udveksling af hensigtsmæssige fremgangsmåder, aktiv fremme af innovation og forsøg hermed;

4. fastslår nødvendigheden af, at begge programmer i forlængelse af Helios II-programmet fortsat fremmer en udvikling på alle niveauer af de forskellige former for og erfaringer med frivillige sammenslutninger og organisationer og kollektiv repræsentation af handicappede;

5. anser det for nødvendigt, at der på baggrund af erfaringerne fra Helios II-programmet sikres specifikke foranstaltninger til støtte for handicappedes deltagelse og anmoder derfor om, at der inden for begge de nævnte programmer sker en klar fastlæggelse af de midler, der stilles til rådighed for disse borgere;

6. udtrykker desuden håb om, at de retsakter, der skal ligge til grund for gennemførelsen af disse programmer, kommer til at indeholde klare og bindende bestemmelser med hensyn til deltagelse af handicappede og handicaporganisationer, hvis ledelsesorganer for størstedelens vedkommende består af handicappede eller af forældre til handicappede, der ikke kan repræsentere sig selv, og at der fastsættes specifikke ordninger for kontrol og evaluering;

7. mener, at Den Europæiske Socialfonds interventioner til fordel for handicappede kun kan effektiviseres, hvis der sker en styrkelse af bestemmelserne vedrørende evaluering (såvel forudgående som efterfølgende), og der føres kontrol med de handicappedes situation på arbejdsmarkedet;

8. glæder sig i denne forbindelse over det initiativ, der for nylig er taget af Eurostat med henblik på at udvikle fælles indikatorer og indsamle sammenlignelige oplysninger om handicappede i Unionens forskellige medlemsstater;

9. anser det for væsentligt, at aktionerne til fordel for handicappede inden for det fremtidige fællesskabsinitiativ under Socialfonden holdes adskilt og gøres iøjnefaldende; minder i denne forbindelse om, at dette initiativ skal adskilles fra de foranstaltninger, der finansieres i medfør af artikel 13 og artikel 137 i Amsterdam-traktaten, gennem særlig hensyntagen til integrationen på arbejdsmarkedet;

10. kræver udarbejdelse af et direktiv om fastsættelse af minimumsnormer for arbejdspladsers udstyr og tilgængelighed og henstiller indtrængende til, at der på EU-plan vedtages en fælles definition på handicap;

11. henstiller endelig til Kommissionen, at den gennem den tværtjenstlige gruppe, der beskæftiger sig med handicappolitikkerne, indfører procedurer, som kan sikre en vurdering af virkningerne af Fællesskabets lovgivningsforslag efter princippet om lige muligheder for handicappede i forlængelse af erklæring nr. 21, som blev vedtaget af regeringskonferencen i Amsterdam;

12. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen og Det Europæiske Handicapforum.

---

5. 5. rammeprogram – forskning, teknologisk udvikling og demonstration ***III

A4-0493/98

Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) (3626/98 – C4-0646/98 – 97/0119(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast og erklæringerne hertil (3626/98 – C4-0646/98 – 97/0119(COD)),

Tirsdag, den 15. december 1998

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(97)0142, KOM(97)0439 og KOM(98)0008 ([2]),

— der henviser til sin afgørelse om Rådets fælles holdning ([3]),

— der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning KOM(98)0422 — C4-0415/98,

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 5,

— der henviser til forretningsordenens artikel 77, stk. 2,

— der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A4-0493/98),

1. godkender det fælles udkast og erklæringerne hertil, herunder den erklæring, der er vedføjet denne afgørelse;

2. pålægger sin formand sammen med formanden for Rådet at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;

3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 14 af 19.1.1998, s. 171.
([2]) EFT C 173 af 7.6.1997, s. 10; EFT C 291 af 25.9.1997, s. 15; EFT C 106 af 6.4.1998, s. 1.
([3]) EFT C 210 af 6.7.1998, s. 131.

BILAG

ERKLÆRING FRA EUROPA-PARLAMENTET

om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) (3626/98 — C4-0646/98 — 97/0119(COD))

til artikel 2, stk. 1, litra c)

»Europa-Parlamentet erklærer, at henvisningen til fremgangsmåden i traktatens artikel 130 I, stk. 1, betyder, at den retsakt, det vedtager, kan omhandle såvel programmets videnskabelige og teknologiske mål og de aktioner, det indebærer, som prioriteringer for sådanne aktioner og hovedlinjerne heri, det samlede maksimumbeløb og de nærmere vilkår for Fællesskabets finansielle deltagelse i programmet samt de påtænkte aktioners respektive andele.

Europa-Parlamentet præciserer endvidere, at rammeprogrammet i henhold til traktatens artikel 130 I, stk. 2, kan tilpasses eller udbygges på baggrund af udviklingen, på forslag af Kommissionen og for så vidt den lovgivende myndighed anser det for nødvendigt.«

Tirsdag, den 15. december 1998

6. Særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) *

a) A4-0451/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »livskvalitet og forvaltning af bioressourcer« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 2)	
Præamblen, henvisning 4a) (ny)	
	under henvisning til beretning fra Kommissionen om sundhedssituationen for kvinder i Det Europæiske Fællesskab (KOM(97)0224),
(Ændring 3)	
Betragtning 6a (ny)	
	da den bioteknologiske forskning og dens anvendelse har følgevirkninger for udviklingslandene på det miljømæssige, socioøkonomiske og sundhedsmæssige område, bør der ved adgang til forskningsresultaterne tages særligt hensyn til disse lande;
(Ændring 4)	
Betragtning 6b (ny)	
	Kommissionens indsats for at forenkle og fremme ansøgnings- og udvælgelsesproceduren samt for større gennemsigtighed må fortsættes, navnlig med henblik på at forenkle proceduren for virksomheder, især små og mellemstore virksomheder, forskningscentre og universiteter, der ønsker at deltage i en FTU-aktion på fællesskabsplan;
(Ændring 5)	
Betragtning 7	
gennemførelsen af dette program omfatter også aktiviteter og ordninger, som går ud på at stimulere, formidle og udnytte FTU-resultater, navnlig over for små og mellemstore virksomheder, samt tilskyndelse til forskeres uddannelse og mobilitet;	gennemførelsen af dette program omfatter også aktiviteter og ordninger, som går ud på at stimulere, formidle og udnytte FTU-resultater, navnlig over for små og mellemstore virksomheder, **europæiske videncentre,** samt tilskyndelse til forskeres

(*) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 1.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	uddannelse og mobilitet; **projekter, der forelægges af små og mellemstore virksomheder, prioriteres i tilfælde af samme videnskabelige kvalitet; for i højere grad at fremme de små og mellemstore virksomheders deltagelse i forskningsprogrammet træffes alle de foranstaltninger, der er nødvendige med henblik herpå; en særskilt rapport forelægges for Europa-Parlamentet og Rådet ved kontrollen af programmets gennemførelse;**
	(Ændring 6)
	Betragtning 8a (ny)
	ved gennemførelsen af dette program skal der tages hensyn til Fællesskabets politik for lige muligheder;
	(Ændring 8)
	Artikel 2, stk. 1, 2 og 3
1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til *2 635* mio. ECU, hvoraf højst 6,30% til Kommissionens administrative udgifter.	1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til **2 413** mio. ECU, hvoraf højst 6,30% til Kommissionens administrative udgifter.
2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.	2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.
3. Af disse midler er	3. Af disse midler er
— *547* mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,	— **553** mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,
— *2 088* mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.	— **1 860** mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3*, i femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2** i femte rammeprogram.
	(Ændring 9)
	Artikel 2, stk. 4
4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål *og prioriteter*, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår *under hensyn til de midler, der er til rådighed inden for de flerårige finansielle overslag*.	4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår.
	(Ændring 10)
	Artikel 5, stk. 1, afsnit 2a (nyt)
	Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændring 11)
	Artikel 5, stk. 1a (nyt)
	1a. Kommissionen udvikler og offentliggør, herunder i elektronisk form, retningslinjer for projektevalueringen, der bl.a. også tager hensyn til, hvor hyppigt de af projektansøgerne angivne originalpublikationer er citeret.
	(Ændring 12)
	Artikel 5, stk. 2a (nyt)
	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.
	(Ændring 13)
	Artikel 5, stk. 2b (nyt)
	2b. Alle indkaldelser af forslag indeholder en skriftlig erklæring om lige muligheder.
	(Ændring 14)
	Artikel 6, stk. 3, led 3
— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I.	— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I**, såfremt den er forenelig med de fordelinger af midlerne, der årligt fastsættes af budgetmyndigheden**.
	(Ændring 15)
	Artikel 7, stk. 1
1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	1. Programudvalget afgiver, **evt. efter afstemning,** udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster.
	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.
Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.	**Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	**Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse (også på Internettet). Det offentliggør protokoller fra sine møder (også på Internettet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**
Har Rådet ved udløbet af en frist på seks uger regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	**Disse bestemmelser vedtages i overensstemmelse med Europa-Parlamentets holdning til en ny retsakt om prin-**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	cipperne for EU-udvalg under forsæde af Kommissionen og om Kommissionens gennemførelsesbeføjelser.

(Ændring 16)

Artikel 7, stk. 2

2. Kommissionen underretter regelmæssigt programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner.	2. **I overensstemmelse med artikel 5, stk. 4, i rammeprogrammet,** underretter Kommissionen regelmæssigt **Rådet og Europa-Parlamentet samt** programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner **— bl.a. små og mellemstore virksomheders deltagelse — samt om forenkling af de administrative procedurer**.

(Ændring 17)

Artikel 7a (ny)

	Artikel 7a
	Beskyttelsen af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 ([1]) om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.

([1]) EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

(Ændring 18)

Bilag I, Skema

Aktionens form		**I alt**	**Aktionens form**		**I alt**
a)	Nøgleaktioner	*76,1 %*	a)	Nøgleaktioner	**75-78 %**
	i) Sundhed, levnedsmidler og miljøfaktorer	*19,0 %*		i) Sundhed, levnedsmidler og miljøfaktorer	**18-20 %**
	ii) Bekæmpelse af infektionssygdomme	*12,7 %*		ii) Bekæmpelse af infektionssygdomme	**12-14 %**
	iii) Cellefabrikken	*15,2 %*		iii) Cellefabrikken	**14-16 %**
	iv) Bæredygtigt landbrug, fiskeri og skovbrug herunder integreret udvikling af landdistrikter	*21,6 %*		iv) Bæredygtigt landbrug, fiskeri og skovbrug, herunder integreret udvikling af landdistrikter	**20-22 %**
	v) Befolkningens aldring	*7,6 %*		v) Befolkningens aldring **og handicappede**	**7-9 %**
b)	Forskning og teknologisk udvikling af generisk karakter	*20,9 %*	b)	Forskning og teknologisk udvikling af generisk karakter	**20-22 %**
c)	Støtte til forskningsinfrastruktur	*3,0 %*	c)	Støtte til forskningsinfrastruktur	**2-3 %**
	I alt mio ecu	*2.635*		I alt mio ecu	**2.413 ([1]) ([2])**

([1]) Heraf gennemsnitlig 10% til små og mellemstore virksomheder.

([2]) Kommissionen overvåger til stadighed omfanget af de små og mellemstore virksomheders deltagelse i forskningsaktiviteterne og tager passende initiativer til at støtte en hensigtsmæssig og effektiv deltagelse for dem. Sådanne initiativer kan i tilfælde af vanskeligheder med SMV's deltagelse i nøgleaktionerne bestå i en styrkelse af de særlige foranstaltninger til fordel for dem (Craft, sonderingspræmier).

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 19)

Bilag II, Indledning, afsnit 1

Den økonomiske og politiske udvikling i Europa har globalt udmøntet sig i større velstand, længere levetid og bedre arbejdsvilkår. Dette fremskridt ledsages imidlertid af nye problemer, som f.eks. stigningen i sundhedsomkostningerne, befolkningens stigende gennemsnitsalder *og* belastningen af miljøet. Der skabes en stadig større afstand mellem de menneskelige aktiviteter og naturressourcerne — det være sig fra landbrug og fiskeri, minedrift eller miljøet som helhed. Paradoksalt nok finder denne udvikling sted samtidig med, at vi er vidne til en veritabel »eksplosion« i vores indsigt i den levende verdens strukturer og funktioner — en indsigt, som giver lovning om nye fremskridt på de berørte områder, bl.a. sundhedspleje, lægemidler, landbrug og ernæring.	Den økonomiske og politiske udvikling i Europa har globalt udmøntet sig i større velstand, længere levetid og bedre arbejdsvilkår. Dette fremskridt ledsages imidlertid af nye problemer, som f.eks. stigningen i sundhedsomkostningerne, befolkningens stigende gennemsnitsalder**,** belastningen af miljøet **og etiske aspekter**. Der skabes en stadig større afstand mellem de menneskelige aktiviteter og naturressourcerne — det være sig fra landbrug og fiskeri, minedrift eller miljøet som helhed. Paradoksalt nok finder denne udvikling sted samtidig med, at vi er vidne til en veritabel »eksplosion« i vores indsigt i den levende verdens strukturer og funktioner — en indsigt, som giver lovning om nye fremskridt på de berørte områder, bl.a. sundhedspleje, lægemidler, landbrug og ernæring.

(Ændring 20)

Bilag II, Indledning, afsnit 2

Europa har solide erfaringer og et glimrende omdømme inden for grundforskning og anvendt forskning i biovidenskab og bioteknologi. Europa udgør endvidere et stort sammenhængende marked, som traditionelt har gode afsætningsmuligheder for bioprodukter. Europa sidder således inde med de aktiver, der kræves til at tage store udfordringer op, såsom tilvejebringelse af sikre og varierede levnedsmidler, et sundhedsvæsen til overkommelige priser, bedre lægemidler osv. De videnskabelige principper, der hidtil har ligget til grund for udnyttelsen af levende og naturlige materialer til disse formål, er nu ved at undergå en radikal ændring som følge af afdækningen af de forskellige livsformers og økosystemers funktionsmekanismer og indbyrdes samspil. Takket være de seneste årtiers videnskabelige fremskridt kan vi nu gøre os håb om at kunne uddybe spørgsmålene omkring levnedsmiddelfremstilling, sygdomsbekæmpelse og forvaltningen og bæredygtig udnyttelse af de biologiske ressourcer. Vi kan også gøre regning på at kunne belyse deres sammenhæng med menneskets adfærd og behov, industriel praksis og forbrugernes forventninger.	Europa har solide erfaringer og et glimrende omdømme inden for grundforskning og anvendt forskning i biovidenskab og bioteknologi. Europa udgør endvidere et stort sammenhængende marked, som traditionelt har gode afsætningsmuligheder for bioprodukter. Europa sidder således inde med de aktiver, der kræves til at tage store udfordringer op, såsom tilvejebringelse af sikre og varierede levnedsmidler, et sundhedsvæsen til overkommelige priser, bedre lægemidler osv. De videnskabelige principper, der hidtil har ligget til grund for udnyttelsen af levende og naturlige materialer til disse formål, er nu ved at undergå en radikal ændring som følge af afdækningen af de forskellige livsformers og økosystemers funktionsmekanismer og indbyrdes samspil. Takket være de seneste årtiers videnskabelige fremskridt kan vi nu gøre os håb om at kunne uddybe spørgsmålene omkring levnedsmiddelfremstilling, sygdomsbekæmpelse og forvaltningen og bæredygtig udnyttelse af de biologiske ressourcer **samt bevarelse eller genoprettelse af økosystemernes stabilitet**. Vi kan også gøre regning på at kunne belyse deres sammenhæng med menneskets adfærd og behov, industriel praksis og forbrugernes forventninger.

(Ændring 21)

Bilag II, Indledning, afsnit 3

Programmets strategiske mål er at skabe en sammenhæng mellem vores opfinderkapacitet og vores produktionskapacitet, så forskningsresultaterne kan tjene til at opfylde samfundets behov og borgernes forventninger og dermed skabe velstand og beskæftigelse. Forskningsstrategien består i, at indsatsen koncentreres om specifikke områder, hvor øgede kundskaber vil kunne give os tekniske svar på nogle af de vigtige spørgsmål, borgerne stiller sig, og som bedst kan behandles på europæisk plan.	Programmets strategiske mål er at skabe en sammenhæng mellem vores opfinderkapacitet og vores produktionskapacitet, så forskningsresultaterne kan tjene til at opfylde samfundets behov og borgernes forventninger og dermed skabe velstand og beskæftigelse **og forbedre miljøsituationen**. Forskningsstrategien består i, at indsatsen koncentreres om specifikke områder, hvor øgede kundskaber vil kunne give os tekniske svar på nogle af de vigtige spørgsmål, borgerne stiller sig, og som bedst kan behandles på europæisk plan. **De grundlæggende etiske værdier respekteres, om nødvendigt via hensigtsmæssige juridiske foranstaltninger.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 22)	
Bilag II, Indledning, afsnit 4	
Det nye i denne fremgangsmåde består i, at en massiv tilvejebringelse af kundskaber knyttes til et lille antal områder, som vil kunne afføde de ønskede resultater, samtidig med at kundskaberne søges yderligere uddybet med sigte på at styrke Europas aktiver på områder, der kan fremme vækst og livskvalitet.	Det nye i denne fremgangsmåde består i, at en massiv tilvejebringelse af kundskaber knyttes til et lille antal områder, som vil kunne afføde de ønskede resultater, samtidig med at kundskaberne søges yderligere uddybet med sigte på at styrke Europas aktiver på områder, der kan fremme **en etisk og økologisk bæredygtig og fremtidsorienteret** vækst og livskvalitet.
(Ændring 23)	
Bilag II, Indledning, afsnit 5	
De foreslåede videnskabelige og tekniske løsninger bør betragtes som dele af en sammenhængende tilgang, hvor mennesket placeres i hjertet af problematikken omkring »livskvalitet« og »forvaltning af bioressourcerne«. Der er udpeget fem nøgleaktioner, hvorigennem den europæiske forskning skal bidrage med problemløsninger i form af socioøkonomiske behov og målene for Fællesskabets politik, bl.a. inden for landbrug og fiskeri, industri og forbrugere og på miljø- og sundhedsområdet.	De foreslåede videnskabelige og tekniske løsninger bør betragtes som dele af en sammenhængende tilgang, hvor mennesket placeres i hjertet af problematikken omkring »livskvalitet« og »forvaltning af bioressourcerne«. Der er udpeget fem nøgleaktioner, hvorigennem den europæiske forskning skal bidrage med problemløsninger i form af socioøkonomiske behov og målene for Fællesskabets politik, bl.a. inden for landbrug og fiskeri, industri og forbrugere og på miljø- og sundhedsområdet. **Kønsdimensionen er relevant for de fleste emner og integreres derfor i programmet som helhed ved anvendelse af passende metodologiske og analytiske redskaber, herunder statistiske nøgledata opdelt efter køn.**
(Ændring 24)	
Bilag II, Indledning, afsnit 7	
Opfyldelse af de socioøkonomiske behov. På efterspørgselssiden bør vi satse på forskning, der tager sigte på at forbedre befolkningens sundhed, forene økonomisk vækst og hensynet til miljøet og opfylde forbrugernes behov bedre. På udbudssiden er der et betydeligt potentiale for økonomisk vækst og jobskabelse på dette område, både i de traditionelle erhvervsbrancher, navnlig inden for primærproduktion, og i de nye højteknologiske industrigrene.	Opfyldelse af de socioøkonomiske behov. På efterspørgselssiden bør vi satse på forskning, der tager sigte på at forbedre befolkningens sundhed, forene økonomisk vækst og hensynet til miljøet og opfylde forbrugernes behov bedre. **Gennemførelsen af programmets forskningsresultater skal ses på baggrund af den socioøkonomiske situation og de forventede følgevirkninger og kræver derfor særlig opmærksomhed. Dialogen med offentligheden om de etiske og sociale spørgsmål og konsekvenser, der følger af den bioteknologiske og medicinske forskning og dens anvendelse, inddrages eller videreføres som led i programmet. Det drejer sig her ikke kun om at skabe »tiltro« i offentligheden, men primært om at skabe gennemsigtighed, således at en velinformeret offentlighed kan fælde en »oplyst« og derfor ansvarlig dom over bioteknologien og dens anvendelse.** På udbudssiden er der et betydeligt potentiale for økonomisk vækst og jobskabelse på dette område, både i de traditionelle erhvervsbrancher, navnlig inden for primærproduktion, og i de nye højteknologiske industrigrene.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 25)

Bilag II, Indledning, afsnit 8

Forøgelse af den europæiske merværdi. De store grænseoverskridende problemer skal behandles selektivt, bl.a. sundhedsspørgsmål*ene* (epidemiologi, ernæring, sikre levnedsmidler, aldring, sjældne sygdomme) og grænseoverskridende forvaltning af ressourcerne (terrestriske og akvatiske bioressourcer). På andre områder, som f.eks. narkotikamisbrug, biosikkerhed og bioetik, vil en befæstelse af det videnskabelige grundlag kunne fremme Fællesskabets politik på disse områder. Mange af aktiviteterne i dette program (f.eks. genomforskning, neurovidenskaber, teknologivurdering) vil som følge af deres omfang og kompleksitet kun kunne gennemføres på europæisk plan.	Forøgelse af den europæiske merværdi. De store grænseoverskridende problemer skal behandles selektivt, bl.a. **kønsspecifikke** sundhedsspørgsmål (epidemiologi, ernæring, sikre levnedsmidler, aldring, **handicap og** sjældne sygdomme) og grænseoverskridende forvaltning af ressourcerne (terrestriske og akvatiske bioressourcer). På andre områder, som f.eks. narkotikamisbrug, biosikkerhed og bioetik, vil en befæstelse af det videnskabelige grundlag kunne fremme Fællesskabets politik på disse områder. Mange af aktiviteterne i dette program (f.eks. **mange arbejder inden for områderne** genomforskning **og** neurovidenskaber **samt** teknologivurdering) vil som følge af deres omfang og kompleksitet kun kunne gennemføres på europæisk plan.

(Ændring 26)

Bilag II, Indledning, afsnit 9

Understøttelse af den europæiske konkurrenceevne. Programmet lægger stor vægt på visse videnskabeligt set stærke punkter inden for de nye områder og i produktionssektorer, som har et stort vækstpotentiale, som f.eks. bioteknologi og levnedsmiddelindustrien. Forbedring af livskvalitet, fremme af biovidenskaber og -teknologier og økonomisk vækst, der ikke skader miljøet — alle aktiviteter, der har en central plads i programmet — vil på både kort og længere sigt bidrage til Europas konkurrenceevne og beskæftigelse. Europa bør fremme skabelsen af virksomheder, bl.a. inden for bioteknologi *og agro-industri*, hvor man i nogen tid har observeret en stærk vækst.	Understøttelse af den europæiske konkurrenceevne. Programmet lægger stor vægt på visse videnskabeligt set stærke punkter inden for de nye områder og i produktionssektorer, som har et stort vækstpotentiale, som f.eks. bioteknologi og levnedsmiddelindustrien. Forbedring af livskvalitet, fremme af biovidenskaber og -teknologier og økonomisk vækst, der ikke skader miljøet — alle aktiviteter, der har en central plads i programmet — vil på både kort og længere sigt bidrage til Europas konkurrenceevne og beskæftigelse. Europa bør fremme skabelsen af virksomheder, bl.a. inden for bioteknologi, hvor man i nogen tid har observeret en stærk vækst.

(Ændring 27)

Bilag II, Indledning, afsnit 10

Fremme af biosikkerhed. Vurdering af rekombinante organismers adfærd og virkninger på *sundheden* (f.eks. transgene planter, mikroorganismer, vacciner) samt deres skæbne i miljøet indgår, hvor det er relevant, som en integrerende del i hver enkelt nøgleaktion.	Fremme af biosikkerhed. Vurdering af rekombinante organismers adfærd og virkninger (f.eks. transgene planter, mikroorganismer, vacciner) på **menneskers og dyrs sundhed** samt deres skæbne i miljøet indgår, hvor det er relevant, som en integrerende del i hver enkelt nøgleaktion. **Dette program skal i øvrigt udgøre det videnskabelige grundlag for videreudvikling af en fælles retsramme for bioteknologi, der garanterer menneskets og miljøets sikkerhed.**

(Ændring 28)

Bilag II, Tilknytning til og komplementaritet med de andre programmer, Indledning, afsnit 1

Sammenhængen med de andre programmer sikres ved at fremme samspil og supplerende aktiviteter, men undgå overlapninger*:*	Sammenhængen med de andre programmer sikres ved at fremme samspil og supplerende aktiviteter, men undgå overlapninger**. Med henblik herpå skabes der i Kommissionen**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	effektive net med klare beslutningsstrukturer. Kommissionen underretter inden programmets ikrafttræden Europa-Parlamentet om de pågældende foranstaltninger.

(Ændring 29)

Bilag II, Tilknytning til og komplementaritet med de andre programmer, led 3, afsnit 1

— Der sikres snæver samordning med programmet »Befæstelse af EF-forskningens internationale rolle«, navnlig når samarbejdet med internationale initiativer kan tilføre Fællesskabets FTU en merværdi.	— Der sikres snæver samordning med programmet »Befæstelse af EF-forskningens internationale rolle«, navnlig når samarbejdet med internationale initiativer kan tilføre Fællesskabets FTU en merværdi. **I denne forbindelse prioriteres de mellemeuropæiske EU-ansøgerlande og MEDA-landene.**

(Ændring 30)

Bilag II, litra a), nr. i), Indledende afsnit

Det overordnede mål med denne nøgleaktion er at forbedre de europæiske borgeres sundhed ved at give dem adgang til sikre, sunde og alsidige levnedsmidler, ved at mindske de negative virkninger fra miljøfaktorer, som f.eks. luftforurening, tungmetaller, giftige stoffer, elektromagnetisk stråling og støj, og ved at mindske forureningen på arbejdspladsen. Nøgleaktionen lægger vægt på en tværfaglig tilgang, der omfatter hele levnedsmiddelkæden lige fra primærproduktion til slutproduktet. Sigtet er at undersøge de vigtige spørgsmål omkring sikre levnedsmidler, de prænormative aspekter, nye eller forbedrede råvarer, levnedsmiddelforarbejdning samt at vinde øget indsigt i forholdet mellem ernæring, velvære og sundhed. Nøgleaktionen omfatter endvidere detaljerede undersøgelser af samspillet mellem miljøfaktorer og sundhed. I dette øjemed satses der på følgende videnskabelige og teknologiske mål.	Det overordnede mål med denne nøgleaktion er at forbedre de europæiske borgeres sundhed ved at give dem adgang til sikre, sunde og alsidige levnedsmidler, ved at mindske de negative virkninger fra miljøfaktorer, som f.eks. luftforurening, tungmetaller, giftige stoffer, elektromagnetisk stråling og støj, og ved at mindske forureningen på arbejdspladsen. Nøgleaktionen lægger vægt på en **ny** tværfaglig **og kønsspecifik** tilgang, der omfatter hele levnedsmiddelkæden lige fra primærproduktion til slutproduktet. Sigtet er at undersøge de vigtige spørgsmål omkring sikre levnedsmidler, de prænormative aspekter, nye eller forbedrede råvarer, levnedsmiddelforarbejdning samt at vinde øget indsigt i forholdet mellem ernæring, velvære og sundhed**, herunder ernæringens sundhedsmæssige indvirkning under svangerskab og amning**. Nøgleaktionen omfatter endvidere detaljerede undersøgelser af samspillet mellem miljøfaktorer og sundhed. I dette øjemed satses der på følgende videnskabelige og teknologiske mål.

(Ændring 31)

Bilag II, litra a), nr. i), led 1, overskrift og afsnit 1

— Udvikling af nye og/eller forbedrede, sikre og fleksible *fremstillingsteknikker*.	— Udvikling af nye og/eller forbedrede, sikre og fleksible **udvælgelses-, fremstillings- og forarbejdningsmetoder**.
Formålet hermed er at forbedre levnedsmidlernes kvalitet *og styrke forbrugernes tiltro hertil*, samtidig med at det sikres, at råvarer og slutprodukter til stadighed kan spores.	Formålet hermed er at forbedre levnedsmidlernes kvalitet **med hensyn til sammensætning og/eller holdbarhed**, samtidig med at det sikres, at råvarer og slutprodukter til stadighed kan spores**, og at forbrugerne har mulighed for at blive informeret objektivt og klart**.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 32)

Bilag II, litra a), nr. i), led 1, afsnit 2

FTU-prioriteter: Bedre udnyttelse af råvarerne og fremstillings- og forarbejdningssystemerne; udvikling af levnedsmiddelafgrøder og *funktionelle* levnedsmidler; udnyttelse af fiskeaffald og underudnyttede arter; råvarernes og levnedsmidlernes kvalitet og sporbarhed gennem hele levnedsmiddelkæden; »blød« teknologi og proceskontrol; avanceret levnedsmiddelteknologi og avancerede emballagesystemer; kvalitetskontrol og -sikring, herunder udvikling af metoder til kvalitetsmåling.	*FTU-prioriteter:* Bedre udnyttelse af råvarerne og fremstillings- og forarbejdningssystemerne; udvikling af levnedsmiddelafgrøder og levnedsmidler **med nye råstofegenskaber (f.eks. med færre allergener), sundhedsfremmende stoffer med bedre holdbarhed uden brug af skadelige eller uønskede tilsætningsstoffer**; udnyttelse af fiskeaffald og underudnyttede arter; råvarernes og levnedsmidlernes kvalitet og sporbarhed gennem hele levnedsmiddelkæden; »blød« teknologi og proceskontrol; avanceret levnedsmiddelteknologi og avancerede emballagesystemer; kvalitetskontrol og -sikring, herunder udvikling af metoder til kvalitetsmåling.

(Ændring 33)

Bilag II, litra a), nr. i), led 2

— Udvikling af detektionstests og metoder til fjernelse af smitstoffer **og** giftige stoffer.	— Udvikling af detektionstests og metoder til fjernelse af smitstoffer, giftige stoffer**, antibiotika og radioaktive stoffer eller følgerne af radioaktiv behandling**.
Forskningen skal koncentreres om den risiko, der er forbundet med kontaminationer, den nøjagtige oprindelse hertil og strategier for sikrere levnedsmidler.	Forskningen skal koncentreres om den risiko, der er forbundet med kontaminationer, den nøjagtige oprindelse hertil og strategier for sikrere levnedsmidler.
FTU-prioriteter: Bedre indsigt i og kontrol med kontamineringsbetingelserne; tests til hurtig detektion af patogener, xenobiotiske stoffer *og* hormoner; nye og sikrere metoder til levnedsmiddelfremstilling; nye metoder til vurdering af risikoen ved mikrober, kemikalier og allergifremkaldende stoffer.	*FTU-prioriteter:* Bedre indsigt i og kontrol med kontamineringsbetingelserne; tests til hurtig detektion af patogener, xenobiotiske stoffer**,** hormoner **og forstyrrelser af det endokrine system**; nye og sikrere metoder til levnedsmiddelfremstilling; nye metoder til vurdering af risikoen ved mikrober, kemikalier og allergifremkaldende stoffer.

(Ændring 34)

Bilag II, litra a), nr. i), led 3, afsnit 2

FTU-prioriteter: Kostens rolle og indflydelse på de fysiologiske funktioner og fysiske og intellektuelle præstationer. Særlige befolkningsgruppers særlige kostbehov. Forholdet mellem kosten og kroniske sygdomme og lidelser, herunder genetiske faktorer; forbrugerbeskyttelse og forbrugernes holdning til og reaktioner over for levnedsmidler, forarbejdningsmetoder og mærkning.	*FTU-prioriteter:* Kostens rolle og indflydelse på de fysiologiske funktioner og fysiske og intellektuelle præstationer. Særlige befolkningsgruppers særlige kostbehov. Forholdet mellem kosten og kroniske sygdomme og lidelser, herunder genetiske faktorer; **anvendelse af sundhedsfremmende egenskaber fra mikroorganismer eller planter med henblik på fremstilling af nutraceutika; de ernæringsmæssige fordele ved økologiske fødevarer;** forbrugerbeskyttelse og forbrugernes holdning til og reaktioner over for levnedsmidler, forarbejdningsmetoder og mærkning. **Der sikres samordning med nøgleaktion v) »Befolkningens aldring og handicappede«.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændring 35)
	Bilag II, litra a) nr. i), led 4, afsnit 1 og 2
Forskningen skal koncentreres om miljørelaterede sundhedsproblemer og om behandlings- og forebyggelsesmetoder, baseret på pålidelige epidemiologiske data og indsigt i de sygdomsfremkaldende mekanismer.	Forskningen skal koncentreres om miljørelaterede sundhedsproblemer og om behandlings- og forebyggelsesmetoder, baseret på pålidelige epidemiologiske data og indsigt i de sygdomsfremkaldende mekanismer. **Desuden skal indvirkningerne af miljøgener på arbejdspladsen undersøges: Hertil hører vekselvirkninger mellem risikofaktorer på arbejdspladsen og i miljøet samt ætiologien mellem erhvervs- og miljøbetingede sygdomme.**
FTU-prioriteter: Analyse og måling af miljøfaktorernes indvirkning på menneskers sundhed; vurdering af de sundhedsskadelige faktorers relative betydning og vekselvirkningerne mellem disse faktorer; øget indsigt i sammenhængen mellem miljøindikatorer og folkesundhedsindikatorer med henblik på mere effektiv behandling og forebyggelse; udvikling af en helhedsorienteret tilgang til risikovurdering under hensyntagen til miljø- og folkesundhedsaspekterne.	*FTU-prioriteter:* Analyse og måling af miljøfaktorernes indvirkning på menneskers sundhed; vurdering af de sundhedsskadelige faktorers relative betydning og vekselvirkningerne mellem disse faktorer; øget indsigt i sammenhængen mellem miljøindikatorer og folkesundhedsindikatorer med henblik på mere effektiv behandling og forebyggelse; udvikling af en helhedsorienteret tilgang til risikovurdering under hensyntagen til miljø- og folkesundhedsaspekterne. **Biologiske markører, herunder biomarkører, for eksponering for miljøfaktorer, navnlig for endokrine deregulatorer, hvis virkning er bevist, for virkningerne heraf og/eller følsomhed over for disse faktorer, navnlig efter blandet eksponering og i tilfælde af kumulative effekter; forbedring af toksicitetsundersøgelser og af risikovurdering, især ved in vitro-tests, bl.a. med henblik på at mindske, forfine og med tiden erstatte dyreforsøg; forbedrede metoder til vurdering af eksponering og af virkningerne heraf på kort og lang sigt.**
	(se ændringsforslag 36)
	(Ændring 36)
	Bilag II, litra a), nr. i), led 5
— *Udvikling af nye diagnose- og risikovurderingsmetoder og af foranstaltninger til at mindske årsagerne til og følgerne af sundhedsskadelige miljøfaktorer.*	**Udgår**
Målet er at anvende en tværfaglig tilgang til at få bedre indsigt i samspillet mellem det sociale og fysiske miljø og sundheden; samt bedre at kunne indkredse de befolkningsgrupper, der er sårbare for eksponering for miljøfaktorer og finde frem til forebyggende foranstaltninger til at mindske de sundhedsfarlige miljøfaktorer.	*(se ændringsforslag 35)*
FTU-prioriteter: Biologiske markører, herunder biomarkører, for eksponering for miljøfaktorer, for virkningerne heraf og/eller følsomhed over for disse faktorer, navnlig efter blandet eksponering og i tilfælde af kumulative effekter; forbedring af toksicitetsundersøgelser og af risikovurdering baseret på en undersøgelse af de tilgrundliggende mekanismer, med henblik på at mindske, forfine og med tiden erstatte dyreforsøg; forbedrede metoder til vurdering af eksponering og af virkningerne heraf på kort og lang sigt; epidemiologiske og biomedicinske undersøgelser af de mulige virkninger af ikke-ioniserende stråling, navnlig fra mobiltelefoner.	

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 37)

Bilag II, litra a), nr. ii), led 1, eneste afsnit

FTU-prioriteter: Vacciner til nye eller genopdukkende smitsomme sygdomme *og til andre sygdomme, hvor smitstoffer spiller en rolle (f.eks. visse kræftformer)*, med henblik på at mindske eller erstatte dyreforsøg; vacciner mod patogener hos dyr; skabelse af europæiske net for kliniske undersøgelser og undersøgelser i praksis af vacciner *og lægemidler, herunder øget indsigt i immunsystemet.*	*FTU-prioriteter:* Vacciner til nye eller genopdukkende smitsomme sygdomme, med henblik på at mindske eller erstatte dyreforsøg; vacciner mod patogener hos dyr; skabelse af europæiske net for kliniske undersøgelser og undersøgelser i praksis af vacciner**, der kræver særlige foranstaltninger (f.eks. lukkede sikkerhedsanlæg, kontrolcentre)**.

(Ændring 38)

Bilag II, litra a), nr. ii), led 2, eneste afsnit

FTU-prioriteter: Øget indsigt i mekanismerne for beskyttelse mod smitstoffer, lægemiddelresistens og styring af immunrespons; metoder til fremstilling af mere effektive og sikre vacciner og immunterapi; specifikke risikofaktorer, *herunder* zenotransplantation*er*, der kan fremme spredning af smitsomme sygdomme og fremkomsten af nye mikrobestammer; udvikling og validering af diagnosetests; udvikling af et alarmsystem og et overvågningsnet for smitsomme sygdomme; forbedrede metoder til tidlig og nøjagtig påvisning af bivirkninger ved lægemidler og vacciner.	*FTU-prioriteter:* Øget indsigt i mekanismerne for beskyttelse mod smitstoffer, lægemiddelresistens og styring af immunrespons; metoder til fremstilling af mere effektive og sikre vacciner og immunterapi; specifikke risikofaktorer, **bl.a.** zenotransplantation**er**, der kan fremme spredning af smitsomme sygdomme og fremkomsten af nye **resistente** mikrobestammer; udvikling og validering af diagnosetests; udvikling af et alarmsystem og et overvågningsnet for smitsomme sygdomme; forbedrede metoder til tidlig og nøjagtig påvisning af bivirkninger ved lægemidler og vacciner.

(Ændring 39)

Bilag II, litra a), nr. ii), led 3

FTU-prioriteter: Sundhedsvæsenets organisation og økonomi; metoder til overvågning, opfølgning og vurdering med henblik på forebyggelse og behandling; metoder til overvågning af produktsikkerhed.	*FTU-prioriteter:* Sundhedsvæsenets **og sygeplejens** organisation og økonomi; metoder til overvågning, opfølgning og vurdering med henblik på forebyggelse og behandling; metoder til overvågning af produktsikkerhed.

(Ændring 40)

Bilag II, litra a), nr. iii), led 2

— Biologisk forureningsbekæmpelse og energieffektive processer til biologisk affaldsbehandling.	— Biologisk forureningsbekæmpelse og **stof- og** energieffektive processer til biologisk affaldsbehandling.
Målet er at forebygge, påvise, overvåge, behandle og bekæmpe forurening og øge affaldets økonomiske værdi mest muligt.	Målet er at forebygge, påvise, overvåge, behandle og bekæmpe forurening og øge affaldets økonomiske værdi mest muligt.
FTU-prioriteter: Nye bioprocesser med henblik på at forebygge industriforurening, behandle og genanvende og/eller genvinde bioakkumulerbart affald og biprodukter fra industrien; biologiske tests og biosensorer; biologisk nedbrydning af persistente kemikalier med mikrobielle katalysatorer alene eller kombineret med plantesystemer og kemiske katalysatorer; naturligt forekommende eller indførte populationers biodiversitet og økologiske dynamik.	*FTU-prioriteter:* Nye bioprocesser med henblik på at forebygge industriforurening, behandle og genanvende og/eller genvinde bioakkumulerbart affald og biprodukter fra industrien; biologiske tests og biosensorer; biologisk nedbrydning af persistente kemikalier med mikrobielle katalysatorer alene eller kombineret med plantesystemer og kemiske katalysatorer; **formålsbestemte,** naturligt forekommende eller indførte populationers biodiversitet og økologiske dynamik.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 41)	
Bilag II, litra a), nr. iii), led 3	
— Nye biologiske processer og produkter og nye forarbejdningsteknikker baseret på mikroorganismer, planter og dyr til brug inden for levnedsmiddelindustri og landbrugsindustri og kemikalier med høj merværdi.	— Nye biologiske **og bioteknologiske** processer og produkter og nye forarbejdningsteknikker baseret på mikroorganismer, planter og dyr til brug inden for levnedsmiddelindustri og landbrugsindustri **og industrier i tidligere led (f.eks. planteavl)** og kemikalier med høj merværdi.
Vægten skal lægges på værdifulde biomolekyler og bioprocesser, hvorved de vedvarende ressourcer kan udnyttes bedre, og som kan fremme ekspressionen af de ønskede egenskaber hos mikroorganismer, planter og dyr.	Vægten skal lægges på værdifulde biomolekyler og bioprocesser, hvorved de vedvarende ressourcer kan udnyttes bedre, og som kan fremme ekspressionen af de ønskede egenskaber hos mikroorganismer, planter og dyr.
FTU-prioriteter: Metoder på genom-plan og udnyttelse af de cellulære og subcellulære egenskaber hos forbedrede mikroorganismer, planter og dyr under hensyntagen til socioøkonomiske, agroøkonomiske og økologiske aspekter såvel som forbrugernes tarv; udvikling af metoder og strategier til at påvise rekombinante organismer og eventuelle rester heraf i miljøet samt deres indvirkning på menneskers og dyrs sundhed; nye biokatalysatorer; anvendelse af terrestriske og marine organismer som kilde til nye værdifulde produkter; identifikation og bæredygtig udnyttelse af den metaboliske og genetiske diversitet.	*FTU-prioriteter:* Metoder på genom-plan og udnyttelse af de cellulære og subcellulære egenskaber hos forbedrede mikroorganismer, planter og dyr under hensyntagen til socioøkonomiske, agroøkonomiske og økologiske aspekter såvel som forbrugernes tarv; **udforskning af plantegenomen ud fra diverse primære plantesorter (en- og tokimbladede planter); nye metoder med henblik på at øge planters optagelse af næringsstoffer, fotosyntese, stresstolerance samt til udbyttesikring i planteproduktionen;** udvikling af metoder og strategier til at påvise rekombinante organismer og eventuelle rester heraf i miljøet samt deres indvirkning på menneskers og dyrs sundhed; nye biokatalysatorer; anvendelse af terrestriske og marine organismer som kilde til nye værdifulde produkter **og optimering af traditionelle produkter**; identifikation og bæredygtig udnyttelse af den metaboliske og genetiske diversitet.
(Ændring 42)	
Bilag II, litra a), nr. iv), overskrift og indledende afsnit	
iv) Bæredygtigt landbrug, fiskeri og skovbrug**, herunder** integreret udvikling af landdistrikter	iv) **Vedvarende økologisk** bæredygtigt landbrug, fiskeri og skovbrug **under hensyntagen til en** integreret udvikling af landdistrikter
FTU-mål og -prioriteter	FTU-mål og -prioriteter
Målet er at udvikle kundskaber og teknologi med henblik på fremstilling og udnyttelse af naturressourcerne, herunder skovene. Herved skal hele produktionskæden tages i betragtning under hensyntagen til den stærke internationale konkurrence og behovet for at tilpasse den fælles landbrugs- og fiskeripolitik. Samtidig skal forskningen tilvejebringe det videnskabelige grundlag for Fællesskabets regler og normer på dette område. Målet er endvidere at fremme skovenes forskelligartede funktioner, bæredygtig forvaltning og udnyttelse af skovressourcerne som et integrerende led i landbrugsudviklingen. De prioriterede områder gennemgås nedenfor:	Målet er at udvikle kundskaber og teknologi med henblik på fremstilling og **økologisk bæredygtig** udnyttelse af naturressourcerne, herunder skovene. Herved skal hele produktionskæden tages i betragtning under hensyntagen til den stærke internationale konkurrence og behovet for at tilpasse den fælles landbrugs- og fiskeripolitik. Samtidig skal forskningen tilvejebringe det videnskabelige grundlag for Fællesskabets regler og normer på dette område. Målet er endvidere at fremme skovenes forskelligartede funktioner, **økologisk** bæredygtig forvaltning og udnyttelse af skovressourcerne som et integrerende led i landbrugsudviklingen. **Spørgsmålene**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	omkring bevarelse af arvemassen og biodiversitet ved frø fra autoktone plantearter, der påviseligt kan tilpasse sig f.eks. negative klimatiske indvirkninger såsom tørke, og som er resistente over for visse skadedyr, følges opmærksomt i landbrugskredse. Samtidig udvikles der endnu mere resistente plantearter til støtte for ekstensivt tørkelandbrug. På tilsvarende vis tillægges forvaltningen af edafologiske ressourcer til bekæmpelse af jorderosion særlig betydning. De prioriterede områder gennemgås nedenfor:

(Ændring 43)

Bilag II, litra a), nr. iv), led 1, indledende afsnit, FTU-prioriteter, afsnit 1

Disse systemer skal tjene til at kombinere konkurrencedygtighed, bæredygtig forvaltning af ressourcerne, produktkvalitet og beskæftigelse.	Disse systemer skal tjene til at kombinere konkurrencedygtighed, **økologisk** bæredygtig forvaltning af ressourcerne, produktkvalitet**, dyrebeskyttelse** og beskæftigelse.
FTU-prioriteter:	*FTU-prioriteter:*
Landbrug: Bæredygtige drifts- og produktionsmetoder og forudgåendeog efterfølgende kontrol og analyse; differentiering af produktion og erhvervsaktiviteter; støtte til Fællesskabets politik på områderne plantesundhed (forebyggelse, prognosticering, beskyttelse), dyresundhed (forebyggelse, kontrol, udryddelse af alvorlige sygdomme og af zoonoser) og dyrevelfærd; identifikation og karakterisering af kvaliteten af agrolevnedsmidler og produkter, der forarbejdes på landbrugsbedriften, samt den hertil anvendte teknologi; definition af parametre, specifikationer, metoder, organisationsformer og teknologier, der kan sikre »total kvalitet«; økologisk landbrug; forbedring af planter og dyr og af de genetiske ressourcer.	*Landbrug: økologisk og økonomisk* bæredygtige drifts- og produktionsmetoder**, udvikling af egnede planter til disse metoder** og forudgående og efterfølgende kontrol og analyse; differentiering af produktion og erhvervsaktiviteter; støtte til Fællesskabets politik på områderne plantesundhed **og planteavl** (forebyggelse, **f.eks. ved avl af resistente nytteplanter,** prognosticering, beskyttelse), dyresundhed (forebyggelse, kontrol, udryddelse af alvorlige sygdomme og af zoonoser) og dyrevelfærd; identifikation og karakterisering af kvaliteten af agrolevnedsmidler og produkter, der forarbejdes på landbrugsbedriften, samt den hertil anvendte teknologi; definition af parametre, specifikationer, metoder, organisationsformer og teknologier, der kan sikre »total kvalitet«; økologisk landbrug; forbedring af planter og dyr og af de genetiske ressourcer.

(Ændring 44)

Bilag II, litra a), nr. iv), led 1, FTU-prioriteter, afsnit 4

Skovbrug: Multifunktionel forvaltning af skovene: støtte til skovbrugspolitikken; differentiering (udnyttelse af skovprodukter, der ikke består af træ; Jordbrugs/skovbrugs/græsningssystemer), bæredygtig og multifunktionel forvaltning, som kombinerer kvalitetsproduktion med bevaring og beskyttelse; skovøkosystemernes biodiversitet; beskyttelse af skovbunden. Bæredygtig udnyttelse af skovressourcerne; skovbrugs/tømmer-kæden; strategier til forvaltning og bæredygtig udnyttelse af skovressourcerne; effektive og miljøvenlige processer og genanvendelsesteknologier; differentierede produkter med høj merværdi, der opfylder markedets og forbrugernes behov.	*Skovbrug:* Multifunktionel forvaltning af skovene: støtte til skovbrugspolitikken; differentiering (udnyttelse af skovprodukter, der ikke består af træ; Jordbrugs/skovbrugs/græsningssystemer), bæredygtig og multifunktionel forvaltning, som kombinerer kvalitetsproduktion med bevaring og beskyttelse; skovøkosystemernes biodiversitet; beskyttelse af skovbunden. **Metoder til at genplante stærkt beskadigede skovområder med skov, forbedring af bjergskoves og skovbundens beskyttelsesfunktioner, navnlig dens evne til at tilbageholde nedbør (primært til forebyggelse af oversvømmelser).** Bæredygtig udnyttelse af skovressourcerne; **miljøvenlig** skovbrugs/tømmer-kæde**, træbearbejdning og bearbejdning af affald fra træ- og papirindustrien**; strategier til forvaltning og bæredygtig udnyttelse af skovressourcerne; effektive og miljøvenlige processer og genanvendelsesteknologier; differentierede produkter med høj merværdi, der opfylder markedets og forbrugernes behov.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 45)	
Bilag II, litra a), nr. iv), led 2, afsnit 2	
FTU-prioriteter: Industriprodukter fra integrerede produktionskæder (»grøn« kemi, biopolymerer og *bioenergi).*	*FTU-prioriteter:* Industriprodukter fra integrerede produktionskæder (»grøn« kemi, biopolymerer og **biomasse som primærenergikilde). Forureningsfri udvinding og forbedring af traditionelle eller nye biologisk nedbrydelige fibre og fortætning af energiindholdet i plantebiomasse**.
(Ændring 46)	
Bilag II, litra a), nr. iv), led 3, afsnit 2	
FTU-prioriteter: Pålidelige, gennemsigtige og effektive metoder til overvågning, vurdering og kontrol; prænormativ forskning som videnskabeligt grundlag for udarbejdelse af forskrifter i tilknytning til den fælles landbrugs- og fiskeripolitik.	*FTU-prioriteter:* Pålidelige, gennemsigtige og effektive metoder til overvågning, vurdering og kontrol; **undersøgelser til ekstensivering af landbruget,** prænormativ forskning som videnskabeligt grundlag for udarbejdelse af forskrifter i tilknytning til den fælles landbrugs- og fiskeripolitik.
(Ændring 47)	
Bilag II, litra a), nr. iv), led 4, afsnit 2	
FTU-prioriteter: Analyse af situationen og de igangværende forandringer under hensyntagen til relationerne mellem alle de implicerede parter og de faktorer, der har indflydelse på de teknologiske og socioøkonomiske forandringer; differentiering og beskæftigelse, udvikling af *konceptet* »integreret udvikling i landbrugs- og kystområder«, med *en analyse* af muligheder og hindringer, udvikling af nye modeller og værktøjer, bl.a. til fysisk planlægning og forbedret organisation på lokalt plan; støtte til opfølgning og vurdering af programmer og politikker for udvikling i landbrugs- og kystområder ved hjælp af værktøjer til kontrol, vurdering og beregning af de socioøkonomiske og miljømæssige fordele.	*FTU-prioriteter:* Analyse af situationen og de igangværende forandringer under hensyntagen til relationerne mellem alle de implicerede parter og de faktorer, der har indflydelse på de teknologiske og socioøkonomiske forandringer; differentiering og beskæftigelse, udvikling af **koncepter for** »integreret udvikling i landbrugs- og kystområder«, med **analyser** af muligheder og hindringer, udvikling af nye modeller og værktøjer, bl.a. til fysisk planlægning og forbedret organisation **(f.eks. af kommunikationsinfrastrukturerne)** på lokalt plan; støtte til opfølgning og vurdering af programmer og politikker for udvikling i landbrugs- og kystområder ved hjælp af værktøjer til kontrol, vurdering og beregning af de socioøkonomiske og miljømæssige fordele.
(Ændring 48)	
Bilag II, litra a), nr. v), Overskrift	
v) Befolkningens aldring	v) Befolkningens aldring **og handicappede**
(Ændring 49)	
Bilag II, litra a), nr. v), afsnit 1	
Målet med denne nøgleaktion er at forbedre de ældres livskvalitet og sundhed og øge deres uafhængighed ved at forebygge og behandle de aldersbetingede sygdomme og handicaps og de samfundsmæssige følger heraf. Forskningen skal endvidere bidrage til at mindske behovet for langvarig sygepleje og begrænse *de stadigt voksende* sundhedsomkostninger.	Målet med denne nøgleaktion er at forbedre de ældres **og handicappedes** livskvalitet og sundhed og øge deres uafhængighed ved at forebygge og behandle de aldersbetingede sygdomme og handicaps og de samfundsmæssige følger heraf. Forskningen skal endvidere bidrage til at mindske behovet for langvarig sygepleje og begrænse sundhedsomkostninger**ne**. **Der fokuseres tematisk på kønsaspektet som en integreret del af de forskellige dele af nøgleaktionen. Særlig opmærksomhed rettes mod indvirkningen af den ændrede alderspyramide på kvinders situation, især med hensyn til omsorg og pleje af familiemedlemmer og utilstrækkelige sociale infrastrukturer og foranstaltninger.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 50)

Bilag II, litra a), nr. v), led 3, overskrift

— Demografisk og epidemiologisk forskning i *udviklingstendenserne med hensyn til* aldring og *handicaps*, med sigte på at beregne den aldrende befolknings størrelse og art som grundlag for politiske tiltag og planlægning.	— Demografisk og epidemiologisk forskning i aldring og **dermed forbundne skavanker**, med sigte på at beregne den aldrende befolknings størrelse og art som grundlag for politiske tiltag og planlægning.

(Ændring 51)

Bilag II, litra a), nr. v), led 3, afsnit 2

FTU-prioriteter: Kliniske undersøgelser; analyse og måling af de demografiske, medicinske, sociologiske, levevis-relaterede (herunder fysisk aktivitet, mobilitet og kost) og miljømæssige faktorer; forebyggelse; dataindsamlingsmetodologi.	*FTU-prioriteter:* Kliniske undersøgelser; analyse og måling af de demografiske, medicinske, sociologiske, levevis-relaterede (herunder fysisk aktivitet, mobilitet og kost)**, præventive** og miljømæssige faktorer; forebyggelse; dataindsamlingsmetodologi.

(Ændring 52)

Bilag II, litra a), nr. v), led 4

— FTU vedrørende nye metoder til at forsinke invaliditet, mindske de ældres vanskeligheder i deres sociale og fysiske miljø, herunder gennem udvikling af produkter og tjenesteydelser, der er tilpasset deres behov (f.eks. boliger, transport, rekreative aktiviteter), samt at støtte deres mentale og fysiske helbred.	— FTU vedrørende nye metoder til at forsinke invaliditet **og nedsat mobilitet**, mindske de ældres **og/eller handicappedes** vanskeligheder i deres sociale og fysiske miljø, herunder gennem udvikling af produkter og tjenesteydelser, der er tilpasset deres behov (f.eks. boliger, transport, rekreative aktiviteter), samt at støtte deres mentale og fysiske helbred.
FTU-prioriteter: Metodologi vedrørende livskvalitet, social integration og tilpasning; teknologi, der kan mindske de ældres afhængighed; forskning i sensorisk degeneration; psykomotoriske, sensoriske og kognitive problemer; genoplæring og rehabilitering; bedømmelse af behandling; vurdering af behovene og design/udvikling af konkurrencedygtige og specielt tilpassede produkter og tjenesteydelser.	*FTU-prioriteter:* Metodologi vedrørende **undersøgelse af** livskvalitet, **handicapspecifik** social integration og tilpasning; teknologi, der kan mindske de ældres afhængighed; forskning i sensorisk degeneration; psykomotoriske, sensoriske og kognitive problemer; genoplæring og rehabilitering; bedømmelse af behandling; vurdering af behovene og design/udvikling af konkurrencedygtige og specielt tilpassede produkter og tjenesteydelser**, bl.a. på det lægetekniske område**.

(Ændring 53)

Bilag II, litra a), nr. v), led 5, overskrift

— FTU vedrørende effektiviteten og kvaliteten af den sygepleje og socialhjælp, der ydes ældrebefolkningen, herunder sammenlignende undersøgelser af finansieringen af langvarig pleje og pensioner.	— FTU vedrørende effektiviteten og kvaliteten af den sygepleje og socialhjælp, der ydes ældrebefolkningen **og handicappede, og som tager hensyn til kønsspecifikke behov**, herunder sammenlignende undersøgelser af finansieringen af langvarig pleje og pensioner.

(Ændring 54)

Bilag II, litra b), afsnit 2

Forskningen skal fremme et effektivt samspil mellem forskningslaboratorierne og industrien. Der vil blive lagt vægt på projekter, der involverer anerkendte forskningscentre *og* associerede laboratorier. Målet hermed er at skabe en kritisk masse,	Forskningen skal fremme et effektivt samspil mellem forskningslaboratorierne og industrien. Der vil blive lagt vægt på projekter, der involverer anerkendte forskningscentre**,** associerede laboratorier **og europæiske bioteknologiske videncen-**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
fremme samspillet mellemgrundforskning og anvendt forskning og øge teknologioverførslen til og fra industri og virksomheder. Der vil blive indført støtteordninger, lige fra uddannelse af unge forskere til ydelse af stipendier til anerkendte erfarne forskere.	**tre.** Målet hermed er at skabe en kritisk masse, fremme samspillet mellem grundforskning og anvendt forskning og øge teknologioverførslen til og fra industri og virksomheder. Der vil blive indført støtteordninger, lige fra uddannelse af unge forskere til ydelse af stipendier til anerkendte erfarne forskere.
(Ændring 55)	
Bilag II, litra b), led 1, overskrift	
— Kroniske og degenerative sygdomme *(bl.a.* kræft og sukkersyge*),* hjertekar-sygdomme og sjældne sygdomme	— Kroniske og degenerative sygdomme **og dermed forbundne kønsbetingede karakteristika,** kræft**,** sukkersyge, hjertekar-sygdomme og sjældne sygdomme
(Ændring 56)	
Bilag II, litra b), led 1, afsnit 1	
En stor opgave for den biomedicinske forskning består i at udrede multifaktor-sygdommenes ætiologi og patogenese (sygdomme, der skyldes flere faktorer — gentiske, miljø- og livsstilsrelaterede). Nogle af disse sygdomme rammer mange mennesker (hjertekar-sygdomme, kræft, sukkersyge m.v.), andre er sjældent forekommende. Der er et stort behov for at forbedre diagnostik, behandling, forebyggelse og overvågning på grundlag af epidemiologiske undersøgelser og moderne teknologi. Hertil kræves der samarbejde på tværs af landegrænserne. Målet er at øge kundskaberne inden for epidemiologi, patogenese og diagnostik, på grundlag af grundforskning og klinisk forskning, og anvende den moderne teknologi til behandling af alvorlige sygdomme, herunder sjældne sygdomme (f.eks. Creutzfeldt-Jakob's sygdom) og *»negligerede«* sygdomme (f.eks. sygdomme, som er fremherskende i udviklingslandene, men som forskere i industrilandene yder ringe opmærksomhed).	En stor opgave for den biomedicinske forskning består i at udrede multifaktor-sygdommenes ætiologi og patogenese (sygdomme, der skyldes flere faktorer — gentiske, miljø- og livsstilsrelaterede). Nogle af disse sygdomme rammer mange mennesker (hjertekar-sygdomme, kræft, sukkersyge m.v.), andre er sjældent forekommende. Der er et stort behov for at forbedre diagnostik, behandling, forebyggelse og overvågning **kønsspecifikt** på grundlag af epidemiologiske undersøgelser og moderne teknologi. Hertil kræves der samarbejde på tværs af landegrænserne. Målet er at øge kundskaberne inden for epidemiologi, patogenese og diagnostik, på grundlag af grundforsknng og klinisk forskning, og anvende den moderne teknologi til behandling af alvorlige sygdomme, herunder sjældne sygdomme (f.eks. Creutzfeldt-Jakob's sygdom) og **»negligerede«** sygdomme (f.eks. sygdomme, som er fremherskende i udviklingslandene, men som forskere i industrilandene yder ringe opmærksomhed).
(Ændring 57)	
Bilag II, litra b), led 1, afsnit 2	
FTU-prioriteter: Betydningen af molekylærbiologiske, genetiske, miljømæssige og livsstilsrelaterede faktorer og *samspillet mellem* disse faktorer *for* sygdommenes ætiologi, patofysiologi, udvikling og følger. Denne forskning skal føre til nye forebyggelses-, diagnose- og behandlingsmetoder. Vurdering af nye *behandlingsformer*, der kræver undersøgelser og forsøg i stor international målestok og optimal udnyttelse af databaser og registre samt banker for reagenser og materialeprøver.	*FTU-prioriteter:* Betydningen af molekylærbiologiske, genetiske, miljømæssige og livsstilsrelaterede faktorer og disse faktorer**s indvirkning på** sygdommenes ætiologi, patofysiologi, udvikling og følger. Denne forskning skal føre til nye forebyggelses-, diagnose- og behandlingsmetoder**, navnlig ved udvikling af medikamenter mod »negligerede« sygdomme**. Vurdering af nye **terapier**, der kræver undersøgelser og forsøg i stor international målestok og optimal udnyttelse af databaser og registre samt banker for reagenser og materialeprøver.
(Ændring 58)	
Bilag II, litra b), led 2, afsnit 1	
Formålet med denne forskning er at identificere genernes fysiologiske funktioner og forbedre vores indsigt i den information, sekvenserne indeholder. Med de nye kundskaber og	Formålet med denne forskning er at identificere genernes fysiologiske funktioner og forbedre vores indsigt i den information, sekvenserne indeholder. Med de nye kundskaber og

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
teknologier, som denne generiske aktion vil resultere i, bør genomernes information kunne udnyttes bedre til fordel for Europas sundhedsvæsen, erhvervsliv og miljø. Forskningssamarbejdet på dette område skal bidrage til at udvikle ekspressionssystemer, som kan bruges til studiet af gener af industriel og landbrugsmæssig interesse såvel som udformning af strategier, på molekylær- og genomteknisk plan, for forebyggelse og behandling af sygdomme hos mennesker og dyr.	teknologier, som denne generiske aktion vil resultere i, bør genomernes information kunne udnyttes bedre til fordel for Europas sundhedsvæsen, erhvervsliv og miljø. Forskningssamarbejdet på dette område skal bidrage til at udvikle ekspressionssystemer, som kan bruges til studiet af gener af industriel og landbrugsmæssig interesse såvel som udformning af strategier, på molekylær- og genomteknisk plan, for forebyggelse og behandling af sygdomme hos mennesker og dyr. **Det har vist sig meget tydeligt i de forløbne år, at muligheden for diagnostik ved hjælp af humangenetik udvikler sig hastigt, mens der kun i meget få tilfælde findes terapeutiske tiltag. Målet må være at gøre alt for at undgå, at afstanden mellem diagnose og terapi øges yderligere. Som led i dette program bør der primært ydes støtte til projekter med terapeutisk sigte. Hertil hører også produkter og tjenesteydelser inden for den lægelige teknik under hensyntagen til de etiske regler.**

(Ændring 59)

Bilag II, litra b), led 2, afsnit 2

FTU-prioriteter: Denne forskning skal belyse betydningen af genomets information. Hertil kræves der: strukturundersøgelser; sammenlignende genom- og proteom-analyser; udvikling af nye, brugervenlige databehandlingsmetoder til indsamling af, søgning og fortolkning af genomiske og funktionelle data; udvikling af ekspressionssystemer, modelorganismer og mutante, transgene og hybride organismer; udvikling og anvendelse af beslægtede metoder inden for biokemi, biofysik, statistik og databehandling. Der vil blive lagt særlig stor vægt på at øge vores viden om og indsigt i de genetiske sygdomme.	*FTU-prioriteter:* Denne forskning skal belyse betydningen af genomets information. Hertil kræves der: strukturundersøgelser; sammenlignende genom- og proteom-analyser; udvikling af nye, brugervenlige databehandlingsmetoder til indsamling af, søgning og fortolkning af genomiske og funktionelle data; udvikling af ekspressionssystemer, modelorganismer og mutante, transgene og hybride organismer **under nøje overholdelse af de etiske principper og principperne om biologisk sikkerhed**; udvikling og anvendelse af beslægtede metoder inden for biokemi, biofysik, statistik og databehandling. Der vil blive lagt særlig stor vægt på at øge vores viden om og indsigt i de genetiske sygdomme **og videreudvikle den lægelige teknik under hensyntagen til de etiske regler**.

(Ændring 60)

Bilag II, litra b), led 4, overskrift

— Forskning i *folkesundhed og sundhedstjenester*	— Forskning i **offentligt sundhedsvæsen under hensyntagen til kønsbetingede forskelle**

(Ændring 77)

Bilag II, litra b), led 4, afsnit 1

Forbedring af sundhedstjenesterne: Forbedring af de europæiske borgeres sundhed: forbedring af effektiviteten og omkostningseffektiviteten af aktioner til fremme af sundhed, medikoteknik og sundhedspleje. Forbedring af sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen; vurdering af sundhedsplejemodeller; skabelse af grundlaget for klinisk praksis og sundhedspolitik og undersøgelse af forskellene mellem medlemsstaternes sundhedspolitik.	Forbedring af sundhedstjenesterne: Forbedring af de europæiske borgeres sundhed: forbedring af effektiviteten og omkostningseffektiviteten af aktioner til fremme af sundhed, medikoteknik og sundhedspleje**, herunder vurdering af ikkekonventionelle terapiers effektivitet, sikkerhed og anvendelsesområde under hensyntagen til deres forebyggende rolle og de muligheder, som en individuel og holistisk sundhedsstrategi byder** Forbedring af sundhed og sikkerhed

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	på arbejdspladsen; vurdering **af sundhedsplejemodeller; skabelse af grundlaget for klinisk praksis og sundhedspolitik og undersøgelse af forskellene mellem medlemsstaternes sundhedspolitik.**

(Ændring 61)

Bilag II, litra b), led 4, afsnit 2

FTU-prioriteter: Forbedring af epidemiologisk metodologi; indkredsning af nye sundhedsfaktorer (herunder faktorer, der medfører uligheder på sundhedsområdet) og af de ætiologiske sygdomsfaktorer på grundlag af fælles metoder og sammenlignende forskning. De socioøkonomiske og organisatoriske aspekter ved forebyggelse og sundhedspleje; *erhvervsmæssig* udsætning for biologiske, kemiske og fysiske faktorer og for fysisk og mentalt stress.	*FTU-prioriteter:* Forbedring af epidemiologisk metodologi; indkredsning af nye sundhedsfaktorer (herunder faktorer, der medfører uligheder på sundhedsområdet) og af de ætiologiske sygdomsfaktorer på grundlag af fælles metoder og sammenlignende forskning**; forbedring af sundhedsoplysningen (f.eks. via programmer, der informerer om og skaber større forståelse for sammenhængen mellem kost og helbred)**. De socioøkonomiske og organisatoriske aspekter ved forebyggelse og sundhedspleje; udsætning for **dagligdags produkter og for** biologiske, kemiske og fysiske faktorer og for fysisk og mentalt stress **på arbejdspladsen og i hjemmet**.

(Ændring 62)

Bilag II, litra b), led 4, afsnit 4

FTU-prioriteter: Sammenligning og analytisk forskning i de biologiske og sociale årsager til, i risikofaktorerne for og i virkningerne af narkotikaafhængighed og -misbrug; psykologiske og socioøkonomiske aspekter ved narkotikamisbrug; sundhedsvirkningerne på lang sigt af anvendelsen af narkotika; detektion og profilering af og biologisk kontrol med narkotika.	*FTU-prioriteter:* Sammenligning og analytisk forskning i de biologiske og sociale årsager til, i risikofaktorerne for og i virkningerne af narkotikaafhængighed og -misbrug; psykologiske og socioøkonomiske aspekter ved narkotikamisbrug; sundhedsvirkningerne på lang sigt af anvendelsen af narkotika; detektion og profilering af og biologisk kontrol med narkotika**, substitutionsmidler og -metoder, behandlingsmetoder, -modeller og -scenarier**.

(Ændring 63)

Bilag II, litra b), led 5, overskrift og afsnit 1

— Undersøgelse af problemer i tilknytning til *biomedicinsk* etik *og bioetik under hensyntagen til de grundlæggende menneskelige værdier*	— Undersøgelse af problemer i tilknytning til **medicinsk** etik og bioetik
Målet er at indkredse de etiske, juridiske og sociale spørgsmål, der opstår ikke alene som følge af den *biomedicinske* og biologiske forskning, men også som følge af den videnskabelige og teknologiske udvikling mere generelt, så vi kan forstå og besvare *de spørgsmål, der optager offentligheden,* og analysere de etiske aspekter af juridiske og regulerende foranstaltninger.	Målet er at indkredse de etiske, juridiske og sociale spørgsmål, der opstår ikke alene som følge af den **medicinske** og biologiske forskning, men også som følge af den videnskabelige og teknologiske udvikling mere generelt, så vi kan forstå og besvare **den offentlige debat** og analysere de etiske aspekter af juridiske og regulerende foranstaltninger. **Dette program skal på baggrund af de hurtige fremskridt inden for bioteknologien også bidrage til udvikling af etiske retningslinjer for støtte til bioteknologisk forskning.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 64)

Bilag II, litra b), led 5, afsnit 2

FTU-prioriteter: De etiske aspekter ved forskning i biovidenskaberne og anvendelsen af resultaterne heraf *på* dyr, planter og miljøet.	*FTU-prioriteter:* De etiske aspekter ved forskning i biovidenskaberne og anvendelsen af resultaterne heraf **ved forskning i** dyr, planter og miljøet.

(Ændring 65)

Bilag II, litra b), led 5, fodnote, afsnit 2 og 3

Forskningsaktiviteterne skal gennemføres under hensyntagen til: Europa-Rådets europæiske konvention om menneskerettigheder og biomedicin; udtalelserne fra den rådgivende gruppe vedrørende bioteknologiens etiske aspekter (1991-1996) og udtalelserne fra den europæiske gruppe vedrørende de etiske aspekter ved videnskab og ny teknologi (fra 1998); den universelle erklæring om det humane genom og menneskerettighederne (UNESCO af 11. november 1997) og resolutionerne fra WHO samt EF's lovgivning (Rådets direktiver af 26. januar 1965 og af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om farmaceutiske specialiteter (65/65/EØF og 75/319/EØF) — Rådets direktiv 86/609/EØF af 24. november 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål).	Forskningsaktiviteterne skal gennemføres under hensyntagen til: **Europa-Parlamentets relevante erklæringer og vedtagelser,** Europa-Rådets europæiske konvention om menneskerettigheder og biomedicin; udtalelserne fra den rådgivende gruppe vedrørende bioteknologiens etiske aspekter (1991-1996) og udtalelserne fra den europæiske gruppe vedrørende de etiske aspekter ved videnskab og ny teknologi (fra 1998); den universelle erklæring om det humane genom og menneskerettighederne (UNESCO af 11. november 1997) og resolutionerne fra WHO samt EF's lovgivning (Rådets direktiver af 26. januar 1965 og af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om farmaceutiske specialiteter (65/65/EØF og 75/319/EØF) — Rådets direktiv 86/609/EØF af 24. november 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål).
Dette program omfatter ikke forskning, som ændrer eller som tager sigte på at ændre menneskers genetiske arv ved at ændre kønsceller eller ved at gribe ind på et hvilket som helst stadium i embryonets udvikling, hvorved denne ændring kan gøres arvelig; programmet omfatter ikke forskning, der tager sigte på at skabe identiske individer gennem kloning, hverken ved deling af embryoner eller ved overførsel af cellekerner.	Dette program omfatter ikke forskning, som ændrer eller som tager sigte på at ændre menneskers genetiske arv ved at ændre kønsceller eller ved at gribe ind på et hvilket som helst stadium i embryonets udvikling, hvorved denne ændring kan gøres arvelig; programmet omfatter ikke forskning, der tager sigte på at skabe **genetisk** identiske **menneskelige** individer gennem kloning, hverken ved deling af embryoner eller ved overførsel af cellekerner**, dvs. frembringelse af mennesker eller menneskelige embryoner med samme arvemateriale som levende eller afdøde mennesker**.

(Ændring 66)

Bilag II, litra b), led 5a (nyt)

	— Handicapforskning
	Målet med denne aktivitet er at fremme handicappedes livskvalitet og selvstændighed, navnlig ved at forbedre deres sociale og fysiske miljø og hurtigt og effektivt at sikre dem den pleje og sociale omsorg, der er til rådighed.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 67)	
Bilag II, litra b), led 6, overskrift	
— Undersøgelse af de socioøkonomiske aspekter ved biovidenskaberne og -teknologierne ud fra et bæredygtighedsperspektiv (virkningerne for samfund, økonomi og beskæftigelse)	— Undersøgelse af de socioøkonomiske aspekter ved biovidenskaberne og -teknologierne ud fra et bæredygtighedsperspektiv **og med henblik på kønnenes ligestilling** (virkningerne for samfund, økonomi og beskæftigelse)
(Ændring 68)	
Bilag II, litra b), led 6, afsnit 3	
Den socioøkonomiske forskning tjener også til at højne kvaliteten i den offentlige debat, som bl.a. har været præget af den store interesse for anvendelsen af moderne bioteknologi. Lovgivning inden for biovidenskaberne har betydning for borgernes tillid og har dermed konsekvenser for den offentlige mening, som på sin side har stor indflydelse på beslutningstagerne.	Den socioøkonomiske forskning tjener også til at højne kvaliteten i den offentlige debat, som bl.a. har været præget af den store interesse for anvendelsen af moderne bioteknologi. Lovgivning inden for biovidenskaberne har betydning for borgernes tillid og har dermed konsekvenser for den offentlige mening, som på sin side har stor indflydelse på beslutningstagerne. **I så henseende er det nødvendigt, at der i samfundet opstår en velinformeret offentlighed, der på grundlag af gennemsigtighed omkring bioteknologiens indhold, mål og metoder kvalificeret deltager i debatten om denne forsknings berettigelse, og som på denne baggrund kan træffe en afgørelse for forbrugerne. Med henblik herpå må der opføres flere bevillinger, hvilket også i sidste række kommer den europæiske bioteknologis konkurrenceevne til gode.**
(Ændring 69)	
Bilag II, litra b), led 6, afsnit 5	
FTU-prioriteter: Teknologivurdering; offentlighedens holdning; analyse af de sociale og økonomiske drivkræfter og de nye muligheder i bio-industrien; udvikling af indikatorer og videnbaser, der kan anvendes ved beslutningstagning og lovgivning; analyse af de sociale og økonomiske aspekter ved forholdet mellem biovidenskaber og -teknologi og politikken på områder som f.eks. industri, landbrug, fiskeri, miljø, bæredygtig udvikling og *folkesundhed.*	*FTU-prioriteter:* Teknologivurdering; offentlighedens holdning **og systematiske information**; analyse af de sociale og økonomiske drivkræfter og de nye muligheder i bio-industrien; udvikling af indikatorer og videnbaser, der kan anvendes ved beslutningstagning og lovgivning; analyse af de sociale og økonomiske aspekter ved forholdet mellem biovidenskaber og -teknologi og politikken på områder som f.eks. industri, landbrug, fiskeri, miljø, bæredygtig udvikling og **offentligt sundhedsvæsen, lige muligheder for mænd og kvinder osv.**.
(Ændring 70)	
Bilag II, litra c), Mål, afsnit 1	
At udvide adgangen til det europæiske forskningsnet på fællesskabsplan og sikre, at det udnyttes optimalt, og forbedre sammenhængen heri.	At udvide adgangen til det europæiske forskningsnet på fællesskabsplan **og for EU-ansøgerlandene** og sikre, at det udnyttes optimalt, og forbedre sammenhængen heri. **Den intellektuelle ejendomsret sikres en rimelig beskyttelse i overensstemmelse med principperne i femte rammeprogram og bestemmelserne om deltagelse og resultaternes udbredelse.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 71)	
Bilag II, litra c), Infrastrukturer, led 2	
— Strukturer for klinisk forskning, herunder præklinisk forskning og kliniske undersøgelser.	— Strukturer for klinisk forskning, herunder præklinisk forskning og kliniske undersøgelser **under hensyntagen til kønsspecifikke aspekter**.
(Ændring 72)	
Bilag II, litra c), Infrastrukturtyper, led 2a (nyt)	
	— Strukturer til forskning i skadelige stoffer og stoffer, der bevirker forstyrrelser af det endokrine system, navnlig i drikkevand og andre levnedsmidler, og i dagligdags genstande, der benyttes af mennesker i alle aldre.
(Ændring 75)	
Bilag II, litra c), Infrastrukturtyper, led 3a (nyt)	
	— Aktiviteter med henblik på at sammenkoble og koordinere det europæiske hurtige forskningsnet med den tilsvarende aktivitet under programmet for et brugervenligt informationssamfund.
(Ændring 73)	
Bilag III, punkt 2, afsnit 1	
Kommissionen sørger — inden for programmet — for, at de indirekte FTU-aktioner indbyrdes supplerer hinanden, navnlig ved at gruppere dem omkring en fælles målsætning og ved at undgå dobbeltarbejde, under hensyntagen til legitime interesser hos forslagsstillerne til indirekte FTU-aktioner.	Kommissionen sørger — inden for programmet — for, at de indirekte FTU-aktioner indbyrdes supplerer hinanden, **og skaber de i denne forbindelse hensigtsmæssige netværk og administrative forudsætninger**, navnlig ved at gruppere dem omkring en fælles målsætning og ved at undgå dobbeltarbejde, under hensyntagen til legitime interesser hos forslagsstillerne til indirekte FTU-aktioner. **Kommissionen gennemfører i samråd med den eksterne videnskabelige rådgivningsgruppe projekternes sammenkobling med forskningscentre.**
(Ændring 74)	
Bilag III, punkt 2, afsnit 3, nr. – i (nyt)	
	– i) specificering af udbuddene, således at antallet af uegnede ansøgninger falder betragteligt, og resultatkvoten overstiger 20%, samt projekternes sammenkobling med forskningscentre i samråd med den eksterne videnskabelige rådgivningsgruppe,

Tirsdag, den 15. december 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »livskvalitet og forvaltning af bioressourcer« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0305 — 98/0177(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 I, stk. 4 (C4-0433/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Fiskeriudvalget og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0451/98),

1. godkender Kommissionens forslag med forbehold af sine ændringer;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 1.

b) A4-0452/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration vedrørende »et brugervenligt informationssamfund« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 2)	
Betragtning 8a (ny)	
	ved gennemførelsen af dette program skal der tages hensyn til Fællesskabets politik for lige muligheder;
(Ændring 3)	
Artikel 2, stk. 1, 2 og 3	
1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til *3.925* mio. ECU, hvoraf højst 7,30% til Kommissionens administrative udgifter.	1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til **3.600** mio. ECU, hvoraf højst 7,30% til Kommissionens administrative udgifter.

(*) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 16.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.	2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.
3. Af disse midler er	3. Af disse midler er
— *853,4* mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,	— **857** mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,
— *3071,6* mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.	— **2.743** mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3,* i femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2** i femte rammeprogram.

(Ændring 4)

Artikel 2, stk. 4

4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål *og prioriteter*, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår *under hensyn til de midler, der er til rådighed inden for de flerårige finansielle overslag*.	4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår.

(Ændring 5)

Artikel 5, stk. 1, afsnit 2a (nyt)

	Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).

(Ændring 6)

Artikel 5, stk. 1a (nyt)

	1a. Med henblik på at sikre kvaliteten af FTU-projekter vurderer Kommissionen hensigtsmæssigheden af at indføre en »continuous call«-procedure for at forbedre forslagenes kvalitet og det omfang, hvori de godkendes.

(Ændring 7)

Artikel 5, stk 2a (nyt)

	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.

(Ændring 8)

Artikel 5, stk. 2b (nyt)

	2b) Alle FTU-forslag skal tage hensyn til dimensionen lige muligheder og indebære gennemførelse af foranstaltninger til sikring af balance mellem kønnene, og en procentdel af budgettet for programmernes gennemførelse reserveres til fremme af dette princip.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 9)	
Artikel 6, stk. 3, led 3	
— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I.	— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I **i det omfang, hvori den er forenelig med de fordelinger, der årligt fastsættes af budgetmyndigheden.**
(Ændring 10)	
Artikel 7, stk. 1	
1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster**, i givet fald ved afstemning**.
	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.
Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.	**Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	**Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse (også på Internettet). Det offentliggør protokoller fra sine møder (også på Internettet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**
Har Rådet ved udløbet af en frist på seks uger regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	**Disse bestemmelser vedtages i overensstemmelse med Parlamentets holdning til en ny retsakt om principperne for EU-udvalg under forsæde af Kommissionen og om Kommissionens gennemførelsesbeføjelser.**
(Ændring 11)	
Artikel 7, stk. 2	
2. Kommissionen underretter regelmæssigt programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner.	2. **I overensstemmelse med artikel 5, stk. 4, i rammeprogrammet** underretter Kommissionen regelmæssigt **Rådet og Europa-Parlamentet samt** programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner **— inklusive små og mellemstore virksomheders deltagelse — og om forenklingen af de administrative procedurer**.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 12)

Artikel 7a (ny)

Artikel 7a

Beskyttelsen af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 ([1]) om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.

([1]) EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

(Ændring 13)

Bilag I, skema

Aktionens form	I alt
a) Nøgleaktioner	87,0 %
i) Systemer og tjenester til borgerne	*17,0 %*
ii) Nye arbejdsmetoder og elektronisk handel	*17,0 %*
iii) Multimedieindhold og -værktøjer	17,0 %
iv) Essentiel teknologi og infrastruktur	*36,0 %*
b) Generisk FTU	
Fremtidig og kommende teknologi	10,0 %
c) Støtte til forskningsinfrastrukturer	3,0 %
I alt mio. ecu	*3 925* ([1])

([1]) Heraf mindst 10% til temaer på tværs af programmet, inklusive 2% til integrerede applikationsplatforme.

Aktionens form	I alt
a) Nøgleaktioner	87,0 %
i) Systemer og tjenester til borgerne	**18,0 %**
ii) Nye arbejdsmetoder og elektronisk udveksling	**15.0 %**
iii) Multimedieindhold og -værktøjer	17.0 %
iv) Essentiel teknologi og infrastruktur	**37,0 %**
b) Generisk FTU	
Fremtidig og kommende teknologi	10,0 %
c) Støtte til forskningsinfrastrukturer	3,0 % **([2])**
I alt mio. ecu	**3 600 ([1]) ([3])**

([1]) Heraf mindst 10% til temaer på tværs af programmet, inklusive **mindst** 2 % til integrerede applikationsplatforme.

([2]) Niveauet på 3 % må ikke overskrides. I tilfælde af højere udgifter må der indføres en formålsbestemt horisontal udgiftspost for hele første aktion for så vidt angår »støtte til forskningsinfrastrukturer« i hvert enkelt tematisk program.

([3]) Heraf gennemsnitligt 10 % til små og mellemstore virksomheder.

(Ændring 14)

Bilag II, Indledning
Programmets strategiske mål, afsnit 1, og afsnit 1a og 1b (nye)

Den strategiske målsætning for »The Information Society Programme (IST)« er at gøre informationssamfundets fordele til virkelighed for Europa ved at fremskynde dets komme og sikre, at individets og erhvervslivets behov dækkes.

Den strategiske målsætning for »The Information Society Programme (IST)« er at gøre informationssamfundets fordele til virkelighed for Europa ved at fremskynde dets komme og sikre, at individets og erhvervslivets behov dækkes. **Der fokuseres tematisk på kønsaspektet som en integreret del af programmet som helhed for at sikre, at kvinderne deltager fuldt ud og drager lige så stor fordel som mændene af de muligheder, som de nye teknologier og informationssamfundet frembyder. Der rettes særlig opmærksomhed mod bevidste og ubevidste fordomme mod kvinder i IST, manglende fleksibilitet i karrierestrukturer og indvirkningerne af familiemæssigt ansvar på kvinders karriere.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Man bør være særlig opmærksom på forebyggelse af den lette on-line adgang til pornografi, som forstærker ulighederne mellem kønnene yderligere.
	Ud over disse kvalitative makromålsætninger skal det konkrete bevis for programmets succes imidlertid søges i dets evne til at sikre:
	— at europæisk industri opnår betydelige positive resultater på det nye informationssamfundsmarked;
	— at der skabes et betragteligt antal nye varige arbejdspladser;
	— at små og mellemstore virksomheders deltagelse i programmet øges.
	(Ændring 34)
	Bilag II, Indledning, Programmets strategiske mål, afsnit 2a (nyt)
	I forbindelse med forfølgelsen af disse målsætninger må programmet imidlertid ikke på nogen måde bidrage til udviklingen eller fremhjælpningen af teknologier til elektronisk overvågning.
	(Ændring 15)
	Bilag II, Indledning *Programmets strategiske mål, afsnit 5 og afsnit 5a (nyt)*
Temaer på tværs af programmerne: Koordineringen og integrationen af aktionerne ved hjælp af et enkelt arbejdsprogram muliggør et gennemgående tema for hele programmet (f.eks. grænseflader, mobilitet eller satellitrelaterede aktioner) og kan tages op på sammenhængende facon i mere end en aktion, idet hver af dem med sin særlige fokus bidrager fra sin særlige vinkel. Samling i klynger og samråd vil blive anvendt til at målrette, koordinere og integrere aktioner. Der vil blive igangsat arbejde omfattende hele programmet vedrørende integrerede applikationsplatforme til transparent interaktion mellem borgere, virksomheder og forvaltning — de vil blive demonstreret og evalueret på digitale lokaliteter omfattende større byer eller regioner og dermed berede vejen for digitale fællesskaber i by- og landområder samt fjerntliggende områder, og de vil blive koordineret på hensigtsmæssig vis med strukturfondinitiativer. Dette arbejde vil bygge på aktioner fra alle dele af programmet.	*Temaer på tværs af programmerne:* Koordineringen og integrationen af aktionerne ved hjælp af et enkelt arbejdsprogram muliggør et gennemgående tema for hele programmet (f.eks. grænseflader, mobilitet eller satellitrelaterede aktioner) og kan tages op på sammenhængende facon i mere end en aktion, idet hver af dem med sin særlige fokus bidrager fra sin særlige vinkel. Samling i klynger og samråd vil blive anvendt til at målrette, koordinere og integrere aktioner. Der vil blive igangsat arbejde omfattende hele programmet vedrørende integrerede applikationsplatforme til transparent interaktion mellem borgere, virksomheder og forvaltning — de vil blive demonstreret og evalueret på digitale lokaliteter omfattende større byer eller regioner og dermed berede vejen for digitale fællesskaber i by- og landområder samt fjerntliggende områder, og de vil blive koordineret på hensigtsmæssig vis med strukturfondinitiativer. Dette arbejde vil **udgøre en suprasektoriel aktivitet og** bygge på aktioner fra alle dele af programmet.
	FTU-emner med topprioritet: udvikling af koncepter og værktøjer til realisering af kohærente sæt offentlige og private tjenester til europæiske borgere og virksomheder; definition og vurdering af koncepter for kohærente sæt tjenester, der passer til borgernes hverdag gennem genanvendelse af applikationer og sammenkædning af tjenester for at tilbyde brugerne intelligente valg specielt afpasset efter deres behov; evaluering af implikationerne af og barriererne for tilvejebringelse af integrerede applikationer; forberedelse af grundlaget for fastlæggelsen af hensigtsmæssige standarder; intelligente grænseflader for almindelige brugere; standardiserede og interoperative »applikationsprogramgrænseflader«; fleksibilitet med hensyn til netværksbåndbredde; integration og forvaltning af faste og mobile applikationer; forretningsprocedure-

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	metodologier til støtte for procedureintegrering, forvaltning af applikationer fordelt på heterogene netværker og platforme; genanvendelige og skalerbare applikationskomponenter; mobile platforme; godkendelse: socioøkonomisk evaluering af implikationerne af og barriererne for tilvejebringelse af integrerede applikationer.

(Ændring 16)

Bilag II, Indledning, Programmets strategiske mål, afsnit 6

Fleksibilitet: Aktionernes teknologiske rækkevidde giver den nødvendige fleksibilitet til at ændre sigtet i løbet af perioden gennem det allenestående rullende arbejdsprogram (der er fastlagt i samråd med nøgleaktører) for at tilpasse sig ændrede behov i erhvervsliv og samfund og ændret teknologisk kontekst.	*Fleksibilitet:* Aktionernes teknologiske rækkevidde giver den nødvendige fleksibilitet til at ændre sigtet i løbet af perioden gennem det allenestående rullende arbejdsprogram (der er fastlagt i samråd med nøgleaktører) for at tilpasse sig ændrede behov i erhvervsliv og samfund og ændret teknologisk kontekst. **For bedre at kunne opfylde målsætningen om fleksibilitet bør de enkelte projekter finansieret af Kommissionen inden for programmets rammer have en gennemsnitlig løbetid på væsentligt under fire år.**

(Ændring 17)

Bilag II, Indledning, Programmets strategiske mål, afsnit 7

Socioøkonomisk behov. En bred vifte af varer, tjenesteydelser og processer er ved at blive ændret gennem integration og brug af informationssamfundsteknologi. Arbejdet vil fokusere på de kvantitative og kvalitative fordele, som informationssamfundsteknologi kan tilbyde inden for alle erhvervs- og samfundsaktiviteter, lige fra mere konkurrencedygtige arbejds- og handelsmetoder til tjenesteydelser af almen interesse med højere kvalitet og til lavere priser eller nye former for fritidsbeskæftigelse og underholdning. Der vil i arbejdet blive taget hensyn til befolkningens stigende gennemsnitsalder og nødvendigheden af at fjerne diskriminerende faktorer, som f. eks. kønsfordomme, og til behovet for at bidrage til stigende ressourceeffektivitet og faldende miljøbelastning. Socioøkonomisk forskning og resultater fra andre fællesskabsinitiativer, som påviser behov for informationssamfundsteknologi, som f. eks. regionalprogrammer, vil blive integreret i hele programmet og i forvaltningen heraf for at støtte introduktionen af informationssamfundsteknologier. Det samme vil være tilfældet med statistik, som er af afgørende betydning for informationssamfundet, og som informationssamfundsteknologi kan tilbyde nye veje til de højeste kvalitetsniveauer og den videste, hurtigste og lettest tilgængelige udbredelse. Man vil være særlig opmærksom på at sikre, at innovationsdimensionen tages op aktivt, samt at SMV's deltagelse stimuleres og støttes for derigennem at bidrage til en effektiv praktisk anvendelse af forskningsresultater med deraf følgende økonomiske og sociale fordele.	*Socioøkonomisk behov.* En bred vifte af varer, tjenesteydelser og processer er ved at blive ændret gennem integration og brug af informationssamfundsteknologi. Arbejdet vil fokusere på de kvantitative og kvalitative fordele, som informationssamfundsteknologi kan tilbyde inden for alle erhvervs- og samfundsaktiviteter, lige fra mere konkurrencedygtige arbejds- og handelsmetoder til tjenesteydelser af almen interesse med højere kvalitet og til lavere priser eller nye former for fritidsbeskæftigelse og underholdning. Der vil i arbejdet blive taget hensyn til befolkningens stigende gennemsnitsalder og nødvendigheden af at fjerne diskriminerende faktorer, som f. eks. kønsfordomme, og til behovet for at bidrage til stigende ressourceeffektivitet og faldende miljøbelastning. **Der vil blive rettet særlig opmærksomhed mod de sociale risici og de fordele, der er forbundet med nye arbejdsmetoder (hjemmearbejde, fjernarbejde osv.), især for kvinder, og mod deres indvirkning på politikken vedrørende lige muligheder og på livskvalitet.** Socioøkonomisk forskning og resultater fra andre fællesskabsinitiativer, som påviser behov for informationssamfundsteknologi, som f. eks. regionalprogrammer, vil blive integreret i hele programmet og i forvaltningen heraf for at støtte introduktionen af informationssamfundsteknologier. Det samme vil være tilfældet med statistik, som er af afgørende betydning for informationssamfundet, og som informationssamfundsteknologi kan tilbyde nye veje til de højeste kvalitetsniveauer og den videste, hurtigste og lettest tilgængelige udbredelse. Man vil være særlig opmærksom på at sikre, at innovationsdimensionen tages op aktivt, samt at SMV's deltagelse stimuleres og støttes for derigennem at bidrage til en effektiv praktisk anvendelse af forskningsresultater med deraf følgende økonomiske og sociale fordele.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 18)	
Bilag II, Indledning ,Programmets strategiske mål, afsnit 7a (nyt)	
	Værdien af små og mellemstore virksomheders deltagelse i informationssamfundsteknologiprojekter under fjerde rammeprogram udgør 26%. Kommissionen vil sigte mod at øge disse virksomheders deltagelse i femte rammeprogram og vil derfor gøre en særlig indsats med hensyn til overvågning og støtte. Støtten til små og mellemstore virksomheder i konkurrencefasen vil kunne tage form af særlig hjælp til udformningen af forslag, til indsamlingen af oplysninger og til udarbejdelsen af de fornødne dokumenter (sonderingspræmier), men kravet om forslagets fortræffelighed vil aldrig kunne fraviges.
(Ændring 19)	
Bilag II, Del I, Nøgleaktioner	
Systemer og tjenester til borgerne, led 1, afsnit 2	
FTU-emner med topprioritet: professionel sundhedspleje: systemer der styrker sundhedspersonalets muligheder inden for forebyggelse, diagnostik, pleje og genoptræning, som f.eks. intelligente systemer til non-invasiv diagnose og terapi, intelligente medicinske assistenter og avanceret medicinsk billeddannelse; avancerede telemedicinapplikationer; »virtuelle hospitaler«, der udbyder tjenester via en eneste indgang; sikre højhastighedsnet og — applikationer til at forbinde hospitaler, laboratorier, apoteker, primær sundhedstjeneste og socialcentre med henblik på kontinuitet i plejen; styring af arbejdsgange og omstrukturering inden for sundhedsvæsenet; en ny generation af elektroniske sundhedsjournaler og -kort til avancerede sundhedsdataobjekter; personlige sundhedssystemer: systemer til personlig sundhedsovervågning og faste eller bærbare forebyggelsessystemer, herunder avancerede sensorer, transducere og mikrosystemer; personlige sundhedsrådgivere til overvågning af forebyggelse og behandling; telesystemer og -applikationer til støtte for pleje i alle sammenhænge; brugervenlige og certificerede informationssystemer til støtte for borgernes sundhedsuddannelse og -bevidsthed; arbejdet suppleres med introduktionsaktiviteter, herunder validering og vurdering samt førstebrugeraktiviteter og andre optimal praksis-initiativer.	*FTU-emner med topprioritet*: professionel sundhedspleje: systemer der styrker sundhedspersonalets muligheder inden for forebyggelse, diagnostik, pleje og genoptræning, som f.eks. intelligente systemer til non-invasiv diagnose og terapi, intelligente medicinske assistenter og avanceret medicinsk billeddannelse; avancerede telemedicinapplikationer; »virtuelle hospitaler«, der udbyder tjenester via en eneste indgang; sikre højhastighedsnet og — applikationer til at forbinde hospitaler, laboratorier, apoteker, primær sundhedstjeneste og socialcentre med henblik på kontinuitet i plejen; styring af arbejdsgange og omstrukturering inden for sundhedsvæsenet; en ny generation af elektroniske sundhedsjournaler og -kort til avancerede sundhedsdataobjekter; **brugervenlige og prismæssigt overkommelige midler og sensorer til dataindsamling og sundhedsovervågning**; personlige sundhedssystemer: systemer til personlig sundhedsovervågning og faste eller bærbare forebyggelsessystemer, herunder avancerede sensorer, transducere og mikrosystemer; personlige sundhedsrådgivere til overvågning af forebyggelse og behandling; telesystemer og -applikationer til støtte for pleje i alle sammenhænge; brugervenlige og certificerede informationssystemer til støtte for borgernes sundhedsuddannelse og -bevidsthed; arbejdet suppleres med introduktionsaktiviteter, herunder validering og vurdering samt førstebrugeraktiviteter og andre optimal praksis-initiativer.
(Ændring 20)	
Bilag II, del I, Nøgleaktioner	
Systemer og tjenester til borgerne, led 3, afsnit 2	
FTU-emner med topprioritet: teknologi og systemer til onlinestøtte til den demokratiske proces og til forbedret fjern- og sproguafhængig adgang til information og tjenester med	*FTU-emner med topprioritet*: teknologi og systemer til onlinestøtte til den demokratiske proces og til forbedret fjern- og sproguafhængig adgang til information og tjenester med

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
henblik på at støtte central tjenesteadgang og transaktionshåndtering for borgere og erhvervsliv; flersprogede personliggjorte tjenester og intelligente multifunktionelle systemer, der letter interaktion mellem borger og forvaltning, herunder udvikling af virtuelle fora (offentlige høringer, meningsmålinger osv.); systemer og værktøjer, ved hjælp af hvilke statistik kan spille sin rolle i forbedringen af forvaltningers gennemsigtighed og tilgængelighed og multimediedataudveksling mellem forvaltninger kan fremmes; de innovative applikationer til støtte af forvaltningernes tilpasning til de systemkrav, som Fællesskabets politik stiller til information og databehandling; teknologiintroduktion: optimal praksis og andre teknologiintroduktionsforanstaltninger har topprioritet.	henblik på at støtte central tjenesteadgang og transaktionshåndtering for borgere og erhvervsliv; **teknologier og systemer til forvaltning af komplekse systemer med et stort antal brugere og adgangsteknikker, der er billige for brugerne;** flersprogede personliggjorte tjenester og intelligente multifunktionelle systemer, der letter interaktion mellem borger og forvaltning, herunder udvikling af virtuelle fora (offentlige høringer, meningsmålinger osv.); systemer og værktøjer, ved hjælp af hvilke statistik kan spille sin rolle i forbedringen af forvaltningers gennemsigtighed og tilgængelighed og multimediedataudveksling mellem forvaltninger kan fremmes; de innovative applikationer til støtte af forvaltningernes tilpasning til de systemkrav, som Fællesskabets politik stiller til information og databehandling; teknologiintroduktion: optimal praksis og andre teknologiintroduktionsforanstaltninger har topprioritet.

(Ændring 21)

Bilag II, Del I, Nøgleaktioner

Systemer og tjenester til borgerne, led 4, afsnit 2

FTU-emner med topprioritet: overvågnings-, planlægnings- og beslutningstagningsstøtte: intelligente informationssystemer vedrørende luft-, vand- og jordkvalitet samt til overvågning og forvaltning af naturressourcer; avancerede systemer til overvågning og forebyggelse af samt advarsel om vand-, luft-, hav-, jord- og affaldsforurening; højperformate systemer og avancerede værktøjer til miljødatafusion, datauddragning og datamodellering, herunder geografisk relaterede data; integrerede informationsværktøjer og støttesystemer til en bæredygtig udvikling samt til forbedret økologi- og ressourceeffektivitet; risici og katastrofesituationer: avancerede styringssystemer til udnyttelse af satellitbilleder, telemåling, sensorsystemer, realtidssystemer og kommunikationsnet; teknologiintroduktion: valideringer og demonstrationer bliver nøgleaspekter.	*FTU-emner med topprioritet*: overvågnings-, planlægnings- og beslutningstagningsstøtte: intelligente informationssystemer vedrørende luft-, vand- og jordkvalitet samt til overvågning og forvaltning af naturressourcer; **billige systemer til omfattende overvågning af territoriet;** avancerede systemer til overvågning og forebyggelse af samt advarsel om vand-, luft-, hav-, jord- og affaldsforurening; højperformate systemer og avancerede værktøjer til miljødatafusion, datauddragning og datamodellering, herunder geografisk relaterede data; integrerede informationsværktøjer og støttesystemer til en bæredygtig udvikling samt til forbedret økologi- og ressourceeffektivitet; risici og katastrofesituationer: avancerede styringssystemer til udnyttelse af satellitbilleder, telemåling, sensorsystemer, realtidssystemer og kommunikationsnet; teknologiintroduktion: valideringer og demonstrationer bliver nøgleaspekter.

(Ændring 22)

Bilag II, Del I, Nøgleaktioner, Systemer og tjenester til borgerne, led 5a (nyt)

	— Integrerede applikationsplatforme
	Arbejdet vil hovedsagelig være baseret på validerede resultater fra andre nøgleaktioner under programmet vedrørende et brugervenligt informationssamfund, især nøgleaktion 1 »Systemer og tjenester til borgerne«. Endvidere gør integrationen af tjenester for en gruppe brugere/borgere det nødvendigt at koncentrere udviklings- og demonstrationsaktiviteterne om klart afgrænsede lokaliteter (f.eks. byer eller regioner) for at gøre det lettere at nå op på den kritiske mindstemasse, der er nødvendig for en validering i naturlig størrelse og for at opnå en mønstergyldig demonstrationseffekt.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	FTU-emner med topprioritet: generisk intelligent brugergrænseflade, standardiserede og interoperative applikationsprogramgrænseflader, skalerbare bredbåndsnet, integration og forvaltning af faste og mobile applikationer, forvaltning af applikationer fordelt på heterogene net, genanvendelige og bærbare applikationskomponenter, mobile platforme, støtte til udviklingen af tjenesteintegration.

(Ændring 23)

Bilag II, Del I, Nøgleaktioner, Overskrift 2

NYE ARBEJDSMETODER OG ELEKTRONISK *HANDEL*	NYE ARBEJDSMETODER OG ELEKTRONISK **UDVEKSLING**

(Ændring 24)

Bilag II, Del I, Nøgleaktioner

Nye arbejdsmetoder og elektronisk handel, led 1, afsnit 1

Arbejdet koncentreres om at muliggøre, validere og demonstrere konkurrencedygtige, fleksible og menneskecentrerede arbejdsmetoder og organisering af arbejdet, også i forvaltninger og almennyttige organisationer, ved hjælp af en integreret måde til kombination af virksomhedsprocedurer og organisering af arbejdet, styring af menneskelige ressourcer og informationssamfundsteknologi, der støtter sig på analyser af socioøkonomisk retlige behov og hensynet til den globale kontekst samt faktisk virksomhedspraksis. Såvel arbejdstagernes som virksomhedernes og forbrugernes behov vil blive taget op på lige fod. Pilotprojekter vedrørende optimal praksis og skalerbare demonstrationer samt formidlingsaktiviter til stimulering af eksperimenter og accept på bred basis vil være arbejdets hovedemner.	Arbejdet koncentreres om at muliggøre, validere og demonstrere konkurrencedygtige, fleksible og menneskecentrerede arbejdsmetoder og organisering af arbejdet, også i forvaltninger og almennyttige organisationer, ved hjælp af en integreret måde til kombination af virksomhedsprocedurer og organisering af arbejdet, styring af menneskelige ressourcer og informationssamfundsteknologi, der støtter sig på analyser af socioøkonomisk retlige behov og hensynet til den globale kontekst samt faktisk virksomhedspraksis. Såvel arbejdstagernes som virksomhedernes og forbrugernes behov vil blive taget op på lige fod. **Arbejdet i forbindelse med denne aktion skal udstikke og bidrage til udviklingen af teknologier og platforme på det civile område, f.eks. elektronisk signatur, kryptering og sikkerheden af sådanne betalingssystemer, som er nødvendige for at konsolidere brugernes/forbrugernes tillid med henblik på en hurtig udvikling af kommercielle applikationer. Til dette formål er det nødvendigt at undersøge muligheden for at gøre brug af militærsagkundskab og militære teknologier med dobbelt anvendelsesformål.** Pilotprojekter vedrørende optimal praksis og skalerbare demonstrationer samt formidlingsaktiviter til stimulering af eksperimenter og accept på bred basis vil være arbejdets hovedemner.

(Ændring 25)

Bilag II, Del I, Nøgleaktioner

Multimedieindhold og -værktøjer, led 4, afsnit 2

FTU-emner med topprioritet: informationsbeherskelse: omfattende beskrivende modeller af digitalt informationsindhold, der omfatter alle medietyper og understøtter alle menneskets sanser i forlængelse af rumlige og tidsmæssige aspekter; dertil knyttede redskaber, hvormed brugerne kan udvikle informationsprofiler, eventuelt baseret på vage begreber og tilvejebragt ved hjælp af personlige agenter; grundlæggende nye kognitive forbindelser mellem system og bruger gennem individualiserede metaforer og visualiseringsteknik; informationsbehandlingssystemer: nye organisations- og styringsmetoder til multimedieinformationskilder; under arbejdet vil	*FTU-emner med topprioritet*: informationsbeherskelse: omfattende beskrivende modeller af digitalt informationsindhold, der omfatter alle medietyper og understøtter alle menneskets sanser i forlængelse af rumlige og tidsmæssige aspekter; dertil knyttede redskaber, hvormed brugerne kan udvikle informationsprofiler, eventuelt baseret på vage begreber og tilvejebragt ved hjælp af personlige agenter; grundlæggende nye kognitive forbindelser mellem system og bruger gennem individualiserede metaforer og visualiseringsteknik; informationsbehandlingssystemer: nye organisations- og styringsmetoder til multimedieinformationskilder; under arbejdet vil

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
avanceret teknik til data-back-up-lagre med integrerede adgangskontrolmekanismer, kvalitetssikring, integritetskontrol og teknisk beskyttelse af multimedie »fragmenter« blive udforsket; informationsklassificering, -mærkning og -filtrering, der muliggør selektiv informationssøgning og -filtrering (bl.a. til begrænsning af ulovligt og skadeligt indhold); teknologiintroduktion: førstebruger- og andre introduktionsforanstaltninger har høj prioritet; arbejdet rundes af med validering og vurdering ved afprøvninger samt gennem koordineringsforanstaltninger som bidrag til standardisering.	avanceret teknik til data-back-up-lagre med integrerede adgangskontrolmekanismer, kvalitetssikring, integritetskontrol og teknisk beskyttelse af multimedie »fragmenter« blive udforsket; informationsklassificering, -mærkning og -filtrering, der muliggør selektiv informationssøgning og -filtrering (bl.a. til begrænsning af ulovligt og skadeligt indhold); **netnavigationssystemer og systemer til forvaltning af det på nettet distribuerede indhold, søgemaskiner til alle informationstyper, også information af ikke tekstmæssig art, og enkle og intelligente brugergrænseflader**; teknologiintroduktion: førstebruger- og andre introduktionsforanstaltninger har høj prioritet; arbejdet rundes af med validering og vurdering ved afprøvninger samt gennem koordineringsforanstaltninger som bidrag til standardisering.

(Ændring 26)

Bilag II, Del I, Nøgleaktioner
Væsentlig teknologi og infrastruktur, led 1, afsnit 2

FTU-emner med topprioritet: teknologi til parallelle systemer og værktøjer til deling og interaktiv brug af fjerne ressourcer og samvirkende aktiviteter på geografisk spredte lokaliteter i en situation med heterogen hard- og softwarearkitektur og -systemer; realtidssystemer, der kan håndtere store datamængder; grundlæggende teknologi og værktøjer, der understøtter indlejrede systemapplikationer i realtid; det dertil knyttede arbejde bør aktivt bidrage til, eller overholde, standarder; bredbåndstelenet: pålidelig optisk højkapacitetstransmission i terabitsklassen; en større indsats inden for fotonbaseret teknologi til »dør-til-dør« optisk transparens i primær-, sekundær- og accesnet; teknologi og arkitektur, herunder særlig fuldt optiske net: topologisk og funktionelt layout, kobling og rutning, drift og styring; teknologi til netintegration (navnlig for så vidt angår konvergensen mellem fast- og mobilnet, herunder satellitnet) samt nye tjenesteuafhængige arkitekturer og systemer, således at det sikres, at alle burgere har bredbåndsadgang til ikke-stedfaste multimedietjenester; interoperabilitet og indbyrdes samarbejdende net navnlig på netstyrings- og -tjenesteniveau med henblik på at øge kapacitet, fleksibilitet og funktionalitet samt for at skabe konkurrence og nye intelligente nettjenester (herunder udviklingen af Internet); generiske tjenestestyringsmodeller, der kan håndtere den øgede kompleksitet i nettet, nye arkitekturer og kravene til nettenes pålidelighed og sikkerhed; teknologiintroduktion: foranstaltninger til fremme og overførsel af optimal praksis, samråd med henblik på standarder, og til prøvning og validering af teknologi og tjenester i feltforsøg.	*FTU-emner med topprioritet:* teknologi til parallelle systemer og værktøjer til deling og interaktiv brug af fjerne ressourcer og samvirkende aktiviteter på geografisk spredte lokaliteter i en situation med heterogen hard- og softwarearkitektur og -systemer**, netformidlede softwaremiljøer og adgang til store netformidlede databaser;** realtidssystemer, der kan håndtere store datamængder; grundlæggende teknologi og værktøjer, der understøtter indlejrede systemapplikationer i realtid; det dertil knyttede arbejde bør aktivt bidrage til, eller overholde, standarder; bredbåndstelenet: pålidelig optisk højkapacitetstransmission i terabitsklassen; en større indsats inden for fotonbaseret teknologi til »dør-til-dør« optisk transparens i primær-, sekundær- og accesnet; teknologi og arkitektur, herunder særlig fuldt optiske net: topologisk og funktionelt layout**; data-, stemme- og multimedienetkonvergens,** kobling og rutning, drift og styring; teknologi til netintegration (navnlig for så vidt angår konvergensen mellem fast- og mobilnet, herunder satellitnet) samt nye tjenesteuafhængige arkitekturer og systemer, således at det sikres, at alle burgere har bredbåndsadgang til ikke-stedfaste multimedietjenester; interoperabilitet og indbyrdes samarbejdende net navnlig på netstyrings- og -tjenesteniveau med henblik på at øge kapacitet, fleksibilitet og funktionalitet samt for at skabe konkurrence og nye intelligente nettjenester (herunder udviklingen af Internet); generiske tjenestestyringsmodeller, der kan håndtere den øgede kompleksitet i nettet, nye arkitekturer og kravene til nettenes pålidelighed og sikkerhed; teknologiintroduktion: foranstaltninger til fremme og overførsel af optimal praksis, samråd med henblik på standarder, og til prøvning og validering af teknologi og tjenester i feltforsøg.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændring 27)
Bilag II, Del I, Nøgleaktioner *Væsentlig teknologi og infrastruktur, led 2, afsnit 2*	
FTU-emner med topprioritet: software- og systemudvikling: Arbejdet koncentreres om pålidelige, levedygtige og skalerbare systemer og vil beskæftige sig med reduktion af udviklingscyklus og -omkostninger; brug og videreudvikling af pålidelige metoder og værktøjer bliver efter behov centrale emner; integration af specialfremstillede og standardkomponenter i systemer bliver et nøgleaspekt; tjenesteudvikling vil dreje sig om integration af heterogene platforme og net samt nye tjenesters stigende kompleksitet og ydeevne, disses fremstilling og tilrådighedsstillelse; målet er at udvikle teknologi og værktøjer til hurtig, individuelt tilpasset og omkostningseffektiv tjenesteudvikling, -udbredelse, -udbud og -styring, som kan sikre en åben infrastruktur til informations- og kommunikationstjenester med den nødvendige pålidelighed, sikkerhed og kvalitet; softwareteknologiarbejdet skal skabe videnbaserede metoder og værktøjer, der øger systemers brugbarhed og ydeevne og gør nettene mere intelligente; dette omfatter hurtig indsamling, udarbejdelse, udbredelse og kommunikation af højkvalitetsinformation (herunder statistik- og styringsinformation); teknologiintroduktion: optimal praksis- og andre introduktionsforanstaltninger har topprioritet; arbejdet afrundes med validering og vurdering af teknologi, systemer og tjenester i feltforsøg samt gennem samordningsforanstaltninger, der skal bidrage til standardisering.	*FTU-emner med topprioritet*: software- og systemudvikling: Arbejdet koncentreres om pålidelige, levedygtige og skalerbare systemer og vil beskæftige sig med reduktion af udviklingscyklus og -omkostninger**, skalerbare arkitekturer og softwarens modulstruktur**; brug og videreudvikling af pålidelige metoder og værktøjer bliver efter behov centrale emner; integration af specialfremstillede og standardkomponenter i systemer bliver et nøgleaspekt; tjenesteudvikling vil dreje sig om integration af heterogene platforme og net samt nye tjenesters stigende kompleksitet og ydeevne, disses fremstilling og tilrådighedsstillelse; målet er at udvikle teknologi og værktøjer til hurtig, individuelt tilpasset og omkostningseffektiv tjenesteudvikling, -udbredelse, -udbud og -styring, som kan sikre en åben infrastruktur til informations- og kommunikationstjenester med den nødvendige pålidelighed, sikkerhed og kvalitet; softwareteknologiarbejdet skal skabe videnbaserede metoder og værktøjer, der øger systemers brugbarhed og ydeevne og gør nettene mere intelligente; dette omfatter hurtig indsamling, udarbejdelse, udbredelse og kommunikation af højkvalitetsinformation (herunder statistik- og styringsinformation); teknologiintroduktion: optimal praksis- og andre introduktionsforanstaltninger har topprioritet; arbejdet afrundes med validering og vurdering af teknologi, systemer og tjenester i feltforsøg samt gennem samordningsforanstaltninger, der skal bidrage til standardisering.
	(Ændring 28)
Bilag II, Del I, Nøgleaktioner *Væsentlig teknologi og infrastruktur, led 3a (nyt)*	
	— Informations- og telematikteknologier og -metoder i produktionssystemerne
	Dette område bør deles mellem nøgleaktionen »nye arbejdsmetoder« i andet tematiske program »et brugervenligt informationssamfund« og nøgleaktionen »innovative produkter, processer og organisation« i tredje tematiske program »konkurrence- og bæredygtig vækst«.
	Arbejdet vil være centreret om informationsteknologier, der kan tjene til at udvikle og optimere nye typer værktøjsmaskiner med henblik på frembringelse af et fleksibelt modulprodukt, som besidder flere produkters karakteristika, om »fabrikker-i-fabrikker« (koncentration om visse aktiviteter og uddelegering af andre til andre organisationer) og om nye modeller for logistisk forvaltning på net og virtuelle fabrikker.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	FTU-emner med topprioritet: teknologier til virtuelle prototyper og simultan konstruktion; nye højperformante simulerings- og beregningsinstrumenter til vurdering af pålidelighedsniveauer; diagnostiske sensorer og autokalibreringsteknikker; maskinnetarkitekturer; sammenkoblingsprotokoller; multiplekssystemer, og arkitekturer og protokoller for værkstedsnet, virksomhedsnet, vedligeholdelses- og fjerndiagnosticeringsnet, og materiale og software installeret som led i indførelsen af GNSS (Global Navigation Satellite System) for luft- og søfartøjer og køretøjer.

(Ændring 29)

Bilag II, Del III, Støtte til forskningsinfrastrukturen, afsnit 1

Målet er at gøre det lettere at etablere transeuropæiske bredbåndsforbindelser mellem nationale forsknings-, uddannelses- og erhvervsuddannelsesnet med en kapacitet og af en kvalitet, der lever op til europæiske akademiske og industrielle forskeres samlede behov, samt at sørge for at dette net hele tiden er på forkant med den teknologiske udvikling. Dette indebærer en opgradering af den nuværende 34 Mbits/s-kapacitet over 622 Mbits/s til gigabits/s samt understøttelse af forskellige service niveauer og den nødvendige opkoblingsmulighed til tredjelande set i lyset af Internets globale udvikling. Målet er at muliggøre effektivt samarbejdende forsknings-, uddannelses- og erhvervsuddannelsesaktioner (herunder skabelsen af virtuelle laboratorier og institutter) på europæisk niveau, muliggjort af brugen af de seneste gennembrud indenfor Internet-baserede applikationer i de akademiske og industrielle forskersamfund. Dette arbejde vil være til støtte for forskning på alle felter og dermed for hele rammeprogrammet.	Målet er at gøre det lettere at etablere transeuropæiske bredbåndsforbindelser mellem nationale forsknings-, uddannelses- og erhvervsuddannelsesnet med en kapacitet og af en kvalitet, der lever op til europæiske akademiske og industrielle forskeres samlede behov, samt at sørge for at dette net hele tiden er på forkant med den teknologiske udvikling. Dette indebærer en opgradering af den nuværende 34 Mbits/s-kapacitet over 622 Mbits/s til gigabits/s samt understøttelse af forskellige service niveauer og den nødvendige opkoblingsmulighed til tredjelande set i lyset af Internets globale udvikling. Målet er at muliggøre effektivt samarbejdende forsknings-, uddannelses- og erhvervsuddannelsesaktioner (herunder skabelsen af virtuelle laboratorier og institutter) på europæisk niveau, muliggjort af brugen af de seneste gennembrud indenfor Internet-baserede applikationer i de akademiske og industrielle forskersamfund. Dette arbejde vil være til støtte for forskning på alle felter og dermed for hele rammeprogrammet. **Nettet, som til dels vil blive finansieret af det offentlige, må generelt ikke bruges til videresalg af kapacitet, til bypasstelefoni eller til generiske Internet-tjenesteydelser (commodity Internet).**

(Ændring 30)

Bilag II, Del IIIa (ny)

	IIIa. ETISKE ASPEKTER I FORBINDELSE MED INFORMATIONS- OG KOMMUNIKATIONSTEKNOLOGIERNE
	INFO-ETIK: BESKYTTELSE AF SIKKERHEDEN VED ELEKTRONISK UDVEKSLING OG DEMOKRATISERING AF INTERNETADGANG
	Beskyttelsen af en sikker udveksling på Internet rejser etiske spørgsmål vedrørende f.eks. værdien af information, retten til ytringsfrihed, retten til privatlivets fred, fortrolighed, det absolut centrale behov for, at alle har adgang til det brugervenlige informationssamfund, og sikkerheden ved kommunikationer. På alle disse områder må forskning og teknologisk udvikling tage hensyn til de info-etiske følger af de økonomiske udfordringer.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 31)	
Bilag III, nr. 1, Ledsageforanstaltninger, led 6	
— analyser af de samfundsøkonomiske følger, der er forbundet med informationssamfundets teknologiske udvikling	— analyser af de samfundsøkonomiske følger, der er forbundet med informationssamfundets teknologiske udvikling, **herunder deres indvirkning på politikken for lige muligheder for kvinder og mænd i koordination med den fjerde aktion**
(Ændring 32)	
Bilag III, nr. 1, Ledsageforanstaltninger, led 7a (nyt)	
	— konstant overvågning og årlig evaluering af kvinders deltagelse i informationssamfundet (statistikker, kønsspecifikke analyser, indikatorer, parametre, metoder for kønsspecifikke konsekvensanalyser).
(Ændring 33)	
Bilag III, nr. 2, Koordineringsbestemmelser, afsnit 1	
Kommission sørger — inden for programmet — for, at de indirekte FTU-aktioner indbyrdes supplerer hinanden, navnlig ved at samle dem omkring en fælles målsætning og ved at undgå dobbeltarbejde, under hensyntagen til legitime interesser hos forslagsstillerne til indirekte FTU-aktioner.	Kommission sørger — inden for programmet — for, at de indirekte FTU-aktioner indbyrdes supplerer hinanden, navnlig ved at samle dem omkring en fælles målsætning og ved at undgå dobbeltarbejde, under hensyntagen til legitime interesser hos forslagsstillerne til indirekte FTU-aktioner. **Navnlig iværksætter Kommissionen en mekanisme for løbende kontrol af IST-programmets kohærens og aflægger årligt rapport til Europa-Parlamentet herom.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration vedrørende »et brugervenligt informationssamfund« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0305 — 98/0178(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 I, stk. 4 (C4-0434/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Kvindeudvalget (A4-0452/98),

([1]) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 16.

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

c) A4-0453/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »konkurrence- og bæredygtig vækst« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Betragtning 2a (ny)	
	FTU-aktiviteter inden for konkurrence- og bæredygtig vækst bør som deres langsigtede mål have skabelse af varig beskæftigelse ved hjælp af teknologiske og organisatoriske ændringer;
(Ændring 2)	
Betragtning 9	
det bør på den ene side undersøges, hvor langt gennemførelsen af dette program er nået for om nødvendigt at tilpasse det til den videnskabelige *og* teknologiske udvikling; på den anden side bør uafhængige eksperter til sin tid foretage en evaluering af programmets gennemførelse og resultater —	det bør på den ene side undersøges, hvor langt gennemførelsen af dette program er nået for om nødvendigt at tilpasse det til den videnskabelige**,** teknologiske**, økonomiske og sociale** udvikling; på den anden side bør uafhængige eksperter til sin tid foretage en evaluering af programmets gennemførelse og resultater —
(Ændring 3)	
Artikel 2, stk. 1, 2 og 3	
1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til *2.895* mio. ECU, hvoraf højst 6,30% til Kommissionens administrative udgifter.	1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til **2.705** mio. ECU, hvoraf højst 6,30% til Kommissionens administrative udgifter.
2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.	2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.

(*) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 33.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
3. Af disse midler er	3. Af disse midler er
— *640* mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,	— **646** mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,
— *2.255* mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.	— **2.059** mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3*, i femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2** i femte rammeprogram.

(Ændring 4)

Artikel 2, stk. 4

4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige *og* teknologiske mål *og prioriteter*, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår *under hensyn til de midler, der er til rådighed inden for de flerårige finansielle overslag*.	4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige**,** teknologiske**, økonomiske og sociale** mål, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår.

(Ændring 5)

Artikel 3, stk. 1, 2 og 3

1. Særprogrammets hovedlinjer, videnskabelige *og* teknologiske mål samt prioriteter er anført i bilag II. De er fastlagt i overensstemmelse med de grundlæggende principper og de tre kategorier af udvælgelseskriterier, der er anført i bilag I til femte rammeprogram.	1. Særprogrammets hovedlinjer, videnskabelige**,** teknologiske**, økonomiske og sociale** mål samt prioriteter er anført i bilag II. De er fastlagt i overensstemmelse med de grundlæggende principper og de tre kategorier af udvælgelseskriterier, der er anført i bilag I til femte rammeprogram.
2. I overensstemmelse med disse principper og kriterier finder de udvælgelseskriterier, der er omhandlet i artikel 10 i reglerne for deltagelse og formidling, anvendelse på udvælgelsen af de FTU-aktioner, der skal gennemføres.	2. I overensstemmelse med disse principper og kriterier finder de udvælgelseskriterier, der er omhandlet i artikel 10 i reglerne for deltagelse og formidling, anvendelse på udvælgelsen af de FTU-aktioner, der skal gennemføres.
Der anvendes endvidere et særligt udvælgelseskriterium i dette program: virksomheders deltagelse i aktioner med omkostningsdeling skal *være tilpasset aktivitetens* art.	Der anvendes endvidere et særligt udvælgelseskriterium i dette program: virksomheders deltagelse i aktioner med omkostningsdeling skal **specificeres i henhold til hver aktivitets art og tage hensyn til:** **— bidraget fra den specifikke virksomhed fra dens deltagelse i programmet til sektorens samlede konkurrenceevne;** **— synergien mellem den bestemte sektor og andre sektorer, som er vigtige for den europæiske industri;** **— den forventede forbedring i konkurrenceevnen inden for den særlige europæiske sektor i forhold til dens vigtige internationale konkurrenter;** **— den specifikke virksomheds evne til at formidle resultaterne og skabe nye produkter og processer.**
Ved gennemførelsen af programmet, herunder *i* det arbejdsprogram, der er nævnt i artikel 5, stk. 1, skal alle disse kriterier *overholdes, omend de kan tildeles forskellig vægt.*	Ved gennemførelsen af programmet, herunder det arbejdsprogram, der er nævnt i artikel 5, stk. 1, skal alle disse kriterier **opfyldes ensartet, konsekvent og gennemskueligt.**
3. Reglerne for deltagelse og formidling finder anvendelse på særprogrammet.	3. Reglerne for deltagelse og formidling finder anvendelse på særprogrammet, som **fastlagt i bilag III (punkt 2a)**.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 6)	
Artikel 5, stk. 1, afsnit 2a (nyt)	
	Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).
(Ændring 7)	
Artikel 5, stk. 2a (nyt)	
	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.
(Ændring 8)	
Artikel 6, stk. 3	
3. Kommissionens repræsentant forelægger programudvalget udkastene til foranstaltninger vedrørende:	3. Kommissionens repræsentant forelægger programudvalget **og Europa-Parlamentet** udkastene til foranstaltninger vedrørende:
— udarbejdelse og ajourføring af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1,	— udarbejdelse og ajourføring af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1,
— udarbejdelse af mandatet for den eksterne evaluering, der er nævnt i artikel 5, stk. 2, i femte rammeprogram,	— udarbejdelse af mandatet for den eksterne evaluering, der er nævnt i artikel 5, stk. 2, i femte rammeprogram,
— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I.	— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I**, såfremt den er forenelig med de fordelinger, der årligt fastsættes af Budgetmyndigheden.**
(Ændring 9)	
Artikel 7, stk. 1	
1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster**, i givet fald ved afstemning**.
Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.	**Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	**Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Har Rådet ved udløbet af en frist på seks uger regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	**Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse (også på Internettet). Det offentliggør protokoller fra sine møder (også på Internettet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.** **Disse bestemmelser vedtages i overensstemmelse med Parlamentets holdning til en ny retsakt om principperne for EU-udvalg under forsæde af Kommissionen og om Kommissionens gennemførelsesbeføjelser.**

(Ændring 10)

Artikel 7, stk. 2

2. Kommissionen underretter regelmæssigt programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner.	2. **I medfør af artikel 5, stk. 4, i rammeprogrammet** underretter Kommissionen regelmæssigt **Rådet og Europa-Parlamentet samt** programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner, **inklusive oplysninger om små og mellemstore virksomheders deltagelse og om forenkling af de administrative procedurer**..

(Ændring 11)

Artikel 7a (nyt)

	Artikel 7a **Beskyttelsen af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 ([1]) om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.**

([1]) EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

(Ændring 12)

Bilag I, Skema

Aktionens form		**I alt**	**Aktionens form**		**I alt**
a)	Nøgleaktioner	*74,3 %*	a)	Nøgleaktioner	**72,2 %**
	i) Sundhed, levnedsmidler og miljøfaktorer	*24,2 %*		i) Sundhed, levnedsmidler og miljøfaktorer	**24,8 %**
	ii) Bekæmpelse af infektionssygdomme	*13,8 %*		ii) Bekæmpelse af infektionssygdomme	**13,9 %**
	iii) Cellefabrikken	*5,2 %*		iii) Cellefabrikken	**7 %**
	iv) Bæredygtigt landbrug, fiskeri og skovbrug herunder integreret udvikling af landdistrikter	*31,1 %*		iv) Bæredygtigt landbrug, fiskeri og skovbrug, herunder integreret udvikling af landdistrikter	**26,5 %**
b)	Forskning og teknologisk udvikling af generisk karakter	*24,2 %*	b)	Forskning og teknologisk udvikling af generisk karakter	**24,8 %**
c)	Støtte til forskningsinfrastruktur	*1,5 %*	c)	Støtte til forskningsinfrastruktur	**3 %**
	I alt mio. ecu	*2.895*		I alt mio. ecu	**2.705 ([1])**

([1]) I gennemsnit 10 % til små og mellemstore virksomheder.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 13)

Bilag II, Indledning, afsnit 1

Konkurrenceevne og bæredygtighed er forudsætningen for EU's økonomi, og dermed også for bedre vækst og beskæftigelse, forbedring af den europæiske befolknings livskvalitet og beskyttelse af miljøet og naturressourcer. Realiseringen af disse mål afhænger af, i hvor høj grad befolkningen, virksomhederne, regionerne, nationerne og Fællesskabet er i stand til at skabe og udnytte ny viden, ny forskning og ny teknologi til at skabe goder, metoder og tjenesteydelser af høj kvalitet *samt* nye og mere effektive organisationsmetoder. Forskningen må helt klart spille en afgørende rolle, hvis det skal lykkes at gøre den europæiske industri mere konkurrencedygtig i teknologisk henseende, og på længere sigt at skabe en verden med en højere grad af bæredygtighed, idet noget sådant forudsætter, at arbejdsmetoderne ændres, og at ressourcerne udnyttes optimalt.	Konkurrenceevne og bæredygtighed er forudsætningen for EU's økonomi, og dermed også for bedre vækst og beskæftigelse, forbedring af den europæiske befolknings livskvalitet og beskyttelse af miljøet og naturressourcer. Realiseringen af disse mål afhænger af, i hvor høj grad befolkningen, virksomhederne, regionerne, nationerne og Fællesskabet er i stand til at skabe og udnytte ny viden, ny forskning og ny teknologi til at skabe goder, metoder og tjenesteydelser af høj kvalitet, nye og mere effektive organisationsmetoder**, af proaktive politikker til sikring af en smidig økonomisk og samfundsmæssig tilpasning til anvendelsen af ny teknologi og af foranstaltninger til beskyttelse af miljøet og økologi**. Forskningen må helt klart spille en afgørende rolle, hvis det skal lykkes at gøre den europæiske industri mere konkurrencedygtig i teknologisk **og social** henseende, og på længere sigt at skabe en verden med en højere grad af bæredygtighed, idet noget sådant forudsætter, at arbejdsmetoderne ændres, og at ressourcerne udnyttes optimalt.

(Ændring 14)

Bilag II, Indledning, afsnit 2, Programmets strategiske mål

Opfyldelse af de socioøkonomiske behov. Programmet tager sigte på at stimulere til en helhedspolitik, at styrke den europæiske industris innovationskapacitet, *og* at udnytte den nye teknologi og de nye markedsmuligheder til at skabe nye virksomheder og nye serviceydelser, og bidrager på denne måde til at imødegå et af de største problemer i samfundet i dag, nemlig arbejdsløsheden. Sideløbende hermed tager forskning i bæredygtig transport og i miljøvenlige processer, produkter *og* serviceydelser sigte på at bidrage til en forbedring af livskvaliteten.	*Opfyldelse af de socioøkonomiske behov*. Programmet tager sigte på at stimulere til en helhedspolitik, at styrke den europæiske industris innovationskapacitet, at udnytte den nye teknologi og de nye markedsmuligheder til at skabe nye virksomheder og nye serviceydelser **og at forbedre den information om virkningerne af teknologiske og organisatoriske ændringer, der står til rådighed for de politiske beslutningstagere,** og bidrager på denne måde **til, at regeringerne og erhvervslivet kan** imødegå et af de største problemer i samfundet i dag, nemlig arbejdsløsheden, **den sociale og økonomiske samhørighed og miljøet**. Sideløbende hermed tager forskning i bæredygtig transport og i miljøvenlige processer, produkter, serviceydelser sigte på at bidrage til en forbedring af livskvaliteten.

(Ændring 15)

Bilag II, litra a), nr. i), afsnit 1, fodnote ([1])

([1]) Ved produktion forstås her al industriel aktivitet, lige fra udvinding af råstoffer til behandling og fremstilling af komponenter og slutprodukter. Begrebet omfatter samtlige industrisektorer og hertil knyttede serviceydelser, inklusive byggesektoren.	([1]) Med produktion forstås her al industriel aktivitet, lige fra udvinding af råstoffer til behandling og fremstilling af komponenter og slutprodukter. Begrebet omfatter samtlige industrisektorer og hertil knyttede serviceydelser, inklusive byggesektoren **og tekstilsektoren. Aktiviteterne vedrørende byggesektoren bør samordnes med særprogrammet om »bevarelse af økosystemet«, (a) nøgleaktioner, (iv) fremtidens by og kulturarven«.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 16)	
Bilag II, litra a), nr. i), led 3, afsnit 2	
FTU-prioriteter: Ikke-forurenende og miljømæssigt effektive forarbejdningsprocesser; forskning i styring af grundprocesser såsom syntese, katalyse, separation og reaktion; procesmodeller, samt processimulering; overvågning og evaluering af virkninger og risici; genudnyttelse af affald ved kilden; nye processer til behandling, genbrug og ufarlig bortskaffelse af affald, samt til genbrug og demontering af produkter/produktionssystemer.	*FTU-prioriteter:* Ikke-forurenende og miljømæssigt effektive forarbejdningsprocesser; forskning i styring af grundprocesser såsom syntese, katalyse, separation og reaktion; procesmodeller, samt processimulering; overvågning og evaluering af virkninger og risici; **udvikling af metoder til udbedring og genetablering af det ødelagte miljø i dets oprindelige tilstand;** genudnyttelse af affald ved kilden; nye processer til behandling, genbrug og ufarlig bortskaffelse af affald, samt til genbrug og demontering af produkter/produktionssystemer.
(Ændring 17)	
Bilag II, litra a), nr. i), led 4	
Formålet er at nå frem til højperformante industrisystemer og industrivirksomheder — herunder små og mellemstore virksomheder — med gode kontakter til andre virksomheder; som nemt og smidigt kan reagere på kundernes ønsker; som har en højt motiveret arbejdsstyrke med gode kvalifikationer; som har et effektivt og behageligt arbejdsmiljø; og som kan tage højde for de meget forskelligartede og meget specifikke forhold, der gør sig gældende inden for Europas samfund og produktionstradition.	Formålet er at nå frem til højperformante industrisystemer og industrivirksomheder **og servicesektorer** — herunder små og mellemstore virksomheder — med gode kontakter til andre virksomheder; som nemt og smidigt kan reagere på kundernes ønsker; som har en højt motiveret arbejdsstyrke med gode kvalifikationer; som har et effektivt**, sikkert** og behageligt arbejdsmiljø; og som kan tage højde for de meget forskelligartede og meget specifikke forhold, der gør sig gældende inden for Europas samfund og produktionstradition.
FTU-prioriteter: Forskning i hvilke menneskelige, organisatoriske, sociale og økonomiske faktorer, der er bestemmende for *en vellykket indførelse* af en effektiv og bæredygtig produktions- og forbrugspraksis inden for industrien; *nye beslutningstagningsværktøjer og nye metoder til varetagelse af* nye forhold og personale; *undersøgelse af hvilke virkninger nye forrentningsmetoder har, og hvordan de accepteres, samt nye produktionsmønstre der bedre imødekommer kravet om bæredygtighed.*	**FTU-prioriteter: Udvikling, gennemførelse af og/eller dokumentation for nye strategier med henblik på forvaltning og managementuddannelse og humane ressourcer i** organisatoriske, sociale og økonomiske **ordninger**, der er bestemmende for **dannelsen eller omstruktureringen** af virksomheder med henblik på en effektiv og bæredygtig produktionspraksis; **udvikling af** nye forhold og personale, **som er forenelige med dagens store tendenser (dvs. informationssamfundet, forvaltning af ændringer, globalisering, ekstrem betydning af humankapital) under særlige hensyntagen til beskæftigelse af kvinder og integrering af handicappede i produktionsprocesser; analyse af, hvorledes de nye virksomheder og produktionsmetoder trænger igennem, og hvordan de accepteres, af deres indflydelse på virksomhedskulturen og virksomhedsmentaliteten, og af deres endelige betydning for produktiviteten og konkurrenceevnen.**
(Ændring 18)	
Bilag II, litra a), nr. ii), afsnit 1	
Det generelle mål i denne nøgleaktion er *på længere sigt* at skabe en bedre balance mellem behovet for at imødekomme væksten i transportbehovet og hensynet til miljøet, de sociale forhold og sikkerheden. Det forventes, at denne aktion vil bidrage til at bryde årsagssammenhængen mellem økonomisk vækst og større transportbehov, at mindske ulemperne ved brug af flere forskellige transportformer, og at bidrage til en mere bæredygtig udnyttelse af transporten. Der lægges særlig	Det generelle mål i denne nøgleaktion er at skabe en bedre balance mellem behovet for at imødekomme væksten i transportbehovet og hensynet til miljøet, de sociale forhold og sikkerheden. Det forventes, at denne aktion vil bidrage til at bryde årsagssammenhængen mellem økonomisk vækst og større transportbehov, at mindske ulemperne ved brug af flere forskellige transportformer, og at bidrage til en mere bæredygtig udnyttelse af transporten. Der lægges særlig vægt på forsk-

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
vægt på forskning i intermodal transport, og i hvordan man bedst muligt kan udnytte de enkelte transportformers styrke på de forskellige områder til at sikre den mest formålstjenlige transport af gods og passagerer fra dør til dør. Dette forventes at resultere i en bedre transportafvikling.	ning i intermodal transport, og i hvordan man bedst muligt kan udnytte de enkelte transportformers styrke på de forskellige områder til at sikre den mest formålstjenlige transport af gods og passagerer fra dør til dør. Dette forventes at resultere i en bedre transportafvikling.
	(Ændring 19)
Bilag II, litra a), nr. ii), led 1	
Formålet er at udvikle, validere og demonstrere — bl.a. gennem udnyttelse af de resultater der opnås i bl.a. programmet for et brugervenligt informationssamfund — rationelle højperformante systemer til styring af luft-, sø-, vandvejs-, jernbane-, landevejs- samt bytransport, af såvel modal som integreret intermodal art; heri indgår også udnyttelse af informationssystemer og driftsmæssig validering af de herigennem udviklede integrerede systemer, med det formål at gøre det lettere at tage *dem* i brug.	Formålet er at udvikle, validere og demonstrere — bl.a. gennem udnyttelse af de resultater der opnås i bl.a. programmet for et brugervenligt informationssamfund — rationelle højperformante systemer til styring af luft-, sø-, vandvejs-, jernbane-, landevejs- samt bytransport, af såvel modal som integreret intermodal art; heri indgår også udnyttelse af informationssystemer og driftsmæssig validering af de herigennem udviklede integrerede systemer, med det formål at gøre det lettere at tage **disse systemer og tjenesteydelser** i brug.
FTU-prioriteter: Udvikling, validering og demonstration af modale/intermodale trafik- og transportstyringssystemer, herunder *forskning i løsninger på drifts-, lovgivnings-, administrations- og strukturområdet, samt takstordninger;* integrering af informations- og dataudvekslingssystemer i transportforvaltning/logistik med sigte på kommunikation mellem forskellige transportformer, herunder tidstro formidling af information, elektronisk dokumentation og kundeservice; næste generation af satellitnavigations- og satellitlokaliseringssystemer; bedre godstransport ved hjælp af satellitter; integrering af nye funktioner i transportsystemet *såsom* trafikafvikling og identificering, lokalisering og dirigering af køretøjer og fragtladninger, takstberegning, fragtplanlægning, informering af rejsende samt passagerservice.	*FTU-prioriteter:* Udvikling, validering og demonstration af modale/intermodale trafik- og transportstyringssystemer, herunder **driftsmæssige, tekniske, lovgivningsmæssige, administrative, ansvarsrelaterede og organisatoriske løsninger med henblik på anvendelsen heraf; udvikling, validering og demonstration af takstordninger;** integrering af informations- og dataudvekslingssystemer i transportforvaltning/logistik med sigte på kommunikation mellem forskellige transportformer, herunder tidstro formidling af information, elektronisk dokumentation og kundeservice; næste generation af satellitnavigations- og satellitlokaliserings-systemer; bedre godstransport ved hjælp af satellitter; integrering af nye funktioner i transportsystemet **og** trafikafvikling og identificering, lokalisering og dirigering af køretøjer og fragtladninger, **i transportsystemet; integration af** takstberegning, fragtplanlægning, informering af rejsende samt passagerservice.
	(Ændring 20)
Bilag II, litra a), nr. ii), led 2, afsnit 2	
FTU-prioriteter: En mere effektiv udnyttelse og lavere omkostninger i forbindelse med drift, udvikling og vedligeholdelse af bestående infrastrukturer; mere effektive omladningspunkter; sammenkobling af tværeuropæiske net, såvel regionale som lokale; innovation inden for infrastrukturer og brugen heraf; sammenhængen mellem transport, arealplanlægning, regionale planer, miljø og helbred; bedre trafikafvikling, lavere energiforbrug, mindre forurening og mindre slid på infrastrukturer; integrering af privat og kollektiv trafik i transportsystemet; *innovation inden for bæredygtig transport i by-, land- og mellembystrafikken;* større transportsikkerhed, bl.a. med hensyn til transport af farlige stoffer; bedre tilgængelig, mere sikker, mere pålidelig og mere komfortabel transport, ikke mindst for personer med særlige behov; ergonomiske faktorer, herunder menneske/maskine-grænsefladen, adfærdsmønstre, bedre accept af nye intelligente systemer, hos såvel brugere som transportører, bedre uddannelsesmetoder samt anvendelse af simulatorer.	*FTU-prioriteter:* En mere effektiv udnyttelse og lavere omkostninger i forbindelse med drift, udvikling og vedligeholdelse af bestående infrastrukturer; mere effektive omladningspunkter; sammenkobling af tværeuropæiske net, såvel **nationale,** regionale som lokale; innovation inden for infrastrukturer og brugen heraf **samt inden for rullende materiel og lasteenheder og anvendelsen heraf;** sammenhængen mellem transport, arealplanlægning, regionale planer, miljø og helbred; bedre trafikafvikling, lavere **ressourcer og** energiforbrug, mindre forurening og mindre slid på infrastrukturer; integrering af privat og kollektiv trafik i transportsystemet; **innovative planer for en bæredygtig mobilitet;** større transportsikkerhed, bl.a. med hensyn til transport af farlige stoffer; bedre tilgængelig, mere sikker, mere pålidelig og mere komfortabel transport, ikke mindst for personer med særlige behov; ergonomiske faktorer, herunder menneske/maskine-grænsefladen, adfærdsmønstre, bedre accept af nye intelligente systemer, hos såvel brugere som transportører, bedre uddannelsesmetoder samt anvendelse af simulatorer.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 21)	
Bilag II, litra a), nr. ii), led 3	
Målet er at finde frem til en strategi samt metoder til styring af følgerne af den økonomiske og samfundsmæssige udvikling, og herunder følgerne af dereguleringen og liberaliseringen af transportvæsenet *og* af globaliseringen af den økonomiske og handelsmæssige aktivitet for så vidt angår efterspørgslen efter transport og transportpolitikken.	Målet er at finde frem til en strategi samt metoder til styring af følgerne af den økonomiske og samfundsmæssige udvikling, og herunder følgerne af dereguleringen og liberaliseringen af transportvæsenet**. Aktionen omfatter vurderinger af den økonomiske og sociale udviklings indflydelse og især** af globaliseringen af den økonomiske og handelsmæssige aktivitet for så vidt angår efterspørgslen efter transport og transportpolitikken.
FTU-prioriteter: Scenarier for transportudbud og -efterspørgsel, samt politiske retningslinjer i forbindelse med behovet for transport, samt organisering af markedet og adgangen hertil; transportsystemernes og -infrastrukturernes juridiske, institutionsmæssige, organisatoriske og finansielle aspekter; en bedre forståelse af logistikkens rolle og de grænser, denne sætter, med optimering for øje; standardiserede målemetoder (benchmarking); metoder til *håndhævelse* af bestemmelserne; metoder til måling af omkostninger/udbytte, sikkerhed, performans og følgevirkninger inden for de forskellige transportsystemer; -net og -aktiviteter; evaluering af ny teknologi og nye koncepter, og herunder deres virkninger på beskæftigelsen, brugerne, miljøet, arbejdets tilrettelæggelse, samfundsforholdene og sikkerhed/ufarlighed.	*FTU-prioriteter: Vurderinger af* transportudbud og -efterspørgsel, samt politiske retningslinjer i forbindelse med behovet for transport, samt organisering af markedet og adgangen hertil; transportsystemernes og -infrastrukturernes juridiske, institutionsmæssige, organisatoriske og finansielle aspekter; en bedre forståelse af logistikkens rolle og de grænser, denne sætter, med optimering for øje; standardiserede målemetoder (benchmarking); metoder til **styrkelse** af bestemmelserne; metoder til måling af omkostninger/udbytte, sikkerhed, performans og følgevirkninger inden for de forskellige transportsystemer; -net og -aktiviteter; evaluering af ny teknologi og nye koncepter, og herunder deres virkninger på beskæftigelsen, brugerne, miljøet, arbejdets tilrettelæggelse, samfundsforholdene og sikkerhed/ufarlighed.
(Ændring 22)	
Bilag II, litra a), nr. iii), afsnit 1	
Formålet er at forske i teknologi til udvikling af næste generation af køretøjer, skibe, havanlæg, samt intelligente og effektive grænseflader med sigte på logistikinfrastrukturerne, og at forske i offshore- og undervandsteknologi med henblik på at opnå en bæredygtig udnyttelse af havets ressourcer. Sigtet er at opfylde samtlige brugeres behov med hensyn til bæredygtig transport og bedre sikkerhed, og at gøre køretøjerne mere miljøvenlige, og samtidig styrke Europas økonomiske kapacitet. Det arbejde, der skal udføres som led i denne vigtige foranstaltninger, skal nøje samordnes med de aktiviteter, der gennemføres inden for land- og søtransport som led i andre aktioner (»Bæredygtig mobilitet og intermodalitet«, og »Systemer og tjenester for borgerne«).	Formålet er at forske i teknologi til udvikling af næste **intermodale** generation af køretøjer, **lasteenheder,** skibe, havanlæg, samt intelligente og effektive grænseflader med sigte på logistikinfrastrukturerne, og at forske i offshore- og undervandsteknologi med henblik på at opnå en bæredygtig udnyttelse af havets ressourcer. Sigtet er at opfylde samtlige brugeres behov med hensyn til bæredygtig transport og bedre sikkerhed, og at gøre køretøjerne mere miljøvenlige, og samtidig styrke Europas økonomiske kapacitet. Det arbejde, der skal udføres som led i denne vigtige foranstaltninger, skal nøje samordnes med de aktiviteter, der gennemføres inden for land- og søtransport som led i andre aktioner (»Bæredygtig mobilitet og intermodalitet«, og »Systemer og tjenester for borgerne«).
(Ændring 23)	
Bilag II, litra a), nr. iii), led 1, afsnit 2	
FTU-prioriteter: Teknologi med sigte på højeffektive, miljøvenlige og omkostningsoptimerede fremdriftssystemer både i selve køretøjet og uden for dette; mindre støj, og færre vibrationer og elektromagnetiske forstyrrelser; letvægtskomponenter og -strukturer; anvendelse af mikroteknologi og -sensorer inden for avancerede komponenter og systemer; *sikkerhedsforbedrende* teknologi.	*FTU-prioriteter:* Teknologi med sigte på højeffektive, miljøvenlige og omkostningsoptimerede fremdriftssystemer både i selve køretøjet og uden for dette; mindre støj, og færre vibrationer og elektromagnetiske forstyrrelser; letvægtskomponenter og -strukturer; **sænkning af CO2-emissioner og forbedring af brændselsforbruget;** anvendelse af mikroteknologi og -sensorer inden for avancerede komponenter og systemer; teknologi **til forbedring af aktiv og passiv sikkerhed**.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 24)

Bilag II, litra a), nr. iii), led 2, afsnit 2

FTU-prioriteter: Integrering af nye fremdrifts-/kraftoverføringssystemer og strukturer på basis af forskning i specifik teknologi inden for tegning, konstruktion og produktion af køretøjer; anvendelse af indbyggede systemer i køretøjet med henblik på mere intelligente og sikrere køretøjer; teknologisk integration med henblik på omkostningsoptimering i forbindelse med konstruktion, fremstilling og brug af køretøjer, med udgangspunkt i hele produktets livscyklus.	*FTU-prioriteter:* Integrering af nye fremdrifts-/kraftoverføringssystemer og strukturer på basis af forskning i specifik teknologi inden for tegning, konstruktion og produktion af køretøjer; **maksimal udnyttelse af energiforbruget ved hjælp af alle de oplysninger, der indhentes om vejens, køretøjets og motorens tilstand;** anvendelse af indbyggede systemer i køretøjet med henblik på mere intelligente og sikrere køretøjer; teknologisk integration med henblik på omkostningsoptimering i forbindelse med konstruktion, fremstilling og brug af køretøjer, med udgangspunkt i hele produktets livscyklus**; integration af alternative brændselsteknologier, som f.eks. flydendegjort naturgas og hydrogen**.

(Ændring 25)

Bilag II, litra a), nr. iii), led 3

Sigtet er at få udviklet omkostningsoptimerede processer med sigte på modernisering og industriel udvikling af indbyggede komponenter og systemer, for på denne måde at opnå en bedre indbyrdes samdrift mellem de forskellige landbaserede transportsystemer, dvs. med større fleksibilitet, bedre og mere robuste muligheder for omkonfigurering, og flere udnyttelsesmuligheder. Det tilsigtes med aktionen at *tage højde for samspillet mellem menneske og køretøj ved hjælp af systemer, der indgår i en global strategi for produktionslinjen og køretøjet*.	Sigtet er at få udviklet omkostningsoptimerede processer med sigte på modernisering og industriel udvikling af indbyggede komponenter og systemer, for på denne måde at opnå en bedre indbyrdes samdrift mellem de forskellige landbaserede transportsystemer, dvs. med større fleksibilitet, bedre og mere robuste muligheder for omkonfigurering, **intermodalitet** og flere udnyttelsesmuligheder. Det tilsigtes med aktionen at **medtage vurderinger af den økonomiske og sociale udviklings følger, herunder især globaliseringen af de økonomiske og handelsmæssige aktiviteter vedrørende mobilitetsefterspørgsel og transportservice. I den forbindelse lægges der særlig vægt på samspilsformer, som udstyrer køretøjer til intermodal drift.**
FTU-prioriteter: Metoder til sikring af, at der tages højde for samspillet mellem menneske og køretøj i hele processen bag køretøjets konstruktion og udviklingen af prototyper; bedre køretøjsovervågning ved hjælp af fejltolerant og modul-/plug-in-baseret teknologi; konstruktion af mere ergonomiske køretøjer; udnyttelse af kognitive metoder til at opnå et bedre samspil mellem køretøj og fører/passager; teknologi til forbedring af kabinemiljø.	*FTU-prioriteter:* **Omfattende undersøgelser med henblik på en vurdering af de stadig mere krævende informations- og interaktionsteknologier, der indbygges i køretøjet, med hensyn til disses følger for førerens adfærd;** metoder til sikring af, at der tages højde for samspillet mellem menneske og køretøj i hele processen bag køretøjets konstruktion og udviklingen af prototyper; bedre køretøjsovervågning ved hjælp af fejltolerant og modul-/plug-in-baseret teknologi; konstruktion af mere ergonomiske køretøjer; udnyttelse af kognitive metoder til at opnå et bedre samspil mellem køretøj og fører/passager; teknologi til forbedring af kabinemiljø. **Scenarier for transportudbud og -efterspørgsel samt politiske retningslinier, metoder til håndhævelse af bestemmelserne, organisering af markedet, transportsystemernes og infrastrukturernes juridiske, institutionsmæssige, organisatoriske og finansielle aspekter; udvikling af metoder til måling af sikkerhed, performans og følgevirkninger inden for de forskellige transportsystemer, herunder deres virkninger på beskæftigelsen, miljøet, arbejdets tilrettelæggelse og sikkerhed/ufarlighed.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 31)	
Bilag II, litra a), nr. iv), indledende afsnit	
Denne aktion har generelt til formål at fremme udviklingen af fly og af systemer og dele hertil. Sigtet er at fremme den europæiske industris konkurrenceevne, samtidig med at man får en mere rationel afvikling af lufttrafikken. Med denne FTU-aktivitet — samt valideringsarbejdet, der kommer til at forløbe i fuld skala — ønsker man på mellemlang sigt at fremskynde og billiggøre udviklingen af nye fly og samtidig hermed at opnå en bedre effektivitet (både i henseende til brændstofforbrug og vedligeholdelse); man ønsker også at gøre flyene mere miljøvenlige ved at mindske den forurenende udstødning og de eksterne støjgener, og samtidig at nedbringe ulykkeshyppigheden (med en faktor af mindst samme størrelse som flytrafikkens vækst). Der lægges særlig vægt på integration af ny teknologi i subsoniske fly og på udvikling af basisteknologi til næste generation af overlydsfly.	Denne aktion har generelt til formål at fremme udviklingen af fly og af systemer og dele hertil. Sigtet er at **mindske de miljømæssige virkninger og ressourceforbruget samt at** fremme den europæiske industris konkurrenceevne, samtidig med at man får en mere rationel afvikling af lufttrafikken. Med denne FTU-aktivitet — samt valideringsarbejdet, der kommer til at forløbe i fuld skala — ønsker man på mellemlang sigt at fremskynde og billiggøre udviklingen af nye fly og samtidig hermed at opnå en bedre effektivitet (både i henseende til brændstofforbrug og vedligeholdelse); man ønsker også at gøre flyene mere miljøvenlige ved at mindske den forurenende udstødning og de eksterne støjgener, og samtidig at nedbringe ulykkeshyppigheden (med en faktor af mindst samme størrelse som flytrafikkens vækst). Der lægges særlig vægt på integration af ny teknologi i subsoniske fly og på udvikling af basisteknologi til næste generation af overlydsfly.
(Ændring 26)	
Bilag II, litra b), nr. i), led 1, afsnit 2	
FTU-prioriteter: Innoverende forskning i bl.a. materialer med nanostruktur, supramolekylær kemi, kollodale systemer og biomimetisk kemi; nye og forbedrede temperaturbestandige letvægtskonstruktionsmaterialer til transportformål; materialer med særlige funktioner, herunder optoelektroniske funktioner, og sensorrelaterede materialer med driftssikre egenskaber; nye og forbedrede biomaterialer, herunder implantater og hybridvæv; forskning i materialenedbrydning og -svigt.	*FTU-prioriteter:* Innoverende forskning i bl.a. materialer med nanostruktur, supramolekylær kemi, kollodale systemer og biomimetisk kemi; nye og forbedrede temperaturbestandige letvægtskonstruktionsmaterialer til transportformål; materialer med særlige funktioner, herunder optoelektroniske funktioner, og sensorrelaterede materialer, **herunder microchips,** med driftssikre egenskaber; nye og forbedrede biomaterialer, herunder implantater og hybridvæv; forskning i materialenedbrydning og -svigt.
(Ændring 29)	
Bilag II, litra c), afsnit 2, led 1, afsnit 2	
Det er hensigten med støtteaktiviteterne at sørge for, at der som led i de forskellige nøgleaktioner bliver lettere adgang til de nødvendige faciliteter, bl.a. edb-centre for industriforskning, transportforsøgsfaciliteter og kraftige vindtunneller.	Det er hensigten med støtteaktiviteterne at sørge for **sammenkobling og koordinering med det europæiske hurtige forskningsnet med den tilsvarende aktivitet under programmet for et brugervenligt informationssamfund og for**, at der som led i de forskellige nøgleaktioner bliver lettere adgang til de nødvendige faciliteter, bl.a. edb-centre for industriforskning, transportforsøgsfaciliteter og kraftige vindtunneller.
(Ændring 27)	
Bilag II, litra c), afsnit 2, led 2, afsnit 1	
— Det er tanken at oprette virtuelle institutter, som skal sørge for koordineringen af ressourcerne mellem de forskellige forskningscentre *og* -organisationer og den fælles udnyttelse heraf, således at man kan udnytte positive	— Det er tanken at oprette virtuelle institutter, som skal sørge for koordineringen af ressourcerne mellem de forskellige forskningscentre, organisationer **og brugere (især SMV'ere)** og den fælles udnyttelse heraf, således at

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
samspilsvirkninger og få et større udbytte af nøgleaktioner og generisk teknologi. På denne måde bliver det lettere at oprette virtuelle faciliteter, således at man kan nå op over den kritiske masse hvad angår forskning i højperformansteknik, bl.a. inden for instrumentteknik og teknologi. *Støtten fra Fællesskabet bliver tidsbegrænset.*	man kan udnytte positive samspilsvirkninger og få et større udbytte af nøgleaktioner og generisk teknologi. På denne måde bliver det lettere at oprette virtuelle faciliteter, således at man kan nå op over den kritiske masse hvad angår forskning i højperformansteknik, bl.a. inden for instrumentteknik og teknologi.
Støtteaktiviteterne har til formål at fremskynde samarbejdet og anvendelsen af informations- og kommunikationsteknologi mellem geografisk spredte anlæg. Hermed kan man bidrage til en bedre formidling og en bedre udnyttelse — ikke mindst hos små og mellemstore virksomheder — af de resultater, der opnås gennem forskning i materiale- og produktionsteknologi, samt måling og prøvning.	Støtteaktiviteterne har til formål at fremskynde samarbejdet og anvendelsen af informationsteknologi, **som industrien tilpasser de nuværende teknologiske behov og de eksisterende teknologier**, og kommunikationsteknologi mellem geografisk spredte anlæg. Hermed kan man bidrage til en bedre formidling og en bedre udnyttelse — ikke mindst hos små og mellemstore virksomheder — af de resultater, der opnås gennem forskning i materiale- og produktionsteknologi, samt måling og prøvning.

(Ændring 28)

Bilag III, punkt 2a (nyt)

2a. Formidling af forskningsresultater.

I overensstemmelse med traktatens artikel 130 J om formidling af forskningsresultater, artikel 3, stk. 3, i Rådets nærværende beslutning og bestemmelserne i Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om formidling af forskningsresultater ([1]) medtager Kommissionen i alle kontrakter om projekter med henblik på indirekte FTU-aktioner, som således er indgået med eksterne partnere, virksomheder, forskningsinstitutter og universiteter, den direkte forpligtelse til at anvende en del af budgettet for forskningsprojekter til aktiviteter, der tager sigte på at give garanti for formidling af forskningsresultater. Den samme forpligtelse finder anvendelse for kontrakter, der indgås med Det Fælles Forskningscenter (FFC).

Den nøjagtige procentdel af forskningsbudgettet, der skal anvendes til formidling, vil blive fastlagt i henhold til projektets art og under hensyntagen til:

- **det pågældende forskningsprojekts betydning og de forventede følger af forskningsresultaterne for den europæiske industris og produktions konkurrenceevne;**
- **projektets komplementaritet og synergi med andre løbende fællesskabsprojekter;**
- **den europæiske tilførte værdi, som forskningsprojektet medfører;**
- **Den betydning, som FTU-ledere og EU's internationale konkurrenter, især USA, Japan, osv. tillægger de særlige eller lignende projekter af samme art.**

([1]) KOM(97)0587: Forslag til Rådets afgørelse om regler for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i forskning samt regler for formidling af forskningsresultater med henblik på gennemførelse af det femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskab.

Tirsdag, den 15. december 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »konkurrence- og bæredygtig vækst« (KOM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0305 — 98/0179(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 I, stk. 4 (C4-0435/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Budgetudvalget, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og Fiskeriudvalget (A4-0453/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad.

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 33.

---

d) A4-0454/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »bevarelse af økosystemet« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Artikel 2, stk. 1, 2 og 3	
1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til *2 320* mio. ECU, hvoraf højst 6,30% til Kommissionens administrative udgifter.	1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til **2 125 mio. ECU, heraf 1 083 mio. ECU til miljø og vedvarende energikilder og 1 042 mio. ECU til energi**, hvoraf højst 6,30% til Kommissionens administrative udgifter.
2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.	2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.

(*) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 48.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
3. Af disse midler er	3. Af disse midler er
— *440* mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,	— **223** mio. ECU **til miljø og vedvarende energikilder og 223 mio. ECU til energi** bestemt til perioden 1998-1999,
— *1 880* mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.	— **860** mio. ECU **til miljø og vedvarende energikilder og 819 mio. ECU til energi** bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3*, i femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2** i femte rammeprogram.

(Ændring 2)

Artikel 2, stk. 4

4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål *og prioriteter*, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår *under hensyn til de midler, der er til rådighed inden for de flerårige finansielle overslag.*	4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår.

(Ændring 3)

Artikel 5, stk. 1, afsnit 2

Arbejdsprogrammet kan om nødvendigt ajourføres.	Arbejdsprogrammet kan om nødvendigt ajourføres **og skal i alle tilfælde tages op til nyvurdering i år 2001.** **Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).**

(Ændring 4)

Artikel 5, stk. 2a (nyt)

	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.

(Ændring 5)

Artikel 6, stk. 3, led 3

— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I.	— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I**, såfremt den er forenelig med de fordelinger, der årligt fastsættes af Budgetmyndigheden.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 6)	
Artikel 7, stk. 1	
1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, **i givet fald ved afstemning.**
	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.
Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.	**Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	**Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse (også på Internettet). Det offentliggør protokoller fra sine møder (også på Internettet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**
Har Rådet ved udløbet af en frist på seks uger regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	**Disse bestemmelser vedtages i overensstemmelse med Parlamentets holdning til en ny retsakt om principperne for EU-udvalg under forsæde af Kommissionen og om Kommissionens gennemførelsesbeføjelser.**
(Ændring 7)	
Artikel 7, stk. 2	
2. Kommissionen underretter regelmæssigt programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner.	2. **I medfør af artikel 5, stk. 4, i rammeprogrammet** underretter Kommissionen regelmæssigt **Rådet og Europa-Parlamentet samt** programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner, **inklusive oplysninger om små og mellemstore virksomheders deltagelse og om forenkling af de administrative procedurer.**
(Ændring 8)	
Artikel 7a (ny)	
	Artikel 7a
	Beskyttelsen af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 ([1]) om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser).

([1]) **EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 9)

Bilag I, Skema

Aktionens form		**I alt**	**Aktionens form**		**I alt**
a)	Nøgleaktioner	89,7 %	a)	Nøgleaktioner	89,7 %
	i) Bæredygtig forvaltning og kvaliteten af vand	15,1 %		i) Bæredygtig forvaltning og kvaliteten af vand	15,1 %
	ii) Globale ændringer, klima og biodiversitet	17,2 %		ii) Globale ændringer, klima og biodiversitet	17,2 %
	iii) Bæredygtige marine økosystemer	6,5 %		iii) Bæredygtige marineøkosystemer	6,5 %
	iv) Fremtidens by og kulturarven	8,6 %		iv) Fremtidens by og kulturarven	8,6 %
	v) Renere energi, herunder vedvarende energikilder	19,4 %		v) Renere energi, herunder vedvarende energikilder	**(1)** 19,4 %
	vi) Økonomisk og effektiv energi til et konkurrencedygtigt Europa	22,9 %		vi) Økonomisk og effektiv energi til et konkurrencedygtigt Europa	**(1)** 22,9 %
b)	Forskning og teknologisk udvikling af generisk karakter	6,0 %	b)	Forskning og teknologisk udvikling af generisk karakter	6,0 %
c)	Støtte til forskningsinfrastruktur	4,3 %	c)	Støtte til forskningsinfrastruktur	4,3 %
	I alt mio ecu	*2 320*		I alt mio ecu	**2 125 (2) (3)**

(1) Af disse beløb afsættes der 60 % til vedvarende energi og heraf 75 % til demonstration.

(2) Kommissionen overvåger til stadighed omfanget af de små og mellemstore virksomheders deltagelse i forskningsaktiviteterne og tager passende initiativer til at støtte en hensigtsmæssig og effektiv deltagelse for dem. Sådanne initiativer kan i tilfælde af vanskeligheder med SMV's deltagelse i nøgleaktionerne bestå i en styrkelse af de særlige foranstaltninger til fordel for dem (Craft, sonderingspræmier).

(3) Heraf gennemsnitlig 10 % til små og mellemstore virksomheder.

(Ændring 10)

Bilag II, Indledning, Programmets strategiske mål, afsnit 3

Europæisk FTU har indtaget en fremtrædende position på mange områder; Europa skal bevare denne vigtige rolle og forblive på forkant med udviklingen. På andre områder er der behov for fremskridt til gode for samfundet såvel som for handels- og industrisektorer. FTU- og demonstrationsprojekter vil gennem seks nøgleforanstaltninger blive koncentreret om problemer, såsom *knappe* vandressourcer og vandkvalitet, globale ændringer, klima og biodiversitet, bæredygtig integreret forvaltning af marine ressourcer, fremtidens by og kulturarv, renere energisystemer, herunder vedvarende energikilder *og økonomisk og rentabel energi* til et konkurrencedygtigt Europa, ud over generiske aktiviteter vedrørende indsats i forbindelse med katastrofer, udvikling af jordobservationsteknikker og samfundsøkonomiske aspekter i tilknytning til miljø og energi hvad angår bæredygtig udvikling (virkningerne for samfundet, erhvervslivet og beskæftigelsen). Der vil ligeledes blive lagt vægt på bevarelse, forbedring og udvidelse af adgangen til de europæiske FTU-infrastrukturer, der er så nødvendige for gennemførelse af avanceret forskning på miljøområdet.

Europæisk FTU har indtaget en fremtrædende position på mange områder; Europa skal bevare denne vigtige rolle og forblive på forkant med udviklingen. På andre områder er der behov for fremskridt til gode for samfundet såvel som for handels- og industrisektorer. FTU- og demonstrationsprojekter vil gennem seks nøgleforanstaltninger blive koncentreret om problemer såsom **forbrug og bedre anvendelse af** vandressourcer og vandkvalitet, globale ændringer, klima og biodiversitet, bæredygtig integreret forvaltning af marine ressourcer, fremtidens by og kulturarv, renere energisystemer, herunder vedvarende energikilder **samt mere effektiv og billigere energiforvaltning** til et konkurrencedygtigt Europa, ud over generiske aktiviteter vedrørende indsats i forbindelse med katastrofer, udvikling af jordobservationsteknikker og samfundsøkonomiske aspekter i tilknytning til miljø og energi, hvad angår bæredygtig udvikling (virkningerne for samfundet, erhvervslivet og beskæftigelsen). Der vil ligeledes blive lagt vægt på bevarelse, forbedring og udvidelse af adgangen til de europæiske FTU-infrastrukturer, der er så nødvendige for gennemførelse af avanceret forskning på miljøområdet.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 11)

Bilag II, Indledning, Samfundsøkonomiske behov

Samfundet kræver i stadig højere grad bedre levevilkår, større sikkerhed og bedre udnyttelse af knappe ressourcer, herunder sikre og økonomiske energiforsyninger og -tjenester. Det er af hensyn til bekvemmelighed og miljøkvalitet vigtigt at råde over ren energi. Vand er af *økonomisk og* strategisk værdi. Den stadig voksende befolkning og per capita anvendelsen af ressourcer, globalisering af økonomiske markeder og naturlig foranderlighed i jordsystemerne forårsager eller forværrer de største miljøproblemer. Havet er *en motorvej for handel* i Europa og en vigtig ressource for turisme, men det er også dér hvor mange af biprodukterne fra menneskets aktiviteter ender. Byerne og deres kulturarv er centrum for det sociale, kulturelle og økonomiske liv for 80 % af Europas borgere. Disse fundamentale samfundsproblemer vil kun kunne løses, hvis den samfundsøkonomiske kontekst, parallelt med teknologiudvikling, analyseres indgående og tages i betragtning.	Samfundet kræver i stadig højere grad bedre levevilkår, større sikkerhed og bedre udnyttelse af knappe ressourcer, herunder sikre og økonomiske energiforsyninger og -tjenester. Det er af hensyn til bekvemmelighed og miljøkvalitet vigtigt at råde over **tilstrækkelig og** ren energi. Vand er af strategisk værdi **i økonomisk, miljø- og samfundsmæssig henseende.** Den stadig voksende befolkning og per capita-anvendelsen af ressourcer, globalisering af økonomiske markeder og naturlig foranderlighed i geosystemerne forårsager eller forværrer de største miljøproblemer. Havet er **af afgørende betydning for transporten** i Europa**, er en kilde, hvorfra der hentes en lang række ressourcer (vand, gas, olie, fiskeri- og akvakulturprodukter)** og en vigtig ressource for turisme, men det er også dér, hvor mange af biprodukterne fra menneskets aktiviteter ender. Byerne og deres kulturarv er centrum for det sociale, kulturelle og økonomiske liv for 80 % af Europas borgere. Disse fundamentale samfundsproblemer vil kun kunne løses, hvis den samfundsøkonomiske kontekst, parallelt med teknologiudviklingen, analyseres indgående og tages i betragtning.

(Ændring 12)

Bilag II, Indledning, Europæisk konkurrenceevne

Fremme af bæredygtig udvikling vil kræve, at de økonomiske mål i forbindelse med teknologisk udvikling, konkurrenceevne og vækst forenes med samfundsmæssige mål såsom livskvalitet, beskæftigelse, sikkerhed og sundhed samt høj miljøkvalitet. En sådan forening skal ske samtidig med betydelige strukturelle og demografiske ændringer og globalisering af erhvervslivet. Ved at forbedre vor livskvalitet og ved at formå at koble økonomisk vækst fra miljøforringelse vil vi bidrage til at øge konkurrenceevnen og øge beskæftigelsen i Europa. Sikker og økonomisk energiforsyning og -tjenester er altafgørende for alle aspekter af økonomisk aktivitet. Det er vigtigt for beskæftigelsen, at leverandører og operatører af energiudstyr er konkurrencedygtige på verdensmarkedet. På adskillige af programområderne er mulighederne for udnyttelse af resultaterne på verdensplan meget store, og dette skulle bidrage til at styrke økonomisk konkurrenceevne og jobskabelse; det kunne især være tilfældet inden for vandindustri og teknologi inden for vedvarende energi samt rationel energianvendelse.	Fremme af bæredygtig udvikling vil kræve, at de økonomiske mål i forbindelse med teknologisk udvikling, konkurrenceevne og vækst forenes med samfundsmæssige mål såsom livskvalitet, beskæftigelse, sikkerhed og sundhed samt høj miljøkvalitet. En sådan forening skal ske samtidig med betydelige strukturelle og demografiske ændringer og globalisering af økonomien. Ved at forbedre vor livskvalitet og ved at formå at koble økonomisk vækst fra miljøforringelse vil vi bidrage til at øge konkurrenceevnen og øge beskæftigelsen i Europa. Sikker og økonomisk energiforsyning og -tjenester er altafgørende for alle aspekter af økonomisk aktivitet. Det er vigtigt for beskæftigelsen, at leverandører og operatører af energiudstyr er konkurrencedygtige på verdensmarkedet. På adskillige af programområderne er mulighederne for udnyttelse af resultaterne på verdensplan meget store, og dette skulle bidrage til at styrke økonomisk konkurrenceevne og jobskabelse; det kunne især være tilfældet inden for vandressourceforvaltning og teknologi inden for vedvarende energi samt rationel energianvendelse **og i forbindelse med genanvendelse af affald, teknologi til forbedring af energieffektiviteten og kombinerede vandenergianlæg (afsaltning af havvand med fremstilling af elektricitet og drikkevand).**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 13)

Bilag II, litra a), nr. i), led 1 (overskrift og tekst)

— Udvikling af integrerede fremgangsmåder til forvaltning af vandressourcer og vådområder samt udvikling af behandlings- og rensningsteknikker.	— Udvikling af integrerede fremgangsmåder til forvaltning af vandressourcer og vådområder samt udvikling af behandlings-**, hygiejne-** og rensningsteknikker.
Målet er at erhverve viden og udvikle de nødvendige teknikker til rationel forvaltning af vandressourcer; tilpasse udbuddet til efterspørgslen på rentable og bæredygtige vilkår; forbedre det videnskabelige grundlag, styringsmetoder og -værktøjer for bedre at forstå fænomenerne og nå frem til en integreret forvaltning og bæredygtig udnyttelse af vand og vådområder på afvandingsområdeplan under hensyntagen til rådighedskrav miljøkvalitet og samfundsøkonomisk rentabilitet; udvikling af teknikker til forebyggelse og behandling af vandforurening, vandrensning og rationel anvendelse og/eller genanvendelse af vand (navnlig metoder med lukket kredsløb og opsamlings- og forsyningsnettenes pålidelighed).	Målet er at erhverve viden og udvikle de nødvendige teknikker til rationel forvaltning af vandressourcer; tilpasse udbuddet til efterspørgslen på rentable og bæredygtige vilkår; forbedre det videnskabelige grundlag, styringsmetoder og -værktøjer for bedre at forstå fænomenerne og nå frem til en integreret forvaltning og bæredygtig udnyttelse af vand og vådområder på afvandingsområdeplan under hensyntagen til rådighedskrav miljøkvalitet og samfundsøkonomisk rentabilitet; udvikling af teknikker til forebyggelse og behandling af vandforurening **og bakteriel og patogen belastning, samt til regenerering af næringsstoffer**, vandrensning og rationel anvendelse og/eller genanvendelse af vand (navnlig metoder med lukket kredsløb og opsamlings- og forsyningsnettenes pålidelighed)
FTU-prioriteter: værktøjer og metoder til rentabel integreret forvaltning af vandressourcer og vådområder; effektiv overførsel af viden og færdigheder til vandbrugerne; udvikling af anvendelse i fuld skala for hele Europa til støtte for EU's politik; optimering af teknikker til behandling og rensning af vand for at gøre det til drikkevand, samt teknikker til nedbringelse af anvendelsen og forureningen af vand; behandling af spildevand ved kilden og integreret i processerne; rationel genanvendelse af vand; anvendelse af teknikker i lukket kredsløb.	*FTU-prioriteter:* værktøjer og metoder til rentabel integreret forvaltning af vandressourcer og vådområder; effektiv overførsel af viden og færdigheder til vandbrugerne; udvikling af anvendelse i fuld skala for hele Europa til støtte for EU's politik; optimering af teknikker til behandling og rensning af vand for at gøre det til drikkevand, samt teknikker til nedbringelse af anvendelsen og forureningen af vand; behandling af spildevand ved kilden og integreret i processerne; rationel genanvendelse af vand **og næringsstoffer**; anvendelse af teknikker i lukket kredsløb.

(Ændring 14)

Bilag II, litra a), nr. i), led 2

Målet er at beskrive og vurdere situationen og udviklingen i kvaliteten og kvantiteten af overfladevand og grundvand, også med hensyn til hvordan akvatiske økosystemer og vådområder fungerer med henblik på en mere rationel forvaltning af disse ressourcer. Det forudsætter udvikling af teknikker til vurdering og behandling af forurening fra kontaminerede anlægsområder og lossepladser.	Målet er at beskrive og vurdere situationen og udviklingen i kvaliteten og kvantiteten af overfladevand og grundvand, også med hensyn til hvordan akvatiske økosystemer og vådområder fungerer med henblik på en mere rationel forvaltning af disse ressourcer. Det forudsætter udvikling af teknikker til vurdering og behandling af forurening fra kontaminerede anlægsområder og lossepladser**, herunder minedrift og virksomhed efter indstilling af minedrift samt udledning af spildevand i kystområder**.
FTU-prioriteter: forbedring af metoder til måling af vandkvaliteten og -kvantiteten, teknikker til analyse af forurenende stoffers strømninger, udvikling af teknikker og integreret vurdering af rensning af jorden; forudsigelsesmodeller og avancerede metoder til vurdering af forureningers virkninger; ajourføring af kriterier for vandkvalitet og de indikatorer, der anvendes til iværksættelse af vandpolitikken.	*FTU-prioriteter:* forbedring af metoder til måling af vandkvaliteten og -kvantiteten, teknikker til analyse af forurenende stoffers strømninger, udvikling af teknikker og integreret vurdering af rensning af jorden; forudsigelsesmodeller **og fortyndingsmodeller**; avancerede metoder til vurdering af forureningers virkninger; ajourføring af kriterier for vandkvalitet og de indikatorer, der **i indre farvande i nuværende og tidligere minedriftsområder samt i kystområder** anvendes til iværksættelse af vandpolitikken**; samt udvikling af bedre teknologi til integreret forureningsforebyggelse og -kontrol**.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 15)	
Bilag II, litra a), nr. ii), led 2, afsnit 2	
FTU-prioriteter: scenarier for globale ændringer og virkningerne for de landbaserede, akvatiske og marine økosystemer og de deraf følgende virkninger for fødevaresikkerhed og ressourceanvendelse; vurdering af biodiversitet, herunder tab; vurdering af følger og risici i forbindelse med globale ændringer og klimaændring for nøglesystemerne og de sårbare områder; analyse og kvantificering af økosystemernes funktion i de biogeokemiske kredsløb; modelopstilling for arealanvendelse, tendenser til ørkendannelse.	*FTU-prioriteter:* scenarier for globale ændringer og virkningerne for de landbaserede, akvatiske og marine økosystemer og de deraf følgende virkninger for fødevaresikkerhed og ressourceanvendelse; vurdering af biodiversitet, herunder tab; vurdering af følger og risici i forbindelse med globale ændringer og klimaændring for nøglesystemerne og de sårbare områder; analyse og kvantificering af økosystemernes funktion i de biogeokemiske kredsløb; modelopstilling for arealanvendelse, tendenser til ørkendannelse **og beskyttelse af oversvømmelsestruede områder**.
(Ændring 16)	
Bilag II, litra a), nr. iv), led 2, afsnit 2	
FTU-prioriteter: produkter, metoder og teknikker til diagnosticering, beskyttelse, bevaring, restaurering og bæredygtig *udnyttelse* af den europæiske kulturarv baseret på fremme af løse og faste kulturelle aktiver og livskvalitet; foranstaltninger til beskyttelse af kulturarven og teknologiske og naturskabte risici; metoder, herunder risikovurdering, til fremme af harmonisk og effektiv integrering af kulturarven i bymiljøet.	*FTU-prioriteter:* produkter, metoder og teknikker til diagnosticering, beskyttelse, bevaring, restaurering og bæredygtig **anvendelse** af den europæiske kulturarv baseret på fremme af løse og faste kulturelle aktiver og livskvalitet; foranstaltninger til beskyttelse af kulturarven mod teknologiske og naturskabte risici; metoder, herunder risikovurdering, til fremme af harmonisk og effektiv integrering af kulturarven i bymiljøet**, egnede teknikker til genoprettelse og restaurering af kulturgoder**.
(Ændring 17)	
Bilag II, litra a) nr. iv), led 4, afsnit 1	
Målet er at finde de bedste innovative teknikker, der radikalt kan reducere forureningsgraden og trafikophobningen i byerne til en for brugeren acceptabel pris.	Målet er at finde de bedste innovative teknikker, der radikalt kan reducere forureningsgraden og trafikophobningen i byerne til en for brugeren acceptabel pris **ved at omorganisere transporten og anvende de til bytrafik bedst egnede transportmidler.**
(Ændring 18)	
Bilag II, litra a), nr. v), indledende afsnit og led 1 (overskrift og tekst)	
Denne nøgleaktion sigter mod at færdigudvikle teknikker, der vil bidrage til at minimere miljøvirkningerne af energiproduktion og -anvendelse i Europa samtidig med at energipolitikkens mål respekteres. Disse teknikker vil forbedre beskyttelsen af økosystemer ved at reducere emissionerne lokalt og globalt og ved at øge de vedvarende energikilders andel. Der træffes ligeledes foranstaltninger til at studere rene og især vedvarende energikilder og for at bidrage til at mindske miljøvirkningerne af den nuværende anvendelse af fossilt brændsel. I prioriteret rækkefølge vil arbejdet dække følgende områder:	Denne nøgleaktion sigter mod at færdigudvikle **og navnlig demonstrere** teknikker **og dermed forbundne foranstaltninger**, der vil bidrage til at minimere miljøvirkningerne af energiproduktion og -anvendelse i Europa, samtidig med at energipolitikkens mål respekteres**, herunder at EU's afhængighed af importeret energi formindskes**. Disse teknikker vil forbedre beskyttelsen af økosystemer ved at reducere emissionerne lokalt og globalt og ved at øge de vedvarende energikilders andel. Der træffes ligeledes foranstaltninger til at studere rene og især vedvarende energikilder og for at bidrage til at mindske miljøvirkningerne **og omfanget** af den nuværende anvendelse af fossilt brændsel. I prioriteret rækkefølge vil arbejdet dække følgende områder:

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
— Produktion i stor skala og med reducerede CO_2-emissioner af elkraft og/eller varme fra kul, biomasse eller andre brændsler, herunder kombineret kraftvarmeproduktion.	— Produktion i stor skala og med reducerede CO_2- **og andre gas**emissioner af elkraft og/eller varme fra kul, biomasse eller andre brændsler, herunder kombineret kraftvarmeproduktion.
Målet er at forbedre ydeevnen betydelig og mindske omkostningerne og virkningerne for miljøet af energiproduktionsprocesser, hvad enten det drejer sig om fossilt brændsel eller vedvarende energikilder.	Målet er at forbedre ydeevnen betydelig og mindske omkostningerne**, afhængigheden af udlandet** og virkningerne for miljøet af energiproduktionsprocesser, hvad enten det drejer sig om fossilt brændsel eller vedvarende energikilder.
FTU-prioriteter: forbrænding og andre termokemiske omdannelsesprocesser (f.eks. forgasning, pyrolyse); produktion med reducerede CO_2-emissioner af elkraft og/eller varme fra kul, biomasse eller andre brændsler; forbedring af gasturbiners, gasmotorers og dieselmotorers ydeevne; kombineret kraftvarmeproduktion.	*FTU-prioriteter:* forbrænding og andre termokemiske omdannelsesprocesser (f.eks. forgasning, pyrolyse); produktion med reducerede CO_2- **og andre gas**emissioner af elkraft og/eller varme fra kul, biomasse eller andre brændsler**, navnlig udvikling af brændsel til erstatning af fossilt brændsel**; forbedring af gasturbiners, gasmotorers og dieselmotorers ydeevne; **demonstration og integration af** kombineret kraftvarmeproduktion **i det indre marked for elektricitet.**

(Ændring 19)

Bilag II, litra a), nr. v), led 2

— Udvikling og demonstration, herunder med henblik på decentraliseret produktion, af omdannelsesteknologi for de vigtigste nye og vedvarende energikilder, og især biomasse, brændstofceller, vind- og solenergi.	— Udvikling og demonstration, herunder med henblik på decentraliseret produktion, af omdannelsesteknologi for de vigtigste nye og vedvarende energikilder, og især biomasse, brændstofceller, vind-**, og bølgeenergi, geotermisk energi samt tidevands-** og solenergi.
Målet er at muliggøre brug af nye og vedvarende energikilder i anvendelser, der er tilknyttet nettet eller som autonom udnyttelse, når denne teknologi kan bidrage væsentligt til energiforsyningen.	Målet er at muliggøre **— først og fremmest ved demonstration —** brug af nye og vedvarende energikilder i anvendelser, der er tilknyttet nettet eller som autonom udnyttelse, når denne teknologi kan bidrage væsentligt til energiforsyningen.
FTU-prioriteter: brændstofceller til såvel stationære anvendelser som til transport; ren omdannelse og rentabel anvendelse af biomasse i forbindelse med integrerede energiproduktionskæder; vindenergi til landbaserede anvendelser og offshore; fotovoltaisk og termisk solenergiteknologi; andre muligheder baseret på vedvarende energikilder, der i væsentlig grad vil kunne bidrage til programmets mål.	*FTU-prioriteter:* brændstofceller **og flydende brint** til såvel stationære anvendelser som til transport; ren omdannelse og rentabel anvendelse af biomasse i forbindelse med integrerede energiproduktionskæder **til produktion af varme, strøm og brændsel**; vindenergi til landbaserede anvendelser og offshore; fotovoltaisk og termisk solenergiteknologi; **bølgeenergi-, geotermiske og tidevandkraftsystemer;** andre muligheder baseret på vedvarende energikilder, der i væsentlig grad vil kunne bidrage til programmets mål.

(Ændring 20)

Bilag II, litra a), nr. v), led 3

Målet med denne aktion er at overvinde de problemer, der er i forbindelse med integrering af nye energikilder i de etablerede energisystemer, udvikle nye anvendelser og fjerne hindringerne for en mere udbredt anvendelse af vedvarende energikilder.	Målet med denne aktion er at overvinde de problemer, der er i forbindelse med integrering af nye energikilder i de etablerede energisystemer **og navnlig i det indre marked for elektricitet**, at udvikle nye anvendelser og fjerne hindringerne for en mere udbredt anvendelse af vedvarende energikilder.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
FTU-prioriteter: løse de tekniske problemer i forbindelse med integrering af vedvarende energikilder i energinettene og -processerne; hybridsystemer, der kombinerer flere vedvarende energikilder eller kombinerer vedvarende energikilder med de konventionelle systemer; forbedre accepten af de vedvarende energikilder, dvs. gøre dem visuelt og støjmæssigt mindre generende; opregne, og om muligt fjerne, ikke tekniske hindringer for integrering af vedvarende energikilder.	*FTU-prioriteter:* løse de tekniske problemer i forbindelse med integrering af vedvarende energikilder i energinettene og -processerne **og i det indre marked for energi**; hybridsystemer, der kombinerer flere vedvarende energikilder eller kombinerer vedvarende energikilder med de konventionelle systemer; forbedre accepten af de vedvarende energikilder, dvs. gøre dem visuelt og støjmæssigt mindre generende; opregne, og om muligt fjerne, ikke tekniske hindringer for integrering af vedvarende energikilder**; anvendeligheden af in-feed-systemer og ordninger med fuld omkostningsdækning, fritagelse for distributionsomkostninger på grund af de vedvarende energikilders lokale karakter og anvendelse af byggenormer til at fjerne hindringer for brugen af vedvarende energikilder i byggesektoren**.

(Ændring 21)

Bilag II, litra a), nr. vi), indledende afsnit

Målet med denne nøgleaktion er at give Europa en pålidelig, ren, effektiv, sikker og økonomisk energiforsyning, der er et gode for indbyggerne, samfundets funktion og industriens konkurrenceevne. Det er vigtigt at nå frem til en mere effektiv energiudnyttelse takket være teknikker, der gør det muligt at reducere omkostningerne *og* energiintensiteten betydeligt. Det er nødvendigt på alle stadier i energikredsløbet — produktion, distribution og anvendelse — at træffe foranstaltninger til at forbedre effektiviteten og mindske omkostningerne. *I prioriteret rækkefølge* vil arbejdet blive koncentreret om følgende områder:	Målet med denne nøgleaktion er at give Europa en pålidelig, ren, effektiv, sikker og økonomisk energiforsyning, der er et gode for indbyggerne, samfundets funktion og industriens konkurrenceevne. Det er vigtigt at nå frem til en mere effektiv energiudnyttelse takket være teknikker, der gør det muligt at reducere omkostningerne, energiintensiteten, **de miljømæssige virkninger og afhængigheden af udlandet** betydeligt. Det er nødvendigt på alle stadier i energikredsløbet — produktion, distribution og anvendelse — at træffe foranstaltninger til at forbedre effektiviteten og mindske omkostningerne. Arbejdet vil blive koncentreret om følgende områder:

(Ændring 22)

Bilag II, litra a), nr. vi), led 1 (overskrift og tekst)

— Teknologi til rationel og effektiv slutanvendelse af energi.	— Teknologi **og foranstaltninger** til rationel og effektiv slutanvendelse af energi.
Målet er her at gøre afgørende fremskridt til et bæredygtigt energisystem ved betydeligt at reducere energiefterspørgslen og ved at sikre en mere effektiv og bæredygtig energianvendelse i bygninger, transport og industri (herunder landbrug). Det er til den ende nødvendigt at udvikle og anvende ny teknologi, forbedre de eksisterende teknikker og iværksætte formidlings- og demonstrationsaktioner med henblik på at ændre brugernes adfærd. FTU-aktiviteterne vil blive koncentreret om de sektorer, hvor der er størst potentiel for bæredygtig energianvendelse.	Målet er her at gøre afgørende fremskridt til et bæredygtigt energisystem ved betydeligt at reducere energiefterspørgslen og ved at sikre en mere effektiv og bæredygtig energianvendelse i bygninger, transport og industri (herunder landbrug). Det er i den forbindelse nødvendigt at udvikle og anvende ny teknologi, forbedre de eksisterende teknikker og iværksætte formidlings- og demonstrationsaktioner med henblik på at ændre brugernes adfærd, **kombineret med politiske foranstaltninger såsom integreret ressourceplanlægning for at fremme energibesparelser**. FTU-aktiviteterne vil blive koncentreret om de sektorer, hvor der er størst potentiel for bæredygtig energianvendelse.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
FTU-prioriteter: belysning, opvarmning, klimaanlæg i lokaler og integrering af vedvarende energikilder i bygninger; forbedring af energi- og miljømæssig ydeevne hos køretøjer og tilsvarende infrastrukturer, herunder brændstoffer, oplagring, omdannelse, forbrænding og transport af energi; reduktion af industriprocessers energiintensitet.	*FTU-prioriteter:* belysning, opvarmning, klimaanlæg i lokaler og integrering af vedvarende energikilder i bygninger; **intelligente målersystemer og teknik til nettoafregning**; forbedring af energi- og miljømæssig ydeevne hos køretøjer og tilsvarende infrastrukturer, herunder **fossile og ikke fossile** brændstoffer, oplagring, omdannelse, forbrænding og transport af energi; reduktion af industriprocessers energiintensitet**; sammenkædning af denne teknologiske udvikling med gennemførelse af energispareforanstaltninger såsom integreret ressourceplanlægning**.

(Ændring 23)

Bilag II, litra a), nr. vi), led 2, afsnit 2

FTU-prioriteter: intelligente energitransport- og -distributionssystemer; transport af gas over store afstande; optimerede netstyrings- og -kontrolsystemer; gennemførelse af optimal ydelse for elektricitet, gas, opvarmning og klimasystemer i byer; superledninger.	*FTU-prioriteter:* intelligente energitransport- og -distributionssystemer; transport af gas og elektricitet over store afstande; optimerede netstyrings- og -kontrolsystemer; gennemførelse af optimal ydelse for elektricitet, gas, opvarmning og klimasystemer i byer; superledninger**; lokal distribution af vedvarende energi**.

(Ændring 24)

Bilag II, litra a), nr. vi), led 3, afsnit 2

FTU-prioriteter: pålidelige og økonomisk rentable energioplagringsteknikker, herunder flydende naturgas og flydende gas, H2, avancerede batterier, såvel i makrostørrelse som i mikrostørrelse, for stationære og mobile anvendelser.	*FTU-prioriteter:* pålidelige og økonomisk rentable energioplagringsteknikker, herunder flydende naturgas og flydende gas, **oplagring af naturgas**, H2, avancerede batterier, såvel i makrostørrelse som i mikrostørrelse, til stationære og mobile anvendelser

(Ændring 25)

Bilag II, litra a), nr. vi), led 4, afsnit 1 og 2

Målet her er at forbedre kortlægningen af de i EU disponible energikilder og at optimere udnyttelsen heraf og reducere omkostningerne og miljøvirkningerne ved produktionen heraf ved at udvikle teknikker, der er mere konkurrencedygtige på verdensmarkederne.	Målet her er at forbedre kortlægningen af de i EU disponible energikilder og at optimere udnyttelsen heraf og reducere omkostningerne og miljøvirkningerne ved produktionen heraf **og ved indstilling af minedrift** ved at udvikle teknikker, der er mere konkurrencedygtige på verdensmarkederne.
FTU-prioriteter: Forbedrede værktøjer til individualisering og forvaltning af forekomster af fossile brændsler; teknologi til kulbrinteproduktion, navnlig i vanskelige områder og på havbunden; nedbringelse af miljøvirkninger og avancerede udvindingsteknikker for kulbrinter, herunder dem med vidtrækkende anvendelser, f.eks. til geotermisk energi; udvinding af kulbrinter i kullag.	*FTU-prioriteter:* Forbedrede værktøjer til individualisering og forvaltning af forekomster af fossile brændsler**, herunder aktiviteter efter indstilling af minedrift**; teknologi til **efterforskning, udvinding og** produktion af **kul og** kulbrinter, navnlig i vanskelige **eller dybtliggende** områder og på havbunden; nedbringelse af miljøvirkninger og avancerede udvindingsteknikker for kulbrinter, herunder dem med vidtrækkende anvendelser, f.eks. til geotermisk energi; udvinding af kulbrinter i kullag**, tredjegangsudvinding af kulbrinter, flydendegørelse af naturgas i offshoreanlæg; teknologi**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	til reinjektion af CO_2 og saltvandsopløsning til gas-, olie- og kullag; kulforgasningsteknik og ren teknologi til kulforbrænding.

(Ændring 26)

Bilag II, litra a), nr. vi), led 5, afsnit 2

FTU-prioriteter: udnyttelse af biomasse og forvaltning af affald som energiressource; forbedring af fotovoltaiske cellers og vindmotorers ydeevne; reduktion af produktionsomkostningerne ved teknikkerne for vedvarende energi (f. eks. turbineskovlblade, fotovoltaiske moduler).	*FTU-prioriteter:* udnyttelse af biomasse og forvaltning af **by- og industri**affald som energiressource; forbedring af fotovoltaiske cellers og vindmotorers ydeevne; reduktion af produktionsomkostningerne ved teknikkerne for vedvarende energi (f. eks. turbineskovlblade, fotovoltaiske moduler, **forbrænding af biomasse)**.

(Ændring 27)

Bilag II, litra a), nr. vi), led 6 (overskrift og tekst)

— Udarbejdelse af scenarier vedrørende teknikker i forbindelse med forsyning og efterspørgsel i økonomiske / miljømæssige / energimæssige systemer og deres indbyrdes påvirkninger, og analyse af alle energikilders rentabilitet (baseret på omkostningerne i hele kredsløbet) og ydeevne.	— Udarbejdelse af scenarier **samt udvikling og demonstration af foranstaltninger** vedrørende teknikker i forbindelse med forsyning og efterspørgsel i økonomiske / miljømæssige / energimæssige systemer og deres indbyrdes påvirkninger, og analyse af alle energikilders rentabilitet (baseret på omkostningerne i hele kredsløbet) og ydeevne.
Målet er at udarbejde strategier for energiproduktion og -anvendelse, for indførelse af ny energiteknologi og udarbejdelse af politik.	Målet er at udarbejde strategier for **og foranstaltninger til** energiproduktion og -anvendelse, for indførelse af ny energiteknologi og udarbejdelse af politik.
FTU-prioriteter: analyse af scenarier på lang og kort sigt, på verdensplan, fællesskabsplan og regionalt plan, af udbud og efterspørgsel i forbindelse med økonomisk udvikling og samfundsmæssige og miljømæssige behov; modelopstilling og analyse af de førte politikkers virkninger; global vurdering af energimarkeder og af de teknologiske følger i betragtning af de liberaliserede energimarkeder.	*FTU-prioriteter:* analyse af scenarier på lang og kort sigt, på verdensplan, fællesskabsplan og regionalt plan, af udbud og efterspørgsel i forbindelse med økonomisk udvikling og samfundsmæssige og miljømæssige behov; **og navnlig mere langsigtede, bæredygtige scenarier, herunder det presserende behov for at mindske EU's stigende afhængighed af udlandet med hensyn til energi;** modelopstilling og analyse af de førte politikkers virkninger; **analyse af de faktiske energiomkostninger og de eventuelle virkninger af øko/energiafgifter;** global vurdering af energimarkeder og af de teknologiske følger i betragtning af de liberaliserede energimarkeder**, herunder virkningen heraf på udviklingen i vedvarende energi, energibesparelser og kombineret kraftvarmeproduktion; udvikling af en fællesskabsstrategi til fremme af disse teknologier og foranstaltninger på det indre marked for elektricitet; foranstaltninger til nedsættelse af energiforbruget i bygninger og i forbindelse med nationale og europæiske krav samt økonomisk vekselvirkning; gennemførelse af direktivet om integreret ressourceplanlægning; omstrukturering af energiforsyningsselskaber til energiserviceselskaber, udvikling af arbejdsfelter for nye aktører på området effektiv energiudnyttelse.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 28)	
Bilag II, litra b), nr. i), afsnit 2	
FTU-prioriteter: bestemmelse og analyse af faktorer, der øger naturskabte farer: udvikling og forbedring af metoder, modeller og værktøjer til vurdering af farer og sårbarhed, navnlig med kvantificering af det nuværende og fremtidige fareniveau; udvikling af effektive værktøjer og metoder til informationsstyring; udvikling af innovative metoder og teknikker til bekæmpelse af katastrofer og mindskelse af deres følger; forbedring af farlige anlægs driftssikkerhed.	*FTU-prioriteter:* bestemmelse og analyse af faktorer, der øger naturskabte farer: udvikling og forbedring af metoder, modeller og værktøjer til vurdering af farer og sårbarhed, navnlig med kvantificering af det nuværende og fremtidige fareniveau; udvikling af effektive værktøjer og metoder til informationsstyring; udvikling af innovative metoder og teknikker til bekæmpelse af katastrofer og mindskelse af deres følger; forbedring af farlige anlægs driftssikkerhed **og teknik til forebyggelse af katastrofer og større uheld.**
(Ændring 30)	
Bilag II, litra c), Aktiviteter, led 1	
— transnational koordinering, integreret forvaltning af specifikke driftsaspekter, og adgang til og forbedring af eksisterende infrastrukturer;	— transnational koordinering, **sammenkobling og koordinering med det europæiske hurtige forskningsnet af den tilsvarende aktivitet under programmet for et brugervenligt informationssamfund,** integreret forvaltning af specifikke driftsaspekter, og adgang til og forbedring af eksisterende infrastrukturer;

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for bevarelse af økosystemet (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0305 — 98/0180(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 I, stk. 4 (C4-0436/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Fiskeriudvalget (A4-0454/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 48.

Tirsdag, den 15. december 1998

e) A4-0455/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »befæstelse af EF-forskningens internationale rolle« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
	(Ændring 1)
	Betragtning 8a (ny)
	ved gennemførelsen af dette program skal der tages hensyn til Fællesskabets politik for lige muligheder;
	(Ændring 2)
	Betragtning 9a (ny)
	de hidtidige resultater af dette program har været positive hvad angår afgrænsningen af regioner i verden (de central- og østeuropæiske lande, Middelhavslandene, etc.), og det vil derfor være hensigtsmæssigt at udvide programmets anvendelsesområde på en sådan måde, at der så vidt muligt defineres passende områder (Latinamerika, AVS-landene, etc.);
	(Ændring 3)
	Betragtning 9b (ny)
	i de seneste år har tendensen været faldende hvad angår nogle lande og landegruppers deltagelse i EU's indsats og forskningsmæssige dimension, og det må derfor anses for hensigtsmæssigt at øge aktiviteterne i disse lande;
	(Ændring 4)
	Betragtning 9c (ny)
	FTU er af særlig betydning for opnåelsen af en bedre levestandard i mange udviklingslande, for forbedringen af levestandarden for indbyggerne i disse lande, for sundheden og miljøets tilstand, ligesom den er af betydning for velstandsforøgelsen, en model for bæredygtig udvikling samt for opnåelsen af fuld beskæftigelse;
	(Ændring 5)
	Betragtning 9d (ny)
	de store internationale udfordringer, som kan medvirke til en bedre forståelse i offentligheden samt til en stabil fremgang mod løsninger gennem et bedre samarbejde

(*) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 65.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	indenfor forskning og teknologi omfatter ernæring, vand, sundhed, boliger, demografi, uddannelse, infrastruktur, nedrustning og beskyttelse af miljøet;
	(Ændring 6)
Betragtning 9e (ny)	
	forskningen og — på visse betingelser — dennes tekniske anvendelse er en del af menneskehedens fælles arv, og bør derfor også fordeles ligeligt og være tilgængelig for alle overalt i verden;
	(Ændring 7)
Betragtning 9f (ny)	
	de videnskabelige informationsnet har særlig indflydelse på hvert enkelt af de forskellige fagområder, forskningsprocesserne globalt set, de tematiske, metodiske og uddannelsesmæssige vilkår samt det internationale samarbejde;
	(Ændring 8)
Betragtning 9g (ny)	
	hele samfund og den samfundsøkonomiske levevis i store områder af udviklingslandene trues af forkert og ofte skadelig anvendelse af patentrettigheder på levende organismer inden for landbrugs- og sundhedsområdet, på det antropologiske område, etc;
	(Ændring 9)
Betragtning 9h (ny)	
	som det blandt andet fremgår af den fjerde Latinamerika-EU-konference om samarbejde inden for forskning og teknologi (IBERUE), som blev afholdt i Madrid den 2. juni 1998, er der i det foreliggende program vanskeligheder i forbindelse med adgangen til informationskilder og afgrænsningen af de EU-projekter, som der kan søges;
	(Ændring 10)
Betragtning 9i (ny)	
	i nogle lande er der problemer med medfinansieringen i forbindelse med samarbejdsprojekter med EU;

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 11)	
Betragtning 9j (ny)	
	Kommissionens indsats for at forenkle og fremskynde ansøgnings- og udvælgelsesprocedurerne og gøre dem mere gennemsigtige bør videreføres med det formål at fremme programmets anvendelse og lette de formaliteter, som virksomhederne — navnlig de små og mellemstore — forskningscentrene og universiteterne skal overholde for at kunne deltage i EU's FTU-aktiviteter;
(Ændring 12)	
Artikel 2, stk. 1og 2	
1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til *491* mio. ECU, hvoraf højst *6,30%* til Kommissionens administrative udgifter.	1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til **475** mio. ECU, hvoraf højst **9,50%** til Kommissionens administrative udgifter.
	1a. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag IIa.
2. Af disse midler er	2. Af disse midler er
— *70* mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,	— **78** mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,
— *421* mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.	— **397** mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3*, i femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2** i femte rammeprogram.
(Ændring 13)	
Artikel 2, stk. 3	
3. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål *og prioriteter*, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår *under hensyn til de midler, der er til rådighed inden for de flerårige finansielle overslag*.	3. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår.
(Ændring 14)	
Artikel 5, stk. 1	
1. Kommissionen udarbejder et arbejdsprogram med nærmere beskrivelse af:	1. Kommissionen udarbejder et arbejdsprogram med nærmere beskrivelse af:
a) indholdet i bilag I,	a) indholdet i bilag I,
b) den vejledende tidsplan for gennemførelsen af særprogrammet,	b) den vejledende tidsplan for gennemførelsen af særprogrammet,
c) koordineringsbestemmelserne, som anført i bilag II,	c) koordineringsbestemmelserne, som anført i bilag II,
d) og, efter behov, udvælgelseskriterierne samt reglerne for deres anvendelse for hver indirekte FTU-aktion.	d) og, efter behov, udvælgelseskriterierne samt reglerne for deres anvendelse for hver indirekte FTU-aktion.
Arbejdsprogrammet kan om nødvendigt ajourføres.	Arbejdsprogrammet kan om nødvendigt ajourføres.
	Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 15)

Artikel 5, stk. 2a (nyt)

	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.

(Ændring 16)

Artikel 6, stk. 3, led 2a (nyt)

	— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I, såfremt den er forenelig med de fordelinger, der årligt fastsættes af Budgetmyndigheden.

(Ændring 17)

Artikel 7, stk. 1

1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster**, i givet fald ved afstemning**.
	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.
Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.	**Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	**Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse (også på Internettet). Det offentliggør protokoller fra sine møder (også på Internettet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**
Har Rådet ved udløbet af en frist på seks uger regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	**Disse bestemmelser vedtages i overensstemmelse med Parlamentets holdning til en ny retsakt om principperne for EU-udvalg under forsæde af Kommissionen og om Kommissionens gennemførelsesbeføjelser.**

(Ændring 18)

Artikel 7, stk. 2

2. Kommissionen underretter regelmæssigt programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner.	2. **I medfør af artikel 5, stk. 4, i rammeprogrammet** underretter Kommissionen regelmæssigt **Rådet og Europa-Parlamentet samt** programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner, **inklusive oplysninger om små og mellemstore virksomheders deltagelse og om forenkling af de administrative procedurer.**
	(Ændring 19)
	Artikel 7a (ny)
	Artikel 7a
	Beskyttelsen af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med forordning 2988/95 (EF, Euratom) [1] om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.
	[1] EFT L 312 af 23.12.1985, s. 1,
	(Ændring 20)
	Bilag I, Indledning, Programmets strategiske mål og tilgang, led 3
— at styrke EF-forskningens plads og rolle i det international videnskabelige og teknologiske miljø og fremme en videnskabelig og teknologisk kultur i Europa	— at styrke EF-forskningens plads og rolle i det international videnskabelige og teknologiske miljø og fremme en videnskabelig og teknologisk kultur i Europa**, idet der tages hensyn til de samfundsmæssige og kulturelle behov i de lande, der samarbejdes med.**
	(Ændring 21)
	Bilag I, Indledning *Programmets strategiske mål og tilgang, afsnit 1a (nyt)*
	I overensstemmelse med Fællesskabets ligestillingspolitik integreres dette aspekt i programmet som helhed. Målsætningen skal være udnyttelse af det samlede potentiale hos både mænd og kvinder til forskning og videnskab og at anvende en fokusering, hvor man er opmærksom på forskelsbehandlingen af kvinder inden for det videnskabelige og tekniske samarbejde.
	(Ændring 22)
	Bilag I, Indledning, Programmets strategiske mål og tilgang, afsnit 2
Det internationale FTU-samarbejde vil under femte rammeprogram tage to former: for det første på basis af dette program for internationalt samarbejde og for det andet på basis af de andre særprogrammer.	Det internationale FTU-samarbejde vil under femte rammeprogram tage to former: for det første på basis af dette program for internationalt samarbejde og for det andet på basis af de andre særprogrammer**, og i tæt samarbejde med begge.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 23)

Bilag I, Indledning
Programmets strategiske mål og tilgang, afsnit 2, led 1, underled 1

— at iværksætte aktiviteter af strategisk betydning med sigte på de lande, der har ansøgt om tiltrædelse, andre lande i Central- og Østeuropa, det tidligere Sovjetunionens nye uafhængige stater (NUS), Middelhavspartnerlandene og udviklingslandene. Programmet skal også bidrage til at lette samarbejdet med visse industrialiserede lande og vækstøkonomier for at udnytte samarbejdsmulighederne bedst muligt og sikre den største ekstra fordel på europæisk plan	— at iværksætte aktiviteter af strategisk betydning med sigte på de lande, der har ansøgt om tiltrædelse, andre lande i Central- og Østeuropa, det tidligere Sovjetunionens nye uafhængige stater (NUS), Middelhavspartnerlandene**, Latinamerika, AVS-landene** og udviklingslandene. Programmet skal også bidrage til at lette samarbejdet med visse industrialiserede lande og vækstøkonomier for at udnytte samarbejdsmulighederne bedst muligt og sikre den største ekstra fordel på europæisk plan

(Ændring 25)

Bilag I, Indledning
Programmets strategiske mål og tilgang, afsnit 2, led 2

— Den anden form for internationalt samarbejde, der kan blive tale om, er deltagelse af partnere uden for Unionen (uden finansiering fra programmet for internationalt samarbejde) i de andre programmers projekter ifølge reglerne for deltagelse og formidling af forskningsresultater.	— Den anden form for internationalt samarbejde, der kan blive tale om, er deltagelse af partnere uden for Unionen (uden finansiering fra programmet for internationalt samarbejde **undtagen i begrundede tilfælde)** i de andre programmers projekter ifølge reglerne for deltagelse og formidling af forskningsresultater.

(Ændring 24)

Bilag I, Indledning
Programmets strategiske mål og tilgang, afsnit 2, led 1, underled 2

— at udvide mulighederne for forskeruddannelse	— at udvide mulighederne for forskeruddannelse**, især ved at fremme forskernes uddannelse og mobilitet**

(Ændring 26)

Bilag I, Del 1, afsnit 1

Via programmet finansieres kun specifikke FTU-aktiviteter, som er relevante for visse tredjelande eller regioner, som ikke er omfattet af de andre dele af rammeprogrammet. De prioriterede forskningsemner fastlægges ved *en* udvidet dialog med de interesserede regioner under hensyn til de forskellige økonomiske og sociokulturelle situationer. Støtten vil blive rettet mod samarbejde om forskning og teknologisk udvikling snarere end faglig bistand eller teknologioverførsel, som er mål, der lettere kan realiseres inden for rammerne af Fællesskabets programmer for de eksterne forbindelser. Der vil blive taget hensyn til industriens ønsker i forbindelse med gennemførelsen af programmet, særlig små og mellemstore virksomheders.	Via programmet finansieres kun specifikke FTU-aktiviteter, som er relevante for visse tredjelande eller regioner, som ikke er omfattet af de andre dele af rammeprogrammet. De prioriterede forskningsemner fastlægges ved udvidet dialog **og samarbejde** med de interesserede regioner under hensyn til de forskellige **samarbejdsaftaler og** økonomiske og sociokulturelle situationer **samt de samfundsmæssige behov, livskvalitet og menneskeværdighed**. Støtten vil blive rettet mod samarbejde om forskning og teknologisk udvikling snarere end faglig bistand eller teknologioverførsel, som er mål, der lettere kan realiseres inden for rammerne af Fællesskabets programmer for de eksterne forbindelser. Der vil blive taget hensyn til industriens ønsker i forbindelse med gennemførelsen af programmet, særlig små og mellemstore virksomheders. **Der oprettes en database, hvor samarbejdspartnerne kan inkorporere forskningsoplysninger og publikationer fra de forskellige samarbejdslande (de central- og østeuropæiske lande, NUS, MEDA, Latinamerika, AVS)**.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 27)

Bilag I, Del 1, litra A, punkt A.2, Begrundelse og mål

Nærmere forbindelser mellem disse lande og Unionen inden for videnskab og teknologi vil hjælpe til at opretholde og stimulere deres økonomiske udvikling. Flere lande har gjort en væsentlig indsats for at konsolidere deres videnskabelige potentiel og for at skabe nye administrative strukturer, der passer bedre til deres forskningsbehov. For Den Europæiske Union er målet med det videnskabelige samarbejde med disse lande at støtte bestræbelserne på at udvikle et videnskabeligt og teknologisk system (herunder grundlæggende videnskabelige infrastrukturer) og at bevare og udvikle deres viden inden for forskning med støtte i deres aktuelle ekspertiseniveau for at hjælpe dem med at løse deres største økonomiske og sociale problemer.	Nærmere forbindelser mellem disse lande og Unionen inden for videnskab og teknologi vil hjælpe til at opretholde og stimulere deres økonomiske udvikling. Flere lande har gjort en væsentlig indsats for at konsolidere deres videnskabelige potentiel og for at skabe nye administrative strukturer, der passer bedre til deres forskningsbehov. For Den Europæiske Union er målet med det videnskabelige samarbejde med disse lande at støtte bestræbelserne på at udvikle et videnskabeligt og teknologisk system (herunder grundlæggende videnskabelige infrastrukturer) og at bevare og udvikle deres viden inden for forskning med støtte i deres aktuelle ekspertiseniveau for at hjælpe dem med at løse deres største økonomiske og sociale problemer. **I denne forbindelse oprettes i fællesskab en videnskabelig informationsstruktur som gør det muligt at indsamle videnskabelige data og publikationer fra disse lande og forbinde dem til databasen og den europæiske videnskabelige informationsservice.**

(Ændring 28)

Bilag I, Del 1, litra A, punkt A.2, Aktiviteter, led 1

— En første aktivitet vil være at indkredse de strukturbetingede problemer ved *omstillingen* på regionalt plan. Der er særlig tale om problemer i forbindelse med miljø og sundhed som f.eks. ørkendannelse, rehabilitering af lukkede havområder og store søer, følgerne af tidligere praksis med hensyn til energiproduktion og -udnyttelse, forvaltning af det arktiske miljø, menneskers udsættelse for miljøskadelige stoffer, luftforurening og vandkvalitet, forebyggelse og bekæmpelse af genopstående sygdomme, reform af sundhedssystemet.	— En første aktivitet vil være at indkredse de strukturbetingede problemer ved **destruktureringen** på regionalt plan. Der er særlig tale om problemer i forbindelse med miljø og sundhed som f.eks. ørkendannelse, rehabilitering af lukkede havområder og store søer, følgerne af tidligere praksis med hensyn til energiproduktion og -udnyttelse, forvaltning af det arktiske miljø, menneskers udsættelse for miljøskadelige stoffer, luftforurening og vandkvalitet, forebyggelse og bekæmpelse af genopstående sygdomme, reform af sundhedssystemet.

(Ændring 29)

Bilag I, Del 1, litra A, punkt A.3, Begrundelse og mål

Foruden Middelhavslandenes deltagelse i de andre særprogrammer og den specifikke aktion »forskning i udviklingens tjeneste« under dette program vil der blive iværksat visse specifikke aktioner sammen med partnerlandene i Middelhavsområdet til at styrke den videnskabelige og teknologiske dimension af Euro-Middelhavspartnerskabet for dermed om nødvendigt at forbedre deres kapacitet inden for forskning og teknologiske udvikling og fremme innovation.	Foruden Middelhavslandenes deltagelse i de andre særprogrammer og den specifikke aktion »forskning i udviklingens tjeneste« under dette program vil der blive iværksat visse specifikke aktioner sammen med partnerlandene i Middelhavsområdet til at styrke den videnskabelige og teknologiske dimension af Euro-Middelhavspartnerskabet for dermed om nødvendigt at forbedre deres kapacitet inden for forskning og teknologiske udvikling og fremme innovation. **Behandlingen af det videnskabelige samarbejde med MEDA-landene bør i den nærmeste fremtid svare til den behandling, som de central- og østeuropæiske lande har fået.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 30)

Bilag I, Del 1, litra A, punkt A.3, Aktiviteter

Afhængigt af resultaterne af dialogen med disse lande vil der blive iværksat specifikke aktiviteter vedrørende de regionale aspekter af nogle af følgende områder: integreret forvaltning af kystområder i Middelhavet (herunder miljøaspekterne), forvaltning af vandressourcerne (herunder samspillet mellem vand og energi), forvaltning af naturressourcerne som led i en bæredygtig udvikling af turisme, bevarelse og restaurering af kulturarven, befordring i denne forbindelse af den socioøkonomiske modernisering (herunder innovation, urbanisme, transport og støtte til skabelse af et Euro-Middelhavs-informationssamfund).	Afhængigt af resultaterne af dialogen med disse lande vil der blive iværksat specifikke aktiviteter vedrørende de regionale aspekter af nogle af følgende områder: integreret forvaltning af kystområder i Middelhavet (herunder miljøaspekterne), forvaltning af vandressourcerne (herunder samspillet mellem vand og energi), forvaltning af naturressourcerne som led i en bæredygtig udvikling af turisme, bevarelse og restaurering af kulturarven, befordring i denne forbindelse af den socioøkonomiske modernisering (herunder innovation, **landbrug og biodiversitet,** urbanisme, transport og støtte til skabelse af et Euro-Middelhavs-informationssamfund)**, forbedring af befolkningens sundhedstilstand (strukturer for og administration af sundhedsplejen, uddannelse, forskning og teknologioverførsel).**

(Ændring 31)

Bilag I, Del 1, litra A, punkt A.4, Begrundelse og mål

Målet med denne del af programmet er sammen med videnskabsfolk i udviklingslandene at behandle forskningsproblemer, der direkte er forbundet med udviklingsspørgsmål af fælles interesse på land sigt. Emnerne udvælges på basis af en politik for dialog med landegrupper og regioner om deres FTU-behov, deres prioriteter og deres specifikke socioøkonomiske krav, således at der kan foretages en passende målretning.	Målet med denne del af programmet er sammen med videnskabsfolk i udviklingslandene at behandle forskningsproblemer, der direkte er forbundet med udviklingsspørgsmål af fælles interesse på lang sigt. Emnerne udvælges på basis af en politik for dialog **og samarbejde** med landegrupper og regioner om deres FTU-behov, **den opnåede erfaring under det fjerde rammeprogram hvad angår valg af lande og forskning- og udviklingsprojekter samt** deres prioriteter og deres specifikke socioøkonomiske krav, således at der kan foretages en passende målretning.

(Ændring 32)

Bilag I, Del 1, litra B, afsnit 1

Der vil blive oprettet en stipendiatordning for unge forskere med oprindelse i udviklingslande, herunder Middelhavslandene og vækstlandene, som har nået et niveau svarende til en doktorgrad, således at de kan arbejde på europæiske laboratorier på projekter med berøring til rammeprogrammet. Det vil være et yderligere middel til at styrke det videnskabelige potentiel i disse lande, og det vil samtidig sætte EF-forskningen i stand til at trække på deres erfaringer.	Der vil blive oprettet en stipendiatordning for unge forskere med oprindelse i udviklingslande, herunder Middelhavslandene**, Latinamerika og AVS-landene** og vækstlandene, som har nået et niveau svarende til en doktorgrad, således at de kan arbejde på europæiske laboratorier på projekter med berøring til rammeprogrammet. Det vil være et yderligere middel til at styrke det videnskabelige potentiel i disse lande, og det vil samtidig sætte EF-forskningen i stand til at trække på deres erfaringer.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 33)

Bilag II, Del 1, eneste afsnit, led 4

— formidling, oplysning og kommunikation, herunder videnskabelige publikationer, og udnyttelse af resultater,	— formidling, oplysning og kommunikation, herunder videnskabelige publikationer, og udnyttelse af resultater**. Til dette formål anses det for nødvendigt at udgive en europæisk videnskabelig publikation i stil med »Science or Nature« til på en hensigtsmæssig måde at formidle de europæiske forskningsresultater til den øvrige verden**,

(Ændring 34)

Bilag II, Del 1, eneste afsnit, led 4a, b og c (nye)

	— et sæt redskaber og procedurer for at tilføre programmet som helhed et kønsspecifikt perspektiv (indsamling og analyse af statistiske data; kønsspecifikke analyser, indikatorer, parametre, metoder for kønsspecifikke konsekvensanalyser, overvågning);
	— foranstaltninger, der er baseret på lige muligheder; tilskyndelse til en ligelig kønsopdeling i forskerhold; kvinders deltagelse som kritisk mængde i alle udvalg, hvor der udformes politikker, udvælges og evalueres projekter og kontrolleres midler såvel som i højere stillinger i forskningsinstitutioner;
	— årlig evaluering af forøgelsen af kvinders deltagelse i FTU på alle niveauer;

(Ændring 35)

Bilag II, Del 2, indledende afsnit

For retlige enheder, der er etablerede i ikke-associerede central- og østeuropæiske lande, NUS og udviklingslande:	For retlige enheder, der er etablerede i ikke-associerede central- og østeuropæiske lande, NUS**, de associerede lande i Middelhavsområdet, udviklingslandene med vækstøkonomier** og udviklingslande:

(Ændring 36)

Bilag IIa (nyt)

BILAG IIa

Det totale beløb på 475 mio. ECU til det internationale samarbejde fordeles på følgende måde (i %):

— Samarbejde med tredjelande:

Førtiltrædelseslande	**4 %**
de central- og øst-europæiske lande/NUS	**16 %**
Partnerlande i Middelhavsområdet	**17 %**
Latinamerika	**23 %**
AVS	**22 %**
Industrialiserede lande med vækstøkonomier	**2 %**
Uddannelse af forskere	**5 %**
Koordinering	**11 %**

Tirsdag, den 15. december 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »befæstelse af EF-forskningens internationale rolle« (1998-2002) ((KOM(98)0305 — C4-0437(98) — 98/0181(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0305 — 98/0181(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 I, stk. 4 (C4-0437/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Udvikling og Samarbejde, Fiskeriudvalget og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0455/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 65.

---

f) A4-0456/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Betragtning 8a (ny)	
	ved gennemførelsen af dette program skal der tages hensyn til Fællesskabets politik vedrørende lige muligheder;
(Ændring 2)	
Artikel 2, stk. 1 og 2	
1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til *350* mio. ECU, hvoraf højst 7,70% til Kommissionens administrative udgifter.	1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til **363** mio. ECU, hvoraf højst 7,70% til Kommissionens administrative udgifter.

(*) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 75.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
2. *En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.*	
3. Af disse midler er	**2.** Af disse midler er
— *73,8* mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,	— **78** mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,
— *276,2* mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.	— **285** mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpas-ses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3,* i femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2** i femte rammeprogram.

(Ændring 3)

Artikel 5, stk. 1, afsnit 2a (nyt)

	Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).

(Ændring 4)

Artikel 5, stk. 2a (nyt)

	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.

(Ændring 5)

Artikel 7, stk. 1

1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning. **Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.**
Kommissionen *vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*	Kommissionen **tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	**Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig behørigt begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse (også på Internettet). Det offentliggør protokoller fra sine møder (også på Internettet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**
Har Rådet ved udløbet af en frist på seks uger regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	**Disse bestemmelser vedtages i overensstemmelse med Parlamentets holdning til en ny retsakt om principperne for EU-udvalg under forsæde af Kommissionen og om Kommissionens gennemførelsesbeføjelser.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 6)

Artikel 7, stk. 2

2. Kommissionen underretter regelmæssigt programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner.	**2. I overensstemmelse med artikel 5, stk. 4, i rammeprogrammet** underretter Kommissionen regelmæssigt **Rådet og Europa-Parlamentet samt** programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner **— inklusive små og mellemstore virksomheders deltagelse — og om forenklingen af de administrative procedurer**.

(Ændring 7)

Artikel 7a (ny)

	Artikel 7a
	Beskyttelsen af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 ([1]) om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.
	([1]) EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

(Ændring 8)

Bilag I, Indledning, Programmets strategiske mål, afsnit 2

Dette mål forfølges ved at indføre en sammenhængende innovationspolitik, der kan bidrage til gennemførelsen af den »første handlingsplan inden for innovation«, og som retter en særlig opmærksomhed mod SMV'er og deres deltagelse i det 5. rammeprogram for forskning og udvikling.	Dette mål forfølges ved at indføre en sammenhængende innovationspolitik, der kan bidrage til gennemførelsen af den »første handlingsplan inden for innovation«, og som retter en særlig opmærksomhed mod SMV'er og **fremmer og letter** deres deltagelse i det 5. rammeprogram for forskning og udvikling.

(Ændring 9)

Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program Fremme af innovation, nr. ii), Aktiviteter, led 1a (nyt)

	— Fremme nye indfaldsvinkler såsom avanceret formidlingsvirksomhed, eksempelvis på Internet, der omfatter alle den teknologiske innovations aktører (udbydere, brugere såvel som investorer).

(Ændring 10)

Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program Fremme af innovation, nr. iii), Aktiviteter, led 3a (nyt)

	— Styrkelse af særlige programmer for uddannelse af virksomhedsledere med særlig vægt på innovationsprocedurer og -udbredelse (navnlig i forbindelse med finansiering, oprettelse og udvikling af innoverende virksomheder samt beskyttelse og overførsel af teknologi).

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 11)	
Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program Tilskyndelse til SMV'ers deltagelse, nr. ii), Aktiviteter, led 2	
— Bistand til SMV'er som supplement til den, der ydes direkte af de lokale netværk og af de tematiske programmer.	— Bistand til SMV'er som supplement til den, der ydes direkte af de lokale netværk og af de tematiske programmer **med særlig vægt på virksomhedsledelse**.
(Ændring 12)	
Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program Tilskyndelse til SMV'ers deltagelse, nr. iii), Mål	
Målet er at hjælpe SMV'erne med at identificere deres behov, foregribe de teknologiske tendenser og lede dem på sporet af de instrumenter, herunder EF-instrumenter, som giver dem mulighed for at realisere dette.	Målet er at hjælpe SMV'erne med at identificere deres behov, foregribe de teknologiske **og forretningsmæssige** tendenser og lede dem på sporet af de instrumenter, herunder EF-instrumenter, som giver dem mulighed for at realisere dette.
(Ændring 13)	
Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program Tilskyndelse til SMV'ers deltagelse, nr. iii), Aktiviteter, (overskrift)	
Aktiviteter *(i forbindelse med IPTS)*	Aktiviteter
(Ændring 14)	
Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program Tilskyndelse til SMV'ers deltagelse, nr. iii), Aktiviteter, led 2	
— Tilrådighedsstillelse af disse oplysninger for SMV'er på basis af de eksisterende informationsnet og -tjenester.	— Tilrådighedsstillelse af disse oplysninger for SMV'er på basis af de eksisterende informationsnet og -tjenester **såvel som nye elektroniske tjenester på Internet**.
(Ændring 15)	
Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program Fælles aktioner vedrørende innovation/SMV'er, nr. i), Aktiviteter, led 3	
— Støtte til formidling og udnyttelse af resultaterne af EF-forskningsaktiviteterne, f.eks. gennem indførelse af »teknologistipendier«.	— Støtte til formidling og udnyttelse af resultaterne af EF-forskningsaktiviteterne, f.eks. gennem indførelse af »teknologistipendier« **og skræddersyede virksomhedsledelsesprogrammer.**
(Ændring 16)	
Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program Fælles aktioner vedrørende innovation/SMV'er, nr. ii), Mål	
Målene er inden for rammerne af en fælles informationstjeneste at samle og fremme formidlingen af alle de data, der giver mulighed for bedre at udbrede kendskabet til forsknings- og innovationsaktiviteterne, deres gennemførelsesbestemmelser og resultater, samt at informere et bredt publikum om den socioøkonomiske virkning af innovationspolitikkerne og at bidrage til debatten om disse politikkers udfordringer under hensyntagen til borgerens behov.	Målene er inden for rammerne af en fælles informationstjeneste at samle og fremme formidlingen af alle de data, der giver mulighed for bedre at udbrede kendskabet til forsknings- og innovationsaktiviteterne, deres gennemførelsesbestemmelser og resultater, samt at informere **arbejdsmarkedets parter og** et bredt publikum om den socioøkonomiske virkning af innovationspolitikkerne og at bidrage til debatten om disse politikkers udfordringer under hensyntagen til borgerens behov.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 17)

Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program
Fælles aktioner vedrørende innovation/SMV'er, nr. iv), Aktiviteter, led 3

— Udveksling af erfaringer med de berørte aktører i medlemsstaterne og oprettelse af transnationale netværk, der samler private og offentlige finansielle operatører om konkrete projekter, samt gennemførelse af pilotaktioner med henblik på at udføre forsøg med nye metoder (f.eks. teknologievaluering, mobilisering af lokal kapital, benchmarking).	— Udveksling af erfaringer med de berørte aktører i medlemsstaterne**, Den Europæiske Investeringsfond (EIF) og andre finansielle operatører** og oprettelse af transnationale netværk, der samler private og offentlige finansielle operatører om konkrete projekter, samt gennemførelse af pilotaktioner med henblik på at udføre forsøg med **og udvikle** nye metoder (f.eks. teknologievaluering, **teknologiranglister, avanceret teknologiformidlingsvirksomhed på Internet,** mobilisering af lokal kapital, benchmarking).

(Ændring 19)

Bilag I, Aktiviteter, der er specifikke for det horisontale program
Fælles aktioner vedrørende innovation/SMV'er, nr. iv), Aktiviteter, led 3a (nyt)

	— Uddannelse af virksomhedsledere i finansiering og udbredelse af innovation, risikostyring og forvaltning af risikokapital.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0305 — 98/0182(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 I, stk. 4, (C4-0438/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Budgetudvalget, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Fiskeriudvalget og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0456/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 75.

Tirsdag, den 15. december 1998

g) A4-0457/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »udvikling af det menneskelige forskningspotentiale og den samfundsøkonomiske videnbase« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
	(Ændring 1)
Betragtning 6a (ny)	
	de overordnede målsætninger for FTU-politikken drejer sig om udvikling af den europæiske industris konkurrenceevne og styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed i EU;
	(Ændring 2)
Betragtning 7a (ny)	
	den industrielle konkurrenceevne, beskæftigelsen og livskvaliteten i EU er afhængig af, at EU fortsat indtager en plads blandt de førende inden for udvikling og anvendelse af informationsteknologi;
	(Ændring 3)
Betragtning 8a (ny)	
	ved gennemførelsen af dette program skal der tages hensyn til Fællesskabets politik til fremme af lige muligheder;
	(Ændring 4)
Betragtning 8b (ny)	
	skal den teknologiske faktor udgøre et nøgleelement inden for innovation, må de menneskelige ressourcer betragtes som en væsentlig faktor heri; i den forbindelse spiller uddannelse og videreuddannelse, således som det understreges i grønbogen om innovation, en afgørende rolle;
	(Ændring 5)
Betragtning 8c (ny)	
	forbedring af undervisnings- og uddannelsessystemerne er af afgørende betydning for innovationskapaciteten og følgelig for konkurrenceevnen og beskæftigelsen i EU;

(*) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 87.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 6)	
Artikel 2, stk. 1, 2 og 3	
1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til *1.402* mio. ECU, hvoraf højst 6,35% til Kommissionens administrative udgifter.	1. I henhold til bilag III til femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til **1.280** mio. ECU, hvoraf højst 6,35% til Kommissionens administrative udgifter.
2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.	2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.
3. Af disse midler er	3. Af disse midler er
— *288,5* mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,	— **293** mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,
— *1 113,5* mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.	— **987** mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3,* i femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2** i femte rammeprogram.
(Ændring 7)	
Artikel 2, stk. 4	
4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål *og prioriteter,* der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår *under hensyn til de midler, der er til rådighed inden for de flerårige finansielle overslag.*	4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår.
(Ændring 8)	
Artikel 5, stk.1, afsnit 2a (nyt)	
	Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).
(Ændring 9)	
Artikel 5, stk. 2a (nyt)	
	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.
(Ændring 10)	
Artikel 6, stk. 3, led 3	
— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I.	— enhver justering af den vejledende fordeling af midlerne som angivet i bilag I**, såfremt den er forenelig med de fordelinger, der årligt fastsættes af Budgetmyndigheden.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 11)	
Artikel 7, stk. 1	
1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	1. Programudvalget afgiver udtalelse om de udkast til foranstaltninger, der er nævnt i artikel 6, stk. 3, inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, **i givet fald ved afstemning.**
	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.
Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.	**Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	**Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse (også på Internettet). Det offentliggør protokoller fra sine møder (også på Internettet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**
Har Rådet ved udløbet af en frist på seks uger regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	**Disse bestemmelser vedtages i overensstemmelse med Parlamentets holdning til en ny retsakt om principperne for EU-udvalg under forsæde af Kommissionen og om Kommissionens gennemførelsesbeføjelser.**
(Ændring 12)	
Artikel 7, stk. 2	
2. Kommissionen underretter regelmæssigt programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner.	2. **I henhold til artikel 5, stk. 4, i rammeprogrammet** underretter Kommissionen regelmæssigt **Rådet og Europa-Parlamentet samt** programudvalget om udviklingen med hensyn til særprogrammets gennemførelse, herunder navnlig om resultaterne fra bedømmelsen og udvælgelsen af indirekte FTU-aktioner **— inklusive små og mellemstore virksomheders deltagelse — og om forenklinger af de administrative procedurer.**
(Ændring 13)	
Artikel 7a (ny)	
	Artikel 7a
	Beskyttelsen af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 [1] om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.

[1] EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 14)

Bilag I, Skema

Aktionens form	I alt
I alt mio. ecu	*1 402*
Heraf nøgleaktionen: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase	*10,0 %*

Aktionens form	I alt
I alt mio. ecu	**1 280**
Heraf nøgleaktionen: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase	**15.0 %**

(Ændring 15)

Bilag II, Indledning, Overordnede mål, led 3 og 4

— at bidrage til, at Fællesskabet bliver et attraktivt sted for forskere, *og at fremme europæisk forskning på den internationale scene* og at fremme en europæisk videnskabelig og teknologisk kultur	— at bidrage til, at Fællesskabet bliver et attraktivt sted for forskere, og at fremme en international orienteret europæisk videnskabelig og teknologisk kultur**, navnlig gennem en systematisk sammenkobling og en omfattende offentlig forelæggelse af forskningsresultaterne**
— at styrke den samfundsøkonomiske videnbase gennem en særlig nøgleaktion for at opnå en bedre forståelse af de nøgleproblemer, det europæiske samfund står over for, og	— at styrke den samfundsøkonomiske videnbase gennem en særlig nøgleaktion for at opnå en bedre forståelse af de nøgleproblemer, det europæiske samfund står over for, og **at formulere forslag med henblik på rådgivning inden for dette område af politikken**

(Ændring 16)

Bilag II, Del 1, Støtte til forskeruddannelse og -mobilitet, afsnit 2

For at bidrage til at løse disse problemer må aktionen »Støtte til forskeruddannelse og -mobilitet« koncentreres om at medvirke til at skabe et europæisk forskermiljø med følgende mål: at tilskynde til at uddanne unge forskere gennem forskning, navnlig dem, der står på tærsklen til deres karriere; at fremme lige muligheder for mænd og kvinder inden for forskningen; at fremme tværnationalt samarbejde mellem forskerhold, især ved netarbejde omkring et fælles forskningsprojekt; at fremme mobiliteten blandt forskere i Europa; at tilskynde til samarbejde, vekselvirkning og forskermobilitet mellem den akademiske forskning og industriforskningen samt at fremme den videnskabelige og teknologiske samhørighed i Fællesskabet, navnlig *under hensyntagen til* behovene i de ugunstigt stillede regioner.	For at bidrage til at løse disse problemer må aktionen »Støtte til forskeruddannelse og -mobilitet« koncentreres om at medvirke til at skabe et europæisk forskermiljø med følgende mål: at tilskynde til at uddanne unge forskere gennem forskning, navnlig dem, der står på tærsklen til deres karriere; at fremme lige muligheder for mænd og kvinder inden for forskningen; at fremme tværnationalt samarbejde mellem forskerhold, især ved netarbejde omkring et fælles forskningsprojekt; at fremme mobiliteten blandt forskere i Europa; at til-skynde til samarbejde, vekselvirkning og forskermobilitet mellem den akademiske forskning og industriforskningen samt at fremme den videnskabelige og teknologiske samhørighed i Fællesskabet navnlig **med henblik på** behovene i de ugunstigt stillede regioner **under særlig hensyntagen til forandringer i videnskaben i retning af tværfaglighed.**

(Ændring 17)

Bilag II, Del 1
Støtte til forskeruddannelse og -mobilitet, afsnit 3

Denne aktion under programmet skal gennemføres ved hjælp af to aktionslinjer, der består i, at der etableres forskningsud-	Denne aktion under programmet skal gennemføres ved hjælp af to aktionslinjer, der består i, at der etableres forskningsud-

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
dannelsesnetog oprettes et sammenhængende system af »Marie Curie«-stipendier. Disse aktionslinjer skal omfatte alle områder inden for den videnskabelige forskning, der medvirker til at nå Fællesskabets mål inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration gennem projekter, som forskerne vælger frit. Projekterne udvælges udelukkende på grundlag af den videnskabelige værdi og deres betydning i forhold til målet for aktionerne, uden at der på forhånd er fastlagt et videnskabsområde eller emne (bottom up-metoden).	dannelsesnet og oprettes et sammenhængende system af »Marie Curie«-stipendier. Disse aktionslinjer skal omfatte alle områder inden for den videnskabelige forskning, der medvirker til at nå Fællesskabets mål inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration gennem projekter, som forskerne vælger frit. Projekterne udvælges udelukkende på grundlag af den videnskabelige værdi og deres betydning i forhold til målet for aktionerne, uden at der på forhånd er fastlagt et videnskabsområde eller emne (bottom up-metoden). **Alligevel sker der en offentliggjort (ex-post) evaluering af projektfordelingen efter videnskabsområde og deltagelse af mandlige og kvindelige forskere.**

(Ændring 18)

Bilag II, Del 1
Støtte til forskeruddannelse og -mobilitet, afsnit 3a (nyt)

	Der gøres en særlig indsats for den ligelige fordeling af kvinders og mænds deltagelse i projektudvælgelsesudvalg.

(Ændring 19)

Bilag II, Del 1
Støtte til forskeruddannelse og -mobilitet, Forskningsuddannelsesnet, afsnit 2

For hvert net bør der fastlægges et uddannelsesprogram med særligt henblik på de unge forskere, der deltager i det. Dette program skal drage fordel af nettets internationale karakter og, når det er formålstjenligt, af det kooperative projekts tværfaglige karakter, af de deltagende holds komplementaritet og af forbindelserne mellem nettet og erhvervslivet. Forskningsuddannelsesnettene skal især fremme uddannelse af forskere i et miljø med tilknytning til erhvervslivet og tilskynde til vekselvirkning mellem den akademiske forsskning o industriforskningen. *Alle net bør sikre* lige muligheder for mandlige og kvindelige forskere.	For hvert net bør der fastlægges et uddannelsesprogram med særligt henblik på de unge forskere, der deltager i det. Dette program skal drage fordel af nettets internationale karakter og, når det er formålstjenligt, af det kooperative projekts tværfaglige karakter, af de deltagende holds komplementaritet og af forbindelserne mellem nettet og erhvervslivet. Forskningsuddannelsesnettene skal især fremme uddannelse af forskere i et miljø med tilknytning til erhvervslivet og tilskynde til vekselvirkning mellem den akademiske forskning og industriforskningen. Lige muligheder for mandlige og kvindelige forskere **sikres i alle net.**

(Ændring 20)

Bilag II, Del 1, Støtte til forskeruddannelse og -mobilitet
Individuelle »Marie-Curie«-virksomheder, afsnit 1

Disse stipendier vil give de bedste unge forskere i Europa, der senere skal danne eliten inden for europæisk forskning, mulighed for uddannelse på højt niveau gennem deltagelse i forskningsaktiviteter. Forskningsinstitutionerne bliver værter for sådanne unge forskere med den fornødne forskningserfaring.	Disse stipendier vil give de bedste unge forskere i Europa, der senere skal danne eliten inden for europæisk forskning, mulighed for uddannelse på højt niveau gennem deltagelse i forskningsaktiviteter. Forskningsinstitutionerne bliver værter for sådanne unge forskere med den fornødne forskningserfaring. **Ved aldersbegrænsninger tages der hensyn til børnepasningsperioder.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 21)

Bilag II, Del 1, Støtte til forskeruddannelse og -mobilitet
Ophold på »Marie Curie«-uddannelsessteder, afsnit 1

Denne aktion giver unge ph.d.-studerende forskere mulighed for at gennemføre en del af deres studier på et Marie Curie-uddannelsessted og således bedst muligt udnytte uddannelsessteder med ekspertise, hvorved der skabes en ekstra fordel ved en fællesskabsindsats.	Denne aktion giver unge ph.d.-studerende forskere mulighed for at gennemføre en del af **eller alle** deres studier på et Marie Curie- uddannelsessted og således bedst muligt udnytte uddannelsessteder med ekspertise, hvorved der skabes en ekstra fordel ved en fællesskabsindsats.

(Ændring 22)

Bilag II, Del 1, Forbedret adgang til forskningsinfrastruktur, afsnit 4

Situationen inden for forskningsinfrastrukturerne i Europa er også kendetegnet ved, at infrastrukturoperatørerne er meget lidt tilbøjelige til at samarbejde tværnationalt. Der ville kunne opnås en ekstra fordel ved en fællesskabsindsats, hvis man kunne bringe infrastrukturoperatørerne til at udvise den samme samarbejdsånd som den, der begynder at være til stede blandt europæiske forskere.	Situationen inden for forskningsinfrastrukturerne i Europa er også kendetegnet ved, at infrastrukturoperatørerne er meget lidt tilbøjelige til at samarbejde tværnationalt. Der ville kunne opnås en ekstra fordel ved en fællesskabsindsats, hvis man kunne bringe infrastrukturoperatørerne til at udvise den samme samarbejdsånd som den, der begynder at være til stede blandt europæiske forskere. **En grundlæggende forudsætning herfor er, at Kommissionens liste vedrørende forskningsinstitutionerne gøres tilgængelig for alle infrastrukturoperatører.**

(Ændring 23)

Bilag II, Del 1, Fremme af videnskabelig og teknologisk ekspertise, afsnit 1

For at kunne hævde sig i konkurrencen inden for det internationale miljø for videnskabelig forskning og udvikling skal og må Fællesskabet kunne stole på, at dets forskere og forskningsinstitutioner har den højeste videnskabelige og teknologiske kompetence. Ved at befordre denne kompetence skulle det være muligt at tilskynde de bedste forskere og forskerhold til at engagere sig i forskningen i Europa og dermed øge kendskabet til de fremragende resultater, som de europæiske forskere har opnået.	For at kunne hævde sig i konkurrencen inden for det internationale miljø for videnskabelig forskning og udvikling skal og må Fællesskabet kunne stole på, at dets forskere og forskningsinstitutioner har den højeste videnskabelige og teknologiske kompetence. Ved at befordre denne kompetence skulle det være muligt at tilskynde de bedste forskere og forskerhold til at engagere sig i forskningen i Europa og dermed øge kendskabet til de fremragende resultater, som de europæiske forskere har opnået. **Det er ønskeligt at tilskynde til kvinders deltagelse i disse forskerhold for at valorisere deres bidrag til europæisk forskning.**

(Ændring 24)

Bilag II, Del 1
Fremme af videnskabelig og teknologisk ekspertise, Oplysning af offentligheden, afsnit 1

Med denne aktionslinje vil man gøre den almindelige befolkning mere bevidst om den videnskabelige forskning og teknologiske udvikling, som navnlig udføres under de europæiske forskningsprogrammer og derved bidrage til at fjerne den kløft, der skiller den almindelige befolkning fra videnskaben i	Med denne aktionslinje vil man gøre den almindelige befolkning mere bevidst om den videnskabelige forskning og teknologiske udvikling, som navnlig udføres under de europæiske forskningsprogrammer og derved bidrage til at fjerne den kløft, der skiller den almindelige befolkning fra videnskaben i

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
dens europæiske dimension. Dette skulle få borgerne i Europa til bedre at forstå, hvilke gavnlige virkninger videnskab og teknologi kan få for dagliglivet, men også grænserne for og de potentielle konsekvenser af forskning og teknologisk udvikling. Denne aktion tager også sigte på at gøre forskerne mere bevidst om de spørgsmål, som den brede offentlighed nærer bekymringer for.	dens europæiske dimension. Dette skulle få borgerne i Europa til bedre at forstå, hvilke gavnlige virkninger videnskab og teknologi kan få for dagliglivet, men også grænserne for og de potentielle konsekvenser af forskning og teknologisk udvikling. Denne aktion tager også sigte på at gøre forskerne mere bevidst om de spørgsmål, som den brede offentligthed nærer bekymringer for. **Dels spiller udbredelsen af informationer via Internet i denne forbindelse en særlig vigtig rolle. Dels er det nødvendigt, at vigtige udbredelsesorganer, navnlig medierne, går ind for forskningens rolle i samfundet.**

(Ændring 25)

Bilag II, Del 1
Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase, afsnit 2

I en periode som denne, hvor udfordringerne bliver større og større på grund af en uacceptabelt høj arbejdsledighed, øget økonomisk og social ulighed og tilbagegang i dets andel i verdensøkonomien — skal Europa slå ind på vejen mod ændringer, som kan føre til en samfundsøkonomisk udvikling af varig karakter og en forbedring af livskvaliteten for samtlige borgere, uden at det sætter sin konkurrenceevne over for resten af verden over styr, men snarere styrker den. Derfor er det absolut nødvendigt, at samfundsvidenskaberne er i stand til finde løsninger på disse udfordringer og frigøre sig af de nationale grænsers spændetrøje ved at styrke samarbejdet og skærpe analysekapaciteten. I øvrigt leverer den europæiske integrationsproces et nyt studieobjekt, nemlig det europæiske samfund, som er mere end summen af dets bestanddele, også selv om det i høj grad er betinget heraf.	I en periode som denne, hvor udfordringerne bliver større og større på grund af en uacceptabelt høj arbejdsledighed, **en aldrende befolkning, økonomiernes globalisering,** øget økonomisk og social ulighed og tilbagegang i dets andel i verdensøkonomien — skal Europa slå ind på vejen mod ændringer, som kan føre til en samfundsøkonomisk udvikling af varig karakter og en forbedring af livskvaliteten for samtlige borgere, uden at det sætter sin konkurrenceevne over for resten af verden over styr, men snarere styrker den. Derfor er det absolut nødvendigt, at samfundsvidenskaberne er i stand til finde løsninger på disse udfordringer og frigøre sig af de nationale grænsers spændetrøje ved at styrke samarbejdet og skærpe analysekapaciteten. **Videnskaben bør i højere grad udøve sin rådgivnings- og støttefunktion for politikken med henblik på forslag til løsning af samfundsproblemer.** I øvrigt leverer den europæiske integrationsproces et nyt studieobjekt, nemlig det europæiske samfund, som er mere end summen af dets bestanddele, også selv om det i høj grad er betinget heraf.

(Ændring 26)

Bilag II, Del 1
Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase, afsnit 3

Formålet med denne nøgleaktion er at forbedre vores forståelse af de strukturændringer, der sker i det europæisk samfund, for at klarlægge, hvordan man kan styre disse ændringer, og hvordan man kan bringe borgerne i Europa til at tage aktivt del i udformningen af deres fremtid. Dette indebærer, at der foretages en analyse af de væsentlige tendenser, som disse ændringer fremkalder, en analyse af forholdet mellem teknologi, beskæftigelse og samfund, en nyvurdering af mekanismerne for deltagelse i den kollektive indsats, og dette på alle magtniveauer, samt at der fastlægges nye strategier for udviklingen for at skabe vækst, beskæftigelse og økonomisk og social samhørighed.	Formålet med denne nøgleaktion er at forbedre vores forståelse af de strukturændringer, der sker i det europæisk samfund, for at klarlægge, hvordan man kan styre disse ændringer, og hvordan man kan bringe borgerne i Europa til at tage aktivt del i udformningen af deres fremtid. Dette indebærer, at der foretages en analyse af de væsentlige tendenser, som disse ændringer fremkalder, en analyse af forholdet mellem teknologi, beskæftigelse og samfund, **virkningen af nye teknologier på arbejdsvilkårene og fremkomsten af nye farer for sundheden og sikkerheden på arbejdspladsen,** en nyvurdering af mekanismerne for deltagelse i den kollektive indsats, og dette på alle magtniveauer, samt at der fastlægges nye strategier for udviklingen for at skabe vækst, beskæftigelse og økonomisk og social samhørighed.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 27)

Bilag II, Del 1, Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase, afsnit 4

Denne nøgleaktion omfatter en række emner, der har tilknytning til rammeprogrammets generelle målsætninger. Den skal fastlægge, på hvilke grundlag det er muligt at sikre en samfundsmæssig, økonomisk og kulturel udvikling, som kan skabe beskæftigelse, og tage sigte på at opbygge videnssamfundet i Europa. Disse emner bør ikke behandles særskilt, men som integrerende dele af et sammenhængende hele.	Denne nøgleaktion omfatter en række emner, der har tilknytning til rammeprogrammets generelle målsætninger. Den skal fastlægge, på hvilke grundlag det er muligt at sikre en samfundsmæssig, økonomisk og kulturel udvikling, som kan skabe beskæftigelse, og tage sigte på at opbygge videnssamfundet i Europa. Disse emner bør ikke behandles særskilt, men som integrerende dele af et sammenhængende hele. **Denne integration bør derfor få særlig prioritet inden for rammeprogrammets forskningsaktiviteter. Inddragelsen af mænds og kvinders ligestilling i de til dette formål mest hensigtsmæssige samfundsøkonomiske forskningsprojekter fremmes.**

(Ændring 28)

Bilag II, Del 1, Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase
Udviklingstendenser i samfundet og strukturelle ændringer, afsnit 1

I en situation præget af dybtgående strukturelle, demografiske og sociale ændringer skal forskningsarbejder på dette område gå ud på at belyse de komplekse sammenhænge mellem de sociale udviklingstendenser, den enkeltes chancer, de økonomiske ændringer, arbejdsmarkedets institutionelle opbygning og de kulturelle mønstre under hensyntagen til den regionale mangfoldighed i Europa. Analysen skal også inddrage fænomener som fremmedhad, racisme og migration. Indvirkningen på den økonomisk udvikling, den sociale integration og den sociale beskyttelse *bør vies opmærksomhed.*	I en situation præget af dybtgående strukturelle, demografiske og sociale ændringer skal forskningsarbejder på dette område gå ud på at belyse de komplekse sammenhænge mellem de sociale udviklingstendenser, den enkeltes chancer, de økonomiske ændringer, arbejdsmarkedets institutionelle opbygning og de kulturelle mønstre **samt ændringen i den sociale struktur, det sociale sammenhold og mentaliteten** under hensyntagen til den regionale mangfoldighed i Europa. **Netop årsagerne til og omfanget af disse ændringer kræver en tilbundsgående analyse for at kunne drøfte perspektiver og alternative udviklingsmuligheder. Lige muligheder for kvinder og mænd integreres som et specifikt tema for forskning om kvinder, mænd samt samfundstendenser og -ændringer.** Analysen skal også inddrage fænomener som fremmedhad, racisme og migration. **Der tages ligeledes hensyn til** indvirkningen på den økonomisk udvikling, den sociale integration og den sociale beskyttelse **samt borgernes initiativ m.h.t. bekæmpelse af problemer som social desintegration og diskontinuitet.**

(Ændring 29)

Bilag II, Del 1
Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase
Udviklingstendenser i samfundet og strukturelle ændringer, afsnit 2

Et studium af disse sammenhænge vil gøre det muligt bedre at forstå arbejdets ændrede organisation og tilrettelæggelse, fremkomsten af nye atypiske beskæftigelsesformer, delstidsarbejde og midlertidig ansættelse, *uddannelsessystemets evne til at forberede folk på ændringer hele livet igennem samt at skabe* en øget viden om ligestillingsproblematiken i det europæiske samfund. Forskningsarbejdet vil således kunne skabe en solid videnbase og bidrage til udformning og udvikling af hensigtsmæssige europæiske politikker.	Et studium af disse sammenhænge vil gøre det muligt bedre at forstå arbejdets ændrede organisation og tilrettelæggelse, fremkomsten af nye atypiske beskæftigelsesformer, delstidsarbejde og midlertidig ansættelse **og egnede foranstaltninger inden for almen uddannelse og erhvervsuddannelse. Desuden skabes** en øget viden om ligestillingsproblematiken i det europæiske samfund. Forskningsarbejdet vil således kunne skabe en solid videnbase og bidrage til udformning og udvikling af hensigtsmæssige europæiske politikker.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 30)

Bilag II, Del 1, Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase
Teknologi, samfund og beskæftigelse, afsnit 1

Forskning inden for dette område bør tage sigte på at skabe en bedre forståelse af teknologiens og samfundets indbyrdes afhængighed og integration. Selv om det nu er accepteret, at der er behov for at integrere de sociale, institutionelle og miljømæssige spørgsmål i den teknologiske udviklingsproces, er der forskellige muligheder alt efter, hvilke teknologityper der er tale om, af graden af deres udvikling og udbredelse i samfundet. Der skal forskes i samspillet mellem de forskellige berørte aktører: forskere, brugere, rådgivere, politiske beslutningstagere og offentlige myndigheder. Der bør også tilstræbes en bedre forståelse af teknologiens anvendelse og indvirkning inden for forskellige socioøkonomiske, geografiske, institutionelle, politiske og kulturelle sammenhænge i EU gennem disse aktiviteter. Forskningen skal også beskæftige sig med den offentlige sektors rolle i innovationsprocessen, og hvorledes samspillet mellem myndighederne og de øvrige parter forløber.	Forskning inden for dette område bør tage sigte på at skabe en bedre forståelse af teknologiens og samfundets indbyrdes afhængighed og integration. Selv om det nu er accepteret, at der er behov for at integrere de sociale, institutionelle og miljømæssige spørgsmål i den teknologiske udviklingsproces, er der forskellige muligheder alt efter, hvilke teknologityper der er tale om, af graden af deres udvikling og udbredelse i samfundet. Der skal forskes i samspillet mellem de forskellige berørte aktører: forskere, brugere, rådgivere, politiske beslutningstagere og offentlige myndigheder. **Målet er i stedet for en efterfølgende evaluering af nye teknologiers virkning for samfundet at opnå en integreret udformning og udvikling.** Der bør også tilstræbes en bedre forståelse af teknologiens anvendelse og indvirkning inden for forskellige socioøkonomiske, geografiske, institutionelle, politiske og kulturelle sammenhænge i EU gennem disse aktiviteter. Forskningen skal også beskæftige sig med den offentlige sektors rolle i innovationsprocessen, og hvorledes samspillet mellem myndighederne og de øvrige parter forløber.

(Ændring 31)

Bilag II, Del 1, Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase,
Teknologi, samfund og beskæftigelse, afsnit 2

Der skal fæstes opmærksomhed på forbindelserne mellem teknologi og beskæftigelse, navnlig de nye informations- og kommunikationsteknologier og de nye måder at tilrettelægge produktionen- og arbejdet på, herunder de nye erhverv, der er ved dukke op, arbejdspladsernes geografiske lokalisering, ændringerne i arbejdsforholdene og arbejdsstyrkens kvalifikationer. Forskningen skal også undersøge, hvilken rolle innovation spiller i undervisning og uddannelse, hvad begrebet livslang uddannelse indebærer, samt hvorledes undervisning og uddannelse kan virke stimulerede på innovation, beskæftigelse, social integration og lige muligheder.	Der skal fæstes opmærksomhed på forbindelserne mellem teknologi og beskæftigelse, navnlig de nye informations- og kommunikationsteknologier og de nye måder at tilrettelægge produktionen- og arbejdet på, herunder de nye erhverv, der er ved dukke op, arbejdspladsernes geografiske lokalisering, **de nye farer for sundheden og sikkerheden på arbejdspladsen,** ændringerne i arbejdsforholdene og arbejdsstyrkens kvalifikationer. Forskningen skal også undersøge, hvilken rolle innovation spiller i undervisning og uddannelse, hvad begrebet livslang uddannelse indebærer, samt hvorledes undervisning og uddannelse kan virke stimulerede på innovation, beskæftigelse, social integration og lige muligheder.

(Ændring 32)

Bilag II, Del 1, Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase
Regeringssystemer og statsborgerskab, afsnit 2

Forskningen skal gå ud på at forklare, i hvilket omfang de forskellige typer af økonomisk og samfundsmæssig regulering, der eksisterer i Europa, er konsekvenserne af en specifik socio-institutionel og kulturel opbygning for at gøre det muligt at definere bedre strategier til at gennemføre den europæiske integration. Den skal dreje sig om offentlige myndigheders regulerende indgreb og private initiativer såvel som om forskellige strukturer, så som politiske partier, offentlige interessegrupper og arbejdsmarkedets parter. Undersøgelsen af de offentlige myndigheder skal også omfatte en nyvurdering af deres opgaver og mål samt en undersøgelse af, hvad der forstås ved begreberne »offentlig service« og »almenhedens interesse«. I denne forbindelse vil der blive lagt særlig vægt på studier i udviklingen af velfærdsmodellerne.	Forskningen skal gå ud på at forklare, i hvilket omfang de forskellige typer af økonomisk og samfundsmæssig regulering, der eksisterer i Europa, er konsekvenserne af en specifik socio-institutionel og kulturel opbygning for at gøre det muligt at definere bedre strategier til at gennemføre den europæiske integration. Den skal dreje sig om offentlige myndigheders regulerende indgreb og private initiativer såvel som om forskellige strukturer, så som politiske partier, offentlige interessegrupper**, frivillige organisationer samt velfærdsorganisationer,** og arbejdsmarkedets parter. Undersøgelsen af de offentlige myndigheder skal også omfatte en nyvurdering af deres opgaver og mål samt en undersøgelse af, hvad der forstås ved begreberne »offentlig service« og »almenhedens interesse«. I denne forbindelse vil der blive lagt særlig vægt på studier i udviklingen af velfærdsmodellerne.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 33)

Bilag II, Del 1
Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase
Regeringssystemer og statsborgerskab, afsnit 3

Dette arbejde skal ledsages af en undersøgelse af begrebet statsborgerskab i Europa og om de forskellige bestemmelser, der er knyttet til dette begreb. Man ønsker også analyseret, hvilken indflydelse de forskellige kulturtræk (traditioner, sprog, historie, religion og migrationer) og uddannelsestraditioner har for udviklingen af værdinormer i et samfund. Forskningen kan, hvor det viser sig nødvendigt, suppleres med individuelle analyser. Den kan også undersøge, hvilken rolle medierne spiller i en verdensøkonomi, hvor internationale audiovisuelle kulturprodukter optræder i stigende grad.	Dette arbejde skal ledsages af en undersøgelse af begrebet statsborgerskab i Europa og om de forskellige bestemmelser, der er knyttet til dette begreb. Man ønsker også analyseret, hvilken indflydelse de forskellige kulturtræk (traditioner, sprog, historie, religion og migrationer **og forholdene mellem kønnene)** og uddannelsestraditioner har for udviklingen af værdinormer, **mentalitet og politisk indstilling** i et samfund. Forskningen kan, hvor det viser sig nødvendigt, suppleres med individuelle analyser **og analyser af samfundsaktiviteter på kommunalt plan.** Den kan også undersøge, hvilken rolle medierne spiller i en verdensøkonomi, hvor internationale audiovisuelle kulturprodukter optræder i stigende grad.

(Ændring 34)

Bilag II, Del 1, Nøgleaktion: Forbedring af den samfundsøkonomiske videnbase
Nye udviklingsmodeller, der skaber vækst og beskæftigelse, afsnit 2

Forskningen skal bl.a. koncentreres om undersøgelse af emner så som organisatoriske innovationer, nye arbejds- og beskæftigelsesformer, hvilke løsninger der kan findes for at opfylde det stigende behov for tjenesteydelser, hvordan man kan udvikle frivilligt arbejde til gensidig fordel, og nye former for samarbejde mellem de socioøkonomiske aktører. Forskningen skal omfatte analyse af de økonomiske og demografiske forskelle i Europa og udviklingsmodellernes indvirkning på den økonomiske og sociale samhørighed.	Forskningen skal bl.a. koncentreres om undersøgelse af emner så som organisatoriske innovationer, nye arbejds- og beskæftigelsesformer, hvilke løsninger der kan findes for at opfylde det stigende behov for tjenesteydelser, hvordan man kan udvikle frivilligt arbejde til gensidig fordel **(det tredje system)**, og nye former for samarbejde mellem de socioøkonomiske aktører. Forskningen skal omfatte analyse af de økonomiske og demografiske forskelle i Europa og udviklingsmodellernes indvirkning på den økonomiske og sociale samhørighed. **Herved tages der hensyn til evalueringen af virkningerne og resultaterne af strukturpolitikken i EU.**

(Ændring 35)

Bilag II, Del 1
Aktiviteter til støtte for udviklingen af videnskabs- og teknologipolitikken i Europa
Strategisk analyse af specifikke spørgsmål, afsnit 1, indledende afsnit

Denne aktivitet vedrører støtte til analyse og samordning af et begrænset antal specifikke emner inden for videnskabs- og teknologipolitikken. Dette arbejde skal udføres af ekspertgrupper fra nationale og internationale specialinstitutioner og ved hjælp af studier, seminarer og konferencer. De spørgsmål, der skal behandles, fastlægges af beslutningstagere og andre berørte aktører inden for videnskabs- og teknologipolitikken og skal omfatte følgende områder:	Denne aktivitet vedrører støtte til analyse og samordning af et begrænset antal specifikke emner inden for videnskabs- og teknologipolitikken. Dette arbejde skal udføres af ekspertgrupper fra nationale og internationale specialinstitutioner og ved hjælp af studier, seminarer og konferencer. **Det tjener nemlig også politikerne som vigtig videnskabelig inspirationskilde for den politiske virksomhed.** De spørgsmål, der skal behandles, fastlægges af beslutningstagere og andre berørte aktører inden for videnskabs- og teknologipolitikken og skal omfatte følgende områder:

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 36)	
Bilag II, Del 1 *Aktiviteter til støtte for udviklingen af videnskabs- og teknologipolitikken i Europa* *Fælles base for videnskabs-, teknologi- og innovationsindikatorer, eneste afsnit*	
Ved udformningen, samordningen og evalueringen af FTU-strategier og -politikker i Europa er der behov for at råde over relevante og sammenlignelige indikatorer på forskellige niveauer (nationalt, regionalt, europæisk og internationalt) herunder indikatorer, som måler fremskridtet mod en bæredygtig udvikling. Denne anden type aktiviteter, der udføres af Det Statistiske Kontor og de berørte tjenestegrene i Kommissionen i samarbejde med specialinstitutter i Europa vil gøre det muligt gradvis at opbygge en fælles europæisk base for videnskabs-, teknologi- og innovationsindikatorer. Det drejer sig om at samordne og finansiere det arbejde, der er nødvendigt, for at der kan udarbejdes relevante statistikker og nye indikatorer for hele unionen og de vigtigste tredjelande; det vil derved blive muligt at stille et sammenhængende datasæt til rådighed for de berørte myndigheder i medlemsstaterne, de nationale parlamenters og Europa-Parlamentets evalueringsorganer, Kommissionens tjenestegrene og alle interesserede ad elektronisk vej og ledsaget af den service, der er nødvendig til behandle, analysere og anvende dem til deres formål.	Ved udformningen, samordningen og evalueringen af FTU-strategier og -politikker i Europa er der behov for at råde over relevante og sammenlignelige indikatorer på forskellige niveauer (nationalt, regionalt, europæisk og internationalt) herunder indikatorer, som måler fremskridtet mod en bæredygtig udvikling. Denne anden type aktiviteter, der udføres af Det Statistiske Kontor og de berørte tjenestegrene i Kommissionen i samarbejde med specialinstitutter i Europa vil gøre det muligt gradvis at opbygge en fælles europæisk base for videnskabs-, teknologi- og innovationsindikatorer. Det drejer sig om at samordne og finansiere det arbejde, der er nødvendigt, for at der kan udarbejdes relevante statistikker og nye indikatorer for hele unionen og de vigtigste tredjelande; det vil derved blive muligt at stille et sammenhængende datasæt til rådighed for de berørte myndigheder i medlemsstaterne, de nationale parlamenters og Europa-Parlamentets evalueringsorganer, Kommissionens tjenestegrene og alle interesserede ad elektronisk vej og ledsaget af den service, der er nødvendig til behandle, analysere og anvende dem til deres formål, **dvs. de med europæiske forskningsmidler registrerede data skal gøres tilgængelige for alle interesserede parter.**
(Ændring 37)	
Bilag II, Del 2, indledende afsnit	
Et af dette programs vigtigste funktioner vil blive at koordinere og støtte lignende aktiviteter under rammeprogrammet, som navnlig vedrører forskeruddannelse, støtte til forskningsinfrastrukturer og fællesskabsforskningens globale samfundsøkonomiske dimension:	Et af dette programs vigtigste funktioner vil blive at koordinere og støtte lignende aktiviteter under rammeprogrammet, som navnlig vedrører forskeruddannelse, støtte til forskningsinfrastrukturer og fællesskabsforskningens globale samfundsøkonomiske dimension. **Netop forsøget på horisontal samfundsøkonomisk forskning inden for de vertikale tematiske programmer under rammeprogrammet gør koordinering til en absolut forudsætning, hvis dette forsøg skal lykkes. Det er en udfordring for den europæiske forskning, der ikke må undervurderes:**
(Ændring 38)	
Bilag II, Del 2, led 3	
— den samfundsøkonomiske forskning: samordningen vil blive opnået ved deltagelse i udarbejdelse af arbejdsprogrammer, ved støtte til oprettelse af relevante evalueringsmetoder og ved indsamling og udbredelse af relevante oplysninger for at sikre, at der konsekvent tages hensyn til den samfundsøkonomiske dimension i særprogrammerne,	— den samfundsøkonomiske forskning: samordningen vil blive opnået ved deltagelse i udarbejdelse af arbejdsprogrammer, ved støtte til oprettelse af relevante evalueringsmetoder og ved indsamling og udbredelse af relevante oplysninger for at sikre, at der konsekvent tages hensyn til den samfundsøkonomiske dimension i særprogrammerne. **Under udviklingen af evalueringsmekanismerne tilstræbes et minimum af samfundsøkonomiske kriterier for bevilling af de enkelte forskningsprojekter inden for alle forskningsområder. Med henblik herpå er det nødvendigt, at forskere inden for samfunds- og åndsvidenskaber deltager i evalueringsholdene,**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 39)

Bilag III, nr. 1, Forbedret adgang til forskningsinfrastruktur
Samarbejdsnet mellem infrastrukturer

Der vil blive etableret samarbejdsnet mellem infrastrukturerne på tematisk basis. Et net skal mindst omfatte tre af hinanden uafhængige retlige enheder, der driver forskningsinfrastrukturer, og som hidrører fra mindst tre medlemsstater eller associerede stater. Nettet samordnes af en retlig enhed, der driver forskningsinfrastrukturer.	Der vil blive etableret samarbejdsnet mellem infrastrukturerne på tematisk basis. **Alligevel er tværfaglige net mulige og ønskelige.**Et net skal mindst omfatte tre af hinanden uafhængige retlige enheder, der driver forskningsinfrastrukturer, og som hidrører fra mindst tre medlemsstater eller associerede stater. Nettet samordnes af en retlig enhed, der driver forskningsinfrastrukturer.

(Ændring 40)

Bilag III, nr. 2, led 4 og led 4a (nyt)

— formidling, oplysning og kommunikation, herunder videnskabelige publikationer, udnyttelse af resultater og teknologioverførsel	— formidling, oplysning og kommunikation, herunder videnskabelige publikationer, udnyttelse af resultater og teknologioverførsel**, der også omfatter midler til overvindelse af sprogbarrierne,**
	— foranstaltninger til etablering af forskningsnet

(Ændring 41)

Bilag III,, nr. 2, led 7a (nyt)

	— årlig evaluering af forøgelsen af kvinders deltagelse i FTU på alle niveauer.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »udvikling af det menneskelige forskningspotentiale og den samfundsøkonomiske videnbase« (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0305 — 98/0183(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130, stk. 4 (C4-0439/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Fiskeriudvalget og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0457/98),

([1]) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 87.

Tirsdag, den 15. december 1998

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. kræver fornyet høring, hvis Rådet agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

h) A4-0458/98

I.

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration, der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Fællesskab (1998 2002) (KOM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Artikel 2, stk. 1, 2 og 3	
1. I henhold til bilag III til det femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af FFC's direkte aktioner under dette særprogram (i det følgende benævnt midler) sig til *815* mio. ECU.	1. I henhold til bilag III til det femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til **739** mio. ECU.
2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.	2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.
3. Af disse midler er	3. Af disse midler er
— *200* mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,	— **189** mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,
— *615* mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.	— **550** mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3,* i det femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2** i femte rammeprogram.
(Ændring 2)	
Artikel 2, stk. 4	
4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål *og prioriteter*, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår *under hensyn til de midler, der er til rådighed inden for de flerårige finansielle overslag.*	4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår.
(Ændring 3)	
Artikel 5, stk. 2, afsnit 1a (nyt)	
	Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).

(*) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 105.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 4)

Artikel 5, stk. 2a (nyt)

	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.

(Ændring 5)

Artikel 6, stk. 2

2. Den bistås i denne opgave af FFC's styrelsesråd (i det følgende benævnt styrelsesrådet).	2. Den bistås i denne opgave af FFC's styrelsesråd (i det følgende benævnt styrelsesrådet). **Europa-Parlamentet udpeger to observatører til styrelsesrådet.** **Styrelsesrådets møder er som regel offentlige, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse (også på Internettet). Det offentliggør protokoller fra sine møder (også på Internettet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**

(Ændring 6)

Artikel 7a (ny)

	Artikel 7a **Beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 ([1]) om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.**

([1]) EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1,

(Ændring 7)

Bilag II, Del I, nr. I.1, afsnit 2, led 1

— Forskning til støtte for harmonisering og afprøvning af metoder til analyse af foderstoffers, levnedsmidlers, drikkevarers og forbrugsvarers kvalitet og sikkerhed, udarbejdelse af referencer til bestemmelse uf levnedsmidlers og drikkevarers ægthed og oprindelse, til opstilling af regler for inspektionspraksis og til risikovurdering, metoder og referencer til støtte for mærkning af levnedsmidler og udvikling af teknikker til bedrageribekæmpelse.	— Forskning til støtte for harmonisering og afprøvning af metoder til analyse af foderstoffers, **herunder en eventuel europæisk harmonisering af standarderne for »organiske« foderstoffer (ingen pesticider osv.) og for husdyrfoder,** levnedsmidlers, drikkevarers og forbrugsvarers kvalitet og sikkerhed, udarbejdelse af referencer til bestemmelse uf levnedsmidlers og drikkevarers ægthed og oprindelse, til opstilling af regler for inspektionspraksis og til risikovurdering, metoder og referencer til støtte for mærkning af levnedsmidler og udvikling af teknikker til bedrageribekæmpelse.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændring 8)
	Bilag II, Del I, nr. I.4, led 4
— Videreførelse og videreudvikling af et forskningsfelt, som skal bidrage til det videnskabelige og tekniske grundlag for fjernelse af landminer, opstilling af en fortegnelse over minetyper og deres signaturer, udarbejdelse af strategier for undersøgelse af minefelter og udarbejdelse af sikre detektions-og destruktionsmetoder, opstilling af referencekriterier og referencestandarder og afprøvning af rydningsmetoder og tilgængeligt apparatur.	— Videreførelse og videreudvikling af et forskningsfelt, som skal bidrage til det videnskabelige og tekniske grundlag for fjernelse af landminer, opstilling af en fortegnelse over minetyper og deres signaturer, udarbejdelse af strategier for undersøgelse af minefelter og udarbejdelse af sikre detektions-og destruktionsmetoder, opstilling af referencekriterier og referencestandarder og afprøvning af rydningsmetoder og tilgængeligt apparatur. **FFC vil koordinere og gennemføre aktiviteter vedrørende programmet om humanitær minerydning med brug af egne ressourcer.**
	(Ændring 9)
	Bilag II, Del II, nr. II.4, led 1
— Inddragelse af vedvarende energi i energisystemerne og socioøkonomiske undersøgelser i forbindelse hermed, udvikling af nye afprøvningsteknikker og forslag til udarbejdelse af normer og standarder for solcelle- og solvarmesystemer, ny energifremstilling oplagringssystemer, brændselsceller og *isoleringsmaterialers typologi,* undersøgelse af brint som brændsel med særlig vægt på sikkerhedsspørgsmål og analyse af teknisk-økonomiske aspekter.	— Inddragelse af vedvarende energi i energisystemerne og socioøkonomiske undersøgelser i forbindelse hermed, udvikling af nye afprøvningsteknikker og forslag til udarbejdelse af normer og standarder for solcelle- og solvarmesystemer, ny energifremstilling, oplagringssystemer, brændselsceller og **isolering og andre energieffetive materialer og apparater**, undersøgelse af brint som brændsel med særlig vægt på sikkerhedsspørgsmål og analyse af teknisk-økonomiske aspekter.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration, der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Fællesskab (1998-2002) (KOM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0305 — 98/0188(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 I, stk. 4, (C4-0440/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Fiskeriudvalget (A4-0458/98),

([1]) EFT C 260 af 18.8.1998, s. 105,

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

II.

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og uddannelse, der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Atomenergifællesskab (1998-2002) (KOM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 10)	
Artikel 2, stk. 1, 2 og 3	
1. I henhold til bilag III til det femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelse af FFC's direkte aktioner under dette særprogram (i det følgende benævnt midler) sig til *326* mio. ECU.	1. I henhold til bilag III til det femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelse af FFC's direkte aktioner under dette særprogram (i det følgende benævnt midler) sig til **281** mio. ECU.
2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.	2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.
3. Af dette beløb er	3. Af dette beløb er
— *82,3* mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999, og	— **71,8** mio. ECU bestemt til perioden 1998-1999,
— *243,7* mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.	— **209,2** mio. ECU bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3,* i det femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2**, i det femte rammeprogram.
(Ændring 11)	
Artikel 2, stk. 4	
4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål *og prioriteter*, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår *under hensyn til de midler, der er til rådighed inden for de flerårige finansielle overslag.*	4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår.
(Ændring 12)	
Artikel 5, stk. 2, afsnit 1a (nyt)	
	Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).

(*) EFT C 236 af 28.7.1998, s. 20.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 13)	
Artikel 5, stk. 2a (nyt)	
	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.
(Ændring 14)	
Artikel 6, stk. 2	
2. Den rådgives i denne opgave af FFC's styrelsesråd (i det følgende benævnt styrelsesrådet).	2. Den rådgives i denne opgave af FFC's styrelsesråd (i det følgende benævnt styrelsesrådet). **Europa-Parlamentet udpeger to observatører til styrelsesrådet.** **Styrelsesrådets møder er som regel offentlige, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse (også på Internettet). Det offentliggør protokoller fra sine møder (også på Internettet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**
(Ændring 15)	
Artikel 7a (ny)	
	Artikel 7a **Beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 ([1]) om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.**
	([1]) EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.
(Ændring 16)	
Bilag I, Skema	
Kontrolleret termonuklear fusion *5,52 %*	
Sikkerhed i forbindelse med nuklear fusion 43,56 %	Sikkerhed i forbindelse med nuklear fusion 43,56 %
Kontrol med nukleare materialer og sikkerhedskontrol *43,56 %*	Kontrol med nukleare materialer og sikkerhedskontrol **49,08 %**
Nedlukning og affaldsforvaltning 7,36 %	Nedlukning og affaldsforvaltning 7,36 %
I alt mio. ecu 326	I alt mio. ecu 326
(Ændring 17)	
Bilag II, litra C, afsnit 4	
Arbejdet med kontrol af nukleare materialer bliver videreført på samme niveau, således at inspektionspersonalets nuværende og fremtidige behov dækkes. Arbejdet omfatter måle-, analyse- og overvågningsteknikker samt uddannelse af	Arbejdet med kontrol af nukleare materialer bliver videreført på samme niveau, således at inspektionspersonalets nuværende og fremtidige behov dækkes. Arbejdet omfatter måle-, analyse- og overvågningsteknikker samt uddannelse af inspek-

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
inspektører. Der vil blive gennemført nogle fremadrettede studier, som skal give et forhåndsindtryk af, hvilke følger foreslåede ændringer i brændselskredsløbet kan få for sikkerhedskontrollen, og fastslå, om fjernmåling kan benyttes til afsløring af ulovlige aktiviteter.	tører. Der vil blive gennemført nogle fremadrettede studier, som skal give et forhåndsindtryk af, hvilke følger foreslåede ændringer i brændselskredsløbet kan få for sikkerhedskontrollen, **navnlig acceleratorer, og også fusion,** og fastslå, om fjernmåling kan benyttes til afsløring af ulovlige aktiviteter.
(Ændring 18)	
Bilag II, litra C, punkt 2, led 2	
— Sikkerhed i brændselskredsløbet: grundforskning i aktinider er et område, hvor FFC betragtes som et ekspertisecenter, og hvor FFC vil fremskaffe detaljeret viden om disse grundstoffers egenskaber. Dette er af stor betydning for hele brændselskredsløbets sikkerhed og effektivitet (grundlæggende egenskaber af nyt brændsel og affald, godkendelse før idriftsætning samt industrivirksomhed såsom oparbejdning, behandling, deponering og bortskaffelse af affald og brugt brændsel); især åbnes der mulighed for detaljerede undersøgelser af de fænomener, der optræder under bestråling af brændslet, samt optimering af brændslet i henseende til både sikkerhed og effektivitet (f.eks. kraftigere bestråling og avanceret brændsel). *Undersøgelser af partitionering og transmutation bliver koncentreret om at nedbringe affaldets radiotoksicitet ved at mindske mængden af eller måske helt undgå aktinider og andre langlivede isotoper i brændselskredsløbet samt udvikling af egnede teknikker til behandling af sådanne materialer.*	— Sikkerhed i brændselskredsløbet: grundforskning i aktinider er et område, hvor FFC betragtes som et ekspertisecenter, og hvor FFC vil fremskaffe detaljeret viden om disse grundstoffers egenskaber. Dette er af stor betydning for hele brændselskredsløbets sikkerhed og effektivitet (grundlæggende egenskaber af nyt brændsel og affald, godkendelse før idriftsætning samt industrivirksomhed såsom oparbejdning, behandling, deponering og bortskaffelse af affald og brugt brændsel); især åbnes der mulighed for detaljerede undersøgelser af de fænomener, der optræder under bestråling af brændslet, samt optimering af brændslet i henseende til både sikkerhed og effektivitet (f.eks. kraftigere bestråling og avanceret brændsel).
	— Indledende tekniske aktiviteter og undersøgelser som forberedelse til bygning af et demonstrationssystem for partitionering og transmutation for at nedbringe affaldets radiotoksicitet ved at mindske mængden af eller måske helt undgå aktinider og andre langlivede isotoper i brændselskredsløbet, således at denne mulighed bliver undersøgt i samme omfang som »geologisk deponering af affald«.
(Ændring 20)	
Bilag II, litra C, punkt 4, led 1, 2 og 3	
— Opstilling af en langsigtet plan så en fortsat gennemførelse af disse aktiviteter sikres i fremtiden.	— Opstilling af en langsigtet plan**, herunder dens finansiering af Euratom eller en anden særlig fond uden for rammeprogrammerne,** så en fortsat gennemførelse af disse aktiviteter sikres i fremtiden.
— *Opførelse af et anlæg til behandling af flydende affald.*	
— *Påbegyndelse af nedlukning og demontering af forældede faciliteter samt forvaltning af affald fra sådanne aktiviteter.*	

Tirsdag, den 15. december 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og uddannelse, der ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Atomenergifællesskab(1998-2002)(KOM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0306 — 98/0188(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. Euratom-traktatens artikel 7, (C4-0431/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Fiskeriudvalget (A4-0458/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. Euratom-traktatens artikel 19, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 236 af 28.7.1998, s. 20.

---

i) A4-0459/98

Forslag til Rådets beslutning om et særprogram (Euratom) for forskning og uddannelse inden for »bevarelse af økosystemet« (1998-2002) (KOM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Titel	
Forslag til Rådets beslutning om et særprogram (Euratom) for forskning og uddannelse inden for »*bevarelse af økosystemet*« (1998-2002)	Forslag til Rådets beslutning om et særprogram (Euratom) for forskning og uddannelse inden for »**nuklear energi**« (1998-2002)
(Ændring 2)	
Betragtning 5	
ved gennemførelsen af dette program kan internationalt samarbejde med tredjelande eller internationale organisationer vise sig hensigtsmæssigt, særlig på grundlag af traktatens artikel 101;	ved gennemførelsen af dette program kan internationalt samarbejde med tredjelande eller internationale organisationer vise sig hensigtsmæssigt, særlig på grundlag af traktatens artikel 101 **og artikel 206;**

(*) EFT C 236 af 28.7.1998, s. 10.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 3)

Artikel 1

I medfør af artikel 3, stk. 1, i femte rammeprogram vedtages et særprogram for temaet »*bevarelse af økosystemet*« (i det følgende benævnt »særprogram«) for perioden fra [datoen for vedtagelsen af dette program] til den 31. december 2002.	I medfør af artikel 3, stk. 1, i femte rammeprogram vedtages et særprogram for temaet »**nuklear energi**« (i det følgende benævnt »særprogram«) for perioden fra [datoen for vedtagelsen af dette program] til den 31. december 2002.

(Ændring 4)

Artikel 2, stk. 1, 2 og 3

1. I henhold til *artikel 2* i femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til *1141* mio. *ECU*, hvoraf højst *13%* til Kommissionens administrative udgifter.	1. I henhold til **bilag III** i femte rammeprogram beløber de midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af særprogrammet (i det følgende benævnt »midler«), sig til **979** mio. **EURO**, hvoraf højst **X,XX%** til Kommissionens administrative udgifter.
2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.	2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag I.
3. Af disse midler er	3. Af disse midler er
— *375* mio. *ECU* bestemt til perioden 1998-1999	— **238,2** mio. **EURO** bestemt til perioden 1998-1999
— *766* mio. *ECU* bestemt til perioden 2000-2002.	— **740,8** mio. **EURO** bestemt til perioden 2000-2002.
Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel *3, stk. 3,* i femte rammeprogram.	Sidstnævnte beløb skal i givet fald tilpasses på de betingelser, der er fastsat i artikel **2** i femte rammeprogram.

(Ændring 5)

Artikel 2, stk. 4

4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål *og prioriteter*, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår under *hensyn til de midler, der er til rådighed inden for de flerårige finansielle overslag.*	4. Budgetmyndigheden fastsætter, under hensyntagen til de videnskabelige og teknologiske mål, der er fastlagt i denne beslutning, bevillingerne for hvert regnskabsår.

(Ændring 6)

Artikel 5, stk. 1, afsnit 2a (nyt)

	Kommissionen offentliggør arbejdsprogrammet og alle ajourføringer heraf på papir og i elektronisk form (Internet).

(Ændring 7)

Artikel 5, stk. 2a (nyt)

	2a. Alle indkaldelser af forslag til FTU-aktioner tager hensyn til EU's politikker for lige muligheder.

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 8)

Artikel 6, stk. 2

2. Ved gennemførelsen af programmet bistås Kommissionen af et rådgivende udvalg. Den sammensætning, de procedurer og de operationelle bestemmelser, der gælder for dette udvalg, er fastsat i Rådets afgørelse 84/338/Euratom, EKSF, EØF vedrørende rådgivende udvalg for forvaltning og koordinering, for så vidt angår fissionsaspekterne, og i Rådets afgørelse af 16. december 1980 vedrørende det rådgivende udvalg for fusionsprogrammet, for så vidt angår fusionsaspekterne.	2. Ved gennemførelsen af programmet bistås Kommissionen af et rådgivende udvalg. Den sammensætning, de procedurer og de operationelle bestemmelser, der gælder for dette udvalg, er fastsat i Rådets afgørelse 84/338/Euratom, EKSF, EØF vedrørende rådgivende udvalg for forvaltning og koordinering, for så vidt angår fissionsaspekterne, og i Rådets afgørelse af 16. december 1980 vedrørende det rådgivende udvalg for fusionsprogrammet, for så vidt angår fusionsaspekterne. **Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Dagsordener for og fuldstændige protokoller fra møderne i begge disse udvalg, herunder afstemningsresultater, offentliggøres med det samme både i papirudgave og i elektronisk form (på Internet). Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.** **Disse bestemmelser vedtages i overensstemmelse med Parlamentets holdning til en ny retsakt om principperne for EU-udvalg under forsæde af Kommissionen og om Kommissionens gennemførelsesbeføjelser.**

(Ændring 9)

Artikel 6a (ny)

	Artikel 6a **Beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser sikres i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 [1] om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.**

[1] EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

(Ændring 10)

Bilag II, Indledning, Strategisk mål for programmet, afsnit 2, led 1

— En nøgleaktion vedrørende kontrolleret termonuklear fusion, som tager sigte på at *videreføre opbygningen af det grundlag, der er nødvendigt for eventuel opførelse af en forsøgsreaktor, og at udvikle de grundkoncepter og teknologier, som der på lang sigt er brug for til en reaktor.*	— En nøgleaktion vedrørende kontrolleret termonuklear fusion, som tager sigte på at **bevare den videnskabelige og tekniske ekspertise inden for kontrolleret termonuklear fusion med det formål på lang sigt at kunne bygge sikre, rene og økonomisk konkurrencedygtige reaktorprototyper til elværker, som drives af elselskaber på et mere og mere liberaliseret og privatiseret marked.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 11)

Bilag II, litra a), nr. i), led 1, afsnit 1

— *Videreførelse af igangværende forskning.* Aktiviteterne inden for fusionsfysik og -teknologi tager sigte på, at der især i associeringerne, JET og EU's industri opbygges kompetence til at konstruere en forsøgsreaktor. EU's deltagelse i detailprojekteringen af ITER fortsættes med tanke på en eventuel opførelse heraf.	— **Aktiviteter i forbindelse med næste skridt.** Aktiviteterne inden for fusionsfysik og -teknologi tager sigte på, at der især i associeringerne, JET og EU's industri opbygges kompetence til at konstruere en forsøgsreaktor. EU's deltagelse i detailprojekteringen af ITER fortsættes med tanke på en eventuel opførelse heraf. **Under ITER-programmet (international termonuklear forsøgsreaktor) nedsættes der et lille internationalt parlamentarisk udvalg (IPU), hvor parlamentsmedlemmer fra ITER-deltagerne — EU, USA, Japan og Rusland — får sæde efter en bestemt nøgle. De skal holdes orienteret om de tekniske og finansielle resultater af ITER. IPU har ret til at blive informeret og hørt. Kommissionen tager initiativ hertil efter aftale med Europa-Parlamentet. Udgifterne til IPU afholdes over ITER-programmet.**

(Ændring 12)

Bilag II, litra a), nr. i), led 2, afsnit 2

Forskningsprioriteter: Opførelse, drift og forbedring af forsøgsanlæg, som der er truffet beslutning om under det foregående rammeprogram og modernisering af andre eksisterende anlæg. Diagnostiske midler og midler til at påvirke fusionsplasmaer. Fortsættelse af teoretiske studier. Undersøgelser med henblik på fjernbetjening af en fusionsmaskine. Til den *magnetiske indeslutning kommer samordning af den nationale forskningsindsats inden for inertiindeslutning som led i teknologiovervågning og eventuel udformning af nye koncepter.*	Forskningsprioriteter: Opførelse, drift og forbedring af forsøgsanlæg, som der er truffet beslutning om under det foregående rammeprogram og modernisering af andre eksisterende anlæg. Diagnostiske midler og midler til at påvirke fusionsplasmaer. Fortsættelse af teoretiske studier. Undersøgelser med henblik på fjernbetjening af en fusionsmaskine. Til den **generelle tokamak-forskning** kommer **fortsat udvikling af en række teknologiske valgmuligheder i de nationale laboratorier, bl.a. sfæriske tokamakker, stellaratorer, inertiindeslutning og en videreførelse af arbejdet med teoretisk plasmafysik.**

(Ændring 13)

Bilag II, litra a), nr. i), led 3, afsnit 2

Forskningsprioriteter: Udvikling af tritiumdannende kapper og af et referencekonstruktionsmateriale til bygning af moduler til DEMO-projektet. Forundersøgelser af avancerede materialer til DEMO med lav aktivering og høj bestrålingsbestandighed. Ny vurdering af sikkerheden og miljøvirkningerne. Analyse af socioøkonomiske aspekter af fusionsenergi. Konceptundersøgelse af et referenceprojekt for DEMO.	Forskningsprioriteter: Udvikling af tritiumdannende kapper og af et referencekonstruktionsmateriale til bygning af moduler til DEMO-projektet. Forundersøgelser af avancerede materialer til DEMO med lav aktivering og høj bestrålingsbestandighed. Ny vurdering af sikkerheden og miljøvirkningerne. Analyse af socioøkonomiske aspekter af fusionsenergi. Konceptundersøgelse af et referenceprojekt for DEMO. **Denne nøgleaktion omfatter desuden: en fuldstændig evaluering af de tekniske, sociale, miljømæssige og økonomiske udsigter for fusionsreaktorer til elproduktion på et mere og mere privatiseret og liberaliseret el-marked. Denne evaluering foretages af et førende internationalt ingeniørkonsulentfirma, der vælges af Rådet og Parlamentet. Der nedsættes et brugerpanel af eksperter og ledere fra elselskaberne, som skal sikre fusionsforskningens relevans for elselskabernes behov. Dette panel meddeler hvert år Rådet og Europa-Parlamentet resultatet af sit arbejde.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 14)

Bilag II, litra a), nr. ii), led 1, afsnit 2

F&U-prioriteter. Etablering af fælles database og metoder til bestemmelse af sikker *restlevetid*. Ældningens virkninger for strukturers og systemers sikkerhed. Forbedring af inspektions- og tilsynsmetoder med henblik på at højne sikkerheden og mindske den erhvervsmæssige udsættelse for stråling. *Modernisering af kontrolsystemer.* Strategier for forebyggelse og afbødning af alvorlige ulykker. Menneskemaskine-grænsefladen. Sikkerhedsorganisation og -forvaltning.	F&U-prioriteter. Etablering af fælles database og metoder til bestemmelse af sikker ud af driftsættelse. Ældningens virkninger for strukturers og systemers sikkerhed. Forbedring af inspektions- og tilsynsmetoder med henblik på at højne sikkerheden og mindske den erhvervsmæssige udsættelse for stråling **i forbindelse med gradvis afvikling.** Strategier for forebyggelse og afbødning af alvorlige ulykker. Menneskemaskine-grænsefladen. Sikkerhedsorganisation og -forvaltning **og beskyttelsesforanstaltninger.**

(Ændring 15)

Bilag II, litra a), nr. ii, led 2, afsnit 2

F&U-prioriteter. Opnåelse af et fælles syn på forvaltning og deponering af radioaktivt affald, herunder minimering af affaldsmængden *og mulighederne for* kemisk adskillelse og transmutation. Afprøvning og demonstration af, at deponering i undergrunden er teknisk gennemførligt, i underjordiske laboratorier, herunder evaluering af depotets ydeevne og de deponerede materialers opførsel på langt sigt. Fælles rammer for evaluering og forvaltning af sikkerheden i brændselskredsløbet som helhed, herunder samfundsmæssige aspekter. Kvalitetsstyringssystemer.	F&U-prioriteter. Opnåelse af et fælles syn på forvaltning og deponering af radioaktivt affald, herunder minimering af affaldsmængden. **Afprøvning og demonstration af, at anvendelsen af** kemisk adskillelse og transmutation, **herunder opbygning af et demonstrationstransmutersystem, er teknisk gennemførlig.** Afprøvning og demonstration af, at deponering i undergrunden er teknisk gennemførligt, i underjordiske laboratorier, herunder evaluering af depotets ydeevne og de deponerede materialers opførsel på langt sigt. Fælles rammer for evaluering og forvaltning af sikkerheden i brændselskredsløbet som helhed, herunder samfundsmæssige aspekter. Kvalitetsstyringssystemer.

(Ændring 16)

Bilag II, litra a), nr. ii), led 4a (nyt)

	— Forskning til støtte for nuklear nedrustning. Understøttelse af og forskning med henblik på fremskyndelse af den nukleare nedrustning ved hjælp af tekniske bidrag i samarbejde med atomvåbenstaterne og IAEA i Wien, herunder især teknikker til sikker bortskaffelse af radioaktive materialer fra atomvåben.

(Ændring 18)

Bilag II, litra b), afsnit 1

Målet er at konsolidere og øge viden og kompetence i Europa inden for strålingsbeskyttelse for at gøre brug af ioniserende stråling inden for industri og medicin mere sikker og effektiv, for bedre at kunne evaluere og håndtere den naturlige stråling og for at understøtte udarbejdelse og anvendelse af strålingsbeskyttelsesstandarder.	Målet er at konsolidere og øge viden og kompetence i Europa inden for strålingsbeskyttelse for at gøre brug af ioniserende stråling inden for industri og medicin mere sikker og effektiv, for bedre at kunne evaluere og håndtere den naturlige stråling og for at understøtte udarbejdelse og anvendelse af strålingsbeskyttelsesstandarder **samt at udføre grundforskning til udarbejdelse af kriterier for nuklear sikkerhed, der er gældende for Unionen som helhed.**

Tirsdag, den 15. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændring 21)
	Bilag II, litra b), led 1
— Strålingsbeskyttelse og sundhed. Forskningen skal koncentreres om at give bedre skøn over den fare, der er ved lang tids udsættelse for små doser af ioniserende stråling.	— Strålingsbeskyttelse og sundhed. Forskningen skal koncentreres om at give bedre skøn over den fare, der er ved lang tids udsættelse for små doser af ioniserende stråling **under særlig hensyntagen til de direkte og indirekte virkninger på mennesker og almindelig forskning i indvirkningen på arveanlæg.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et særprogram (Euratom) for forskning og uddannelse inden for »bevarelse af økosystemet« (1998-2002) (KOM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(98)0306 — 98/0187(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. Euratom-traktatens artikel 7 (C4-0430/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0459/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. Euratom-traktatens artikel 119, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 236 af 28.7.1998, s.10.

Tirsdag, den 15. december 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 15. december 1998

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Chevallier, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Tirsdag, den 15. december 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Stevens A4-0447/98

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Ojala

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Müller, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

Tirsdag, den 15. december 1998

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Le Pen, Pinel, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Mather, Perry, Plumb

PSE: Andersson, Blak, Falconer, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Lööw, Megahy, Palm, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Schörling, Voggenhuber

(O)

ELDR: Dybkjær

PPE: Elles, Provan, Spencer

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Corbett, Cunningham, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Ford, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Kinnock, Lomas, McAvan, McMahon, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pollack, Read, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, Wilson, Wynn

UPE: Chesa

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Hautala, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Telkämper

---

2. Betænkning af Malerba A4-0452/98

Nr. 34, 1. del

(+)

ARE: Dupuis, González Triviño, Maes, Pradier

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Pen, Martinez, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto,

Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle, Seillier

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, van Bladel, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Cars

I-EDN: Nicholson

PPE: Elles

---

3. Betænkning af Estevan Bolea A4-0454/98

Nr. 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Tirsdag, den 15. december 1998

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Pen, Martinez, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Vanhecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kaklamanis, Killilea

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Pollack

UPE: d'Aboville, Aldo, Bazin, van Bladel, Caccavale, Chesa, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Tirsdag, den 15. december 1998

4. Betænkning af McNally A4-0458/98

Nr. 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Féret, Hager, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella

PPE: Banotti, Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, de Rose, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Janssen van Raay, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Le Pen, Martinez, Pinel, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola,

Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, van Bladel, Caccavale, Chesa, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

I-EDN: Seillier

PSE: Barzanti

Onsdag, den 16. december 1998

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 16. DECEMBER 1998

(1999/C 98/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

formand

(Mødet åbnet kl. 9.05)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Lalumière og Bourlanges havde meddelt, at de havde været til stede på mødet dagen før, men at deres navne ikke fremgik af tilstedeværelseslisten,

— Fabre-Aubrespy, der henviste til sit indlæg ved afslutningen af forhandlingen om betænkning af Elles om decharge 1996 (del I, punkt 6), og gjorde opmærksom på, at Budgetkontroludvalget på sit møde dagen før ikke havde kunnet tage stilling til ændringsforslagene til denne betænkning, fordi de endnu ikke forelå på alle sprog; han spurgte formanden, hvilke foranstaltninger der ville blive truffet for at sikre overholdelse af bestemmelserne i forretningsordenens bilag V, artikel 3, stk. 2, hvor det fastsættes, at det korresponderende udvalg afgiver udtalelse om ændringsforslagene, før afstemningen om disse (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive undersøgt, og at taleren ville få et svar),

— Theato, formand for Budgetkontroludvalget, der henviste til det foregående indlæg, og gjorde opmærksom på, at Budgetkontroludvalget den foregående dag havde vedtaget, at ordføreren skulle forelægge udvalgets udtalelse om ændringsforslagene for Parlamentet ved afstemningens begyndelse; hun anmodede om at få oplyst resultatet af den videre behandling af dette spørgsmål, hvis formanden besluttede at anvende en anden fremgangsmåde (formanden erklærede, at dette indlæg skulle betragtes som et svar på Fabre-Aubrespys indlæg),

— Puerta, gjorde opmærksom på, at han havde været til stede den foregående dag, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten, og meddelte, at Hebe de Bonafini, som var indbudt til at deltage i overrækkelsen af Sahkarov-prisen i forbindelse med det højtidelige møde samme dag, ikke kunne deltage, fordi de argentinske myndigheder havde stillet hindringer i vejen; han anmodede formanden om at forelægge en officiel protest for den argentinske regering (formanden svarede, at de Bonafini ifølge de seneste oplysninger ville være i stand til at deltage i prisoverrækkelsen; han takkede i denne sammenhæng Den Europæiske Unions repræsentant i Buenos Aires, som havde sørget for at få løst de praktiske problemer med udrejsen),

— Eriksson, der protesterede over, at organisationen »Movimento per la vita«, som efter hendes opfattelse støttede dødsstraf, havde fået tilladelse til at arrangere en udstilling i denne uge i Parlamentets lokaler (formanden svarede, at han ville forelægge denne protest for kvæstorerne, og han understregede herefter, at Parlamentet gav tilladelse til at afholde udstillinger uden at skele til den politiske holdning, som det medlem, der stod bag initiativet, måtte have),

— Graenitz, der opfordrede medlemmerne til at skrive under på den skriftlige erklæring, som David W. Martin, næstformand, havde indgivet om beskyttelse af dyr (formanden fratog hende ordet under henvisning til, at mødesalen ikke var det rette sted at fremkomme med en sådan opfordring),

— McKenna, der protesterede over, at hun havde fået en indbydelse til deltage i en prøvesmagning af foie gras, som hun anså for at være et utilstedeligt produkt på grund af den grusomme fremstillingsform (formanden fratog hende ordet under henvisning til sit svar til den foregående taler),

— Lulling, der henviste til det foregående indlæg og derefter til forhandlingen den foregående dag om indstilling ved andenbehandling om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (del I, punkt 22), hvor hun havde villet tage ordet efter de Silguy, medlem af Kommissionen, for at tilkendegive sin holdning, men at mødeformanden havde frataget hende ordet under henvisning til, at hun ikke kunne stille spørgsmål til Kommissionen; hun gjorde opmærksom på, at hun ved den lejlighed havde protesteret, og hun anmodede nu formanden om at organisere videreuddannelseskurser for visse næstformænd (formanden svarede, at han tog dette indlæg til efterretning, og at han ville tage sagen op med den pågældende mødeformand),

— Carlo Casini, der henviste til Erikssons indlæg og påpegede, at organisationen »Movimento per la vita« i Italien bekæmpede dødsstraf,

— Alavanos, der spurgte, hvorvidt den tidligere modtager af Sahkarov-prisen, Leyla Zana, var blevet indbudt til at deltage i overrækkelsesceremonien, og hvordan de tyrkiske myndigheder i givet fald havde reageret (formanden svarede, at han ville undersøge sagen og give taleren et svar).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Udvalgshenvisninger

INST var blevet rådgivende udvalg om Kommissionens meddelelse »Et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed« (KOM(98)0459 — C4-0551/98) (korr.udv.: BORG; allerede rådg.udv.: RETS).

Onsdag, den 16. december 1998

3. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget følgende forslag til beslutning (jf. forretningsordenens artikel 45):

— Robles Piquer om kontrol med radioaktive stoffer, der indføres i Den Europæiske Union (B4-1061/98)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: FORS

— Miranda, Novo og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen om virksomhedsflytninger (B4-1062/98)

henvist til:
korr.udv.: BESK
rådg.udv.: ØKON, REGI

— Robles Piquer om fremme af Den Europæiske Unions investeringer i Marokko (B4-1070/98)

henvist til:
korr.udv.: EKST

4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

III. Menneskerettigheder

— indsigelse fra ARE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »FYROM (Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien)« omfattende forslag til beslutning B4-1117/98 fra UPE-Gruppen, B4-1124/98 fra ARE-Gruppen og B4-1148/98 fra PPE-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes ved VE (176 for, 160 imod, 13 hverken/eller).

(Indsigelsen fra GUE/NGL-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Østtimor« omfattende forslag til beslutning B4-1083/98 fra GUE/NGL-Gruppen og B4-1095/98 fra PSE-Gruppen var blevet trukket tilbage).

IV. Comorerne

— indsigelse fra PSE-Gruppen om at udskifte dette punkt med et nyt punkt »flytning af virksomheden Rank Xerox« omfattende forslag til beslutning B4-1094/98 fra PSE-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes ved AN (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	355
ja-stemmer:	292
nej-stemmer:	55
hverken/eller:	8

V. Filippinerne

— indsigelse fra ARE-Gruppen om at udskifte dette punkt med et nyt punkt »Kina« omfattende forslag til beslutning B4-1108/98 fra ELDR-Gruppen, B4-1121/98 fra ARE-Gruppen og B4-1129/98 fra V-Gruppen.

Denne indsigelse blev forkastet ved VE (77 for, 277 imod, 7 hverken/eller).

5. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Den Slovenske Republiks nationalforsamling under ledelse af Darja Lavitzar-Bebler, som havde taget plads i den officielle loge.

6. Det Europæiske Råd — Det østrigske formandskab (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en beretning fra Det Europæiske Råd og redegørelser fra Kommissionen og Rådets formandsskab.

Klima, formand for Det Europæiske Råd, aflagde beretning om Det Europæiske Råds møde den 11. og 12. december 1998 i Wien, og Santer, formand for Kommissionen, afgav en redegørelse om samme emne.

Haarder tog ordet, for at stille et spørgsmål om toldfrit salg.

Schüssel, formand for Det Europæiske Råd, afgav en redegørelse om aktiviteterne under det østrigske formandsskab.

Talere: Green for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, og Cox for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Jean-Pierre COT

næstformand

Talere: Pasty for UPE-Gruppen, Moreau for GUE/NGL-Gruppen, Voggenhuber for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, Bonde for I-EDN-Gruppen, Raschhofer, løsgænger, Medina Ortega, Stenzel, Frischenschlager, Gerard Collins, Alavanos, Graefe zu Baringdorf, Blokland, Muscardini, Swoboda, Castagnetti, Van Bladel, Blot, Görlach, Spencer og Alan J. Donnelly.

(Forhandlingen blev afbrudt her på grund af afstemningstiden. Den ville blive genoptaget kl. 15.00). *(Del I, punkt 22).*

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

næstformand

7. Sammensætningen af de politiske grupper

Formanden oplyste, at Mezzaroma havde meddelt, at han pr. 16.12.1998 var medlem af PPE-Gruppen.

AFSTEMNINGSTID

Onsdag, den 16. december 1998

8. Handlingsprogram vedrørende forebyggelse af personskader ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling udarbejdet af Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse i form af en skrivelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram vedrørende forebyggelse af personskader som led i indsatsen inden for folkesundhed (1999-2003) (C4-0655/98 — 97/0132(COD)).
(Kvalificeret flertal påkrævet)

Trakatellis, ordfører, tog ordet.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0655/98 — 97/0132(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning godkendt *(del II, punkt 1).*

9. Dyrefoder: handel med foderblandinger ***I (procedure uden betænkning) (afstemning)**

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/373/EØF om handel med foderblandinger og 96/25/EF om omsætning af fodermidler (KOM(98)0435 — C4-0459/98 — 98//0238(COD)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.
(Simpelt flertal påkrævet)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: MILJ

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(98)0435 — C4-0459/98 — 98/0238(COD):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag *(del II, punkt 2).*

10. Dyrefoder: tilrettelæggelse af offentlig kontrol ***I (procedure uden betænkning) (afstemning)**

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/53/EF om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet (KOM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.
(Simpelt flertal påkrævet)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: LAND

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag *(del II, punkt 3).*

11. Mærkning af visse farlige stoffer i Østrig og Sverige ***I (procedure uden betænkning) (afstemning)**

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 67/548/EØF for så vidt angår mærkning af visse farlige stoffer i Østrig og Sverige (KOM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.
(Simpelt flertal påkrævet)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag *(del II, punkt 4).*

12. Konventionen om den internationale kommission for beskyttelse af Oder * (procedure uden betænkning) (afstemning)**

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om den internationale kommission for beskyttelse af Oder mod forurening (KOM(98)0528 — C4-0589/98 — 98/0278(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.
(Simpelt flertal påkrævet)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, REGI

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0528 — C4-0589/98 — 98/0278(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag *(del II, punkt 5).*

13. Marine levende ressourcer i Antarktis * (procedure uden forhandling) (afstemning)**

Betænkning fra Fiskeriudvalget om Rådets forordning om indførelse af kontrolforanstaltninger for fartøjer, hvis flagstat ikke er kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis (KOM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS)) (A4-0449/98) (ordfører: Eisma).
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag *(del II, punkt 6).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6).*

Onsdag, den 16. december 1998

14. Ændring af finansforordningen (procedure uden forhandling) (afstemning)
Betænkning fra Budgetudvalget om resultaterne af samrådet om forslag til Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS)) (A4-0499/98) (ordfører: Dell'Alba).
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen *(del II, punkt 7).*

15. Statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater ***II (afstemning)
Indstilling ved andenbehandling af Lulling — A4-0486/98
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0492/98 — 97/0155(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-9 under et

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 8).*

16. Ekstern forsendelse ***II (afstemning)
Indstilling ved andenbehandling af Peijs — A4-0442/98
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0536/98 — 97/0242(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 9).*

17. Fiskeri: fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter * (afstemning)
Betænkning af Souchet — A4-0463/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 3 ved VE (280 for, 188 imod, 4 hverken/eller); 5; 6-8 under et

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (artikel 125, stk. 1, litra e)): 4

Særskilt afstemning: nr. 3, 5 (PSE);

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 10).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, undtagen punkt 4 der blev forkastet ved AN.

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 4 (V):

antal deltagere i afstemningen:	499
ja-stemmer:	52
nej-stemmer:	433
hverken/eller:	14

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 10).*

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter — Tilstedeværende medlemmmer, der havde meddelt, at de ikke deltog i afstemningen

Betænkning af Souchet — A4-0463/98

— lovgivningsmæssig beslutning, punkt 4
Havde villet stemme imod: Langenhagen, Sornosa Martínez, Sierra González, Carnero González, Duhamel
Havde villet stemme hverken/eller: Ripa di Meana

(Mødet udsat kl. 11.50)

(Kl. 12.10-12.30: Parlamentet afholdt et højtideligt møde i anledning af overrækkelsen af Sakharov-prisen til Ibrahim Rugova).

(Mødet genoptaget kl. 12.35)

18. Fødevareprogram til fordel for Den Russiske Føderation * (afstemning)
Betænkning af Colino Salamanca — A4-0506/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 9 ved VE (240 for, 225 imod, 44 hverken/eller); 3 ved AN; 4-6 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 8; 10 ved VE (242 for, 245 imod, 10 hverken/eller); 7 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 7 (GUE/NGL)

antal deltagere i afstemningen:	519
ja-stemmer:	116
nej-stemmer:	401
hverken/eller:	2

nr. 3 (GUE/NGL)

antal deltagere i afstemningen:	515
ja-stemmer:	515
nej-stemmer:	0
hverken/eller:	0

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 11).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 11).*

19. Status for 1998 og årsprogrammet for 1999 (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1072, 1073, 1074, 1075, 1076 og 1077/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1072, 1073, 1074, 1075, 1076 og 1077/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Green og Fayot for PSE-Gruppen,
Martens og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen,
Pasty for UPE-Gruppen,
Cox for ELDR-Gruppen,
Puerta for GUE/NGL-Gruppen,
Lannoye for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

(ELDR-Gruppen havde meddelt, at Cox var forslagsstiller for gruppen og ikke Thors)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5; 12 ved AN; 13; 7; 3 ved VE (295 for, 229 imod, 5 hverken/eller); 6; 8 ved AN; 1 ved VE (310 for, 205 imod, 11 hverken/eller); 2 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 9 ved VE (242 for, 282 imod, 4 hverken/eller); 10 ved AN; 11; 4; 16; 14; 15

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, 2. del af punkt 11 ved VE (311 for, 211 imod, 4 hverken/eller).

Talere:

— Elliott havde, før afstemningen om 2. del af punkt 9, anmodet om, at hans afstemningsanlæg blev kontrolleret, og Kenneth D. Collins havde anmodet om det samme før afstemningen om nr. 12.

Særskilt afstemning: punkt 4 (UPE); 27 (ELDR)

Opdelt afstemning:

punkt 9 (UPE, I-EDN):

1. del: indtil »... traktatens ikrafttrædelse«
2. del: resten

punkt 11 (PPE):

1. del: indtil »... skovbrugsstrategi«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 9, 1. del (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	527
ja-stemmer:	480
nej-stemmer:	37
hverken/eller:	10

punkt 9, 2. del (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	531
ja-stemmer:	448
nej-stemmer:	75
hverken/eller:	8

nr. 10 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	533
ja-stemmer:	245
nej-stemmer:	284
hverken/eller:	4

nr. 12 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	536
ja-stemmer:	306
nej-stemmer:	91
hverken/eller:	139

nr. 8 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	528
ja-stemmer:	510
nej-stemmer:	18
hverken/eller:	0

nr. 2 (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	533
ja-stemmer:	517
nej-stemmer:	8
hverken/eller:	8

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 12).*

20. Informationsstrategi for indførelsen af euroen (afstemning)

Betænkning af Arroni — A4-0485/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt B, D, T; punkt 3, 4, 10, 13, 24 (I-EDN)

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13).*

21. Justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chokpåvirkninger (afstemning)

Betænkning af Metten — A4-0422/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3 (1. del); 3 (3. del); 4

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 3 (2. del)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Onsdag, den 16. december 1998

Talere:

— Herman for PPE-Gruppen, havde foreslået, at de ord, der skulle udgå i henhold til ændringsforslag 3, som var stillet af hans gruppe, skulle sættes ind igen, hvilket Metten, ordfører, støttede.

Særskilt afstemning: punkt B (I-EDN), F (ELDR); punkt 4 (I-EDN); 8 (V); 10 (I-EDN); 15 (ELDR)

Opdelt afstemning:

nr. 3 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »(5 ord udgår)« og ordene »dette instrument«
2. del: ordene »(5 ord udgår)«
3. del: ordene »dette instrument«

punkt 16 (V):

1. del: indtil »... chokpåvirkningen«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 6 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	528
ja-stemmer:	468
nej-stemmer:	25
hverken/eller:	35

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	511
ja-stemmer:	371
nej-stemmer:	95
hverken/eller:	45

(del II, punkt 14).

*
* *

Stemmeforklaring:

C4-0629/98 (Mærkning)

— *skriftligt:* Lindqvist

Betænkning af Eisma — A4-0449/98

— *skriftligt:* Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries

Indstilling ved andenbehandling af Lulling — A4-0486/98

— *skriftligt:* Rovsing

Betænkning af Souchet — A4-0463/98

— *skriftligt:* Varela Suanzes-Carpegna; Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries; Souchet

Betænkning af Colino Salamanca — A4-0506/98

— *skriftligt:* Hyland

Kommissionens arbejdsprogram

— *mundtligt:* Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen

— *skriftligt:* Theorin, Wibe; Palm; Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries

Betænkning af Arroni — A4-0485/98

— *skriftligt:* Caudron; Palm; Lindqvist, Gahrton, Svensson, Lis Jensen, Krarup, Bonde, Sandbæk; Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries; Trizza; Gallagher; Rovsing; Ewing; Bébéar

Betænkning af Metten — A4-0422/98

— *skriftligt:* Lindqvist, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Bonde, Sandbæk, Lis Jensen, Krarup; Ribeiro; Palm; Theonas; Andersson, Lööw, Hulthén, Sandberg-Fries; Caudron; Rovsing; Blak, Iversen, Kirsten M. Jensen, Sindal

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter — Tilstedeværende medlemmmer, der havde meddelt, at de ikke deltog i afstemningen

Betænkning af Colino Salamanca — A4-0506/98

— nr.3
Havde villet stemme for: Ford

Kommissionens arbejdsprogram

— punkt 9 (1. del)
Havde villet stemme for: Sandberg-Fries, Fitzsimons

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS
næstformand

22. Det Europæiske Råd — Det østrigske formandskab (fortsættelse af forhandlingen)

Talere: Schiedermeier, Arias Cañete, Burenstam Linder, Valverde López, Thomas Mann, Menrad, Cunha, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström og Cunha.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Lalumière for ARE-Gruppen om Det Europæiske Råd i Wien den 11. og 12. december 1998 (B4-1097/98);

— Pasty for UPE-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Wien (B4-1098/98);

— Puerta for GUE/NGL-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i Wien den 11. og 12. december 1998 (B4-1099/98);

— Martens, Oomen-Ruijten og Stenzel for PPE-Gruppen om Det Europæiske Råds møde i Wien den 11.-12. december 1998 (B4-1110/98);

— Green og Medina Ortega for PSE-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råd i Wien (B4-1111/98);

Onsdag, den 16. december 1998

— Spaak, Cox, Frischenschlager og Brinkhorst for ELDR-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Wien (B4-1112/98);

— Aelvoet og Voggenhuber for V-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Wien (B4-1113/98).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 15.

23. Menneskerettigheder i verden — Befæstelse af demokratiet og retsstaten **I (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger om menneskerettigheder i verden.

Roubatis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om »Den Europæiske Union og de udenrigspolitiske aspekter af menneskerettighederne: Fra Rom- til Maastricht-Traktaten og i tiden fremover« (KOM(95)0567 — C4-0568/95) (A4-0409/98).

Barros Moura forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om menneskerettighederne i verden 1997-1998 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik (A4-0410/98).

Torres Couto forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om udkast til Rådets forordning om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål, udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten om respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder (9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN)) (A4-0466/98) **I.

Talere: Galeote Quecedo, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (om A4-0466/98), Virrankoski, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget (om A4-0466/98), Kreissl-Dörfler, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (om A4-0409/98), Lenz, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (om A4-0409/98), der protesterede over, at Præsidiet afholdt møde samtidig med forhandlingen om menneskerettigheder (formanden svarede, at en sådan protest skulle rettes til Formandskonferencen, som havde ansvaret for tilrettelæggelsen af forhandlingerne), Glase, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (om A4-0409/98), Swoboda for PSE-Gruppen, Soulier for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Carnero González for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Maes for ARE-Gruppen, Lukas, løsgænger, Van Bladel, Vecchi, Fernández Martín, André-Léonard, Daskalaki, Theonas, McKenna, Amadeo, Terrón i Cusí.

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS

næstformand

Talere: Lambrias, Cars, Theorin, Maij-Weggen, Imbeni, Baldi, Newens, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 11 (A4-0466/98) og punkt 16 (A4-0409/98 og A4-0410/98).

24. Menneskerettigheder i Den Europæiske Union (forhandling)

Schaffner forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om respekten for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1997) (A4-0468/98).

Talere: Lindeperg for PSE-Gruppen, Hernández Mollar for PPE-Gruppen, Goerens for ELDR-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Pailler for GUE/NGL-Gruppen, og van den Broek, medlem af Kommissionen.

Forhandlingen blev afbrudt ved dette punkt på grund af spørgetiden. Den ville blive genoptaget kl. 21.00). *(Protokollen af samme dato, del I, punkt 26).*

FORSÆDE: Antoni GUTÍERREZ DÍAZ

næstformand

25. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B4-0713/98).

Formanden meddelte, at spørgsmål om samme emne ville blive behandlet under et, og at kun stillerne af disse spørgsmål ville få tilladelse til at stille tillægsspørgsmål.

Spørgsmål nr. 1 af Camisón Asensio: Eventuel udskiftning af isolering i passagerfly.

Ferrero-Waldner, Formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio og von Habsburg.

Spørgsmål nr. 2 af Alavanos: Ny krænkelse af menneskerettighederne i den besatte del af Cypern.

Ferrero-Waldner besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alavanos.

Spørgsmål nr. 3 af McIntosh: Cyperns tiltrædelse.

Ferrero-Waldner besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McIntosh og Alavanos.

Spørgsmål nr. 4 af McKenna: Elektronisk og elektromagnetisk sikkerhed i EU-institutioner.

Ferrero-Waldner besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McKenna.

Onsdag, den 16. december 1998

Spørgsmål nr. 5 af Aelvoet: Observatører fra Den Europæiske Union til folkeafstemningen om selvbestemmelse i Vestsahara.

Spørgsmål nr. 6 af Pradier: Støtte fra Den Europæiske Union til flygtningenes hjemvenden til folkeafstemningen om selvbestemmelse i Vestsahara.

Spørgsmål nr. 7 af Sauquillo Pérez del Arco: Samarbejde med Vestsahara.

Spørgsmål nr. 8 af Mendiluce Pereiro: Rådets svar på Europa-Parlamentets henstilling om folkeafstemningen om selvstyre i Vestsahara.

Spørgsmål nr. 9 af Carnero González: Støtte fra Rådet for Den Europæiske Union til en fredelig løsning for Vestsahara.

Spørgsmål nr. 10 af García Arias: Behov for et nyt udenrigspolitisk initiativ for Vestsahara.

Spørgsmål nr. 11 af Sierra González: Støtte fra Den Europæiske Union til fredsplanen for og afholdelsen af en folkeafstemning i Vestsahara.

Spørgsmål nr. 12 af González Álvarez: Støtte fra Den Europæiske Union til fredsplanen for og afholdelsen af en folkeafstemning i Vestsahara.

Spørgsmål nr. 13 af Newens: Vestsahara.

Spørgsmål nr. 14 af Telkämper: Folkeafstemning i Vestsahara.

Formanden mindede om sin meddelelse ved spørgetidens begyndelse om, at spørgsmålene ville blive behandlet under et, og at alene spørgsmålsstillerne kunne stille tillægsspørgsmål.

Talere: White, som satte spørgsmålstegn ved denne afgørelse, som han mente var i strid med bestemmelserne i forretningsordenen (formanden gjorde opmærksom på, at han tog ansvaret for denne afgørelse, som var truffet i hans egenskab af formand og begrundet i tidsnød), og Smith, som støttede White og anmodede formanden om at tage sin afgørelse op til fornyet vurdering med henblik på ikke at tilsidesætte medlemmer, som ønskede at stille et tillægsspørgsmål (formanden foreslog, at de medlemmer, som ikke var enige i denne afgørelse, kunne henvende sig til Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet).

Ferrero-Waldner besvarede spørgsmål samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Collado, for Sauquillo Pérez del Arco, Mendiluce Pereiro, Carnero González, García Arias, Sierra González, González Álvarez, Newens og Telkämper.

Spørgsmål nr. 15 af Flemming bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 16 af Valverde López: Foranstaltninger truffet af Rådet om brug af holdbart papir og beskyttelse af forbrugernes rettigheder.

Ferrero-Waldner besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Valverde López.

Spørgsmål nr. 17 af Habsburg-Lothringen: Gennemførelse af Dayton-aftalen.

Ferrero-Waldner besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Habsburg-Lothringen og Posselt.

Formanden meddelte, at spørgsmål, som ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Han erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.05 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Guido PODESTÀ

næstformand

26. Menneskerettigheder i Den Europæiske Union (fortsættelse af forhandlingen)

Talere: Lindholm for V-Gruppen, Buffetaut for UPE-Gruppen, Angelilli, løsgænger, Pradier for ARE-Gruppen, d'Ancona, Pirker, Mohamed Alí, McKenna, Carlo Casini, Zimmermann, Cederschiöld, Ojala, Berger og Ribeiro.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 17.

27. Fængselsforhold (forhandling)

Pradier forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om fængselsforholdene i Den Europæiske Union: Indretning og alternativer til straf (A4-0369/98).

Talere: Van Lancker for PSE-Gruppen, Colombo Svevo for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Mendes Bota, Oostlander, og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 28.

28. Forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed ***II (forhandling)

Kuhn forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse aspekter af forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed (C4-0533/98 – 96/0161(COD)) (A4-0469/98). Hun gjorde især opmærksom på, at der var fejl i den tyske version af artikel 3, stk. 4.

Talere: Whitehead for PSE-Gruppen, Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen, Breyer for V-Gruppen, Sandbæk for I-EDN-Gruppen, Jackson, Garosci, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 10.

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS

næstformand

29. Nye personbiler: kuldioxidemissioner **I (forhandling)

González Álvarez forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets beslutning om en overvågningsmekanisme for de gennemsnitlige specifikke kuldioxidemissioner fra nye personbiler (KOM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN)) (A4-0492/98).

Talere: Lange for PSE-Gruppen, Flemming for PPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Bjerregaard, medlem af Kommissionen, Lange, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bjerregaard besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 12.

30. Forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi for fabriksnye personbiler **I (forhandling)

Kestelijn-Sierens forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets direktiv om adgang til forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi i forbindelse med markedsføring af fabriksnye personbiler (KOM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN)) (A4-0489/98).

Talere: Lange for PSE-Gruppen, Rübig for PPE-Gruppen, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 13.

31. Stoffer, der nedbryder ozonlaget **I (forhandling)

Graenitz forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets forordning (EF) om stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN)) (A4-0465/98).

Talere: Hulthén for PSE-Gruppen, Flemming for PPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen, Breyer for V-Gruppen, Weber for ARE-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.12.1998, del I, punkt 14.

32. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 17. december 1998 var fastsat som følger:

Kl. 9.30-13.00, 18.00-20.00

— afstemninger

— forhandling under et om mundtlige spørgsmål og betænkning af Oostlander om racisme og fremmedhad

— betænkning af McMahon om transport af farligt gods på indre vandveje **I

— forhandling under et om to betænkninger af Palacio Vallelersundi og Cot om lovgivningstekster

Kl. 15.00-17.30

— aktuel og uopsættelig debat

Kl. 17.30

— afstemninger

(Mødet hævet kl. 23.40)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Onsdag, den 16. december 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Handlingsprogram vedrørende forebyggelse af personskader ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende forebyggelse af personskader som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (1999-2003) (C4-0655/98 — 97/0132(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet opfordres til i overensstemmelse med sin fælles holdning hurtigst muligt at vedtage akten endeligt.

---

2. Dyrefoder: handel med foderblandinger ***I (procedure uden betænkning)

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/373/EØF om handel med foderblandinger og 96/25/EF om omsætning af fodermidler (KOM(98)0435 — C4-0459/98 — 98/0238(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Forslaget godkendt.

---

3. Dyrefoder: tilrettelæggelse af offentlig kontrol ***I (procedure uden betænkning)

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/53/EF om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet (KOM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Forslaget godkendt.

Onsdag, den 16. december 1998

4. Mærkning af visse farlige stoffer i Østrig og Sverige ***I (procedure uden betænkning)

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 67/548/EØF for så vidt angår mærkning af visse farlige stoffer i Østrig og Sverige (KOM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Forslaget godkendt.

---

5. Konventionen om den internationale kommission for beskyttelse af Oder * (procedure uden betænkning)

Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om den internationale kommission for beskyttelse af Oder mod forurening (KOM(98)0528 — C4-0589/98 — 98/0278(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendt.

---

6. Marine levende ressourcer i Antarktis * (procedure uden forhandling)

A4-0449/98

Forslag til Rådets forordning om indførelse af kontrolforanstaltninger for fartøjer, hvis flagstat ikke er kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis (KOM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om indførelse af kontrolforanstaltninger for fartøjer, hvis flagstat ikke er kontraherende part i konventionen om bevarelse af de marine levende ressourcer i Antarktis (KOM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0362 — 98/0204(CNS)) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0405/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0449/98),

([1]) EFT C 218 af 14.7.1998, s. 18.

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

7. *Ændring af finansforordningen* (procedure uden forhandling)

A4-0499/98

Afgørelse om resultaterne af samrådet om forslag til Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag ([1]),

— der henviser til sin udtalelse herom af 15. september 1998 ([2]),

— der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(98)0676),

— der henviser til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælles erklæring af 4. marts 1975, særlig artikel 2 og 7 om indførelse af en samrådsprocedure mellem Europa-Parlamentet og Rådet,

— der henviser til samrådet om ovenstående forslag,

— der henviser til forretningsordenens artikel 63, stk. 4,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0499/98),

1. godkender det vedføjede resultat af samrådet;

2. erkender, at Rådet er nødt til straks at vedtage de elementer i Kommissionens forslag, som vedrører indførelsen af euroen fra 1. januar 1999 og gennemførelsen af stabilitetspagten;

3. bemærker, at Rådet har afgivet løfte om at lade andre dele af Kommissionens forslag ligge for øjeblikket, således at der på et senere tidspunkt kan afholdes samråd om disse elementer og Parlamentets ændringer;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 149 af 15.5.1998, s. 21.
([2]) EFT C 313 af 12.10.1998, s. 34.

BILAG

Den Europæiske Union
Rådet

Udkast til protokol
fra samrådsmødet
den 24. november 1998

1. Samrådsudvalget mødtes den 24. november 1998 for at behandle Rådets fælles indstilling af 23. november 1998 med henblik på vedtagelse af en forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

2. Mødet afholdtes under forsæde af Ruttenstorfer, formand for Rådet, statssekretær i Republikken Østrigs forbundsfinansministerium, og Samland, formand for Europa-Parlamentets delegation. Parlamentets delegation bestod endvidere af: Dührkop Dührkop, Müller og Theato, Samland, Bösch, Bourlanges, Brinkhorst, Colom i Naval, Elles, Garriga Polledo, Giansily, Miranda, Tillich, Viola og Wynn. Liikanen, medlem af Kommissionen, deltog i samrådet.

3. Samland redegjorde for Europa-Parlamentets holdning til den tekst, der afholdtes samråd om.

4. Efter en drøftelse blev Parlamentets delegation og Rådet med enstemmighed enige om følgende:

— bestemmelserne i Rådets fælles indstilling vedrørende opstillingen og gennemførelsen af Fællesskabernes almindelige budget i euro på den ene side og oprettelse af en budgetstruktur med henblik på modtagelse af indskud og bøder fra medlemsstater, som er omfattet af en afgørelse om alt for stort offentligt underskud, på den anden side, isoleres i et ad-hoc forslag;

— bestemmelserne i det oprindelige og af Kommissionen ændrede forslag om ombudsmanden samt den fælles organisationsstruktur for ØSU og Regionsudvalget ville være indeholdt i et andet forslag. Såfremt det er nødvendigt, vil forslaget ligeledes omfatte bestemmelser vedrørende de decentrale agenturer som ønsket af Parlamentet.

5. Hvad angår første forslag var Parlamentets delegation og Rådet enige om at overtage de relevante bestemmelser i Kommissionens ændrede forslag herunder navnlig offentliggørelse i EF- Tidende af dagsvekselkurserne for euro, fremsendelse til alle medlemsstater af en oversigt over overførsler mellem deres forskellige valutaer og indføjelse af bestemmelser vedrørende sanktioner i et nyt afsnit XIa i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

6. Rådets formand og formanden for Parlamentets delegation konstaterede endvidere, at de to institutioners standpunkter vedrørende første forslag som følge af arbejdet i samrådsudvalget var tilstrækkeligt overensstemmende, og at samrådsproceduren derfor kunne afsluttes. Europa-Parlamentets delegation præciserede, at det i henhold til forretningsordenen skulle underrette Europa-Parlamentet om resultatet af samrådet.

7. Hvad angik det andet forslag, jf. punkt 4, var Rådet og Parlamentets delegation enige om, at Rådet ville fortsætte behandlingen, når Revisionsrettens udtalelse forelå.

---

8. Statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater ***II

A4-0486/98

Afgørelse om Rådets fælles holdning (EF) nr. 46/98 fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater, for at begrænse omfanget af oplysninger, som skal indberettes (C4-0492/98 — 97/0155(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (EF) nr. 46/98 — C4-0492/98 — 97/0155(COD) ([1]),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([2]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(97)0252 ([3]),

— der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(98)0270 ([4]),

([1]) EFT C 285 af 14.9.1998, s. 1.
([2]) EFT C 138 af 4.5.1998, s. 89.
([3]) EFT C 203 af 3.7.1997, s. 10.
([4]) EFT C 171 af 5.6.1998, s. 12.

Onsdag, den 16. december 1998

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

— der henviser til forretningsordenens artikel 72,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0486/98),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);

3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændring 1)
	Betragtning 3a (ny)
	en forenklet anvendelse af den kombinerede nomenklatur i forbindelse med Intrastat og værktøjer til de oplysningspligtige, som kan lette klassificeringen af varerne, indgår i disse forslag, idet klassificeringen af varerne i den kombinerede nomenklatur generelt betragtes som vanskelig af de oplysningspligtige;
	(Ændring 2)
	Betragtning 3b (ny)
	forenklingen af den kombinerede nomenklatur foreslås som et pilotprojekt i forbindelse med anden fase af SLIM-initiativet ([1]);
	([1]) SEK(97)0951.
	(Ændring 3)
	Betragtning 3c (ny)
	anvendelsen af denne nomenklatur bør derfor forenkles, idet der dog for udveksling af goder i det indre marked og for udveksling af goder med tredjelande bibeholdes en fælles nomenklatur, som er i overensstemmelse med andre statistiknomenklaturer;
	(Ændring 4)
	Betragtning 5
at lade transportformen og leveringsbetingelserne udgå er et led i denne forenkling; *anførelsen af oprindelseslandet, oprindelsesområdet og/eller modtagerområdet samt den statistiske ordning er dog for mange brugere af særlig interesse og bør derfor bibeholdes;*	at lade transportformen og leveringsbetingelserne udgå er et led i denne forenkling;

Onsdag, den 16. december 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændring 5)

Betragtning 6

for visse medlemsstater *er det nødvendigt at kræve anførelse af leveringsbetingelserne og den forventede transportform*; for at undgå, at små og mellemstore virksomheder pålægges urimelige forpligtelser, bør der imidlertid efter *samråd i Udvalget for Statistikker fastsættes en grænse*, hvorunder medlemsstaterne ikke kan kræve disse statistiske oplysninger;	for visse medlemsstater **kan det være ønskeligt at råde over andre oplysninger end dem, der skal anføres i henhold til Fællesskabets statistiske ordning**; for at undgå, at små og mellemstore virksomheder pålægges urimelige forpligtelser, bør der imidlertid efter **proceduren i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 3330/91 fastsættes grænser**, hvorunder medlemsstaterne ikke kan kræve disse statistiske oplysninger;

(Ændring 6)

Betragtning 8

denne forenkling kan give visse nationale forvaltninger praktiske vanskeligheder; Kommissionen bør gives beføjelse til i overensstemmelse med artikel 30 i forordning (EØF) nr. 3330/91 at indrømme de enkelte medlemsstater undtagelser, hvorefter de kan udsætte anvendelsen af forordningen i en overgangsperiode på op til to år —	**Udgår**

(Ændring 8)

ARTIKEL 1, NR. 1a (nyt)

Artikel 21, stk. 1-5 (forordning (EØF) nr. 3330/91)

1a) Artikel 21, stk. 1-5, affattes således:

»1. I det medium, der anvendes til overførsel af statistiske oplysninger til de kompetente tjenestegrene, betegnes varerne ved underpositionerne i den gældende udgave af den kombinerede nomenklatur.

2. For at lette deres statistiske arbejde kan de oplysningspligtige imidlertid i overensstemmelse med den i stk. 3 fastsatte procedure nøjes med at anvende nomenklaturen i det harmoniserede system til betegnelse af bestemte varer.

3. De nærmere bestemmelser for anvendelsen af stk. 2 samt alle andre tekniske foranstaltninger for at lette klassificeringen af varer med henblik på statistiske oplysninger om udvekslingen af varer mellem medlemsstaterne fastsættes af Kommissionen efter proceduren i artikel 30 og under hensyn til resultaterne af arbejdet i en gruppe bestående af repræsentanter for leverandører og brugere af statistisk information om udveksling af goder.

4. De nærmere bestemmelser for denne gruppes virke fastsættes af Kommissionen efter proceduren i artikel 30.«

Onsdag, den 16. december 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændring 7)	
ARTIKEL 1, NR. 2, LITRA b) og c)	
Artikel 23, stk. 2 og 3 (forordning (EØF) nr. 3330/91)	
b) Stk. 2 affattes således:	b) Stk. 2 affattes således:
	»2. Når den årlige værdi af de goder, den oplysningspligtige modtager eller afsender, ligger under de grænser, der er fastsat af **Kommissionen efter proceduren i artikel 30**, kan det ikke kræves, at der i det statistiske informationsmedium anføres andre oplysninger end dem, der kræves ifølge stk. 1.
»2. Medlemsstaterne kan kræve, at der i det statistiske informationsmedium skal anføres følgende yderligere oplysninger:	**Udover de oplysninger, der kræves ifølge stk. 1,** kan medlemsstaterne **i de tilfælde, hvor den årlige værdi af de goder, den oplysningspligtige modtager eller afsender, ligger over de ovenfor omtalte grænser,** kræve, at der i det statistiske informationsmedium anføres følgende yderligere oplysninger:
a) i modtagermedlemsstaten: oprindelseslandet; denne oplysning kan dog kun kræves inden for de grænser, der fastsættes af fællesskabsretten;	a) i modtagermedlemsstaten: oprindelseslandet; denne oplysning kan dog kun kræves inden for de grænser, der fastsættes af fællesskabsretten;
b) i afsendermedlemsstaten: oprindelsesområdet; i modtagermedlemsstaten: modtageområdet*;*	b) i afsendermedlemsstaten: oprindelsesområdet; i modtagermedlemsstaten: modtageområdet**.**«
c) i givet fald den statistiske ordning, der anvendes.«	
c) Stk. 3 bliver stk. 4, og følgende nye stk. 3 indsættes:	**Udgår**
»3. Når den årlige værdi af de goder, den oplysningspligtige modtager eller afsender, ligger under de grænser, der er fastsat af *medlemsstaterne for modtagelse efter afsendelse efter samråd i det udvalg, der er nedsat i medfør af artikel 29*, kan det ikke kræves, at der i det statistiske informationsmedium *skal* anføres andre oplysninger end dem, der kræves ifølge stk. 1 *og 2*.	
Medlemsstaterne kan kræve af de øvrige oplysningspligtige, at de yderligere afgiver følgende oplysninger:	
a) leveringsbetingelserne	
b) den forventede transportform.«	
(Ændring 9)	
Artikel 2	
Artikel 2	**Udgår**
Hvis der kræves betydelige ændringer i de nationale statistiske systemer, kan Kommissionen i overensstemmelse med proceduren i artikel 30 i Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 give den enkelte medlemsstat en dispensation, der giver mulighed for at udsætte anvendelsen af forordningen i en overgangsperiode på højst to år	

Onsdag, den 16. december 1998

9. Ekstern forsendelse ***II

A4-0442/98

Afgørelse om Rådets fælles holdning (EF) nr. 53/98 fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2913/92 for så vidt angår ekstern forsendelse (C4-0536/98 – 97/0242(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning (EF) nr. 53/98 – C4-0536/98 – 97/0242(COD) ([1]),

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([2]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(97)0472 ([3]),

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(98)0428 ([4]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

– der henviser til forretningsordenens artikel 72,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0442/98),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);

3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændring 1)
	Betragtning 1a (ny)
	(1a) alle afgørelser, som træffes efter udvalgsproceduren, skal være gennemskuelige for både toldmyndighederne og erhvervslivet;
	(Ændring 2)
	Betragtning 2
(2) det skal fastsættes, hvordan toldmyndighe derne afslutter proceduren, i relation til stedet, tidspunktet og betingelserne for procedurens ophør, således at rækkevidden og begrænsningen af de pligter, der påhviler brugeren af proceduren for ekstern forsendelse, fastsættes på en klarere måde, og det sikres, at brugeren fortsat har det fulde ansvar, så længe det ikke kan konstateres, at proceduren er ophørt;	(2) det skal fastsættes, hvordan toldmyndighederne afslutter proceduren, i relation til stedet, tidspunktet og betingelserne for procedurens ophør, således at rækkevidden og begrænsningen af de pligter, der påhviler brugeren af proceduren for ekstern forsendelse, fastsættes på en klarere måde, og det sikres, at brugeren fortsat har det fulde ansvar, så længe det ikke kan konstateres, at proceduren er ophørt; **med henblik på**

([1]) EFT C 333 af 30.10.1998, s. 65.
([2]) EFT C 167 af 1.6.1998, s. 99.
([3]) EFT C 337 af 7.11.1997, s. 52.
([4]) EFT C 261 af 19.8.1998, s. 15.

Onsdag, den 16. december 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	at højne sikkerheden og effektiviteten af forsendelsesprocedurerne må afslutningen heraf forbedresved hjælp af praktiske foranstaltninger og gennemførelsesbestemmelser, der fastlægges efter udvalgsproceduren med henblik på at sikre, at toldmyndighederne afslutter proceduren hurtigst muligt;

10. Fisk: fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter *

A4-0463/98

Forslag til Rådets beslutning om en specifik foranstaltning til fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter og om ændring af Rådets beslutning 97/292/EF (KOM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Betragtning 5	
(5) et bestemt antal fiskerfartøjer, som sejler under spansk, irsk, italiensk, fransk og britisk flag, er berørt af det i forordning (EF) nr. 1239/98 fastsatte forbud mod fiskeri med drivgarn; Rådet vedtog allerede den 28. april 1997 beslutning 97/292/EF om en specifik foranstaltning til fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter, som udøves af italienske fiskere; det er derfor ikke nødvendigt at vedtage en ny specifik foranstaltning for de italienske fiskere; af hensyn til klarheden vil det dog være hensigtsmæssigt at ændre den nævnte beslutning *ved at opregne de tilfælde, hvor kumulering af støtten er tilladt*;	(5) et bestemt antal fiskerfartøjer, som sejler under spansk, irsk, italiensk, fransk og britisk flag, er berørt af det i forordning (EF) nr. 1239/98 fastsatte forbud mod fiskeri med drivgarn; Rådet vedtog allerede den 28. april 1997 beslutning 97/292/EF om en specifik foranstaltning til fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter, som udøves af italienske fiskere; det er derfor ikke nødvendigt at vedtage en ny specifik foranstaltning for de italienske fiskere; af hensyn til klarheden vil det dog være hensigtsmæssigt at ændre den nævnte beslutning **for fortsat at sikre ensartede forhold for fiskerne i alle de berørte medlemsstater**;
(Ændring 2)	
Betragtning 10	
(10) slutdatoen for gennemførelsen af denne specifikke foranstaltning må ikke ligge senere end datoen for virkningen af forbudet mod fiskeri med drivgarn; under alle omstændigheder er det foreneligt med strukturfondsbestemmelserne, at medlemsstaterne disponerer over de nødvendige finansielle midler indtil den 31. december 1999, og at udgifterne konteres indtil den 31. december 2001 —	(10) slutdatoen for gennemførelsen af denne specifikke foranstaltning må ikke ligge senere end datoen for virkningen af forbudet mod fiskeri med drivgarn; under alle omstændigheder er det foreneligt med strukturfondsbestemmelserne, at medlemsstaterne disponerer over **alle** de nødvendige finansielle midler indtil den 31. december 1999, og at udgifterne konteres indtil den 31. december 2001 —

(*) EFT C 314 af 13.10.1998, s. 18.

Onsdag, den 16. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 3)	
Artikel 2, litra a), indledning	
a) en individuel engangspræmie på højst 50.000 ECU i tilfælde af ophør med enhver erhvervsaktivitet inden den 1. januar 2002; denne præmie	a) en individuel engangspræmie på højst 50.000 ECU i tilfælde af ophør med enhver erhvervsaktivitet inden den 1. januar 2002**, hvis de inden denne dato er fyldt 50 år**; denne præmie
(Ændring 5)	
Artikel 4, stk. 2, litra c)	
c) fartøjernes alder.	c) fartøjernes alder **i forbindelse med en præmie ved ophør med enhver erhvervsaktivitet**.
(Ændring 6)	
Artikel 5, stk. 2	
2. Fællesskabets finansielle bidrag kan højst andrage 50% af de af medlemsstaterne afholdte støtteberettigede udgifter. Det kan *ikke* overstige de disponible finansielle midler, der er tildelt de berørte medlemsstater i henhold til programmerne for 1994-1999 vedrørende strukturfondene (EF-støtterammer, operationelle programmer og samlede programmeringsdokumenter for strukturfondenes mål 1 og 5a).	2. Fællesskabets finansielle bidrag kan højst andrage 50% af de af medlemsstaterne afholdte støtteberettigede udgifter. Det kan overstige de disponible finansielle midler, der er tildelt de berørte medlemsstater i henhold til programmerne for 1994-1999 vedrørende strukturfondene (EF-støtterammer, operationelle programmer og samlede programmeringsdokumenter for strukturfondenes mål 1 og 5a)**, hvis en eller flere af de berørte medlemsstater allerede udnytter eller vil udnytte alle de disponible finansielle midler, de har fået tildelt**.
(Ændring 7)	
Artikel 5, stk. 3	
3. Medmindre andet er bestemt i denne beslutning, er de i artikel 2 og 3 fastsatte præmier underlagt de betingelser, der gælder for de i stk. 2 omhandlede programmer; de berørte medlemsstater skal derfor vedtage bindende retsforskrifter om de nævnte præmier og disponere *specifikt* over de dertil hørende nødvendige finansielle midler senest den 31. december 1999. Sidste frist for kontering af udgifterne er den 31. december 2001.	3. Medmindre andet er bestemt i denne beslutning, er de i artikel 2 og 3 fastsatte præmier underlagt de betingelser, der gælder for de i stk. 2 omhandlede programmer; de berørte medlemsstater skal derfor vedtage bindende retsforskrifter om de nævnte præmier og disponere over **alle** de dertil hørende nødvendige finansielle midler senest den 31. december 1999. Sidste frist for kontering af udgifterne er den 31. december 2001.
(Ændring 8)	
ARTIKEL 7	
Artikel 1, litra b), nr. i) (beslutning 97/292/EF)	
i) kan kumuleres med en præmie for endeligt ophør med fiskeriaktiviteter, jf. artikel 8 i forordning (EF) nr. 3699/93. *Bestemmelserne i bilag III, punkt 1.1, litra a), i den nævnte forordning finder dog ikke anvendelse*	i) kan kumuleres med en præmie for endeligt ophør med fiskeriaktiviteter, jf. artikel 8 i forordning (EF) nr. 3699/93

Onsdag, den 16. december 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om en specifik foranstaltning til fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter og om ændring af Rådets beslutning 97/292/EF (KOM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0515 — 98/0274(CNS)) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0543/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0463/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 314 af 13.10.1998, s. 18.

11. Fødevareprogram til fordel for Den Russiske Føderation *

A4-0506/98

Forslag til Rådets forordning om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation (KOM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Artikel 1, stk. 3	
3. Leveringsaktionerne gennemføres i etaper, hvis frister fastlægges nærmere efter aftale med de russiske myndigheder.	3. Leveringsaktionerne gennemføres **for et maksimumbeløb, der fastsættes af budgetmyndigheden, og afvikles** i etaper, hvis frister fastlægges nærmere efter aftale med de russiske myndigheder**, og — fra og med første leverance — efter at det er blevet kontrolleret, at betingelserne for intern distribution er opfyldt, og at de midler, som de russiske myndigheder har fået, er blevet anvendt korrekt**.

Onsdag, den 16. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 2)	
Artikel 1, stk. 4, første afsnit	
4. Betingelserne for gennemførelse af aktionerne fastlægges i et memorandum mellem Fællesskabet og Rusland, der forhandles og indgås af Kommissionen. Ifølge disse betingelser påhviler ansvaret for, at de leverede produkter afsættes på lokale markeder til priser, som ikke forstyrrer markedet i afsætningsområderne, og at nettoindtægterne fra salget udelukkende anvendes til at gennemføre sociale aktioner, de russiske myndigheder. Undtagelsesvis kan de leverede produkter uddeles gratis til den dårligst stillede del af befolkningen i de pågældende områder.	4. Betingelserne for gennemførelse af aktionerne fastlægges i et memorandum mellem Fællesskabet og Rusland, der forhandles og indgås af Kommissionen. Ifølge disse betingelser påhviler ansvaret for, at de leverede produkter afsættes på lokale markeder til priser, som ikke forstyrrer markedet i afsætningsområderne, og at nettoindtægterne fra salget udelukkende anvendes til at gennemføre sociale aktioner, de russiske myndigheder. **Disse betingelser omfatter også fastlæggelse af principperne for de udbud, de russiske myndigheder skal udskrive, samt fastsættelse af de kriterier, der skal følges ved distributionen af produkterne, således at synligheden af Den Europæiske Unions bistand sikres, og ikke-statslige organisationer får mulighed for at deltage i denne opgave, herunder navnlig Røde Kors og Caritas Internationalis.** Undtagelsesvis kan de leverede produkter uddeles gratis til den dårligst stillede del af befolkningen i de pågældende områder.
(Ændring 9)	
Artikel 3	
De mængder, der skal leveres gratis, udgør højst: 1.000.000 tons blød hvede til brødfremstilling 500.000 tons brødrug 50.000 tons sleben ris 100.000 tons slagtekroppe af svin 150.000 tons slagtekroppe af kvæg 50.000 tons skummetmælkspulver.	De mængder, der skal leveres gratis, udgør højst: 1.000.000 tons blød hvede til brødfremstilling 500.000 tons brødrug 50.000 tons sleben ris 100.000 tons slagtekroppe af svin 150.000 tons slagtekroppe af kvæg 50.000 tons skummetmælkspulver **50.000 tons frossen makrelfilet**.
(Ændring 3)	
Artikel 4, stk. 1, andet afsnit	
Kommissionen udsætter en eller flere etaper eller suspenderer aktionerne, hvis det viser sig, at aktionerne ikke forløber som tilsigtet, *herunder især* hvis bestemmelserne i det memorandum, der er nævnt i artikel 1, stk. 4, ikke overholdes.	Kommissionen udsætter en eller flere etaper eller suspenderer aktionerne, hvis det viser sig, at aktionerne ikke forløber som tilsigtet, **både med hensyn til intern distribution og med hensyn til de russiske myndigheders anvendelse af midlerne, og navnlig hvis der er fare for reeksport, eller** hvis bestemmelserne i det memorandum, der er nævnt i artikel 1, stk. 4, ikke overholdes.
(Ændring 4)	
Artikel 4, stk. 1, fjerde afsnit	
Kommissionen *gør* ved åbent eller begrænset udbud eller ved underhåndsaftale ifølge bestemmelserne i finansforordningen *brug af* ekstern teknisk bistand *i forbindelse med opfølgning, revision, kontrol og evaluering af aktionernes forløb, herunder på russisk område*.	**I gennemførelsen af denne foranstaltning bistås Kommissionen af eksterne kontorer for teknisk bistand, som har til opgave at opfølge, revidere, kontrollere og evaluere programmet, navnlig på russisk område**. Kommissionen **fastlægger** ved åbent eller begrænset udbud eller ved underhånd-

Onsdag, den 16. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	saftale ifølge bestemmelserne i finansforordningen **denne** eksterne tekniske bistand. **Det beløb, der skal afsættes til denne tekniske bistand, fastsættes som led i budgetbehandlingen**.
	(Ændring 5)
	Artikel 4a (ny)
	Artikel 4a
	Kommissionen fremsender det memorandum, der er indgået med Rusland, til Parlamentet og Rådet. Kommissionen underretter regelmæssigt ved hver enkelt leverance budgetmyndigheden om gennemførelsen af disse bevillinger og overholdelsen af dette memorandum, navnlig for så vidt angår distributionen af hjælpen og dens anvendelse.
	(Ændring 6)
	Artikel 6a (ny)
	Artikel 6a
	Den russiske regering udarbejder regelmæssigt rapporter om programmets gennemførelse (distribution af hjælpen og anvendelse af de tildelte midler), som sendes til Kommissionen og Europa-Parlamentet.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation (KOM(98)0725 — C4-0678/98 — 98/0343(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0725 — 98/0343(CNS)),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0678/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0506/98),

1. godkender Kommissionens forslag med forbehold af sine ændringer;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Onsdag, den 16. december 1998

12. Kommissionens arbejdsprogram for 1999

B4-1072, 1073, 1074, 1075, 1076 og 1077/98

Beslutning om Kommissionens arbejdsprogram for 1999

Europa-Parlamentet,

— der henviser til erklæringen af 25. oktober 1993 fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om demokrati, åbenhed og nærhed ([1]), der handler om åbenhed i EU-institutionernes beslutningsproces,

— der henviser til den adfærdskodeks, som Europa-Parlamentet og Kommissionen vedtog den 15. marts 1995 ([2]),

— der henviser til Kommissionens rapport om gennemførelsen af arbejdsprogrammet for 1998 (KOM(98)0610),

— der henviser til Kommissionens arbejdsprogram for 1999 — de politiske prioriteter (KOM(98)0604) og de nye lovgivningsinitiativer (KOM(98)0609),

— der henviser til redegørelsen af 15. december 1998 fra Kommissionen og forhandlingen herom,

A. der henviser til, at årsprogrammet for lovgivningen er et uundværligt interinstitutionelt instrument til at planlægge, evaluere og kontrollere Unionens aktiviteter på en åben og effektiv måde og i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet,

B. der henviser til, at det er vigtigt at inddrage Rådet mere intensivt i planlægningen af lovgivningen,

I. Evalueringen af 1998-programmet

1. erindrer om det ønske, det gav udtryk for i sin beslutning af 18. december 1997 ([3]), om et bedre og mere snævert interinstitutionelt samarbejde om udarbejdelsen af årsprogrammet for lovgivningen og om opfølgningen heraf gennem en styrkelse og forbedring af de eksisterende samarbejdsformer; beklager, at Kommissionen på trods af sine løfter ikke har foretaget den midtvejsrevision, der var planlagt for indeværende år, herunder især den regelmæssige evaluering på basis af et dokument om gennemførelsen af lovgivningsprogrammet, der indebærer møder mellem repræsentanterne for Kommissionen, Rådet og Parlamentet;

2. konstaterer, at 1998-programmet er blevet gennemført i vidt omfang; af de 31 nye forslag til retsakter, som Kommissionen havde lovet, havde Parlamentet modtaget 27 pr. 10. december 1998; forventer at få en detaljeret begrundelse for, at forslag, der blev nævnt i tidligere år, men ikke blev fremsat, nu ikke engang er medtaget i lovgivningsprogrammet for 1999;

3. beklager, at 181 sager stadig ventede på den endelige afgørelse i Rådet ved udgangen af november måned 1998, og at 89 ventede på en fælles holdning, uden at Parlamentet i de enkelte tilfælde var blevet underrettet om årsagen til blokeringen, og uden at Kommissionen havde gjort brug af sin initiativret til at ophæve blokeringen af disse sager; anmoder Kommissionen om at udarbejde en liste over de forslag til retsakter, som er ved at blive behandlet og i øjeblikket er blokeret i Rådet, med angivelse af de forslag, som vil blive trukket tilbage, og de forslag, som skal erstattes med nye forslag;

4. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at gøre en ende på den hidtidige praksis med at vedhæfte rådsprotokollerne ensidige erklæringer, navnlig når det drejer sig om den fælles beslutningsprocedure, og anmoder Kommissionen om nøje at følge adfærdskodeksen om åbenhed og ikke længere tilslutte sig sådanne erklæringer fra Rådet;

([1]) EFT C 329 af 6.12.1993, s. 133.
([2]) EFT C 14 af 19.1.1998, s. 185.
([3]) EFT C 89 af 10.4.1995, s. 69.

5. minder Kommissionen om løfterne fra de to formænd Delors og Santer om, at forslag ville blive taget tilbage efter aftale med Europa-Parlamentet, og at Parlamentet i hvert enkelt tilfælde ville blive underrettet om den planlagte tilbagetagelse ved en officiel skrivelse fra Kommissionens formand; understreger i denne forbindelse, at mange udvalg har gjort Kommissionen opmærksom på forslag, der burde tages tilbage eller erstattes; beklager, at Kommissionen den 7. februar 1998 tog 15 forslag tilbage uden forudgående høring, og kræver, at sådanne brud på adfærdskodeksen ikke får lov til at gentage sig;

II. Arbejdsprogrammet for 1999

6. opfordrer indtrængende Kommissionen til i de næste måneder at foretage reformer med henblik på at sikre betydelige og synlige ændringer for at modernisere og gøre dens funktionsmåde som institution mere åben og effektiv; anser hurtige skridt og initiativer i denne retning for at være absolut nødvendige for at retablere tilliden blandt EU-institutionerne så hurtigt som muligt; fastsætter følgende politiske prioriteter og anmoder om, at lovgivningsprogrammet for 1999 gennemføres og suppleres med nedenstående foranstaltninger;

7. anmoder Kommissionen om at meddele resultaterne af dens handlingsplan 1997-2000 vedrørende de miljømæssige aspekter af dens forvaltning og lægge pres på de øvrige institutioner for at få dem til at udarbejde en handlingsplan, som integrerer de miljømæssige aspekter af deres forvaltning inden den 1. april 1999;

8. understreger, at både Kommissionen og Rådet bør forpligte sig til at vedtage alle foranstaltninger i forbindelse med Agenda 2000 inden udløbet af denne valgperiode, og erindrer Kommissionen og Rådet om sin anmodning om at blive inddraget fuldt ud i den videre beslutningstagning i forbindelse med Agenda 2000 og den eventuelle ændring af de eksisterende førtiltrædelsespartnerskaber på trods af de forskellige retsgrundlag, der foreligger i øjeblikket;

9. kræver et forslag til forordning om adgang til Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter, således som fastsat i Amsterdam-traktatens artikel 191 A, der skal omfatte en klarlæggelse af grænserne mellem lovgivningsmæssige og administrative retsakter;

10. erindrer om sin beslutning af 19. november 1997 om Amsterdam-traktaten [1] og anmoder indtrængende Kommissionen om at forelægge en rapport med forslag til en omfattende reform af traktaterne umiddelbart efter afslutningen af ratificeringen af Amsterdam-traktaten og inden traktatens ikrafttrædelse; anmoder om anvendelse af fællesskabsmetoden i forbindelse med den kommende revision af traktaterne;

11. henstiller indtrængende til Kommissionen at presse på med forslag, der sigter på at forbedre det internationale økonomiske og finansielle systems funktion, f.eks. ved at gøre de finansielle markeder mere gennemskuelige og derved forebygge en gentagelse af de seneste finanskriser;

12. påpeger, at Kommissionen i medfør af EF-traktatens artikel 138 B er forpligtet til at følge Parlamentets anmodninger om lovgivningsinitiativer op, og opfordrer Kommissionen til snarest muligt at udarbejde forslag på grundlag af de anmodninger, det har henvendt til den i sine beslutninger af 20. april 1994 om forebyggelse og afhjælpning af miljøskader [2], 4. maj 1994 om brandsikring af hoteller [3], 17. april 1996 om det europæiske helbredskort [4], 30. januar 1997 om Den Europæiske Unions skovbrugsstrategi [5] og 17. juni 1998 om tilførsel af elektricitet fra vedvarende kilder i Den Europæiske Union [6];

13. anmoder af hensyn til fuldstændig åbenhed om, at både nye lovgivningsinitiativer og tilpasninger eller tekniske ændringer til eksisterende retsakter forelægges samtidig for Parlamentet, og at de får status af kommissionsdokumenter, der indeholder retsgrundlaget for forslag til retsakter og en tidsplan for forelæggelsen og andre oplysninger med betydning for den interinstitutionelle koordinering af arbejdet;

---

[1] EFT C 372 af 8.12.1997, s. 99.
[2] EFT C 128 af 9.5.1994, s. 165.
[3] EFT C 205 af 25.7.1994, s. 163.
[4] EFT C 141 af 13.5.1996, s. 104.
[5] EFT C 55 af 24.2.1997, s. 22.
[6] EFT C 210 af 6.7.1998, s. 143.

14. glæder sig over, at alle strategidokumenter (hvidbøger osv.) i overensstemmelse med tidligere anmodninger vil blive fremsendt til Parlamentet, men finder det dybt foruroligende, at disse dokumenter er for ordrige og ikke tilstrækkeligt resultatorienterede, og at de sjældent fører til forslag til retsakter;

Den Europæiske Unions interne politikker

15. glæder sig over, at Kommissionen prioriterer beskæftigelsesstrategien højt; opfordrer Kommissionen til i denne forbindelse at sikre en bedre koordinering mellem den økonomiske politik og socialpolitikken og høre Parlamentet på korrekt vis om forslag, der fremsættes af arbejdsmarkedets parter;

16. glæder sig over Kommissionens planlagte initiativer til bekæmpelse af diskrimination og til fordel for foranstaltninger, som tilskynder til social integration; er af den opfattelse, at Unionens sociale dimension ikke må begrænses til beskæftigelsen, og opfordrer derfor indtrængende Kommissionen til at fremsætte forslag under hensyntagen til den voksende fattigdom i Den Europæiske Union;

17. kræver et nyt lovgivningsinitiativ på pensionsområdet, som navnlig skal sikre kvinder adgang til en egen pension uafhængigt af deres ægtefælles pensionsrettigheder for at sikre dem økonomisk uafhængighed;

18. opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag om dialog mellem borgerne, som skal være mere omfattende end det europæiske forum om social- og arbejdsmarkedspolitikken, som finder sted hvert andet år;

19. støtter Kommissionens bestræbelser på at skabe et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed og opfordrer til, at der afholdes en interinstitutionel konference med henblik på at analysere gennemførelsen af Amsterdam-traktaten inden for området retlige og indre anliggender og skabe en bred offentlig debat om emner, der direkte berører borgerne;

20. opfordrer Kommissionen til at fremsætte et forslag om indarbejdelse af Schengen-bestemmelserne i traktaten og til at forelægge forslag om fri bevægelighed for personer og andre dertil knyttede foranstaltninger, så snart Amsterdam-traktaten er trådt i kraft;

21. kræver desuden, at Kommissionen tager de nødvendige initiativer med henblik på fuldstændig gennemførelse af EF-traktatens artikel 13, som den fremgår af Amsterdam-traktaten (ikke-forskelsbehandling);

22. opfordrer indtrængende Kommissionen til at prioritere indgåelsen af en ny interinstitutionel aftale og vedtagelsen af finansielle overslag inden for rammerne af Agenda 2000;

23. kræver, at Kommissionen sørger for opfølgning af rapporten om, hvordan ordningen med de egne indtægter fungerer KOM(98)0560, med henblik på at leve op til de udfordringer, som vil møde EU's finansielle bestemmelser og forordninger ved overgangen til det 21. århundrede;

24. gentager sin anmodning om et forslag om oprettelse af et uafhængigt kontor til bekæmpelse af svig (OLAF) i Kommissionen; understreger, at en forordning om et nyt eksternt agentur, som kun skal varetage nogle af de funktioner, der for øjeblikket hører under UCLAF, ikke opfylder Parlamentets krav;

25. er af den opfattelse, at arbejdsprogrammet for 1999 som forelagt af Kommissionen ikke er tilstrækkeligt ambitiøst inden for områderne miljø og forbrugerbeskyttelse og folkesundhed; forventer, at Kommissionen fremsætter forslag med henblik på virkeliggørelse af EU's mål gående ud på en 8% reduktion af CO_2-emissioner, integration af miljøaspektet i andre politikker og fremme af en bæredygtig udvikling;

26. opfordrer Kommissionen til især at fremsætte forslag om gennemførelse af programmerne i hvidbogen om vedvarende energikilder, som omhandler fremme af vind- og solenergi og anvendelse af biomasse, og til at integrere disse i Den Europæiske Unions politik på andre områder;

27. glæder sig til den evaluering, Kommissionen agter at foretage af det 5. miljøhandlingsprogram, og bekræfter, at det på et tidligt tidspunkt agter at bidrage til fastlæggelsen af prioriteringerne for det næste program;

28. er forbløffet over, at Kommissionen endnu ikke har foreslået direktiver med forbud mod fremstilling og anvendelse af asbest, selv om et stort flertal af medlemsstaterne går ind for et sådant forbud; insisterer på, at der omgående tages et sådant initiativ uden hensyntagen til frygten for eventuelle handelskonflikter inden for WTO;

29. er bestyrtet over, at Kommissionen ikke har forelagt forslag til ny lovgivning på området forbrugerpolitik; understreger, at fødevaresikkerhed og navnlig den nylige kommercielle frigivelse af genetisk modificerede fødevarer og forbrugeroplysning på dette område bør behandles i overensstemmelse med de anmodninger, det fremsatte i sin beslutning af 10. marts 1998 om Kommissionens grønbog om generelle principper for Den Europæiske Unions levnedsmiddellovgivning ([1]);

30. opfordrer Kommissionen til at fortsætte reformen af den fælles fiskeripolitik og forsøge at få færdigforhandlet de internationale fiskeriaftaler under hensyntagen til ressourcebalancen; anmoder Kommissionen om at forelægge et nyt forslag til forordning om det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (FIUF), et forslag til en fælles markedsordning for fiskeri- og akvakulturprodukter og et forslag til foranstaltninger om tilskyndelse til oprettelse af blandede selskaber i fiskerisektoren; anmoder om, at de sociale spørgsmål og samarbejdet med fiskernes organisationer tages i betragtning ved forhandlingen af fiskeriaftaler;

31. hilser forslagene om en politik med en nordlig dimension velkommen som et middel til at samordne politikken på en række områder på en gennemsigtig måde og til at sikre en mere effektiv gennemførelse af denne politik;

32. opfordrer Kommissionen til at skitsere et grundlag for udarbejdelsen af de særlige foranstaltninger for fjerntliggende områder, der skal gennemføres i medfør af Amsterdam-traktatens artikel 229, stk. 2,

33. glæder sig over de fortsatte planer om at fremme investeringerne i transeuropæiske netværk (TEN) som et middel til udvikling af bæredygtig transport, øget konkurrenceevne og beskæftigelse; kræver, at TEN-projekter underkastes obligatorisk strategisk miljøvurdering; understreger betydningen af offentlig-private-partnerskaber for finansieringen af TEN-projekter;

34. opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag med henblik på at bevare universelle tjenester af høj kvalitet inden for postsektoren;

35. tilskynder Kommissionen til at fremskynde sit program vedrørende den nye fælles momsordning;

36. kræver et forslag til direktiv om konkurs i forbindelse med virksomheder, der opererer i flere medlemsstater;

Unionens præsens på internationalt plan

37. anmoder Kommissionen om at fremsætte forslag med henblik på at forenkle gennemførelsesprocedurerne for EU's samarbejdsprogrammer (Meda, Phare og Tacis) og gøre dem mere gennemskuelige;

38. er af den opfattelse, at Kommissionen i forbindelse med genoptagelsen af fredsprocessen i Mellemøsten bør tilvejebringe al den støtte og alle de økonomiske samarbejdsforanstaltninger, som de palæstinensiske myndigheder, Israel og andre lande i området har brug for;

39. glæder sig over Kommissionens prioriteringer med hensyn til Rusland og SNG, Balkanlandene, det tidligere Jugoslavien og Albanien, som svarer til de prioriteringer, Parlamentet allerede har peget på;

40. anmoder Kommissionen om at oplyse, hvilken løsning den vil vælge for at forbedre forvaltningen og tilrettelæggelsen af menneskerettigheds- og demokratiseringsprogrammer, som har betydet et tilbageslag for EU's bestræbelser på at fremme menneskerettigheder og demokrati på internationalt plan; foreslår, at løsningsmodellerne behandles af den interinstitutionelle arbejdsgruppe, der blev oprettet under 1998-budgetproceduren;

41. anmoder om, at bestemmelsen om menneskerettigheder og demokrati indføjes i fiskeriaftaler med tredjelande;

([1]) EFT C 104 af 6.4.1998, s. 60.

42. henstiller til Kommissionen at præcisere sine forslag vedrørende omsættelse af Amsterdam-traktaten på området fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik til national lovgivning og at forelægge Parlamentet et forslag til bemanding af planlægnings- og analyseenheden og gennemførelse af de fransk-britiske forslag om en forsvarspolitik med henblik på at fremme en fælles politik for Den Europæiske Union på dette område;

43. anmoder Kommissionen om at fremlægge en meddelelse med fastlæggelse af retningslinjer og kriterier for udviklingen af »fair trade« i EU, baseret på Parlamentets beslutning om »fair trade« af 2. juli 1998 ([1]), med henblik på at forhindre ethvert misbrug;

44. anmoder om, at EUF's budget overføres til EU-regi;

*
* *

45. opfordrer endelig Kommissionen til

— at foretage en grundlæggende revision af såvel dens egne interne koordineringsmekanismer som den proces, hvorved institutionerne i overensstemmelse med deres respektive politiske prioriteringer yder deres koordinerede bidrag til arbejdsprogrammet;

— at iværksætte et kontrolsystem, hvor gennemførelsen af arbejdsprogrammet med de i punkt 1 nævnte jævne mellemrum kontrolleres af Parlamentet;

— at integrere Parlamentets institutionelle og sektorbestemte prioriteringer i sit arbejdsprogram;

46. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Råd, medlemsstaternes parlamenter, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

([1]) EFT C 226 af 20.7.1998, s. 73.

13. Informationsstrategi for indførelsen af euroen

A4-0485/98

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om informationsstrategien for euroen (KOM(98)0039 — C4-0125/98)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(98)0039 — C4-0125/98),

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen om opdatering af de praktiske aspekter af indførelsen af euroen (KOM(98)0061 — C4-0142/98),

— der henviser til Kommissionens henstilling om bankgebyrer for omregning til euroen ([1]),

— der henviser til Kommissionens henstilling om dobbelt angivelse af priser og andre monetære beløb ([2]),

— der henviser til Kommissionens henstilling om dialog, opfølgning og oplysning med henblik på at lette overgangen til euroen ([3]),

— der henviser til sin tidligere beslutning af 13. januar 1998 om euroen og forbrugerne ([4]),

— der henviser til sin tidligere beslutning af 10. marts 1998 om de praktiske aspekter af indførelsen af euroen og om Kommissionens arbejdsdokument om forberedelsen af de offentlige administrationer til omstillingen til euroen ([5]),

([1]) EFT L 130 af 1.5.1998, s. 22.
([2]) EFT L 130 af 1.5.1998, s. 26.
([3]) EFT L 130 af 1.5.1998, s. 29.
([4]) EFT C 34 af 2.2.1998, s. 38.
([5]) EFT C 104 af 6.4.1998, s. 69.

— der henviser til aftalememorandaene vedrørende information om indførelsen af euroen, som er indgået af 11 medlemsstater, Kommissionen og Parlamentet,

— der henviser til høringen af Underudvalget om Monetær Politik vedrørende euro-informationskampagnen den 21. september 1998,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0485/98),

A. der henviser til, at indførelsen af den fælles europæiske møntenhed, euroen, vil påvirke alle indbyggerne i Den Europæiske Union mere end nogen anden aktion i EU,

B. der henviser til, at euroen, ud over dens økonomiske, geo-økonomiske og geo-politiske fordele, vil udgøre en vigtig faktor med henblik på skabelsen af en fælles europæisk identitet,

C. der henviser til, at information og kommunikation om euroen er et afgørende skridt til at sikre, at Den Økonomiske og Monetære Union bliver en succes;

D. der henviser til, at ØMU'ens succes og borgernes accept af den vil være afgørende for Europas videre opbygning,

E. der henviser til, at en stor del af EU's befolkning føler sig dårligt oplyst om euroen,

F. der henviser til, at ca. 30-40% af den europæiske befolkning ifølge OECD har svært ved at forstå skriftlig information,

G. der henviser til, at dårligt stillede samfundsgrupper som f.eks. blinde og personer med nedsat syn eller de fattigste grupper har særlige kommunikationsbehov,

H. der henviser til, at en stor del af befolkningen (ca. 30%) måske ikke kan nås ved hjælp af de sædvanlige kommunikationsmidler som følge af: analfabetisme, dårlige økonomiske og sociale forhold, alder, handicap (blinde og døve), politisk eller filosofisk holdning,

I. der henviser til, at en informationskampagne kan få negative virkninger, hvis budskabet og instrumenterne ikke er tilpasset de specifikke målgruppers behov,

J. der henviser til, at penge ikke blot er et teknisk instrument til at lette transaktioner, men også har psykologiske, sociale, politiske, emotionelle og nationale dimensioner,

K. der henviser til, at de europæiske borgeres accept af euroen forudsætter, at de får tillid til euroen og de institutioner, der skaber, kontrollerer og overvåger den,

L. der henviser til, at overgangen til euroen vil ændre alle eksisterende kriterier for materiel værdimåling og alle i borgernes bevidsthed forankrede priser og prisvaner, og at det kan tage flere år at genopbygge værdibegreber og tilpasse sig de nye priser og skabe tillid til euroen hos en stor del af befolkningen,

M. der henviser til, at borgerne fra den 1. januar 1999 vil kunne foretage betalinger i euroen med alle pengeinstrumenter bortset fra kontanter (sedler og mønter), og at mange professionelle operatører vil fastsætte priserne på deres varer og tjenesteydelser og foreslå dem betalt i euro fra 1999 og fremover,

N. der henviser til, at information, som ikke følges op i praksis, kan skabe negativ adfærd eller vise sig at være nytteløs,

O. der henviser til, at indførelsen af euroen kan medføre bedrageri og misbrug i de første år, og at bl.a. nyttig information vil medvirke til at undgå dette misbrug,

P. der henviser til, at information dog ikke er tilstrækkelig til at vække den tillid hos borgeren til euroen og de europæiske institutioner, som er afgørende for dens succes,

Q. der henviser til, at borgerne vil bedømme alle de økonomiske, politiske og sociale aktørers adfærd ud fra den måde, hvorpå de håndterer overgangen til euroen, og at de følgelig bør opfordres til at følge god praksis og deltage i informationsaktiviteter om euroen,

R. der henviser til, at banker og finansielle tjenesteydelser er de aktører på markedet, som vil få det største ansvar for at øge forbrugernes tillid, og som endvidere henviser til, at borgerne bruger flest penge inden for distributions- og turistsektorerne, som derfor vil spille en afgørende rolle for tilvænningen af forbrugerne til nye priser og værdier og brugen af euro-pengeinstrumenterne,

S. der henviser til, at budgettet for programmet for orientering af borgerne (Prince) 1998 udgør 30 mio. ecu, og at de foreslåede årlige bevillinger falder fra 38 mio. ecu i 1999 til 32 mio. ecu i 2000 og 30 mio. ecu i 2001,

T. der henviser til, at euro-informationskampagnen fortsat må styrkes og videreudvikles fra 1999 og fremover,

1. ser positivt på Kommissionens meddelelse om informationsstrategien for euroen;

2. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at overvåge og sørge for en regelmæssig og specifik evaluering af kampagnen;

3. anmoder om en væsentlig forøgelse af budgettet til euro-informationskampagnen fra og med 1999 og en særlig indsats i året inden indførelsen af eurosedler og -mønter;

4. kræver, at budgettet for Prince-programmet fortsat bevarer niveauet på 38 mio. ecu både i 2000 og 2001;

5. kræver, at euro-informationskampagnen fortsættes indtil slutningen af 2002;

6. henstiller, at informationsbevillingerne for 2002 på 30 mio. euro fastholdes;

7. kræver, at Fællesskabets informationsstrategi for euroen finansieres over EU-budgettet under et specifikt program;

8. henstiller, at de nye retningslinjer om indholdet af Prince-programmet, der er koncentreret om en enkelt kampagne med henblik på den fælles valuta, forelægges for arbejdsgruppen for de prioriterede aktioner;

9. foreslår, at Prince-programmet (B3-306) forbliver en separat budgetpost under afsnit B3-3; bevillingen hertil fastlægges af budgetmyndigheden på årligt grundlag inden for de finansielle overslag; disse aktioner fastsættes af arbejdsgruppen, og bevillingen vedtages på årligt grundlag af budgetmyndigheden;

10. henstiller, at en del af bevillingen stilles til rådighed for aktioner i lande, der ikke er med i ØMU'en;

11. mener, at Kommissionens afgørelse anses for at være tilstrækkeligt retsgrundlag;

12. foreslår, at samfinansiering på partnerskabsbasis med medlemsstaterne ikke overskrider 50% af de samlede omkostninger ved aktionen;

13. støtter oprettelsen af observationsorganer for overgangen til og udviklingen i brugen af euroen på lokalt plan, da sådanne organer bidrager til at øge borgernes tillid til den måde, indførelsen af euroen foregår på, og kan spille en vigtig rolle i overvågningen af informationskampagnernes virkning og i høj grad fremme en bedre tilpasning af euroen til alle borgernes behov og krav;

14. erindrer om, at alle medlemmerne af de nationale trepartsudvalg bør øve samme indflydelse på gennemførelsen af nationale kommunikationsplaner;

15. erindrer Kommissionen og alle de offentlige myndigheder i medlemsstaterne om den særlige rolle, som medlemmerne af Parlamentet kan og skal spille i euro-informationskampagnen i kraft af deres repræsentative status og europæiske demokratiske legitimitet, og mener, at de derfor må inddrages i informationsformidlingen;

16. henstiller, at der for de dårligst stillede grupper indføres en ordning med »euro-formidlere«, som uddannes til dette formål;

17. henstiller, at den brede befolkning bliver den vigtigste målgruppe for euro-informationskampagnen, og at der navnlig fokuseres på samfundsgrupper som f.eks. ældre, økonomisk og socialt dårligt stillede borgere, syns- eller hørehæmmede, mentalt eller fysisk handicappede og personer, som ikke kan læse og skrive;

18. kræver navnlig, at mindst 10% af midlerne til informationskampagnen stilles til rådighed for særlige former for kommunikation med ugunstigt stillede personer i det 21. århundredes informationssamfund for også og især at nå ud til mennesker i fjerntliggende regioner;

19. understreger de unges og navnlig de yngstes rolle som informationsmultiplikatorer og nødvendigheden af, at de som kommende europæiske borgere får størst mulig information om europæisk kultur og historie, om EU's opbygning og institutioner, således at euroen placeres i sin historiske og politiske kontekst, samt om tekniske aspekter;

20. henstiller, at der udformes specifikke redskaber og midler til at informere dårligt stillede samfundsgrupper og isolerede personer;

21. henstiller, at de ikke-erhvervsaktive kvinder, hvis forvaltning af hjemmets budget og indflydelse på familiesituationen ikke må undervurderes, gøres til en særlig målgruppe;

22. fremhæver den rolle, som regionerne og de lokale myndigheder må spille i informationskampagnen i kraft af deres placering tæt på borgerne, navnlig over for de (af økonomiske, sociale og aldersmæssige årsager eller på grund af handicap) dårligt stillede samfundsgrupper;

23. henstiller, at alle eksisterende kommunikationsmidler mobiliseres (trykte og audiovisuelle medier, foldere, brochurer, gratis telefonsvarere, hotline, Internet og cd-rommer);

24. henstiller imidlertid, at der primært satses på skoler (grundskoler og overbygninger), universiteter og udbredte medier som f.eks. radio, tv og den lokale presse;

25. understreger ligeledes vigtigheden af at benytte andre medier, som er rettet mod specifikke befolkningsgrupper, f.eks. foreningsblade (forbrugerorganisationer, ældre, forældreforeninger, fagforeninger, kvindeorganisationer);

26. gør opmærksom på, at information ikke kun kan gå den ene vej; der må også skabes villighed til at modtage informationerne; aktørerne (firmaer, organisationer, borgere) må derfor som led i informationskampagnerne anspores til deltagelse (f.eks. gennem spil, konkurrencer, stilekonkurrencer i skolerne osv.);

27. henstiller, at små og mellemstore virksomheder, især inden for detail- og distributionssektoren, med henblik på at indhente det forsømte snarest muligt informeres mere om euroen, navnlig gennem deres faglige organisationer;

28. henstiller, at der gøres det samme for distributions- og turistsektorerne, og at de forsynes med visuel information om euroen, navnlig om sedler og mønter, i god tid inden 2001;

29. påpeger, at alle aktører inden for turisme og salg, som har internationale forbindelser, forventes at have en særlig stor mængde information og viden; disse personer kan således påvirke accepten af euroen positivt eller negativt og skal af den grund informeres og uddannes med det samme;

30. har den opfattelse, at en dobbelt angivelse af priser og værdier bør være valgfri i overgangsperioden for at give markederne større mulighed for at finde de bedste løsninger, så der skabes balance mellem forbrugernes krav og forretningsindehavernes behov i forbindelse med tilpasningen til brugen af euroen;

31. finder ikke desto mindre, at nationale, regionale og lokale myndigheder samt faglige organisationer bør opfordre distributører, detailhandlere og turistsektoren til at følge de regler for god praksis, som er vedtaget på europæisk plan af blindeforeninger og forbrugerorganisationer og europæiske faglige organisationer inden for disse sektorer samt distribuere og overvåge brugen af det europæiske logo, som er knyttet til denne aftale;

32. mener dog, at hvis en dobbelt angivelse af priser og værdier ikke slår ordentligt igennem, fordi den er frivillig, må de offentlige myndigheder træffe foranstaltninger med henblik på at fremme den inden for detailhandelen;

33. anser det for nødvendigt, at princippet om gratis omregninger, enten i kontopenge eller kontanter (fra 2002), mellem den pågældende nationale valuta og euroen (eller omvendt) sikres fra og med 1999, og at fastsættelsen af gebyrer for andre bank- eller finanstransaktioner gøres fuldstændig gennemskuelig og ikke diskriminerer brugen af euroen;

34. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

---

14. Justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chockpåvirkninger

A4-0422/98

Beslutning om justeringsmekanismen i tilfælde af asymmetriske chokpåvirkninger

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktatens artikel 103 A,

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til sin beslutning af 9. april 1997 om revision af mekanismen for mellemfristet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne ([1]),

— der henviser til høringen af sagkyndige i Underudvalget om Monetær Politik,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0422/98),

A. der henviser til, at risikoen for landebestemte chokpåvirkninger efter euroens indførelse vil aftage, men ikke helt forsvinde,

B. der henviser til, at monetær uro inden for euro-området og i de nationale monetære politikker efter euroens indførelse vil forsvinde, og den monetære politik vil blive ført for euro-området som helhed, men at det vil være nødvendigt med øget koordinering af de økonomiske strategier, som følges af medlemsstaternes regeringer,

C. der henviser til, at der ved den nationale monetære suverænitets ophør vil være behov for en mere aktiv budget- og lønpolitik,

D. der henviser til, at det eneste instrument, som mistes ved indførelsen af euroen, og som ikke let kan erstattes på anden vis, er medlemsstaternes mulighed for at devaluere (eller revaluere) deres valutaer, selv om anvendelsen af dette instrument allerede er ophørt med at være et effektivt instrument for medlemsstaterne i euro-området,

E. der henviser til, at denne valutatilpasningsfacilitet ikke indebærer en strukturel forbedring af økonomien og i virkeligheden i bedste fald giver en regering spillerum til at foretage de fornødne strukturelle ændringer i økonomien,

F. der henviser til, at medlemsstaterne i ØMU fortsat har brug for et instrument, som gør det muligt at vinde tid i tilfælde af alvorlige asymmetriske chokpåvirkninger,

G. der henviser til, at der vil være særligt behov for et sådant instrument, hvis medlemsstaterne konfronteres med alvorlige asymmetriske chokpåvirkninger, inden de i tilstrækkelig grad har nedbragt deres underskud,

([1]) EFT C 132 af 28.4.1997, s. 105.

1. mener, at asymmetriske chokpåvirkninger i princippet bør afbødes af de berørte medlemsstater, som bør træffe foranstaltninger med henblik på den strukturelle tilpasning af deres økonomi;

2. anser en mere snæver koordinering af medlemsstaternes økonomiske politikker for nødvendig;

3. er klar over faren for, at asymmetriske chokpåvirkninger, som ikke behandles på rette vis eller i tide, inden for en monetær union kan have negative indvirkninger på samhandel og velfærd i en sådan union som helhed;

4. mener, at større samhørighed i Fællesskabets vigtigste politikker og aktioner vil kunne bidrage til at afbøde de risici, som er forbundet med asymmetriske chokpåvirkninger;

5. forventer ikke, at asymmetriske chokpåvirkninger forsvinder helt efter euroens indførelse; mener derfor, at det vil være klogt at være forberedt på, at de kan indtræffe; mener, at chokpåvirkningerne ikke kun vil ramme den enkelte medlemsstat, men også bestemte erhvervsgrene og sektorer i forskellige regioner og medlemsstater samtidig;

6. mener, at det vil være nødvendigt at gøre en yderligere indsats for at fremhjælpe produktionsfaktorernes mobilitet ved at fremme erhvervelse af kundskaber i de forskellige europæiske sprog, begunstige en snævrere samordning af de videregående og erhvervsfaglige uddannelser og fjerne hindringerne for overførelse af sociale ydelser;

7. råder medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter til at overveje oprettelse på nationalt plan af en sikkerhedsmekanisme i lighed med den, der er indført i Finland, med henblik på at afværge asymmetriske chokpåvirkninger;

8. mener, at EU i fremtiden bør have et budget, som giver mulighed for at gribe effektivt ind over for konjunkturfald;

9. mener dog på grund af risikoen for, at disse chokpåvirkninger, medmindre de afbødes i tide og hensigtsmæssigt, vil være mærkbare i hele Unionen, at det ville være klogt at skabe et sikkerhedsinstrument på fællesskabsplan som en sidste udvej;

10. mener, at artikel 103 A i EF-traktaten vil kunne fungere som et sådant sikkerhedsinstrument, og at det har været tilsigtet af traktatens ophavsmænd;

11. erkender dog, at dette instrument vil være trægt at anvende, da det kræver enstemmighed i Rådet både med hensyn til selve støtten og betingelserne for dets anvendelse;

12. mener dog, at hvis et sådant sikkerhedsinstrument blev udarbejdet og forberedt nu, kunne der hurtigt træffes beslutning om dets anvendelse, når der opstår et tvingende behov;

13. mener ikke, at der er en moralsk fare forbundet med oprettelsen af dette sikkerhedsinstrument, da der ikke er tale om en overførselsmekanisme, men udelukkende om en sikkerhedsforanstaltning; det drejer sig om et lån, som skal tilbagebetales med rente; desuden vil konditionaliteten knyttet til dette instrument forhindre medlemsstaterne i at slappe af eller forhale deres bestræbelser på at nå frem til balancerede budgetter;

14. opfordrer Kommissionen og Rådet til omgående at udarbejde og vedtage en forordning på grundlag af EF-traktatens artikel 103 A, som sætter de 11 euro-lande i stand til hurtigt at godkende anvendelse af dette sikkerhedsinstrument, når der opstår et tvingende behov;

15. opfordrer Kommissionen til at oprette et europæisk ekspertråd, som hvert år skal udarbejde to rapporter, og til at udvikle et varslings-system for landebestemte chokpåvirkninger, således at medlemsstaterne og Unionen er i stand til at reagere hurtigt og hensigtsmæssigt;

16. anmoder Kommissionen om at undersøge andre muligheder for at stabilisere økonomien i medlemsstater, som rammes af landebestemte chokpåvirkninger, og især muligheden for at fremskynde eller udsætte betalinger til EU-budgettet (med rente til kreditor);

17. anmoder Kommissionen og Rådet om rettidigt at blive hørt om et forslag om et sikkerhedsinstrument;

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Den Europæiske Centralbank.

Onsdag, den 16. december 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 16. december 1998

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 16. december 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Aktuel og uopsættelig debat — Indsigelser — B4-1094/98

Rank Xerox

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Goedbloed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Palm, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cox, De Clercq, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

PPE: Argyros, Carlsson, Cederschiöld, Konrad, McIntosh, Mather, Scapagnini, Stevens, Sturdy

PSE: Malone, Peter

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Frischenschlager, Väyrynen

I-EDN: des Places, Seillier

PPE: Coelho, Cunha, Pimenta, Virgin

---

2. Betænkning af Souchet A4-0463/98

Punkt 4

(+)

ARE: Escolá Hernando, de Lassus Saint Geniès, Maes, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Herzog, Moreau, Querbes, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Langenhagen

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: González Triviño

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Musumeci, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Onsdag, den 16. december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Mezzaroma

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

NI: Féret, Rauti

---

3. Betænkning af Colino Salamanca A4-0506/98

Nr. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Lienemann, Paasilinna, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Mezzaroma

(O)

ELDR: Lindqvist

PSE: Myller

Onsdag, den 16. december 1998

4. Betænkning af Colino Salamanca A4-0506/98

Nr. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

---

5. Fælles beslutning — Kommissionens arbejdsprogram for 1999

Punkt 9, 1. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon,

Onsdag, den 16. december 1998

McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sandberg-Fries, Sindal, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Querbes, Theonas

---

6. Fælles beslutning — Kommissionens arbejdsprogram for 1999

Punkt 9, 2. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil,

Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki, Mezzaroma

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Hager, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Cushnahan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Querbes, Theonas

NI: Kronberger, Linser

PPE: Lulling, de Rose

Onsdag, den 16. december 1998

7. Fælles beslutning — Kommissionens arbejdsprogram for 1999

Nr. 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Dimitrakopoulos, Grosch

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín,

Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

PSE: Blak, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin

---

8. Fælles beslutning — Kommissionens arbejdsprogram for 1999

Nr. 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Banotti, Dimitrakopoulos, Ferrer, Graziani, Grosch, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila, Piha

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan,

Onsdag, den 16. december 1998

McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Lindqvist, Moorhouse

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Le Rachinel, Martinez, Pinel, Sichrovsky, Stirbois

PPE: Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bianco, Burtone, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Ferber, Florenz, Florio, Gillis, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kittelmann, Konrad, Langen, Lehideux, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, de Rose, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Wibe

UPE: Cabrol, Guinebertière

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Todini, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., von Wogau

PSE: Palm

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: McKenna, Schörling

Onsdag, den 16. december 1998

9. Fælles beslutning — Kommissionens arbejdsprogram for 1999

Nr. 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Striby

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 16. december 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet

PPE: Bébéar, Verwaerde

(O)

ARE: Castagnède

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone

PPE: Florio, Lehideux, de Rose

PSE: Wibe

---

10. Fælles beslutning — Kommissionens arbejdsprogram for 1999

Nr. 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen,

Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

PPE: Baldi, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Elles, Galeote Quecedo

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Telkämper

---

11. Betænkning af Metten A4-0422/98

Punkt 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Onsdag, den 16. december 1998

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Ojala

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

Onsdag, den 16. december 1998

(O)

ARE: Dupuis

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Lomas, Palm, Sindal, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

---

12. Betænkning af Metten A4-0422/98

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Cox, Kofoed, Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Ojala, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Hautala, Orlando

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Cars, De Clercq, De Luca, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Pomés Ruiz, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Coates, González Álvarez, Herzog, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ripa di Meana, Sierra González, Vinci

NI: Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Cunha, Pimenta, Porto, Stenmarck, Virgin, von Wogau

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Lomas, Murphy, Palm, Sindal, Spiers, Theorin, Wibe

Torsdag, den 17. december 1998

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 17. DECEMBER 1998

(1999/C 98/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

formand

(Mødet åbnet kl. 9.35)

1. Dagsorden

Formanden meddelte, at PSE-, PPE-, GUE/NGL- og V-Gruppen havde foreslået, at Rådet og Kommissionen afgav en erklæring om situationen i Irak, og tidsrummet fra kl. 15.00 — 15.45 på dagens møde skulle afsættes til denne redegørelse og den efterfølgende forhandling, hvilket ville indebære en forkortelse af forhandlingen om aktuelle og uopsættelige spørgsmål.

Parlamentet godkendte dette forslag.

*
* *

Formanden meddelte endvidere, at PPE-Gruppen havde foreslået, at punkt IV (»Flytning af virksomheden Rank Xerox«) og punkt V (Filippinerne) udgik.

Green, for PSE-Gruppen, foreslog afholdelse af et møde mellem de politiske gruppers generalsekretærer for at drøfte gennemførelsen af forhandlingen om aktuelle og uopsættelige spørgsmål på eftermiddagens møde.

Formanden støttede dette forslag og meddelte, at dette møde ville blive afholdt efter formiddagens afstemning, og at forslag om ændring af dagsordenen ville blive forelagt kl. 15.00.

Følgende tog ordet til formandens meddelelse: Spencer, formand for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, David W. Martin, Green, som påpegede, at PSE-Gruppen ønskede et beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen, Oomen-Ruijten, som gjorde opmærksom på, at PPE-Gruppen støttede ønsket om et beslutningsforslag, der dog først skulle indgives i januar, Aelvoet, som understregede, at V-Gruppen tilsluttede sig ønsket om et beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen, og Cox, som oplyste, at ELDR-Gruppen gik ind for afholdelse af en forhandling, men var mod indgivelse af et beslutningsforslag.

Moreau, for GUE/NGL-Gruppen, som formanden fratog ordet under henvisning til, at indlægget vedrørte spørgsmålets politiske aspekter, og Beres, som protesterede over formandens reaktion.

Formanden forelagde spørgsmålet om afholdelse af en forhandling uden indgivelse af beslutningsforslag. Parlamentet forkastede forslaget ved elektronisk afstemning (187 stemte for indgivelse af beslutningsforslag, 259 imod og 13 hverken/eller).

*
* *

Formanden gjorde opmærksom på, at V-Gruppens forhenværende formand, Claudia Roth, havde taget plads i den officielle loge, og han bød hende velkommen.

2. Godkendelse af protokollen

Teverson havde meddelt, at han havde været til stede på mødet dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Talere:

— Gallagher, som henviste til Parlamentets beslutning om at supplere programmet for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation med 50.000 ton frossen makrelfilet (se del II, punkt 11, ændring 9), og som anmodede formanden om hurtigt at rette henvendelse til Rådet (fiskeri), som havde afholdt møde samme dag, således at det kunne tage hensyn til Parlamentets anmodning (formanden svarede, at denne anmodning ville blive efterkommet)

— Miranda de Lage, der gjorde opmærksom på, at Argentina og Chile den foregående dag havde indgået en aftale, og herved fundet en løsning på en lang række konflikter mellem disse to lande, og hun anmodede formanden om at tilkendegive Parlamentets glæde over denne aftale over for de to berørte lande (formanden svarede, at denne anmodning ville blive efterkommet)

— Metten, der henviste til punktet vedrørende indsigelser mod emner til den aktuelle og uopsættelige debat (se del I, punkt 4) og påpegede, at navnet på den under punkt IV nævnte virksomhed var »Xerox« og ikke »Rank Xerox« (formanden svarede, at sagen ville blive undersøgt).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Dagsorden

Formanden foreslog, efter anmodning fra PPE-Gruppen og med Formandskonferencens godkendelse, at flytte betænkning af García-Margallo y Marfil (A4-0402/98), der var opført som første punkt (punkt 72), til sidste punkt på dagsordenen for fredag.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Torsdag, den 17. december 1998

4. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om transportabelt trykbærende udstyr (C4-0679/98 — 97/0011(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

(sendt til rådg.udv. ved førstebehandlingen: ØKON, MILJ)

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 18. december 1998.

5. Bevillingsoverførsler

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 44/98 (SEK(98)1895 — C4-0625/98) og havde godkendt det i sin helhed.

*
* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 45/98 (SEK(98)1778 — C4-0605/98). Det havde konstateret, at dette forslag vedrørte overførsel fra kapitel 100 (»Formålsbestemte reserver«) af en samlet bevilling på 172.000 ecu og en samlet bevilling på 263.000 ecu fra kapitel 20 (»Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og omkostninger i forbindelse hermed«) og en samlet bevilling på 220.000 ecu fra kapitel 24 (»Porto og telekommunikation«) til konto 1840 (»Restauranter og kantiner«), artikel 211 (»Edb-arbejde«), konto 3710 (»Særlige omkostninger i forbindelse med behandlingen af sager«), konto 2200 (»Førstegangsanskaffelser — materiel og tekniske anlæg«) og artikel 230 (»Papirvarer og kontorartikler«). Budgetudvalget havde godkendt følgende:

* nr. 16:
— fra kapitel 100 (»Formålsbestemt reserve«) 132.000 ecu
— til artikel 211 (»Edb-arbejder«) 132.000 ecu

* nr. 17:
— fra artikel 203 (»Rengøring og vedligeholdelse«) 238.000 ecu
— til artikel 211 (»Edb-arbejder«) 238.000 ecu

* nr. 18:
— fra artikel 203 (»Rengøring og vedligeholdelse«) 25.000 ecu
— til konto 3710 (»Særlige omkostninger i forbindelse med behandlingen af sager«) 25.000 ecu

* nr. 19:
— fra artikel 240 (»Porto og andre forsendelsesomkostninger«) 102.000 ecu
— til konto 2200 (»Førstegangsanskaffelser — materiel og tekniske installationer«) 102.000 ecu

* nr. 20:
— fra artikel 240 (»Porto og andre forsendelsesomkostninger«) 118.000 ecu
— til artikel 230 (»Papir og kontorartikler«) 118.000 ecu

Derimod havde udvalget afvist overførsel (nr. 15) af 40.000 ecu fra kapitel 100 til konto 1840 (»Restauranter og kantiner«).

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 47/98 (SEK(98)1898 — C4-0626/98), som ændret af Kommissionen. Budgetkontroludvalget havde vedtaget at godkende styrkelsen af budgetpost B2-1200 (EFRU-Mål nr. 1) med et beløb på 129.000.000 ecu i forpligtelsesbevillinger fra følgende budgetposter:

— konto B2-1410 (Interreg II) 50.000.000 ecu
— konto B2-1432 (KONVER) 31.000.000 ecu
— artikel B2-145 (URBAN) 8.000.000 ecu
— artikel B2-182 (EFRU) 40.000.000 ecu

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 49/98 (SEK(98)1899 — C4-0642/98) og havde godkendt det i sin helhed.

*
* *

Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 42/98 (SEK(98)1802 — C4-0608/98) og havde godkendt det i sin helhed.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 52/98 (SEK(98)2022 — C4-0652/98) og havde godkendt det i sin helhed.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 48/98 (SEK(98)1925 — C4-0641/98) og havde godkendt det i sin helhed.

*
* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 53/98 (SEK(98)2011 — C4-0662/98) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter.

Budgetudvalget havde konstateret, at dette forslag vedrørte overførsel fra kapitel C-102 af en samlet bevilling på 3.320.500 ecu til følgende budgetposter: C-200 (»Leje«), C-204 (»Indretning af lokaler«) og C-205 (»Sikkerhed og overvågning af bygninger«).

Budgetudvalget havde godkendt følgende:

*	C-200 (»Leje«)	3.250.000 ecu
*	C-204 (»Indretning af lokaler«)	12.500 ecu
*	C-205 (»Sikkerhed og overvågning af bygninger«)	58.000 ecu
	i alt	3.320.500 ecu

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 51/98 (SEK(98)1988 — C4-0649/98) og havde godkendt det i sin helhed.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 54/98 (SEK(98)2053 — C4-0665/98) og havde godkendt det i sin helhed.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 55/98 (SEK(98)2108 — C4-0667/98) og havde godkendt det i sin helhed.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 56/98 (SEK(98)2107 — C4-0671/98) og havde godkendt det i sin helhed.

AFSTEMNINGSTID

6. Det almindelige budget for 1999 (afstemning) ([1])

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om:

— forslag til almindeligt budget, modificeret af Rådet.

— forslaget til beslutning indeholdt i betænkning af Dührkop Dührkop og Viola for Budgetudvalget om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for 1999, modificeret af Rådet (alle sektioner) (C4-0600/98) og ændringsskrivelse nr. 1/99 til forslaget til budget — Sektion III — Kommissionen (C4-0666/98) (A4-0500/98).

([1]) Ændringer vedtaget af Parlamentet, se bilag.

a) Ændringsforslag til det almindelige budget for 1999
(Kvalificeret flertal påkrævet: 314 stemmer)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: blok 1 (33, 93, 124, 13, 14, 15, 94, 125, 36, 37, 126, 42, 127, 143, 128, 46, 47, 48, 49, 129, 130, 131, 53, 132, 133, 134, 135, 136, 16); 17; blok 2 (59, 60, 61, 62, 137, 67, 68, 158, 138, 139, 156, 8, 75, 7, 164, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 11); 18 ved AN; blok 3 (159, 140, 141, 142, 165, 160, 157, 83, 162, 100, 166); blok 4 (122, 155, 9, 6, 24, 99, 10, 89, 90, 91, 2, 3, 123, 25, 92, 29, 30, 102, 161, 98)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 163 ved AN; 32 ved AN; 167

Talere:

— Dührkop Dührkop, budgetordfører, havde i forbindelse med nr. 161 påpeget, at der til bilaget skulle tilføjes en artikel B7-313 med opførelse af 2,5 mio. euro under reserven og en artikel B7-852 med en bevilling på 100 000 euro (formanden konstaterede, at der ikke var nogen indvendinger mod disse tilføjelser).

Særskilt afstemning: nr. 17 (V), 167 (PSE)

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 163 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	482
ja-stemmer:	278
nej-stemmer:	199
hverken/eller:	5

nr. 32 (Samland m.fl.):

antal deltagere i afstemningen:	483
ja-stemmer:	188
nej-stemmer:	289
hverken/eller:	6

nr. 18 (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	486
ja-stemmer:	368
nej-stemmer:	99
hverken/eller:	19

b) Betænkning af Dührkop Dührkop/Viola — A4-0500/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 3; 4 opdelt; 7 (1. del) ved VE (291 for, 193 imod, 7 hverken/eller); 3; 7 (3. del) ved VE (274 for, 215 imod, 5 hverken/eller); 7 (5. del) ved VE (321 for, 163 imod, 11 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 ved VE (223 for, 236 imod, 17 hverken/eller); 7 (2. del); 7 (4. del); 5; 1; 8 ved VE (235 for, 251 imod, 9 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Taler:

— Dührkop Dührkop, ordfører, om nr. 1.

Torsdag, den 17. december 1998

Opdelt afstemning:

nr. 4 (V):
1. del: teksten uden ordene »understreger... lejligheder«
2. del: disse ord

nr. 7 (ordfører):
1. del: indtil »... Rusland«
2. del: indtil »... fælles erklæring«
3. del: indtil »... ikke statslige organisationer«
4. del: indtil »... Unionen«
5. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 3 (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	481
ja-stemmer:	433
nej-stemmer:	39
hverken/eller:	9

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	493
ja-stemmer:	424
nej-stemmer:	39
hverken/eller:	30

(del II, punkt 1).

Talere:

— Samland, formand for Budgetudvalget, konstaterede, at Rådets formand endnu ikke var kommet til stede, og udtrykte ønske om i stedet at få en redegørelse fra Rådets formandskab,

— Dührkop Dührkop, budgetordfører, der konstaterede en mangel i beslutningen idet punkt 7 vedrørende strukturfondene var udeladt (formanden svarede, at punkt 7 indgik i beslutningen, men at alle sprogudgaver ville blive kontrolleret),

— Wynn, som gjorde opmærksom på, at flere af Budgetudvalgets medlemmer for sidste gang havde deltaget i budgetbehandlingen, og han takkede dem for deres indsats.

Formanden oplæste følgende erklæring fra Rådets formand, hvis fly ikke havde kunnet lande i Strasbourg på grund af tåge:

»Europa-Parlamentet har lige afsluttet andenbehandlingen af budgetforslaget for 1999.
Resultatet af afstemningen svarede til vore forventninger, og jeg kan derfor meddele, at Rådet er i stand til at acceptere den maksimale forhøjelsessats, som er resultatet af andenbehandlingen«.

Efter at formanden havde fastslået, at der forelå en aftale uden forbehold om budgettet for 1999, vedtoges dette dermed endeligt.

Formanden opfordrede Liikanen, medlem af Kommissionen, formanden for Budgetudvalget og ordførerne til at slutte sig til ham, og han underskrev derpå budgettet.

7. Decharge 1996 (Sektion III) (afstemning)

Betænkning af Elles — A4-0502/98
(Simpelt flertal påkrævet)

Talere:

— Fabre-Aubrespy, for I-EDN-Gruppen, der henviste til forretningsordenens bilag V, artikel 3, stk. 3, og konstaterede, at der var uklarhed med hensyn til forslaget til afgørelse og forslaget til beslutning, der var indeholdt i betænkningen, og som udgjorde en samlet tekst, og han anmodede om anvendelse af den procedure, der var angivet i forretningsordenen (formanden gav ham i princippet ret og oplyste, at dette ville blive sat under afstemning),

— Theato, formand for Budgetkontroludvalget, som oplyste, at forslaget til beslutning omfattede til og med punkt 24, og at punkt 25 og 26 udgjorde forslaget til afgørelse,

— Elles, ordfører, som anmodede om, at proceduren blev bragt i overensstemmelse med traktatens bestemmelser,

— Aelvoet for V-Gruppen, som krævede, at forretningsordenens bestemmelser blev overholdt,

— Theato, der henviste til foregående indlæg og præciserede, at forslaget til afgørelse rent faktisk begyndte ved punkt 26,

— Ordføreren, som indrømmede, at der var visse uklarheder, men at forslaget til afgørelse omfattede punkt 1 til og med 25, og forslaget til beslutning begyndte ved punkt 26.

Formanden besluttede at følge ordførerens udtalelse og, jf. forretningsordenens bilag V, artikel 3, stk. 3, at sætte punkt 1-25 (forslag til afgørelse) under afstemning først og herefter de resterende punkter (forslag til beslutning).

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5; 21 ved AN; 19 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 10 ved VE (199 for, 292 imod, 14 hverken/eller); 11; 12 ved VE (183 for, 324 imod, 5 hverken/eller); 13 ved AN; 14; 8; 23 ved VE (200 for, 298 imod, 13 hverken/eller); 22

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 24, 15

Ændringsforslag, der var uantagelige: 7

Ændringsforslag, der var annulleret: 20

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 2, 2. del ved VE (340 for, 150 imod, 14 hverken/eller), punkt 12 ved VE (349 for, 145 imod, 13 hverken/eller)).

Punkt 23 var forkastet ved AN.

Talere:

— Inden afstemningen om punkt 23 (afgørelse om decharge) påpegede Martens for PPE-Gruppen, at hans gruppe ikke var enig i konklusionerne i den allerede omdelte erklæring fra Kommissionen, og at et stort flertal af gruppens medlemmer ønskede at forkaste punkt 23 og, jf. forretningsordenens bilag V, artikel 6, og dermed at henvise sagen til fornyet udvalgsbehandling.

Herefter tog følgende ordet til proceduren: Green for PSE-Gruppen, som gjorde opmærksom på at hendes gruppe ville stille et mistillidsvotum, hvis der blev nægtet decharge, Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen, som meddelte, at hans gruppe ligeledes ville stille et mistillidsvotum, hvis der ikke blev givet decharge, Aelvoet for V-Gruppen, om det hun betegnede som afpresning fra Kommissionens side i den erklæring, der var blevet omdelt dagen før, Cox for ELDR-Gruppen, som gjorde opmærksom på, at dette spørgsmål både indeholdt politiske og institutionelle aspekter, Miranda for GUE/NGL-Gruppen, om den såkaldte »afpresning« fra Kommissionens side og for at meddele, at hendes gruppe ville stemme imod afgørelsen om decharge, Pasty for UPE-Gruppen, om det han kaldte«afpresning« fra både Kommissionens og PSE-Gruppens side, og for at gøre opmærksom på at hans gruppe ville stemme imod afgørelsen om decharge, Lalumière for ARE-Gruppen, som påpegede, at teksten i Kommissionens erklæring forekom ubehjælpsom, og at der var uenighed i hendes gruppe, men at hun ville stemme for afgørelsen om decharge, og ordføreren, som gjorde opmærksom på, at en eventuel nægtelse af decharge ikke var endelig, idet sagen i givet fald ville blive henvist til fornyet behandling i det korresponderende udvalg.

Formanden satte herefter punkt 23 under afstemning ved AN, og det blev forkastet, og sagen blev således henvist til fornyet behandling i det korresponderende udvalg.

Green for PSE-Gruppen, påpegede, at hendes gruppe som allerede nævnt derfor ville stille et mistillidsvotum til Kommissionen, men at hendes gruppe ikke ville stemme for dette mistillidsvotum.

— herefter tog følgende ordet til proceduren: ordføreren, Muscardini, som protesterede over, at hun ikke havde fået tilladelse til at tage ordet på lige fod med de politiske grupper, Jackson om PSE-Gruppen som stiller af et mistillidsvotum, som den ikke selv ville stemme for, Crowley, Wijsenbeek, Cox for at anmode Kommissionen om en redegørelse på baggrund af nægtelsen af decharge, og Robles Piquer.

Liikanen, medlem af Kommissionen, som påpegede, at Kommissionens holdning, som den havde tilkendegivet i erklæringen fra dagen før, var uændret.

Særskilt afstemning: punkt 8 (PSE), 11 (ELDR), 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20 (PSE), 21 (PSE, ARE), 23 (ELDR, GUE/NGL), 24 (PPE), 25 (PPE, GUE/NGL), 27 (PSE)

Opdelt afstemning:

punkt 2 (PSE):

1. del: indtil »...integrerede kontrolsystemer« (punkt d))
2. del: resten af punkt d)
3. del: resten

punkt 7 (ELDR):

1. del: punkt a)
2. del: punkt b)
3. del: punkt c)

punkt 10 (PSE):

1. del: indtil »... effektivt«
2. del: resten

punkt 22 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »som har ført til uacceptabelt misbrug«
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 5 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	497
ja-stemmer:	327
nej-stemmer:	159
hverken/eller:	11

nr. 13 (V)

antal deltagere i afstemningen:	513
ja-stemmer:	182
nej-stemmer:	311
hverken/eller:	20

punkt 7 (1. del) (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	508
ja-stemmer:	353
nej-stemmer:	142
hverken/eller:	13

punkt 7 (2. del) (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	505
ja-stemmer:	337
nej-stemmer:	155
hverken/eller:	13

punkt 7 (3. del) (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	508
ja-stemmer:	327
nej-stemmer:	164
hverken/eller:	17

nr. 21 (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	514
ja-stemmer:	298
nej-stemmer:	198
hverken/eller:	18

nr. 19 (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	512
ja-stemmer:	279
nej-stemmer:	211
hverken/eller:	22

punkt 9 (PPE, I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	513
ja-stemmer:	359
nej-stemmer:	144
hverken/eller:	10

Torsdag, den 17. december 1998

punkt 10 (1. del) (PPE, I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	491
ja-stemmer:	483
nej-stemmer:	5
hverken/eller:	3

punkt 10 (2. del) (PPE, I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	502
ja-stemmer:	323
nej-stemmer:	166
hverken/eller:	13

punkt 11 (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	503
ja-stemmer:	489
nej-stemmer:	9
hverken/eller:	5

punkt 13 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	507
ja-stemmer:	350
nej-stemmer:	148
hverken/eller:	9

punkt 14 (PPE, I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	502
ja-stemmer:	346
nej-stemmer:	144
hverken/eller:	12

punkt 15 (PPE, I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	506
ja-stemmer:	350
nej-stemmer:	143
hverken/eller:	13

punkt 18 (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	511
ja-stemmer:	363
nej-stemmer:	138
hverken/eller:	10

punkt 21 (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	510
ja-stemmer:	339
nej-stemmer:	157
hverken/eller:	14

punkt 22 (1. del) (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	499
ja-stemmer:	491
nej-stemmer:	1
hverken/eller:	7

punkt 22 (2. del) (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	510
ja-stemmer:	302
nej-stemmer:	185
hverken/eller:	23

punkt 23 (PSE, PPE, GUE/NGL, UPE, I-EDN, ARE, V)

antal deltagere i afstemningen:	518
ja-stemmer:	225
nej-stemmer:	270
hverken/eller:	23

FORSÆDE: Jean-Pierre COT

næstformand

8. »Ariane« ***II (procedure uden forhandling) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 2085/97/EF om et program til støtte for bøger og læsning, herunder for oversættelse (Ariane) (C4-0656/98 — 98/0282(COD)) (A4-0504/98) (ordfører: Pex).
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0656/98 — 98/0282(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 2).*

9. »Kalejdoskop« ***II (procedure uden forhandling) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 719/96/EF om iværksættelse af et program til støtte for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension (Kalejdoskop) (C4-0654/98 — 98/0283(COD)) (A4-0505/98) (ordfører: Pex).
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0654/98 — 98/0283(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 3).*

10. Forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Kuhn — A4-0469/98
(Kvalificeret flertal påkrævet)

Ordføreren tog ordet.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0533/98 — 96/0161(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 3; 5 (1. del) ved VE (322 for, 47 imod, 9 hverken/eller); 11 ved VE (315 for, 68 imod, 13 hverken/eller); 12 ved VE (353 for, 49 imod, 6 hverken/eller); 15 ved VE (328 for, 67 imod, 5 hverken/eller); 33 ved AN; 18 ved VE (397 for, 43 imod, 4 hverken/eller); 19; 34 ved VE (386 for, 43 imod, 9 hverken/eller); 25-27 under et; 28

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (189 for, 174 imod, 9 hverken/eller); 4; 5 (2. del); 6; 7 ved VE (302 for, 88 imod, 7 hverken/eller); 8 ved VE (303 for, 85 imod, 10 hverken/eller); 10; 13; 14; 16; 17; 32; 31/ændr. (punkt 3, led 1); 31/ændr. (punkt 3, afsnit 2); nr. 36 (punkt 3, afsnit 3) ved AN; 31/ændr. (punkt 4); 36 (punkt 4) ved AN; 21 ved VE (288 for, 133 imod, 6 hverken/eller); 22; 30; 20 og 23 under et ved VE (213 for, 100 imod, 14 hverken/eller); 24; 29

Ændringsforslag, der bortfaldt: 35

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra e)): 9

Ændringsforslag, der var annulleret: 37

Talere:

— Pimenta efter forkastelsen af ændringsforslag 20 og 23 under et for at anmode om særskilt afstemning om disse to ændringsforslag (formanden svarede, at fristen for anmodninger om særskilt afstemning var udløbet).

Følgende tog ordet til dette indlæg: Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, ordføreren, og Lataillade for UPE-Gruppen.

Formanden fastslog, at der ikke kunne være tale om at gentage en afstemning, hvilket i øvrigt var i overensstemmelse med forretningsordenens bestemmelser.

Særskilt afstemning: nr. 2 (PPE, ELDR, UPE); 3 (UPE); 4 (PPE); 6 (PPE, ELDR); 7, 8, 9 (ELDR); 10 (PPE, ELDR, UPE); 11 (ELDR); 13, 14 (PPE, UPE); 15 (ELDR, I-EDN); artikel 3, stk. 2 i den fælles holdning, artikel 3, stk. 3, afsnit 3 i den fælles holdning (ELDR); 24 (PPE, UPE); 28 (UPE)

Opdelt afstemning:

nr. 5 (PPE):

1. del: indtil »... distribueres«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 33 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	435
ja-stemmer:	351
nej-stemmer:	79
hverken/eller:	5

nr. 36 (vedrørende artikel 3, stk. 3, 3. afsnit) (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	431
ja-stemmer:	194
nej-stemmer:	233
hverken/eller:	4

nr. 36 (vedrørende artikel 3, stk. 4) (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	449
ja-stemmer:	200
nej-stemmer:	243
hverken/eller:	6

artikel 3, stk. 5 i den fælles holdning (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	454
ja-stemmer:	222
nej-stemmer:	226
hverken/eller:	6

Den fælles holdning ændredes således *(del II, punkt 4).*

11. Befæstelse af demokratiet og retsstaten **I

(afstemning)

Betænkning af Torres Couto — A4-0466/98

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING 9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et; 7 (1. del); 7 (2. del), 8-16 under et; 38; 18; 19; 20; 21 og 22 under et; 23 (1. del); 23 (2. del); 23 (3. del); 24-26 under et; 27 (1. del); 27 (2. del); 27 (3. del); 28-31 under et; 32 (1. del); 32 (2. del); 33-36 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 37

Ændringsforslag, der bortfaldt: 17

Særskilt afstemning: nr. 7 (ARE); 20 (PPE)

Opdelt afstemning:

nr. 7 (UPE):

1. del: indtil »... organisering«
2. del: resten

nr. 23 (ARE, UPE):

1. del: indledning og litra a) (udgik)
2. del: litra b), uden ordene »i påkommende tilfælde«
3. del: disse ord

nr. 27 (UPE):

1. del: stk. 1 og stk. 2, litra a)
2. del: stk. 2, litra b)
3. del: stk. 3

nr. 32 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »og bl.a.... Europa-Parlamentet«
2. del: disse ord

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 5).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 5).*

Torsdag, den 17. december 1998

12. Nye personbiler: kuldioxidemissioner **I (afstemning)

Betænkning af González Álvarez — A4-0492/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 3-6 under et; 7; 46; 8-10 under et; 15-20 under et; 47; 48; 21-27 under et; 28; 29-31 under et; 32-37 under et; 38 (1. del); 38 (2. del); 38 (3. del); 39-45 under et

Talere:

— inden afstemningen om 2. del af nr. 11, hvor der var anmodet om afstemning ved VE, og fordi det elektroniske afstemningssystem ikke fungerede, havde Chichester anmodet formanden om under disse omstændigheder at gennemføre afstemningen ved AN i lighed med de efterfølgende afstemninger, Rack havde rejst spørgsmålet om tilstedeværelse af tjenestemænd fra grupperne i mødesalen, og Killilea havde foreslået en kontrol ved håndsoprækning (formanden imødekom dette forslag).

Særskilt afstemning: nr. 3-6 under et (UPE), 28 (PPE), 29-31 under et (UPE)

Opdelt afstemning:

nr. 11 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »og lette erhvervskøretøjer«
2. del: disse ord

nr. 12 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »og lette erhvervskøretøjer« (i 1. og 2. punktum)
2. del: disse ord

nr. 14 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »og lette erhvervskøretøjer«
2. del: disse ord

nr. 38 (PPE):

1. del: hele teksten uden ordene »og nye lette erhvervskøretøjer«
2. del: disse ord i 1. afsnit
3. del: disse ord i 2. afsnit

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6).*

13. Forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi for fabriksnye personbiler **I (afstemning)

Betænkning af Kestelijn-Sierens — A4-0489/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-29 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 7).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 7).*

*
* *

Roth-Behrendt for at foreslå afstemning om en anden betænkning end betænkningen af Graenitz, fordi der var indgivet mange anmodninger om afstemning ved AN, og fordi det elektroniske afstemningssystem ikke fungerede.

Formanden foreslog Parlamentet at gå over til afstemningen om betænkning af Roubatis (A4-0409/98), hvis I-EDN-Gruppen indvilligede i at trække sin anmodning om afstemning ved AN om ændringsforslag 2 tilbage, hvilket Fabre-Aubrespy, for I-EDN-Gruppen, afviste.

Det elektroniske afstemningssystem fungerede igen, og formanden fortsatte afstemningen i den planlagte rækkefølge.

14. Stoffer, der nedbryder ozonlaget **I (afstemning)

Betænkning af Graenitz — A4-0465/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 30; 4; 32 ved AN; 5-9 under et; 33 ved AN; 10; 31 (1. del); 31 (2. del); 12-14 under et; 16; 17; 18-21 under et; 22; 23 og 24 under et; 25; 26;

Ændringsforslag, der blev forkastet: 27 ved AN; 28 ved AN; 15; 29 ved AN;

Ændringsforslag, der bortfaldt: 3, 11

Talere:

— inden afstemningen om nr. 15 havde Graenitz, ordfører, påpeget, at Miljøudvalget havde vedtaget dette ændringsforslag, fordi det ikke var blevet informeret om Domstolens dom, som var i modstrid med indholdet af ændringsforslaget, og hun anbefalede forkastelse af dette ændringsforslag.

Særskilt afstemning: nr. 15 (PSE, ELDR, I-EDN); 22 (I-EDN); 25 (UPE); bilag 6, sidste led i forslag til forordning (ARE): forkastet Sidste led i bilag 6 i forslaget til forordning var forkastet.

Opdelt afstemning:

nr. 31 (GUE/NGL):

1. del: indtil »opløsningsmiddel«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 27 (V):

antal deltagere i afstemningen:	408
ja-stemmer:	96
nej-stemmer:	302
hverken/eller:	10

nr. 32 (PPE, V):

antal deltagere i afstemningen:	410
ja-stemmer:	294
nej-stemmer:	111
hverken/eller:	5

nr. 33 (PPE, V):

antal deltagere i afstemningen:	422
ja-stemmer:	288
nej-stemmer:	127
hverken/eller:	7

nr. 28 (GUE/NGL, V):

antal deltagere i afstemningen:	426
ja-stemmer:	98
nej-stemmer:	315
hverken/eller:	13

nr. 29 (V):

antal deltagere i afstemningen:	431
ja-stemmer:	101
nej-stemmer:	320
hverken/eller:	10

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 8).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 8).*

15. Det Europæiske Råd — Det østrigske formandskab (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1097, 1098, 1099, 1110, 1111 og 1113/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1097, 1110 og 1111/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Green, Medina Ortega for PSE-Gruppen
Martens, Oomen-Ruijten, Stenzel for PPE-Gruppen
Lalumière for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 9; 20 ved VE (224 for, 172 imod, 15 hverken/eller); 8; 21; 1; 7;

Ændringsforslag, der blev forkastet: 17 ved VE (154 for, 249 imod, 8 hverken/eller); 3 ved AN; 4 ved AN; 5 ved AN; 6 ved AN; 18 ved VE (177 for, 233 imod, 13 hverken/eller); 23; 24 ved VE (117 for, 292 imod, 10 hverken/eller); 14 ved VE (170 for, 228 imod, 6 hverken/eller); 15; 2; 10 ved AN; 19 ved VE (178 for, 224 imod, 14 hverken/eller); 16; 11 ved AN; 22; 12; 13 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 1 ved VE (216 for, 165 imod, 18 hverken/eller), 4 ved VE (237 for, 177 imod, 2 hverken/eller) og 9 ved VE (202 for, 170 imod, 40 hverken/eller).

Taler:

— inden afstemningen om nr. 13, havde Fabre-Aubrespy påpeget, at dette ændringsforslag ikke vedrørte punkt 41, men punkt 44, og at dette ændringsforslag derfor skulle sættes under afstemning før afstemningen om punkt 44 (formanden imødekom denne anmodning).

Særskilt afstemning: punkt 4, 6, 9 (PSE)

Opdelt afstemning:

punkt 12 (UPE):
1. del: teksten uden ordene »beklager... beføjelser«
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 3 (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	431
ja-stemmer:	88
nej-stemmer:	329
hverken/eller:	14

nr. 4 (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	422
ja-stemmer:	41
nej-stemmer:	358
hverken/eller:	23

nr. 5 (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	405
ja-stemmer:	47
nej-stemmer:	352
hverken/eller:	4

nr. 6 (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	424
ja-stemmer:	75
nej-stemmer:	347
hverken/eller:	2

nr. 10 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	426
ja-stemmer:	52
nej-stemmer:	359
hverken/eller:	15

Torsdag, den 17. december 1998

nr. 11 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	436
ja-stemmer:	51
nej-stemmer:	381
hverken/eller:	4

nr. 13 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	427
ja-stemmer:	28
nej-stemmer:	376
hverken/eller:	23

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved VE (203 for, 224 imod, 10 hverken/eller)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1097/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1098/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1099/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1110/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved VE (150 for, 275 imod, 3 hverken/eller)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1111/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1112/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1113/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

16. Menneskerettigheder i verden (afstemning)

Betænkning af Roubatis – A4-0409/98 og Barros Moura – A4-0410/98
(Simpelt flertal påkrævet)

a) A4-0409/98

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3; 1; 4; 5; 6; 7; 8; 9

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

– Formanden havde gjort opmærksom på, at V-Gruppen havde anmodet om, at nr. 6 fra ELDR-Gruppen skulle betragtes som en tilføjelse, hvilket Bertens, stiller af ændringsforslaget for ELDR-Gruppen, havde modsat sig.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 2 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	407
ja-stemmer:	45
nej-stemmer:	354
hverken/eller:	8

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 9 a)).*

b) A4-0410/98

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (192 for, 182 imod, 7 hverken/eller); 2; 4 (1. del) ved AN; 5; 6; 7; 8 ved VE (309 for, 91 imod, 3 hverken/eller); 9 (som tilføjelse); 10; 11

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 (1. del); 3 (2. del); 4 (2. del) ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

– efter afstemningen om punkt 5, havde Barros Moura, ordfører, stillet et mundtligt ændringsforslag med henblik på at tilføje følgende nye punkt 5a: »5a. Anmoder om en international indsats for iværksættelse af en »amnesti for årtusindskiftet« til fordel for alle, der er fængslet uden grund, og navnlig ikke-militante politiske fanger«,

Formanden havde konstateret, at der ikke var nogen indvendinger mod at tage hensyn til dette mundtlige ændringsforslag.

– inden afstemningen om nr. 5, havde Barros Moura, ordfører, tilkendegivet sin holdning til dette ændringsforslag,

– inden afstemningen om nr. 8, havde formanden gjort opmærksom på, at PSE-Gruppen havde anmodet om, at dette ændringsforslag skulle betragtes som en tilføjelse, hvilket Bertens, medstiller af ændringsforslaget for ELDR-Gruppen, modsatte sig,

– inden afstemningen om nr. 9, havde formanden gjort opmærksom på, at V-Gruppen havde anmodet om, at dette ændringsforslag skulle betragtes som en tilføjelse, hvilket Bertens, medstiller af ændringsforslaget for ELDR-Gruppen, godkendte.

Særskilt afstemning: punkt 66, 79, 93 (PPE)

Opdelt afstemning:

nr. 3 (V):

1. del: indtil »... grundlæggende«
2. del: resten

nr. 4 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »virkelig grundlæggende«
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 4 (1. del) (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	402
ja-stemmer:	391
nej-stemmer:	2
hverken/eller:	9

nr. 4 (2. del) (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	375
ja-stemmer:	96
nej-stemmer:	272
hverken/eller:	7

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 9 b)).*

17. Menneskerettigheder i Unionen (afstemning)

Betænkning af Schaffner – A4-0468/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 19; 15; 30; 5; 24 ved VE (216 for, 177 imod, 24 hverken/eller); 44; 31 ved AN; 6 ved VE (283 for; 127 imod, 4 hverken/eller); 45; 58 ved AN; 54 ved AN; 53/rév. ved AN; 60 ved AN; 14 (1. del); 14 (2. del); 34; 8 (1. del); 8 (2. del); 42 ved VE (191 for, 190 imod, 11 hverken/eller); 11 ved AN; 12; 27; 13

Ændringsforslag, der blev forkastet: 46 ved AN; 25 ved VE (162 for, 232 imod, 6 hverken/eller); 28 ved VE (144 for, 264 imod, 1 hverken/eller); 35 (1. del) ved AN; 16; 62; 63; 29; 43 ved AN; 18; 56 ved AN; 57 ved AN; 20; 17; 47 ved AN; 51 ved AN; 21 (som tilføjelse) ved VE (158 for, 242 imod, 12 hverken/eller); 22 (som tilføjelse); 38; 32 (1. del) ved AN, 55 (1. del) ved AN; 33 ved AN; 36 ved AN; 37 ved AN; 52 ved AN; 59 ved AN; 61 ved AN; 39 (1. del) ved VE (183 for, 218 imod, 0 hverken/eller); 40 ved VE (188 for, 196 imod, 4 hverken/eller); 26; 48 ved AN; 49 ved AN; 23 ved VE (176 for, 203 imod, 2 hverken/eller); 41; 9 (1. del); 9 (2. del); 7 (1. del); 10

Ændringsforslag, der bortfaldt: 35 (2. del); 50; 32 (2. del); 55 (2. del); 39 (2. del); 7 (2. del)

Ændringsforslag, der var annulleret: 2; 3; 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, led 21 ved VE (224 for, 152 imod, 13 hverken/eller), led 36, punkt a)-m) ved VE (358 for, 24 imod, 11 hverken/eller), punkt 1 ved VE (223 for, 169 imod, 4 hverken/eller), punkt 12 (2. del) ved VE (240 for, 141 imod, 33 hverken/eller), punkt 13 (2. del) ved VE (369 for, 25 imod, 6 hverken/eller), punkt 31 ved AN, punkt 54 ved VE (217 for, 186 imod, 9 hverken/eller), punkt 56 (2. del) ved VE (258 for, 95 imod, 56 hverken/eller), punkt 97 (2. del) ved VE (210 for, 156 imod, 8 hverken/eller) og punkt 97 (3. del) ved VE (190 for, 168 imod, 5 hverken/eller). Punkt 66 (2. del) var forkastet ved AN.

Talere:

– inden afstemningen om nr. 35, havde Schaffner, ordfører, tilkendegivet sin holdning til alle ændringsforslag, der indeholdt en henvisning til svangerskabsafbrydelse,

– inden afstemningen om nr. 18 og 43, havde ordføreren anmodet om at ændre afstemningsrækkefølgen for nr. 18, som skulle behandles før punkt 21 under overskriften »Civile og politiske rettigheder«,

– Nassauer havde spurgt, om anmodningen om afstemning ved AN om punkt 22 var blevet registreret (formanden havde svaret, at denne anmodning var bortfaldet som følge af vedtagelsen af et ændringsforslag til samme punkt),

– efter afstemningen om punkt 54 og 55, havde Lindeperg en bemærkning til den franske udgave af disse punkter,

– Schaffner, ordfører, havde foreslået at nr. 36, fra PPE-Gruppen, skulle sættes under afstemning efter punkt 56, som en tilføjelse; inden afstemningen om dette ændringsforslag havde Colombo Svevo gjort opmærksom på, at det ikke skulle betragtes som en tilføjelse; ordføreren tilkendegav sin holdning til dette ændringsforslag,

– inden afstemningen om nr. 59-61, havde Lindeperg gjort opmærksom på, at det var nødvendigt at undgå gentagelser i forhold til andre dele af teksten, hvis disse ændringsforslag blev vedtaget,

– inden den opdelte afstemning om nr. 39, havde Lindeperg anmodet om, at 2. del af dette ændringsforslag skulle betragtes som en tilføjelse (formanden konstaterede, at PPE-Gruppen modsatte sig denne anmodning),

Særskilt afstemning: led 20 (PPE), led 22 (I-EDN), led 23 (PPE, I-EDN), led 30, led 32 (PPE), led 35 (PPE, I-EDN); led 36, litra n) (I-EDN); punkt 1 (PSE), 7 (I-EDN), 12 (ELDR), 18 (PSE), 22 (UPE), 25 (PPE), 33 (PPE), 35 (PPE), 45 (I-EDN), 54 (PSE), 66 (PSE), 68, 69 (I-EDN), 73 (PPE, UPE), 92 (PPE, UPE), 93 (PPE), 96 (PPE), 98 (UPE), 99 (PPE)

Opdelt afstemning:

nr. 35 (UPE):

1. del: indtil »under alle omstændigheder«
2. del: resten

punkt 8 (UPE):

1. del: indtil »miljøet«
2. del: resten

punkt 10 (UPE, PPE):

1. del: indtil »menneskerettigheder«
2. del: resten

punkt 12 (PSE):

1. del: indtil »... værdighed«
2. del: indtil »... koma«
3. del: resten

punkt 13 (UPE):

1. del: indtil »... væsener«
2. del: resten

Torsdag, den 17. december 1998

punkt 19 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »men... skyld«
2. del: disse ord

punkt 20 (PSE):

1. del: indtil »... rettergang«
2. del: resten

punkt 33 (UPE):

1. del: indtil »... samvittighedsgrunde«
2. del: indtil »... militærnægtere«
3. del: resten

punkt 36 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »og anerkende... rettigheder«
2. del: disse ord

punkt 43 (PPE):

1. del: indtil »... mobning«
2. del: resten

punkt 46 (UPE):

1. del: indtil »... regionale sprog«
2. del: resten

nr. 32 (UPE):

1. del: teksten uden ordene »uden borgerlig... vielse«
2. del: disse ord

nr. 55 (UPE):

1. del: indtil »... socialbeskyttelsesmæssig m.v.« og teksten uden ordene »uden borgerlig... vielse«
2. del: disse ord
3. del: resten

punkt 56 (UPE, PPE):

1. del: indtil »... svangerskab«
2. del: resten

punkt 66 (UPE, I-EDN, PPE):

1. del: teksten uden ordene »dette gælder... homoseksuelle par«
2. del: disse ord

punkt 68 (PPE):

1. del: indtil »... genstand for«
2. del: resten

nr. 39 (PSE):

1. del: indtil »... er skyld i«
2. del: resten

punkt 74 (UPE, PPE):

1. del: indtil »... fængslede«
2. del: indtil »... diskriminerende«
3. del: resten

punkt 76 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »uden hvilket... Fængselsobservatorium«
2. del: disse ord

nr. 14 (PPE):

1. del: indtil »... mod tortur«
2. del: resten

nr. 8 (PPE):

1. del: indtil »... samfund«
2. del: resten

nr. 9 (PSE):

1. del: indtil »... EU i fare«
2. del: resten

nr. 7 (UPE):

1. del: teksten uden ordene »opholdsstatus«
2. del: disse ord

punkt 97 (UPE, PPE):

1. del: indtil »... indrette passende« og uden ordene »opfordrer... opholdsstatus«
2. del: disse ord
3. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 46 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	411
ja-stemmer:	90
nej-stemmer:	170
hverken/eller:	151

nr. 35 (1. del) (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	414
ja-stemmer:	201
nej-stemmer:	206
hverken/eller:	7

nr. 43 (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	412
ja-stemmer:	177
nej-stemmer:	223
hverken/eller:	12

nr. 56 (V):

antal deltagere i afstemningen:	411
ja-stemmer:	135
nej-stemmer:	273
hverken/eller:	3

nr. 57 (V):

antal deltagere i afstemningen:	407
ja-stemmer:	69
nej-stemmer:	322
hverken/eller:	16

Torsdag, den 17. december 1998

nr. 47 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	414
ja-stemmer:	35
nej-stemmer:	212
hverken/eller:	167

nr. 31 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	406
ja-stemmer:	337
nej-stemmer:	56
hverken/eller:	13

nr. 51 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	418
ja-stemmer:	49
nej-stemmer:	353
hverken/eller:	16

punkt 31 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	419
ja-stemmer:	374
nej-stemmer:	33
hverken/eller:	12

punkt 46 (1. del) (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	416
ja-stemmer:	405
nej-stemmer:	5
hverken/eller:	6

punkt 46 (2. del) (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	404
ja-stemmer:	361
nej-stemmer:	31
hverken/eller:	12

nr. 58 (V):

antal deltagere i afstemningen:	413
ja-stemmer:	233
nej-stemmer:	168
hverken/eller:	12

nr. 32 (1. del) (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	418
ja-stemmer:	157
nej-stemmer:	248
hverken/eller:	13

nr. 55 (1. del) (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	418
ja-stemmer:	127
nej-stemmer:	284
hverken/eller:	7

punkt 50 (1. del) (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	418
ja-stemmer:	373
nej-stemmer:	31
hverken/eller:	14

punkt 50 (2. del) (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	414
ja-stemmer:	246
nej-stemmer:	151
hverken/eller:	17

nr. 33 (ARE)

antal deltagere i afstemningen:	409
ja-stemmer:	157
nej-stemmer:	251
hverken/eller:	1

nr. 54 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	421
ja-stemmer:	233
nej-stemmer:	178
hverken/eller:	10

nr. 36 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	404
ja-stemmer:	161
nej-stemmer:	239
hverken/eller:	4

nr. 37 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	412
ja-stemmer:	168
nej-stemmer:	234
hverken/eller:	10

nr. 52 (I-EDN, ARE):

antal deltagere i afstemningen:	382
ja-stemmer:	57
nej-stemmer:	215
hverken/eller:	110

punkt 66 (1. del) (PPE, V):

antal deltagere i afstemningen:	401
ja-stemmer:	389
nej-stemmer:	5
hverken/eller:	7

punkt 66 (2. del) (PPE, V):

antal deltagere i afstemningen:	386
ja-stemmer:	109
nej-stemmer:	261
hverken/eller:	16

nr. 53/ændr. (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	394
ja-stemmer:	338
nej-stemmer:	43
hverken/eller:	13

nr. 59 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	398
ja-stemmer:	65
nej-stemmer:	320
hverken/eller:	13

nr. 60 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	399
ja-stemmer:	230
nej-stemmer:	153
hverken/eller:	16

nr. 61 (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	395
ja-stemmer:	83
nej-stemmer:	300
hverken/eller:	12

Torsdag, den 17. december 1998

punkt 71 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	408
ja-stemmer:	387
nej-stemmer:	8
hverken/eller:	13

punkt 72 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	396
ja-stemmer:	246
nej-stemmer:	33
hverken/eller:	117

punkt 73 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	394
ja-stemmer:	230
nej-stemmer:	147
hverken/eller:	17

nr. 48 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	385
ja-stemmer:	45
nej-stemmer:	329
hverken/eller:	11

nr. 49 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	395
ja-stemmer:	36
nej-stemmer:	352
hverken/eller:	7

punkt 82 (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	392
ja-stemmer:	257
nej-stemmer:	124
hverken/eller:	11

nr. 11 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	390
ja-stemmer:	208
nej-stemmer:	178
hverken/eller:	7

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, PPE, UPE)

antal deltagere i afstemningen:	379
ja-stemmer:	211
nej-stemmer:	134
hverken/eller:	34

(del II, punkt 10).

Schaffner, ordfører, gjorde opmærksom på, at hun havde stemt imod under den endelige afstemning om sin betænkning, fordi der var vedtaget visse ændringsforslag, som hun ikke kunne acceptere, og at hun nedlagde sit hverv som ordfører.

*
* *

Talere:

— Pradier for at spørge om, hvornår hans betænkning ville blive sat under afstemning (A4-0369/98) (formanden svarede, at denne betænkning ville blive sat under afstemning under afstemningstiden kl. 17.30),

— Metten for at anmode om nærmere oplysninger om arbejdsplanen for eftermiddagens møde (formanden svarede, at der ikke var planlagt afstemning om Irak-spørgsmålet, og at afstemningen om de aktuelle og uopsættelige beslutninger som planlagt ville begynde kl. 17.30),

*
* *

Formanden gjorde opmærksom på, at der ikke var stemmeforklaringer til betænkning af Elles (A4-0502/98), der var henvist til fornyet udvalgsbehandling. Han mindede om, at stemmeforklaringer blev afgivet efter den endelige afstemning, og at en sådan ikke havde fundet sted på grund af henvisningen til fornyet udvalgsbehandling.

Lulling for at protestere imod dette.

*
* *

Stemmeforklaring:

Inden stemmeforklaringen til beslutningsforslagene om Det Europæiske Råd i Wien, havde Berthu erklæret, at formanden var forpligtet til at acceptere stemmeforklaringer efter nægtelsen af decharge. Han tilføjede, at Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet allerede var blevet hørt i en lignende sag vedrørende afstemningen om mødekalenderen, og at det havde konkluderet, at stemmeforklaringer var tilladt, selv om der ikke havde været nogen endelig afstemning, idet der havde været andre forudgående afstemninger (formanden havde svaret, at der ikke havde været tale om at nægte decharge, men at forslaget til afgørelse om decharge ikke var blevet vedtaget, og derfor var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling).

Berthu stillede spørgsmålstegn ved formandens fortolkning, og han havde anmodet om, at dette spørgsmål blev forelagt Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet, og hvis dette udvalg gav ham medhold, ville stemmeforklaringer vedrørende forkastelsen af forslaget til afgørelse om decharge blive tilladt med tilbagevirkende kraft.

Inden stemmeforklaringen af Posselt, havde Lullling udtrykt overraskelse over, at formanden havde givet Fabre-Aubrespy tilladelse til som led i sin stemmeforklaring til betænkning af Schaffner (A4-0468/98) at tilkendegive sin holdning til decharge for 1996, og hun havde endnu engang stillet spørgsmålstegn ved formandens fortolkning, ifølge hvilken der ikke havde været tale om nægtelse af decharge (formanden havde erkendt, at han ikke havde været opmærksom under Fabre-Aubrespys stemmeforklaring, og han havde henvist til forretningsordenens artikel 122, der kun tillod stemmeforklaringer til »den endelige afstemning«, og han havde fastholdt sin fortolkning af dette spørgsmål.)

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Dührkop Dührkop — Viola — A4-0500/98

— *mundtligt:* Fabre Aubrespy

— *skriftligt:* Gallagher; Andersson, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin; Bébéar

Betænkning af Pex — A4-0505/98

— *skriftligt:* Hawlicek

Torsdag, den 17. december 1998

Betænkning af Kuhn — A4-0469/98

— *skriftligt:* Hager; Grossetête

Betænkning af Torres Couto — A4-0466/98

— *skriftligt:* Delcroix

Betænkning af Kestelijn-Sierens — A4-0489/98

— *skriftligt:* Fitzsimons

Betænkning af Graenitz — A4-0465/98

— *skriftligt:* Andersson, Hulthén, Lööw, Sandberg-Fries, Theorin; Bowe; McKenna

Det Europæiske Råd i Wien

— *mundtligt:* Lulling; Berthu; Posselt

— *skriftligt:* Delcroix; Caudron; Nicholson

Betænkning af Roubatis — A4-0409/98

— *skriftligt:* Caudron; Andersson, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin; Blak, Iversen, Kirsten M. Jensen, Sindal; Lindqvist; Eriksson, Sjöstedt, Svensson

Betænkning af Barros Moura — A4-0410/98

— *skriftligt:* Palm; Verwaerde

Betænkning af Schaffner — A4-0468/98

— *mundtligt:* Fabre-Aubrespy; Posselt

— *skriftligt:* Darras; Andrews; Hager; Andersson, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin; Cars; Berthu; Seillier; Buffetaut

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter. — Tilstedeværende medlemmer, der havde meddelt, at de ikke deltog i afstemningen:

Fitzsimons havde skriftligt meddelt at han var til stede, men ikke ville deltage i afstemningerne.

Forslag til almindeligt budget 1999

— nr. 163
Havde villet stemme for: Herzog og Carnero González

— nr. 18
Havde villet stemme for: Roubatis

Betænkning af Dührkop Dührkop og Viola — A4-0500/98

— endelig afstemning
Havde villet stemme for: Dührkop Dührkop
Havde villet stemme imod: Linser, Hager, Kronberger og Lukas

Betænkning af Elles — A4-0502/98

— punkt 5
Havde villet stemme for: Bonde, Krarup
Havde villet stemme imod: Blak

— punkt 14
Havde villet stemme imod: Carlotti

— punkt 21
Havde villet stemme for: Lulling

— punkt 22, 1. del
Havde villet stemme for: Haug

Indstilling af Kuhn — A4-0469/98

— nr. 33
Havde villet stemme for: Duhamel og Torres Couto

— nr. 36 (1. del)
Havde villet stemme imod: Torres Couto

— artikel 3, stk. 5
Havde villet stemme for: Torres Couto

Betænkning af Graenitz — A4-0465/98

— nr. 27
Havde villet stemme for: Lööw
Havde villet stemme imod: Torres Couto

— nr. 32
Havde villet stemme for: Torres Couto
Havde villet stemme imod: Andersson, Schörling og Lööw

— nr. 33
Havde villet stemme for: Torres Couto
Havde villet stemme imod: Andersson

— nr. 28
Havde villet stemme imod: Torres Couto

— nr. 29
Havde villet stemme imod: Torres Couto

Det Europæiske Råd i Wien

nr. 3
Havde villet stemme imod: Roth-Behrendt

nr. 4
Havde villet stemme imod: Roth-Behrendt

nr. 5
Havde villet stemme imod: Roth-Behrendt og Daskalaki

nr. 6
Havde villet stemme imod: Roth-Behrendt og Berès

nr. 13
Havde villet stemme for: Holm og Dybkjær

Betænkning af Schaffner — A4-0468/98

— nr. 35
Havde villet stemme for: Bertens

— punkt 22
Havde villet stemme imod: Cederschiöld

— nr. 57
Havde villet stemme for: Graenitz og Lööw
Havde villet stemme imod: Sindal

— nr. 47
Havde villet stemme for: Watson

— nr. 31
Havde villet stemme for: Palm
Havde villet stemme hverken/eller: Dybkjær

— punkt 30 (2. del)
Havde villet stemme imod: Desama

Torsdag, den 17. december 1998

— nr. 51
Havde villet stemme for: Hardstaff, Elliott og Caccavale
Havde villet stemme imod: Malone og David W. Martin

— nr. 32
Havde villet stemme imod: Seillier

— nr. 54
Havde villet stemme for: Desama
Havde villet stemme imod: Moreau

— nr. 36
Havde villet stemme imod: Bourlanges

— nr. 37
Havde villet stemme imod: Marset Campos og Watson

— nr.52
Havde villet stemme for: Peijs, McKenna, De Clercq og Schroedter

— punkt 66 (2. del)
Havde villet stemme for: Caccavale og Duhamel
Havde villet stemme imod: Angelilli

— nr. 53/ændr.
Havde villet stemme for: Dybkjær

— nr. 59
Havde villet stemme for: Dybkjær og Larive

— nr. 61
Havde villet stemme imod: Dybkjær, Oomen-Ruijten og Van Putten

— punkt 72
Havde villet stemme for: Carlsson

— nr.48
Havde villet stemme for: Eisma, Plooij-van Gorsel, Boogerd-Quaak og Larive
Havde villet stemme imod: Dybkjær

— punkt 82
Havde villet stemme for: Caccavale, Schmidbauer og Moreau
Havde villet stemme imod: Berthu

— nr. 11
Havde villet stemme hverken/eller: Haarder

— endelig afstemning
Havde villet stemme imod: Nordmann og Fontaine

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.25 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

formand

Elliot anmodede om at få oplyst, hvornår de mundtlige forespørgsler om racisme og fremmedhad ville blive behandlet (formanden svarede, at dette punkt ville blive behandlet omkring kl. 18.20).

18. Mistillidsvotum (meddelelse om indgivelse)

Formanden meddelte, at han jf. forretningsordenens artikel 34, havde modtaget et forslag om mistillidsvotum til Kommissionen (B4-1165/98).

Forhandlingen om dette mistillidsvotum ville finde sted under mødeperioden i januar 1999.

19. Dagsorden

På grundlag af afgørelsen samme formiddag om at afholde en forhandling af 45 minutters varighed om situationen i Irak og at forkorte forhandlingen om aktuelle og uopsættelige spørgsmål tilsvarende (del I, punkt 1) foreslog formanden efter aftale med de politiske gruppers generalsekretærer at lade de sidste to punkter i denne forhandling, nemlig »Flytningen af Rank Xerox« og »Filippinerne«, udgå.

Talere:

— Hallam, der henviste til det forslag, som David W. Martin havde stillet samme formiddag om at sætte beslutningsforslagene til disse to punkter under afstemning uden forhandling (formanden svarede, at en gruppe havde modsat sig denne fremgangsmåde under mødet mellem de politiske gruppers generalsekretærer),

— Ford protesterede mod det, som han betegnede som en taktisk manøvre, og han formodede, at det var UPE-Gruppen, som ønskede at lade dette punkt udgå,

— McCartin, der henviste til Hallams indlæg, og påpegede, at PPE-Gruppen ønskede en forhandling før afstemningen om de to beslutningsforslag,

— Green for PSE-Gruppen, der foreslog, at de to punkter, der var udgået, skulle genopføres på dagsordenen for mødeperioden i januar 1999.

Formanden konstaterede, at Greens forslag kunne godkendes af de politiske grupper, og at det ikke var nødvendigt at sætte de foreslåede ændringer under afstemning, fordi de herved kunne betragtes som vedtaget.

20. Bombeangrebet på Irak (forhandling)

Pinheiro, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om situationen i Irak.

Talere: Swoboda for PSE-Gruppen, Spencer, formand for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, der talte for PPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Van Bladel for UPE-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Gahrton for V-Gruppen, Taubira-Delannon for ARE-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Martinez, løsgænger, og Parigi.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Torsdag, den 17. december 1998

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER

næstformand

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debatten om uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning *(med hensyn til titler på og ordførere for forslag til beslutning, se protokollen fra tirsdag den 15. december 1998, del I, punkt 5)*

21. Moldavien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem forslag til beslutning (B4-1087, 1100, 1138, 1144 og 1151/98).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Erika Mann, Bertens, Habsburg-Lothringen og Schroedter.

Pinheiro, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 25.

22. Doping inden for sport (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv forslag til beslutning (B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 og 1159/98).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Happart, Bertens, Maes, Perry og Ainardi.

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS

næstformand

Kerr for at forelægge et beslutningsforslag.

Van Bladel om et problem af teknisk karakter.

Talere: Lindeperg for PSE-Gruppen, Mendes Bota for PPE-Gruppen, Amadeo, løsgænger, Pinheiro, medlem af Kommissionen, og Donnay der forelagde sit beslutningsforslag.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 26.

23. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Republikken Cyperns deputeretkammer under ledelse af Tassos Papadopoulos, som havde taget plads i den officielle loge.

24. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 33 forslag til beslutning (B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153, 1154, 1081, 1091, 1114, 1132, 1143, 1150, 1085, 1090, 1103, 1135, 1142, 1125, 1134, 1145, 1156, 1078, 1109, 1137, 1141, 1155, 1117, 1124 og 1148/98).

Dødsstraf

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Karamanou, Bertens, Dupuis, Schroedter, Lenz og Pailler.

Talere: Cushnahan for PPE-Gruppen, Fassa for ELDR-Gruppen, og González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen.

Sudan

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Van Bladel og Telkämper.

Fassa for ELDR-Gruppen.

Pakistan

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Van Dam, Evans, Fassa, Holm og Maij-Weggen.

Thomas Mann for PPE-Gruppen.

Iran

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Pradier, Gahrton, Maij-Weggen og Pailler.

Talere: von Habsburg for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Swoboda for PSE-Gruppen, Van Dam for I-EDN-Gruppen.

Børnesoldater

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Schroedter, Lenz og González Álvarez.

Talere: Günther for PPE-Gruppen, og Leperre-Verrier for ARE-Gruppen.

FYROM

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Dupuis og Posselt.

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

Talere: Swoboda for PSE-Gruppen, og Robles Piquer, denne om situationen i Sudan.

Pinheiro, medlem af Kommissionen, om hele punktet »Menneskerettigheder«.

Torsdag, den 17. december 1998

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 27.

AFSTEMNING
(Simpelt flertal påkrævet)

25. Moldavien (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1087, 1100, 1138, 1144 og 1151/98

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1087, 1100, 1138, 1144 og 1151/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Erika Mann for PSE-Gruppen
von Habsburg, Hoppenstedt og Habsburg-Lothringen for PPE-Gruppen
La Malfa for ELDR-Gruppen
Alavanos for GUE/NGL-Gruppen
Schroedter og Aelvoet for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 11).*

26. Doping inden for sport (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 og 1159/98

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 og 1159/98

— Forslag til fælles beslutning af:
Happart, Bères for PSE-Gruppen
Decourrière, Oomen-Ruijten, Pack for PPE-Gruppen
Pasty, Guinebertière, Schaffner, d'Aboville, Pompidou, Kaklamanis for UPE-Gruppen
Monfils for ELDR-Gruppen
Ainardi, Ripa di Meana, Mohamed Ali, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Ribeiro, Ephremidis, Sierra González, Seppänen, Alavanos for GUE/NGL-Gruppen
Kerr for V-Gruppen
Maes, Scarbonchi, Pradier for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 12).*

27. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153, 1154, 1081, 1091, 1114, 1132, 1143, 1150, 1085, 1090, 1103, 1135, 1142, 1125, 1134, 1145, 1156, 1078, 1109, 1137, 1141, 1155, 1117, 1124 og 1148

Dødsstraf

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153 og 1154/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Karamanou, d'Ancona for PSE-Gruppen
Lenz, Soulier, Oostlander, Ferrer, Cushnahan for PPE-Gruppen
Cars for ELDR-Gruppen
Wurtz, Gutiérrez Díaz, Manisco, Vinci, Puerta, Coates, Pailler for GUE/NGL-Gruppen
Aglietta, Orlando, Tamino, Cohn-Bendit, Wolf, Breyer for V-Gruppen
Dupuis, Dell'Alba, Hory for ARE-Gruppen
Caccavale, Van Bladel, Daskalaki
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 a)).*

Sudan

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1081, 1091, 1132, 1143 og 1150/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Vecchi for PSE-Gruppen
Robles Piquer for PPE-Gruppen
Bertens, Fassa for ELDR-Gruppen
González Alvarez, Jové Peres, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen
Aelvoet, Telkämper for V-Gruppen
Hory, Maes for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 b)).*

(Forslag til beslutning B4-1114/98 bortfaldt).

Pakistan

Formanden, at der i en række sprogudgaver forekom fejl, og at disse ville blive rettet på grundlag af den engelske originaludgave.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1085, 1090, 1103, 1135 og 1142/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Newens for PSE-Gruppen
Maij-Weggen og Thomas Mann for PPE-Gruppen
Pasty, Van Bladel og Caccavale for UPE-Gruppen
André-Léonard og Fassa for ELDR-Gruppen

Vinci, Sierra González, Sornosa Martínez og González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen
Holm og McKenna for V-Gruppen
Hudghton for ARE-Gruppen
Van Dam for I-EDN-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 c))*.

Iran

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1125, 1134, 1145 og 1156/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Imbeni for PSE-Gruppen
Maij-Weggen for PPE-Gruppen
Pasty, Van Bladel og Caccavale for UPE-Gruppen
Cars for ELDR-Gruppen
Carnero González og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen
Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton og Telkämper for V-Gruppen
Pradier og Maes for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Formanden gjorde opmærksom på, at V-Gruppen havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 5 med henblik på efter »menneskerettighedsorganisationer« at indføje »og en delegation af uafhængige menneskerettighedsobservatører«.

Formanden havde konstateret, at der ikke var nogen indvendinger imod dette mundtlige ændringsforslag.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 d))*.

Børnesoldater

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1078, 1109, 1137, 1141 og 1155/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Van Putten for PSE-Gruppen
Lenz, Oostlander, Soulier og Cushnahan for PPE-Gruppen
Pasty, Van Bladel, Daskalaki og Caccavale for UPE-Gruppen
Bertens, Nordmann, André-Léonard og Fassa for ELDR-Gruppen
Elmalan, Marset Campos, Vinci, Miranda, Papayannakis, Svensson, Seppänen, Carnero González og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen
Schroedter, McKenna og Telkämper for V-Gruppen
Leperre-Verrier for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1

Talere:

— Swoboda og Schroedter, denne for at gøre opmærksom på, at nr. 1 var trukket tilbage.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 e))*.

FYROM

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1117, 1124 og 1148/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Swoboda for PSE-Gruppen
Pack, von Habsburg, Posselt for PPE-Gruppen
Van Bladel, Caccavale for UPE-Gruppen
Cars for ELDR-Gruppen
Aelvoet, Tamino for V-Gruppen
Dupuis, Dell'Alba for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 f))*.

Posselt, der henviste til sit indlæg i forbindelse med debatten om uopsættelige spørgsmål, hvor han havde protesteret over den omstændighed, at teksterne til de oprindelige beslutningsforslag ikke forelå, hvilket var i overensstemmelse med en afgørelse truffet af Præsidiet. Han protesterede over denne afgørelse og anmodede om en udtalelse fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om dette spørgsmål.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

AFSTEMNINGSTID

28. Fængselsforhold (afstemning)

Betænkning af Pradier — A4-0369/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 9; 13; 5; 4 ændret mundtligt; 1 ved AN; 12 (1. del) ved AN; 12 (2. del) ved AN; 12 (3. del) ved AN; 14 ændret mundtligt

Ændringsforslag, der blev forkastet: 15 (1. del); 6; 2 ved AN; 11 ved AN

Ændringsforslag, der bortfaldt: 15 (2. del); 10; 8

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Ordføreren havde stillet et mundligt ændringsforslag til nr. 4 med henblik på tilføjelse af ordene »understreger, at en alternativ straf... er blevet påført« (anden sætning i punkt 24),

Formanden havde konstateret, at der ikke var nogen indvendinger imod dette mundtlige ændringsforslag.

Torsdag, den 17. december 1998

— ordføreren om nr. 12,

— Van Lancker havde stillet et mundtligt ændringsforslag til nr. 14 med henblik på at erstatte ordet »flygtningecentre« med ordene »lukkede flygtningslejre«, og ordføreren støttede dette forslag. Herefter tog Wijsenbeek og Oomen-Ruijten ordet.

Formanden havde konstateret, at der ikke var nogen indvendinger imod dette mundtlige ændringsforslag.

Særskilt afstemning: punkt 14, 26, 27 (I-EDN)

Opdelt afstemning:

punkt N (ARE):

1. del: indtil »absolut nødvendig«
2. del: resten

punkt 2 (UPE):

1. del: indtil »reintegrationen i samfundslivet«
2. del: resten

nr. 15 (ARE):

1. del: indtil »andre stoffer«
2. del: resten

nr. 12 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »i« og »institutionerne«
2. del: »i«
3. del: »institutionerne«

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 2 (1. del) (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	182
ja-stemmer:	174
nej-stemmer:	5
hverken/eller:	3

punkt 2 (2. del) (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	172
ja-stemmer:	150
nej-stemmer:	18
hverken/eller:	4

nr. 2 (ARE, V):

antal deltagere i afstemningen:	189
ja-stemmer:	75
nej-stemmer:	107
hverken/eller:	7

nr. 11 (ARE, V):

antal deltagere i afstemningen:	191
ja-stemmer:	73
nej-stemmer:	112
hverken/eller:	6

nr. 1 (ARE, V):

antal deltagere i afstemningen:	190
ja-stemmer:	102
nej-stemmer:	49
hverken/eller:	39

nr. 12 (1. del) (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	189
ja-stemmer:	158
nej-stemmer:	23
hverken/eller:	8

nr. 12 (2. del) (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	189
ja-stemmer:	106
nej-stemmer:	79
hverken/eller:	4

nr. 12 (3. del) (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	190
ja-stemmer:	157
nej-stemmer:	28
hverken/eller:	5

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE, ARE)

antal deltagere i afstemningen:	189
ja-stemmer:	161
nej-stemmer:	6
hverken/eller:	22

(del II, punkt 14).

*
* *

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Malone

— *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Sjöstedt; Lindqvist; Buffetaut

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter. — Tilstedeværende medlemmer, der havde meddelt, at de ikke deltog i afstemningen:

— nr. 1
Havde villet stemme imod: Malone og Hulthén

— nr. 12 (3. del)
Havde villet stemme for: McNally

Smith tog ordet.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

29. Racisme og fremmedhad (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to mundtlige spørgsmål og en betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender.

Ford, for stilleren, redegjorde for de mundtlige forespørgsler, Elliott havde stillet til Rådet (B4-0714/98) og til Kommissionen (B4-0715/98) om den årlige debat om racisme.

Oostlander forelagde sin betænkning om meddelelse fra Kommissionen »Handlingsplan mod racisme« (KOM(98)0183 — C4-0253/98) (A4-0478/98).

Talere: Van Lancker, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Heinisch for PPE-Gruppen, og Thors for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER

næstformand

Talere: Mohamed Alí for GUE/NGL-Gruppen, Ceyhun for V-Gruppen, Hudghton for ARE-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Formentini, løsgænger, Erika Mann, Nordmann, Novo, Wolf, Paisley, Habsburg-Lothringen, Ryynänen, Papayannakis, Amadeo, Cushnahan, og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Elliott for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om racisme, fremmedhad og antisemitisme samt yderligere skridt til bekæmpelse af racediskriminering (B4-1071/98)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.12.1998, del I, punkt 6.

30. Transport af farligt gods på indre vandveje **I (forhandling)

McMahon forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bådtransport af farligt gods på indre vandveje (KOM(97)0367 — C4-0449/97 — 97/0193(SYN)) (A4-0435/98).

Talere: Langenhagen for PPE-Gruppen, Stenmarck, Cushnahan, og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.12.1998, del I, punkt 5.

31. Kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse — »Bedre lovgivning 1997« (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder.

Estevan Bolea, for ordføreren, forelagde den betænkning, som Palacio Vallelersundi havde udarbejdet om udkast til interinstitutionel aftale om kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse (A4-0498/98). Hun talte ligeledes for PPE-Gruppen om betænkning A4-0460/98.

Gebhardt, for ordføreren, forelagde den betænkning, som Cot havde udarbejdet om Kommissionens årsrapport til Det Europæiske Råd »Bedre lovgivning 1997« (KOM(97)0626 — C4-0656/97) (A4-0460/98). Hun talte ligeledes for PSE-Gruppen om betænkning A4-0498/98.

Talere: Cushnahan for PPE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.12.1998, del I, punkt 7.

32. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 18. december 1998 var fastsat som følger:

Kl. 09.00-13.00

— afstemninger

— betænkning af Evans om Tempus III-programmet * ([1])

— betænkning af Leperre-Verrier om Ungarns deltagelse i den audiovisuelle politik * ([1])

— betænkning af García-Margallo y Marfil om resultattavle for det indre marked ([1])

(Mødet hævet kl. 19.50)

([1]) Teksterne sættes under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Ursula SCHLEICHER
næstformand

Torsdag, den 17. december 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Det almindelige budget for 1999

A4-0500/98

Beslutning om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1999, modificeret af Rådet (alle sektioner) og om ændringsskrivelse nr. 1/99 til det foreløbige budgetforslag for 1999 — Sektion III — Kommissionen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til Rådets afgørelser af 24. november 1998 om forslaget til almindeligt budget for regnskabsåret 1999 med Parlamentets ændringer og ændringsforslag som vedtaget under førstebehandlingen (C4-0600/98),

— der henviser til ændringsskrivelse nr. 1 til det foreløbige budgetforslag for 1999 — Sektion III — Kommissionen (SEK(98)1766),

— der henviser til ændringsskrivelse nr. 1 til forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1999 fastlagt af Rådet den 24. november 1998 (C4-0666/98),

— der henviser til aftalen af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ([1]), og de vedføjede finansielle overslag, senest revideret og tilpasset den 2. april 1998 ([2]),

— der henviser til sin beslutning af 2. april 1998 om retningslinjerne for 1999-budgettet ([3]),

— der henviser til sin beslutning af 2. juli 1998 om »ad hoc«-proceduren for 1999-budgettet, som fastlagt i aftalen af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren og af 16. juli 1997 vedrørende bestemmelser om finansieringen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og jf. den fælles erklæring af 12. december 1996 om en forbedring af budgetmyndighedens informationer om fiskeriaftaler ([4]),

— der henviser til finansforordningen, særlig artikel 15 og 26, og til de kompetente udvalgs vedtagelser om overførsler i henhold til disse artikler,

— der henviser til Revisionsrettens beretning for regnskabsåret 1997 ([5]),

— der henviser til sine vedtagelser ved førstebehandlingen og sine beslutninger af 22. oktober 1998 om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1999 (sektion I, II, III, IV, V og VI) ([6]),

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0500/98),

([1]) EFT C 331 af 7.12.1993, s. 1.
([2]) EFT C 138 af 4.5.1998, s. 155.
([3]) EFT C 138 af 4.5.1998, s. 149 og 153.
([4]) EFT C 226 af 20.7.1998, s. 46.
([5]) EFT C 349 af 18.11.1997.
([6]) Protokollen fra dette møde, del II, punkt 1a og 1b.

A. der henviser til, at Rådet i budgetforslaget af 24. november 1998 har forhøjet forpligtelserne med 392 mio. euro og nedskåret betalingerne med 336 mio. euro i forhold til Rådets førstebehandling, at betalingsbevillingerne i Rådets budgetforslag fortsat udgør 1,10% af BNI, mens loftet over de egne indtægter udgør 1,27% af BNI, og at Rådet i budgetforslaget har forhøjet betalingsbevillingerne med 2,36% i forhold til 1998,

B. der henviser til, at budgetforslaget af Parlamentet er blevet behandlet som et bindeled mellem de finansielle overslag for perioden 1993-1999 og de finansielle overslag, man måtte forhandle sig frem til for perioden efter 1999, at nogle af Rådets medlemmer har accepteret dette og fastslået, at 1999-budgettet danner grundlag for de følgende års finansielle overslag, og at 1999-budgettet indleder tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union og skulle være det første budget, under hvilket Amsterdam-traktaten finder anvendelse,

C. der henviser til, at Rådets formandskaber har vist sig parate til at indgå i en meningsfuld dialog med Parlamentet i årets løb, under triloger og andre møder på højt plan den 21. januar, 23. februar, 31. marts, 23. juni, 16. juli, 13. oktober, 12.-13. og 17. november og 1. december og i forbindelse med samrådene med Rådet den 17. juli, 24. november og 8. december 1998,

D. der henviser til, at Rådet har godkendt 144 af de ændringer, Parlamentet vedtog under førstebehandlingen, og at det har modificeret 59 og forkastet 62, dvs. i alt 121 ændringer eller ændringsforslag, og til, at Rådet har godkendt samtlige ændringer vedrørende sektion I, herunder bilaget Ombudsmand, IV, V og VI,

E. der henviser til, at det var forpligtet til at opretholde betalingerne på et niveau, der nogenlunde svarede til den gennemsnitlige stigning på medlemsstaternes budgetter sammenlignet med 1998-budgetterne, forudsat at budgetmyndighedens to parter nåede frem til fælles holdninger vedrørende centrale spørgsmål som f.eks. overholdelsen af punkt 21 i den interinstitutionelle aftale, mere realistiske overslag over udgifterne inden for landbrug og fiskeri igennem forelæggelse af en sen ændringsskrivelse til FBF, en aftale om retsgrundlag, kontrol med effektiviteten af alle udgifter på budgettet, kontrol med gennemførelsen af budgettet med hovedvægt på udgifternes kvalitet snarere end deres kvantitet og fortsat bekæmpelse af svig,

F. der henviser til, at det i punkt 17 i den interinstitutionelle aftale fastslås, at budgetmyndighedens to parter forpligter sig til for regnskabsårene 1993-1999 at acceptere de maksimale stigningstakter for ikke-obligatoriske udgifter, der fremkommer som følge af budgetter, der er opstillet under overholdelse af de i de finansielle overslag fastsatte lofter,

G. der henviser til, at meddelelse nr. 12 fra alarmsystemet viser, at 1,4 milliarder ecu af 1998-bevillingerne til EUGFL ikke er blevet anvendt, og at Rådet har vedtaget en ny budgetpost for fødevarehjælp til Rusland i forbindelse med førstebehandlingen af forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/98 og opføre 400 millioner ecu under denne budgetpost;

H. der henviser til, at det har besluttet at vedtage 1999-budgettet med 96 929 mio. euro i forpligtelsesbevillinger og 85 558 mio. euro i betalingsbevillinger, hvilket svarer til 1,10 % af BNI,

1. støtter de budgetafgørelser, der går ud på at fastholde prioriteringerne fra førstebehandlingen og stille tilstrækkelige midler til rådighed for de vigtigste af de prioriteringer, Parlamentet og Rådet fastlagde under deres respektive førstebehandling, samtidig med, at der sikres et stramt budget;

2. glæder sig over, at budgetmyndighedens afgørelser for andet år i træk for størstedelens vedkommende blev nået ved en fælles indsats; minder om, at prioriteringerne omfatter skabelse af arbejdspladser i hele Den Europæiske Union, fremme af undervisning og uddannelse, forskning og udvikling, bestræbelser på at realisere »kundskabernes Europa«, miljøbeskyttelse og foranstaltninger til begrænsning af den globale klimaændring, styrkelse af Den Europæiske Union i international sammenhæng igennem en konsekvent udviklingspolitik, der er i stand til at opfylde de internationale mål, og mere intensiv overvågning af gennemførelsen og effektiviteten af samtlige programmer med henblik på at styrke og opretholde processen hen imod økonomisk konvergens;

3. konstaterer, at Rådet begynder at acceptere sin rolle som politisk samtalepartner i budgetprocessen og har fremsat et kompromisforslag i forbindelse med 1999-budgettet, som indeholder mange punkter inden for alle udgiftsområder og vedrører både 1998- og 1999-budgettet og en eventuel fremtidig interinstitutionel aftale om kommende finansielle ordninger; mener, at tilvejebringelsen af dette kompromis er et skridt i retning af den reelle fælles beslutningstagning på budgetområdet, som Parlamentet ønsker;

4. konstaterer, at det kommer hele Unionen og dens borgere til gode, når budgetmyndighedens parter arbejder tæt sammen; forventer, at Rådet lægger sig dette budskab på sinde i forbindelse med behandlingen af de nye finansielle overslag og i sine forhandlinger med Parlamentet om en eventuel fremtidig interinstitutionel aftale;

5. glæder sig over den fælles erklæring fra de tre institutioner af 8. december 1998 om fleksibilitet i den nye interinstitutionelle aftale; glæder sig over, at Rådet har accepteret flertalsafstemning om det foreslåede instrument og fælles beslutningstagning i forbindelse med mobiliseringen af faciliteten; opfordrer sit kompetente udvalg til at gennemføre denne retningslinje i forhandlingerne om revisionen af den interinstitutionelle aftale og de finansielle overslag;

6. glæder sig over, at de tre institutioner ved fælles overenskomst har fastsat principper for anvendelsen af aftalen om retsgrundlag; glæder sig over, at Rådet har accepteret Parlamentets initiativer i form af pilotprojekter og forberedende foranstaltninger, der tager sigte på EU-støtte til aktiviteter på områderne social udstødelse, kulturel integration, forskelsbehandling på grund af køn, flygtninge og asylansøgere, støtte til handicappede og til bekæmpelse af vold mod og mishandling af kvinder og børn; forventer nu, at Kommissionen gennemfører disse projekter i fuld udstrækning i 1999; pålægger sine udvalg til at overvåge gennemførelsen af disse projekter og aktioner i årets løb med henblik på at samle input til næste års budgetprocedure og lovgivningsprogram;

7. konstaterer, at bevillingerne til budgetposter, for hvilke der endnu ikke findes noget retsgrundlag, som en generel regel opføres under reserverne, men minder Rådet om det løfte, det gav den 17. juli 1998, om at fremskynde lovgivningsprocessen for aktioner, for hvilke der allerede er foreslået et retsgrundlag; anmoder desuden Kommissionen om i sit årsprogram for lovgivningen i 1999 at angive, hvilke af de forslag, der endnu ikke er færdigbehandlet af den lovgivende myndighed, der skal vedtages, for at budgettet kan gennemføres, og den planlagte tidsplan for vedtagelsen; anmoder Kommissionen om at opfordre den lovgivende myndigheds to parter til at samarbejde om en hurtig vedtagelse af de nødvendige retsgrundlag og om at underrette budgetmyndigheden om eventuelle problemer, navnlig i betragtning af, at 1999 er et valgår; pålægger alle sine udvalg til at sikre løbende overvågning og opfølgning af dette spørgsmål;

8. tager Kommissionens sene ændringsskrivelse nr. 1/99 til efterretning; glæder sig over slutresultatet af forhandlingerne mellem budgetmyndighedens to parter, hvorunder de senest ajourførte tal for mange budgetposters vedkommende blev accepteret, med et samlet beløb for B1 (EUGFL) på 40.440 mio. euro; glæder sig over forhøjelsen af bevillingerne til miljøforanstaltninger i landbruget (B1-5011) gennem en reserve på 20 mio. euro, og reserven på 80 mio. euro fra poster under B1-15 (»frugt og grøntsager«) og B1-20 (»mælk og mejeriprodukter«); tager til efterretning, at Rådet har oprettet en ny artikel B1-315 (»fødevarehjælp til Rusland«) forsynet med et p.m. som en budgetramme for en fremførsel på 400 mio. euro fra 1998;

9. bemærker, at Rådet forkastede Parlamentets forslag om at anbringe en del af bevillingerne til udgiftsområde 2 i reserven med henblik på at gøre det lettere at fremføre dem til regnskabsåret 2000 og dermed kompensere for en forventet lav gennemførelsessats i en række medlemsstater i 1999; mener, at der i 1999 ikke desto mindre vil være en lav gennemførelsessats for udgiftsområde 2 — bevillinger i en række medlemsstater; understreger, at alle bevillingerne under dette udgiftsområde må betragtes som udgiftsmål, hvilket Parlamentet har henvist til ved adskillige lejligheder; henviser til, at de berørte regioner har brug for disse midler til fremme af deres økonomiske og sociale udvikling; opfordrer derfor Kommissionen til om nødvendigt at anmode budgetmyndigheden om at fremføre uudnyttede strukturfondsbevillinger til regnskabsåret 2000 på samme måde, som det hidtil er blevet gjort;

10. bemærker, at det atter har fundet midler til Peace- samt Rechar-, Resider- og Regis II-fællesskabsinitiativerne; opfordrer Kommissionen og de pågældende medlemsstater til at gøre en større indsats for at sikre, at disse bevillinger udnyttes fuldt ud;

11. glæder sig over den aftale, der er indgået af budgetmyndighedens to parter, om udligning af de bevillinger til administrative formål, der i de forløbne år er blevet anvendt på gennemførelsen af Socrates- og Ungdom for Europa-programmerne, inden for den finansielle ramme, der er aftalt ved fælles beslutningstagning, og i henhold til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 om opførelse af finansielle bestemmelser i retsakter [1]; bemærker, at Rådet respekterer Parlamentets prioriteringer vedrørende Kundskabernes Europa ved at godkende Parlamentets bevillinger til Leonardo og Connect, medens Rådet har foreslået en forhøjelse af bevillingerne til et ekstra års løbetid for Kalejdoskop- og Ariane-programmerne på hhv. 10,2 mio. euro og 4,3 mio. euro;

---

[1] EFT C 102 af 4.4.1996, s. 4.

12. tager til efterretning, at det samlede beløb til forskning, teknologisk udvikling og demonstration på 1999-budgettet i overensstemmelse med resultaterne af forliget om det femte FoU-rammeprogram er på 3.450 mio. euro, hvilket udgør ca. 54% af maksimumbeløbet i de finansielle overslag for udgiftsområde 3 i 1999 og dermed falder inden for den andel til forskning, Det Europæiske Råd vedtog i Edinburgh i 1992 (50-66,66%); noterer sig, at bevillingerne til EF-programmet beløber sig til i alt 3.140 mio. euro i 1999 og til Euratom-programmet 310 mio. euro; tilslutter sig ikke desto mindre Rådets skøn ved andenbehandlingen, der også afspejler den af Kommissionen foreslåede fordeling på de forskellige budgetposter;

13. glæder sig på baggrund af den kommende ratificering af Amsterdam-traktaten, hvormed dette område flyttes fra tredje søjle til første søjle, over Rådets godkendelse af aktioner til fordel for flygtninge; opfordrer indtrængende Kommissionen til hurtigt at forelægge et hensigtsmæssig forslag til retsgrundlag, som giver Unionen mulighed for at støtte politikken til fordel for flygtninge og asylsøgere;

14. er enig i overførslen til budgettets del A af bevillingerne i del B til konferencer og kongresser, jf. meddelelsen fra 1993, med henblik på at skabe klarhed om aktionskarakteren af bevillingerne i del B og støtte decentraliseringsprocessen i forbindelse med MAP 2000;

15. tager til efterretning, at agenturerne har forpligtet sig til at overholde den foreslåede adfærdskodeks, der har til formål at øge gennemsigtigheden og sikre strømmen af budgetoplysninger til budgetmyndigheden; foreslår derfor at frigøre de bevillinger, der er opført i reserven i betragtning af, at Kommissionen bør være lige så involveret i denne proces som agenturerne selv;

16. er stadig ikke overbevist om modtagerlandenes umiddelbare evne til at absorbere de supplerende bevillinger, Det Europæiske Råd har vedtaget gennem Phare-programmet, men ønsker, at der fastsættes realistiske udgiftsmål for EU-finansieringen i ansøgerlandene, som gør det muligt for dem og EU at opfylde borgernes forventninger i perioden frem til tiltrædelsen; godkender derfor en forhøjelse af forpligtelsesbevillingerne på over 48 mio. euro i forhold til førstebehandlingen; vedtager at opføre disse bevillinger i reserven (B0-40), indtil der foreligger oplysninger om, at modtagerlandene har forbedret deres absorptionsevne;

17. opfører samme beløb som sidste år på artikel B7-502, indtil der er vedtaget en samordnet forordning (mellem Phare-programmet (grænseoverskridende samarbejde) og Interreg-programmet) med henblik på at forbedre og øge tempoet for grænseoverskridende projekter mellem EU og de central- og østeuropæiske lande, og understreger, at Parlamentet skal høres, inden vedtagelsen heraf; forventer, at der vedtages en praksisorienteret forordning, der tager hensyn til de lokale behov; anmoder om, at de berørte regioner inddrages effektivt i programgennemførelsen;

18. godkender den fælles strategi, der er aftalt, med hensyn til at styrke en række eksterne aktioner, som Rådet havde nedskåret drastisk under førstebehandlingen, på områder som rehabiliteringsaktiviteter, genopbygning i Latinamerika, foranstaltninger til fremme af demokrati og respekt for menneskerettighederne, de tropiske skove og ikke-statslige organisationer, der arbejder i udviklingslandene;

19. tilslutter sig afgørelsen om at opføre 30 mio. under reserven i artikel B7-541 (foranstaltninger til genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien), der vil blive frigjort, når Kommissionen har forelagt et nyt forslag til konsolideret forordning for denne foranstaltning for perioden efter år 2000;

20. godkender på baggrund af den foreslåede nødhjælp til Rusland budgetafgørelsen vedrørende reserven i forbindelse med finansieringen af Tacis; fastholder, at de bevillinger, der afsættes til dette initiativ, også skal dække den nødvendige kontrol på stedet for at undgå ethvert misbrug af EU-midler og enhver risiko for reeksport eller eksport af de samme produkter, og skal underlægges hensigtsmæssige anti-bedrageriforanstaltninger, garantier for lokal anvendelse af produkterne i Rusland, garantier for korrekt fordeling til de mest trængende og mest sårbare regioner og passende finansiering til reelle behov; fastholder endvidere, at enhver indtægt, der måtte opstå, skal anvendes indenfor den sociale sektor og sundhedssektoren i samarbejde med Røde Kors og andre ikke-statslige organisationer; anmoder Kommissionen om at udarbejde regelmæssige rapporter til budgetmyndigheden om gennemførelsen af denne hjælp;

21. godkender, at der på artikel B7-531 opføres en bevilling på yderligere 3 mio. euro til ekstraordinær finansiel bistand til Armenien og Georgien og understreger, at budgetmyndighedens to parter på trepartsmødet den 17. november 1998 bekræftede den tidligere aftale om, at det samlede referencebeløb skulle være 50 mio. euro for perioden 1997-2001;

22. bemærker, at Kommissionens forslag om at forhøje betalingsbevillingerne til Tacis (25 mio. euro), samarbejdet med Asien (30 mio. euro) og tropiske skove (5 mio. euro) ikke blev accepteret under Notemboom-proceduren i 1998; forventer, at Kommissionen i løbet af 1999 ved overførsel eller om nødvendigt ved et tillægs- og ændringsbudget foreslår en forhøjelse af de bevillinger, der måtte være nødvendige til den eksterne politik;

23. bemærker, at Rådet har godkendt Europa-Parlamentets ændring om tropiske skove (B7-6201) og fastsat det samlede beløb til 45 mio. euro i forpligtelsesbevillinger; henstiller til Kommissionen at styrke denne budgetpost i regnskabsåret 1999, om nødvendigt gennem en overførsel eller et tillægsbudget med henblik på at opføre Parlamentets tidligere bevillinger og gøre det muligt at gennemføre dette program fuldt ud;

24. glæder sig over den nedskæring af budgetposten vedrørende internationale fiskeriaftaler i reserven B0-40, som Kommissionen har foreslået i sin sene ændringsskrivelse nr. 1/99; bemærker imidlertid den store forsinkelse med hensyn til modtagelsen af de nødvendige fortrolige oplysninger i dette spørgsmål og insisterer på, at Kommissionen overholder de fastsatte tidsfrister;

25. noterer sig de behov, Kommissionen har opstillet, og den formelle forpligtelse, kommissær Liikanen har indgået til i fremtiden at sikre gennemsigtighed med hensyn til den administrative og tekniske bistand til alle EU-foranstaltninger eller -programmer, der finansieres over budgettets del B; mener, at verificeringen af anvendelsen af aktionsbevillinger til administrative formål nødvendiggør overholdelse af nedenstående principper og har truffet de hensigtsmæssige budgetafgørelser i overensstemmelse hermed:

— et generelt forbud mod at anvende bevillinger under del B til administrative udgifter, som afholdes i Kommissionens interesse, medmindre anmærkningerne til den pågældende budgetpost indeholder behørig bemyndigelse hertil;

— bemyndigelse i anmærkningerne til bestemte budgetposter til afholdelse af sådanne udgifter indtil et bestemt loft;

— opførelse af et beløb på 17 mio. euro til finansiering af en del af sådanne aktiviteter under budgettets del A;

anmoder Kommissionen om senest den 30. april 1999, på tidspunktet for forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag for regnskabsåret 2000, at oplyse alle nærmere enkeltheder vedrørende sådanne undtagelser, såsom finansieringsbehov, antal personer og udgift pr. person/år, kontrakttype (intra/extra muros), formål med støtten samt den foretagne kontrol, og anmoder den om at aflægge rapport om gennemførelsen af disse afgørelser, så Parlamentet kan tage hensyn til resultaterne under førstebehandlingen af 2000-budgetforslaget;

bekræfter, at alle beløb, der anvendes ud over det loft, budgetmyndigheden har vedtaget, og som ikke er omfattet af en erklæring eller en udtrykkelig godkendelse, vil blive betragtet som en overtrædelse, der kan medføre disciplinære foranstaltninger; opfordrer Kommissionen til at integrere disse principper i det kommende forslag til ændring af finansforordningen;

Reserver

26. vedtager at opføre bevillinger i reserven til de budgetposter, der fremgår af bilaget med henblik på at føre en snæver kontrol med gennemførelsen af disse poster i løbet af regnskabsåret 1999; henviser til de betingelser for bevillingernes frigørelse, der fremgår af de ændringer, det har vedtaget; vedtager at frigøre bevillingerne, når Parlamentets betingelser er opfyldt;

27. gentager sin opfordring til Kommissionen om at forelægge alle forslag til overførsel af bevillinger opført i kapital B0-40 til bestemte budgetposter så vidt muligt inden 15. september 1999; opfordrer Kommissionen til at give budgetmyndigheden udtømmende meddelelse herom mindst 10 dage inden dennes forhandlinger herom; understreger, at disse forslag til overførsler ikke må indgå i den samlede overførsel i henhold til Notenboom-Bourlanges-proceduren eller et eventuelt tillægs- og ændringsbudget, der foreslås i årets sidste fire måneder;

28. forpligter sig til at evaluere det interinstitutionelle samarbejde og at fremme det inden for fastlagte prioriterede områder med henblik på at opnå den beregnede synenergieffekt og besparelse;

29. bekræfter sin budgetafgørelse om at støtte organisationer og projekter, der også modtager støtte fra andre kilder, over Unionsbudgettet (del A); agter at føre snæver kontrol med gennemførelsen af støtteordningen og opmuntrer til yderligere forbedring af de interne procedurer for at nedskære ventetiden for modtagerne og undgå overlapning af støtte fra de to dele af budgettet;

30. tilslutter sig Rådets forslag om at opføre 50% i reserven til de fire konti A-7030 til A-7033 for at bevare presset på alle parter for at finde frem til en afbalanceret og effektiv løsning på den nye komitologistruktur inden begyndelsen af maj 1999 og efter reelle trepartsforhandlinger; bemærker, at betingelserne for frigørelse af bevillingerne svarer til hovedlinjerne i Parlamentets mandat i dette spørgsmål, som blev vedtaget i september 1998;

Pensioner

31. beklager, at Rådet ikke har spillet en konstruktiv rolle i forbindelse med ændringen af pensionsordningen for tjenestemænd og andre ansatte ved EU-institutionerne, skønt begge budgetmyndighedens to parter havde dette som en fælles prioritet; understreger imidlertid, at pensionsordningen bør gøres mere gennemskuelig og up to date og samles i Kommissionen; gentager sin opfordring til Kommissionen om inden den 31. marts 1999 at fremlægge et forslag til reform af pensionsordningen for tjenestemænd og øvrige ansatte i EU's institutioner og organer, som skal fokusere på større gennemskuelighed og afskaffelse af omfordelingen mellem generationerne; opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag om de ændringer til vedtægten, der måtte blive nødvendige, f.eks. til etablering af en fond;

Øvrige institutioner

32. bemærker, at bortset fra de ændringer, Parlamentet har foretaget i sit eget budget og Ombudsmandens budget, har Rådet for anden gang godkendt Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget (øvrige institutioner) uden ændringer;

33. understreger endnu en gang den absolutte nødvendighed af, at institutionerne bliver ejere af de bygninger, de benytter, hvilket vil give en betydelig besparelse på Unionens fremtidige budgetter;

34. opfordrer Domstolen til at indføre visse ændringer i sin oversættelsespolitik, også gennem anvendelsen af elektroniske oversættelsessystemer, i det mindste for den administrative og bureaukratiske dels vedkommende, for at holde det samlede antal dokumenter til oversættelse under kontrol og kun anvende juristlingvister til oversættelse af juridiske tekster; anmoder den desuden om at forelægge budgetmyndigheden forslag for at lette dens oversættelsespolitik;

35. anmoder Det Økonomiske og Sociale Udvalg om at ændre sine interne bestemmelser for at bringe antallet af møder og arbejdsgrupper i overensstemmelse med den nylige nedskæring i antallet af særlige afdelinger fra ni til seks;

36. anmoder Regionsudvalget om at forelægge budgetmyndigheden forslag, der er teknisk og økonomisk gennemførlige, vedrørende generalsekretærens udløbende mandat, under hensyntagen til behovet for at styrke lederfunktionerne på grund af den stadig større mængde arbejde, udvalget skal afvikle efter ratificeringen af Amsterdam-traktaten;

37. opfordrer administrationerne i Kommissionen, Rådet, Parlamentet, Domstolen og Revisionsretten samt Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Den Fælles Organisationsstruktur til inden for det interinstitutionelle samarbejde at gennemføre en undersøgelse af de miljømæssige aspekter af deres administration; mener, at denne undersøgelse bør omfatte en tidsplan for gennemførelsen af de forslag, der følger af undersøgelsen, og at den bør dække følgende områder: generel administration, mobilitet samt transport- og energipolitik; understreger, at undersøgelsen bør forelægges senest den 1. april 1999, således at der kan træffes de nødvendige foranstaltninger i forbindelse med de nævnte institutioners og organers foreløbige budgetforslag for år 2000; understreger desuden, at undersøgelsen skal stilles til rådighed for budgetmyndighedens to parter;

Margener

38. noterer sig de margener, der er disponible til et eventuelt tillægs- og ændringsbudget på 4,748 mia. euro under udgiftsområde 1,524 mio. euro under udgiftsområde 3, 962 mio. euro under udgiftsområde 4 og 220 mio. euro under udgiftsområde 5;

Afsluttende bestemmelser

39. håber, at Rådet som led i de fortsatte forhandlinger med henblik på undertegnelse af en ny interinstitutionel aftale og nye finansielle overslag opfylder betingelserne i punkt 17 i den gældende interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993;

Torsdag, den 17. december 1998

40. mener, at en manglende overholdelse fra Rådets side af punkt 17 i ovennævnte interinstitutionelle aftale vil være udtryk for, at Rådet ensidigt opsiger denne aftale og de dertil knyttede finansielle overslag;

41. pålægger sin formand at anvende betegnelsen Den Europæiske Unions budget for budgetretsakten;

42. pålægger sin formand at fremsende disse budgetvedtagelser til Rådet, Kommissionen og de berørte institutioner og rådgivende organer.

BILAG

1999-BUDGETTET

Bevillinger opført under reserverne i B0-40 (1) og anmodninger om rapporter

mio euro (afrundet)

Post	Tekst (Før Parlamentets andenbehandling)	Bevillinger		Betingelser for frigørelse	Rapport
		FB	BB		
B1-1501	Friske frugter og grøntsager — Udligningstilskud til tilbagekøb og udgifter til opkøb	20,0	20,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-1502	Friske frugter og grøntsager — Producentorganisationernes driftsfonde	20,0	20,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-2002	Restitutioner ost	40,0	40,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-300	Restitutioner for korn, der eksporteres i form af spiritusholdige drikkevarer	18,0	18,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-3010	Korn og ris	36,0	36,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-3012	Skummetmælk og andre mejeriprodukter	5,0	5,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-3014	Æg	1,0	1,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-310	Uddeling af landbrugsprodukter til de fattige i Fællesskabet	10,0	10,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-312	Skolemælk	10,0	10,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-3601	Kontrol og forebyggelse — direkte udbetalinger fra Det Europæiske Fællesskab	10,0	10,0	Frigøres »*efter en evaluering af programmerne*«, og efter at der er forelagt et nyt arbejdsprogram (æf. 12)	ja
B1-3800	Forbrugsfremmende foranstaltninger — medlemsstaternes udbetalinger	10,0	10,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-3801	Forbrugsfremmende foranstaltninger — direkte udbetalinger fra Det Europæiske Fællesskab	5,0	5,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B1-5011	Miljø	20,0	20,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	

(1) Efter forslag fra Kommissionen og godkendt af budgetmyndigheden eller på initiativ af en af budgetmyndighedens to parter. Hvor der sker en særlig henvisning, er det til førstebehandlingen (bilag til protokollen fra mødet torsdag den 22. oktober 1998 samt rettelse) medmindre andet angives.

Torsdag, den 17. december 1998

Post	Tekst (Før Parlamentets andenbehandling)	Bevillinger		Betingelser for frigørelse	Rapport
		FB	BB		
B2-513	Omstrukturering af systemet for landbrugsundersøgelser	2,0	0,0	Kommissionen skal bevise, at der er behov for disse bevillinger	
B3-2001N	Kalejdoskop	10,2	pm	Der afventes et retsgrundlag	
B3-2002N	Ariane	4,1	pm	Der afventes et retsgrundlag	
B3-4304	Sundhed og velfærd	5,4	3,3	Der afventes et retsgrundlag	
B5-303	Told 2000	12,0	1,6	Der afventes et retsgrundlag	
B5-336	Foranstaltning til bekæmpelse af ulovligt og skadeligt indhold på Internet	5,5	1,0	Der afventes et retsgrundlag	
B5-600	Politik for statistisk information vedrørende tredjelande	8,0	3,0	Der afventes et retsgrundlag	
B5-803	Politik over for asylsøgere og andre fordrevne	5,0	0	Der afventes et retsgrundlag	
B7-500	Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa	48,79	0	Frigørelse afhængig af evalueringen af Kommissionens rapport om gennemførelsen af denne budgetpost	
B7-536	Fællesskabets bidrag til Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling til fordel for fonden for indkapsling af Tjernobyl-reaktoren	25,0	25,0	*»Når Kommissionen har forelagt en rapport om de øvrige donorers bidrag til denne fond og dens udnyttelse i 1999, og efter kontrol med overholdelsen af de betingelser, Europa-Parlamentet fastsatte i sin betænkning. »*(æf. 802)	ja
B7-541	Foranstaltninger til genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien	30,0	30,0	Frigørelse afhængig af evalueringen af Kommissionens rapport	ja
B7-651	Koordination af udviklingspolitikken, evaluering af resultaterne af Fællesskabets bistand, opfølgning og inspektion	2,0	2,0	Rapport fra Kommissionen	ja
B7-6600	Eksterne samarbejdsforanstaltninger	10,0	10,0	Beløbet kan frigøres, når Tindemannsbetænkningen vedtages af Parlamentet, og donorlandene bliver enige om at genoptage betalingerne. (æf. 815)	
B7-6602	Ny transatlantisk dagsorden	3,0	3,0	Frigørelse afhængig af evalueringen af Kommissionens rapport	ja
B7-8000	Internationale fiskeriaftaler	30,5	26,2	Der afventes en aftale om retsgrundlag	
B7-871	Bistand til AVS-landenes bananproducenter	45,0	13,5	Der afventes et retsgrundlag	
B7-872	Fremme af fællesskabsinvesteringer i udviklingslandene i Latinamerika, Asien, Middelhavsområdet og Sydafrika som led i aftalerne om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde	10,0	5,0	Frigørelse afhængig af evalueringen af Kommissionens rapport	ja
A-340	De Europæiske Fællesskabers Tidende	3,0	3,0	Man afventer konkrete fremskridt i form af nedskæringer og reform i forbindelse med De Europæiske Fællesskabers Tidende.	ja
A-4103	Supplerende støtte til handicappede	0,1	0,1	Frigørelse, når Kommissionen har *» vedtaget generelle bestemmelser om bevillingerne til sociale ydelser til handicappede.«* (æf. 693)	ja

Torsdag, den 17. december 1998

Post	Tekst (Før Parlamentets andenbehandling)	Bevillinger		Betingelser for frigørelse	Rapport
		FB	BB		
A-421	Radio- og fjernsynsstudiers drift og audiovisuelt udstyr	1,5	1,5	Frigørelse *»når Kommissionen har forelagt budgetmyndigheden de nye kontraktbetingelser, før kontrakten fornys.«* (æf. 705)	ja
A-650	Samlet reserve til delegationerne	13,1	13,1	Frigøres efter: 1) Kommissionens offentliggørelse inden den 30. juni 1999 af en meddelelse om en ekstern tjeneste 2) Forelæggelse af en rapport fra Kommissionen om arbejdet i den fælles organisationsstruktur til forvaltning af de eksterne programmer osv. (se æf. 30, EP andenbehandling)	
A-7003	Nationale og internationale tjenestemænd og ansatte i den private sektor, som midlertidigt ansættes i institutionen	5,67	5,67	*»Denne reserve kan frigives i takt med udviklingen i »komitologi«-spørgsmålet efter følgende retningslinjer (jf. forslag til beslutning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål med mandat til Europa-Parlamentets formand til at indlede forhandlinger med Rådet og Kommissionen):* — *bedre sondring mellem den materielle lovgivning og gennemførelsesbestemmelserne* — *sikring af en effektiv kontrol med gennemførelsesbestemmelserne i EP* — *forenkling af udvalgene og de dertil knyttede procedurer, navnlig fjernelse af forskriftsudvalgene* — *gennemførelsesprocedurens gennemskuelighed* — *udelukkelse af enhver begrænsning af Kommissionens beføjelser i sager vedrørende forpligtelse af bevillinger som følge af beslutninger af generel eller individuel rækkevidde, der alene træffes på Rådets ansvar.«* (æf. 498, førstebehandling)	
A-701	Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed	2,025	2,025		
A-7030	Møder og indkaldelse i almindelighed	8,83	8,83		
A-7031	Udgifter til møder i udvalg og komiteer, hvis høring er obligatorisk i forbindelse med udstedelse af fællesskabsretsakter	8,08	8,08		
A-7032	Udgifter til møder i udvalg og komiteer, som det ikke er obligatorisk at høre i forbindelse med udstedelse af fællesskabsretsakter	2,475	2,475		
A-7033	Andre udvalg og kommissioner inden for EKSF	0,35	0,35		

Teknisk bistand

B3-2010	Media (Foranstaltninger til fremme af udviklingen af den audiovisuelle industri)	0,29	0,29	Opføres der bevillinger i reserven, eller overføres de til poster, hvortil der er givet tilladelse til udgifter til teknisk eller administrativ bistand eller til støtteudgifter, kan der stilles forslag om, som begrundelse for overførslen, at bevillingerne overgår til teknisk bistand	
B3-300	Generelle foranstaltninger til udbredelse af information og kommunikation om Den Europæiske Union	1,0	1,0		
B3-306	Prince (Informationsprogram for europæiske borgere)	0,36	0,36		
B5-300	Strategisk program for det indre marked	0,1	0,1		
B5-511	Europæiske joint ventures	0,3	0,3		
B5-7210	Dataudvekslingsnet mellem administrationerne	0,5	0,5		
B5-803	Politik for asylsøgere og andre fordrevne	0,1	0,1		
B7-300	Finansielt og fagligt samarbejde med udviklingslandene i Asien	0,5	0,5		
B7-302	Bistand til hjemstedsfordrevne i landene i Asien	0,16	0,16		

Post	Tekst (Før Parlamentets andenbehandling)	Bevillinger		Betingelser for frigørelse	Rapport
		FB	BB		
B7-310	Finansielt og fagligt samarbejde med udviklingslandene i Latinamerika	0,6	0,6		
B7-312	Bistand til hjemstedsfordrevne i landene i Latinamerika	0,11	0,11		
B7-313	Rehabilitering og genopbygning til fordel for udviklingslandene i Latinamerika	2,5	2,5		
B7-410	Meda (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet)	2,5	2,5		
B7-500	Støtte til økonomiske omstrukturering til landene i Central og Østeuropa	5,9	5,9		
B7-520	Bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i De Nye Uafhængige Stater og Mongoliet	2,9	2,9		

Europa-Parlamentet

S1-1640	Udgifter, der ikke godtgøres af RCAM og andre særlige interventioner	0,06	0,06	Institutionerne skal *»i samarbejde med Kommissionen vedtage generelle bestemmelser om bevillingerne til sociale ydelser til handicappede.«* (æf. 692)	ja
S1-230	Papirvarer og kontorartikler	0,1	0,1	Frigørelse efter *»udarbejdelse af en handlingsplan for edb-arbejde (...), potentialet for omlægning af dets PC-grundlag (...) og fremme af elektronisk overførsel af dokumenter* (æf. 697)	ja
S1-260	Begrænsede konsultationer, studier og undersøgelser, STOA-programmet	1,0	1,0	Parlamentet skal godtgøre, at der er behov for disse bevillinger	

Ombudsmand **i euro**

S1-A1100	Grundløn	111,445	111,445	Frigøres efter forelæggelse af en handlingsplan vedrørende omdannelse af midlertidige stillinger til faste. (æf. 667)	ja
S1-A1101	Familietillæg	8,879	8,879	Idem	ja
S1-A1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte)	14,027	14,027	Idem	ja
S1-A113	Syge- og ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdom, arbejdsløshedsforsikring og opretholdelse af pensionsrettigheder	4,255	4,255	Idem	ja
S1-A117	Ekstraydelser	175,000	175,000	Frigøres, efter at der er *»fremlagt en finansieringsoversigt på grundlag af de ajourførte behov for regnskabsåret 1999«* (æf. 669)	ja
S1-A119	Tilpasning af vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte	1,238	1,238	Frigøres efter fremlæggelse af *»en handlingsplan gående ud på at konvertere midlertidige stillinger til faste«* (æf. 667)	ja

Torsdag, den 17. december 1998

Post	Tekst (Før Parlamentets andenbehandling)	Bevillinger		Betingelser for frigørelse	Rapport
		FB	BB		
Domstolen					
S4-1100	Grundløn	151,300	151,300	Forelæggelse af en tilbundsgående analyse af, hvordan oversættelsesdirektoratet fungerer, og en handlingsplan til regulering af den samlede mængde dokumenter, der indgives til oversættelse (æf. 698)	ja
S4-1101	Familietillæg	13,400	13,400	Idem	ja
S4-1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte)	24,000	24,000	Idem	ja
S4-1130	Sygeforsikring	5,300	5,300	Idem	ja
S4-1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme	1,200	1,200	Idem	ja
S4-1141	Godtgørelse af årlige rejseudgifter: tjenestested-hjemsted	6,000	6,000	Idem	ja
S4-1181	Rejseudgifter (inkl. familiemedlemmernes rejseudgifter)	1,000	1,000	Idem	ja
S4-1182	Bosættelsespenge ved tiltræden, fratræden og forflyttelse	22,000	22,000	Idem	ja
S4-1183	Flytteudgifter	6,500	6,500	Idem	ja
S4-1184	Midlertidige dagpenge	18,800	18,800	Idem	ja
S4-1191	Formålsbestemte reserver	3,000	3,000	Idem	ja
S4-1110	Hjælpeansatte	150,000	150,000	*Forelæggelse af »en rapport, hvori der (...) redegøres for, hvilke opgaver der overdrages til hjælpeansatte for at afhjælpe spidsbelastningssituationer«* (æf. 669)	ja
S4-1891	Freelancetolke andre	100,000	100,000	Ny rapport om Domstolens tolketjenester (æf 699, førstebehandling)	ja
Revisionsretten		**i mio. euro**			
S5-206	Ejendomserhvervelser	5,0	5,0	Forelæggelse af alternativer til opførelse af en mødesal med 150 pladser.	ja
S5-208	Andre udgifter forud for ejendomserhvervelse eller opførelse af bygninger	0,1	0,1	Forelæggelse *»af en rapport med nærmere oplysninger om fremgangsmåden i forbindelse med tildelinger af kontrakter til arkitektfirmaer (...)* (æf. 674, Parlamentets førstebehandling)	ja
Det Økonomiske og Sociale Udvalg					
S6-A1006	Godtgørelse til dækning af udgifter i forbindelse med medlemmernes udøvelse af deres mandat	0,1	0,1	Forelæggelse af *»de interne bestemmelser for gennemførelsen af bevillingerne til repræsentationsgodtgørelser og andre godtgørelser i forbindelse med medlemmernes udøvelse af deres mandat«* Se æf 700, førstebehandling.	ja
S6-A1003	Godtgørelse af repræsentationsudgifter	0,013	0,013	Idem	ja

Post	Tekst (Før Parlamentets andenbehandling)	Bevillinger		Betingelser for frigørelse	Rapport
		FB	BB		
S6-A250	Møder og indkaldelser i almindelighed	1,9	1,9	Idem	ja
S6-A1100	Grundløn	1.5	1.5	Forelæggelse i god tid af *»forslag, især vedrørende den fremtidig forvaltning af de ansatte i Den Fælles Organisationsstruktur.«* (æf. 675)	ja
S6-A130	Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed	0,116	0,116	ØSU skal *»fremlægge de nødvendige oplysninger om fordelingen af bevillingerne til de enkelte sektorer.«* Se æf 677, førstebehandling.	ja
S6-A1880	Forskellige udgifter ved ansættelse	0,015	0,015	Begrundelse af *»forhøjelsen af bevillingerne med 130% i forhold til regnskabsåret 1998«*. (æf. 678)	ja
Regionsudvalget					
S6-B1006	Godtgørelse til dækning af udgifter i forbindelse med medlemmernes udøvelse af deres mandat	0,015	0,015	Forelæggelse af de relevante bestemmelser om ordningerne for gennemførelse af disse udgifter. (æf. 679)	ja
S6-B1100	Grundløn	1,353	1,353	Forelæggelse i god tid af *»forslag, især vedrørende den fremtidig forvaltning af de ansatte i Den Fælles Organisationsstruktur.«* (æf. 680)	ja
S6-B250	Møder og indkaldelser i almindelighed	0,475	0,475	Regionsudvalgt kan anmode om frigørelse, når der er behov for bevillingerne.	
Fælles organisationsstruktur					
S6-C1100	Grundløn	4,0	4,0	Forelæggelse i god tid af *»forslag, især vedrørende den fremtidig forvaltning af de ansatte i Den Fælles Organisationsstruktur.«* (æf. 873)	ja
S6-C130	Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed	0,03	0,03	Forelæggelse af de relevante bestemmelser om rejseudgifter i forbindelse med videreuddannelse, genoptræning og information af personale. (æf. 682)	ja
S6-C1820	Efteruddannelse og faglig videreuddannelse samt personaleoplysning	0,03	0,03	Idem	ja
S6-C1880	Forskellige udgifter ved ansættelse	0,01	0,01	Idem	ja
S6-C1840	Udgifter til drift af restauranter og kantiner	0,008	0,008	Forelæggelse af *»den rapport* (om driftsudgifterne i forbindelse med restauranter og kantiner), *der blev anmodet om i forbindelse med budgetproceduren for 1998* (æf. 874)	ja
S6-C200	Leje	4,952	4,952	Man afventer afslutningen af forhandlingerne om de bygninger, udvalgene vil benytte i fremtiden.	
S6-C201	Forsikringer	0,019	0,019	Idem	
S6-C202	Vand, gas, elektricitet og opvarmning	0,172	0,172	Idem	
S6-C203	Rengøring og vedligeholdelse	0,291	0,291	Idem	
S6-C205	Sikring af og tilsyn med bygninger	0,311	0,311	Idem	

Torsdag, den 17. december 1998

Post	Tekst (Før Parlamentets andenbehandling)	Bevillinger		Betingelser for frigørelse	Rapport
		FB	BB		
S6-C1110	Hjælpeansatte	0,15	0,15	Forelæggelse af *»oplysninger om arten af opgaverne og ansættelsesforholdene for de hjælpeansatte i Den Fælles Organisationsstruktur samt en evaluering af behovene efter tjenestegren.«* (æf. 873)	ja
S6-C214	Systemarbejde og særlige opgaver, som udføres uden for institutionen	0,1	0,1	Begrundelse af *» forhøjelsen af bevillingerne med 20% i forhold til regnskabsåret 1998, dagtaksterne for eksperter samt procedurerne for indgåelse af kontrakter og udbudsbetingelserne for rådgivningsingeniørarbejder.«* (æf. 686)	ja
S6-C2203	Vedligeholdelse, drift og reparation	0,15	0,15	Forelæggelse af oplysninger om, at der ikke sker overlapning mellem denne budgetpost og de tilsvarende budgetposter for de to udvalg.	ja
S6-C2210	Førstegangsanskaffelse af inventar	0,03	0,03	Begrundelse af *»femdoblingen af de bevillinger, der er anmodet om, og oplysninger om de arbejder, der er igangsat vedrørende lagerfortegnelsen.«* (æf. 687)	ja
S6-C2211	Fornyelser	0,06	0,06	Idem	ja
S6-C241	Telefon, telegraf, telex, fjernsyn	0,03	0,03	Forelæggelse af *»oplysninger om, hvilke regler der gælder for anvendelsen af GSM-telefoner«* (æf. 688)	ja

ANDRE RAPPORTER

Alle institutioner	Rapport om miljøaspekterne i forbindelse med administrationerne.	ja
Europa-Parlamentet	»*Forslag til en forbedring af sikkerheden omkring værdigenstande i kontor- og mødelokaler«* (Beslutning til førstebehandlingen, punkt 22 »Andre institutioner«)	ja
Revisionsretten	*»Fyldestgørende oplysninger om, hvilken procedure der er fulgt ved tildelingen af projektet til arkitektfirmaet og om de øvrige parametre, der er taget i betragtning forud for tildelingen af kontrakten som følge af de særlige krav til denne nye bygning.«* (Beslutning til førstebehandlingen, punkt 35 »Andre institutioner«)	ja
Kommissionen		
Pensionsfond	Forslag om en *»pensionsfond for tjenestemænd (og øvrige ansatte) ved Unionens institutioner og organer«* (inden den 31.3.1998) (Beslutning til førstebehandlingen, punkt 36)	ja
Vedtægten	*»Forslag om de ændringer af ordninger og forordninger for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber (vedtægten), der måtte være nødvendige, for at en sådan (pensions-)fond kan oprettes«* (inden den 31.3.1998) (Beslutning til førstebehandlingen, punkt 37)	ja
Ansættelse af forskningspersonale	Vedrørende ansættelse af nyt personale ved FFC og GD XII *»Kommissionen bestræber sig på at sikre, at mindst 35% af personalet ansættes på åremålskontrakter af tre års varighed. Den aflægger beretning om resultatet af disse bestræbelser inden 1. oktober 1999«*. (æf. 880, 887, 891, 892, 893, 894, 895 og 896)	ja
B2-1600N Iværksættelse, kontrol og vurdering af programmer og projekter	Rapport om de studier, der udarbejdes under denne budgetpost, og resultaterne heraf i form af miljøvenlig udnyttelse af strukturfondene.	ja

B7-5310 Ekstraordinær finansiel bistand til Armenien, Georgien og eventuelt Tadsjikistan	*»Kommissionen opfordres til at fremlægge en detaljeret rapport om gennemførelsen af programmet og om EU-støttens bidrag til kompensering af de sociale omkostninger, der skyldes den knaphed og de økonomiske foranstaltninger, der er gennemført i 1998 og forventes i 1999* (æf. 97, andenbehandling)	ja
A-321 Venskabsbyer i EF	*»Kommissionen vil(...) forelægge budgetmyndigheden en evaluering af og en beretning om fordelingen af udgifter og nærmere oplysninger om oprettelsen af venskabsbyforbindelser inden for EU og med landene i Central- og Østeuropa, og aktiviteter, som støttes over denne bevilling«.* (æf. 112)	ja

2. »Ariane« ***II (procedure uden forhandling)

A4-0504/98

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 2085/97/EF om et program til støtte for bøger og læsning, herunder for oversættelse (Ariane) (12620/98 — C4-0656/98 — 98/0282(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning 12620/98 — C4-0656/98 — 98/0282(COD),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling [1] om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(98)0539 [2],

— der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(98)0608 [3],

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

— der henviser til forretningsordenens artikel 68,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0504/98),

1. godkender den fælles holdning;

2. opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at vedtage retsakten endeligt i overensstemmelse med den fælles holdning;

3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;

4. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

5. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

[1] Protokollen fra mødet den 9. oktober 1998, del II, punkt 8a).
[2] EFT C 319 af 16.10.1998, s. 13.
[3] EFT C 372 af 2.12.1998, s. 28.

Torsdag, den 17. december 1998

3. »Kalejdoskop« ***II (procedure uden forhandling)

A4-0505/98

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 719/96/EF om et program til støtte for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension (Kalejdoskop) (12621/98 — C4-0654/98 — 98/0283(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning 12621/98 — C4-0654/98 — 98/0283(COD),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(98)0539 ([2]),

— der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(98)0608 ([3]),

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

— der henviser til forretningsordenens artikel 68,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0505/98),

1. godkender den fælles holdning;

2. opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at vedtage retsakten endeligt i overensstemmelse med den fælles holdning;

3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;

4. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

5. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) Protokollen fra mødet den 9. oktober 1998, del II, punkt 8b).
([2]) EFT C 319 af 16.10.1998, s. 14.
([3]) EFT C 372 af 2.12.1998, s. 30.

---

4. Forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed ***II

A4-0469/98

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse aspekter af forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed (C4-0533/98 — 96/0161(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning C4-0533/98 — 96/0161(COD) ([1]),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([2]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0520 ([3]),

— der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(98)0217 ([4]),

([1]) EFT C 333 af 30.10.1998, s. 46.
([2]) EFT C 104 af 6.4.1998, s. 30.
([3]) EFT C 307 af 16.10.1996, s. 8.
([4]) EFT C 148 af 14.5.1998, s. 12.

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

— der henviser til forretningsordenens artikel 72,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0469/98),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);

3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Henvisning 1	
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A **og 129 A**,
(Ændring 3)	
Betragtning 7	
(7) for at lette anvendelsen af princippet om, at en vare skal være i overensstemmelse med købsaftalen, er det nyttigt at indføre en formodning for varens overensstemmelse med købsaftalen, der dækker de hyppigst forekommende tilfælde; denne formodning indskrænker ikke princippet om parternes aftalefrihed; endvidere vil elementerne i denne formodning kunne anvendes til at afgøre, om varerne er i overensstemmelse med købsaftalen i tilfælde, hvor der ikke er fastsat særlige aftalevilkår, og i tilfælde af anvendelse af minimumsklausulen; den beskaffenhed og brugbarhed, som forbrugerne med rimelighed kan forvente, afhænger af varerne*s art, herunder om der er tale om* nye eller brugte *varer*; elementerne i formodningen er kumulative; hvis et af elementerne er åbenlyst uanvendeligt i en given situation finder de øvrige elementer stadig anvendelse;	(7) for at lette anvendelsen af princippet om, at en vare skal være i overensstemmelse med købsaftalen, er det nyttigt at indføre en formodning for varens overensstemmelse med købsaftalen, der dækker de hyppigst forekommende tilfælde; denne formodning indskrænker ikke princippet om parternes aftalefrihed; endvidere vil elementerne i denne formodning kunne anvendes til at afgøre, om varerne er i overensstemmelse med købsaftalen i tilfælde, hvor der ikke er fastsat særlige aftalevilkår, og i tilfælde af anvendelse af minimumsklausulen; den beskaffenhed og brugbarhed, som forbrugerne med rimelighed kan forvente, afhænger af**, om** varerne **er** nye eller brugte; elementerne i formodningen er kumulative; hvis et af elementerne er åbenlyst uanvendeligt i en given situation finder de øvrige elementer stadig anvendelse;
(Ændring 5)	
Betragtning 11a (ny)	
	(11a) for bedre at beskytte forbrugere, der udnytter det indre marked ved at købe varer i en anden medlemsstat, skal producenter af forbrugsvarer, der sælges i flere medlemsstater, vedføje en liste med mindst én kontaktadresse i hver af de medlemsstater, hvor varen distribueres;

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændring 11)	
Artikel 1, stk. 4	
4. Ved anvendelsen af dette direktiv anses aftaler om levering af varer, som først skal tilvirkes, som aftaler om køb af forbrugsvarer*, medmindre forbrugeren skal levere en væsentlig del af det materiale, der er nødvendigt for tilvirkningen*.	4. Ved anvendelsen af dette direktiv anses aftaler om levering af varer, som først skal tilvirkes, som aftaler om køb af forbrugsvarer.
(Ændring 12)	
Artikel 2, stk. 2, litra b)	
b) er egnet til et særligt formål, som forbrugeren ønsker at de skal kunne anvendes til, når han har gjort sælger bekendt hermed på tidspunktet for aftalens indgåelse*, medmindre det fremgår af omstændighederne, at forbrugeren ikke har taget hensyn til sælgers forklaringer*	b) er egnet til et særligt formål, som forbrugeren ønsker, at de skal kunne anvendes til, når han har gjort sælger bekendt hermed på tidspunktet for aftalens indgåelse
(Ændring 15)	
Artikel 2, stk. 5	
5. En manglende overensstemmelse, der skyldes forkert installation af forbrugsvaren, betragtes som varens manglende overensstemmelse, når installation af varen indgår i købsaftalen og er udført af sælger eller på dennes vegne.	5. En manglende overensstemmelse, der skyldes forkert installation af forbrugsvaren, betragtes som varens manglende overensstemmelse, når installation af va-ren indgår i købsaftalen og er udført af sælger eller på dennes vegne**; dette gælder ligeledes, hvis varen er blevet installeret af forbrugeren og den ukorrekte installation skyldes en mangel i den skriftlige installationsvejledning**.
(Ændring 33)	
Artikel 3, stk. 3, afsnit 1	
3. I første omgang kan forbrugeren kræve, at sælgeren afhjælper den manglende overensstemmelse eller omleverer, i begge tilfælde uden vederlag, medmindre dette ikke er muligt eller er uforholdsmæssigt.	3. I første omgang kan forbrugeren kræve, at sælgeren afhjælper den manglende overensstemmelse eller omleverer, i begge tilfælde uden vederlag, medmindre dette ikke er muligt eller er uforholdsmæssigt**, uanset at brugte varer som følge af deres natur generelt er umulige at omlevere.**
(Ændring 18)	
Artikel 3, stk. 3a (nyt)	
	3a. Omkostninger ved at bringe varen i overensstemmelse, navnlig forsendelsesomkostninger, arbejdsløn og materialeomkostninger, betales af sælger.
(Ændring 19)	
Artikel 4	
Hvis den endelige sælger er ansvarlig over for forbrugeren for en manglende overensstemmelse, som skyldes en handling eller en undladelse begået af producenten, en tidligere sælger i samme aftalekæde eller en anden mellemmand, skal den	Hvis den endelige sælger er ansvarlig over for forbrugeren for en manglende overensstemmelse, som skyldes en handling eller en undladelse begået af producenten, en tidligere sælger i samme aftalekæde eller en anden mellemmand, skal den

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
endelige sælger have ret til at rejse krav over for den ansvarlige person i aftalekæden, *medmindre han har givet afkald på denne ret*. Det afgøres efter national lovgivning, mod hvilken eller hvilke ansvarlige personer den endelige sælger kan rejse krav, og hvilke beføjelser og betingelser for udøvelsen heraf der finder anvendelse.	endelige sælger have ret til at rejse krav over for den ansvarlige person i aftalekæden. Det afgøres efter national lovgivning, mod hvilken eller hvilke ansvarlige personer den endelige sælger kan rejse krav, og hvilke beføjelser og betingelser for udøvelsen heraf der finder anvendelse.
	(Ændring 34)
	Artikel 7, stk. 1, afsnit 2
Medlemsstaterne kan, når det drejer sig om brugte varer, fastsætte, at sælgeren og forbrugeren kan vedtage aftalevilkår, ifølge hvilke manglende overensstemmelse kan påberåbes over for sælgeren inden for en kortere frist end fastsat i artikel 5, stk. 1. Denne kortere frist må ikke være mindre end et år.	Medlemsstaterne kan, når det drejer sig om brugte varer, fastsætte, at sælgeren og forbrugeren kan vedtage aftalevilkår, ifølge hvilke manglende overensstemmelse kan påberåbes over for sælgeren inden for en kortere frist end fastsat i artikel 5, stk. 1. Denne kortere frist må ikke være mindre end et år. **Medlemsstaterne kan, når det drejer sig om kunstgenstande, samlerobjekter og antikviteter som defineret i bilag I til Rådets direktiv 94/5/EF af 14. februar 1994 om tilføjelse til det fælles merværdisystem og om ændring af direktiv 77/388/EØF ([1]), bortset fra værker af nulevende kunstnere, fastsætte, at sælger og forbruger kan aftale, at sælger ikke hæfter for nogen form for manglende overensstemmelse**.
	([1]) EFT L 60 af 3.3.1994, s. 16.
	(Ændring 25)
	Artikel 8a (ny)
	Artikel 8a
	Information af forbrugerne
	Medlemsstaterne fastsætter foranstaltninger med henblik på at orientere forbrugerne om den nationale lovgivning til gennemførelse af dette direktiv og opfordrer, hvis det er hensigtsmæssigt, erhvervsorganisationer til at orientere forbrugerne om deres rettigheder.
	(Ændring 26)
	Artikel 8b (ny)
	Artikel 8b
	Retsforskrifter
	Efter udløbet af den i artikel 9, stk 1, anførte frist suppleres bilaget til direktiv 98/27/EF ([1]) om søgsmål med påstand om forbud på området beskyttelse af forbrugernes interesser som følger:
	9a. »Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/.../EF om visse aspekter af forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed (EFT L...).
	([1]) EFT L 166 af 11.6.1998, s. 51.

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændring 27)	
Artikel 8c (ny)	
	Artikel 8c
	Klagemuligheder
	1. Medlemsstaterne udarbejder sammen med forbrugerorganisationer og branche- og erhvervsorganisationer klageordninger, som sikrer en uafhængig, upartisk og effektiv behandling af klager.
	2. Også med hensyn til grænseoverskridende aftaler inden for Den Europæiske Union sørger medlemsstaterne for, at der findes rimelige og effektive klageprocedurer til bilæggelse af tvister mellem forbruger og sælger. Forbrugeren kan, hvis en vare er behæftet med mangler, benytte klageinstansen som mægler eller overdrage sine rettigheder i henhold til købsaftalen til denne.
(Ændring 28)	
Artikel 9, stk. 1, afsnit 1, fodnoten	
([1]) *36* måneder efter direktivets ikrafttræden.	([1]) **24** måneder efter direktivets ikrafttræden.

5. Befæstelse af demokratiet og retsstaten **I

A4-0466/98

Udkast til Rådets forordning om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder (9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN))

Udkastet godkendt med følgende ændringer:

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Titel	
Udkast til Rådets forordning om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder	Udkast til Rådets forordning om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder **samt god regeringsførelse**

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
(Ændring 2)	
Betragtning 1	
Der bør fastsættes procedurer for gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder;	Der bør fastsættes procedurer for gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder **samt god regeringsførelse**;
(Ændring 3)	
Betragtning 2	
Rådet har samtidig med denne forordning har vedtaget forordning nr.... om kravene til gennemførelsen af andre fællesskabsaktioner end udviklingssamarbejdsaktioner, der inden for rammerne af Fællesskabets samarbejdspolitik bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne *og* de grundlæggende frihedsrettigheder i tredjelande;	Rådet har samtidig med denne forordning vedtaget forordning nr.... om kravene til gennemførelsen af andre fællesskabsaktioner end udviklingssamarbejdsaktioner, der inden for rammerne af Fællesskabets samarbejdspolitik bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder **samt god regeringsførelse** i tredjelande;
(Ændring 4)	
Betragtning 3	
Fællesskabets udviklingssamarbejdspolitik bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder;	Fællesskabets udviklingssamarbejdspolitik bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder **samt god regeringsførelse**;
(Ændring 5)	
Betragtning 5	
Fællesskabets indsats til fremme af menneskerettighederne og de demokratiske principper hænger sammen med respekten for principperne om menneskerettighedernes almengyldighed og udelelighed, der danner hovedhjørnestenen i det internationale system til sikring af menneskerettighederne;	Fællesskabets indsats til fremme af menneskerettighederne og de demokratiske principper hænger sammen med respekten for principperne om menneskerettighedernes almengyldighed og udelelighed, der danner hovedhjørnestenen i det internationale system til sikring af menneskerettighederne **og er fundamentet for den europæiske integrationsproces**;
(Ændring 6)	
Betragtning 18	
det er vigtigt at kunne reagere hurtigt i presserende eller særlig vigtige situationer, så man styrker fællesskabsindsatsens troværdighed og effektivitet på området for fremme af menneskerettigheder og demokratiske principper i de lande, hvor sådanne situationer opstår;	det er vigtigt at kunne reagere hurtigt i presserende eller særlig vigtige situationer, så man styrker fællesskabsindsatsens troværdighed**, synlighed** og effektivitet på området for fremme af menneskerettigheder og demokratiske principper i de lande, hvor sådanne situationer opstår;

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
(Ændring 7)	
Betragtning 19a (ny)	
	udviklingen af det civile samfund bør navnlig udmøntes ved, at nye aktører opstår og organiserer sig, og Fællesskabet bør derfor være ansporet til at yde finansiel støtte til partnere, som ikke kan henvise til tidligere erfaring på området;
(Ændring 8)	
Betragtning 22	
der anføres i denne forordning et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 for hele programmets varighed, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten —	**Udgår**
(Ændring 9)	
Artikel 1	
Formålet med denne forordning er at *fastsætte procedurerne for gennemførelsen af fællesskabsaktioner, der inden for rammerne af Fællesskabets udviklingssamarbejdspolitik bidrager til de generelle mål* udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for *menneskerettighederne og* de grundlæggende frihedsrettigheder.	Formålet med denne forordning er at **definere vilkår, gennemførelsesbestemmelser og kontrolformer for samarbejdsaktioner til fremme af** udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for de grundlæggende **rettigheder, borgerlige** frihedsrettigheder **og god regeringsførelse**.
De i denne forordning omhandlede aktioner gennemføres *på* udviklingslande*s område* eller har tilknytning til situationer*, der opstår i udviklingslande*.	De i denne forordning omhandlede aktioner gennemføres **inden for rammerne af Fællesskabets udviklingssamarbejdspolitik i** udviklingslande**ne** eller har tilknytning til situationer i **forbindelse med disse**.
(Ændring 10)	
Artikel 2, stk. 1, litra ca) (nyt)	
	ca) at støtte flygtninge og fordrevne;
(Ændring 11)	
Artikel 2, stk. 1, litra e)	
e) at støtte lokale, nationale, regionale eller internationale institutioner, herunder ngo'er, der er aktive på området for beskyttelse eller forsvar af menneskerettighederne;	e) at støtte lokale, nationale, regionale eller internationale institutioner, herunder ngo'er, der er aktive på området for beskyttelse**, fremme** eller forsvar af menneskerettighederne;
(Ændring 12)	
Artikel 2, stk. 1, litra i)	
i) at fremme lige muligheder for mænd og kvinder og ikke-diskriminerende praksis, herunder foranstaltninger til bekæmpelse af racisme *og* fremmedhad;	i) at fremme lige muligheder for mænd og kvinder og ikke-diskriminerende praksis, herunder foranstaltninger til bekæmpelse af racisme**,** fremmedhad **og kønsdiskriminering**;

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER

(Ændring 13)

Artikel 2, stk. 2, litra a)

a) at fremme og styrke retsstaten og navnlig at støtte den dømmende magts uafhængighed og konsolidering samt at støtte et fængselsvæsen med respekt for mennesket; at støtte forfatningsmæssige og lovgivningsmæssige reformer;	a) at fremme og styrke retsstaten og navnlig at støtte den dømmende magts uafhængighed og konsolidering samt at støtte et fængselsvæsen med respekt for mennesket; at støtte forfatningsmæssige og lovgivningsmæssige reformer**; at støtte initiativer til fordel for afskaffelse af dødsstraffen**;

(Ændring 14)

Artikel 2, stk. 2, litra c)

c) at fremme pluralisme både politisk og i det civile samfund ved at styrke de institutioner, som er nødvendige for at sikre samfundets pluralistiske karakter, herunder ikke-statslige organisationer (ngo'er), samt fremme mediernes uafhængighed og ansvarlighed og støtte pressefriheden og respekten for foreningsfrihed;	c) at fremme pluralisme både politisk og i det civile samfund ved at styrke de institutioner, som er nødvendige for at sikre samfundets pluralistiske karakter, herunder ikke-statslige organisationer (ngo'er), samt fremme mediernes uafhængighed**, pluralisme** og ansvarlighed og støtte pressefriheden og respekten for foreningsfrihed;

(Ændring 15)

Artikel 2, stk. 3, litra e)

e) at støtte internationale, regionale eller lokale organisationer, herunder ngo'er, der er aktive på området konfliktforebyggelse og -løsning og behandling af konflikternes følger, herunder at støtte nedsættelsen af internationale ad hoc-straffedomstole og indførelsen af en permanent international straffedomstol samt *foranstaltninger, der tager sigte på rehabilitering og reintegrering af* ofre for menneskerettighedskrænkelser.	e) at støtte internationale, regionale eller lokale organisationer, herunder ngo'er, der er aktive på området konfliktforebyggelse og -løsning og behandling af konflikternes følger, herunder at støtte nedsættelsen af internationale ad hoc-straffedomstole og indførelsen af en permanent international straffedomstol, samt **på området støtte og bistand til** ofre for menneskerettighedskrænkelser.

(Ændring 16)

Artikel 3, indledning

Fællesskabets støtte til disse mål kan omfatte finansiering af:	Fællesskabets støtte til disse mål kan **inden for de grænser, der hvert år fastsættes af budgetmyndigheden,** omfatte finansiering af:

(Ændring 38)

Artikel 3, stk. 4

4. foranstaltninger til opfølgning, revision og evaluering af Fællesskabets aktioner.	4. foranstaltninger til **såvel** opfølgning, revision og evaluering af Fællesskabets aktioner**, som til oplysning af offentligheden i de berørte lande om aktionernes formål og resultater samt til administrative og tekniske støtteopgaver til gensidig fordel for Kommissionen og støttemodtageren**.

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
(Ændring 18)	
Artikel 4, stk. 1	
1. De partnere, der kan modtage finansiel støtte i henhold til denne forordning, er de regionale og internationale organisationer, de ikke-statslige organisationer, de offentlige nationale, regionale og lokale forvaltninger og instanser og de på fællesskabsplan etablerede organisationer samt offentlige og private institutter og initiativtagere.	1. De partnere, der kan modtage finansiel støtte i henhold til denne forordning, er de regionale og internationale organisationer, de ikke-statslige organisationer, de offentlige nationale, regionale og lokale forvaltninger og instanser og de på fællesskabsplan etablerede organisationer samt offentlige og private institutter og initiativtagere. **Uanset ideologisk holdning eller tilknytning til politiske, sociale eller andre organisationer påtager disse partnere sig under alle omstændigheder en forpligtelse til via deres handlinger at formidle, respektere og fremme de demokratiske principper og menneskerettighederne uden nogen form for forskelsbehandling. Af hensyn til befolkningens aktive deltagelse lægger Fællesskabet særlig vægt på aktioner – ofte af mindre omfang – der fremmer græsrodsdemokratiet**.
(Ændring 19)	
Artikel 4, stk. 1a (nyt)	
	1a. Såfremt aktionerne resulterer i samarbejdsaftaler mellem Fællesskabet og modtagerlandene, fastlægges de relevante betingelser for aktionernes bæredygtighed i aftalerne for at sikre aktionernes betydning for udviklingen af demokratiet og menneskerettighederne og deres kontinuitet.
(Ændring 20)	
Artikel 4, stk. 1b (nyt)	
	1b. Kommissionen udarbejder et årligt eller flerårigt program for aktioner, der skal gennemføres, og justerer de aktioner, der skal finansieres, i forhold til de prioriteter, der er opstillet i dette program efter høring af den interinstitutionelle arbejdsgruppe om menneskerettighederne og på grundlag af de disponible budgetbevillinger.
(Ændring 21)	
Artikel 4, stk. 2	
2. De aktioner, der finansieres af Fællesskabet i henhold til denne forordning, iværksættes af Kommissionen*, enten* på opfordring af *en af* de *i stk. 1 nævnte* partnere eller på *Kommissionens* eget initiativ.	**Artikel 4a** De aktioner, der finansieres af Fællesskabet i henhold til denne forordning, iværksættes af Kommissionen **efter bestemmelserne i artikel 4** på opfordring af de partnere**, der er omhandlet i denne artikel,** eller på eget initiativ.
(Ændring 22)	
Artikel 5	
Det Europæiske Fællesskabs støtte kan ydes til de i artikel 4, stk. 1, omhandlede partnere, der har hjemsted i *en af Fællesskabets medlemsstater eller i de tredjelande, der modtager Fællesskabets støtte* i henhold til denne forordning. Nævnte	Det Europæiske Fællesskabs støtte kan ydes til de i artikel 4, stk. 1, omhandlede partnere, der har hjemsted i **de tredjelande, der modtager Fællesskabets støtte, eller i en af Fællesskabet medlemsstater** i henhold til denne forordning. Nævnte

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
hjemsted skal udgøre det faktiske center for alle beslutninger vedrørende de aktioner, der finansieres i henhold til denne forordning. Undtagelsesvis kan et sådant hjemsted befinde sig i et andet tredjeland.	hjemsted skal udgøre det faktiske center for alle beslutninger vedrørende de aktioner, der finansieres i henhold til denne forordning. Undtagelsesvis kan et sådant hjemsted befinde sig i et andet tredjeland.
	(Ændring 23)
	Artikel 6, indledning, litra a) og b)
Uanset den institutionelle og politiske sammenhæng, som de i artikel 4, stk. 1, omhandlede partnere udøver deres aktiviteter i, tages der først og fremmest hensyn til følgende elementer ved afgørelsen af, om en partner kan få adgang til fællesskabsfinansiering:	Uanset den institutionelle og politiske sammenhæng, som de i artikel 4, stk. 1, omhandlede partnere udøver deres aktiviteter i, tages der **ud over bestemmelserne i artikel 4 ovenfor** først og fremmest hensyn til følgende elementer ved afgørelsen af, om en partner kan få adgang til fællesskabsfinansiering:
a) *dens engagement med hensyn til uden forskelsbehandling at forsvare, respektere og fremme menneskerettighederne og de demokratiske principper,*	**Udgår**
b) dens erfaringer på området for fremme af menneskerettigheder og demokratiske principper,	b) **i påkommende tilfælde** dens erfaringer på området for fremme af menneskerettigheder og demokratiske principper,
	(Ændring 24)
	Artikel 8, stk. 1
1. Deltagelse i udbud og tilkendelse af kontrakter står åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i *medlemsstaterne og modtagerlandene*. Deltagelsen kan i berettigede undtagelsestilfælde udvides til at omfatte andre lande.	1. Deltagelse i udbud og tilkendelse af kontrakter står åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i **modtagerlandene og medlemsstaterne**. Deltagelsen kan i berettigede undtagelsestilfælde udvides til at omfatte andre lande.
	(Ændring 25)
	Artikel 8, stk. 1a (nyt)
	1a. Udbudsproceduren tilpasses med henblik på at sikre lige muligheder for mindre aktører (små ngo'er, lokale forvaltninger og offentlige instanser osv.).
	(Ændring 26)
	Artikel 8, stk. 2
2. Leverancerne skal have oprindelse i *medlemsstaterne eller i* modtagerlandet. *De kan i berettigede undtagelsestilfælde have oprindelse i andre lande*.	2. Leverancerne skal **være omkostningseffektive og fortrinsvis** have oprindelse i modtagerlandet.
	(Ændring 27)
	Artikel 9
Af hensyn til sammenhængen og komplementariteten og for at sikre en optimal effektivitet for samtlige aktioners vedkommende kan Kommissionen i tæt samarbejde med medlemsstaterne træffe alle de for samordningen nødvendige foranstaltninger, *især*:	**1.** Af hensyn til sammenhængen og komplementariteten og for at sikre en optimal effektivitet for samtlige aktioners vedkommende kan Kommissionen i tæt samarbejde med medlemsstaterne træffe alle de for samordningen nødvendige foranstaltninger**.**

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
	2. Kommissionen fremmer under alle omstændigheder med henblik på de i stk. 1 fastsatte bestemmelser:
a) etablering af en ordning for udveksling og systematisk analyse af oplysninger om de finansierede aktioner og de aktion*er*, som Fællesskabet og medlemsstaterne påregner at finansiere;	a) etablering af en ordning for udveksling og systematisk analyse af oplysninger om **planen for** de aktioner**, der ønskes gennemført, godkendelsen af hver enkelt** aktion, som Fællesskabet og medlemsstaterne påregner at finansiere**, samt om hvorledes arbejdet med allerede godkendte aktioner skrider frem**;
b) en koordinering på stedet af gennemførelsen af aktionerne i form af regelmæssige møder til udveksling af oplysninger mellem Kommissionens og *medlemsstaternes* repræsentanter i modtagerlandet*;*	b) en koordinering på stedet af gennemførelsen af aktionerne i form af regelmæssige møder til udveksling af oplysninger **om ovenstående punkter** mellem Kommissionens**, Europa-Parlamentets og Rådets** repræsentanter i modtagerlandet**.**
c) fremme af en konsekvent politik for humanitær bistand og så vidt muligt integrering af hensynet til beskyttelse af menneskerettighederne i forbindelse med ydelse af humanitær bistand.	**3. Kommissionen tilskynder ligeledes i snævert samarbejde med medlemsstaterne til** fremme af en konsekvent politik for humanitær bistand og så vidt muligt integrering af hensynet til beskyttelse af menneskerettighederne i forbindelse med ydelse af humanitær bistand.

(Ændring 28)

Artikel 9a

Artikel 9a	**Udgår**
Det finansielle referencegrundlag for gennemførelsen af denne forordninger for perioden 1999-2004 på 250 mio ecu;	
De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af det finansielle overslag;	

(Ændring 29)

Artikel 10

Kommissionen pålægges at forestå forundersøgelse beslutningstagning, forvaltning, tilsyn og evaluering i forbindelse med de i denne forordning omhandlede *aktioner*, i henhold til gældende budgetmæssige og andre procedurer, især dem, der er indeholdt i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Den fastsætter betingelserne for tildeling, frigørelse og anvendelse af den støtte, der omhandles i denne forordning.	**1.** Kommissionen pålægges at forestå **planlægning,** forundersøgelse beslutningstagning, forvaltning, tilsyn og evaluering i forbindelse med de**n** i denne forordning omhandlede **indsats**, i **overensstemmelse med de i forordningen fastsatte bestemmelser og** i henhold til gældende budgetmæssige og andre procedurer, især dem, der er indeholdt i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. **2. Kommissionen** fastsætter betingelserne for tildeling, frigørelse og anvendelse af den støtte, der omhandles i denne forordning **samt for aktionernes bæredygtighed og for de aktioner, som iværksættes for at gøre støttens betydning for demokratiet og menneskerettighederne mere synlig.**

(Ændring 30)

Artikel 11, stk. 1, led 2

— handlingsprogrammer, der skal udgøre en sammenhængende ramme om indsatsen i et bestemt land eller en bestemt region eller inden for et særligt emneområde, hvor de konstaterede behov vil være af vedvarende karakter, bl.a. som følge af deres omfang og kompleksitet.	— **såvel den i artikel 4, stk. 1b, i forordningen fastsatte plan som alle** handlingsprogrammer, der skal udgøre en sammenhængende ramme om indsatsen i et bestemt land eller en bestemt region eller inden for et særligt emneområde, hvor de konstaterede behov vil være af vedvarende karakter, bl.a. som følge af deres omfang og kompleksitet;

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
	— afgørelser om aktioner, som bør gennemføres af ekstraordinære og presserende grunde uden at være indeholdt i den i forordningens artikel 4, stk. 1b, fastsatte plan.
(Ændring 31)	
Artikel 12	
1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand; dette udvalg benævnes Udvalget for Menneskerettigheder og Demokrati.	1. Kommissionen bistås af et **rådgivende** udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand; dette udvalg benævnes Udvalget for Menneskerettigheder og Demokrati.
2. *Når der henvises til denne artikel, forelægger* Kommissionens repræsentant udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	2. Kommissionens repræsentant **forelægger** udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster**, i givet fald ved afstemning.**
Kommissionen *vedtager de pågældende foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*	**Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	Kommissionen **tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Har Rådet ved udløbet af en frist på 3 måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	**Udvalgets møder er principielt offentlige, medmindre der træffes anden, behørigt begrundet afgørelse, der offentliggøres rettidigt. Udvalget offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør sine mødeprotokoller. Der føres et offentligt register over udvalgsmedlemmernes oplysninger om interesser.**
	2a. Disse bestemmelser vedtages i overensstemmelse med Europa-Parlamentets holdning til en ny retsakt om fastlæggelse af principperne for EU-udvalg under Kommissionens forsæde og Kommissionens gennemførelsesbeføjelser.
	I overensstemmelse med aftalen mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen vedrørende komitologi, som nævnt i Europa-Parlamentets beslutning af 24. oktober 1996 ([1]) om udkast til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1997 — sektion III — Kommissionen holder Kommissionen Europa-Parlamentet fuldt orienteret om udvalgets arbejde.
	([1]) EFT C 347 af 18.11.1996, s. 125.
(Ændring 32)	
Artikel 12a (ny)	
	Artikel 12a
	1. Den interinstitutionelle rådgivende arbejdsgruppe om demokrati og beskyttelse af menneskerettigheder, der er opført på 1998-budgettet og bl.a. omfatter højst fem medlemmer af Europa-Parlamentet, høres om:
	— det årlige program og om nødvendigt de flerårige programmer;

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
	— afgørelser vedtaget af Kommissionen jf. artikel 11, stk. 1;
	— presserende foranstaltninger som nævnt i artikel 13, stk. 1 og 2.
	2. Den underrettes om resultaterne af de i artikel 3 nævnte aktiviteter, navnlig udbud, forundersøgelser og projektvurderinger, faglig bistand og foranstaltninger med henblik på at gøre opmærksom på, at der er tale om fællesskabsaktioner, samt om presserende foranstaltninger finansieret i henhold til artikel 13.
	3. Den underrettes ligeledes om de afgørelser, som Kommissionen agter at vedtage i henhold til artikel 11, stk. 2.
	(Ændring 33)
	Artikel 13, stk. 3a (nyt)
	3a. Kommissionen underretter ligeledes Europa-Parlamentet om disse presserende foranstaltninger.
	(Ændring 34)
Artikel 14	
Udvalget kan undersøge ethvert generelt eller specielt spørgsmål vedrørende Fællesskabets støtte på dette område og bør også spille en nyttig rolle med hensyn til at forbedre sammenhængen i Den Europæiske Unions menneskerettigheds- og demokratiseringsaktioner over for tredjelande. En gang om året drøfter det de generelle retningslinjer, *der forelægges af Kommissionens repræsentant,* for de aktioner, der skal gennemføres i det kommende år i henhold til denne forordning;	Udvalget kan undersøge ethvert generelt eller specielt spørgsmål vedrørende Fællesskabets støtte på dette område og bør også spille en nyttig rolle med hensyn til at forbedre sammenhængen i Den Europæiske Unions menneskerettigheds- og demokratiseringsaktioner over for tredjelande. En gang om året drøfter det de generelle retningslinjer **og det program, der er fastsat for det efterfølgende regnskabsår**, for de aktioner, der skal gennemføres i det kommende år **som led i en flerårig plan, der tidligere er** vedtaget i henhold til **bestemmelserne i** denne forordning;
	(Ændring 35)
Artikel 17, stk. 2	
2. Efter hvert regnskabsår forelægger Kommissionen en årsberetning for Europa-Parlamentet og Rådet, der omfatter et sammendrag af de aktioner, der er blevet finansieret i løbet af regnskabsåret. *Sammendraget indeholder bl.a. oplysninger om de partnere, sammen med hvilke de i artikel 1 omhandlede aktioner er blevet iværksat.* *Beretningen omfatter også en oversigt over de eksterne evalueringer, der er blevet foretaget, og om nødvendigt indeholder den forslag om særlige aktioner.*	**2. Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet og Rådet en beretning. Denne beretning indeholder mindst følgende:** **a) et detaljeret sammendrag af de aktioner, der er blevet finansieret i det foregående regnskabsår;** **b) programmet for indeværende regnskabsår og status over de aktioner, der er medtaget i denne plan;** **c) overslag over programmet og de aktioner, der skal gennemføres i det efterfølgende regnskabsår;** **d) en kortfattet oversigt over de vurderinger, der er foretaget i henhold til denne forordnings artikel 15;** **e) oplysninger om de organisationer, som har deltaget i gennemførelsen af de i denne forordnings artikel 1 omhandlede aktioner.**

Torsdag, den 17. december 1998

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
	2a. Årsberetningen skal forelægges Europa-Parlamentet i årets første kvartal, således at dette kan tage den til efterretning og vurdere den i god tid inden behandling og vedtagelse af Fællesskabernes budget.
	2b. Den i denne artikel omhandlede meddelelse fra Kommissionen gøres til genstand for en årlig drøftelse i Europa-Parlamentet om udvikling af det europæiske samarbejde vedrørende menneskerettigheder, retsstaten og god regeringsførelse.
	(Ændring 36)
	Artikel 19, afsnit 2
Den anvendes indtil den 31. december 2004.	**Udgår**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten og respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder (9581/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN))

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(97)0357 — 97/0191(SYN) ([1]) og Rådets udkast 9581/98 — 97/0191(SYN),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 W (C4-0507/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0466/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Rådets udkast;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, såfremt det ikke agter at følge den tekst, som Parlamentet har godkendt, og kræver, at der indledes samrådsprocedure;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 282 af 18.9.1997, s. 14.

Torsdag, den 17. december 1998

6. Nye personbiler: kuldioxidemissioner **I

A4-0492/98

Forslag til Rådets beslutning om en overvågningsmekanisme for de gennemsnitlige specifikke kuldioxidemissioner fra nye personbiler (KOM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Betragtning 1	
(1) Fællesskabet erkender, at atmosfærens koncentrationer af drivhusgasser bør stabiliseres på et niveau, som kan forhindre farlige antropogene forstyrrelser af klimasystemet;	(1) Fællesskabet erkender, at atmosfærens koncentrationer af drivhusgasser bør stabiliseres på **eller reduceres til** et niveau, som kan forhindre farlige antropogene forstyrrelser af klimasystemet;
(Ændring 2)	
Betragtning 3a (ny)	
	(3a) i protokollen fra Kyoto-konferencen kræves det, at de i bilag I omhandlede parter gør påviselige fremskridt med opfyldelsen af deres forpligtelser inden år 2005;
(Ændring 3)	
Betragtning 5a (ny)	
	(5a) Europa-Parlamentet gav i sin udtalelse om meddelelsen udtryk for sine gennem længere tid eksisterende forbehold om effektiviteten af frivillige miljøaftaler [1];
	[1] EFT C 132 af 28.4.1997, s. 210.
(Ændring 4)	
Betragtning 5b (ny)	
	(5b) Kommissionens meddelelse om den forpligtelse, som den europæiske bilindustris brancheorganisation European Automobile Manufacturers Association (ACEA) har indgået om nedbringelse af CO_2-emissionerne fra personbiler (KOM(98)0495) og selve ACEA-forpligtelsen i sig selv efterlader en række åbne spørgsmål, som må afklares, hvis gennemførelsen skal få et gunstigt udfald;

(*) EFT C 231 af 23.7.1998, s. 6.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 5)	
Betragtning 5c (ny)	
	(5c) Europa-Parlamentet henviste i sin beslutning fra 17. september 1998 ([1]) om klimaændringer i fasen forud for Buenos Aires til ACEA-forpligtelsen og anførte, at først når ovennævnte åbne spørgsmål er blevet afklaret med tilfredsstillende resultat under yderligere forhandlinger med ACEA og de andre relevante sammenslutninger, vil det kunne acceptere den i Kommissionens meddelelse bebudede fremgangsmåde;
	([1]) EFT C 313 af 12.10.1998, s. 169.
(Ændring 6)	
Betragtning 5d (ny)	
	(5d) uanset ovenstående må enhver aftale indgået med bilindustrien nødvendigvis overvåges nøje på et neutralt grundlag; nærværende beslutning frembyder en sådan fremgangsmåde, og Kommissionen forelægger derfor snarest muligt en juridisk ramme for aftalen, herunder foranstaltninger, som iværksættes, såfremt aftalen ikke fungerer;
(Ændring 7)	
Betragtning 5e (ny)	
	(5e) Europa-Parlamentet mindede i ovennævnte beslutning fra 17. september 1998 om, at Parlamentet og Rådet i fællesskab havde opstillet en målsætning på 120 g/km (5 liter pr. 100 km for benzindrevne motorer og 4-5 liter pr. 100 km for dieseldrevne motorer) som en gennemsnitsværdi for CO_2-emissionerne i år 2005, og at denne målsætning kun lod sig virkeliggøre, hvis der også blev iværksat foranstaltninger i form af skatte- og afgiftsbegunstigelser samt bestemmelser om en ensartet angivelse af nye køretøjers gennemsnitsforbrug;
(Ændring 46)	
Betragtning 6a (ny)	
	(6a) for måling af køretøjers specifikke CO_2-emissioner er der i Fællesskabet kun et grundlag for køretøjer af klasse M_1, jf. bilag II til direktiv 70/156/EØF. Kommissionen foreslår snarest muligt også ensartede procedurer for måling af de specifikke CO_2-emissioner fra andre klasser af køretøjer;

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 8)	
Betragtning 7	
(7) for at kunne overvåge effektiviteten af Fællesskabets strategi som fastlagt i Kommissionens meddelelse af 20. december 1995 bør der fastsættes procedurer til at overvåge de specifikke CO_2-emissioner fra nye personbiler, der sælges i Fællesskabet;	(7) for at kunne overvåge effektiviteten af Fællesskabets strategi som fastlagt i Kommissionens meddelelse af 20. december 1995 bør der fastsættes procedurer til at overvåge de specifikke CO_2-emissioner fra nye personbiler, der sælges i Fællesskabet; **de opnåede data benyttes også til at kontrollere overholdelsen af den frivillige forpligtelse til at sænke CO_2-emissionerne inden 2003, som Foreningen af Europæiske Bilfabrikanter (ACEA) har aftalt med Kommissionen;**
(Ændring 9)	
Betragtning 7a (ny)	
	(7a) da de lette erhvervskøretøjer i klasse N1 i henhold til bilag I i direktiv 70/156/EØF ligeledes bidrager til CO_2-emissionerne, navnlig i byområder, bør disse integreres i overvågningsmekanismen;
(Ændring 10)	
Betragtning 10	
(10) sigtet med denne beslutning er ikke at harmonisere medlemsstaternes bilregistreringsordninger, men at bygge på disse ordninger for at sikre indsamling af det minimum af oplysninger, der er påkrævet, for at en fællesskabsmekanisme for overvågning af de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner fra nye personbiler kan fungere tilfredsstillende;	(10) sigtet med denne beslutning er ikke at harmonisere medlemsstaternes bilregistreringsordninger, men at bygge på disse ordninger for at sikre indsamling af det minimum af oplysninger, der er påkrævet, for at en fællesskabsmekanisme for overvågning af de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner fra nye personbiler **og lette erhvervskøretøjer** kan fungere tilfredsstillende;
(Ændring 11)	
Betragtning 11	
(11) denne overvågningsmekanisme bør kun gælde personbiler, som skal registreres for første gang i Fællesskabet, *og* som ikke tidligere *er blevet* registreret andetsteds –	(11) denne overvågningsmekanisme bør kun gælde personbiler **og lette erhvervskøretøjer**, som skal registreres for første gang i Fællesskabet, **eller** som ikke tidligere **har været** registreret **i mere end seks måneder** andetsteds –
(Ændring 12)	
Artikel 1	
Ved denne beslutning indføres en mekanisme til overvågning af de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner fra nye personbiler, der registreres i Fællesskabet. Den gælder kun personbiler, som registreres i Fællesskabet for første gang, *og* som ikke tidligere *er blevet* registreret andetsteds, *og som er EF-typegodkendt efter direktiv 70/156/EØF*.	Ved denne beslutning indføres en mekanisme til overvågning af de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner fra nye personbiler **og lette erhvervskøretøjer**, der registreres i Fællesskabet. Den gælder kun personbiler **og lette erhvervskøretøjer**, som **er EF-typegodkendt efter direktiv 70/156/EØF,** registreres i **en af** Fællesskabet**s medlemsstater** for første gang, **eller** som ikke tidligere **har været** registreret **i mere end seks måneder i en anden medlemsstat eller** andetsteds.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 13)	
Artikel 2, nr. 1a (nyt)	
	1a. Lette erhvervskøretøjer: køretøjer af klasse N1, som defineret i bilag I til direktiv 70/156/EØF, dvs. køretøjer til godstransport med en totalvægt på op til 3.500 kg.
(Ændring 14)	
Artikel 2, nr. 2	
2. *Førstegangsregistreret bil:* en personbil, der er registreret for første gang i Fællesskabet. *Køretøjer, som genregistreres i en anden medlemsstat, eller som tidligere er blevet registreret uden for Fællesskabet, er udtrykkeligt undtaget fra denne definition.*	2. *Førstegangsregistreret bil:* en personbil **eller et let erhvervskøretøj**, der er registreret for første gang i **en af** Fællesskabet**s medlemsstater, eller som ikke tidligere har været registreret i mere end seks måneder i en anden medlemsstat eller andetsteds**.
(Ændring 15)	
Artikel 2, nr. 3	
3. *Typeattest:* den attest, der er defineret i artikel 6 i direktiv 70/156/EØF, og som skal ledsage hver ny personbil, før den kan registreres eller tages i brug.	3. *Typeattest:* den attest, der er defineret i artikel 6 i direktiv 70/156/EØF, og som skal ledsage hver ny personbil **og hvert nyt let erhvervskøretøj**, før den**/det** kan registreres eller tages i brug.
(Ændring 16)	
Artikel 2, nr. 4	
4. *Specifik CO_2-emission:* for en given personbil: den emission, som måles i overensstemmelse med direktiv 80/1268/EØF.	4. *Specifik CO_2-emission:* for en given personbil **eller et givet let erhvervskøretøj**: den emission, som måles i overensstemmelse med direktiv 80/1268/EØF.
(Ændring 17)	
Artikel 2, nr. 6	
6. *Største nettoeffekt* for nye personbiler: største motoreffekt, som anført i typeattesten og målt i henhold til bestemmelserne i Rådets direktiv 80/1269/EØF.	6. *Største nettoeffekt:* for nye personbiler**, hhv. nye lette erhvervskøretøjer**: største motoreffekt, som anført i typeattesten og målt i henhold til bestemmelserne i Rådets direktiv 80/1269/EØF.
(Ændring 18)	
Artikel 2, nr. 9	
9. *Brændstoftype:* det brændstof, hvortil bilen oprindeligt var typegodkendt, og som er anført i typeattesten.	9. *Brændstoftype:* det brændstof, hvortil bilen **eller det lette erhvervskøretøj** oprindeligt var typegodkendt, og som er anført i typeattesten.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 19)	
Artikel 2, nr.10	
10. *Registreringsfil:* elektronisk fil, der indeholder oplysninger vedrørende registreringen af en given personbil.	10. *Registreringsfil:* elektronisk fil, der indeholder oplysninger vedrørende registreringen af en given personbil **eller et givet let erhvervskøretøj**.
(Ændring 20)	
Artikel 3, stk. 1	
1. Med henblik på indførelse af den i artikel 1 omhandlede mekanisme indsamler medlemsstaterne de i bilag I beskrevne oplysninger for hver bil, der er omfattet af nævnte artikel, og som registreres på deres område.	1. Med henblik på indførelse af den i artikel 1 omhandlede mekanisme indsamler medlemsstaterne de i bilag I beskrevne oplysninger for hver bil **og hvert let erhvervskøretøj**, der er omfattet af nævnte artikel, og som registreres på deres område.
(Ændring 47)	
Artikel 3, stk. 4	
4. På baggrund af den i stk. 3 omhandlede vurdering *kan Kommissionen anmode medlemsstaterne om at gøre rede for, hvilke procedurer de har anvendt for at sikre dataenes kvalitet, og kan, hvis den ikke er overbevist om de anvendte procedurers effektivitet, i samråd med medlemsstaterne anmode om, at der træffes yderligere foranstaltninger*.	4. På baggrund af den i stk. 3 omhandlede vurdering **bedømmer Kommissionen kvaliteten af dataene fra de enkelte medlemsstater. Er Kommissionen ikke overbevist om dataenes kvalitet, anmoder den de pågældende medlemsstat om nærmere oplysninger om de procedurer, der er anvendt for at sikre dataenes kvalitet, og den bedømmer procedurerne på grundlag af disse oplysninger**.
(Ændring 48)	
Artikel 3, stk. 4a (nyt)	
	4a. På baggrund af den i stk. 4 omhandlede bedømmelse anmoder Kommissionen medlemsstaten om at træffe foranstaltninger for at forbedre dataenes kvalitet inden for en passende frist, og at give Kommissionen meddelelse om disse foranstaltninger og deres effektivitet. Medlemsstaten gennemfører yderligere foranstaltninger og giver Kommissionen meddelelse herom, indtil Kommissionen er overbevist om, at de trufne foranstaltninger sikrer, at dataene har den fornødne kvalitet.
(Ændring 21)	
Artikel 4, stk. 1, litra a)	
a) For hver enkelt brændstoftype:	a) For hver enkelt brændstoftype:
i) det samlede antal førstegangsregistrerede personbiler	i) det samlede antal førstegangsregistrerede personbiler
	ia) det samlede antal førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer
ii) de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner for førstegangsregistrerede personbiler.	ii) de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner for førstegangsregistrerede personbiler

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	iia) de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner for førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer.
(Ændring 22)	
Artikel 4, stk. 1, litra b)	
b) For hver enkelt fabrikant og brændstoftype antallet af førstegangsregistrerede personbiler og de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner.	b) For hver enkelt fabrikant og brændstoftype antallet af førstegangsregistrerede personbiler **og lette erhvervskøretøjer** og de **respektive** gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner.
(Ændring 23)	
Artikel 4, stk. 1, litra c)	
c) For hver brændstoftype og hver CO_2-emissionskategori som anført i bilag III.4 antallet af førstegangsregistrerede personbiler.	c) For hver brændstoftype og hver CO_2-emissionskategori som anført i bilag III.4 antallet af førstegangsregistrerede personbiler **og lette erhvervskøretøjer**.
(Ændring 24)	
Artikel 4, stk. 1, litra d)	
d) For hver brændstoftype og hver vægtklasse som anført i bilag III.5:	d) For hver brændstoftype og hver vægtklasse som anført i bilag III.5:
i) antallet af førstegangsregistrerede personbiler	i) antallet af førstegangsregistrerede personbiler
	ia) antallet af førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer
ii) de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner	ii) de **respektive** gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner
iii) gennemsnitlig vægt.	iii) **respektiv** gennemsnitlig vægt.
(Ændring 25)	
Artikel 4, stk. 1, litra e)	
e) For hver brændstoftype og hver nettoeffekt-kategori som anført i bilag III.6:	e) For hver brændstoftype og hver nettoeffekt-kategori som anført i bilag III.6:
i) antallet af førstegangsregistrerede personbiler	i) antallet af førstegangsregistrerede personbiler
	ia) antallet af førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer
ii) de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner	ii) de **respektive** gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner
iii) gennemsnitlig nettoeffekt.	iii) **respektiv** gennemsnitlig nettoeffekt.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 26)	
Artikel 4, stk. 1, litra f)	
f) For hver brændstoftype og slagvolumenkategori som anført i bilag III.7:	f) For hver brændstoftype og slagvolumenkategori som anført i bilag III.7:
i) antallet af førstegangsregistrerede personbiler	i) antallet af førstegangsregistrerede personbiler
	ia) antallet af førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer
ii) de gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner	ii) de **respektive** gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner
iii) gennemsnitlig slagvolumen.	iii) **respektiv** gennemsnitlig slagvolumen.
(Ændring 27)	
Artikel 4, stk.1a (nyt)	
	1a. Fabrikanten samler dataene for alle nyregistrerede personbiler.
(Ændring 28)	
Artikel 4, stk.2	
2. Medlemsstaterne sender årligt Kommissionen de i stk. 1 omhandlede oplysninger. Disse oplysninger fremsendes første gang senest den 1. juli *2001*. Herefter fremsendes overvågningsdataene for et givet kalenderår senest den 1. april året efter. *Dataene fremsendes efter det skema, der er anført i bilag IV.*	2. Medlemsstaterne sender årligt Kommissionen de i stk. 1 omhandlede oplysninger. Disse oplysninger fremsendes første gang senest den 1. juli **2000**. Herefter fremsendes overvågningsdataene for et givet kalenderår senest den 1. april året efter. **Kommissionen meddeler senest den 31. juli 1999, i hvilken præcis form oplysningerne skal fremsendes til Kommissionen.**
(Ændring 29)	
Artikel 5	
Medlemsstaterne udpeger *et* organ, der skal være ansvarligt for indsamling og fremsendelse af overvågningsdataene, og underretter Kommissionen herom senest den 31. juli *2000*.	Medlemsstaterne udpeger **de kompetente myndigheder som det** organ, der skal være ansvarligt for indsamling og fremsendelse af overvågningsdataene, og underretter Kommissionen herom senest den 31. juli **1999**.
(Ændring 30)	
Artikel 6	
Medlemsstaterne meddeler senest den 31. juli *2000* Kommissionen, hvorledes de agter at gennemføre bestemmelserne i denne beslutning. På grundlag af disse rapporter kan Kommissionen søge yderligere oplysninger eller, i samråd med medlemsstaterne, anmode om, at der foretages ændringer i den foreslåede gennemførelsesmetode.	Medlemsstaterne meddeler senest den 31. juli **1999** Kommissionen, hvorledes de agter at gennemføre bestemmelserne i denne beslutning. På grundlag af disse rapporter kan Kommissionen søge yderligere oplysninger eller, i samråd med medlemsstaterne, anmode om, at der foretages ændringer i den foreslåede gennemførelsesmetode.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 31)	
Artikel 7	
Kommissionen meddeler senest den *31. december 2003* Rådet, hvorledes den ved denne beslutning indførte overvågningsmekanisme fungerer.	Kommissionen meddeler senest den **30. juni 2002 Europa-Parlamentet og** Rådet, hvorledes den ved denne beslutning indførte overvågningsmekanisme fungerer.
(Ændring 32)	
Artikel 7a (ny)	
	Artikel 7a
	De data, der inden for rammerne af denne overvågningsmekanisme indsamles for kalenderåret 2000, tjener som grundlag for kontrollen af den frivillige aftale mellem Kommissionen og den europæiske bilindustri om nedsættelse af CO_2-emissionerne fra motorkøretøjer og i givet fald revisionen af denne.
(Ændring 33)	
Artikel 8	
For hvert kalenderår forelægger Kommissionen Rådet en rapport udarbejdet på grundlag af de overvågningsdata, den modtager fra medlemsstaterne.	For hvert kalenderår forelægger Kommissionen Rådet **og Europa-Parlamentet** en rapport udarbejdet på grundlag af de overvågningsdata, den modtager fra medlemsstaterne.
(Ændring 34)	
Artikel 8a (ny)	
	Artikel 8a
	I rapporten skal det angives, hvorledes CO_2-emissionerne har ændret sig. Det skal ligeledes anføres, hvorvidt nedbringelsen kan tilskrives tekniske foranstaltninger fra fabrikanternes side eller andre forhold såsom ændringer i forbrugernes adfærd.
(Ændring 35)	
Bilag I, nr. 1, led 4a (nyt)	
	— længde x bredde (dvs. køretøjets størrelse)
(Ændring 36)	
Bilag II, nr. 1	
Fabrikanterne kan differentiere deres personbiltyper i varianter, som igen kan inddeles i versioner. For *en given bil* er de nøjagtigste data om CO_2-emissionen de tal, der anføres for den version, bilen tilhører. Til brug for overvågningsmekanismen bør medlemsstaterne derfor kun indsamle »versionsspecifikke« data.	Fabrikanterne kan differentiere deres personbiltyper **og lette erhvervskøretøjstyper** i varianter, som igen kan inddeles i versioner. For **et givet køretøj** er de nøjagtigste data om CO_2-emissionen de tal, der anføres for den version, bilen tilhører. Til brug for overvågningsmekanismen bør medlemsstaterne derfor kun indsamle »versionsspecifikke« data.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 37)	
Bilag II, nr. 2, litra a) og b)	
a) De oplysninger, der skal anvendes til CO_2*/bil*-overvågning (eller som skal indlæses i elektroniske databaser til senere brug for denne overvågningsmekanisme), skal hentes fra den officielle »informationspakke«, som ledsager meddelelsen om typegodkendelse, der rundsendes af de nationale typegodkendelsesmyndigheder som fastsat i direktiv 70/156/EØF.	a) De oplysninger, der skal anvendes til CO_2-overvågning **af personbiler og lette erhvervskøretøjer** (eller som skal indlæses i elektroniske databaser til senere brug for denne overvågningsmekanisme), skal hentes fra den officielle »informationspakke«, som ledsager meddelelsen om typegodkendelse, der rundsendes af de nationale typegodkendelsesmyndigheder som fastsat i direktiv 70/156/EØF.
b) Den af de nationale typegodkendelsesmyndigheder rundsendte informationspakke kan indeholde data vedrørende flere forskellige versioner. Det er derfor vigtigt, at de data vedrørende en ny personbil, der er omfattet af bestemmelserne i denne beslutning, identificeres korrekt i informationspakken. Dataene vedrørende en bestemt version skal derfor udvælges på grundlag af køretøjets type-, variant- og versionsnumre som anført i typeattesten. Typeattesten indeholder altid data vedrørende den bestemte version af en given biltype.	b) Den af de nationale typegodkendelsesmyndigheder rundsendte informationspakke kan indeholde data vedrørende flere forskellige versioner. Det er derfor vigtigt, at de data vedrørende en ny personbil **hhv. et let erhvervskøretøj**, der er omfattet af bestemmelserne i denne beslutning, identificeres korrekt i informationspakken. Dataene vedrørende en bestemt version skal derfor udvælges på grundlag af køretøjets type-, variant- og versionsnumre som anført i typeattesten. Typeattesten indeholder altid data vedrørende den bestemte version af en given bil**- hhv. let erhvervskøretøjs**type.
(Ændring 38)	
Bilag III, overskrift og afsnit 1 og 2	
Metodologi til generering af CO_2-overvågningsdata for nye *personbiler*	Metodologi til generering af CO_2-overvågningsdata for nye **køretøjer**
Dette bilag beskriver, hvilke overvågningsdata der skal meddeles Europa-Kommissionen. Overvågningsdataene skal genereres ud fra de rådata, der indsamles i forbindelse med førstegangsregistrering af nye personbiler (beskrevet i bilag I) efter de nedenfor beskrevne metoder. *Bilag IV angiver*, i hvilken form disse data skal meddeles Kommissionen.	Dette bilag beskriver, hvilke overvågningsdata der skal meddeles Europa-Kommissionen. Overvågningsdataene skal genereres ud fra de rådata, der indsamles i forbindelse med førstegangsregistrering af nye personbiler **og nye lette erhvervskøretøjer** (beskrevet i bilag I) efter de nedenfor beskrevne metoder. **Kommissionen bekendtgør senest den 31. juli 1999**, i hvilken form disse data skal meddeles Kommissionen.
Der tages kun hensyn til benzin og dieselolie, da disse er de eneste brændstoffer, der på nuværende tidspunkt er omfattet af den europæiske lovgivning om typegodkendelse. Overvågningsmekanismen skal kun omfatte oplysninger om nye personbiler, som ikke tidligere er registreret i Fællesskabet. Personbiler, som *tidligere er* registreret i Den Europæiske Union eller andetsteds, er udtrykkeligt udelukket fra denne beslutning.	Der tages kun hensyn til benzin og dieselolie, da disse er de eneste brændstoffer, der på nuværende tidspunkt er omfattet af den europæiske lovgivning om typegodkendelse. Overvågningsmekanismen skal kun omfatte oplysninger om nye personbiler **og nye lette erhvervskøretøjer**, som ikke tidligere **har været** registreret i Fællesskabet **i mere end 6 måneder**. Personbiler, som tidligere er registreret i Den Europæiske Union eller har været registreret andetsteds **i mere end 6 måneder**, er udtrykkeligt udelukket fra denne beslutning.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 39)

Bilag III, nr. 1a (nyt)

	1a. Antal førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer fordelt efter brændstoftype (N_f)
	For hver brændstoftype (benzin eller dieselolie) skal medlemsstaterne opsummere antallet af nye lette erhvervskøretøjer, som er blevet førstegangsregistreret på deres territorium. For hver brændstoftype, $_f$, anføres antallet af førstegangsregistrerede nye lette erhvervskøretøjer som N_f.

(Ændring 40)

Bilag III, nr. 2

2. Gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner fra førstegangsregistrerede *biler* af en given brændstoftype ($S_{f,ave}$)	2. Gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner fra førstegangsregistrerede **køretøjer** af en given brændstoftype ($S_{f,ave}$)
Den gennemsnitlige specifikke CO_2-emission for *alle* førstegangsregistrerede biler af en given brændstoftype (betegnet ved $S_{f,ave}$) beregnes ud fra summen af de specifikke CO_2-emissioner fra hver enkelt førstegangsregistreret bil af en given brændstoftype, S_f, divideret med antallet af førstegangsregistrerede biler af samme brændstoftype, N_f.	Den gennemsnitlige specifikke CO_2-emission for førstegangsregistrerede biler **og lette erhvervskøretøjer** af en given brændstoftype (betegnet ved $S_{f,ave}$) beregnes ud fra summen af de specifikke CO_2-emissioner fra hver enkelt førstegangsregistreret bil af en given brændstoftype, S_f, divideret med antallet af førstegangsregistrerede biler af samme brændstoftype, N_f.
$S_{f,ave} = (1 / N_f) \cdot \sum S_{f-}$	$S_{f,ave} = (1 / N_f) \cdot \sum S_{f-}$

(Ændring 41)

Bilag III, nr. 3

3. Gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner for alle førstegangsregistrerede biler af en given brændstoftype og fra en given fabrikant ($S_{f,ave,man}$)	3. Gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner for alle førstegangsregistrerede biler **og lette erhvervskøretøjer** af en given brændstoftype og fra en given fabrikant ($S_{f,ave,man}$)
Dette beregnes ud fra summen af de specifikke CO_2-emissioner fra hver enkelt førstegangsregistreret bil af en given brændstoftype og fra en given fabrikant, $S_{f,man}$, divideret med det samlede antal førstegangsregistrerede biler af samme brændstoftype og fra samme fabrikant, $N_{f,man.}$	Dette beregnes ud fra summen af de specifikke CO_2-emissioner fra hver enkelt førstegangsregistreret bil **og hvert enkelt førstegangsregistreret let erhvervskøretøj** af en given brændstoftype og fra en given fabrikant, $S_{f,man}$, divideret med det samlede antal førstegangsregistrerede biler af samme brændstoftype og fra samme fabrikant, $N_{f,man.}$
$S_{f,ave,man} = (1 / N_{f,man}) \cdot \sum S_{f,man}$	$S_{f,ave,man} = (1 / N_{f,man}) \cdot \sum S_{f,man}$

(Ændring 42)

Bilag III, nr. 4

4. Fordelingen af nye personbiler efter CO_2-emission	4. Fordelingen af nye personbiler **og lette erhvervskøretøjer** efter CO_2-emission

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Antallet af førstegangsregistrerede personbiler af hver brændstoftype, som hører til hver af følgende CO_2-emissionskategorier, skal registreres. CO_2-emissionskategorierne er: <60, 60-80, 81-100, 101-120, 121-140, 141-160, 161-180, 181-200, 201-250, 251-300, *>300* g/km.	Antallet af førstegangsregistrerede personbiler af hver brændstoftype, som hører til hver af følgende CO_2-emissionskategorier, skal registreres. CO_2-emissionskategorierne er: <60, 60-80, 81-100, 101-120, 121-140, 141-160, 161-180, 181-200, 201-250, 251-300, **301-350, 351-450, >450** g/km.
	Antallet af førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer af hver brændstoftype, som hører til hver af følgende CO_2-emissionskategorier, skal registreres. CO_2-emissionskategorierne er: <60, 60-80, 81-100, 101-120, 121-140, 141-160, 161-180, 181-200, 201-250, 251-300, 301-350, 351-450 >450 g/km.

(Ændring 43)

Bilag III, nr. 5, overskrift og afsnit 1

5. Fordelingen af nye *personbiler* efter vægt	5. Fordelingen af nye **køretøjer** efter vægt
For hver af følgende vægtklasser, <650, 650-750, 751-850, 851-950, 951-1050, 1051-1150, 1151-1250, 1251-1350, 1351-1550, 1551-1750, *og >1750* kg, skal antallet af førstegangsregistrerede biler af en given brændstoftype, gennemsnitsvægten af disse biler og også deres gennemsnitlige specifikke CO_2-emission registreres.	For hver af følgende vægtklasser, <650, 650-750, 751-850, 851-950, 951-1050, 1051-1150, 1151-1250, 1251-1350, 1351-1550, 1551-1750, **1751-2000, 2001-2250, 2251-2500, 2501-2800 og >2800** kg, skal antallet af førstegangsregistrerede biler af en given brændstoftype, gennemsnitsvægten af disse biler og også deres gennemsnitlige specifikke CO_2-emission registreres.
	For hver af følgende vægtklasser, <650, 650-750, 751-850, 851-950, 951-1050, 1051-1150, 1151-1250, 1251-1350, 1351-1550, 1551-1750, 1751-2000, 2001-2250, 2251-2500, 2501-2800 og >2800 kg, skal antallet af førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer af en given brændstoftype, gennemsnitsvægten af disse biler og også deres gennemsnitlige specifikke CO_2-emission registreres.

(Ændring 44)

Bilag III, nr. 6, overskrift og afsnit 1

6. Fordeling af førstegangsregistrerede *personbiler* efter største nettoeffekt	6. Fordeling af førstegangsregistrerede **køretøjer** efter største nettoeffekt
For hver af følgende kategorier af største nettoeffekt,, <30, 30-40, 41-50, 51-60, 61-70, 71-80, 81-90, 91-100, 101-110, 111-120, 121-130, 131-140, 141-150, 151-160, 161-170, *og >180* kW, skal antallet af førstegangsregistrerede personbiler af en given brændstoftype, disse køretøjers gennemsnitlige største nettoeffekt og også deres gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner registreres.	For hver af følgende kategorier af største nettoeffekt,, <30, 30-40, 41-50, 51-60, 61-70, 71-80, 81-90, 91-100, 101-110, 111-120, 121-130, 131-140, 141-150, 151-160, 161-170, **171-180, 181-200, 201-250, 251-300 og >300** kW, skal antallet af førstegangsregistrerede personbiler af en given brændstoftype, disse køretøjers gennemsnitlige største nettoeffekt og også deres gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner registreres.
	For hver af følgende kategorier af største nettoeffekt,, <30, 30-40, 41-50, 51-60, 61-70, 71-80, 81-90, 91-100, 101-110, 111-120, 121-130, 131-140, 141-150, 151-160, 161-170, 171-180, 181-200, 201-250, 251-300 og >300 kW, skal antallet af førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer af en given brændstoftype, disse køretøjers gennemsnitlige største net-

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	toeffekt og også deres gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner registreres.
	(Ændring 45)
	Bilag III, nr. 7, overskrift og afsnit 1
7. Fordeling af førstegangsregistrerede *personbiler* efter slagvolumen	7. Fordeling af førstegangsregistrerede **køretøjer** efter slagvolumen
For hver af følgende slagvolumenkategorier, <700, 700-800, 801-900, 901-1000, 1001-1100, 1101-1200, 1201-1300, 1301-1400, 1401-1500, 1501-1600, 1601-1700, 1701-1800, 1801-1900, 1901-2000, 2001-2100, 2101-2200, 2201-2400, 2401-2600, 2601-2800, 2801-3000, *og >3000* cm^3, skal antallet af førstegangsregistrerede personbiler af en given brændstoftype, den gennemsnitlige slagvolumen for disse køretøjer og også deres gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner registreres.	For hver af følgende slagvolumenkategorier, <700, 700-800, 801-900, 901-1000, 1001-1100, 1101-1200, 1201-1300, 1301-1400, 1401-1500, 1501-1600, 1601-1700, 1701-1800, 1801-1900, 1901-2000, 2001-2100, 2101-2200, 2201-2400, 2401-2600, 2601-2800, 2801-3000, **3001-3500, 3501-4500 og >4500** cm^3, skal antallet af førstegangsregistrerede personbiler af en given brændstoftype, den gennemsnitlige slagvolumen for disse køretøjer og også deres gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner registreres. **For hver af følgende slagvolumenkategorier, <700, 700-800, 801-900, 901-1000, 1001-1100, 1101-1200, 1201-1300, 1301-1400, 1401-1500, 1501-1600, 1601-1700, 1701-1800, 1801-1900, 1901-2000, 2001-2100, 2101-2200, 2201-2400, 2401-2600, 2601-2800, 2801-3000, 3001-3500, 3501-4500 og >4500 cm^3, skal antallet af førstegangsregistrerede lette erhvervskøretøjer af en given brændstoftype, den gennemsnitlige slagvolumen for disse køretøjer og også deres gennemsnitlige specifikke CO_2-emissioner registreres.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om en overvågningsmekanisme for de gennemsnitlige specifikke kuldioxidemissioner fra nye personbiler (KOM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN))

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0348 — 98/0202(SYN)) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 S, stk. 1 (C4-0425/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0492/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

([1]) EFT C 231 af 23.7.1998, s. 6.

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

7. Forbrugeroplysning om brændstoføkonomi for fabriksnye personbiler **I

A4-0489/98

Forslag til Rådets direktiv om adgang til forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi i forbindelse med markedsføring af fabriksnye personbiler (KOM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Titel	
Forslag til Rådets direktiv om adgang til forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi i forbindelse med markedsføring af fabriksnye personbiler	Forslag til Rådets direktiv om adgang til forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi **og CO_2-emission** i forbindelse med markedsføring af fabriksnye personbiler
(Ændring 2)	
Betragtning 6	
(6) information er en nøglefaktor for markedskræfternes udfoldelse, og nøjagtig, relevant og sammenlignelig information om personbilers specifikke brændstofforbrug kunne påvirke forbrugervalg i retning af biler, som bruger mindre brændstof og dermed udsender mindre CO_2 og således tilskynde fabrikanter til at tage skridt til at nedsætte brændstofforbruget i de biler, de fremstiller;	(6) information er en nøglefaktor for markedskræfternes udfoldelse, og nøjagtig, relevant og sammenlignelig information om personbilers specifikke brændstofforbrug **og CO_2-emission** kunne påvirke forbrugervalg i retning af biler, som bruger mindre brændstof og dermed udsender mindre CO_2 og således tilskynde fabrikanter til at tage skridt til at nedsætte brændstofforbruget i de biler, de fremstiller;
(Ændring 3)	
Betragtning 6a (ny)	
	(6a) indføjelsen af et skøn over brændstofomkostninger tjener intet formål, så længe brændstofpriserne i medlemsstaterne ikke i tilstrækkelig grad afspejler miljøomkostningerne;

(*) EFT C 305 af 3.10.1998, s. 2.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 4)

Betragtning 7

(7) det er derfor nødvendigt at udvikle en brændstoføkonomimærkning for alle fabriksnye personbiler, *der* udstilles på et salgssted;	(7) det er derfor nødvendigt at udvikle en brændstoføkonomimærkning for alle fabriksnye personbiler, **biler, som er »indregistreret for en dag«, og biler, som først må videresælges efter et år, og som** udstilles på et salgssted;

(Ændring 5)

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at sikre, at oplysninger om fabriksnye personbilers brændstoføkonomi gøres tilgængelige for forbrugerne, når bilerne udbydes til salg eller leasing i Fællesskabet.	Formålet med dette direktiv er at sikre, at oplysninger om fabriksnye personbilers brændstoføkonomi **og CO_2-emission** gøres tilgængelige for forbrugerne, når bilerne udbydes til salg eller leasing i Fællesskabet.

(Ændring 6)

Artikel 2, definition 2

»fabriksny personbil« enhver personbil, der ikke tidligere er blevet solgt til en person, som købte den med et andet formål end at sælge eller levere den	»fabriksny personbil« enhver personbil, der ikke tidligere er blevet solgt til en person, som købte den med et andet formål end at sælge eller levere den, **biler, som er »indregistreret for en dag«, og biler, som først må videresælges efter et år**

(Ændring 7)

Artikel 2, definition 5

»salgssted«: *en* lokalitet, *som f.eks. et biludstillingslokale eller forplads*, hvor personbiler er udstillet og udbydes til salg eller leasing for potentielle kunder	»salgssted«: **enhver** lokalitet, hvor **fabriksnye** personbiler er udstillet og udbydes til salg eller leasing for potentielle kunder

(Ændring 8)

Artikel 2, definition 10

»reklamemateriale« alle tryksager, som fabrikanter og nybilforhandlere anvender i markedsføring af, reklame og salgsfremme for deres køretøjer over for den brede offentlighed; dette omfatter som minimum tekniske manualer, brochurer, reklamer i aviser, blade og fagpresse samt plakater	»reklamemateriale« alle tryksager, som fabrikanter og nybilforhandlere anvender i markedsføring af, reklame og salgsfremme for deres køretøjer over for den brede offentlighed; dette omfatter som minimum tekniske manualer, brochurer, reklamer i aviser, blade og fagpresse samt plakater**,og reklame på Internettet, i den udstrækning denne hovedsagelig sigter mod det fælles marked**

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 9)	
Artikel 2, definition 10a (ny)	
	»kategori« gruppeopdeling af biler, der ud fra et forbrugersynspunkt er af samme art og sammenlignelige. Opdelingen i kategorier, jf. dette direktiv, fastlægges i henhold til den i artikel 11 anførte procedure og efter høring af forbrugerorganisationer og andre interessegrupper
(Ændring 10)	
Artikel 2, definition 14	
»gennemsnitlig brændstofpris« én referencepris på benzin eller dieselolie, som er repræsentativ for det dominerende marked for disse brændstoffer i den enkelte medlemsstat	**Udgår**
(Ændring 11)	
Artikel 3	
Artikel 3	**Udgår**
Medlemsstaterne fastsætter med henblik på dette direktiv gennemsnitlige brændstofpriser for både benzin og dieselolie den 1. januar hvert år og sikrer, at denne oplysning er frit tilgængelig, navnlig for sådanne personer eller organer, som har med gennemførelsen af dette direktivs bestemmelser at gøre.	
(Ændring 12)	
Artikel 5, afsnit 2	
Denne oversigt skal være kompakt og bærbar, og forbrugerne skal på anmodning kunne få den gratis på salgsstedet samt hos et i den enkelte medlemsstat dertil udpeget organ. Medlemsstaten sikrer også, at denne oversigt er tilgængelig gennem elektroniske kanaler, så som Internet*, samt at denne form for* oversigt holdes ajour med ændringer i udbudet af fabriksnye personbilversioner, der kan erhverves i medlemsstaten.	Denne oversigt skal være kompakt og bærbar, og forbrugerne skal på anmodning kunne få den gratis på salgsstedet samt hos et i den enkelte medlemsstat dertil udpeget organ. Medlemsstaten sikrer også, at denne oversigt er tilgængelig gennem elektroniske kanaler, så som Internet**. Den elektroniske udgave af** oversigt**en** holdes ajour med ændringer i udbudet af fabriksnye personbilversioner, der kan erhverves i medlemsstaten.
(Ændring 13)	
Artikel 7	
Medlemsstaterne sikrer, at alt reklamemateriale indeholder de officielle brændstofforbrugsdata for de køretøjer, som det omhandler, i overensstemmelse med kravene i bilag IV.	Medlemsstaterne sikrer, at alt reklamemateriale indeholder de officielle brændstofforbrugsdata **og data om den officielle specifikke CO_2-emission** for de køretøjer, som det omhandler, i overensstemmelse med kravene i bilag IV.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 14)	
Artikel 10, afsnit 2	
Hver medlemsstat tilsender, med henblik på at støtte tilpasningsprocessen, *fem* år efter dette direktivs ikrafttrædelse Kommissionen en rapport om effektiviteten af bestemmelserne i dette direktiv.	Hver medlemsstat tilsender, med henblik på at støtte tilpasningsprocessen, **tre** år efter dette direktivs ikrafttrædelse Kommissionen en rapport om effektiviteten **og gennemførelsen** af bestemmelserne i dette direktiv, **og navnlig af gennemførelsen af bilagene. På grundlag af disse rapporter vurderer Kommissionen, om der er behov for yderligere harmonisering med sigte på forbedring af det indre markeds funktion, som anført i traktatens artikel 7 A, og Kommisionen forelægger i givet fald forslag om ændring af dette direktiv.**
(Ændring 15)	
Bilag I, nr. 4	
4) indeholder angivelse af den numeriske værdi for brændstofforbrug og de officielle specifikke CO_2-emissioner. Værdien for det officielle brændstofforbrug angives enten i liter pr. 100 kilometer (l/100 km), miles pr. gallon (mpg), *kilometer pr. liter (km/l) eller en passende kombination af disse,* og det med én decimal. De officielle specifikke CO_2-emissioner angives afrundet til nærmeste hele tal i gram pr. kilometer (g/km).	4) indeholder angivelse af den numeriske værdi for brændstofforbrug**, brændstofforbrug i og uden for byområder** og de officielle specifikke CO_2-emissioner. Værdien for det officielle brændstofforbrug angives enten i liter pr. 100 kilometer (l/100 km) **eller i** miles pr. gallon (mpg), og det med én decimal. De officielle specifikke CO_2-emissioner angives afrundet til nærmeste hele tal i gram pr. kilometer (g/km).
(Ændring 16)	
Bilag I, nr. 5	
5) indeholder angivelse af de anslåede brændstofomkostninger ved at køre en strækning på 10 000 km eller 6 000 miles i det bestemte køretøj med det pågældende brændstof. Ved beregningen af brændstofomkostningerne anvendes den gennemsnitlige brændstofpris, der fastsættes én gang om året i den enkelte medlemsstat. Angivelsen af de skønnede brændstofomkostninger forsynes med en passende ledsagende tekst, hvori de forudsætninger og den brændstofpris, der ligger til grund for beregningen, forklares. Teksten, der forklarer de tilgrundliggende forudsætninger, skal indeholde en henvisning til de kørselsvilkår, der simuleres i den prøvecyklus, som er omhandlet i direktiv 80/1268/EØF, en forklaring på, hvordan den gennemsnitlige brændstofpris er beregnet, og en præcisering af, at omkostningstallet er angivet for 10 000 km (6 000 miles), således at forbrugerne let kan beregne deres årlige brændstofomkostninger for et bestemt køretøj.	**Udgår**
(Ændring 17)	
Bilag I, nr. 7	
7) indeholder nedenstående tekst:	7) indeholder nedenstående tekst:
»*Ud over bilens brændstofeffektivitet spiller også køremåde og andre ikke-tekniske forhold en rolle, når en bils brændstoføko-*	»**Reduktion af CO_2-emissionen er meget vigtig i kampen mod de verdensomspændende klimaændringer. Ud over**

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
nomi og CO_2-emissioner skal bestemmes. CO_2 er den drivhusgas, der er hovedansvarlig for den globale opvarmning«.	**bilens brændstofeffektivitet er også hensigtsmæssig køremåde og regelmæssig vedligeholdelse vigtige for et lavt brændstofforbrug og en lav CO_2-emission. Ekstraudstyr såsom klimaanlæg og bilvarmeanlæg kan øge brændstofforbruget betydeligt**.«
	(Ændring 18)
	Bilag II, nr. 1
1) den numeriske værdi for det officielle brændstofforbrug og de officielle specifikke CO_2-emissioner. Værdien for det officielle brændstofforbrug udtrykkes enten i liter pr. 100 kilometer (l/100) km), miles pr. gallon (mpg)*, kilometer pr. liter (km/l) eller en passende kombination af disse,* og det med én decimal. De officielle specifikke CO_2-emissioner angives afrundet til nærmeste hele tal i gram pr. kilometer (g/km).	1) den numeriske værdi for det officielle brændstofforbrug**, brændstofforbrug i og uden for byområder** og de officielle specifikke CO_2-emissioner. Værdien for det officielle brændstofforbrug udtrykkes enten i liter pr. 100 kilometer (l/100) km) **eller i** miles pr. gallon (mpg), og det med én decimal. De officielle specifikke CO_2-emissioner angives afrundet til nærmeste hele tal i gram pr. kilometer (g/km).
	(Ændring 19)
	Bilag II, nr. 2
2) en iøjnefaldende liste over de ti mest brændstofeffektive bilversioner *ordnet efter stigende specifikke CO_2-emissioner for den enkelte* brændstoftype (benzin og diesel). Listen skal angive fabrikat, variant og version, de officielle specifikke CO_2-emissioner, det officielle brændstofforbrug *og brændstofomkostningerne i forbindelse med 10 000 km eller 6 000 miles kørsel med* det pågældende specifikke køretøj.	2) **i hver enkelt kategori af personbiler** en iøjnefaldende liste over de ti mest brændstofeffektive bilversioner **med hver** brændstoftype (benzin og diesel), **ordnet efter stigende specifikke CO_2-emissioner**. Listen skal angive fabrikat, variant og version, de officielle specifikke CO_2-emissioner **og** det officielle brændstofforbrug **for** det pågældende specifikke køretøj.
	(Ændring 20)
	Bilag II, nr. 2a (nyt)
	2a) Detaljerede oplysninger om, hvorledes ekstraudstyr såsom klimaanlæg og bilvarmeanlæg øger brændstofforbruget.
	(Ændring 21)
	Bilag II, nr. 3
KOMMISSIONENS FORSLAG	
3) De officielle specifikke CO_2-emissioner angives afrundet til det nærmeste hele tal i gram pr. kilometer (g/km). Brændstofforbruget angives enten i liter pr. 100 kilometer (l/100 km), miles pr. gallon (mpg), kilometer pr. liter (km/l) eller en passende kombination af disse. Alle brændstofforbrugsdata angives med én decimal. Ved beregningen af brændstofomkostningerne anvendes den gennemsnitlige brændstofpris, der fastsættes én gang om året i den enkelte medlemsstat. Angivelsen af de skønnede brændstofomkostninger forsynes med en passende ledsagende tekst, hvori de forudsætninger og den brændstofpris, der ligger til grund for beregningen, forklares. Teksten, der forklarer de tilgrundliggende forudsætninger skal indeholde en henvisning til de kørselsvilkår, som simuleres i den prøvecyklus, som er omhandlet i direktiv	

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

80/1268/EØF, en forklaring på, hvordan den gennemsnitlige brændstofpris er beregnet, og en præcisering af, at omkostningstallet er angivet for 10 000 km (6 000 miles), således at forbrugerne let kan beregne deres årlige brændstofomkostninger for et bestemt køretøj.

Brændstof-type	Rangfølge	Fabrikat	Variant	Version	CO_2-emissioner (g/km)	Brændstof-forbrug (1/100 km)	*Brændstof-omkostninger ved 10 000 km*
Benzin	1						
	2						
	10						
Diesel	1						
	2						
	10						

ÆNDRINGSFORSLAG

3) **Den under 2 anførte liste får følgende form:**

Brændstof-type	**Rangfølge**	**Fabrikat**	**Variant**	**Version**	**CO_2-emissioner (g/km)**	**Brændstof-forbrug (1/100 km)**
Benzin	1					
	2					
	10					
Diesel	1					
	2					
	10					

(Ændring 22)

Bilag II, nr. 5a (nyt)

5a.) indeholder en henvisning til den aktualiserede udgave på Internet eller anden elektronisk udgave.

(Ændring 23)

Bilag III, nr. 3

3) fabriksnye bilversioner grupperes og anføres separat efter brændstoftype (benzin eller diesel). For hver bil på listen bør fabrikat, variant, version, officielle CO_2emissioner, officielt brændstofforbrug *og brændstofomkostninger i forbindelse med 10 000 km eller 6 000 miles kørsel* angives for det pågældende specifikke køretøj. Inden for den enkelte brændstoftype ordnes versionerne efter stigende CO_2-emissioner med det mest brændstofeffektive køretøj øverst.

3) fabriksnye bilversioner grupperes og anføres **efter kategori og inden for hver enkelt kategori** separat efter brændstoftype (benzin eller diesel). For hver bil på listen bør fabrikat, variant, version, officielle CO_2emissioner, officielt brændstofforbrug**, brændstofforbruget i og uden for byområder** angives for det pågældende specifikke køretøj. Inden for **hver enkelt kategori og inden for** den enkelte brændstoftype ordnes versionerne efter stigende CO_2-emissioner med det mest brændstofeffektive køretøj øverst.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG | ÆNDRINGER

(Ændring 24)

Bilag III, nr. 4

KOMMISSIONENS FORSLAG

4) de officielle specifikke CO_2-emissioner angives afrundet til det nærmeste hele tal i gram pr. kilometer (g/km). Brændstofforbruget angives enten i liter pr. 100 kilometer (l/100 km), miles pr. gallon (mpg), *kilometer pr. liter (km/l) eller en passende kombination af disse. Ved beregningen af brændstofomkostningerne anvendes den gennemsnitlige brændstofpris, der fastsættes én gang om året i den enkelte medlemsstat. Angivelsen af de skønnede brændstofomkostninger forsynes med en passende ledsagende tekst, hvori de forudsætninger og den brændstofpris, der ligger til grund for beregningen, forklares. Teksten, der forklarer de tilgrundliggende forudsætninger, bør indeholde en henvisning til de kørselsforhold, der simuleres i den prøvecyklus, som er omhandlet i direktiv 80/1268/EØF, en forklaring på, hvordan den gennemsnitlige brændstofpris er beregnet, og en præcisering af, at omkostningstallet er angivet for 10 000 km (6 000 miles), således at forbrugerne let kan beregne deres årlige brændstofomkostninger for et bestemt køretøj.*

Alle brændstofforbrugsdata anføres med én decimal. Nedenfor vises et forslag til udformning:

Brændstof-type	Rangfølge	Fabrikat	Variant	Version	CO_2-emissioner (g/km)	Brændstof-forbrug (1/100 km)	*Brændstof-omkostninger ved 10 000 km*
Benzin	1						
	2						
	10						
Diesel	1						
	2						
	10						

ÆNDRINGSFORSLAG

4) de officielle specifikke CO_2-emissioner angives afrundet til det nærmeste hele tal i gram pr. kilometer (g/km). Brændstofforbruget angives enten i liter pr. 100 kilometer (l/100 km) *eller i* miles pr. gallon (mpg). Alle brændstofforbrugsdata anføres med én decimal.

Nedenfor vises et forslag til udformning:

Brændstof-type	Rangfølge	Fabrikat	Variant	Version	CO_2-emissioner (g/km)	Brændstof-forbrug (1/100 km)
Benzin	1					
	2					
	10					
Diesel	1					
	2					
	10					

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 25)

Bilag III, nr. 6

6) indeholde nedenstående tekst:	6) indeholde nedenstående tekst:
»*Ud over bilens brændstofeffektivitet spiller også køremåde og andre ikke-tekniske forhold en rolle, når en bils brændstoføkonomi og CO_2-emissioner skal bestemmes. CO_2 er den drivhusgas, der er hovedansvarlig for den globale opvarming*.«	»**Reduktion af CO_2-emissionen er meget vigtig i kampen mod de verdensomspændende klimaændringer. Ud over bilens brændstofeffektivitet er også hensigtsmæssig køremåde og regelmæssig vedligeholdelse vigtige for et lavt brændstofforbrug og en lav CO_2-emission**.«

(Ændring 26)

Bilag IV, overskrift

Anførelse af *brændstofforbrugsdata* i reklamemateriale	Anførelse af **data om brændstofforbrug og CO_2-emission** i reklamemateriale

(Ændring 27)

Bilag IV, indledning

Medlemsstaterne sikrer, at alt reklamemateriale, indeholder de officielle *brændstofforbrugsdata* for de deri omhandlede køretøjer. Disse informationer bør mindst opfylde nedenstående krav:	Medlemsstaterne sikrer, at alt reklamemateriale, indeholder de officielle **data om brændstofforbrug og CO_2-emission** for de deri omhandlede køretøjer. Disse informationer bør mindst opfylde nedenstående krav:

(Ændring 28)

Bilag IV, nr. 3

3) de officielle brændstofforbrugsdata bør anføres for alle de forskellige bilversioner, som reklamematerialet dækker. Hvis der anføres mere end én version, kan der enten opgives de officielle brændstofforbrugsdata for alle versioner eller afstanden mellem værste og bedst forbrugsdata. Brændstofforbruget angives enten i liter pr. 100 kilometer (l/100 km), i miles pr. gallon (*mpg), kilometer pr. liter (km/l) eller en passende kombination heraf*. Alle numeriske data angives med én decimal.	3) de officielle brændstofforbrugsdata bør anføres for alle de forskellige bilversioner, som reklamematerialet dækker. Hvis der anføres mere end én version, kan der enten opgives de officielle brændstofforbrugsdata for alle versioner eller afstanden mellem værste og bedst forbrugsdata. Brændstofforbruget angives enten i liter pr. 100 kilometer (l/100 km) **eller** i miles pr. gallon. Alle numeriske data angives med én decimal.

(Ændring 29)

Bilag IV, nr. 3a (nyt)

	3a Den officielle specifikke CO_2-emission afrundes til nærmeste hele tal i gram pr. kilometer (g/km).

Torsdag, den 17. december 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om adgang til forbrugeroplysninger om brændstoføkonomi i forbindelse med markedsføring af fabriksnye personbiler (KOM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272(SYN))

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0489 — 98/0272(SYN) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 130 S, stk. 1 (C4-0569/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0489/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 305 af 3.10.1998, s. 2.

8. Stoffer, der nedbryder ozonlaget **I

A4-0465/98

Forslag til Rådets forordning om stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Betragtning 3	
(3) det er fastslået, at fortsatte emissioner af ozonlagsnedbrydende stoffer i det nuværende omfang forårsager betydelig skade på ozonlaget; det er derfor nødvendigt at tage yderligere skridt for at sikre fyldestgørende beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet;	(3) det er fastslået, at fortsatte emissioner af ozonlagsnedbrydende stoffer i det nuværende omfang forårsager betydelig skade på ozonlaget**, og at ozonhullet i de forløbne to år er blevet 20-25% større; dette har bevirket, at tilfældene af hudkræft samt skader på øjne og plantevækster igen er steget**; det er derfor nødvendigt at tage yderligere skridt for at sikre fyldestgørende beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet;

(*) EFT C 286 af 15.9.1998, s. 6.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændring 2)
	Betragtning 9
(9) den voksende adgang til alternativer til methylbromid bør *udmøntes i* en hurtigere afvikling af methylbromid end fastsat i Montreal-protokollen; også andre parter i protokollen har truffet foranstaltninger til hurtigere afvikling; for særlige kritiske anvendelser og vilkår i landbruget vil afvikling af methylbromid kunne medføre alvorlige tekniske eller økonomiske vanskeligheder; der bør derfor være mulighed for undtagelser, således at produktion og markedsføring af methylbromid i disse tilfælde kan tillades efter afviklingen;	(9) **i betragtning af de toksiske virkninger af methylbromid for den menneskelige organisme og** den voksende adgang til alternativer til methylbromid bør en hurtigere afvikling af methylbromid end fastsat i Montreal-protokollen **være mulig**; også andre parter i protokollen har truffet foranstaltninger til hurtigere afvikling; for særlige kritiske anvendelser og vilkår i landbruget vil afvikling af methylbromid kunne medføre alvorlige tekniske eller økonomiske vanskeligheder; der bør derfor være mulighed for undtagelser, således at produktion og markedsføring af methylbromid i disse tilfælde kan tillades efter afviklingen; **for at meddelelse af dispensation begrænses til reelle kritiske anvendelser, bør der indføres en mekanisme, der sikrer kontrol med anvendelse af methylbromid i hele Europa;**
	(Ændring 30)
	Betragtning 11a (ny)
	(11a) Kommissionen har mulighed for, også efter den planlagte afvikling af produktionen hhv. anvendelsen af kontrollerede stoffer, under visse forudsætninger at give mulighed for undtagelser for væsentlige anvendelser; i denne forbindelse må det sikres, at undtagelsen navnlig gives for medicinske anvendelser og kemiske prækursorer til farmaceutiske produkter;
	(Ændring 4)
	Betragtning 11b (ny)
	(11b) omstillingen til nye teknologier eller alternative produkter som følge af den planlagte afvikling af produktionen henholdsvis anvendelsen af kontrollerede stoffer kan navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV'ere) medføre problemer; medlemsstaterne bør derfor overveje at støtte den nødvendige omstilling gennem tilsvarende foranstaltninger, navnlig for SMV'ere;
	(Ændring 32)
	Artikel 3, stk. 2, litra b)
b) at vedkommende ikke producerer methylbromid efter den 31. december 2000.	b) at vedkommende ikke producerer methylbromid efter den 31. december 2000. **For de medlemsstater, hvis klimatiske vilkår vanskeliggør alternativer til methylbromid til jordgasning i landbruget, kan de kompetente myndigheder indtil den 31. december 2004 give dispensation til landbrug ved obligatorisk brug af vandtæt plastic.**

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændring 5)
	Artikel 3, stk. 2, afsnit 2a og 2b (nye)
	En dispensation, der meddeles for kritiske anvendelsesformål, skal af medlemsstaterne begrænses til ialt to års varighed. En forlængelse af dispensationen meddeles kun i de tilfælde, hvor det kan påvises, at kriterierne i bilag V i denne forordning er opfyldt.
	Bortset fra hastetilfælde, ved uventede skadedyrsangreb eller ved udbrud af særlige plantesygdomme meddeles der efter 31. december 2006 ingen dispensation for anvendelse i landbruget.
	(Ændring 6)
	Artikel 3, stk. 3, afsnit 1, litra b)
b) at det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i perioden 1. januar til 31. december *2008* og i hver tolvmåneders- periode derefter ikke overstiger *35 %* af det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i 1997	b) at det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i perioden 1. januar til 31. december **2001** og i hver tolvmåneders- periode derefter ikke overstiger **75 %** af det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i 1997
	(Ændring 7)
	Artikel 3, stk. 3, afsnit 1, litra ba) (nyt)
	ba) at det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i perioden 1. januar til 31. december 2004 og i hver tolvmåneders- periode derefter ikke overstiger 55 % af det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i 1997
	(Ændring 8)
	Artikel 3, stk. 3, afsnit 1, litra bb) (nyt)
	bb) at det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i perioden 1. januar til 31. december 2008 og i hver tolvmåneders- periode derefter ikke overstiger 30 % af det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i 1997
	(Ændring 9)
	Artikel 3, stk. 3, afsnit 1, litra c)
c) at det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i perioden 1. januar til 31. december 2014 *og i hver tolvmåneders- periode derefter* ikke overstiger *20%* af det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i 1997	c) at det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i perioden 1. januar til 31. december 2014 ikke overstiger **15**% af det beregnede niveau for vedkommendes produktion af hydrochlorfluorcarboner i 1997

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 33)

Artikel 4, stk. 2, litra b)

b) at vedkommende ikke markedsfører methylbromid eller selv anvender methylbromid efter den 31. december 2000.	b) at vedkommende ikke markedsfører methylbromid eller selv anvender methylbromid efter den 31. december 2000. **For de medlemsstater, hvis klimatiske vilkår vanskeliggør alternativer til methylbromid til jordgasning i landbruget, kan de kompetente myndigheder indtil den 31. december 2004 give dispensation til landbrug ved obligatorisk brug af vandtæt plastic.**

(Ændring 10)

Artikel 4, stk. 4, afsnit 3

Stk. 1, litra c), anvendes ikke på markedsføring og anvendelse af haloner i eksisterende brandsikringssystemer indtil den 31. december *2003* og for markedsføring af haloner for kritiske anvendelser som anført i bilag VII.	Stk. 1, litra c), anvendes ikke på markedsføring og anvendelse af haloner i eksisterende brandsikringssystemer indtil den 31. december **2000** og for markedsføring af haloner for kritiske anvendelser som anført i bilag VII.

(Ændring 31)

Artikel 5, stk. 1, litra b), nr. ii)

ii) fra den 1. januar *2003* til alle anvendelser som opløsningsmiddel, med undtagelse af præcisionsrensning af elektriske og elektroniske komponenter i rum- og flyindustrien	ii) fra den 1. januar **2000** til alle anvendelser som opløsningsmiddel, med undtagelse af præcisionsrensning af elektriske og elektroniske komponenter i rum- og flyindustrien**, medmindre der foreligger alternativer**

(Ændring 12)

Artikel 5, stk. 1, litra c), nr. v)

v) fra den 1. januar *2008* forbydes anvendelse af ubrugte hydrochlorfluorcarboner til vedligeholdelse og servicering af eksisterende køle- og luftkonditioneringsudstyr	v) fra den 1. januar **2005** forbydes anvendelse af ubrugte hydrochlorfluorcarboner til vedligeholdelse og servicering af eksisterende køle- og luftkonditioneringsudstyr

(Ændring 13)

Artikel 5, stk. 1, litra d), nr. ii) og iii)

ii) fra den 1. januar 2002 til fremstilling af ekstruderet polystyrenskum, medmindre det anvendes til køletransport	**iii) fra den 1. januar 2003 til fremstilling** af polyuretanskum til udstyr, polyuretanskum belagt med fleksibelt laminat og endeløse polyuretanpaneler, med mindre de to sidstnævnte anvendes til køletransport
ii) fra den 1. januar 2002 til fremstilling af ekstruderet polystyrenskum, medmindre det anvendes til køletransport, af polyuretanskum til udstyr, polyuretanskum belagt med fleksibelt laminat og endeløse polyuretanpaneler, medmindre de to sidstnævnte anvendes til køletransport	

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 14)	
Artikel 5, stk. 1, litra d), nr. iv)	
iv) fra den 1. januar *2004* til fremstilling af alle skumtyper	**iii)** fra den 1. januar **2003** til fremstilling af alle skumtyper
(Ændring 16)	
Artikel 5, stk. 3	
3. Import og markedsføring af produkter og udstyr, der indeholder hydrochlorflourcarboner, og hvis anvendelse er begrænset i henhold til denne artikel, er forbudt fra datoen for begrænsningens ikrafttræden. Produkter og udstyr, der bevisligt er fremstillet før begrænsningens ikrafttræden, *er ikke omfattet af forbuddet.*	3. Import og markedsføring af produkter og udstyr, der indeholder hydrochlorflourcarboner, og hvis anvendelse er begrænset i henhold til denne artikel, er forbudt fra datoen for begrænsningens ikrafttræden. Produkter og udstyr, der bevisligt er fremstillet før begrænsningens ikrafttræden, **kan markedsføres inden for en overgangsperiode på fem år.**
(Ændring 17)	
Artikel 5, stk. 4	
4. Anvendelsesbegrænsningerne i henhold til stk. 1, 2 og 3 gælder ikke anvendelse af hydrochlorflourcarboner til fremstilling af produkter med henblik på eksport til lande, hvor anvendelse af hydrochlorflourcarboner i de pågældende produkter stadig er tilladt.	4. Anvendelsesbegrænsningerne i henhold til stk. 1, 2 og 3 gælder ikke anvendelse af hydrochlorflourcarboner til fremstilling af produkter med henblik på eksport til lande, hvor anvendelsen af hydrochlorflourcarboner i de pågældende produkter stadig er tilladt. **Tre år efter ikrafttrædelsen af den i denne artikel nævnte anvendelsesbegrænsning er også eksporten af disse produkter forbudt til lande, hvor anvendelsen af hydrochlorfluorcarboner endnu er tilladt.**
(Ændring 18)	
Artikel 5, stk. 5	
5. Kommissionen kan efter proceduren i artikel 17 ændre listen og tidsfristerne i stk. 1 efter erfaringerne med anvendelsen af nærværende forordning eller på baggrund af den tekniske udvikling	5. Kommissionen kan efter proceduren i artikel 17 ændre listen og tidsfristerne i stk. 1 efter erfaringerne med anvendelsen af nærværende forordning eller på baggrund af den tekniske udvikling**, idet de nævnte frister under ingen omstændigheder må forlænges**.
(Ændring 19)	
Artikel 5, stk. 6	
6. Efter anmodning fra en kompetent myndighed i en medlemsstat kan Kommissionen efter proceduren i artikel 17 tillade midlertidig undtagelse fra stk. 1 og artikel 4, stk. 3, til anvendelse og markedsføring af hydrochlorflourcarboner, hvis det kan dokumenteres, at der til en nærmere bestemt anvendelse ikke er adgang til teknisk og økonomisk realiserbare alternative stoffer eller teknologier, eller at sådanne alternativer ikke kan bruges.	6. Efter anmodning fra en kompetent myndighed i en medlemsstat kan Kommissionen efter proceduren i artikel 17 tillade midlertidig **tidsbegrænset** undtagelse fra stk. 1 og artikel 4, stk. 3, til anvendelse og markedsføring af hydrochlorflourcarboner, hvis det kan dokumenteres, at der til en nærmere bestemt anvendelse ikke er adgang til teknisk og økonomisk realiserbare alternative stoffer eller teknologier, eller at sådanne alternativer ikke kan bruges. **Kommissionen har pligt til omgående at underrette medlemsstaterne om de undtagelser, der er indrømmet.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 20)

Artikel 14a (ny)

	Artikel 14a
	Informering af medlemsstaterne
	Kommissionen informerer omgående medlemsstaterne om alle de foranstaltninger, den har truffet jf. artikel 6, 7, 9, 12, 13 og 14 i denne forordning.

(Ændring 21)

Artikel 16, stk. 1, afsnit 2a (nyt)

	Kontrollerede stoffer, der anvendes som kølemiddel og til brandbeskyttelse, må ikke markedsføres i engangsbeholdere;

(Ændring 22)

Artikel 19, stk. 2

2. Når Kommissionen sender en virksomhed en anmodning om oplysninger, skal den samtidig sende en genpart af anmodningen til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den pågældende virksomhed er beliggende*, med en redegørelse for, hvorfor den ønsker disse oplysninger*.	2. Når Kommissionen sender en virksomhed en anmodning om oplysninger, skal den samtidig sende en genpart af anmodningen til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den pågældende virksomhed er beliggende.

(Ændring 23)

Artikel 19, stk. 3

3. Medlemsstaternes kompetente myndigheder foretager de undersøgelser, som Kommissionen anser for nødvendige i forbindelse med denne forordning.	3. Medlemsstaternes kompetente myndigheder foretager de undersøgelser, som Kommissionen anser for nødvendige i forbindelse med denne forordning. **Derudover gennemfører medlemsstaterne stikprøvekontrol ved import af kontrollerede stoffer, idet de pågældende prøveplaner samt kontrolresultaterne skal fremsendes til Kommissionen.**

(Ændring 24)

Artikel 19, stk. 4

4. Hvis Kommissionen og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor undersøgelsen skal foretages, er enige herom, bistår Kommissionens embedsmænd embedsmændene fra den nævnte myndighed med udførelsen af deres opgaver.	4. Hvis Kommissionen og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor undersøgelsen skal foretages, er enige herom, bistår Kommissionens embedsmænd embedsmændene fra den nævnte myndighed med udførelsen af deres opgaver **og træffer egnede foranstaltninger med henblik på yderligere informationsudveksling og samarbejde mellem de nationale myndigheder**.

Torsdag, den 17. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 25)	
Artikel 19a (ny)	
	Artikel 19a
	Nye stoffer
	1. Produktion, import, markedsføring og anvendelse af stoffer i gruppe VIII a, bilag I, er forbudt.
	2. Kommissionen kan i overensstemmelse med proceduren i artikel 17 fra og med et egnet tidspunkt vedtage at opføre stoffer i gruppe VIII a i bilag I, som ikke er omfattet af forordningen, men som anses for at have væsentlig ozonlagsnedbrydende virkning.
	3. Kommissionen kan i overensstemmelse med proceduren i artikel 17 vedtage at meddele dispensation fra stk. 1 for kritiske anvendelser; Kommissionen kan i overensstemmelse med samme procedure tage disse dispensationer op til fornyet overvejelse på et senere tidspunkt;
(Ændring 26)	
Bilag I, gruppe VIIIa (ny)	
	Gruppe VIIIa | **Bromchlormethan** |
(Særskilt afstemning)	
Bilag VI, sidste led	
— *anvendelse af CFC-11 ved fremstilling af tynd folie af syntetiske fibre*	**Udgår**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(98)0398 — C4-0580/98 — 98/0228(SYN))

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0398 — 98/0228(SYN)) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 130 S, stk. 1 (C4-0580/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0465/98),

([1]) EFT C 286 af 15.9.1998, s. 6.

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

9. Menneskerettigheder i verden

a) A4-0409/98

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om »Den Europæiske Union og de udenrigspolitiske aspekter af menneskerettighederne — fra Rom- til Maastricht-traktaten og i tiden fremover« (KOM(95)0567 — C4-0568/95)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(95)0567 — C4-0568/95),

— der henviser til artikel 3, 6, 7 og 11 i den reviderede traktat om Den Europæiske Union og artikel 177 og 300 i den reviderede traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

— der henviser til sine tidligere beslutninger og især beslutningen af 12. december 1996 om menneskerettighederne i verden i 1995-1996 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 3. december 1998 om forvaltning og finansiering af menneskerettigheds- og demokratiseringsprogrammer ([2]),

— der henviser til betænkningen fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelserne fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Udvikling og Samarbejde, Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0409/98),

A. der henviser til, at principperne om demokrati, menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder er af universel værdi,

B. der henviser til, at de rettigheder, som er beskrevet i Verdenserklæringen om Menneskerettigheder, er universelle og ikke produktet af en enkelt kultur, der søger at øve indflydelse på resten af verden,

C. der henviser til, at de store FN-verdenskonferencer i de seneste år — om menneskerettigheder (Wien 1993), om befolkning (Cairo 1994), om social udvikling (København 1995) og om kvinder (Beijing 1995) — er gået ind for fælles målsætninger,

1. mener, at den gradvise udvikling af en menneskerettighedspolitik fra Rom-traktaten til Maastricht-traktaten i store træk har været positiv og har været en reaktion på offentlighedens forventninger og nu må betragtes som en del af EU's regelværk;

([1]) EFT C 20 af 20.1.1997, s. 161.
([2]) Protokollen af denne dato, del II, punkt 8.

2. glæder sig over artikel 6 og 7 i Amsterdam-traktaten, hvorved de tidligere bestemmelser om menneskerettighederne styrkes, men understreger på ny, at afgørelser i Rådet om aktioner på menneskerettighedsområdet bør træffes med kvalificeret flertal for at kunne gennemføres tidligere og mere effektivt;

3. mener, at et af de vigtigste punkter i udformningen af EU's menneskerettighedspolitik faldt sammen med verdenskonferencen om menneskerettigheder i Wien i 1993;

4. støtter den betydning, som EU nu tillægger de »positive foranstaltninger«, dialogen og støtteprogrammerne til fremme af menneskerettighederne, god forvaltning og demokratisering, men understreger, at dette kun kan være et supplement til politikken med »konditionalitet«;

5. konstaterer, at begrebet »konditionalitet« stadig spiller en rolle i forbindelse med begrebet »partnerskab med gensidige forpligtelser« som foreslået i det nye Lomé-forhandlingsmandat;

6. glæder sig over forslaget i ovennævnte Lomé-forhandlingsmandat om at overveje et aktivt og organiseret borgerligt samfund og lighed og social udvikling som faste bestanddele af et sikkert og demokratisk politisk miljø og således en del af klausulen om et »vigtigt element«;

7. bemærker i denne forbindelse, at der er sket en væsentlig forøgelse af bevillingerne til menneskerettigheds- og demokratiprogrammerne siden 1993, men at det er vigtigt med en yderligere omfattende forhøjelse;

8. erkender, at EU er blevet inddraget i en række ambitiøse foranstaltninger for at fremme menneskerettighederne i bred udstrækning;

9. bemærker, at de nuværende politiske og administrative strukturer og ressourcer i Kommissionen til gennemførelse af disse foranstaltninger vanskeliggør en konsekvent gennemførelse af alle disse ambitiøse målsætninger;

10. mener, at tiden nu er moden til en fornyet drøftelse af den udvikling, der er sket i det seneste årti, med henblik på at indføre et mere konsolideret system for støtte til de årlige menneskerettighedsprogrammer på vejen ind i det nye årtusinde;

11. mener, at det nuværende system med forvaltning af menneskerettighedsaktionerne, der omfatter en blanding af central forvaltning og anvendelse af visse »agenturer«, er utilfredsstillende og bør tages op til fornyet vurdering;

12. mener, at den forvaltningsreform, som Parlamentet har fremsat krav om, hidtil ikke er blevet gennemført på tilfredsstillende vis, og at det er nødvendigt at organisere Kommissionens beslutnings- og forvaltningsstrukturer som en enhed for at skabe garanti for en sammenhængende og vedvarende menneskerettighedspolitik;

13. opfordrer til oprettelse af et menneskerettighedsforum, der har bemyndigelse til at afgive henstillinger om menneskerettighedsdimensionerne af EU-politikkerne og til at evaluere EU's menneskerettighedsrelaterede aktiviteter; dette forum bør bestå af eksperter fra internationale organisationer, ngo'er og den akademiske verden samt af repræsentanter for Parlamentet, Kommissionen og Rådet; gentager sit forslag om en sammenhængende enhed på højt niveau i Kommissionen;

14. gentager sit krav om, at en næstformand ved indsættelsen af den nye Kommission får ansvaret for samordningen af de eksterne forbindelser, og at en kommissær får ansvaret for menneskerettighedsanliggender;

15. gentager opfordringen til transparens og effektivitet i forbindelse med udvælgelse, gennemførelse og overvågning af projekter med sigte på fremme af menneskerettighederne og anbefaler en gennemgang af de personaleressourcer, Kommissionen har til rådighed på dette område;

16. bemærker, at en fuldstændig gennemførelse af menneskerettighederne er direkte afhængig af de økonomiske, sociale og kulturelle faktorer såvel som af de politiske og borgerlige rettigheder;

17. understreger, at Unionen primært bør fokusere på de politiske og borgerlige rettigheder; støtter imidlertid også, at Kommissionen tager større hensyn til programmer, der tager sigte på de økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder for således at gøre det klart, at menneskerettighederne udgør en samlet enhed;

18. vedtager at lægge større vægt på oprettelsen af en enhed for politisk planlægning og hurtig varsling som fastlagt i Amsterdam-traktaten, hvis arbejde bør styres af Unionens forpligtelse til at fremme menneskerettigheder og demokrati;

19. mener, at enheden bør arbejde tæt sammen med nettet til bekæmpelse af konflikter;

20. er af den opfattelse, at det som et led i bekæmpelsen af konflikter er absolut nødvendigt at oprette et hensigtsmæssigt overvågningsorgan i Den Europæiske Union og at give denne enhed til opgave at overvåge menneskerettighederne i verden;

21. mener, at denne enheds mandat bl.a. bør være at varsle løbende om vigtige menneskerettighedsproblemer;

22. opfordrer til oprettelsen af en arbejdsgruppe om menneskerettigheder under Europa-Parlamentet og Kommissionen som fastlagt i budgettet for 1998 med henblik på at forbedre det interinstitutionelle samarbejde om foranstaltninger til fordel for menneskerettighederne og demokratiet;

23. beklager, at den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik fortsat er en særskilt søjle i Unionen, hvilket hindrer udformningen af en sammenhængende og konsekvent menneskerettighedspolitik i Den Europæiske Union;

24. mener endvidere, at »den høje repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik«, regelmæssigt bør deltage i møderne i Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og regelmæssigt bør aflægge en detaljeret beretning for Parlamentet om sine aktiviteter;

25. henstiller, at den højtstående repræsentant deltager i Parlamentets spørgetid på samme grundlag som rådsformanden og Kommissionens medlemmer;

26. kræver, at der som et led i artikel 300 og 310 i EF-traktaten (konsolideret udgave), som gør det muligt for Fællesskabet at indgå aftaler med tredjelande, indføjes standardklausuler vedrørende menneskerettighederne, ikke kun i præamblen i alle aftaler, men også i aftalens artikler for at skabe et solidt og bindende retsgrundlag;

27. understreger, at der skal udformes klare og anvendelige kriterier for beslutningsproceduren i forbindelse med suspension af aftaler, ikke blot for Lomé-konventionens artikel 366a, men for alle internationale aftaler;

28. gentager sin opfattelse af, at Den Europæiske Union hurtigst muligt bør tiltræde den europæiske konvention om menneskerettigheder;

29. kræver endvidere, at der med henblik på at udligne det demokratiske underskud bør indgås interinstitutionelle aftaler for at sikre en bedre information og større deltagelse af Parlamentet i enhver form for aftale med tredjelande, herunder aftaler på grundlag af artikel 133 i EF-traktaten (konsolideret udgave);

30. opfordrer til, at der gennemføres en omfattende vurdering af og kontrol med menneskerettighedssituationen, hvor vurderingen bør gennemføres, før der tages et initiativ; endvidere bør den tjene som grundlag for en efterfølgende kontrol med menneskerettighedssituationen og være præget af konsekvens, proportionalitet og samhørighed; med henblik herpå bør det europæiske net for menneskerettigheder og demokrati, som der blev fremsat krav om i Parlamentets beslutning af 19. december 1997 ([1]), oprettes for at give adgang til aktuelle og fuldstændige informationer;

31. opfordrer til, at denne vurdering omfatter følgende:

— en generel analyse af menneskerettighedssituationen i det pågældende eller de pågældende lande;

— en vurdering af hvert enkelt tredjelands overholdelse af de internationalt vedtagne retsinstrumenter og de dertil knyttede gennemførelsesmekanismer, især inden for FN, Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa (OSCE) og Europarådet;

— en vurdering af påstandene om vold fra troværdige kilders side, herunder større ikke-statslige organisationer;

([1]) EFT C 14 af 19.1.1998, s. 402.

— en vurdering af effektiviteten i Unionens politikker med henblik på at opnå bedre beskyttelse af menneskerettighederne, herunder en analyse af følgerne af Unionens overførsler på områderne militær, sikkerhed og politi;

— en detaljeret analyse af konsekvenserne på menneskerettighedsområdet af de forskellige politiske valgmuligheder, der er under behandling;

32. forventer, at vurderingerne af menneskerettighedssituationen vil være styret af de fundamentale principper, som er vedtaget af Unionen i traktaterne via resolutioner eller erklæringer og via dens rolle i det internationale samfund, hvis principper ikke kan tilsidesættes af hensyn til Unionens eller dens medlemsstaters økonomiske, strategiske eller politiske interesser;

33. opfordrer til, at disse vurderinger offentliggøres, således at de internationale, nationale og ikke-statslige organisationer får mulighed for at udtale sig herom og undersøge disse;

34. beklager dybt afbrydelsen af menneskerettigheds- og demokratiprogrammerne som følge af Domstolens dom af 12. maj 1998 (C-106/96);

35. bemærker, at Kommissionens reaktion på denne dom viste, at menneskerettigheds- og demokratiprojekterne fortsat er sårbare i tilfælde af administrative og juridiske komplikationer;

36. glæder sig over den interinstitutionelle aftale om støtte over budgettet som følge af trepartsdialogen den 17. juli 1998 og opfordrer alle EU's institutioner til at finde frem til en langsigtet løsning inden udgangen af den nuværende valgperiode;

37. kræver, at den interinstitutionelle aftale af 17. juli 1998 fører frem til dannelsen af et gyldigt retsgrundlag for Den Europæiske Unions fremtidige menneskerettighedspolitik og tilsvarende programmer;

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, Europarådet og De Forenede Nationer.

---

b) A4-0410/98

Beslutning om menneskerettighederne i verden 1997-1998 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om menneskerettighederne i verden vedtaget den 12. december 1996, den 26. april 1995, den 12. marts 1993, den 12. september 1991, den 18. januar 1989, den 12. marts 1987, den 22. oktober 1985, den 22. maj 1984 og den 17. maj 1983 ([1]),

— der henviser til sin beslutning om Kommissionens beretning om gennemførelsen af foranstaltninger til fremme af menneskerettigheder og demokratisering (KOM(96)0672 — C4-0095/97) ([2]),

— der henviser til sin beslutning om Kommissionens meddelelse, om hvorledes overholdelsen af de demokratiske principper og menneskerettighederne indgår i aftalerne mellem Fællesskabet og tredjelande (KOM(95)0216 — C4-0917/95) ([3]),

— der henviser til sin beslutning om oprettelse af en fælles koordineringsstruktur i Kommissionen med henblik på en fælles koordinering i spørgsmål vedrørende menneskerettigheder og demokratisering ([4]),

---

([1]) EFT C 20 af 20.1.1997, s. 94; EFT C 126 af 22.5.1995, s. 15; EFT C 115 af 26.4.1993, s. 214; EFT C 267 af 14.10.1991, s. 165; EFT C 47 af 27.2.1989, s. 61; EFT C 99 af 13.4.1987, s. 157; EFT C 343 af 31.12.1985, s. 29; EFT C 172 af 2.7.1984, s. 36 og EFT C 161 af 10.6.1983, s. 58.

([2]) EFT C 14 af 19.1.1998, s. 399.

([3]) EFT C 320 af 28.10.1996, s. 261.

([4]) EFT C 14 af 19.1.1998, s. 402.

— der henviser til sin beslutning om oprettelse af et EU-analysecenter for aktiv forebyggelse af kriser ([1]),

— der henviser til sin beslutning om indførelse af sociale bestemmelser i det unilaterale og det multilaterale system for samhandelen ([2]),

— der henviser til Rådets memorandum til Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions aktiviteter med hensyn til menneskerettighederne (C4-0080/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til den årlige betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0410/98),

A. der henviser til, at i medlemsstaternes interesse og af hensyn til menneskeheden generelt må beskyttelse og fremme af menneskerettighederne udgøre et af de vigtigste elementer i såvel udformningen som gennemførelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik samt i EU's uafhængighed,

B. der henviser til, at globaliseringen begrænser den praktiske udøvelse af demokrati og menneskerettigheder, hvilket gør det påkrævet at skabe instrumenter for politisk beslutningstagning og aktion på internationalt plan ligesom i EU, hvor der dog stadig er behov for en styrkelse af den politiske integration,

C. der henviser til, at globalisering, dvs. den øgede indbyrdes afhængighed mellem økonomierne i verden, har konsekvenser for de økonomiske politikker og kræver en forbedring af reglerne for overvågning af finanssektoren,

D. der henviser til, at menneskerettighedspolitikker nu, hvor den kolde krig er ovre, endelig kan holdes adskilt fra ideologiske konflikter og derfor sigte mod effektiv fremme af universelle værdier, navnlig når de konfronteres med enhver form for religiøs fanatisme,

E. der henviser til, at 1998 er 50-året for verdenserklæringen om menneskerettigheder, og til, at FN har erklæret 1998 for menneskerettighedsår,

F. der henviser til, at 1998 er 10-året for indførelsen af Europa-Parlamentets Sakharov-pris for åndsfrihed,

G. der henviser til, at økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder ikke er så kodificerede som borgerlige og politiske rettigheder og derfor kræver øget opmærksomhed; understreger imidlertid, at en styrkelse af økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, f.eks. gennem en højnelse af levestandarden, aldrig bør ske i stedet for eller på bekostning af borgerlige og politiske rettigheder,

H. der henviser til, at global fremme af menneskerettighederne er et særdeles vigtigt bidrag til international fred, stabilitet og velstand,

I. der henviser til, at historien viser, at folkets velfærd bedst fremmes ved at give hver enkelt borger en politisk stemme og sikre ham/hende mulighed for og midler til at blive hørt,

J. der henviser til, at det især er deltagelse i borgerkomitéer, ngo'er og kirkelige organisationer der giver mulighed for at give den brede offentlighed indsigt i menneskerettighedsproblemer, som den ofte ikke har kendskab til;

K. der henviser til, at de fleste af verdens lande har forpligtet sig til at overholde de i den internationale konvention om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder og den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder kodificerede forpligtelser,

L. der henviser til, at respekt for menneskerettighederne og de demokratiske principper har grundlæggende betydning for Den Europæiske Union, hvis medlemsstater var blandt de første til at kodificere og gennemføre de internationale menneskerettighedsbestemmelser,

M. der henviser til, at menneskerettighedsspørgsmål fortsat er genstand for offentlighedens interesse, hvilket fremgår af det store antal mennesker, der er involveret i borgersammenslutninger, der virker til fremme for menneskerettighederne overalt på kloden,

([1]) EFT C 166 af 3.7.1995, s. 59.
([2]) EFT C 61 af 28.2.1994, s. 89.

N. der henviser til, at der fortsat sker omfattende krænkelser af de mest grundlæggende menneskerettigheder i over halvdelen af verdens lande, især i form af udenretlige henrettelser, forsvindinger, tortur, vilkårlig tilbageholdelse og politisk forfølgelse,

O. der henviser til, at de internationale mekanismer til imødegåelse af alvorlige menneskerettighedskrænkelser må styrkes, da de forpligtelser, som staterne har påtaget sig under de internationale konventioner, ofte tilsidesættes uden frygt for retlige sanktioner,

P. bekræfter i den forbindelse sin overbevisning om, at etableringen af en uafhængig, retfærdig og effektiv international straffedomstol vil være et grundlæggende instrument til at sikre, at de ansvarlige for folkemord, forbrydelser mod menneskerheden og krigsforbrydelser ikke forbliver ustraffede,

Q. der henviser til, at Kommissionen bør gøre især EU's partnerlande opmærksomme på, at tiltrædelsen af en international aftale ikke er ensbetydende med overholdelse af menneskerettighederne,

R. der henviser til, at EU's moralske beføjelse til at udøve pres med henblik på indførelsen af strengere bestemmelser i tredjelande er direkte afhængig af overholdelsen af strengere bestemmelser inden for Unionens egne grænser, især i forholdet til tredjelandsstatsborgere,

S. der henviser til, at det glæder sig over de skærpede menneskerettighedsbestemmelser i traktaten om Den Europæiske Union som revideret i Amsterdam, da disse bl.a. vil gøre det muligt at træffe foranstaltninger mod en medlemsstat i tilfælde af grov og vedvarende overtrædelse af principperne om frihed, demokrati, respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt retsstatsprincippet,

T. der henviser til, at det med held har søgt at få indarbejdet menneskerettighedsbestemmelser i EU's internationale aftaler med det resultat, at sådanne bestemmelser er blevet et normalt element i aftaler med tredjelande eller grupper af tredjelande,

U. der henviser til, at det ikke vil tøve med at undlade at afgive samstemmende udtalelse til internationale aftaler, som ikke indeholder passende menneskerettighedsbestemmelser,

V. der henviser til, at indgriben fra parlamentsmedlemmernes side i sager vedrørende enkeltpersoner ofte har givet gode resultater og forbliver et vigtigt aspekt af Parlamentets bidrag på menneskerettighedsområdet,

W. der henviser til, at det i sine forhandlinger og beslutninger fortsat vil henlede opmærksomheden på menneskerettighedskrænkelser,

X. der henviser til, at det har taget mange initiativer til støtte for menneskerettighederne, f.eks. for så vidt angår hindring af tortur, afskaffelse af dødsstraf og fremme af kvinders rettigheder,

Y. der henviser til, at det aktivt har fremmet begrebet konfliktforebyggelse, hvis betydning atter er blevet understreget af de seneste begivenheder i Kosovo og andetsteds,

Z. der henviser til, at det i erkendelse af, at fremme af menneskerettighederne og demokratiet kræver finansielle ressourcer, har engageret sig i tilvejebringelsen af tilstrækkelige økonomiske midler til dette formål, og at det i de senere år har opnået en væsentlig forhøjelse af EU's støtte til dette formål,

1. bekræfter på ny højtideligt, at det er fast besluttet på forsat at kæmpe for fuld respekt for alle menneskerettighederne for alle verdens borgere, og at det vil fremme de universelle værdier, som verdenserklæringen om menneskerettigheder tager udgangspunkt i;

2. opfordrer alle de lande, der ikke har ratificeret de to FN-konventioner og de andre vigtige internationale konventioner om menneskerettighederne, f.eks. konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder, konventionen om barnets rettigheder, konventionen om afskaffelse af alle former for racediskrimination og konventionen mod tortur, til straks at gøre dette; opfordrer ligeledes alle Europarådets medlemsstater til ikke blot at ratificere, men også gennemføre konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder;

3. påpeger, at ratificering af disse internationale instrumenter ikke er nok i sig selv, de må også overholdes og håndhæves, hvilket kræver gennemførelse af de deri fastsatte kontrolmekanismer og om nødvendigt anvendelse af passende sanktioner;

4. glæder sig over vedtagelsen i år af statutten for Den Internationale Krigsforbryderdomstol, selv om det beklager de begrænsninger, der er nået til enighed om, og opfordrer alle lande til hurtigt at ratificere statutten uden at benytte sig af bestemmelsen om en syvårig opt-out-periode;

5. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at sikre kohærens på menneskerettighedsområdet mellem EU's interne og eksterne politikker, navnlig hvad angår frihed, sikkerhed og retfærdighed;

6. opfordrer til en international aktion med sigte på en »nyt-årtusinde-amnesti« for alle uretfærdigt fængslede, navnlig ikke-voldelige politiske fanger;

Medier og menneskerettigheder

7. beklager, at det i mange lande, herunder i en række af Europarådets og OSCE's medlemsstater forholder sig sådan, at ytringsfriheden og journalisterhvervet trues af restriktive presselove, militærdomstole, vilkårlig arrest, og retsforfølgning for bagvaskelse (uden nogen mulighed for forsvar), hvilket ofte skaber en atmosfære af frygt og selvcensur;

8. henleder opmærksomheden på, at respekt for ytringsfriheden er en integreret del af respekten for menneskerettighederne, som nu er et centralt element i aftaler med tredjelande, og henstiller, at Kommissionen opstiller en detaljeret liste over de rettigheder, den betragter som værende omfattet af menneskerettighedsklausulen i sådanne aftaler;

9. insisterer på, at der fastlægges klare operationelle kriterier for afgørelser om at suspendere aftaler, ikke kun som i Lomé-konventionens artikel 366 a), men i alle internationale aftaler;

Dødsstraf

10. bekræfter på ny sit engagement i fuldstændig afskaffelse af dødsstraf overalt i verden;

11. fordømmer det forhold, at der sidste år fandt henrettelser sted i mindst 40 lande, og at der var afsagt dødsdom mod mennesker i mindst 70 lande, samt at der i 1996 henrettedes 4.272 fanger i 39 lande, selv om det er velkendt, at dødsstraf ikke har nogen præventiv virkning i forhold til kriminalitet;

12. beklager, at Jamaica har trukket sig ud af den første optionelle protokol til den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder, at Trinidad og Tobago har trukket sig ud af den amerikanske konvention om menneskerettigheder, og at der i år er sket fornyet anvendelse af dødsstraf i en række lande; beklager endvidere, at mange amerikanske stater har genindført og hyppigt gør brug af dødsstraf, en praksis der underminerer den moralske førerstilling, som det store demokrati, som USA er, hidtil har indtaget;

13. glæder sig over, at EU's medlemsstater har taget initiativ til at foreslå et internationalt moratorium for dødsstraf som et første skridt i retning af afskaffelse;

14. bekræfter på ny, at det er dets opfattelse, at lande, der holder fast ved dødsstraffen, ikke kan blive medlem af EU, og henviser til den erklæring om dødsstraf, der er vedføjet Amsterdam-traktaten som bilag;

Flygtninge

15. tager FN's Flygtningehøjkommissariats årsberetning for 1997-1998 til efterretning og mærker sig dens oplysninger om, at der er over 13 mio flygtninge i verden, næsten 5 mio internt hjemstavnsfordrevne mennesker og over 3 mio hjemvendte flygtninge, og at FN's Flygtningehøjkommissariat på verdensplan tager sig af over 23 mio menneskers velfærd;

16. kræver, at der på internationalt plan gøres øgede bestræbelser på at fastlægge flygtningenes rettigheder og på at bidrage til, at de i sidste ende kan reintegreres i deres hjemlande og i de lande, hvor de har opnået asylret;

17. udtrykker alvorlig bekymring over den kontinuerlige strøm af rapporter om mishandling af flygtninge og asylansøgere i Den Europæiske Unions medlemsstater;

18. glæder sig over Rådets afgørelse om at nedsætte en arbejdsgruppe om asyl og migration og kræver en retfærdig og menneskelig asylansøger- og flygtningepolitik i hele Den Europæiske Union, som overholder og supplerer Genève-flygtningekonventionen;

19. opfordrer medlemsstaterne til at begrænse perioden mellem asylansøgningen og afgørelsen herom i hvert enkelt tilfælde, til at forbedre tilbageholdelsesvilkårene og til at skabe mere humane udvisningsbetingelser;

Mindretal

20. konstaterer, at mange af de voldsomste konflikter i verden i de senere år har involveret problemer i tilknytning til mindretal;

21. anser det for påkrævet, at det selv forelægger en definition af mindretalsrettigheder for at give sin politik større vægt;

22. anmoder om en øget international indsats for en bremsning af omfattende diskriminering af religiøse, nationale, sproglige og etniske mindretal og for at bidrage til løsningen af interetniske konflikter;

23. anmoder om øget anerkendelse og beskyttelse af lokalsamfunds rettigheder, især af oprindelige folks rettigheder;

24. anmoder om langsigtede programmer og aktiviteter til fremme af tolerance og forsoning gennem uddannelse og dialog;

25. anmoder om internationale mekanismer til overvågning af mindretals rettigheder styrkes;

26. understreger betydningen af EU-støtte til retfærdig behandling af mindretal i Central- og Østeuropa under nøje overholdelse af de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder og principperne om lighed og statsborgerskab uden svækkelse af mindretallenes identitet, især i ansøgerlandene;

Overholdelse af børns rettigheder

27. glæder sig over den betydning, som det østrigske formandskab har tillagt børns rettigheder, og opfordrer til en samlet aktion med henblik på bekæmpelse af sexturisme og retsforfølgning af personer, der er involveret i seksuel udnyttelse af børn;

28. støtter den internationale kampagne, der føres for at sætte en stopper for brugen af børnesoldater, for at beskytte børn mod følgerne af krig og for at fastsætte en minimumsalder på 18 år for rekruttering til væbnede styrker og deltagelse i væbnede konflikter;

29. støtter ILO's og andre organisationers indsats for at sætte en stopper for udbytningen af børn som arbejdskraft;

30. understreger ligeledes, at det støtter kampagner mod børnearbejde og til fordel for gadebørn, og insisterer desuden på, at der må ske fremme af foranstaltninger til sikring af, at disse børn får en skoleuddannelse;

Foranstaltninger for at bringe vold mod kvinder til ophør

31. gentager sit krav om, at voldtægt i krig behandles som en krigsforbrydelse, ikke mindst i betragtning af det store antal voldtægter, der blev begået under folkedrabet i Rwanda i 1994 og under konflikterne i det tidligere Jugoslavien;

32. fordømmer vold mod kvinder, hvad enten denne sker i eller uden for hjemmet, som et foragteligt levn fra mere barbariske tider;

33. kræver, at der gøres samlede bestræbelser på at bringe den afskyelige praksis med skamfering af kvindelige kønsorganer til ophør;

34. fordømmer uforbeholdent de drakoniske restriktioner, som Taliban-regimet i Afghanistan har pålagt kvinder og piger;

35. opfordrer Rådet og Kommissionen til aktivt at fremme ikke-diskriminatoriske retlige reformer for så vidt angår formue- og arveret i alle landene;

Handel med mennesker

36. kræver, at der træffes skrappe foranstaltninger mod handel med mennesker og seksuel udnyttelse af børn;

37. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til at øge deres bestræbelser på at udrydde fænomenet handel med kvinder med henblik på seksuel udnyttelse, en forbrydelse som mange kvinder fra tredjelande er ofre for;

Internationale finansinstitutter

38. beklager dybt de katastrofale sociale følger af den tredje verdens gæld;

39. insisterer på, at den senere tids udvikling i Asien og Rusland har vist, at demokrati, retsstatsprincipper og overholdelse af menneskerettighederne er centrale elementer for udviklingen af et solidt økonomisk grundlag;

40. opfordrer Rådet og Kommissionen til aktivt at fremme en reform af de internationale finansinstitutter for at nå frem til øget transparens i markedsbevægelser og skrappere overvågning af finansmarkeder;

41. opfordrer de internationale finansinstitutter til at integrere respekten for de grundlæggende sociale og kulturelle, økonomiske, borgerlige og politiske rettigheder i deres virke, især i deres strukturtilpasningspolitikker;

Den sociale klausul

42. gentager, at det kraftigt støtter fastlæggelsen af retfærdige sociale standarder inden for økonomisk virksomhed, og at det er fast besluttet på at bekæmpe udnyttelsen af arbejdskraft i hele verden;

43. henstiller indtrængende til Kommissionen at intensivere sine bestræbelser på inden for ILO's rammer at nå til enighed om minimumssocialstandarder og at træffe effektive foranstaltninger til bekæmpelse af børnearbejde;

44. opfordrer Rådet og Kommissionen til at støtte etableringen af effektive og i økonomisk henseende tilstrækkeligt velfunderede overvågningsmekanismer for f.eks. tvangsarbejde, børnearbejde og andre former for udnyttelse for at give det internationale samfund mulighed for at forebygge eller reagere effektivt og hurtigt på alvorlige og systematiske krænkelser;

45. støtter de under ILO's auspicier igangværende bestræbelser på at etablere mekanismer, der kan sikre de både i verdenserklæringen om menneskerettigheder og i en række ILO-konventioner kodificerede rettigheder, især bestræbelserne på at forbyde »frizoner«, hvor minimumssocialstandarderne og de grundlæggende rettigheder ikke overholdes;

46. glæder sig over Kommissionens forslag om at kæde præferencebehandling under den generelle præferenceordning sammen med overholdelsen af visse standarder;

47. henleder opmærksomheden på, at en beslutning som f.eks. beslutningen om at suspendere den generelle præferenceordning for visse burmesiske produkters vedkommende har en væsentlig moralsk virkning, som måske er større end den materielle virkning;

Adfærdskodekser for virksomheder

48. afviser påstanden om, at indførelsen af en adfærdskodeks, der forpligter EU-baserede virksomheder til at overholde menneskerettighedsbestemmelserne i forbindelse med deres virksomhed i tredjelande, er en umulighed inden for rammerne af gældende fællesskabslovgivning, eftersom Rådet så langt tilbage som i 1977 vedtog en adfærdskodeks for virksomheder, der drev forretning i Sydafrika under apartheidstyret;

49. henstiller, at der indføres en obligatorisk adfærdskodeks for europæiske virksomheder, som skal omfatte eksisterende gældende internationale minimumsstandarder:

— ILO's tresidige erklæring om principper for multinationale virksomheder og OECD's retningslinjer for multinationale virksomheder;

— med hensyn til arbejdstagerrettigheder: de vigtigste ILO-konventioner;

— med hensyn til menneskerettigheder: FN-erklæringen om menneskerettigheder og FN's konventioner på dette område;

— med hensyn til mindretals og oprindelige folks rettigheder: ILO-konvention nr. 169, kapitel 26 i Agenda 21, 1997-udkastet til erklæring om oprindelige folks rettigheder og FN-erklæringen om rettigheder for personer, der tilhører nationale, etniske, religiøse eller sproglige mindretal;

— med hensyn til miljøstandarder: FN-konventionen om biologisk mangfoldighed, Rio-erklæringen og Kommissionens forslag om fastlæggelse af en adfærdskodeks for europæiske skovningsvirksomheder (KOM(89)0410);

— med hensyn til sikkerhedstjenester: Genève-konventionernes og protokol II's fælles artikel 3 og FN's kodekser for lovens håndhævere og brug af våben;

— med hensyn til korruption: OECD's konvention om bekæmpelse af praksis med bestikkelse og Kommissionens meddelelse om lovgivningsforanstaltninger mod korruption;

50. opfordrer virksomhederne til at gå et skridt videre og vedtage endnu strengere regler på frivillig basis og tilskynder offentligheden til at vise sin interesse for sagen gennem sin forbrugeradfærd;

51. udtrykker tilfredshed med den den 18. juni 1998 vedtagne ILO-erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdspladsen og opfølgningen heraf og henstiller indtrængende, at den indgår automatisk i alle fremtidige aftaler med tredjelande;

52. gentager, at det går ind for tanken om indførelse af et »socialt mærke«;

53. glæder sig over, at mange private virksomheder har vedtaget frivillige kodekser eller forretningsprincipper, og navnlig over aftalerne inden for EU's fodtøjs-, tekstil- og beklædningsindustrier vedrørende spørgsmål som f.eks. tvangsarbejde, børnearbejde og foreningsfrihed;

54. opfordrer Kommissionen til at foretage en grundig undersøgelse af eksisterende adfærdskodekser for virksomheder for så vidt angår menneskerettigheder og til at forelægge et udkast til kodeks for EU-baserede virksomheder i løbet af Parlamentets næste valgperiode;

55. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til de erfaringer, der er gjort med eksisterende frivillige adfærdskodekser for så vidt angår menneskerettigheder, og til sammen med erhvervslivet at overveje at udvide disse kodekser til også at omfatte andre sektorer;

56. opfordrer Rådet til at vedtage en fælles holdning til frivillige adfærdskodekser i tråd med adfærdskodeksen for våbeneksportører under behørig hensyntagen til det forhold, at selvjustits ikke altid er svaret;

57. henstiller, at regeringerne og den private sektor i fællesskab tager initiativ til at fastlægge og gennemføre adfærdskodekser, og glæder sig over den rolle, Den Europæiske Union har spillet for så vidt angår fremme af aftaler om standarder mellem arbejdstagere og virksomhedsledelser;

58. understreger, at der på lang sigt vil være fordele forbundet med at følge bedste praksis (i modsætning til simpel overholdelse af eksisterende retlige normer, som i visse lande kan være rudimentære) for så vidt angår miljø- og sundhedsstandarder og sociale standarder;

59. henleder opmærksomheden på, at informationsfrihed, uafhængige domstole, et retfærdigt retssystem og en effektiv og ubestikkelig offentlig forvaltning fremmer udefra kommende investeringer;

60. henstiller indtrængende til den private sektor at indtage en mere proaktiv holdning til arbejdstagernes ret til ytrings- og foreningsfrihed;

61. henstiller indtrængende til Kommissionen og Rådet både at søge at få FN og andre relevante organisationer som f.eks. OECD til at vedtage fælles principper for forretningspraksis og aktivt at fremme såvel sektorkodekser som kodekser for store virksomheder;

62. opfordrer Rådet og Kommissionen til at bidrage til at styrke den internationale kapacitet med hensyn til ekstern overvågning af sådanne kodekser;

63. opfordrer Kommissionen til at aflægge rapport om de proceduremæssige og juridiske aspekter af sanktioner mod virksomheder, der har været involveret i menneskerettighedskrænkelser i tredjelande, og om muligheden for at gøre respekt for menneskerettighederne i tredjelande til en betingelse for en virksomheds berettigelse til at modtage offentlig støtte og til at deltage i offentlige kontrakter;

Interinstitutionelt samarbejde

64. henleder opmærksomheden på, at en række af dets forslag om en aktiv og kohærent EU-menneskerettighedspolitik er blevet ført ud i livet gennem årene;

65. slår til lyd for en hurtig vedtagelse af Rådets forordning om retsgrundlaget for Den Europæiske Unions fremme af menneskerettigheder og demokrati;

66. kræver fuld gennemførelse af henstillingerne i sine tidligere beslutninger om menneskerettighederne i verden;

67. konstaterer, at de største fremskridt på EU-plan er sket, hvor der har været enighed mellem Parlamentet og de øvrige institutioner, idet ét eksempel herpå er opførelsen af budgetmidler til demokratiseringsprogrammer;

68. opfordrer Rådet til at tage behørigt hensyn til traktatens bestemmelser om fremme af menneskerettighederne, når det deltager i associeringsrådsmøder, i møder med regionale grupperinger som f.eks. San José-gruppen, Golfsamarbejdsrådet, ASEAN, MERCOSUR og AVS-staterne og i multilaterale fora som f.eks. FN, WTO, OSCE og Europarådet;

69. henstiller, at der træffes foranstaltninger for at øge deltagelsen af repræsentanter for civilsamfundet i arbejdet i regeringssamarbejdsstrukturer som f.eks. ministerråd og i interparlamentariske strukturer som f.eks. blandede parlamentariske udvalg, Den Paritetiske Forsamling AVS-EU og andre interparlamentariske møder;

70. kræver, at der nedsættes et forum for menneskerettigheder, som skal have beføjelse til at fremsætte henstillinger vedrørende menneskerettighedsdimensionen i EU's politikker og til at evaluere EU's menneskerettighedsrelaterede aktiviteter; forummet bør bestå af eksperter fra internationale organisationer, ngo'er og akademiske kredse samt af repræsentanter for Parlamentet, Kommissionen og Rådet;

71. mener, at det af Parlamentet foreslåede europæiske netværk for menneskerettigheder og demokratisering bør oprettes så hurtigt som muligt og udstyres med tilstrækkelige økonomiske midler og tilstrækkeligt personale;

Det årlige memorandum om aktiviteter på menneskerettighedsområdet

72. glæder sig over Rådets memorandum til Parlamentet om aktiviteter på menneskerettighedsområdet som et vigtigt element i den interinstitutionelle dialog;

73. kræver, at fremtidige memorandummer forelægges på et bestemt tidspunkt tidligt på året, og at de kommer til at indeholde flere detaljer og omfatte en analyse af indvirkningen af Rådets aktiviteter;

74. henstiller, at den årlige forelæggelse af Rådets memorandum og Kommissionens rapport om menneskerettighedssituationen i verden ledsages af en debat om menneskerettighedsituationen, og af forelæggelsen af en betænkning herom;

75. glæder sig over den eksplicitte omtale af sager vedrørende enkeltpersoner og kræver, at fremtidige memorandummer kommer til at indeholde kommentarer vedrørende situationen for de personer, der har været nævnt i de beslutninger om uopsættelige spørgsmål, Parlamentet har vedtaget i det pågældende år;

76. glæder sig over offentliggørelsen i maj 1998 af et resumé af den rapport, der inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik er udarbejdet om menneskerettighedssituationen i de besatte områder, og kræver, at alle sådanne rapporter stilles til rådighed for Parlamentet;

Informationsstrømmen fra Kommissionen

77. gentager sit krav om en regelmæssig og rettidig forelæggelse af klare og omfattende oplysninger om alle menneskerettigheds- og demokratiseringsprojekter;

78. henstiller, at Kommissionen hvert år fremsender en altomfattende liste til Parlamentet i den årlige budgetprocedures indledende fase;

79. henstiller, at Kommissionen regelmæssigt underretter Parlamentet om situationen for de personer, der har været nævnt i dets beslutninger;

80. henstiller, at der indgås en interinstitutionel aftale, der som et første skridt hen imod etableringen af mekanismer for systematisk rapportering vedrørende menneskerettighederne anerkender Parlamentets ret til at indhente specifikke oplysninger om menneskerettighederne hos Kommissionen og Rådet;

81. gentager sit krav til Kommissionen og Rådet om, at disse som et første skridt hen imod bedre koordinering af aktiviteterne i Unionen forelægger oplysninger om medlemsstaternes aktiviteter på menneskerettigheds- og demokratiseringsområdet;

82. opfordrer Kommissionen til at udvikle og udnytte »world wide webs« potentiel med hensyn til fremme af menneskerettighederne og demokratiet overalt i verden;

En årlig rapport om menneskerettighederne i verden

83. gentager sit krav om, at Kommissionen årligt udgiver en omfattende og detaljeret rapport om menneskerettighedssituationen i alle verdens lande, og om, at der stilles det nødvendige personale til rådighed for, at denne opgave kan gennemføres effektivt;

84. henstiller, at rapporten også kommer til at omfatte en gennemgang af menneskerettighedssituationen i EU's medlemsstater som et udtryk for den universale karakter af EU's engagement i menneskerettigheder og demokrati og i betragtning af Amsterdam-traktatens bestemmelse om modforanstaltninger mod grove og vedvarende menneskerettighedskrænkelser;

85. kræver, at den globale rapport kommer til at indeholde kommentarer vedrørende den forfatningsmæssige situation i hvert enkelt land og en vurdering af, hvorvidt denne situation har forbedret sig, er forblevet uændret eller har forværret sig i løbet af de foregående 12 måneder, og at den specificerer, hvorvidt de enkelte lande har ratificeret internationale retlige instrumenter på menneskerettighedsområdet og opfyldt de forpligtelser til at aflægge beretning, der følger heraf;

86. kræver, at den globale rapport kommer til at indeholde beviser for eller vidnesbyrd om alvorlige krænkelser af de grundlæggende rettigheder som f.eks. retten til fysisk integritet, retfærdig rettergang, ytringsfrihed, foreningsfrihed og religionsfrihed og til frit at vælge en regering, og at den i givet fald behandler situationen for sårbare grupper som f.eks. kvinder, børn og religiøse, nationale, sproglige eller etniske mindretal;

Støtte til demokratisering

87. gentager, at det går ind for at yde EU-bistand til forbedring af den offentlige forvaltning, retsvæsenet og domstolene;

88. gentager, at det går ind for at yde politisk, moralsk, oplysningsmæssig og økonomisk støtte til ngo-virksomhed til fordel for menneskerettigheder og demokratisering, navnlig i de lande, hvor problemerne er størst, eftersom udviklingen af civilsamfundet er et afgørende element for demokratisering;

89. opfordrer Kommissionen til at overvinde visse regeringers modstand mod EU-støtte til menneskerettighedsorganisationer og til generelt at øge profileringen af støtte til disse organisationer i de berørte lande;

90. kræver, at der i ansøgerlandene gøres en særlig indsats til fordel for menneskerettigheder, demokratisering og mindretallenes rettigheder;

91. opfordrer Rådet og Kommissionen til at fastlægge klare kriterier for sondringen mellem regulære valg og valgsvindel;

92. opfordrer Rådet og Kommissionen til at sikre, at militærkup vil blive mødt med en automatisk reevaluering af politiske forbindelser, herunder overvejelser vedrørende suspendering af støtteprogrammer;

93. understreger betydningen af EU-foranstaltninger til støtte for valgprocesser og for en omfattende og effektiv overvågning af valg og glæder sig over, at Rådet for nylig har forelagt et dokument indeholdende retningslinjer for overvågning af valg;

94. kræver, at der på budgettet opføres tilstrækkelige økonomiske midler til støtte for valgprocesser;

95. understreger i denne sammenhæng betydningen af retfærdig adgang til medierne og af skrupuløs overholdelse af retten til ytringsfrihed;

96. kræver en klar definition af, hvornår en stat kan siges at have overskredet det legitime behov for offentlig orden og forsvar, og opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at suspendere støtte til regimer, der bruger for mange ressourcer på våben;

97. henstiller indtrængende, at der træffes foranstaltninger for at sikre, at udviklingen af informationssamfundet ikke hverken på internationalt eller nationalt plan forstærker ulighederne mellem rig og fattig for så vidt angår økonomisk og politisk magt og menneskerettigheder og demokrati;

98. glæder sig over, at Rådet i år har vedtaget en adfærdskodeks for våbeneksport, og kræver, at denne kodeks skærpes og gøres retligt bindende;

99. glæder sig over, at Rådet den 7. maj 1998 fastlagde en fælles holdning med bestemmelse om, at Forbundsrepublikken Jugoslaviens og den serbiske regerings udenlandske konti skulle spærres, og kræver, at der fremover træffes lignende foranstaltninger mod stater, der gør sig skyldige i grove menneskerettighedskrænkelser;

*
* *

100. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, Europarådets generalsekretær, De Forenede Nationers generalsekretær og regeringerne i de i beslutningen nævnte medlemsstater.

---

10. Menneskerettigheder i Den Europæiske Union

A4-0468/98

Beslutning om respekten for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1997)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til verdenserklæringen om menneskerettighederne,

— der henviser til De Forenede Nationers pagter om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder samt protokollerne hertil,

— der henviser til De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination,

— der henviser til De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder,

— der henviser til Genève-konventionen fra 1951 og protokollen fra 1967 vedrørende flygtninges retsstilling og til UNHCR's henstillinger,

— der henviser til konventionen om vandringer af arbejdstagere under utilbørlige forhold samt fremme af vandrende arbejdstageres lige muligheder og lige behandling (Genève, 1975),

— der henviser til De Forenede Nationers om barnets rettigheder (New York, 1989),

— der henviser til de grundlæggende menneskerettigheder, der er sikret af medlemsstaternes forfatninger og af den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder samt til protokollerne hertil,

— der henviser til den europæiske konvention af 1987 til forebyggelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling eller straf,

— der henviser til menneskerettighedsprincipperne i folkeretten og i europæisk ret,

— der henviser til Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis,

— der henviser til udtalelse nr. 2/94 af 28. marts 1996 fra De Europæiske Fællesskabers Domstol om Fællesskabets tiltrædelse af den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder,

— der henviser til fællesskabspagten om grundlæggende sociale rettigheder,

— der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til Amsterdam-traktaten,

— der henviser til sin beslutning af 12. april 1989 om vedtagelse af erklæringen om de grundlæggende frihedsrettigheder ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 9. juli 1991 om menneskerettighederne ([2]),

— der henviser til sin beslutning af 12. marts 1992 om dødsstraf ([3]),

— der henviser sin beslutning af 18. juli 1992 om et europæisk charter om barnets rettigheder ([4]),

— der henviser til sin beslutning af 11. marts 1993 om respekt for menneskerettighederne i EF ([5]),

— der henviser til sin beslutning af 19. januar 1994 om nægtelse af militærtjeneste af samvittighedsgrunde i EF-landene ([6]),

— der henviser til sin beslutning af 8. februar 1994 om ligeberettigelse for bøsser og lesbiske i EF ([7]),

— der henviser til sin beslutning af 27. april 1995 om racisme, fremmedhad og antisemitisme ([8]),

— der henviser til sin beslutning af 18. januar 1996 om menneskehandel ([9]),

— der henviser til sin beslutning af 18. januar 1996 om dårlige fængselsforhold i Den Europæiske Union ([10]),

— der henviser til sin beslutning af 29. februar 1996 om sekter i Europa ([11]),

— der henviser til sin beslutning af 9. maj 1996 om Kommissionens meddelelse om racisme, fremmedhad og antisemitisme ([12]),

— der henviser til sin udtalelse af 9. maj 1996 om forslag til Rådets afgørelse om udpegning af 1997 som Det Europæiske År mod Racisme ([13]),

— der henviser til sin beslutning af 17. september 1996 om respekt for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1994) ([14]),

— der henviser til sin beslutning af 12. december 1996 om foranstaltninger til beskyttelse af mindreårige i Den Europæiske Union ([15]),

— der henviser til sin beslutning af 8. april 1997 om respekt for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1995) ([16]),

— der henviser til sin beslutning af 16. september 1997 om behovet for en europæisk kampagne til bekæmpelse af accepten af vold mod kvinder ([17]),

— der henviser til sin beslutning af 6. november 1997 om bekæmpelse af børnesex-turisme og til øget bekæmpelse af seksuelt misbrug og seksuel udnyttelse af børn ([18]),

— der henviser til sin beslutning af 17. februar 1998 om respekten for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1996) ([19]),

---

([1]) EFT C 120 af 16.5.1989, s. 51.
([2]) EFT C 240 af 16.9.1991, s. 45.
([3]) EFT C 94 af 13.4.1992, s. 277.
([4]) EFT C 241 af 21.9.1992, s. 67.
([5]) EFT C 115 af 26.4.1993, s. 178.
([6]) EFT C 44 af 14.2.1994, s. 103.
([7]) EFT C 61 af 28.2.1994, s. 40.
([8]) EFT C 126 af 22.5.1995, s. 75.
([9]) EFT C 32 af 5.2.1996, s. 88.
([10]) EFT C 32 af 5.2.1996, s. 102.
([11]) EFT C 78 af 18.3.1996, s. 31.
([12]) EFT C 152 af 27.5.1996, s. 57.
([13]) EFT C 152 af 27.5.1996, s. 62.
([14]) EFT C 320 af 28.10.1996, s. 36.
([15]) EFT C 20 af 20.1.1997, s. 170.
([16]) EFT C 132 af 28.4.1997, s. 31.
([17]) EFT C 304 af 6.10.1997, s. 55.
([18]) EFT C 358 af 24.11.1997, s. 37.
([19]) EFT C 80 af 16.3.1998, s. 43.

— der henviser til andragender:

a) 0016/97 af »Le Groupe Amnesty International de Dampremy«, med 5 underskrifter, om situationen for militærnægtere i Grækenland

b) 0048/97 af Marlies Mosiek-Urbahn, MEP, tysk statsborger, om indbygning af en »V-chip« i fjernsynsapparater mod udsendelser med pornografisk eller voldeligt indhold

c) 0067/97 af Heinrich Lenz, tysk statsborger, om inddragelse af hans handicapbevis

d) 0079/97 af Robert Maris, nederlandsk statsborger, om opholdstilladelse for EU-borgere

e) 0183/97 af Giovanni Campano, italiensk statsborger, om hans udvisning af Tyskland

f) 0266/97 af Hamza Yigit, tyrkisk statsborger, om politisk asyl i Tyskland

g) 0287/97 af John Simms, britisk statsborger, om valgret for EU-borgere, der er bosat i en anden medlemsstat end deres hjemland

h) 0430/97 af Jean Pierre Perrin-Martin, fransk statsborger, på vegne af sammenslutningen FASTI om flygtninges situation i Europa

i) 0436/97 af V. Sorani for »Solidarité européenne«, fagforening for tjenestemænd ved Kommissionen i Luxembourg, med 1 178 underskrifter om kampen mod pædofili

j) 0506/97 af C. Verbraeken, belgisk statsborger, om indslusning af kvinder fra Østeuropa i EU med henblik på prostitution

k) 0680/97 af Judy Wall, britisk statsborger, om studiestøtte i Det Forenede Kongerige

l) 0872/97 af Joesoe Maatrijk, nederlandsk statsborger, om indvandreres valgret ved kommunal- og byrådsvalg i Nederlandene

m) 0920/97 af Charles Payne, amerikansk statsborger, om racediskrimination mod hans søn i Danmark

n) 0963/97 af Adolfo Pablo Lapi, italiensk og argentinsk statsborger, om misligholdelsen af homoseksuelles menneskerettigheder i Italien,

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-00468/98)

A. der henviser til, at respekten for menneskerettighederne, som er en integreret del af det enkelte menneskes værdighed, er et grundlæggende princip, som alle medlemsstater har tilsluttet sig, idet de har skabt de institutioner og redskaber, der er nødvendige for at sikre en effektiv beskyttelse af menneskerettighederne, og at den i Den Europæiske Union er garanteret af demokratiske, politiske og pluralistiske systemer med effektive parlamentariske institutioner og et uafhængigt retsvæsen,

B. der henviser til De Forenede Nationers, Europarådets og de ikke-statslige organisationers relevante resolutioner om beskyttelsen af og respekten for menneskerettighederne,

C. der er foruroliget over, at der i 1997 i visse medlemsstater er opstået særlige situationer, som er i modstrid med principperne vedrørende respekten for menneskerettighederne,

D. der henviser til, at Parlamentets rolle inden for Den Europæiske Union og som led i en aktiv menneskerettighedsbeskyttelsespolitik bør bestå i at kaste lys over og gøre opmærksom på de tilfælde af krænkelser af menneskerettighederne, hvor der skal gribes ind,

Menneskerettigheder, Den Europæiske Union og medlemsstaterne

1. henviser til, at menneskerettighederne er den enkeltes naturlige ret og således ikke på nogen måde er knyttet til forpligtelser eller ydelser;

2. understreger nødvendigheden af, at medlemsstaterne vedtager eller strammer de bestemmelser, der er nødvendige for at sikre en effektiv overholdelse af de grundlæggende menneskerettigheder i Den Europæiske Union, og fremhæver den betydning, som en sådan overholdelse har for troværdigheden af og sammenhængen i Den Europæiske Unions eksterne aktioner på dette område;

3. anmoder indtrængende om, at Unionen udtrykker sin egen og medlemsstaternes forpligtelser til fordel for menneskerettighederne gennem stærke politiske handlinger,og

— at Kommissionen straks efter ikrafttrædelsen af Amsterdam-traktaten pålægger et af sine medlemmer ansvaret for menneskerettighederne og området vedrørende frihed, sikkerhed og retsvæsen,

— at Parlamentets kompetente udvalg på området borgerlige frihedsrettigheder og indre anliggender periodisk kontrollerer menneskerettighedssituationen i medlemsstaterne samt de fremskridt, der er opnået på områderne frihed, sikkerhed og retsvæsen,

— at mandatet for Observatoriet for Racisme i Wien udvides til at omfatte kompetencen på menneskerettighedsområdet i Den Europæiske Union som et priviligeret instrument for institutionerne, således at de regelmæssigt informeres om situationen vedrørende racisme, fremmedhad og menneskerettigheder i medlemsstaterne;

4. mener, at det tilkommer Parlamentet som demokratisk valgt fællesskabsinstitution at tage vare på forsvar og fremme af de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder i Unionen og beklager derfor, at elleve ud af Unionens femten medlemsstater nævnes i Amnesty Internationals årsberetning for 1997;

5. glæder sig over, at udkastet til Amsterdam-traktat i artikel 6, 11, 49 og 177 omhandler respekten for menneskerettighederne såvel i Unionen som uden for denne;

6. mener, at respekten for menneskerettighederne er en umistelig bestanddel af ethvert demokratisk samfund og bør være et af de bærende elementer i Den Europæiske Unions interne og eksterne politik; understreger, at 50-året for verdenserklæringen om menneskerettigheder er den bedst tænkelige lejlighed til at fremme en debat og en politisk aktion på verdensplan med henblik på at fremme respekten for disse rettigheder samt de nødvendige redskaber til deres beskyttelse;

7. bekræfter igen, at retten til livet, retten til ikke at blive udsat for umenneskelig og nedværdigende behandling er absolutte og ukrænkelige rettigheder, som det ikke påhviler staterne at vurdere og træffe afgørelse om;

8. bekræfter, at retten til livet og retten til sundhed omfatter retten til at leve i et miljø, der er beskyttet mod forurening og indebærer et ansvar over for de nuværende og fremtidige generationer; kræver navnlig med henblik herpå idømmelse af straf for overgreb mod miljøet i overensstemmelse med princippet om at »forureneren betaler«;

9. opfordrer de medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, til at undertegne og/eller ratificere den anden protokol til den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder;

10. understreger, at det er umuligt at lade lande, som ikke overholder de grundlæggende menneskerettigheder, få adgang til Den Europæiske Union, og anmoder Kommissionen og Rådet om under forhandlingerne at tillægge minoritetsrettigheder større betydning (etniske, sproglige, religiøse, homoseksuelle og andre mindretal);

Adgang til pleje

11. mener, at retten til liv omfatter retten til pleje, som bør gives enhver person uafhængig af den pågældendes situation, sundhedstilstand, alder, køn, race, etniske tilhørsforhold, religion eller meninger;

12. mener, at enhver har ret til i sine sidste dage at leve i værdighed, og kræver forbud mod enhver aktiv handling med det formål at forkorte livet for nyfødte, handicappede, ældre personer og patienter i vedvarende koma og opfordrer medlemsstaterne til at prioritere indførelsen af enheder, der tilbyder lindrende behandling, herunder anvendelse af alle smertestillende midler, der værdigt kan ledsage den døende i slutfasen uden kunstig forlængelse af livet;

13. frygter udvikling af en ny form for racehygiejne og afviser alle forsøg på at tillade eksperimenter, som enten direkte eller indirekte kunne føre til ændringer af arvegenetiske træk (manipulation af kimcelleudviklingen) eller produktion af genetisk forbedrede menneskelige væsener eller menneskelige forskningsmodeller gennem kloning eller lignende teknikker;

Ret til sikkerhed — Bekæmpelse af terrorisme — Retsstaten

14. anser det for en væsentlig nødvendighed, at alle med bopæl i Unionen kan leve uden at frygte for deres personlige sikkerhed, for deres familie og deres ejendom;

15. fordømmer terroristorganisationernes drab, bortførelser, afpresninger og volds- og torturhandlinger af såvel fysisk som psykisk art; mener ikke, at noget politisk motiv eller krav kan retfærdiggøre terroristhandlinger, og understreger, at terrorisme skal bekæmpes med fasthed; mener endvidere, at ingen stat eller repræsentant for en stat har ret til at anvende drab, tortur eller grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling som et middel til at undertrykke sin egen befolkning; opfordrer medlemsstaterne til fortsat at arbejde tæt sammen med henblik på at bekæmpe terrorismen via et styrket retligt og politimæssigt samarbejde i Europa; mener, at enhver reaktion på krænkelser af menneskerettighederne, hvor beslutsom den end er, bør ske under en nøje overholdelse af retsstatens principper, og at særlig principperne om formodet uskyld, krav om en retfærdig rettergang og den tilbageholdtes rettigheder bør sikres;

Retssystemernes funktion

16. minder om, at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol flere gange har dømt medlemsstater til at genindsætte borgere i deres rettigheder, navnlig under henvisning til retssystemernes langsomme sagsbehandling og krænkelser af forsvarets rettigheder; opfordrer derfor de pågældende medlemsstater til at afhjælpe fejl og mangler i deres retssystemer og til i deres retsorden at indføre begrebet »rimelig frist«, således som det er fastsat i den europæiske menneskerettighedskonvention, samt til at undersøge mulighederne for at fremskynde sagsbehandlingen og i videst muligt omfang begrænse anvendelsen af varetægtsfængsling, som fortsat bør være en undtagelse;

17. påpeger således, at varetægtsfængsling ikke alene foregriber følgerne af en eventuel domfældelse og unægteligt er et overgreb på enkeltindividet, men også er udtryk for en tilsidesættelse af den grundlæggende rettighed »formodet uskyld«; mener derfor, at varetægtsfængsling kun bør være lovlig, når den er absolut nødvendig, er udsprunget af og tilpasset ønsket om præventiv beskyttelse af de interesser, rettigheder og værdier, der er omfattet af de overordnede strafferetlige normer;

18. henviser med fasthed til det generelle princip om frihed og den anklagedes rettigheder;

19. understreger betydningen af de generelle retsprincipper, der ligger til grund for medlemsstaternes retsorden, og som omfatter princippet om retlig uafhængighed, princippet om »non bis in idem« samt om formodet uskyld og følgeslutningen heraf, ifølge hvilken det ikke er den anklagede, der må bevise sin uskyld, men retssystemet, som må bevise den anklagedes skyld;

20. opfordrer medlemsstaterne til at tage alle mulige initiativer til at skabe balance mellem anklage- og forsvarsmyndigheden under sagsbehandlingen og sikre begge parter aktionsmuligheder af samme kvalitet og kvantitet;

Borgerlige og politiske rettigheder

21. beklager, at ikke alle medlemsstater har gennemført Rådets direktiv 94/80/EF om fastsættelse af de nærmere regler for valgret og valgbarhed ved kommunale valg for unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere [1] i deres retsregler; understreger betydningen af denne politiske rettighed med henblik på social integrering af unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere, og tilskynder de medlemsstater, der endnu ikke har gjort dette, til hurtigst muligt at iværksætte de nødvendige foranstaltninger med henblik herpå;

22. opfordrer derfor medlemsstaterne til snarest muligt at tilpasse deres lovgivning, således at stemmeretten ved lokale valg udvides til at omfatte indvandrere fra lande uden for EU, som har været boet legalt i EU i over fem år;

Respekt for privatlivet

23. understreger, at retten til respekt for privat- og familielivet, respekt for bopæl, korrespondance samt beskyttelse af data af personlig karakter udgør grundlæggende rettigheder, som landene er forpligtet til at beskytte, og at alle foranstaltninger vedrørende optisk, akustisk eller elektronisk overvågning derfor skal træffes under den strengeste overholdelse af disse rettigheder og altid være ledsaget af juridiske garantier;

---

[1] EFT L 368 af 31.12.1994, s. 38.

24. understreger, at databanker såsom SIS, SIE, SID og Europols databank er forpligtede til at respektere retten til privatliv samt principperne om ligebehandling og ikke-diskriminerende behandling;

25. anmoder medlemsstaterne om at overveje fleksible og hurtige muligheder for ret til svar i tilfælde af uberettiget udbredelse af personoplysninger eller ærekrænkende påstande i pressen;

26. mener, at retten til ikke at diskrimineres (med hensyn til sundhedspleje, forsikring, beskæftigelse og andet) på grund af en persons genetiske arveanlæg er af største betydning, og at en persons genetiske data kun bør viderebringes til tredjemand efter at den pågældende person eller hans lovlige repræsentant er blevet informeret herom og har givet sit skriftlige tilsagn;

Udtryksfrihed og andre friheder

27. bekræfter, at menings- og udtryksfrihed, tanke- og samvittighedsfrihed og individuel og kollektiv religionsfrihed samt forsamlingsfrihed udgør fundamentale borgerrettigheder i Unionen;

28. minder imidlertid om, at udtryksfriheden er begrænset af overholdelsen af love og navnlig antiracistiske love;

29. understreger, at Den Europæiske Menneskerettighedskommission mener, at benægtelse af Holocaust underminerer konventionens grundlæggende principper, navnlig principper vedrørende retfærdighed og fred, og opretholder racebestemt og religiøs forskelsbehandling; understreger derfor, at de restriktioner, som landene har indført mod fremsættelse af teorier, der fornægter Holocaust, er foranstaltninger, som er nødvendige af hensyn til den offentlige sikkerhed, beskyttelse af orden og tredjemands rettigheder og frihedsrettigheder;

30. fordømmer med fasthed tendenserne til at begrænse pressefriheden samt den pression eller de trusler, journalister undertiden udsættes for;

Religionsfrihed

31. fordømmer enhver krænkelse af religionsfriheden og kræver, at også mindretalsreligioner skal kunne udøves uden forskelsbehandling;

32. opfordrer medlemsstaterne til i overensstemmelse med retsstatens principper at træffe foranstaltninger for at bekæmpe de overgreb på de personlige rettigheder, der foretages af visse sekter, som bør fratages status som religiøs eller kulturel organisation, der sikrer dem skattemæssige fordele og en vis juridisk beskyttelse;

33. opfordrer alle medlemsstater til at overholde Europarådets henstilling samt resolution 1993/84 fra De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission ved fuldt ud at anerkende militærnægtelse af samvittighedsgrunde og muligheden for alternativ civiltjeneste, der indebærer krav af samme art som militærtjenesten;

34. glæder sig over, at Grækenland har vedtaget en lovgivning, der anerkender militærnægtelse af samvittighedsgrunde; forventer imidlertid, at alle de bestemmelser om den nye civiltjeneste, der er af straffende art, ændres, og at militærnægtere i særligt alvorlige tilfælde fritages fra tjeneste, og kræver løsladelse af fængslede militærnægtere; ønsker, at samme holdning kan få dette land til at fjerne henvisningen til religion på identitetskort, da dette er en krænkelse af privatlivet og kan medføre forskelsbehandling;

Økonomiske og sociale rettigheder

35. minder om retspraksis i Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol i Strasbourg, som anerkender økonomiske og sociale rettigheder som grundlæggende menneskerettigheder i henhold til den europæiske menneskerettighedskonvention;

36. glæder sig over, at Det Forenede Kongerige endelig har undertegnet charteret om de sociale rettigheder af 1989;

37. finder det nødvendigt at respektere de økonomiske, sociale, fagforeningsmæssige og kulturelle rettigheder og anerkende dem som grundlæggende rettigheder, navnlig retten til arbejde, bolig, uddannelse, social beskyttelse og kultur;

38. mener, at fattigdom og udelukkelse er uværdige for demokratiske udviklede samfund; finder det uacceptabelt, at over 50 millioner mennesker lever i fattigdom i Den Europæiske Union, og at mange af dem ikke er dækket af en social sikringsordning;

39. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til politisk at prioritere bekæmpelse af social udelukkelse og fattigdom;

40. beklager, at programmet for bekæmpelse af fattigdom ikke er vedtaget og gentager kravet til Rådet om en hurtig vedtagelse;

41. opfordrer medlemsstaterne til at vedtage og i snævert samarbejde med de humanitære organisationer at gennemføre love om forebyggelse og bekæmpelse af udelukkelse, særlig vedrørende adgang til arbejde, sundhed, sociale ydelser, bolig, uddannelse og retfærdig behandling;

42. fremhæver som et af kendetegnene på det europæiske samfunds identitet princippet om beskyttelse af borgere i den tredje alder; støtter den tredje alders ret til pension og værdig social sikring på et tilfredsstillende niveau;

43. understreger, at forsamlingsfrihed, som fastsat i artikel 11 i den europæiske menneskerettighedskonvention, omfatter borgernes ret til kollektivt at beskytte deres interesser ved at organisere sig i demokratisk valgte fagforeninger på deres arbejdssted; fordømmer krænkelser af fagforeningsrettighederne og diskriminering over for fagforeningsrepræsentanter samt overgreb på strejkeretten inden for den private og offentlige sektor; anmoder om, at der ydes tilstrækkelig beskyttelse mod enhver form for diskriminering af fagforeningsrepræsentanter;

44. er bekymret over den stigende vold på arbejdspladsen i flere medlemsstater, som det fremgår af en beretning fra Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO), som anfører, at denne vold kan gå fra slagsmål til fysisk overgreb, til sexchikane og mobning; konstaterer, som det fremgår af beretningen fra Den Europæiske Fond til Forbedring af Arbejdsvilkår, at denne vold på arbejdspladsen navnlig berører dårligt stillede arbejdstagere; anmoder medlemsstaterne om på dette område at efterkomme henstillingerne fra Europarådets ministerkomité, navnlig med hensyn til forbud mod tvangsarbejde, forsamlingsfrihed, strejkeret og alle de spørgsmål, der falder ind under den europæiske socialpagt;

45. fordømmer de næsten slaveriagtige forhold, som et ikke ubetydeligt antal ofte udenlandske arbejdstagere i private husholdninger udsættes for af arbejdsgivere, der undertiden nyder godt af diplomatisk immunitet og som benytter sig af arbejdstagernes økonomiske afhængighed og sociale sårbarhed;

Kulturelle rettigheder

46. finder det nødvendigt at give kulturen en vigtigere rolle med hensyn til skabelse af arbejdspladser ved at medtage den i udviklingsstrategier og ikke begrænse den til bevarelse af kulturarv, men tilknytte den til alle investeringer i kunstnerisk og audiovisuel skabelse;

47. opfordrer medlemsstaterne til at anerkende og fremme regionale sprog hovedsagelig inden for uddannelsessektoren og i medierne, navnlig gennem undertegnelsen og ratificeringen af det europæiske charter om regionale sprog og mindretalssprog;

48. fordømmer enhver form for kulturel censur og ethvert overgreb mod udtryks- og skabelsesfriheden;

49. mener, at princippet om åbenhed, som betyder adgang for borgerne til alle former for oplysninger, undtagen personlige data og oplysninger vedrørende den nationale sikkerhed, er et udmærket redskab til at fremme demokrati og til at bekæmpe svig, og mener, at dette princip bør anerkendes officielt i EU og i medlemsstaterne;

50. fordømmer navnlig den direkte censur eller censur med penge, der udøves mod kulturkredse og visse biblioteker af en række ledere af lokale og regionale samfundsgrupper;

Bekæmpelse af diskrimination — Kvinders rettigheder — Børns rettigheder — Beskyttelse af familien

51. glæder sig over, at Amsterdam-traktaten indeholder bestemmelser (artikel 12 og 13), der gør det muligt at bekæmpe enhver form for forskelsbehandling på grundlag af køn, race, nationalitet, etnisk oprindelse, alder, religion eller tro eller seksuel orientering;

52. glæder sig over, at der i flere medlemsstater ud over lovene om borgerlig eller kirkelig vielse er indført lovgivningsbestemmelser om fastlæggelse af forholdet mellem personer, som ønsker at indgå en juridisk forbindelse;

53. anmoder de medlemsstater, som endnu ikke har gjort det, om at afskaffe enhver diskriminering over for homoseksuelle; anmoder især Østrig, Grækenland, Portugal og Det Forenede Kongerige om at fjerne forskelle mellem homoseksuelle og heteroseksuelle, hvad angår mindstealder for samtykke;

54. anmoder endnu en gang om, at enhver form for urimelig behandling af homoseksuelle og lesbiske afskaffes, navnlig med hensyn til den seksuelle lavalder for homoseksuelle forhold, borgerlige rettigheder, ret til arbejde, sociale og økonomiske rettigheder osv.;

55. minder om, at det på konferencerne i Wien i 1993 og i Peking i 1995 blev understreget, at kvinders rettigheder udgør en uadskillelig, integral og udelelig del af menneskerettighederne, og beklager, at der endnu er lang vej at gå i Den Europæiske Union, førend principperne om ikke-diskriminering på grund af køn er gennemført fuldt ud;

56. konstaterer, at kvinder stadig er ofre for diskriminering, navnlig med hensyn til løn, og ikke altid nyder godt af en virkelig ligebehandling;

57. opfordrer medlemsstaterne til at bekæmpe enhver form for kønsdiskriminering og at give kvinderne et positivt billede at identificere sig med;

58. opfordrer medlemsstaterne til at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger for at forbedre ligebehandling af kvinder og sikre deres effektive deltagelse på lige vilkår i det offentlige liv og i beslutningsprocessen på alle områder og minder om sin overbevisning om, at positive foranstaltninger er nødvendige for at nå dette mål;

59. beklager, at visse medlemsstater forbyder og begrænser oplysning om frivillig afbrydelse af svangerskab; fordømmer holdningen hos de anti-svangerskabsafbrydelsesgrupper, som hærger i visse lande, såsom Frankrig; anmoder om, at disse gruppers aktiviteter straffes hårdt, at adgang til oplysninger om frivillig svangerskabsafbrydelse garanteres og at sammenslutningers rolle anerkendes;

60. anmoder på ny Kommissionen og medlemsstaterne om at støtte forslaget om at gøre 1999 til Det Europæiske År mod Vold mod Kvinder;

61. fordømmer fremgangsmåden med seksuel lemlæstelse af kvinder; opfordrer fællesskabsinstitutionerne og medlemsstaterne til i samarbejde med de berørte lande at støtte oplysningskampagner og uddannelsesfremstød for at bringe denne praksis til ophør;

62. finder det nødvendigt, at Den Europæiske Union og medlemsstaterne indbyrdes forbyder indgåelse og gennemførelse af bilaterale aftaler med de lande, som tillader overgreb mod navnlig kvinders og børns grundlæggende rettigheder; henviser i denne forbindelse til, at der i aftalerne med tredjelande er indføjet en betingelsesklausul for overholdelse af menneskerettighederne, og kræver en faktisk gennemførelse heraf;

63. bekræfter, at barnets rettigheder udgør en del af menneskerettighederne og anmoder medlemsstaterne om at gøre en indsats for konkret at gennemføre målsætningerne i De Forenede Nationers konvention om barnets rettigheder; opfordrer Kommissionen til at optage principperne i De Forenede Nationers konvention om barnets rettigheder i sit arbejde, bl.a. ved at vurdere alle forslag i Den Europæiske Union vedrørende lovgivning, politik og programmer ud fra deres følger for børn, med konventionen om barnets rettigheder som analyseinstrument;

64. beklager, at der trods vedtagelsen af et særligt direktiv fortsat findes børnearbejde i visse medlemsstater og anmoder om, at forbudet mod børnearbejde øjeblikkeligt overholdes i hele Den Europæiske Union;

65. glæder sig over de foranstaltninger, der er truffet på nationalt plan og fællesskabsplan for at bekæmpe handel med børn, prostitution og børnepornografi, uanset om denne finder sted direkte eller via de nye teknologier;

66. opfordrer alle medlemsstaterne til at træffe ekstraterritoriale lovgivningsmæssige foranstaltninger, for på deres territorium at kunne retsforfølge ophavsmænd til seksuelt misbrug af børn, der begås i tredjelande;

67. opfordrer endnu en gang medlemsstaterne til at styrke de foranstaltninger, der kan forebygge og afskaffe alvorlige forsømmelser mod børn, uanset om disse forsømmelser foretages af private organer eller — i endnu højere grad — af institutioner, som staten eller de regionale myndigheder har det direkte eller indirekte ansvar for;

68. opfordrer medlemsstaterne til fuldt ud at gennemføre den fælles aktion, der blev vedtaget den 24. februar 1997 på grundlag af EU-traktatens artikel K 3 om bekæmpelse af menneskehandel og seksuel udnyttelse af børn ([1]),og i praksis gennemføre de forpligtelser, der er indgået i henhold til erklæringen efter ministerkonferencen den 24., 25. og 26. april 1997 i Haag om bekæmpelse af handel med kvinder;

69. finder det uomgængeligt nødvendigt at beskytte familien, der udgør det bedste sted for barnets udvikling og harmoniske udfoldelse og mener, at barnet uanset dets nationalitet altid har ret til en familie, da denne udgør det miljø, der gør det muligt for barnet at udfolde sig fuldt ud, i overensstemmelse med FN's børnekonvention; anmoder medlemsstaterne om at sørge for, at barnet, når der er tale om forældremyndighed i tilfælde af skilsmisse, ikke længere bliver genstand for indviklede juridiske stridigheder;

70. anmoder de medlemsstater, som endnu ikke har gjort det, om at give ugifte mulighed for at adoptere børn, som ikke har kunnet optages i nogen familie;

71. konstaterer, at handicappede fortsat udsættes for forskelsbehandling i deres dagligdag og på arbejdspladsen; opfordrer derfor medlemsstaterne til at vedtage foranstaltninger for at forbedre deres situation navnlig vedrørende beskæftigelse og integration på arbejdsmarkedet;

72. opfordrer medlemsstaterne til at anerkende nomademindretallenes særlige situation, respektere deres kultur, varetage beskyttelsen af dem og afholde sig fra enhver forskelsbehandling samt bekæmpe de fordomme, de gøres til genstand for; anmoder om, at den juridiske forpligtelse til at indrette modtagelsessteder, der er tilpasset til disse befolkninger, overholdes (eller indføres);

73. minder om, at intet menneske kan være offer for forskelsbehandling på grund af tilhørsforhold til et nationalt, sprogligt, religiøst eller etnisk mindretal, på grund af køn eller politiske, religiøse eller filosofiske meninger eller seksuel orientering, eftersom disse hverken kan medføre eller fremme krænkelser af menneskerettighederne, og, i særdeleshed, af kvinders og børns rettigheder;

Situationen for fængslede — rehabilitering

74. beklager, at der i Den Europæiske Union kan forekomme tilfælde, hvor ordensmagten eller fængselspersonalet er skyld i torturhandlinger, voldtægt eller umenneskelig, grusom og nedværdigende behandling af personer, der er anholdt eller fængslede, navnlig under varetægtsfængslingen; understreger disse handlingers ofte racistiske karakter;

75. minder om og beklager, at forhold af denne art har bevirket, at flere af Den Europæiske Unions lande figurerer i Amnesty Internationals årsberetning;

76. konstaterer og protesterer mod, at medlemmer af ordensmagten, som er ansvarlige for disse handlinger, sjældent retsforfølges eller kun idømmes lave straffe; opfordrer medlemsstaterne til at udvise større handlekraft på området, således at ingen af disse handlinger forbliver ustraffede;

77. opfordrer medlemsstaterne til at indføre en »højeste myndighed«, der er uafhængig af de offentlige myndigheder, og som skulle få pålagt at overvåge overholdelsen af de deontologiske regler over for borgerne fra hele sikkerhedssektorens side; borgerne skal kunne henvende sig direkte til denne myndighed;

78. minder om, at straf har en forbedrende og resocialiserende funktion, og at målsætningen for denne foranstaltning er menneskelig og social integrering af den fængslede; anmoder medlemsstaterne om at afskaffe »dobbeltstraf«, som er uretfærdig og diskriminerende; understreger, at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis afviser udvisning af personer, der har hele deres familietilhørsforhold i modtagerlandet og intet familietilhørsforhold i oprindelseslandet;

79. understreger, at det er vigtigt at respektere ofrenes rettigheder og nødvendigt at fremme udbedring af den uret, der er begået mod dem, og ønsker, at medlemsstaterne iværksætter lovgivningsmæssige aktioner i denne retning;

80. beklager og er foruroliget over forringelsen af leveforholdene i fængslerne i mange medlemsstater, hvilket fremgår af rapporterne fra Det Internationale Fængselsobservatorium, og som særlig skyldes de overfyldte fængsler, sammenblandingen af indsatte, der afventer en retsafgørelse og allerede idømte, samt hyppig mangel på erhvervsaktiviteter og uddannelsesmæssige, kulturelle og sportslige strukturer i fængslerne, som er nødvendige for en virkelig og effektiv forberedelse af den indsatte til en tilbagevenden til samfundslivet;

([1]) EFT L 63 af 4.3.1997, s. 2.

81. opfordrer på ny medlemsstaterne til at prioritere rehabilitering og uddannelse af mindreårige lovovertrædere frem for strafafsoning, tilpasse denne til de mindreåriges behov, og i princippet ikke underkaste børn på under 16 år normal afsoning af straf;

82. ønsker, at der tages hensyn til den særlige situation for visse grupper af specielt sårbare indsatte såsom mindreårige, kvinder, indvandrere, etniske mindretal, homoseksuelle og syge; opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre personlig behandling af disse under hensyntagen til den enkeltes særlige situation;

83. anmoder medlemsstaterne om i videst mulige udstrækning og under hensyntagen til nødvendigheden af at beskytte samfundet mod farlige kriminelle at gøre brug af andre løsninger end korte straffe, herunder særlig de løsninger, der allerede har vist sig effektive i visse af Unionens lande såsom samfundstjeneste eller elektronisk armbånd;

84. anmoder medlemsstaterne om at indføre nye regler med henblik på mere effektivt at bekæmpe narkotikamisbrug, udbredelse af smitsomme sygdomme (AIDS, hepatitis osv.) og organiseret kriminalitet;

Bekæmpelse af racisme og fremmedhad

85. gentager sin fordømmelse af enhver form for racisme, fremmedhad og antisemitisme, racistiske voldshandlinger og forskelsbehandling af racistisk art, som desværre fortsat er alt for hyppige i visse medlemsstater, navnlig med hensyn til adgang til beskæftigelse og boliger;

86. er foruroliget over, at der på arbejdsmarkedet sker forskelsbehandling i tilknytning til arbejdstagernes oprindelse, og at den medfører diskriminering ved ansættelse og fordeling af opgaver og skaber hindringer for karriereforløbet og lønudviklingen; er ligeledes foruroliget over visse offentlige serviceorganers uacceptable adfærd i den modtagelse, de tilbyder udlændinge på grund af deres oprindelse;

87. anmoder de medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, om at ratificere FN's konvention mod tortur og at anerkende kompetencen for De Forenede Nationers kommission mod tortur til at tage imod individuelle klager og undersøge disse;

88. er foruroliget over det stigende antal lovovertrædelser fra det yderste højre, navnlig i Tyskland, hvor stigningen ifølge det tyske kriminalpoliti (BKA) har været betydelig;

89. glæder sig over indførelsen af antidiskriminerende bestemmelser i fællesskabsordningerne, navnlig i Amsterdam-traktaten, afgørelsen om det europæiske år mod racisme 1997 og oprettelsen af Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad (Wien); mener imidlertid, at der endnu er meget at gøre på nationalt plan og fællesskabsplan for at forebygge og bekæmpe racisme;

90. opfordrer de medlemsstater, som ikke har nogen særlig antidiskriminerende lovgivning, til hurtigt at vedtage en sådan, og de medlemsstater, hvis nuværende lovgivning herom ikke er tilstrækkelig effektiv, til at ændre deres praksis;

91. opfordrer medlemsstaterne til at vedtage eller forbedre antiracistiske love og basere dem på princippet om, at racisme er en forbrydelse, uanset om det drejer sig om handlinger, udtalelser eller udbredelse af budskaber;

92. fastholder, at der fortsat bør gennemføres informations- og uddannelseskampagner, navnlig inden for undervisning og i medierne, for at bekæmpe racisme, fremmedhad og antiracisme og fremme tolerance samt skabe kendskab til udlændingenes positive indvirkning på den europæiske økonomi og kultur;

93. fordømmer på ny enhver politik, som ansporer til racisme og fremmedhad og forlanger af partierne, at de fjerner enhver form for racistisk propaganda fra deres programmer;

94. opfordrer med henblik på europavalgene i 1999 medlemsstaternes politiske partier til at vedtage og overholde et »charter for de europæiske politiske partier om et ikke-racistisk samfund«; opfordrer medlemsstaterne til at supplere deres anti-racistiske love med foranstaltninger, der gør de kandidater og politisk ansvarlige uvalgbare, som udbreder racistiske og anti-semitiske holdninger; pålægger Udvalget for Forretningsordenen at fastsætte sanktioner for de medlemmer af Europa-Parlamentet, som fremsætter racistiske udtalelser;

95. opfordrer medlemsstaterne til at gennemføre uddannelsesprogrammer for ansatte inden for ordensmagten, retsvæsen, fængselsvæsen og socialarbejdere, således at de lærer at forholde sig til de kulturelle særpræg hos personer fra andre lande eller etniske mindretal;

96. anerkender, at regulering af nationale tilhørsforhold hører under medlemsstaternes kompetenceområde, og understreger, at udøvelse af borgerlige rettigheder bør være kædet sammen med erhvervelse af statsborgerskab;

Immigration og asyl

97. anmoder Kommissionen og Rådet om at indlede proceduren for vedtagelse af en ensartet immigrationslovgivning i Den Europæiske Union;

98. anmoder om, at alle medlemsstaterne nøje overholder Genève-konventionerne om flygtningestatus af 1951 og protokollen af 1957, de principper, der er udarbejdet af flygtningehøjkommissariatets eksekutivkomité samt den europæiske menneskerettighedskonvention vedrørende asylret;

99. understreger, at Genève-konventionen ikke skelner mellem ofre for forfølgelse, hvad enten den er foretaget af statslige institutioner eller af andre organer;

100. er foruroliget over, at der trods artikel 3 i den europæiske menneskerettighedskonvention sker hjemsendelse af et stadigt stigende antal personer, der har fået nægtet asylret, og for hvem tilbagevenden til oprindelseslandet, hvor deres sikkerhed ikke garanteres, ville være en åbenlys fare; anmoder Rådet om at indføre et særligt instrument, der kan yde dem en tilstrækkelig beskyttelse;

101. anmoder med henblik herpå om vedtagelse af supplerende retsinstrumenter for supplerende former for beskyttelse såsom midlertidig beskyttelse ved modtagelse af flygtninge i forbindelse med masseflygtningestrømme;

102. er indigneret over de alt for ofte undertiden beklagelige forhold for asylansøgere i midlertidige opholds- og indslusningscentre; beklager, at disse centre ofte er retsløse steder, og kræver, at dette forhold bringes til ophør;

103. kræver, at der sikres asylansøgeren selvstændige rettigheder uafhængigt af dennes status som ægtefælle;

104. bemærker et stigende antal asylansøgninger fra børn, hvis forældre er omkommet eller idømt straffe i deres oprindelsesland; opfordrer på ny medlemsstaterne til at undersøge disse mindreårige asylansøgeres flugtgrunde gennem særlige procedurer, der er tilpasset deres alder; opfordrer dem til at give børnene en sikker opholdsstatus, indrette passende modtagelsesstrukturer og tilvejebringe kvalificeret personale samt uafhængigt af indrømmelsen af asylret sikre familiesammenføring;

105. tager de foranstaltninger til efterretning, der er gennemført i flere medlemsstater for at bringe de »papirløse« indvandreres situation i orden;

106. gør indsigelse mod de krænkelser af de personlige rettigheder, der er sket i forbindelse med udvisning af afviste asylansøgere eller ulovligt indrejste udlændinge;

107. kræver, at de menneskeforagtende, kriminelle menneskesmuglingsorganisationer bekæmpes radikalt, således at personer ikke allerede i deres forsøg på at søge tilflugt på Den Europæiske Unions territorium mister livet på grusom vis i tæt stuvede lastvognscontainere eller på ikke-sødygtige fartøjer;

108. anmoder medlemsstaterne om med større effektivitet og fasthed at bekæmpe internationale kriminelle organisationer, der indsluser illegale indvandrere samt netværkene for illegalt arbejde; minder om, at det er nødvendigt at respektere menneskerettighederne for de ulovligt indvandrede udlændinge, som på en afskyelig måde udplyndres og udnyttes af disse menneskesmuglere;

*
* *

109. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Torsdag, den 17. december 1998

11. Moldova

B4-1087, 1100, 1138, 1144 og 1151/98

Beslutning om en politisk løsning af Transdnjestr-problemet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til aftalen om partnerskab og samarbejde mellem EU og Republikken Moldova,

— der henviser til »Moskva-memorandummet« om foranstaltninger med henblik på en løsning af konflikten mellem Moldova og Transdnjestr, som blev undertegnet den 8. maj 1997 af lederne af Republikken Moldova og Transdnjestr samt repræsentanter for Den Russiske Føderation, Ukraine og OSCE,

— der henviser til henstillingerne af 8. oktober 1998 fra Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Moldova og erklæringen fra de to medformænd om Transdnjestr-spørgsmålet,

A. der henviser til, at der siden afslutningen af krigen mellem Moldova og Transdnjestr i juli 1992 kun er gennemført beskedne fremskridt med henblik på at nå frem til en politisk løsning mellem Moldova og løsrivelsesområdet Transdnjestr,

B. der er foruroliget over tilstedeværelsen af store mængder våben og ammunition fra det tidligere Sovjetunionen, som fortsat opbevares i Transdnjestr under den russiske 14. armés bevogtning,

C. der henviser til, at repræsentanter for OSCE, Den Russiske Føderation og Ukraine på mødet i OSCE's ministerråd den 30. november 1998 stillede forslag om en række praktiske foranstaltninger, som kunne bidrage til en løsning af problemet,

D. der henviser til, at der må tages en række afgørende skridt for at nå frem til en løsning af konflikten: iværksættelse af en dialog og indførelse af en kompetencefordeling og Transdnjestrs fremtidige status inden for Moldovas grænser, at begge parter undlader at foretage sig noget, som vil kunne føre til en optrapning, og fælles samarbejdsforanstaltninger, især på det økonomiske område,

E. der henviser til, at EU kunne yde et mere aktivt bidrag til at løse problemet ved at øge TACIS-støtten og støtte fælles infrastrukturprojekter, humanitære projekter til gavn for befolkningen i begge områder og fælles uddannelse af ledere, som et supplement til den støtte, Republikken Moldova allerede modtager,

F. der beklager, at Ilie Ilascu, medlem af parlamentet, som i 1992 dømtes til døden af myndighederne i Transdnjestr, fortsat tilbageholdes,

1. opfordrer Moldovas regering og parlament og myndighederne i Transdnjestr til i størst mulig udstrækning at deltage i samarbejdet om alle initiativer med henblik på en fredelig forhandlingsløsning på konflikten mellem Republikken Moldova og Transdnjestr-området;

2. hilser det initiativ velkomment, som blev taget på OSCE-mødet, og opfordrer OSCE og Den Russiske Føderations og Ukraines regeringer til at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme en politisk forhandlingsløsning;

3. opfordrer Kommissionen og Rådet til at støtte en løsning af konflikten ved at tillægge denne sag større politisk vægt og ved at støtte projekter, der er til gavn for begge befolkningsgrupper som et supplement til den støtte, der allerede er ydet som led i partnerskabs- og samarbejdsaftalen;

4. opfordrer den russiske regering til at fortsætte tilbagetrækningen af de russiske tropper fra Transdnjestr, herunder tilbageføring til Rusland eller tilintetgørelse af alt russisk militært udstyr, som opbevares i Transdnjestr;

5. opfordrer myndighederne i Transdnjestr til omgående at sætte Ilie Ilascu og de øvrige personer, der holdes fængslet sammen med ham, på fri fod;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, OSCE og Republikken Moldovas parlament og regering og myndighederne i Transdnjestr.

Torsdag, den 17. december 1998

12. Doping inden for sport

B4-1086, 1088, 1102, 1119, 1139, 1152 og 1159/98

Beslutning om presserende foranstaltninger mod doping inden for sporten

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Europarådets konvention af 16. november 1989 mod doping, der har som mål at afskaffe doping inden for sporten på alle niveauer gennem fastsætttelse af bindende regler for harmonisering af de nationale bestemmelser mod doping, samt til de foranstaltninger, som konventionens følgegruppe foreslog den 5. november 1998 i Strasbourg,

— der henviser til Europarådets charter om sport af 24. september 1992 og dets henstilling R(92)14 om en etisk kodeks for sporten med henblik på i vidt omfang at sikre udøvelsen af en moralsk, sikker og sund sport, der er tilgængelig for alle,

— der henviser til de europæiske sportsministres møde den 14.-15. maj 1998 i Nicosia, som understregede nødvendigheden af at vedtage nye love og finde etiske løsninger på de specifikke problemer inden for moderne sport, navnlig hvad angår vold, doping, den stadig større kommercialisering og de nye informationsteknikkers indvirkning,

— der henviser til resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om en adfærdskodeks med hensyn til doping inden for sporten ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 6. maj 1994 om Fællesskabet og sporten ([2]),

— der henviser til sin beslutning om Den Europæiske Unions rolle på sportsområdet af 13. juni 1997 ([3]),

— der henviser til EF-traktatens artikel 129, stk. 1,

— der henviser til erklæring nr. 29 om sport, der er knyttet som bilag til Amsterdam-traktaten, og som især understreger sportens »samfundsmæssige betydning«, navnlig dens identitetsskabende rolle og evne til at bringe mennesker sammen, og opfordrer »Den Europæiske Unions institutioner til at lytte til sportssammenslutningerne, når væsentlige spørgsmål af betydning for sporten er til behandling«,

— der henviser til Kommissionens meddelelse, der blev offentliggjort den 25. november 1998 om udviklingen og mulighederne for en EF-indsats inden for sporten,

A. henviser til sin beslutning samt Det Europæiske Råds konklusioner om Den Europæiske Union og sporten, som fremhæver sportens rolle som en socialt og kulturelt integrerende faktor, der bør indgå i fastlæggelsen af EF-politikkerne på uddannelses-, ungdoms- og folkesundhedsområdet,

B. der henviser til, at doping-fænomenet inden for sporten, som de seneste begivenheder har afsløret, er blevet yderst foruroligende inden for alle sportsområder og på alle niveauer for konkurrence- og amatørsport, og at den bringer sportsudøvernes sundhed i fare, forvansker konkurrencerne, ødelægger sportens anseelse, navnlig blandt de unge, og undergraver sportens etiske dimension,

C. der henviser til, at denne forværring fremmes af en dårlig koordinering af doping-bekæmpelsespolitikken i det internationale sportssamfunds forskellige medlemsstater, og navnlig i Den Europæiske Unions,

D. der henviser til, at det derfor er vigtigt at sikre bedre koordination og komplementaritet med sigte på harmonisering af de foranstaltninger og aktioner, der vedtages nationalt, i Den Europæiske Unions organer, i Europarådet og i de europæiske og internationale sportsorganisationer,

E. der konstaterer, at sport på højt plan i årtier har været underlagt en økonomisk logik, der sætter spørgsmålstegn ved sportens formål og dens troværdighed,

([1]) EFT C 44 af 19.2.1992, s. 1.
([2]) EFT C 205 af 25.7.1994. s. 486.
([3]) EFT C 200 af 30.6.1997, s. 252.

1. henstiller til Kommissionen i overensstemmelse med mandatet fra Det Europæiske Råd i Wien at forelægge forslag med henblik på at iværksætte en harmoniseret folkesundhedspolitik for doping-bekæmpelse og et samarbejde inden for forskning, forebyggelse, information, lægeundersøgelser for sportsudøvere, kontrol med distribution og omsætning af dopingmidler og forfølgelse af produktions- og distributionsleddene for forbudte dopingmidler;

2. er overrasket over, at Kommissionen i sin ovennævnte meddelelse ikke tager hensyn til doping-problemets reelle omfang;

3. beklager, at den således risikerer at se medlemsstaterne vedtage ikke-harmoniserede lovbestemmelser, og beklager dybt, at det ikke har udarbejdet forslag med henblik på Den Internationale Olympiske Komités verdenskonference i Lausanne i februar 1999;

4. støtter det forslag om oprettelse af et internationalt antidoping-agentur, som vil blive fremsat på Den Internationale Olympiske Komités verdenskonference i februar 1999 i Lausanne, og glæder sig over, at Kommissionen deltager heri;

5. mener, at dette internationale agentur, der bør fungere som et uafhængigt, gennemskueligt og ikke-kommercielt organ, bør få til opgave at styrke effektiviteten af doping-bekæmpelsen ved en koordinering af de foranstaltninger, som de internationale sportsforbund og -organisationer gennemfører på dette område;

6. opfordrer Den Internationale Olympiske Komité til med bistand fra internationale eksperter og i samarbejde med Kommissionen, Europarådet og repræsentanter for de berørte sportskredse

— at foretage en regelmæssig ajourføring af listen over forbudte stoffer og metoder og at indføre et internationalt kvalitets- og standardsystem for de godkendte kontrollaboratorier,

— at affatte regler vedrørende bekæmpelse af doping, som tager hensyn til de særlige forhold inden for hver sportsdisciplin og at få samtlige internationale sportsforbund til at acceptere disse regler;

7. opfordrer Kommissionen til at føre en aktiv forebyggelsespolitik gennem oplysnings- og undervisningskampagner med vægt på sundhedsfarerne ved doping og undergravelsen af de etiske værdier i skoler, blandt ungdommen, i sportsklubber og -organisationer for såvel amatører som professionelle; tilskynder til initiativer som f.eks. udarbejdelse i samarbejde med Europarådet af en håndbog for »ren« sport;

8. opfordrer Den Europæiske Unions organer til at udvikle et snævert samarbejde mellem retsvæsen, politi, toldvæsen og andre relevante myndigheder for at kontrollere og reducere adgangen til forbudte dopingmidler i sportskredse;

9. opfordrer ligeledes medlemsstaterne til at træffe koordinerede foranstaltninger med henblik på at øge antallet af kontroller uden for konkurrencerne og at påse, at de nationale forbund lever op til deres ansvar og pålægger sportsudøvere med positive kontrolresultater sanktioner;

10. støtter ligeledes ethvert forslag om bindende regler for anvendelse af sanktioner i tilfælde af overtrædelser, om overvågning af sportsudøveres og sportsholds medicinske miljø samt om beskyttelse af sportsudøveres rettigheder;

11. mener, at professionelle sportsudøvere har ret til arbejdsvilkår, der respekterer grundlæggende regler for beskyttelse af deres helbred og fysiske integritet;

12. henstiller til, at Den Europæiske Unions sportsministre hurtigst muligt mødes for at definere en fælles strategi med henblik på mødet i Lausanne og dermed give politisk impuls til de bestræbelser, der udfoldes af de internationale institutioner og organisationer, som er involveret i bekæmpelsen af denne svøbe for sporten;

13. henstiller, at Rådet efter Amsterdam-traktatens ikrafttrædelse forelægger en henstilling på dette område;

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Europarådet samt til de nationale og internationale sportsforbund og Den Internationale Olympiske Komité.

Torsdag, den 17. december 1998

13. Menneskerettigheder

a) B4-1092, 1093, 1101, 1123, 1126, 1127, 1131, 1140, 1153 og 1154/98

Beslutning om afskaffelse af dødsstraffen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om dødsstraffen,

— der henviser til den resolution, som blev vedtaget i Genève under den 53. samling i FN's Menneskerettighedskommission om spørgsmålet om dødsstraffen,

— der henviser til den europæiske menneskerettighedskonventions protokol nr. 6,

A. der navnlig henviser til sin beslutning af 18. juni 1998 ([1]) om dødsstraf og indførelse af et globalt moratorium for henrettelser, og beklager, at Rådet endnu ikke har reageret på denne;

B. der henviser til den fortsatte brug af dødsstraf i mange lande — ofte uden forudgående fri og retfærdig retssag,

C. der er forfærdet over de mange henrettelser i lande som Kina, Iran, Saudi-Arabien og USA,

om visse særlige tilfælde

D. der dybt beklager, at USA trods de internationale reaktioner på henrettelserne fortsat anvender dødsstraffen,

E. der henviser til, at Mumia Abu-Jamal dødsdømtes i december 1982 efter en uretfærdig retssag, at hans anmodning om en genoptagelse af sagen forkastedes den 30. oktober 1998 af staten Pennsylvanias højesteret, og at den eneste tilbageværende mulighed er en appel til den amerikanske højesteret,

F. der henviser til, at Pennsylvanias guvernør som en følge af afslaget når som helst kan underskrive et nyt dekret med fastsættelse af en dato for henrettelsen,

G. der henviser til den sag, som involverer den spanske statsborger Joaquín José Martínez, der er dødsdømt og tilbageholdes i Starke-fængslet; der henviser til, at Martínez' forsvarer vil appellere til staten Floridas højesteret,

H. der henviser til, at den 24-årige filippinske kvinde, Sarah Jane Dematera, i februar 1996 dømtes til døden af en saudi-arabisk domstol, og at hun kun har meget begrænset adgang til at bevise sin uskyld, da hun hverken har mulighed for juridisk bistand eller andre muligheder for et effektivt forsvar,

I. der er foruroliget over de dødsdomme, der i Turkmenistan er blevet afsagt over Shaliko Maisuradze, Gulshirin Shykhyeva og hendes søster, Tulla Garadzhayeva,

1. kræver omgående og ubetinget afskaffelse af dødsstraffen;

2. opfordrer de stater, der stadig anvender dødsstraf, til omgående at indføre et moratorium for denne form for straf;

3. opfordrer derfor Rådet og medlemsstaterne i Den Europæiske Union til at arbejde for, at der under 1999-sessionen i FN's Generalforsamling stilles et fælles forslag til resolution om et globalt moratorium for henrettelser med henblik på en fuldstændig afskaffelse af dødsstraffen;

4. opfordrer medlemsstaterne til ikke at udlevere personer, som sigtes for forbrydelser, der kan straffes med døden, til de lande, der opretholder denne i deres lovgivning;

5. opfordrer Kommissionen og Rådet til at arbejde for dødsstraffens afskaffelse i forbindelse med deres forbindelser med tredjelande, bl.a. under forhandlinger om indgåelse af aftaler;

([1]) EFT C 210 af 6.7.1998, s. 207.

om visse særlige tilfælde

6. kræver på ny, at alle delstater i USA giver afkald på at anvende dødsstraffen;

7. opfordrer indtrængende Pennsylvanias guvernør til at undlade at underskrive et nyt dekret med fastsættelse af en dato for henrettelsen og gentager sit krav om en genoptagelse af Mumia Abu-Jamals retssag og en omstødelse af den dødsstraf, som han er blevet idømt;

8. opfordrer Floridas højesteret til at annullere dødsdommen over den spanske statsborger, Joaquín José Martínez, og garantere hans ret til at bevise sin uskyld ved en ny retssag;

9. opfordrer den saudi-arabiske regering til at afskaffe dødsstraffen og at omstøde Sarah Jane Demateras dødsdom og alle øvrige dødsdomme og opfordrer desuden den saudi-arabiske regering til at gøre det muligt for alle, der er anklaget for forbrydelser, der kan medføre dødsstraf, adgang til juridisk bistand under alle retssagens faser;

10. er foruroliget over det store antal dødsdomme i Turkmenistan og opfordrer Turkmenistans præsident til at gøre brug af sin bemyndigelse i henhold til forfatningen til at omstøde dødsdommene over Shaliko Maisuradze, Gulshirin Shykhyeva og Tulla Garadzhayeva og alle andre dødsdomme, som forelægges ham til underskrift;

11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's generalsekretær, formanden for FN's Menneskerettighedskommission og USA's, Saudi-Arabiens, Turkmenistans, Irans og Folkerepublikken Kinas regeringer.

---

b) B4-1081, 1091, 1132, 1143 og 1150/98

Beslutning om Sudan

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til højtideligholdelsen af 50-årsdagen for verdenserklæringen om menneskerettigheder,

B. der er bekymret over, at både den sudanske regering og de sudanske oprørsstyrker i vidt omfang overtræder menneskerettighederne til trods for gentagne appeller fra det internationale samfund,

C. der er meget foruroliget over den undertrykkelse af religionsfriheden, den sudanske regering udøver, især over for de kristne samfund, såsom processen indledt i juli 1998 mod 18 anklagede, bl.a. to sudanske præster, Sebit og Boma, der blev dømt ved en strafferet i stedet for en civilret og blev udsat for tortur og mishandling,

D. der er dybt bekymret over den borgerkrig, der har varet i over 15 år i Sudan, og som har medført enorme menneskelige lidelser, især blandt civile, grove menneskerettighedsovertrædelser og overtrædelser af international humanitær lovgivning, omfattende fordrivelser og sammenbrud af økonomiske og sociale strukturer,

E. der er alvorligt foruroliget over faren for hungersnød, som fortsat truer tusinder af mennesker i det sydlige Sudan, især i Bahr el Ghazal, til trods for den våbenhvile, der er indført i provinsen for at give mulighed for tilførsel af fødevarer, og som udløber den 15. januar 1999,

F. der henviser til den mægling Den Mellemstatslige Myndighed om Tørke og Udvikling (IGAD) har foretaget for at forsøge at nå frem til en fredelig løsning på denne konflikt med regionale følgevirkninger,

G. der er forfærdet over, at alle konfliktens parter vedvarende har fået tilført våben, hvilket har fået kampene til at blusse op og har mangedoblet antallet af døde blandt civilbefolkningen, samt over samtlige kæmpende parters udbredte anvendelse af landminer,

H. der henviser til, at en prioriteret foranstaltning er en FN-embargo på våben og lignende materiale til Sudan, med henblik på at forhindre, at konflikten optrappes yderligere,

1. gentager sin fordømmelse af den sudanske regering for dens gentagne overtrædelser af menneskerettighederne og international humanitær lovgivning;

2. fordømmer våbenleverancerne til konfliktens parter i Sudan, og opfordrer EU's medlemsstater og de associerede lande til i Sikkerhedsrådet at søge at få indført en FN-embargo på våben, ammunition, reservedele, reparationer, vedligeholdelse og overførsel af militær teknologi og bistand til alle parter i den sudanske konflikt;

3. opfordrer EU's associerede lande til at overholde EU's embargo, støtte en FN-våbenembargo og overholde principperne i og kriterierne for EU's kodeks for våbenoverførsler, som fastsat i erklæringen af 3. august 1998 fra EU og de associerede lande i Central- og Østeuropa, Cypern og EFTA-medlemmerne;

4. opfordrer medlemsstaterne og de associerede lande til at udarbejde kontrolmekanismer for EU-embargoen, undersøge indberettede overtrædelser og drage de skyldige til ansvar;

5. opfordrer den sudanske regering til at ratificere og strengt overholde traktaten af 1997 om forbud mod landminer, underskrive og tiltræde konventionen af 1993 om forbud mod kemiske våben, og tiltræde konventionen af 1972 om forbud mod kemiske våben, konventionen af 1980 om forbud mod visse konventionelle våben, og protokol I og II af 1977 til Genève-konventionen af 1949;

6. støtter IGAD's bestræbelser på at mægle med henblik på at fastsætte betingelserne for en varig fred og stabilitet for Sudan og dets naboer, og opfordrer hver enkelt af dem til at afholde sig fra ethvert skridt, der kunne forsinke eller skade fredsprocessen;

7. tilskynder stærkt samtlige parter til at konsolidere den midlertidige våbenhvileaftale, der er indført i Bahr el Ghazal, ved at gøre den endelig og give den almindelig udbredelse;

8. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at opretholde sanktionerne og suspensionen af udviklingshjælpen, indtil den sudanske regering har sat en stopper for overtrædelserne af menneskerettighederne;

9. opfordrer stærkt samtlige parter til ikke at stille hindringer i vejen for humanitært personale samt for befordring og fordeling af hjælp, til at sætte en stopper for bedrageriet med fødevare- og lægemiddelhjælp og til uforbeholdent og betingelsesløst at bidrage til, at den humanitære hjælp når frem til de berørte områder;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EU, FN's generalsekretær, OAU, IGAD's medlemsstater og Sudans regering.

---

c) B4-1085, 1090, 1103, 1135 og 1142/98

Beslutning om religiøs intolerance og autoritære forhold i Pakistan

Europa-Parlamentet,

— der henviser til De Forenede Nationers pagt om menneskerettighederne,

— der henviser til den samarbejdsaftale, der for øjeblikket forhandles om mellem Den Europæiske Union og Pakistan og henvisningerne heri til menneskerettighederne og de demokratiske principper,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om menneskerettighederne i Pakistan, især beslutningen af 18. juni 1998 om blasfemilovgivningen i Pakistan ([1]),

A. der er dybt bekymret over mordet på ni kristne den 18. november 1998 i byen Noshera, den seneste af mange voldshandlinger begået mod religiøse mindretal,

B. der er foruroliget over den diskrimination, der udøves mod medlemmerne af Ahmadi-sekten og det shiamuslinske mindretal,

([1]) EFT C 210 af 6.7.1998, s. 211.

C. der er bekymret over, at disse voldshandlinger og udslag af intolerance i praksis begunstiges af eksisterende bestemmelser såsom den ofte misbrugte blasfemilovgivning,

D. der er alarmeret over rapporter om eskalerende vold og over, at forfatningens artikel 245 den 21. november 1998 i Karachi blev anvendt som påskud til at opfordre hæren til at bistå politiet og suspendere Højeresterets kompetence over menneskerettighederne i områder, hvor hæren sættes ind,

E. der beklager tilbageholdelsen og den dårlige behandling af to parlamentsmedlemmer fra Muttahida Quami-bevægelsen efter en razzia mod organisationens hovedkvarter i Karachi den 21. november 1998,

F. der er bekymret over de mange vilkårlige arrestationer, den dårlige behandling af tilbageholdte og dødsfaldene blandt tilbageholdte hos politiet i Pakistan,

G. der er dybt foruroliget over indholdet af tilføjelse nr. 15 til den pakistanske forfatning, der blev vedtaget af Nationalforsamlingen den 9. november 1998, og som Senatet nu skal træffe afgørelse om,

H. der henviser til erklæringerne fra mange oppositionspolitikkere og menneskerettighedsaktivister i Pakistan, som har givet udtryk for dyb bekymring over den eventuelle vedtagelse af denne tilføjelse til forfatningen og konsekvenserne heraf i form af indskrænkninger i kvinders og religiøse mindretals grundlæggende frihedsrettigheder,

I. der er bekymret over, at selv om dette lovforslag indeholder garanti for, at der ikke vil blive gjort indgreb i ikke-muslimers status og lovgivning, så ophæver dets øvrige bestemmelser i realiteten denne garanti ved at indføre netop de betingelser, der muliggør øget fjendskab mod religiøse mindretal,

J. der henviser til, at Pakistan, Saudi-Arabien og De Forenede Arabiske Emirater er de eneste lande, der officielt anerkender Taliban-regimet,

1. appellerer til det pakistanske Senat om at forkaste tilføjelse nr. 15 til forfatningen, og opfordrer alle, der ønsker at bevare de grundlæggende menneskerettigheder og frihedsrettigheder, til at arbejde for at få denne tilføjelse forkastet;

2. gentager sit krav om en revision af blasfemilovgivningen, som fortsat misbruges på det groveste til at undertrykke religiøse mindretal, og kræver aktioner til forhindring af misbrug, så længe den nuværende lov er i kraft;

3. opfordrer den pakistanske regering til at træffe effektive foranstaltninger til at forbedre menneskerettighederne, herunder forholdene i fængslerne;

4. kræver, at der lægges større vægt på en politik med mere konsultation og dialog i Sindh og især Karachi i erkendelse af, at yderligere undertrykkelse kun kan øge de akutte problemer i byen;

5. opfordrer Pakistan til at indstille sin støtte af Taliban-regimet i Afghanistan og hindre udbredelsen af fundamentalistiske Taliban-skoler og -centre i Pakistan;

6. minder Pakistan om den betydning, EU tillægger overholdelsen af menneskerettighederne, som er en integrerende del af den samarbejdsaftale, der for øjeblikket forhandles om;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, SAARC og Pakistans regering, Nationalforsamling og Senat.

---

d) B4-1125, 1134, 1145 og 1156/98

Beslutning om menneskerettigheder i Iran

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine tidligere beslutninger om menneskerettigheder i Iran,

A. der henviser til, at der i Iran er en fornyet bølge af forfølgelser og undertrykkelse af intellektuelle systemkritikere, herunder især forfattere og journalister,

B. der er stærkt foruroliget over:

— chefredaktøren for tidsskriftet »Pirouz«, Pirouz Davanis forsvinden i august 1998

— drabet den 22. november på Darioush Forouhar og dennes hustru Parvaneh, som var frontfigurer for den politiske opposition

— redaktøren for månedsskriftet »Iran Farda«, Majid Charifs uopklarede dødsfald den 25. november 1998

— drabet på forfatteren Mohamad Mokhtari, grundlægger af Sammenslutningen af Iranske Forfattere

— drabet på forfatteren og oversætteren Mohamed Jafar Pouyandeh,

C. der henviser til, at de iranske kvinders forhold bliver stadig vanskeligere, især efter vedtagelsen af love som begrænser kvindernes frihed, f.eks. ved at tvinge iranske kvinder til kun at lade sig behandle af kvindelige læger og specialister,

D. der henviser til, at forfølgelsen af Bahai-tilhængere er værre end nogensinde,

1. fordømmer anvendelsen af vold, herunder bortførelser og drab, for at lægge pres på intellektuelle og systemkritikere og bringe dem til tavshed ved hjælp af terror;

2. opfordrer den iranske præsident og de iranske myndigheder til at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at retsforfølge de ansvarlige for de ovennævnte mord og bortførelser og til at tage de nødvendige skridt til at garantere alle indbyggernes sikkerhed;

3. noterer sig præsident Khatamis tale, hvori han går ind for pressefrihed, og opfordrer den iranske regering til at ændre landets officielle politik vedrørende de eksisterende begrænsninger af ytringsfriheden;

4. opfordrer de iranske myndigheder til at iværksætte alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre ligebehandling af kvinder;

5. kræver, at menneskerettighedsorganisationerne og en delegation af uafhængige menneskerettighedsobservatører gives uhindret adgang til Iran med henblik på at overvåge menneskerettighedssituationen;

6. opfordrer Kommissionen og Rådet til at bruge deres forbindelser med de iranske myndigheder:

— til utvetydigt at give udtryk for Den Europæiske Unions fordømmelse af den nylige bølge af forfølgelser af systemkritikere

— til indtrængende at opfordre dem til at respektere de internationale traktater mod diskriminering af kvinder;

7. anmoder Rådet om at drøfte den seneste udvikling i Iran, især iranske asylansøgeres status, under særlig hensyntagen til kvindernes situation;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, samt præsidenten, regeringen og parlamentet i Iran.

---

e) B4-1078, 1109, 1137, 1141 og 1155/98

Beslutning om børnesoldater

Europa-Parlamentet,

— der henviser til FN's konvention af 1989 om barnets rettigheder,

— der henviser til FN-rapporten af 1996 af Graca Machel (A/51/306) og til udnævnelsen af Olara Otunnu til FN's særlige repræsentant vedrørende virkningen af væbnede konflikter på børn,

A. der henviser til, at over 300.000 børn under 18 år for tiden deltager i stridigheder over hele verden, og mange flere indrulleres,

B. der henviser til, at børn lider uforholdsmæssigt meget, både fysisk og psykisk, under militærets hårde disciplin,

C. der henviser til, at en arbejdsgruppe under FN siden 1993 har arbejdet på en fakultativ protokol til konventionen om barnets rettigheder, hvori 18 år fastsættes som minimumsalderen for rekruttering i de væbnede styrker,

D. der glæder sig over oprettelsen af en »international koalition« med henblik på at sætte en stopper for anvendelsen af børnesoldater i verden,

E. der henviser til, at fire EU-medlemsstater indtil videre har en minimumsalder på 18 år for rekruttering: Belgien, Danmark, Spanien og Sverige,

F. der henviser til, at det for første gang i Rom-statutten af 1998 om en internationale straffedomstol fastsloges, at rekruttering og anvendelse af børnesoldater under 15 år er en krigsforbrydelse,

G. der glæder sig over den nye FN-politik vedrørende minimumsaldre for deltagelse i FN-fredsbevarende styrkers, militære observatørers og civilt politis FN-aktioner,

1. forkaster anvendelsen af børnesoldater i stridigheder, hvad enten det er fra regulære regeringsstyrkers eller væbnede modstandsgruppers side;

2. mener, at man hurtigst muligt bør vedtage en tillægsprotokol til konventionen om barnets rettigheder, i henhold til hvilken det skal forbydes at rekruttere børn på under 18 år og lade dem deltage i væbnede konflikter, og opfordrer Den Europæiske Union til at støtte internationale initiativer i dette øjemed og til at vedtage tilsvarende love i deres egne lande;

3. opfordrer FN's arbejdsgruppe til hurtigst muligt at færdiggøre udkastet til en fakultativ protokol til FN-konventionen om barnets rettigheder, og opfordrer Rådet til at tilslutte sig en fællesaktion med henblik til at fremme vedtagelsen af denne fakultative protokol og gøre bekæmpelse af anvendelse af børnesoldater til en del af Unionens politik;

4. opfordrer Kommissionen til at tildele midler til demobilisering og reintegration i samfundet af børn, der har deltaget i væbnede konflikter;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, FN's særlige repræsentant vedrørende virkningen af væbnede konflikter på børn og FN's Menneskerettighedskommission.

---

f) B4-1117, 1124 og 1148/98

Beslutning om Osmani, Demiri, Bexheti og Dauti og deres situation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (FYROM)

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at Rufi Osmani, borgmester i byen Gostivar, og Refik Dauti den 5. februar 1998 blev idømt henholdsvis 7 og 2 års fængsel, samt at Alajdin Demiri, borgmester i byen Tetovo, og Vehbi Bexheti den 5. maj 1998 begge blev idømt 2 års fængsel efter demonstrationer i de pågældende byer,

B. der ligeledes henviser til erklæringen fra dets Delegation for Forbindelserne med Sydøsteuropa af 4. juni 1998,

C. der henviser til dannelsen af et nyt regeringsflertal i FYROM,

D. der finder det positivt, at talrige højtstående politiske personer i FYROM har fremsat erklæringer om nødvendigheden af at løse problemerne vedrørende Rufi Osmani, Refik Dauti, Alajdin Demiri og Vehbi Bexheti,

E. der henviser til det internationale samfunds talrige henstillinger om løsladelse af Rufi Osmani, Refik Dauti, Alajdin Demiri og Vehbi Bexheti,

1. opfordrer de højeste myndigheder i FYROM til at stille sig positivt over for anmodningerne om løsladelse af Osmani, Dauti, Demiri og Bexheti fra såvel befolkningen som helhed i FYROM som fra det internationale samfund og give de fængslede amnesti eller træffe en hvilken som helst anden forholdsregel med henblik på igen at sætte de fængslede på fri fod;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt præsidenten, regeringen og parlamentet i FYROM.

---

14. Fængselsforhold

A4-0369/98

Beslutning om fængselsforholdene i Den Europæiske Union: Indretning og alternativer til straf

Europa-Parlamentet,

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til udkastet til Amsterdam-traktaten,

— der henviser til verdenserklæringen om menneskerettigheder og den afledte retspraksis,

— der henviser til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og de dertil knyttede protokoller,

— der henviser til Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis,

— der henviser til de standardminimumsregler for behandlingen af indsatte, som Europarådet vedtog i 1973,

— der henviser til Europarådets resolutioner og henstillinger om varetægtsfængsling (R(80)11), udgang fra fængsler (R(82)16), forvaring og behandling af farlige fanger (R(82)17) og om udenlandske fanger (R(84)12) samt om samfundstjeneste (R(92)16),

— der henviser til den europæiske konvention af 1983 om overførelse af domfældte,

— der henviser til den europæiske konvention af 1987 til forebyggelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling,

— der henviser til henstilling nr. R(87)3 vedtaget af Europarådets Ministerkomité den 12. februar 1987 om de europæiske fængselsregler,

— der henviser til rapporten af 14. maj 1998 fra den europæiske komité for forebyggelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling under Europarådet,

— der henviser til sin beslutning af 12. april 1989 om vedtagelse af erklæringen om de grundlæggende frihedsrettigheder ([1]),

— der henviser til sine beslutninger af 17. september 1996 ([2]), 8. april 1997 ([3]) og 17. februar 1998 ([4]) om respekten for menneskerettighederne i Den Europæiske Union,

— der henviser til sin beslutning af 18. januar 1996 om dårlige fængselsforhold i Den Europæiske Union ([5]),

---

([1]) EFT C 120 af 16.5.1989, s. 51.
([2]) EFT C 320 af 28.10.1996, s. 36.
([3]) EFT C 132 af 28.4.1997, s. 31.
([4]) EFT C 80 af 16.3.1998, s. 43.
([5]) EFT C 32 af 5.2.1996, s. 102.

— der henviser til forslag til beslutning af Vandemeulebroucke og Aelvoet om indsatte og deres besøgsret, navnlig i Storbritannien (B4-1022/97),

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0369/98),

A. der henviser til, at indespærring, ud over sin funktion som straf, bør bidrage til såvel genoprettelse af ro og orden i samfundet gennem beskyttelse af ejendom og effektiv beskyttelse af de personlige rettigheder som til ansvarliggørelse og reintegration i samfundslivet af de domfældte,

B. der i høj grad tager hensyn til ofrenes rettigheder og lægger vægt på genoprettelse af de skader, som disse er påført af de domfældte,

C. der henviser til de betydelige forskelle, der findes mellem de rets- og afsoningssystemer, der anvendes i Unionens medlemsstater, navnlig hvad angår anvendelsen af alternativer til indespærring og til straffe af kort varighed,

D. der henviser til, at fængselsstraf ofte i sidste instans er den eneste foreskrevne straf, og at der er en risiko for, at alternativer til fængsling eller straf forbliver marginale og ikke finder forståelse i offentligheden,

E. der beklager den begrænsede brug af alternativer til straf, der navnlig kan anvendes ved straffe på under et år, som udgør det store flertal i næsten alle Unionens medlemsstater,

F. der går ind for en udbredelse i de forskellige systemer af alternativer til fængsling og straf som fleksible midler til sikring af straffuldbyrdelse,

G. der er bevidst om det hensigtsmæssige i systematisk at sammenholde udviklingen i forskellige rets- og afsoningssystemer, herunder anvendelsen af alternative foranstaltninger og alternativer til straffe af kort varighed, og om nødvendigheden af at opnå konvergens mellem de måder, som retten udøves på i medlemsstaterne, trods de dermed forbundne vanskeligheder,

H. der er bekymret over de meget utilfredsstillende forhold, der stadig findes i en lang række europæiske afsoningsinstitutioner, og navnlig over, at de grundlæggende menneskerettigheder i modstrid med de internationale konventioner og medlemsstaternes forfatninger ikke overholdes, hvilket er til alvorlig skade for den senere reintegration i samfundslivet,

I. der fuldt ud kan tilslutte sig de mål, som Europarådet har opstillet, herunder navnlig nedbringelse til et minimum af de skadelige virkninger ved fængsling og nødvendigheden af, at straffene gøres mere humane,

J. der glæder sig over de bestræbelser, som flere medlemsstater har udfoldet for at forbedre fængselssystemets effektivitet med henblik på at gøre det mere retfærdigt og humant, både hvad angår fængsling, resocialisering af de indsatte og opførelse af moderne fængsler,

K. der navnlig er foruroliget over overbelægningen af fængslerne i flere af Unionens medlemsstater, fordi den på grund af følgevirkningerne for de indsattes fysiske og mentale sundhed er til alvorlig skade for deres muligheder for reintegration i samfundslivet og samtidig vanskeliggør personalets arbejdsvilkår og mulighederne for faglige, uddannelsesmæssige, kulturelle og sportslige aktiviteter,

L. der henviser til, at et betydeligt antal indsatte er afhængige af indtagelsen af ulovlige stoffer, og at de udgør en fare for sig selv og deres medfanger samt på længere sigt er en risikofaktor for dysfunktion i afsoningsinstitutionerne (forsøg på bestikkelse osv.),

M. der er meget bekymret over den seneste stigning i antallet af selvmord i afsoningsinstitutionerne i flere europæiske lande,

N. der er foruroliget over den hyppige anvendelse af varetægtsfængslinger og disses varighed; der henviser med bestemthed til det almindelige princip om, at enhver person, der er under tiltale i en straffesag, er fri og i besiddelse af sine fulde rettigheder, samt til at varetægtsfængsling ikke blot foregriber en eventuel domfældelse og påfører en ubestridelig personlig skade, men også er en opgivelse af den grundlæggende ret til formodning om uskyld og derfor kun er legitim, når den er absolut nødvendig, begrundet og proportional i forhold til beskyttelsen af de interesser, rettigheder og værdier, der er omfattet af de pågældende strafferetlige regler,

1. kræver, at medlemsstaterne fuldt ud gennemfører bestemmelserne i Europarådets fængselsregler, navnlig reglerne om minimumssundhedskrav, herunder vedrørende cellernes indretning, ernæring, beklædning, opvarmning, hygiejne, adgang til sanitære installationer, deltagelse i arbejde, almen og erhvervsmæssig uddannelse og socialpædagogiske, kulturelle og sportslige aktiviteter, som alle er elementer, der bidrager til de indsattes værdighed og reintegration i samfundslivet; opfordrer desuden medlemsstaterne til nøje at efterleve anbefalingerne fra Europarådets komité til forebyggelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling eller straf og nøje at gennemføre de anbefalinger, der er rettet til dem;

2. insisterer på, at der medmindre præcise og begrundede forhold taler imod det (eventuel meddelagtighed i forbrydelser, mafiøse organisationer, særlige former for terrorisme osv.), tages hensyn til de domfældtes familiemæssige miljø, navnlig ved at tilgodese afsoning nær familiens bopæl og ved at skabe gode betingelser for familiebesøg og intim kontakt gennem indretning af særlige rum, da ægtefæller og børn altid spiller en meget gavnlig rolle for de indsattes forbedring, ansvarliggørelse og reintegration i samfundslivet; kræver yderligere, at man, såfremt begge ægtefæller er frihedsberøvede, tilgodeser deres fulde samliv gennem indretning af blandede afdelinger, medmindre behandlingsmæssige og sikkerhedsmæssige grunde taler imod det;

3. minder om, at berøvelse af retten til at færdes frit ikke indebærer berøvelse af alle de grundlæggende frihedsrettigheder; tanke-, menings- og ytringsfriheden og retten til frit at tilhøre politiske og religiøse sammenslutninger bør respekteres strengt; det samme gælder de borgerlige rettigheder, navnlig retten til at råde over sin ejendom, medmindre domstolene udtrykkeligt har nedlagt forbud herimod;

4. kræver, at alle medlemsstaterne i Den Europæiske Union udarbejder en forfatningsmæssig lov om afsoningsinstitutioner, som fastlægger en ramme, der regulerer såvel den interne (materielle) retsordning som den eksterne retsordning, klageretten og de indsattes pligter, og hvori det fastsættes, at der oprettes et uafhængigt tilsynsorgan, som de indsatte kan henvende sig til i tilfælde af krænkelse af deres rettigheder;

5. mener, at særlige sikkerhedsordninger kun bør anvendes i afsoningsinstitutionerne i undtagelsestilfælde og med hjemmel i love, der fastsætter betingelserne for anvendelse af sådanne ordninger, deres maksimale varighed og de indsattes indsigelses- og klageret;

6. fordømmer enhver form for diskrimination af indsatte på grund af race eller etnisk, nationalt eller religiøst tilhørsforhold, og kræver navnlig beskyttelse af sårbare grupper mod fjendtlige holdninger fra medfanger eller fængselspersonale;

7. understreger betydningen af, at enhver anmodning vedrørende fængselsstraffe, navnlig hvad angår nedsættelse eller ændring af fuldbyrdelsesvilkårene, behandles af et særligt retsorgan, som er et andet end det, hvor dommen er afsagt;

8. anmoder de offentlige myndigheder om at påse, at der tilbydes maksimale muligheder i fængslerne for arbejde og kulturel og sportslig dannelse, hvilket er ubetinget nødvendigt for effektivt at forberede de indsatte på at vende tilbage til samfundslivet;

9. understreger, at det, såfremt det ikke kan undgås, at flere fanger deler celle, er nødvendigt at foretage en omhyggelig fordeling;

10. opfordrer medlemsstaterne til at træffe alle behørige foranstaltninger for at løse problemerne i forbindelse med trusler og overgreb mod personale og fanger;

11. minder om, at afsoningsinstitutionernes lægetjenester skal tilbyde de indsatte ydelser på et niveau, der svarer til det, der tilbydes landets øvrige indbyggere, navnlig mulighed for øjeblikkelig adgang til lægevagt om natten;

12. kræver, at der ved indsættelsen foretages en fyldestgørende helbredsundersøgelse af hver enkelt fange og opfordrer til undervisning i sundhedslære og kendskab til egen krop; insisterer desuden på betydningen af opfølgning fra lægelig side i forbindelse med løsladelsen;

13. understreger de forvaredes særlige situation og kræver, at deres vilkår i fængslerne, herunder adgang til passende psykiatrisk hjælp, er i overensstemmelse hermed;

14. kræver, at medlemsstaterne rigoristisk gennemfører Verdenssundhedsorganisationens direktiv om principperne for bekæmpelse af hiv og aids i fængselsmiljøet;

15. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til af humanitære grunde og af hensyn til den menneskelige værdighed at indføre lovbestemmelser, der giver mulighed for, at meget alvorligt og uhelbredeligt syge indsatte kan tilbringe deres sidste tid i deres sociale og familiemæssige omgivelser, og at kriminalforsorgen, såfremt en placering hos familien ikke er mulig, etablerer de nødvendige kontakter med foreninger og ngo'er, der tager sig af denne form for syge;

16. henleder opmærksomheden på kvinders særlige behov i fængslerne, navnlig i forbindelse med graviditet, barsel og små børn, og kræver, at indsatte kvinders børn får adgang til pasnings- og plejetilbud på stedet, indtil en alder af mindst to år; understreger desuden, at det for at undgå enhver form for forskelsbehandling i det omgivende samfund og i skolen af de børn, som opholder sig hos moderen, er vigtigt, såfremt moderens situation gør det muligt, at drage omsorg for, at moder og barn overføres til specialenheder uden for afsoningsinstitutionerne;

17. mener ikke, at mindreårige hører hjemme i afsoningsinstitutioner, og går ind for indførelse i medlemsstaterne af såvel en konstruktiv og menneskelig strafferet for unge, som tager udgangspunkt i deres ansvarlighed og færdigheder, og som fastsætter alternativer til fængsling af unge med henblik på så vidt muligt at afhjælpe de følelses- og opdragelsesmæssige savn, som ofte er årsag til de holdninger, de lægges til last;

18. anbefaler, at indsatte narkomaner får tilbudt særlig bistand internt eller udefra efter aftale med afsoningsinstitutionen, og at de under iagttagelse af stramme betingelser får mulighed for at deltage i eksterne frivillige rehabiliteringsprogrammer;

19. er bekymret over det store antal indsatte, som er afhængige af ulovlige stoffer, og kræver, at der i alle fængsler fastlægges en politik til bekæmpelse af narkotikamisbrug og -indsmugling;

20. minder om, at varetægtsfængsling må og skal bevare sin karakter af undtagelsesforanstaltning, og at den under ingen omstændigheder må anvendes som pressionsmiddel til at aftvinge tilståelser;

21. beklager, at anvendelsen af alternative foranstaltninger ofte vanskeliggøres af utilstrækkelige ressourcer hos tilsynsmyndighederne, alt for bureaukratiske eller lidet selektive retsprocedurer og uvidenhed om adgangen til sådanne foranstaltninger;

22. anser det for nødvendigt at foretage en tilbundsgående undersøgelse af alternative foranstaltninger og alternativer til straffe af kort varighed for at klarlægge deres effektivitet, graden af tilbagefald og det civile samfunds medvirken;

23. mener, at alle planer for reintegration i samfundslivet samt alternative foranstaltninger og alternativer til fængselsstraf bør gøres til genstand for et snævert samarbejde mellem de forskellige faggrupper inden for fængsels- og retsvæsenet og de frivillige organisationer;

24. insisterer på den betydning, der skal tillægges fremskyndelsen af forundersøgelsesprocedurerne, navnlig i de tilfælde, hvor den sigtede er varetægtsfængslet;

25. henleder opmærksomheden på, at en personliggørelse af straffen bør prioriteres, således at planer for straffuldbyrdelse, som udarbejdes af den ansvarlige retsmyndighed og kriminalforsorgen under alle omstændigheder tager hensyn til de domfældtes udtalelse; understreger, at en alternativ straf eller en fængselsstraf bør give gerningsmanden mulighed for at genoprette den skade, ofret er blevet påført;

26. understreger, at strafnedsættelser, amnestier og benådninger af en hvilken som helst art bør være meningsfyldte og forståelige for de pågældende parter og for offentligheden, hvilket vil sige, at de bør tilpasses de berørtes personlige situation;

27. insisterer på, at alternativer til frihedsstraf bør anvendes i alle tilfælde, hvor hensynet til beskyttelsen af ejendom og personer tillader det;

28. opfordrer de offentlige myndigheder til at anvende straffuldbyrdelse i delvis frihed eller i åbne miljøer på grundlag af præcise, kodificerede kriterier og drage omsorg for, at sådanne ordninger kan anvendes under iagttagelse af borgernes sikkerhed og de domfældtes personlige ansvar;

29. opfordrer indtrængende medlemsstaternes offentlige myndigheder til at give de indsatte udgangstilladelser dels som et led i forberedelsen på livet i frihed og dels, for at de kan deltage i begivenheder af særlig personlig eller familiemæssig betydning, forudsat at det ikke er sandsynligt, at de begår nye forbrydelser;

30. anbefaler stærkt anvendelse af alternativer til straf i forbindelse med straffe af kort varighed, navnlig af de sanktionsformer, som har vist sig effektive i visse af Unionens medlemsstater, som f.eks. samfundstjeneste, dagbøder i Tyskland og elektronisk overvågning i Sverige; anfører i den forbindelse, at elektronisk overvågning ikke bør anvendes i stedet for varetægtsfængsling, prøveløsladelse, betingede domme, de almindeligt benyttede alternative sanktioner eller udsættelse af straffastsættelsen, men snarere forbeholdes domfældte i den sidste fase af afsoningen;

31. insisterer på betydningen af at oplyse den brede offentlighed om straffens formål og midler, således at bestræbelserne på fangernes reintegration i samfundet mødes af en medborgerlig solidarisk holdning i den almindelige befolkning;

32. anmoder de offentlige institutioner i Den Europæiske Union og navnlig medlemsstaternes regeringer om at fastlægge konkrete politikker, der tilgodeser de indsattes reintegration i arbejdslivet efter strafafsoning, og om at afskaffe enhver forskelsbehandling, som desværre er hyppigt forekommende i dag, og som i praksis afskærer dem fra enhver mulighed for arbejdsmæssig reintegration inden for den store sektor af offentlige virksomheder og forvaltninger;

33. anerkender fængselspersonalets vanskelige arbejdsvilkår; insisterer på vigtigheden af grunduddannelse og efteruddannelse af personalet og forbedring af arbejdsvilkårene samt tilskynder til oprettelse af netværk til fremme af udveksling af erfaringer;

34. mener, at de indsatte bør have mulighed for at udføre et værdigt arbejde til en passende betaling;

35. opfordrer Unionens medlemsstater og regeringer til yderligere at styrke indsatsen for at ansætte, uddanne og gøre brug af socialpædagogisk støttepersonale i såvel afsoningsinstitutioner som i åbne miljøer og i forbindelse med opfølgningen efter afsoningen;

36. mener, at der bør anvendes andre sanktionsformer som alternativ til fængselsstraf for narkomaner for at nedbringe overbelægningen og samtidig hjælpe narkomanerne med at bekæmpe deres misbrug;

37. fastslår, at det er nødvendigt, at regeringerne bevarer det fulde og hele ansvar for organisation og levevilkår i afsoningsinstitutionerne og understreger faren for at uddelegere dette ansvar i forbindelse med alt vedrørende straffuldbyrdelse, disciplin og sikkerhed i institutionerne;

38. henleder de offentlige myndigheders opmærksomhed på vigtigheden af det arbejde, der udføres af foreninger og ikke-statslige organisationer med tilknytning til fængselsmiljøet, som spiller en uundværlig rolle i forbindelse med støtteindsatsen over for de indsatte og disses reintegration i samfundslivet, og anmoder om øget støtte til dette arbejde;

39. opfordrer medlemsstaterne til at træffe de fornødne foranstaltninger vedrørende tilbageholdelsescentre og opsamlingslejre for at sikre, at de personer, der tilbageholdes, underrettes behørigt om deres rettigheder og har mulighed for at udøve dem;

40. anmoder Kommissionen om at følge udviklingen inden for rets- og afsoningssystemerne og i forbindelse med den årlige betænkning om menneskerettighederne gøre rede for gennemførelsen af de fængselsregler, som er fastsat af Europarådet og i denne beslutning, samt for de foranstaltninger, der er truffet med henblik på indbyrdes tilnærmelse af de forskellige gældende lovgivninger;

41. kræver, at dets medlemmer får besøgs- og tilsynsret i afsoningsinstitutioner og lukkede flygtningelejre på Den Europæiske Unions område;

42. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Torsdag, den 17. december 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 17. december 1998

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Baggioni, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 17. december 1998

BILAG I

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Det almindelige budget for 1999

Nr. 163

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Farassino, Féret, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, Glante, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lage, Lambraki, Malone, Marinho, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Schulz, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea, Willockx

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Goedbloed, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Herzog, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

Torsdag, den 17. december 1998

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Ferber, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Maij-Weggen, Nassauer, Piha, Schiedermeier, Soulier, Stenmarck, Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lagendijk, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann

(O)

I-EDN: Striby

PPE: Grosch, Konrad

PSE: Manzella

V: Bloch von Blottnitz

---

2. Det almindelige budget for 1999

Nr. 32

(+)

ELDR: Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

NI: Farassino, Moretti, Pinel, Stirbois

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, Florenz, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Pack, Secchi, Soulier, Verwaerde, Viola

PSE: Adam, Andersson, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Ullmann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lage, Lambraki, Malone, Marinho, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Kerr, Lannoye, McKenna, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

PPE: Tillich

---

3. Det almindelige budget for 1999

Nr. 18

(+)

ARE: González Triviño

ELDR: Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Torsdag, den 17. december 1998

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Formentini, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, van Bladel, Daskalaki, Kaklamanis, Killilea, Rosado Fernandes

V: Breyer

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Farassino, Féret

PPE: Colombo Svevo, Konrad

PSE: Cunningham, Roubatis, Smith

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Seillier

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Mann Thomas, Oostlander, Pimenta, Schwaiger

PSE: Blak, Evans, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Palm, Sindal, Swoboda

UPE: Marin

---

4. Betænkning af Dührkop Dührkop / Viola A4-0500/98

Punkt 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Ribeiro, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy,

Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Muscardini, Vanhecke

PPE: Cushnahan

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Herzog, Novo

NI: Pinel

UPE: Caccavale, Girão Pereira, Marin

V: Gahrton, Holm

---

5. Betænkning af Dührkop Dührkop / Viola A4-0500/98

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota,

Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Hager, Kronberger, Linser

UPE: Caccavale, Daskalaki, Girão Pereira, Marin

V: Gahrton, Holm, Schörling

---

6. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

Torsdag, den 17. december 1998

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Crampton, Elchlepp, Ettl, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Happart, Hawlicek, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lomas, Miranda de Lage, Morán López, Piecyk, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tsatsos, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Bonde

PPE: Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Fabra Vallés, Lulling, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz,

Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Schifone

PSE: Delcroix, Graenitz, Hänsch, Manzella

UPE: Cabrol

---

7. Betænkning af Elles A4-0502/98

Nr. 13

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Sornosa Martínez

PPE: Campoy Zueco, Lulling

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(—)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lomas, Pettinari, Piecyk, Schäfer, Schmidbauer, Smith, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Ojala

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Lambrias

PSE: Delcroix, Görlach, Hänsch, Hoff, Lange, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Schulz, Tsatsos

UPE: Caccavale

---

8. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 7, a

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Donner, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Happart, Hawlicek, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Carnero González

PPE: Banotti, Lulling

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Konrad

PSE: Delcroix, Gröner, Manzella, Swoboda, Tsatsos

---

9. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 7, b

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Happart, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Mann Erika, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

PPE: Lulling, Poggiolini

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PSE: Delcroix, Görlach, Hänsch, Hoff, Manzella, Swoboda

---

10. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 7, c

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan,

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Gröner, Happart, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

NI: Farassino

PPE: Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Oomen-Ruijten

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Lambrias, Lulling

PSE: Delcroix, Hänsch, Hoff, Manzella, Swoboda, Van Lancker

---

11. Betænkning af Elles A4-0502/98

Nr. 21

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Gröner, Happart, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Oddy, Piecyk, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, McCartin, Méndez de Vigo, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Sisó Cruellas, Stenzel, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Ojala

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Lambrias, Lulling

PSE: Delcroix, Görlach, Graenitz, Hänsch, Hoff, Rothe, Swoboda

UPE: Caccavale

---

12. Betænkning af Elles A4-0502/98

Nr. 19

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hawlicek, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhne, Lomas, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

NI: Farassino

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, McCartin, Méndez de Vigo, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Sisó Cruellas, Stenzel, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Lambrias, Lulling

PSE: Delcroix, Falconer, Graenitz, Happart, Kuhn, Lange, Smith, Swoboda, Tsatsos

UPE: Caccavale

---

13. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg,

Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Happart, Hawlicek, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Mann Erika, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Carnero González

NI: Moretti

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Schifone

PSE: Delcroix, Graenitz, Haug, Manzella

---

14. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 10, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Dybkjær

PSE: Ford, Morán López, Newman, Oddy

Torsdag, den 17. december 1998

(O)

PSE: Delcroix, Happart, Smith

---

15. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 10, 2

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lomas, McMahon, Mann Erika, Paasilinna, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

NI: Farassino

PPE: Gillis

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: Cars

PPE: Pirker, Schierhuber

PSE: Delcroix, Hänsch, Hoff, Lange, Mendiluce Pereiro, Schulz, Smith, Swoboda, Tsatsos, Van Lancker

---

16. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, Kestelijn-Sierens, Vallvé, Virrankoski

NI: Farassino, Moretti

(O)

PSE: Delcroix, Falconer, Lomas, Smith, Tsatsos

---

17. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld,

Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Donner, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhne, McMahon, Morán López, Piecyk, Rapkay, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Thors

GUE/NGL: Carnero González

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

PSE: Delcroix, Falconer, Hänsch, Happart, Kuhn, Lomas, Manzella, Schmid, Smith

---

18. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

Torsdag, den 17. december 1998

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Carlotti, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhne, Lange, Paasilinna, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Ojala

PSE: Delcroix, Görlach, Graenitz, Hänsch, Happart, Hoff, Kuhn, Manzella, Schmid, Tannert, Tsatsos

---

19. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Barzanti, Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhne, Lange, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Carnero González

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino

Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Ojala

PSE: Delcroix, Falconer, Görlach, Hänsch, Hoff, Kuhn, Lomas, Manzella, Schmid, Smith, Swoboda, Tsatsos

---

20. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 18

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Donner, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Katiforis, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Morán López, Morgan, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Thors

GUE/NGL: Carnero González

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Ojala

PPE: Lulling

PSE: Delcroix, Falconer, Hänsch, Hoff, Lomas, Manzella, Schmid, Tsatsos

---

21. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 21

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld,

Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhne, McMahon, Piecyk, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Sornosa Martínez

PPE: Lulling

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

PPE: Lambrias

PSE: Delcroix, Görlach, Graenitz, Hänsch, Happart, Haug, Hoff, Kuhn, Lomas, Manzella, Schmid, Smith, Tsatsos

---

22. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 22, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

PPE: Robles Piquer

Torsdag, den 17. december 1998

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Lambrias

PSE: Delcroix, Ghilardotti, Lomas

---

23. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 22, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, Hudghton, Maes, Pradier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, McMahon, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Farassino

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bennasar Tous, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Ojala, Sjöstedt, Svensson

PPE: Lambrias, Secchi, Viola

PSE: De Coene, Delcroix, Falconer, Görlach, Graenitz, Hänsch, Hoff, Lomas, Manzella, Smith, Swoboda, Tsatsos, Van Lancker

UPE: Caccavale, Daskalaki

---

24. Betænkning af Elles A4-0502/98

Punkt 23

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Ripa di Meana, Sornosa Martínez

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lulling, McCartin, Méndez de Vigo, Oomen-Ruijten, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea, Marin

(–)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Happart, Hawlicek, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, McMahon, Piecyk, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dary

GUE/NGL: Ojala

PPE: Bianco, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Garosci, Lambrias, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Podestà, Porto, Vaz da Silva

PSE: Delcroix, Ettl, Graenitz, Hoff, Swoboda, Tsatsos

UPE: Caccavale

---

25. Betænkning af Khun A4-0469/98

Nr. 33

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Kristoffersen, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lannoye

(–)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Berend, Carlsson, Cederschiöld, Ferber, Friedrich, Gomolka, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malerba, Matikainen-Kallström, Mombaur, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Schleicher, Schröder, Stenmarck, Tillich, Virgin

PSE: Paasilinna

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Martinez, Trizza

PPE: Garosci, Koch, Schwaiger

Torsdag, den 17. december 1998

26. Betænkning af Khun A4-0469/98

Nr. 36

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Morán López, Pérez Royo, van Putten

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, Heinisch, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Mendonça, Otila, Pimenta, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Peter, Pettinari,

Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Garosci, Podestà

PSE: Damião, Manzella

---

27. Betænkning af Khun A4-0469/98

Nr. 36, 2

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Cellai, Féret, Moretti, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Bowe, Marinucci

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois

PPE: Ferber, Mendonça, Pimenta

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Blot

PPE: Garosci, Ilaskivi, Podestà

PSE: Manzella, Rothley

---

28. Betænkning af Khun A4-0469/98

Art. 3, punkt 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, De Clercq

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

PPE: Ferrer, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Mendonça, Pimenta, Pirker, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López,

Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Gahrton, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lagendijk, McKenna, Schörling, Telkämper

(O)

PPE: Cunha, Matikainen-Kallström

PSE: Donnelly Alan John, Lage, Manzella, van Putten

---

29. Betænkning af Graenitz A4-0465/98

Nr. 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

Torsdag, den 17. december 1998

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Paisley, Raschhofer

PPE: Matikainen-Kallström, Otila, Redondo Jiménez

PSE: Ford, Hulthén, Palm, Randzio-Plath, Sandberg-Fries

UPE: Kaklamanis

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm

I-EDN: Buffetaut, Nicholson, des Places, Striby

NI: Angelilli, Blot, Cellai, Féret, Formentini, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali

I-EDN: Seillier

NI: Dillen

PSE: Manzella

UPE: Daskalaki

---

30. Betænkning af Graenitz A4-0465/98

Nr. 32

(+)

ARE: Ewing, Hudghton, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Vallvé

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby

NI: Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Kreissl-Dörfler, Schörling

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Mottola

PSE: Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, Evans, Ford, Hulthén, Jensen Kirsten M., Kinnock, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Miller, Morán López, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Read, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Truscott, Waddington, White, Whitehead

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, McKenna, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: des Places

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

---

31. Betænkning af Graenitz A4-0465/98

Nr. 33

(+)

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Vallvé

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Malone, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Konrad

PSE: Barton, Blak, Bowe, Crawley, Cunningham, Dankert, Evans, Ford, Hallam, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Kinnock, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Morán López, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, van Putten, Read, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Tappin, Truscott, Waddington, White, Whitehead

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(O)

I-EDN: des Places, Seillier

NI: Blot, Dillen, Pinel, Vanhecke

PSE: Manzella

---

32. Betænkning af Graenitz A4-0465/98

Nr. 28

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Torsdag, den 17. december 1998

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Kristoffersen, Matikainen-Kallström, Otila

PSE: Ford, Hulthén, Lööw, Manzella, Morgan, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

UPE: Daskalaki

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ripa di Meana

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Striby

NI: Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali

I-EDN: Seillier

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Happart

---

33. Betænkning af Graenitz A4-0465/98

Nr. 29

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

PSE: Bösch, Falconer, Hulthén, Iversen, Lööw, Manzella, Palm, Sandberg-Fries

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Striby

NI: Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

Torsdag, den 17. december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Fassa

I-EDN: Seillier

NI: Blot, Dillen, Farassino, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Happart

UPE: Daskalaki

---

34. Fælles beslutning — Det Europæiske Råd i Wien

Nr. 3

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Argyros, Bourlanges, Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Ferrer, Grossetête, Herman, Lulling, Sturdy

PSE: Dankert, Ford, Morán López, Rothley

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Guinebertière

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Dillen, Formentini, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Happart, Manzella

---

35. Fælles beslutning — Det Europæiske Råd i Wien

Nr. 4

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Farassino

PPE: Herman, Lulling, Salafranca Sánchez-Neyra

PSE: Hulthén

UPE: Andrews, Caccavale

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange, Kaklamanis, Poisson

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdag, den 17. december 1998

36. Fælles beslutning — Det Europæiske Råd i Wien

Nr. 5

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Bardong, Herman, Lulling

UPE: Daskalaki, Fitzsimons

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Féret, Paisley

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Wemheuer, White, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær

PPE: von Habsburg

UPE: Caccavale, Kaklamanis

---

37. Fælles beslutning — Det Europæiske Råd i Wien

Nr. 6

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Argyros, Bourlanges, Carlsson, Ferrer, Grossetête, Herman

PSE: Berès

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Farassino, Le Rachinel, Paisley

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

---

38. Fælles beslutning — Det Europæiske Råd i Wien

Nr. 10

(+)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Grossetête

PSE: Rehder

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kofoed, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch,

Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Fitzsimons, Hyland

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

---

39. Fælles beslutning — Det Europæiske Råd i Wien

Nr. 11

(+)

ARE: Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Grossetête

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Schörling

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

NI: Le Rachinel

PPE: von Habsburg

Torsdag, den 17. december 1998

40. Fælles beslutning — Det Europæiske Råd i Wien

Nr. 13

(+)

ELDR: Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Lulling, Mouskouri

PSE: d'Ancona, Blak, Jensen Kirsten M., Sindal, Torres Marques

V: Schörling

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Sainjon, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Álvarez, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana

UPE: d'Aboville, Andrews, Collins Gerard, Giansily, Hyland, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

---

41. Betænkning af Roubatis A4-0409/98

Nr. 2

(+)

ARE: Maes

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Angelilli, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Cassidy, de Rose

PSE: Morán López

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki, Marin

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Pailler

I-EDN: Blokland, van Dam, Krarup

PPE: Chichester, Corrie

UPE: van Bladel

---

42. Betænkning af Barros Moura A4-0410/98

Nr. 4, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota,

Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Pailler

PPE: Lehne

(O)

I-EDN: Berthu, Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

---

43. Betænkning af Barros Moura A4-0410/98

Nr. 4, 2

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, van Dam, Seillier

NI: Paisley, Schifone

PPE: Areitio Toledo, Baldi, Baldini, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Brok, Casini Carlo, Cederschiöld, Coelho, Deprez, Estevan Bolea, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kristoffersen, Lambrias, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oostlander, Piha, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, de Rose, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin

PSE: Newens, White

UPE: Caccavale

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Otila, Peijs, Pex, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenmarck, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(O)

I-EDN: Striby

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

PPE: Perry, Provan, Rack

---

44. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 46

(+)

ARE: Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Muscardini, Schifone

PPE: Banotti, Vaz da Silva

PSE: Corbett, Rapkay, Sakellariou

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Gasòliba i Böhm

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Bösch, Dankert, Ettl, Palm, Skinner, Wiersma

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Angelilli, Parigi, Trizza

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

---

45. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 35, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Lambraki, Moniz

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Ewing, González Triviño

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Goerens, Haarder, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Krarup

PPE: Bourlanges, Deprez, Gillis, Stewart-Clark

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Cox, Väyrynen

PPE: Baldi, Fourçans, Mendes Bota

PSE: Lage, Malone

---

46. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 43

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola, Wieland

PSE: Torres Couto

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Oostlander, Pex, Pronk, Stenmarck, Thyssen, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Schroedter

(O)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

---

47. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 56

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Maij-Weggen, de Rose

PSE: Andersson, Desama, Hulthén, Van Lancker

UPE: Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Paisley

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Pasty

(O)

ELDR: Dybkjær

PPE: Oomen-Ruijten

UPE: Caccavale

---

48. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 57

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Eisma, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Paisley

PPE: Lenz, de Rose, Stenmarck

PSE: Andersson, Hulthén, Jensen Kirsten M., Palm, Van Lancker

UPE: Daskalaki, Donnay

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Le Gallou, Le Rachinel, Muscardini, Pinel, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Olsson, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Herzog

NI: Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Parigi, Raschhofer, Vanhecke

UPE: Caccavale

---

49. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 47

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Brinkhorst, Cox, Fassa, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck

PSE: Görlach, Morán López

UPE: Caccavale, Marin

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog, Moreau, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Andersson, Barros Moura, Bösch, Carrozzo, Dankert, Darras, Happart, Hulthén, Lööw, Marinucci, Palm, Rapkay, Sakellariou

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

ELDR: André-Léonard, Dybkjær, Frischenschlager

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Svensson

PPE: Lambrias, Vaz da Silva

Torsdag, den 17. december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Schörling

---

50. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 31

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo,

Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez

PPE: de Rose

PSE: Andersson, Green, Hulthén, Medina Ortega, Myller, Palm, Swoboda

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Fassa

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PPE: Baldi

PSE: Dankert, Pons Grau, Roubatis

UPE: Daskalaki, Marin

---

51. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 51

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Fassa, Vallvé

PPE: Bardong, Dimitrakopoulos

PSE: Adam, Andersson, Barón Crespo, Botz, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Crampton, Dankert, Desama, Frutos Gama, García Arias, Gröner, Izquierdo Rojo, Malone, Marinucci, Martin David W., Moniz, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schmidbauer, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Wiersma, Willockx

UPE: Caccavale

V: Kerr

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Cars, Väyrynen

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PPE: de Rose

UPE: Daskalaki

V: Cohn-Bendit, Lagendijk

---

52. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 31

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Angelilli, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Larive, Mulder, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ripa di Meana, Sornosa Martínez

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Paisley, Parigi

PPE: von Habsburg, Mann Thomas, Mouskouri, Tindemans

PSE: Campos, Colom i Naval, Elliott, Hardstaff, Sanz Fernández, Verde i Aldea

UPE: Baggioni

Torsdag, den 17. december 1998

(O)

ELDR: Fassa

NI: Blot, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Lulling, Menrad, de Rose

---

53. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 46, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Striby

NI: Paisley

(O)

NI: Féret, Le Rachinel, Pinel

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Virgin

---

54. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 46, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Lukas, Pinel, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki,

Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Grossetête, de Rose, Schwaiger

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Striby

NI: Féret, Le Rachinel

PPE: Baldi, Stenmarck, Virgin

PSE: Laignel, Lienemann, Van Lancker

UPE: Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis

---

55. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 58

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Parigi, Raschhofer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis,

Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Andersson, Bontempi, Carrozzo, Hulthén, Iversen, Lööw, Palm

UPE: Caccavale, Daskalaki, Giansily, Marin, Pasty

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

PPE: Deprez, Grosch, Herman, Lehideux, Lulling, de Rose

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Muscardini, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Friedrich

PSE: Dankert

---

56. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 32, 1

(+)

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis,

Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Hallam, Paasilinna

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby

PPE: Deprez, Grosch

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Väyrynen

NI: Blot, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Lage, Moniz, Roth-Behrendt

UPE: Caccavale, Kaklamanis

Torsdag, den 17. december 1998

57. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 55

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Banotti, Carlsson, Cassidy, Christodoulou, Grossetête, Maij-Weggen, Oostlander, Pex, Pronk, Schleicher, Sonneveld, Thyssen, van Velzen W. G., Virgin

PSE: Andersson, García Arias, Jensen Kirsten M., Lööw, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Pons Grau, Rehder, Van Lancker

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Väyrynen

GUE/NGL: González Álvarez

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez

Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea

(O)

ARE: Ewing, Hudghton

PPE: Vaz da Silva

PSE: Lage, Moniz, Myller

UPE: Kaklamanis

---

58. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 50, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Muscardini, Parigi

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy,

McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Habsburg-Lothringen, Posselt, Schiedermeier

PSE: Lange

UPE: Andrews, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea, Pompidou

(O)

ARE: Ewing, Hudghton

NI: Amadeo, Schifone, Trizza

PPE: Bianco, Colombo Svevo, Donnelly Brendan Patrick, Filippi, Günther, Matikainen-Kallström, Podestà, Rübig

PSE: Moniz

---

59. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 50, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Bardong, Carlsson, Dimitrakopoulos, Langen, Oostlander, Pex, Pronk, Sonneveld, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley,

Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Thors

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, Wieland

PSE: Hallam

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Anttila

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Cederschiöld, Deprez, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Virgin

PSE: Lage, Moniz

UPE: Marin

---

60. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 33

(+)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Lindqvist

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Féret, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Hallam

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Carlsson

Torsdag, den 17. december 1998

61. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 54

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Pex

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Barros Moura, Cabezón Alonso, Desama, Hallam, Happart, Kuhn, McNally, Marinho, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Anttila, Väyrynen

NI: Angelilli, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Vaz da Silva

---

62. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 36

(+)

ARE: Ewing

ELDR: Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Hallam

UPE: d'Aboville, Baggioni, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Lehideux

Torsdag, den 17. december 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Cox, Frischenschlager, Väyrynen

UPE: Rosado Fernandes

---

63. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 37

(+)

ELDR: Anttila, Cars, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Ryynänen, Väyrynen, Virrankoski, Watson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Hallam

UPE: Baggioni, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Paisley

PPE: Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Guinebertière

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Cox, Frischenschlager

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin

PSE: Lage

UPE: d'Aboville, van Bladel, Kaklamanis

---

64. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 52

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Marset Campos, Mohamed Ali

PPE: Mendes Bota, Méndez de Vigo

Torsdag, den 17. december 1998

PSE: Barzanti, Duhamel, Elliott, Falconer, García Arias, Hardstaff, Laignel, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Mutin, Pérez Royo, Pons Grau, Van Lancker, Wiersma, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Caccavale, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cars, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Olsson, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Miranda, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Andersson, Blak, Botz, Colom i Naval, Damião, Dührkop Dührkop, Görlach, Green, Hänsch, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Lomas, McNally, Malone, Myller, Newman, Palm, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Skinner, Smith, Terrón i Cusí, Willockx

UPE: Baggioni, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou

V: Bloch von Blottnitz, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Schörling, Schroedter, Telkämper

(O)

ARE: Ewing

ELDR: Cox, Dybkjær, Fassa, Vallvé, Wiebenga

NI: Angelilli

PPE: Deprez, Dimitrakopoulos, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Elchlepp, Evans, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Wynn

UPE: Daskalaki

Torsdag, den 17. december 1998

65. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 66, 1

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Paisley

PPE: Lenz

PSE: Peter, Torres Marques

UPE: Caccavale

(O)

ELDR: Väyrynen

PPE: Langen, Podestà

PSE: Dankert, Darras, Marinho, Wynn

---

66. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 66, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Angelilli

PPE: Cornelissen, Oostlander, Pex, Pronk, Sonneveld, Vaz da Silva

PSE: Andersson, Duhamel, García Arias, Gröner, Hallam, Hulthén, Iversen, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Palm, van Putten, Rapkay, Rothley, Schlechter, Sindal, Smith, Stockmann, Torres Marques, Van Lancker, Wemheuer, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Moreau, Puerta

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Gallou, Le Rachinel, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Coelho, Colombo Svevo, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Malerba,

Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moniz, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schulz, Simpson, Skinner, Tannert, Titley, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Walter, White, Whitehead, Willockx

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Väyrynen

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Maij-Weggen, Podestà, Stenmarck, Virgin

PSE: Dankert, Ford, Jensen Kirsten M., Lange, Marinho, Schmidbauer, Wynn

UPE: Daskalaki

---

67. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 53

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Caccavale, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Ewing

I-EDN: Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Grossetête, de Rose

PSE: Sindal

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

I-EDN: Bonde, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Angelilli

PSE: Barzanti, Dankert, Hulthén, Marinho

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

68. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 59

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Thors, Vallvé, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Cornelissen, Maij-Weggen, Pex

PSE: Andersson, Jensen Kirsten M., Palm

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Moreau, Puerta

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Cox, Väyrynen

NI: Angelilli

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Oostlander, Pronk, Sonneveld, Stenmarck, Vaz da Silva

PSE: Dankert, Titley

UPE: Kaklamanis

Torsdag, den 17. december 1998

69. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 60

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Banotti, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Maij-Weggen, Peijs, Pex

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing

ELDR: Gasòliba i Böhm

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mottola, Nassauer, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Barros Moura, Marinho

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Moreau

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Mouskouri, Oostlander, Stenmarck, Thyssen, Vaz da Silva

PSE: Bösch, Dankert, Hallam

UPE: Caccavale, Kaklamanis

---

70. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 61

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Cornelissen, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex

PSE: Lambraki, Lööw, Palm

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Moreau, Puerta

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley,

Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

GUE/NGL: Miranda

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Mouskouri, Stenmarck, Virgin

PSE: Andersson, Hulthén, Moniz, Tannert

---

71. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 71

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

PPE: Hernandez Mollar

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Le Gallou, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Günther, von Habsburg

---

72. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 72

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Hudghton, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, Striby

PPE: Banotti, Berend, Colombo Svevo, Filippi, Grossetête, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, de Rose

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg,

Linkohr, Lööw, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Ripa di Meana

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier

NI: Le Gallou, Le Rachinel, Pinel

PPE: Ferrer, Friedrich, Gomolka, von Habsburg, Jarzembowski, Langenhagen, Lehne, Lulling, Méndez de Vigo, Pack, Posselt, Schleicher

PSE: Adam, d'Ancona, Colino Salamanca, Damião, Ettl, Imbeni, McCarthy, Peter, Torres Couto

UPE: Cabrol

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Koch, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville

---

73. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 73

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Bourlanges

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Pinel, Raschhofer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Moreau

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Parigi, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Baldi, Filippi, Mouskouri

PSE: Jensen Kirsten M.

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Torsdag, den 17. december 1998

74. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 48

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Frischenschlager, Lindqvist, Watson

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

PSE: Barros Moura

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Puerta, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Walter, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Schörling

(O)

ELDR: Fassa

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Trizza

PSE: Dankert, Moniz

UPE: van Bladel, Daskalaki, Rosado Fernandes

---

75. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 49

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Frischenschlager, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez

UPE: Caccavale, Daskalaki

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Schroedter, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Schörling

(O)

ELDR: Dybkjær, Fassa, Spaak, Watson

GUE/NGL: Miranda, Moreau

NI: Trizza

---

76. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Punkt 82

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Angelilli, Farassino, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldini, Banotti, Carlsson, Casini Carlo, Ferrer, Schwaiger, Stenmarck, Trakatellis, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PPE: Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Bowe, Mendiluce Pereiro, Pons Grau, Schmidbauer

UPE: Caccavale

(O)

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Trizza

---

77. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Nr. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Farassino

PPE: Bourlanges, Deprez, Oostlander, Pex, Pronk, de Rose, Thyssen, van Velzen W. G.

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange,

Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Guinebertière, Lataillade, Schaffner

(–)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Baldini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Palm, Whitehead

UPE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Olsson

NI: Trizza

PSE: Blak, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: Kaklamanis

---

78. Betænkning af Schaffner A4-0468/98

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Farassino

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Baldi, Baldini, Berend, Bourlanges, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Peijs, Pirker, Plumb, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Cox, Nordmann

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PPE: Banotti, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Grosch, Hernandez Mollar, Langenhagen, Méndez de Vigo, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Pomés Ruiz, Porto, Sisó Cruellas, Sonneveld, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

PSE: Peter

Torsdag, den 17. december 1998

79. Betænkning af Pradier A4-0369/98

Punkt 2, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

NI: Amadeo, Farassino, Formentini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Caccavale, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter

(–)

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez

PPE: Kellett-Bowman

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

PSE: Hoff, Hulthén

---

80. Betænkning af Pradier A4-0369/98

Punkt 2, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Farassino, Formentini

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Coelho, Colombo Svevo, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Hoff, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, Wynn

UPE: Caccavale

V: Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Parigi, Schifone

PPE: Chichester, Kellett-Bowman

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE: Corrie, Konrad

PSE: Hulthén

---

81. Betænkning af Pradier A4-0369/98

Nr. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Formentini, Parigi, Schifone

PPE: Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Filippi, Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra, Thyssen

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hawlicek, Hoff, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Malone, Martin David W., Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Schlechter, Van Lancker, Wemheuer

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Martinez, Paisley

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Posselt, Provan, Robles Piquer, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Collins Kenneth D., Evans, Falconer, Hallam, Hulthén, McGowan, McNally, Miller, Needle, Oddy, Rothe, Sakellariou, Skinner, Smith, Titley, White, Wynn

(O)

GUE/NGL: Svensson

PPE: Lambrias

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

---

82. Betænkning af Pradier A4-0369/98

Nr. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Formentini

PPE: Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hawlicek, Hoff, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Malone, Martin David W., Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Van Lancker, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Caccavale, Donnay

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Martinez, Paisley, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann

Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Wieland, von Wogau

PSE: Collins Kenneth D., Evans, Falconer, Hallam, Hulthén, McGowan, McNally, Miller, Needle, Oddy, Skinner, Smith, Titley, Wilson, Wynn

UPE: Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Goerens

GUE/NGL: Svensson

PPE: Colombo Svevo, Lambrias

PSE: White

UPE: van Bladel

---

83. Betænkning af Pradier A4-0369/98

Nr. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Farassino, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fraga Estévez, Funk, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Hoff, Hulthén

UPE: van Bladel, Caccavale

V: Gahrton, Holm, Schörling

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Nicholson, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Martinez, Paisley

PPE: Fontaine, Grossetête, Günther, Lehideux

PSE: Barton, Collins Kenneth D., Evans, Falconer, Ford, Hallam, Happart, Karamanou, McGowan, McNally, Miller, Needle, Oddy, Skinner, Smith, Titley, Wynn

UPE: d'Aboville, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Kerr, Müller, Schroedter, Telkämper, Wolf

(O)

GUE/NGL: Puerta

PPE: Friedrich, Lambrias, Posselt

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Bösch, Botz, Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Graenitz, Green, Hawlicek, Jensen Kirsten M., Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Malone, Martin David W., Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Van Lancker, Wemheuer, White

---

84. Betænkning af Pradier A4-0369/98

Nr. 12, 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Brinkhorst, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Nicholson, Souchet

NI: Amadeo, Formentini, Paisley, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino

PPE: Friedrich, Kellett-Bowman

PSE: Dankert

UPE: d'Aboville, Donnay, Pasty

(O)

ELDR: Eisma, Fassa

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez

PPE: Günther

UPE: van Bladel

---

85. Betænkning af Pradier A4-0369/98

Nr. 12, 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Brinkhorst, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Nicholson, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Paisley, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Puerta

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino

PPE: Kellett-Bowman, Menrad

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Eisma, Larive

PPE: Günther

UPE: van Bladel

Torsdag, den 17. december 1998

86. Betænkning af Pradier A4-0369/98

Nr. 12, 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Brinkhorst, Larive, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Nicholson, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Desama, Elchlepp, Evans, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Skinner, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino, Paisley

PPE: Chichester, Kellett-Bowman

PSE: Dankert, Falconer, Lambraki, McNally

UPE: d'Aboville, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Eisma

PPE: Bourlanges, Günther

PSE: Kuhn

UPE: van Bladel

---

87. Betænkning af Pradier A4-0369/98

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Farassino, Formentini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, Cushnahan, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Gomolka, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hawlicek, Hoff, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Smith, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

PPE: Chichester, Corrie, Friedrich, Kellett-Bowman, Lehideux, Sturdy

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez, Paisley

PPE: Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Mosiek-Urbahn, Posselt, Rübig

PSE: Dankert, Hulthén

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

Torsdag, den 17. december 1998

BILAG II

Ændringer

til

det af Rådet

modificerede forslag til

Den Europæiske Unions almindelige budget

for regnskabsåret 1999

C4-0600/98

Ændring 0033
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0709

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-14	KAPITEL B2-1 4 EF-INITIATIVER								
ne	ne			ne	ne				
B2-140	Pesca (Omstrukturering af fiskerisektoren)								
35 000 000	60 000 000	57 950 000	107 000 000	59 000 000	107 000 000	**– 1 050 000**		57 950 000	107 000 000
B2-1410	Interreg II (Udvikling af grænseområder, grænseoverskridende samarbejde og udvalgte energinet)								
769 000 000	680 800 000	1 063 770 000	751 000 000	1 068 000 000	751 000 000	**– 4 230 000**		1 063 770 000	751 000 000
B2-1412	Særprogram for regioner i Nordirland og Irland								
122 000 000	106 300 000	205 000 000	74 000 000	205 000 000	74 000 000			205 000 000	74 000 000
B2-1420	Now								
132 300 000	97 800 000	148 000 000	99 000 000	148 000 000	99 000 000			148 000 000	99 000 000
B2-1421	Horizon								
128 199 999	87 400 000	91 000 000	68 000 000	91 000 000	68 000 000			91 000 000	68 000 000
B2-1422	Integra								
91 600 000	59 200 000	193 000 000	112 000 000	193 000 000	112 000 000			193 000 000	112 000 000
B2-1423	Youthstart								
104 000 000	67 200 000	127 000 000	84 000 000	127 000 000	84 000 000			127 000 000	84 000 000
B2-1424	Adapt								
391 000 000	279 300 000	614 000 000	363 000 000	614 000 000	363 000 000			614 000 000	363 000 000
B2-1430	Rechar II (økonomisk omstilling i kulmineområder)								
36 000 000	77 800 000	51 860 000	67 000 000	24 000 000	67 000 000	**27 860 000**		51 860 000	67 000 000
B2-1431	Resider II (økonomisk omstilling i stålområder)								
20 000 000	84 700 000	166 770 000	106 000 000	142 000 000	106 000 000	**24 770 000**		166 770 000	106 000 000
B2-1432	Konver (omstilling af våbenindustri)								
94 000 000	99 400 000	80 540 000	136 000 000	87 000 000	136 000 000	**– 6 460 000**		80 540 000	136 000 000

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-1433	Retex (diversificering af erhvervsaktiviteterne i områder, der er stærkt afhængige af tekstil- og beklædningssektoren)								
42 000 000	103 500 000	154 860 000	122 000 000	161 000 000	122 000 000	**– 6 140 000**		154 860 000	122 000 000
B2-144	Regis II (områder med meget perifer beliggenhed)								
115 000 000	113 600 000	216 850 000	123 000 000	197 000 000	123 000 000	**19 850 000**		216 850 000	123 000 000
B2-145	Urban (byområder)								
217 000 000	156 000 000	186 220 000	184 000 000	200 000 000	184 000 000	**– 13 780 000**		186 220 000	184 000 000
B2-146	Leader II (udvikling af landdistrikter)								
350 000 000	240 000 000	567 000 000	321 000 000	567 000 000	321 000 000			567 000 000	321 000 000
B2-147	Initiativ for SMV (tilpasning af små og mellemstore virksomheder til det indre marked)								
209 000 000	180 800 000	332 180 000	241 000 000	373 000 000	241 000 000	**– 40 820 000**		332 180 000	241 000 000
B2-148	Reserve til tidligere og kommende aktioner								
pm	65 000 000	pm	84 000 000	pm	84 000 000			pm	84 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0093
til Rådets modifikation af Europa– Parlamentets ændring 0840

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-1410	Interreg II (Udvikling af grænseområder, grænseoverskridende samarbejde og udvalgte energinet)								
769 000 000	680 800 000	1 068 000 000	751 000 000	1 068 000 000	751 000 000			1 068 000 000	751 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Projekter finansieret under dette initiativ vil blive gennemført i overensstemmelse med projekterne under det grænseoverskridende Phare-samarbejde på strukturområdet (B7-502) og projekterne under det grænseoverskridende Tacis-samarbejde på strukturområdet (B7-521). Der vil i videst mulig udstrækning blive etableret fælles programmerings- og kontrolstrukturer, der vil udforme fælles grænseoverskridende programmer for grænseområder, som om muligt vil blive behandlet som en enkelt socioøkonomisk og geografisk enhed.

Torsdag, den 17. december 1998

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0124
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0710

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-1600N Gennemførelse, overvågning og evaluering af programmer og projekter									
ne	ne	3 000 000	3 000 000	ne	ne	**3 000 000**	**3 000 000**	3 000 000	3 000 000
B2-182 EFRU									
225 400 000	192 800 000	254 000 000	193 000 000	257 000 000	196 000 000	**– 3 000 000**	**– 3 000 000**	254 000 000	193 000 000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

»B2-1600N Gennemførelse, overvågning og evaluering af programmer og projekter«

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 A, 130 C og 130 R.

Rådets forordning (EØF), nr. 2052/88 af 24. juni 1988 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (EFT L 185 af 15.7.1988, s. 9), senest ændret ved forordning (EF) nr. 3193/94 (EFT L 337 af 24.12.1994, s. 11).

Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (EFT L 374 af 31.12.1988, s. 1), senest ændret ved forordning (EF) nr. 3193/94 (EFT L 337 af 24.12.1994, s. 11).

Rådets forordning (EØF) nr. 4254/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFT L 374 af 31.12.1988, s. 15), ændret ved forordning (EØF) nr. 2083/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 34).

Bevillingerne skal dække udgifterne til gennemførelse, overvågning, evaluering og indberetning vedrørende miljødimensionen i de programmer og projekter, der gennemføres over kapitel B2-10, B2-11, B2-13, B2-14, B2-18 og B2-30 i budgettet. Der skal tages særligt hensyn til, at de områder, som er omfattet af de nævnte budgetposter, kvantitativt og kvalitativt skal bidrage til gennemførelsen af målsætningerne i Fællesskabets program for politik og handling i forbindelse med miljø og bæredygtig udvikling.

Denne bevilling skal dække finansiering af forskning, analyser, organisation, møder med henblik på formidling af oplysninger og udveksling af erfaringer og en undersøgelse af de bedste former og metoder til gennemførelse, overvågning og kontrol fra Kommissionens og medlemsstaternes side af miljøaspekterne i de nævnte budgetposter, ligesom det skal sikres, at miljøbeskyttelsen indgår i alle Fællesskabets politikker ved anvendelse af princippet om bæredygtig udvikling, så der tages hensyn til fællesskabsaktionernes miljøpåvirkning, inden der ydes bevillinger.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0013
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0243

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-180 EUGFL, Udviklingssektionen									
25 565 000	28 565 000	25 250 000	21 000 000	25 250 000	21 000 000			25 250 000	21 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

Rådets direktiv 79/409/EØF af 2.4.1979 om beskyttelse af vilde fugle (EFT nr. L 103 af 25.4.1979, s. 1)

Rådets direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter (EFT nr. L 206 af 22.7.1992, s. 7)

En del af bevillingen er afsat til at finansiere evalueringsundersøgelser, ekspertmøder, konferencer, offentliggørelse og udbredelse af resultater, information om udviklingspolitikken for landdistrikterne, samt til at finansiere udgifter til oprettelse, vedligeholdelse og/eller tilpasning af edb-materiel, som skaber forbindelse til de nationale og regionale myndigheder, der er ansvarlige for at iværksætte og koordinere strukturinterventioner på medlemsstaternes område.

Denne bevilling skal også anvendes til gennemførelse af direktiverne om naturtyper og vilde fugle og til etablering af Natura 2000-netværket.

Denne bevilling skal dække finansiering af forskning, analyser, organisation, møder med henblik på formidling af oplysninger og udveksling af erfaringer og en undersøgelse af de bedste former og metoder til gennemførelse, overvågning og kontrol fra Kommissionens og medlemsstaternes side af miljøaspekterne i de nævnte budgetposter, ligesom det skal sikres, at miljøbeskyttelsen indgår i alle Fællesskabets politikker ved anvendelsen af princippet om bæredygtig udvikling, så der tages hensyn til fællesskabsaktionernes miljøpåvirkning, inden der ydes bevillinger.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0014
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0244

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-181 Det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet									
21 035 000	21 635 000	23 000 000	26 000 000	23 000 000	26 000 000			23 000 000	26 000 000

Torsdag, den 17. december 1998

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

...

Rådets direktiv 79/409/EØF af 2.4.1979 om beskyttelse af vilde fugle (EFT nr. L 103 af 25.4.1979, s. 1)

Rådets direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter (EFT nr. L 206 af 22.7.1992, s. 7)

...

Denne bevilling er også bestemt til at indfri forpligtelser, der er indgået enten i henhold til ovennævnte forordninger eller med henblik på at forberede, opfølge og evaluere FSR og forskellige interventioner under FIUF.

Denne bevilling skal også anvendes til gennemførelse af direktiverne om naturtyper og vilde fugle og til etablering af Natura 2000-netværket.

Denne bevilling skal dække finansiering af forskning, analyser, organisation, møder med henblik på formidling af oplysninger og udveksling af erfaringer og en undersøgelse af de bedste former og metoder til gennemførelse, overvågning og kontrol fra Kommissionens og medlemsstaternes side af miljøaspekterne i de nævnte budgetposter, ligesom det skal sikres, at miljøbeskyttelsen indgår i alle Fællesskabets politikker ved anvendelsen af princippet om bæredygtig udvikling, så der tages hensyn til fællesskabsaktionernes miljøpåvirkning, inden der ydes bevillinger.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0015
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0245

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-182 EFRU									
225 400 000	192 800 000	257 000 000	196 000 000	257 000 000	196 000 000			257 000 000	196 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

...

Rådets direktiv 79/409/EØF af 2.4.1979 om beskyttelse af vilde fugle (EFT nr. L 103 af 25.4.1979, s. 1)

Rådets direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter (EFT nr. L 206 af 22.7.1992, s. 7)

...

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over nærværende artikel, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 000 000 EUR, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne bevilling skal også anvendes til gennemførelse af direktiverne om naturtyper og vilde fugle og til etablering af Natura 2000-netværket.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0094
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0841

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-5102 Planteværn									
1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000			1 000 000	1 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 40.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0125
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0711

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-5103 EF-Sortsmyndigheden									
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom. I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0036
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0713

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B2-515 Skove									
16 000 000	15 000 000	16 000 000	16 000 000	16 000 000	16 000 000			16 000 000	16 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning: Afsnit 4a (nyt)

Europa-Parlamentets beslutning af 30. januar 1997 om Den Europæiske Unions skovbrugsstrategi.

I 5. afsnit, 1. led tilføjes »*og de lokale myndigheder*«.

Afsnit 6a (nyt)

Bevillingen skal ligeledes dække pilotprojekter til fremme af skovbrugsaktiviteter, som styrker skovenes mangesidige rolle og deres miljøbetydning og etableringen af et europæiske netværk for beskyttede områder.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0037
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0719

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-1000 Forberedende foranstaltninger med henblik på en styrkelse af uddannelsessamarbejdet									
2 250 000	2 550 000	4 500 000	3 400 000	4 500 000	3 400 000			4 500 000	3 400 000

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

»B3-1000 *Samarbejde om uddannelses- og ungdomspolitik*

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

2. og 3. afsnit kombineres som følger:

Denne bevilling skal dække finansiering af særlige foranstaltninger *(24 ord udgår)* på uddannelsesområdet og inden for ungdomspolitikken som en supplering til de foranstaltninger, der dækkes af Socrates-programmet og Ungdom for Europa, navnlig sådanne foranstaltninger, som Europa-Parlamentet anmodede om i sin beslutning af 13. marts 1997 om informationssamfundet, kultur og uddannelse (EFT C 115 af 14.4.1997, s. 151).

Følgende afsnit tilføjes:

Et beløb på 2.500.000 EUR skal dække aktioner til fremme og bevarelse af regionale fællesskabssprog og -kulturer. Bevillingen sigter også mod de mindretalssprog, der ikke hører til en bestemt region som f.eks. jiddisch, sigøjnersprog osv.

Et mindstebeløb på 320.000 EUR skal finansiere EU's ungdomsparlamenter.
Et beløb på 120.000 EUR skal finansiere Det Europæiske Ungdomsparlament i Det Forenede Kongerige.
Et beløb på 60.000 EUR skal dække Europa-Parlament-modellen i Nederlandene. Et beløb på 140.000 EUR skal støtte aktionen »Parlamenter, der repræsenterer ungdommen i Europa« i forskellige regioner i EU på grundlag af et udbud, der skal vurderes og behandles inden marts 1999. Initiativer, der aktivt fremmer og støtter deltagelsen af unge fra dårligt stillede miljøer, har højeste prioritet.
Ungdomsparlamenterne bør koordinere og arbejde sammen, således at der opnås maksimal multiplikatoreffekt og europæisk merværdi.

Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 350.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0126
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0725

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-1025 Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse									
12 700 000 *0*	12 700 000 *0*	11 430 000 *1 270 000*	11 430 000 *1 270 000*	12 700 000 *0*	12 700 000 *0*	***0***	***0***	12 700 000 *0*	12 700 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Torsdag, den 17. december 1998

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom. I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0042
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0729

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-2004 Fremme af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet									
4 000 000	3 500 000	4 000 000	3 000 000	4 000 000	3 000 000			4 000 000	3 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Denne bevilling skal finansiere en foranstaltning, der tager sigte på:

— at øge kendskabet til flersprogede tjenester i Fællesskabet og støtte tjenester, som anvender sprogteknologier, -ressourcer og -standarder
— at skabe gunstige betingelser for sprogindustriernes udvikling
— at mindske omkostningerne ved informationsoverførsel mellem sprog, navnlig for små og mellemstore virksomheder
— at fremme Fællesskabets sproglige mangfoldighed*, herunder regionale og mindre anvendte sprog (500.000 EUR).*

Den dækker ligeledes de kontraktmæssige udgifter til gennemførelse af foranstaltningen.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0127
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0730

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-2005 Eksperimentelle aktioner med henblik på rammeprogrammet på kulturområdet									
		7 000 000	4 500 000	7 000 000	4 500 000			7 000 000	4 500 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

Denne bevilling skal også dække finansieringen af Yehudi-Menuhin-fonden (325.000 EUR), Det Europæiske Ungdomsorkester (550.000 EUR), Det Europæiske Barokorkester (300.000 EUR) og Det Europæiske Kammerorkester (150.000 EUR).

Tilskud til European Choral Academy (250.000 EUR), European Opera Centre i Manchester (400.000 EUR), Ungdomsoperaen (400.000 EUR) og European Jazz Youth Orchestra (Swinging Europe) (337.500 EUR) vil for fremtiden blive finansieret over denne konto.

Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 465.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0143
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0843

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-2006N									
ne	ne	7 000 000	4 500 000	7 000 000	4 500 000			7 000 000	4 500 000
B3-4114 Foranstaltninger til bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme									
5 000 000	6 000 000	–	–	–	–			–	–

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

»B3-2006N Pilotprojekter vedrørende multikulturel integration«

Følgende budgetpost udgår:

»B3-4114 Foranstaltninger til bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme«

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning

Bevillingen skal desuden dække udgifterne til:

– *støtte til arbejdet i Det Europæiske Forskningscenter vedrørende Racisme og Antisemitisme (400.000 EUR)*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0128
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0731

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-2010 Media (Foranstaltninger til fremme af udviklingen af den audiovisuelle industri)									
58 250 000	50 000 000	61 600 000	45 000 000	61 600 000	45 000 000			61 600 000	45 000 000

Torsdag, den 17. december 1998

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger

Fordelingen af budgetmidlerne bør fortrinsvis sigte på automatisk støtte til de forskellige distributionsmidler (biograf, video etc.) og til multimedieindhold.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0046
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0733

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-300 Generelle foranstaltninger til udbredelse af information og kommunikation om Den Europæiske Union									
32 520 000 *8 130 000*	28 520 000 *7 130 000*	42 500 000 *0*	40 000 000 *0*	pm *30 000 000*	19 000 000 *21 000 000*	**42 500 000** ***– 30 000 000***	**21 000 000** ***– 21 000 000***	42 500 000 *0*	40 000 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Parlamentets beslutning om informations- og kommunikationspolitikken i EU (EFT...).

Der er tale om to typer aktioner:

– aktioner, der igangsættes af medlemsstaternes repræsentationer:
  – direkte kommunikation (Eurojus, konferencer, seminarer, kollokvier, EU-arrangementer, *herunder inden for sport,* osv.),
– aktioner, der gennemføres fra Kommissionens hovedsæde:
  – udbredelse af information (brochurer, Europa-serveren, tv, *radio*, Euronews, Europa via satellit osv.)
  – aktioner via det civile samfund (mediebærere, fagforeninger, *sportsbegivenheder på europæisk plan (Eurathlon)*, der er rettet mod unge og kvinder).

De regionale publikationer vedrørende de forskellige fondes og fællesskabspolitikkers indvirkning i medlemsstaterne, som Kommissionen har under udarbejdelse, bør være klar til udgivelse i begyndelsen af marts 1999.
Der må på Europa-siden oprettes en særlig side for skoler med det formål at give de unge større kendskab til EU og til de forskellige programmer, der berører dem. Europa-siden bør kunne konsulteres på alle EU's officielle sprog.

Denne bevilling skal ligeledes dække de tv-informationstjenester vedrørende EU og dets institutioner, som ydes af tv-stationer, der opfylder følgende kriterier:
– *gennemslagskraft på europæisk plan*
– *mindst 4 arbejdssprog*
– *ønske om og evne til at udvikle europæiske informationsprogrammer*
– *ønske om at nå ud til et så bredt publikum som muligt.*

Torsdag, den 17. december 1998

Valget til Europa-Parlamentet i juni 1999 udgør endnu en lejlighed til at styrke samarbejdet og synergien mellem Kommissionens og Europa-Parlamentets informationsaktiviteter.

Arbejdsgruppen om igangværende informationsaktiviteter er ansvarlig for koordinering af de informations- og kommunikationsaktiviteter, der gennemføres på interinstitutionelt plan.

Et beløb på mindst 3.000.000 EUR anvendes til at finansiere de informationsaktiviteter, der gennemføres decentralt af Kommissionens og Parlamentets eksterne kontorer. Budgetmyndigheden forelægges en redegørelse for disse aktiviteter en gang om året (inden Parlamentets førstebehandling) på det generelle møde med repræsentanterne fra de to institutioner. Desuden skal Kommissionens repræsentationer og »antenner« i medlemsstaterne forelægge en rapport om deres aktiviteter for Europa-Parlamentet i marts 1999, således at der kan foretages en vurdering af samarbejdet og synergien med Europa-Parlamentets kontorer.

Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 200.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0047
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0736

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-306 Prince (Informationsprogram for europæiske borgere) Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker									
27 000 000 *15 000 000*	23 500 000 *10 000 000*	38 000 000 *0*	35 000 000 *5 000 000*	38 000 000 *0*	35 000 000 *5 000 000*	***0***	***0***	38 000 000 *0*	35 000 000 *5 000 000*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Afsnit 1

Denne bevilling skal dække finansieringen af prioriterede informationsforanstaltninger om fællesskabspolitikkerne *som f.eks. »Euroen« og »Agenda 2000«.*

Afsnit 4a og 4b

Kommissionens repræsentationer og »antenner« i medlemsstaterne skal udarbejde en årsrapport om deres aktiviteter og projekter, som skal forelægges for Parlamentet i marts 1999 og navnlig indeholde en redegørelse for decentraliseringen af deres aktiviteter i hver enkelt medlemsstat, de tjenester, som de tilbyder borgerne, samt samarbejdet og synergien med Europa-Parlamentets informationskontorer og med medlemsstaterne.

Valget til Europa-Parlamentet i juni 1999 udgør endnu en lejlighed til at styrke samarbejdet og synergien mellem Kommissionens og Europa-Parlamentets informationsaktioner.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0048
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0738

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-309 Expo 2000 i Hannover									
		10 000 000	7 000 000	10 000 000	7 000 000			10 000 000	7 000 000

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

B3-309 Særlige årlige begivenheder

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Hver år er EU involveret i særdeles bemærkelsesværdige begivenheder (f.eks. Det Europæiske År mod Racisme og Fremmedhad, Expo, udstillinger osv.), hvor Unionens aktive tilstedeværelse er nødvendig og ønskelig, i det mindste gennem en finansiel deltagelse i disse aktiviteter.

Denne bevilling skal dække finansieringen af Kommissionens deltagelse i verdensudstillingen i Hannover, finder sted fra 1. juni til 30. oktober 2000. Emnet bliver »humanitet — natur — teknologi — miljø«. De fleste generaldirektorater deltager i denne verdensbegivenhed, hvor der forventes ca. 40 millioner besøgende.

Bevillingen skal desuden dække finansieringen af en europæisk kampagne mod vold mod kvinder

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0049
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0740

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-4002 Fagforeningers oplysnings- og uddannelsesvirksomhed									
9 000 000	8 000 000	9 000 000	6 000 000	9 000 000	6 000 000			9 000 000	6 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Femte afsnit, afsnit 5a (nyt) og 5b (nyt):

Denne bevilling skal *ligeledes* anvendes til finansiering af Det Europæiske Fagforeningsinstitut, *hvortil der afsættes et beløb på 3.100.000 EUR.*

Endvidere afsættes der 2.400.000 EUR til Det Europæiske Fagforeningsakademi og 1.600.000 EUR til Det Europæiske Center for Arbejdstagere.

Torsdag, den 17. december 1998

Inden september måned hvert regnskabsår forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en detaljeret beretning om de aktiviteter, der finansieres over denne konto. Denne beretning skal give budgetmyndigheden de oplysninger, som er nødvendige for at kunne fastlægge bevillingerne for det følgende regnskabsår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0129
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0744

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-4108 Foranstaltninger til fordel for familien og børn									
4 000 000	4 000 000	2 425 000	1 925 000	2 425 000	1 925 000			2 425 000	1 925 000

KONTOPLAN:

Uændret Rådets modifikation godkendes

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Afsnit 1a og 1b (nye):

Konklusioner vedtaget af Rådet og ministrene med ansvar for familieanliggender, forsamlet i Rådet den 29. september 1989, vedrørende familiepolitik (EFT C 277 af 31.10.1989, s. 2).
Konklusioner vedtaget af Rådet og ministrene med ansvar for social- og arbejdsmarkedspolitikken, forsamlet i Rådet den 23. maj 1996, vedrørende Kommissionens beretning om den demografiske situation i Den Europæiske Union (SOC 152 — 7570/96).

Andet afsnit:
Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af:
— analyser og forskning vedrørende *familiesektoren* og *familiepolitikken* (f.eks. sammenlignende undersøgelser af (*2 ord udgår*) familiepolitikken i medlemsstaterne, undersøgelse af de nye levemåder og af de nye tendenser i samfundet, som påvirker (*2 ord udgår*) familien)
— udveksling af erfaringer og informationer medlemsstaterne imellem om familiens situation
— analyser og forskning samt udveksling af erfaringer og oplysninger medlemsstaterne imellem angående spørgsmålet om forholdet mellem familieliv og arbejdsliv

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0130
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0745

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-4109 Foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder									
3 000 000	2 000 000	5 000 000	3 000 000	5 000 000	3 000 000			5 000 000	3 000 000

Torsdag, den 17. december 1998

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 2 og 128.
Europa-Parlamentets beslutning af 13. oktober 1991 om børnenes problemer i Det Europæiske Fællesskab (EFT C 13 af 20.1.1992, s. 534).
Europa-Parlamentets beslutning af 8. juli 1992 om et europæisk charter om børns rettigheder (EFT C 241 af 21.9.1992, s. 67).
Principerklæring vedtaget af Rådet for Den Europæiske Union og af socialministrene, forsamlet i Rådet den 6. december 1993 i anledning af afslutningen af Det Europæiske År for Ældre og for Solidaritet mellem Generationerne (1993) (EFT C 343 af 21.12.1993, s. 1).
Europa-Parlamentets beslutning af 18. januar 1996 om menneskehandel (EFT C 32 af 5.2.1996, s. 88).
Europa-Parlamentets beslutning af 16. september 1997 om behovet for en europæisk kampagne til bekæmpelse af accepten af vold mod kvinder (EFT C 304 af 6.10.1997, s. 55).

FN's Konvention om barnets rettigheder.

Handlingsplanen fra FN's Kvindekonference i Beijing i 1995.

Bevillingen fordeles ligeligt mellem projekter til støtte for kvinder, navnlig ofre for handel, og projekter til fordel for børn og unge, særlig projekter af specifik betydning for Fællesskabet.

Et maksimumbeløb på 150.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Ændring 0131
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0747

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-4111N	Forberedende foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af diskrimination								
ne	ne	7 000 000	4 500 000	7 000 000	4 500 000			7 000 000	4 500 000
B3-4106	Aktioner til fremme af samarbejdet medlemsstaterne imellem og samarbejdet med handicapsammenslutninger samt støtte til disses aktiviteter								
8 800 000	8 600 000								

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4111N Forberedende foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af diskrimination

Følgende budgetposter udgår:

B3-4106, B3-4116

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Amsterdam-traktatens artikel 13 og erklæringerne, der er knyttet til slutakten vedrørende samarbejdet med velfærdsorganisationer og frivilligt arbejde.

Europa-Parlamentets beslutning af 12. december 1996 om foranstaltninger til beskyttelse af mindreårige i Den Europæiske Union (EFT C 20 af 20.1.1997, s. 170).
Resolution vedtaget af Rådet og af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 20. december 1996, om lige muligheder for mennesker med handicap (EFT C 12 af 13.1.1997, s. 1).
Principerklæring vedtaget af Rådet for Den Europæiske Union og af socialministrene, forsamlet i Rådet den 6. december 1993 i anledning af afslutningen af Det Europæiske År for Ældre og for Solidaritet mellem Generationerne (1993) (EFT C 343 af 21.12.1993, s.1).

Ved fordelingen af bevillingerne mellem de forskellige aktioner, der er dækket af denne budgetpost, bistås Kommissionen af en rådgivende arbejdsgruppe bestående af repræsentanter for Europa-Parlamentets og Kommissionens relevante udvalg.

FORFALDSPLAN:

Ændring 0053
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0748

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-4113 Integrationsprogram til fordel for flygtninge									
10 000 000	5 000 000	5 000 000	4 500 000	5 000 000	4 500 000			5 000 000	4 500 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Forslag til Rådets afgørelse vedrørende integration af flygtninge, forelagt af Kommissionen den... (EFT C...).

Denne bevilling skal dække finansieringen af *forberedende foranstaltninger*, der skal føre frem til et forslag om et flerårigt program, der tager sigte på at integrere flygtninge på en sådan måde, at de opnår uafhængighed og undgår social udstødelse.

Afsnit 4, led 4
– oprettelse af netværk mellem aktører og/eller projekter *og/eller videnskabsmænd, der arbejder* til fordel for integration af flygtninge i Den Europæiske Union.

Bevillingen skal endvidere dække et bidrag til finansieringen af arbejdet i den ikke-statslige organisation »United for intercultural action« til fordel for flygtninge.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0132
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0749

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-4115 Europæisk Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad									
2 000 000 *0*	2 000 000 *0*	2 000 000 *1 750 000*	2 000 000 *1 750 000*	3 750 000 *0*	3 750 000 *0*	***0***	***0***	3 750 000 *0*	3 750 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom. I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

Efter oversigten om indtægter og udgifter indføjes følgende:

Godkendte stillinger

Kategori og lønklasse	Antal	
	1998	1999
A 1 A 2 A 4/A 5 A 6/A 7/A 8		
I alt	4	7
B	3	5
I alt	3	5
C	3	4
I alt	3	4
D	1	1
I alt	1	1
Tilsammen	11	17

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0133
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0750

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-420 Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene									
13 600 000 *0*	13 600 000 *0*	13 050 000 *1 450 000*	13 050 000 *1 450 000*	13 600 000 *0*	13 600 000 *0*	**900 000** ***0***	**900 000** ***0***	14 500 000 *0*	14 500 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom. I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

Oversigten over indtægter og udgifter erstattes med følgende:

Indtægter:

– Afsnit 1: Tilskud fra EU		14 500 000
– Afsnit 5: Diverse indtægter		300 000
	I alt	14 800 000

Udgifter:

– Afsnit 1: Personale		7 100 000
– Afsnit 2: Administrationsudgifter		1 500 000
– Afsnit 3: Aktionsudgifter		6 200 000
	I alt	14 800 000

Følgende oversigt tilføjes:

Godkendte stillinger

Kategori og lønklasse	Antal	
	1998	1999
A 2 A 3 A 4/A 5 A 6/A 7/A8	1 1 15 14	1 1 15 14
I alt	31	31
B	14	15
I alt	14	15
C	36	36
I alt	36	36
D	2	2
I alt	2	2
Tilsammen	83	84

Torsdag, den 17. december 1998

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0134
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0752

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-4304 Sundhed og velfærd									
2 000 000 *0*	2 000 000 *0*	5 400 000 *0*	4 900 000 *0*	pm *2 900 000*	1 600 000 *400 000*	***2 500 000***	***2 900 000***	pm *5 400 000*	1 600 000 *3 300 000*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Sjældne sygdomme

Foranstaltningerne har til formål at sikre et højt beskyttelsesniveau over for sjældne sygdomme *og forbedre livskvaliteten for personer, der lider af sjældne sygdomme, ved at*

– skaffe viden om sjældne sygdomme, især til gavn for patienterne *og deres pårørende*, de ansatte i sundhedssektoren og forskerne
– oprette, fremme og styrke velgørende organisationer, som yder bistand til personer, der er direkte eller indirekte ramt af en sjælden sygdom, *herunder organisationer for handicappede og forældre til handicappede børn*
– sørge for en effektiv indsats over for ophobninger, der er af helt afgørende betydning i forbindelse med sjældne sygdomme
– at støtte transnationale aktiviteter, der tager sigte på at forbedre livskvaliteten for personer, der er ramt af Alzheimers sygdom, og personer, der plejer dem på uformelt plan.

Nye områder efter Amsterdam-traktaten

Bevillingen er ligeledes bestemt til pilotprojekter og forberedende foranstaltninger inden for folkesundhed med henblik på at forberede de nye områder af folkesundhedspolitikken, der er omfattet af Amsterdam-traktaten.

Politik og analyse

Bevillingen er bestemt til følgende aktiviteter på folkesundhedsområdet: analyse af den valgte politik, forberedelse af nye lovforslag, undersøgelser, nye initiativer, reaktion i forbindelse med nødsituationer.

Bevillingen er bestemt til finansiering af pilotprojekter og forberedelsesforanstaltninger med henblik på at støtte organisationer, der yder bistand til ofrene for Creutzfeldt-Jakob-sygdommen og deres pårørende.

Støtte til patientgrupper

Bevillingen skal anvendes til fremme af repræsentative europæiske ikke-statslige organisationer, som aktivt støtter patientinteresser.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0135
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0754

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-4311 Det Europæiske Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen									
5 000 000 *700 000*	3 700 000 *500 000*	5 850 000 *650 000*	4 500 000 *500 000*	5 700 000 *0*	4 200 000 *0*	**800 000** ***0***	**800 000** ***0***	6 500 000 *0*	5 000 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom. I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0136
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0755

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B3-441 Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter									
5 600 000 *2 000 000*	5 600 000 *2 000 000*	7 020 000 *780 000*	7 020 000 *780 000*	7 600 000 *0*	7 600 000 *0*	**200 000** ***0***	**200 000** ***0***	7 800 000 *0*	7 800 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom. I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

Torsdag, den 17. december 1998

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0016
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0395

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B4-1004 Program for teknologiske aktioner til fremme af anvendelsen af rene brændsler									
pm *0*	pm *0*	800 000 *0*	450 000 *0*	pm *800 000*	200 000 *0*	**800 000** ***– 800 000***	**250 000** ***0***	800 000 *0*	450 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Ændring 0017
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0396

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B4-1020 Industrielt samarbejde på det nukleare område og transport af radioaktivt materiale									
pm *0*	500 000 *0*	500 000 *0*	650 000 *0*	pm *500 000*	500 000 *150 000*	**500 000** ***– 500 000***	**150 000** ***– 150 000***	500 000 *0*	650 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0059
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0756

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B4-1030 Altener (fremme af vedvarende energikilder)									
pm *11 000 000*	8 000 000 *0*	15 400 000 *0*	11 000 000 *0*	11 000 000 *0*	9 000 000 *0*	**4 400 000** ***0***	**2 000 000** ***0***	15 400 000 *0*	11 000 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 150.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0060
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0757

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B4-1031 Save II (fremme af energieffektivitet)									
15 500 000 *0*	12 300 000 *0*	15 500 000 *0*	14 000 000 *0*	pm *9 000 000*	10 000 000 *1 000 000*	**15 500 000** ***– 9 000 000***	**4 000 000** ***– 1 000 000***	15 500 000 *0*	14 000 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 200.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0061
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0758

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B4-1040 Europæisk energiobservatorium									
1 500 000 *0*	1 500 000 *0*	1 380 000 *0*	1 480 000 *0*	pm *1 500 000*	1 200 000 *400 000*	**1 380 000** ***– 1 500 000***	**280 000** ***– 400 000***	1 380 000 *0*	1 480 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 180.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Ændring 0062
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0759

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B4-1041 Synergy (fremme af det internationale energisamarbejde)									
5 000 000 *0*	8 000 000 *0*	7 000 000 *0*	6 000 000 *0*	pm *7 000 000*	4 099 999 *1 900 000*	**7 000 000** ***– 7 000 000***	**1 900 001** ***– 1 900 000***	7 000 000 *0*	6 000 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 150.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0137
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0762

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B4-3101 Tilskud til Det Europæiske Miljøagentur									
16 500 000 *0*	16 100 000 *0*	16 020 000 *1 780 000*	16 110 000 *1 790 000*	16 500 000 *0*	16 100 000 *0*	**1 300 000** ***0***	**1 800 000** ***0***	17 800 000 *0*	17 900 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom. I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

Oversigten over indtægter og udgifter erstattes med følgende:

Indtægter:

– Afsnit 1: Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab		17 800 000
– Afsnit 2: Andre indtægter		300 000
	I alt	18 100 000

Udgifter:

– Afsnit 1: Personale		6.910 000
– Afsnit 2: Driftsudgifter		2.390 000
– Afsnit 3: Aktionsudgifter		8.800 000
	I alt	18 100 000

Der indføjes følgende oversigt:

Godkendte stillinger

Kategori/grad	Antal stillinger	
	1998	1999
A 2 A 3 A 4/A 5 A 6/A 7	1 2 7 18	1 2 10 15
I alt	28	28
B	16	18
I alt	16	18
C	17	15
I alt	17	15
D	2	2
I alt	2	2
Tilsammen	63	63

Torsdag, den 17. december 1998

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0067
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0766

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-100 Fremme af forbrugernes interesser									
14 570 000 *0*	15 500 000 *0*	13 850 000 *0*	12 950 000 *0*	pm *12 800 000*	8 700 000 *4 400 000*	**13 850 000** ***– 12 800 000***	**4 250 000** ***– 4 400 000***	13 850 000 *0*	12 950 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til finansiering af følgende aktiviteter:

– oplysningskampagner over for forbrugerne om de vigtigste emner og med anvendelse af hensigtsmæssige midler, især rådgivningskontorer og medierne
– aktioner til fremme af forbrugerundervisning, af både børn og voksne, og til stimulering af erhvervsuddannelse på forbrugerområdet
– aktioner til sikring af forbrugernes interesser i det indre marked, især med hensyn til finansielle transaktioner og tjenester
– deltagelse i aktiviteter gennemført af forbrugerorganisationer på fællesskabsplan, herunder deltagelse i standardiseringsarbejde
– støtte til projekter af stor betydning for forbrugerne og til pilotprojekter til fremme af forbrugsmodeller.

Denne bevilling skal også anvendes til forberedelsesforanstaltninger og pilotprojekter inden for forbrugerbeskyttelse til forberedelse af den kraftige udvidelse af anvendelsesområdet inden for rammerne af Amsterdam-traktaten.

Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 650.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0068
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0767

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-103 Forbrugernes sundhed og sikkerhed									
6 300 000 *0*	5 670 000 *0*	10 000 000 *0*	6 500 000 *0*	pm *9 200 000*	3 000 000 *3 700 000*	**10 000 000** ***– 9 200 000***	**3 500 000** ***– 3 700 000***	10 000 000 *0*	6 500 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om etablering af en generel ramme for Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne, forelagt af Kommissionen den 28. januar 1998 (EFT C 108 af 7.4.1998, s. 43).

Formålet med denne foranstaltning er at støtte foranstaltninger, der har klar indflydelse på forbrugernes sundhed, herunder:

— den videnskabelige styringskomités og de videnskabelige komitéers arbejde inden for forbrugersundhed og levnedsmiddelsikkerhed
— risikoanalyse, især forskningsarbejde og administration af nettet for risikomanagement
— den nødvendige ekspertise til forberedelse og gennemførelse af kontrolbesøg, undtagen tjenesterejseudgifter til Fællesskabets inspektører
— administration og overvågning af produktsikkerhed
— formidling af videnskabelig information vedrørende forbrugernes sundhed og sikkerhed
— støtte til projekter af stor betydning for forbrugernes sundhed og sikkerhed.

Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 300.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0158
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0771

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-303 Told 2000									
20 500 000 *0*	10 400 000 *0*	22 360 000 *0*	13 960 000 *0*	10 360 000 *12 000 000*	12 360 000 *1 600 000*	***0***	***0***	10 360 000 *12 000 000*	12 360 000 *1 600 000*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 160.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0138
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0771

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-311 Tilskud til Harmoniseringskontoret for det Indre Marked									
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom. I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0139
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0773

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-312 Tilskud til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering									
12 000 000 *0*	12 000 000 *0*	11 700 000 *1 300 000*	11 700 000 *1 300 000*	12 000 000 *0*	12 000 000 *0*	**1 000 000** ***0***	**1 000 000** ***0***	13 000 000 *0*	13 000 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom. I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

Torsdag, den 17. december 1998

Oversigten over indtægter og udgifter erstattes med følgende:

Indtægter:

— Afsnit 1: Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab		13 000 000
— Afsnit 2: Andre indtægter		27.350 000
	I alt	40 350 000

Udgifter:

— Afsnit 1: Personale		15 728 000
— Afsnit 2: Driftsudgifter		5 747 000
— Afsnit 3: Aktionsudgifter		18 875 000
	I alt	40 350 000

Der indføjes følgende nye oversigt:

Godkendte stillinger

Kategorier og grader	Antal stillinger	
	1998	1999
A 2 A 3 A 4/A 5 A 6/A 7/A 81	4 37	48 1 4 48 48
I alt	90	101
B	36	40
I alt	36	40
C	54	57
I alt	54	57
D	4	5
I alt	4	5
Tilsammen	184	203

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0156
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0780

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-600 Politik for statistisk information vedrørende tredjelande									
29 800 000 *0*	29 000 000 *0*	30 725 000 *0*	26 425 000 *0*	22 725 000 *8 000 000*	23 425 000 *3 000 000*	***0***	***0***	22 725 000 *8 000 000*	23 425 000 *3 000 000*

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 1.100.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0008
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0080

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-604 Politik for statistisk information, som ikke vedrører tredjelande									
pm	pm	pm	966 000	pm	pm		**966 000**	pm	966 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0075
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0782

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-7210 Dataudvekslingsnet mellem administrationerne (Ida)									
23 400 000 *0*	19 800 000 *0*	23 940 000 *0*	19 940 000 *0*	pm *23 940 000*	16 000 000 *3 940 000*	**23 940 000** ***– 23 940 000***	**3 940 000** ***– 3 940 000***	23 940 000 *0*	19 940 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 210.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0007
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0032

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-802N Europol									
ne	ne	pm	pm	ne	ne			pm	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B5-802N Europol

ANMÆRKNINGER:

er opføres følgende anmærkninger:

Amsterdam-traktaten, særlig artikel K.2, stk. 2, og artikel K.13, stk. 3.

Bevillingerne skal dække Europols udgifter.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0164
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0853

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-803 Politik over for asylsøgere og andre fordrevne									
3 750 000 *0*	3 750 000 *0*	25 000 000 *0*	12 000 000 *0*	10 000 000 *5 000 000*	10 000 000 *0*	***0***	***0***	10 000 000 *5 000 000*	10 000 000 *0*
B7-6008 Aktion til fordel for flygtninge, der har fundet midlertidig asyl i Den Europæiske Union									
10 000 000	8 000 000	–	–	–	–			–	–

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

B5-803 Europæisk flygtningefond

Følgende budgetpost udgår:

B7-6008 Aktion til fordel for flygtninge, der har fundet midlertidig asyl i Den Europæiske Union

Torsdag, den 17. december 1998

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne til artikel B5-803 erstattes af følgende:

Traktaten om Den Europæiske Union, *afsnit VI,* artikel K.1, stk. 1.

Resolution af 1.- 2. juni 1993 af ministrene med ansvar for indvandring om fælles retningslinjer for modtagelse af udsatte grupper af personer fra det tidligere Jugoslavien.

Rådets resolution af 25. september 1995 om byrdefordelingen i forbindelse med modtagelse af fordrevne personer og deres midlertidige ophold (EFT C 262 af 7.10.1995, s.1).

Rådets afgørelse af 4. marts 1996 om en beredskabs- og hasteprocedure med henblik på byrdefordelingen i forbindelse med modtagelse af fordrevne personer og deres midlertidige ophold (EFT L 63 af 13.3.1996, s. 10).

Europa-Parlamentets beslutning af 19. januar 1994 om generelle principper for en europæisk flygtningepolitik (EFT C 44 af 14.2.1994, s. 106).

Denne budgetpost skal finansiere foranstaltninger til at forbedre modtagelsen af flygtninge og fordrevne personer i Den Europæiske Unions medlemsstater. Den skal også lette den frivillige tilbagevenden til hjemlandet for personer, der har fået midlertidig beskyttelse i medlemsstaterne.

Bevillingen dækker:

- *bistand i forbindelse med den første modtagelse af flygtninge og fordrevne personer i situationer med en pludselig indstrømning fra et akut kriseområde (indlogering, medicinsk hjælp, midler til forplejning, osv.)*
- *foranstaltninger til at forbedre infrastrukturen i medlemsstaterne med henblik på modtagelse af asylansøgere og fordrevne personer*
- *foranstaltninger til at sikre tilstrækkelig adgang til asylproceduren (information, tolke, retshjælp, osv.)*
- *foranstaltninger til at sikre en minimumsnorm for flygtninges levevilkår, navnlig adgang til bolig, lægehjælp, sprogkurser samt undervisning og uddannelse*
- *særlig bistand til udsatte grupper (bl.a. tortur- eller voldtægtsofre, personer med behov for særlig medicinsk behandling, uledsagede mindreårige, osv.)*
- *foranstaltninger til at øge den offentlige bevidsthed i Den Europæiske Unions medlemsstater om situationen for flygtninge og fordrevne personer og om Den Europæiske Unions politik for flygtninge*
- *foranstaltninger til at lette den frivillige repatriering og reintegration i hjemlandet af flygtninge, fordrevne personer, der har fået tildelt midlertidig beskyttelse, og asylansøgere, herunder:*
  - *tilvejebringelse af rådgivning og information om situationen i hjemlandet samt om rettigheder og muligheder i forbindelse med tilbagevenden*
  - *erhvervsuddannelse med henblik på at give de tilbagevendte kvalifikationer, som vil være nyttige ved tilbagevenden til hjemlandet*

Som led i ovenstående foranstaltninger, transportudgifter i forbindelse med tilbagevenden og foranstaltninger til at fremme reintegrationen af de tilbagevendte i deres hjemland, herunder overvågning efter tilbagekomsten.

Kommissionen skal tage hensyn til de eksisterende prioriteringer og målet om at opnå en retfærdig ansvarsfordeling mellem medlemsstaterne. Kommissionen tager også hensyn til kvindelige flygtninges særlige behov.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan for artikel B5-803

Ændring 0144
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0881

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-121 Midler til gennemførelsen									
48 794 000	44 857 000	57 532 000	60 257 000	55 528 000	55 674 000		**3 000 000**	55 528 000	58 674 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Ændring 0145
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0887

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6111 Livskvalitet og forvaltning af bioressourcer									
		677 868 127	79 500 000	553 000 000	75 500 000			553 000 000	75 500 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER: Anmærkningerne ændres som følger:

Omkring 10% af udgifterne afsættes til små og mellemstore virksomheder.

Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til *31 144 000* EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 73%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 13%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 10%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 4%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0146
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0889

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6121 Et brugervenligt informationssamfund									
		781 863 800	180 000 000	857 000 000	180 000 000		**– 2 000 000**	857 000 000	178 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

ANMÆRKNINGER: Anmærkningerne ændres som følger:

Omkring 10% af udgifterne afsættes til små og mellemstore virksomheder.

Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til *66.800.000* EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 75%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 11%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 12%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 1%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0147
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0890

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6131 Konkurrence- og bæredygtig vækst									
		547 930 151	130 000 000	646 000 000	130 000 000		**– 1 000 000**	646 000 000	129 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER: Anmærkningerne ændres som følger:

Omkring 10% af udgifterne afsættes til små og mellemstore virksomheder.

Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til *32.968.000* EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 75%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 12%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 9%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 4%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0148
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0891

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6141 Bevarelse af økosystemet (EF)									
		247 068 961	39 690 000	223 000 000	35 690 000			223 000 000	35 690 000

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

Bevarelse af økosystemet — *Miljø og bæredygtig udvikling*

ANMÆRKNINGER: Anmærkningerne ændres som følger:

Omkring 10% af udgifterne afsættes til små og mellemstore virksomheder.

Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til *14.664.000* EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 71%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 14%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 10%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 5%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0149
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0892

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6142N Bevarelse af økosystemet — Energi									
ne	ne	247 068 961	25 000 000	223 000 000	22 000 000			223 000 000	22 000 000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

»B6-6142N Bevarelse af økosystemet — Energi«

ANMÆRKNINGER: Der opføres følgende anmærkning:

Omkring 10% af udgifterne afsættes til små og mellemstore virksomheder.

Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til 15.159.000 EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 71%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 14%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 12%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 3%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0150
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0893

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6211 Befæstelse af EF-forskningens internationale rolle									
		105 370 160	23 000 000	78 000 000	20 000 000			78 000 000	20 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER: Anmærkningerne ændres som følger:

Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til *11 670 000* EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 79%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 12%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 5%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 4%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0151
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0894

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6311 Fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse									
		88 549 020	20 000 000	78 000 000	18 000 000			78 000 000	18 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER: Anmærkningerne ændres som følger:

Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til 5 900 000 EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 80%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 12%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 3%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 5%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0152
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0895

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6411 Udvikling af det menneskelige forskningspotentiale og den samfundsøkonomiske videnbase									
		278 580 820	80 000 000	293 000 000	76 000 000			293 000 000	76 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER: Anmærkningerne ændres som følger:

Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til *16 577 000* EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 79%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 10%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 8%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 3%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0153
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0896

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6511 Bevarelse af økosystemet (Euratom)									
		35 900 000	34 000 000	31 200 000	31 000 000			31 200 000	31 000 000

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

(Euratom) Nuklear forskning: Sikkerhed i forbindelse med nuklear fission

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til *5.001.000* EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 81%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 12%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 4%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 3%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0154
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0897

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B6-6512N (Euratom) Nuklear forskning: Fusion									
ne *0*	ne *0*	270 300 000 *7 200 000*	136 800 000 *7 200 000*	207 000 000 *0*	142 750 000 *0*	***0***	***0***	207 000 000 *0*	142 750 000 *0*

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B6-6512N *(Euratom) Nuklear forskning: Fusion*

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Bevillingen til administrations- og personaleudgifter er begrænset til 26.778.000 EUR.

Den vejledende fordeling af bevillingerne er som følger:

— *forskningspersonale og eksternt personale (konteringskode 2 og 3 i oversigtstabellen): 90%*
— *tjenesterejser og eksperter (herunder teknisk bistand og evaluering) (konteringskode 4 og 5 i oversigtstabellen): 6%*
— *infrastruktur, løsøre og edb (konteringskode 6 og 7 i oversigtstabellen): 3%*
— *kommunikation (konteringskode 8 i oversigtstabellen): 1%.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0011
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0133

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-100 Programmerbar støtte									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-101 Strukturtilpasning									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-102 Stabex									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-103 Sysmin									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-104 Risikokapital									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-105 Rentegodtgørelser									
pm	pm	pm	pm					pm	pm

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-106	Nødhjælp								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-107	Støtte til flygtninge								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-110	Programmerbar støtte								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-111	Strukturtilpasning								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-112	Stabex								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-113	Sysmin								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-114	Risikokapital								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-115	Rentegodtgørelser								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-116	Nødhjælp								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-117	Støtte til flygtninge								
pm	pm	pm	pm					pm	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-100N Programmerbar støtte

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Rådets og Kommissionens afgørelse 91/400/EKSF, EØF af 25. februar 1991 om indgåelse af fjerde AVS-EØF-konvention (EFT L 229 af 17.8.1991, s. 1), særlig artikel 233-238 i konventionen.

Denne artikel er bestemt til finansiering af nationale indikativprogrammer og regionalt samarbejde.

Den tager højde for den forventede finansielle gennemførelse i femte, sjette, syvende og ottende Europæiske Udviklingsfond.

Der forventes et beløb på xxx EUR i forpligtelsesbevillinger og xxx EUR i betalingsbevillinger.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0018
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0439

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-4034 Finansielt samarbejde til fordel for Tyrkiet									
pm *53 000 000*	pm *30 000 000*	pm *0*	2 500 000 *0*	pm *50 000 000*	2 500 000 *27 500 000*	***– 50 000 000***	***– 27 500 000***	pm *0*	2 500 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Bevillinger, der ikke er opført i reserven, kan kun anvendes til gennemførelse af forpligtelser i henhold til den tidligere budgetpost B7-4033.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0159
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0795

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-410 Meda (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet)									
848 500 000 *94 000 000*	285 000 000 *30 000 000*	976 000 000 *0*	350 000 000 *0*	976 000 000 *0*	302 000 000 *0*	***0***	***0***	976 000 000 *0*	302 000 000 *0*
B7-500 Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa									
929 385 000	729 600 000	1 484 400 000	800 000 000	1 484 400 000	800 000 000			1 484 400 000	800 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkninger ændres som følger:

Der indsættes følgende nye afsnit efter 8. afsnit:

Mindst 10% af disse midler skal anvendes til miljøprojekter og især til miljøpolitikker, der udspringer af Agenda 21-programmet, der blev vedtaget på FN's miljø- og udviklingskonference i Rio de Janeiro den 3.-14. juli 1992.

Denne bevilling vil også blive anvendt til finansiering af et særprogram for miljøsamarbejde, navnlig af aktioner til fremme af bæredygtig udvikling i Middelhavsområdet.

Denne bevilling skal ligeledes dække finansieringen af pilotprojekter vedrørende veterinær prævention og kontrol i de lande, der grænser op til EU.

Torsdag, den 17. december 1998

Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 4.250.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

Afsnit 13a (nyt)

Denne bevilling er bestemt til at dække finansiering af forskellige aktioner, navnlig vedrørende industri, videnskab, teknologi, energi, minedrift, transport, kommunikation, turisme, landbrug og fiskeri, der følger af samarbejdsaftaler med tredjelande, herunder landene i Mellemøsten, hvor disse sektorer ikke er omfattet af særprogrammer.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Ændring 0140
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0796

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-500 Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa									
929 385 000 *0*	729 600 000 *0*	1 435 610 000 *0*	897 110 000 *0*	1 484 400 000 *0*	828 000 000 *0*	**– 48 790 000** ***48 790 000***	 ***0***	1 435 610 000 *48 790 000*	828 000 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 118 B, og Amsterdam-traktaten.

Afsnit 15a (nyt)

Denne bevilling skal ligeledes sikre en systematisk vurdering af den kønsspecifikke virkning af foranstaltninger i forbindelse med »institution building« og investeringsstøtte, der finansieres over denne budgetpost.

Afsnit 20

De foranstaltninger, der gennemføres på området nuklear sikkerhed, skal bl.a. dække finansieringen af den faglige og juridiske bistand, der kræves for at evaluere de sikkerhedsmæssige, miljømæssiges, økonomiske og finansielle aspekter af projekter, der er genstand for en anmodning om finansiering via et Euratom-lån, og gøre det muligt at indgå og gennemføre låneaftalerne. *Kommissionen skal give budgetmyndigheden detaljerede oplysninger om udgifterne til denne tekniske og juridiske bistand.*

Afsnit 21a og 21b (nye)

Denne bevilling skal dække finansieringen af pilotprojekter vedrørende veterinær prævention og kontrol i de lande, der grænser op til EU.

Denne bevilling (højst 3.000.000 EUR) er beregnet til at støtte og fremme udviklingen af moderne og uafhængige systemer for industrielle forbindelser og en social dialog i ansøgerlandene som en del af institutionsopbygningsprocessen disse lande forud for deres tiltrædelse af Den Europæiske Union. I forbindelse med reformen af Phare i retning af en større decentralisering og ud fra en tidsbegrænset strategi skal bevillingerne især finansiere informations- og uddannelsesforanstaltninger for fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer de pågældende lande samt støtte dialog og udveksling med arbejdsmarkedets parter i Europa.

Torsdag, den 17. december 1998

Et beløb på højst *10 200 000* EUR kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, (*3 ord udgår*) information og publikationer, der er direkte forbundet med virkeliggørelsen af aktionens mål, som de udgør en integrerende del af.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0141
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0797

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-501 Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut									
15 400 000 *0*	15 400 000 *0*	14 580 000 *1 620 000*	14 580 000 *1 620 000*	16 200 000 *0*	16 200 000 *0*	***0***	***0***	16 200 000 *0*	16 200 000 *0*
B7-500 Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa									
929 385 000	729 600 000	1 483 900 000	827 500 000	1 483 900 000	827 500 000			1 483 900 000	827 500 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom.

I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

Oversigten over indtægter og udgifter erstattes med følgende:

Indtægter:

– Afsnit 1: Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab		16 200 000
– Afsnit 2: Andre indtægter		–
	I alt	16 200 000

Udgifter:

– Afsnit 1: Personale		9 973 000
– Afsnit 2: Driftsudgifter		1 538 000
– Afsnit 3: Aktionsudgifter		4 689 000
	I alt	16 200 000

Der indføjes følgende oversigt:

Godkendte stillinger

Kategori/grad	Antal stillinger	
	1998	1999
A 2 A 3 A 4/A 5 A 6/A 7/A 8	1 2 23 34	1 2 23 34
I alt	60	60
B	46	46
I alt	46	46
C	24	24
I alt	24	24
D	–	–
I alt	–	–
Tilsammen	130	130

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0142
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0798

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-502 Grænseoverskridende samarbejde på strukturområdet									
180 000 000	185 000 000	180 000 000	120 000 000	180 000 000	120 000 000			180 000 000	120 000 000
B7-500 Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa									
929 385 000	729 600 000	1 404 400 000	788 000 000	1 404 400 000	788 000 000			1 404 400 000	788 000 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Afsnit 5

I overensstemmelse med resultaterne af samarbejdsproceduren i henhold til strukturfondsforordningen skal denne bevilling dække finansieringen af foranstaltninger af strukturel art, der gennemføres i regioner i de central- og østeuropæiske lande, der grænser op til Den Europæiske Union – herunder Østersørådets medlemsstater, der falder ind under Phare-programmet. *Grænseområder mellem lande i Centraleuropa, der ansøger om medlemsskab, er også omfattet*. De projekter, der skal finansieres, omfatter også foranstaltninger på miljøbeskyttelsesområdet.

Torsdag, den 17. december 1998

Afsnit 6

Sådanne foranstaltninger inden for rammerne af Phare-programmer gennemføres i overensstemmelse med strukturpolitikkerne og navnlig reglerne for Interreg (fællesskabsinitiativ vedrørende grænseområder). *Der vil i videst mulig udstrækning blive etableret fælles programmerings- og kontrolstrukturer, der vil udforme fælles grænseoverskridende programmer for grænseområder og vil være organiseret som en enkelt socioøkonomisk og, om muligt, geografisk enhed.*

Afsnit 6a (nyt)

Denne bevilling tildeles med 2/3 til grænseområder mellem EU og ansøgerlandene som led i førtiltrædelsesstrategien og 1/3 til de øvrige grænseområder, idet 10% af bevillingen er bestemt til mindre fælles projekter, som der træffes afgørelse om på lokalt plan.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0165
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0799

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-520 Bistand til den økonomiske reform- og genopretningsprocesi De Nye Uafhængige Stater og Mongoliet									
410 250 000 *45 000 000*	349 000 000 *38 000 000*	287 550 000 *130 000 000*	169 600 000 *180 000 000*	407 550 000 *0*	339 600 000 *0*	***0***	***0***	407 550 000 *0*	339 600 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Afsnit 6

Aktionerne vedrører områder, der omfatter finansiering af menneskelige ressourcer, omstrukturering og udvikling af virksomheder, infrastrukturer, energi (herunder også nuklear sikkerhed), fremstilling, forarbejdning og distribution af levnedsmidler, miljø*, sociale ordninger, uddannelse og sundhed samt støtte til demokratiet og til ligestilling mellem mænd og kvinder i den pågældende stat,* gennem en styrkelse af institutioner, lovgivning og uddannelse.

Afsnit 8

De foranstaltninger, der gennemføres på området nuklear sikkerhed, skal bl.a. dække finansieringen af den faglige og juridiske bistand, der kræves for at evaluere de sikkerhedsmæssige, miljømæssige, økonomiske og finansielle aspekter af projekter, der er genstand for en anmodning om finansiering via et Euratom-lån, og gøre det muligt at indgå og gennemføre låneaftalerne. *Kommissionen skal give budgetmyndigheden detaljerede oplysninger om udgifterne til denne tekniske og juridiske bistand.*

Afsnit 11a (nyt)

Et beløb på højst 10.000.000 EUR kan anvendes til dækning af udgifter i forbindelse med gennemførelse af et integreret program i Aserbajdsjan til støtte for civilsamfundet og den sociale sektor, navnlig de fordrevne, og til at fremme demokrati og menneskerettigheder.

Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 5.200.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0160
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0860

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-5310 Ekstraordinær finansiel bistand til Armenien, Georgien og eventuelt Tadsjikistan									
10 000 000 *0*	10 000 000 *0*	pm *10 000 000*	pm *10 000 000*	13 000 000 *0*	13 000 000 *0*	***0***	***0***	13 000 000 *0*	13 000 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Disse bevillinger er omfattet af det referencebeløb på 50 mio EUR for perioden 1997-2001, som budgetmyndighedens to parter er blevet enige om til dette initiativ.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0157
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0815

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-6600 Eksterne samarbejdsforanstaltninger									
pm *15 000 000*	pm *15 000 000*	pm *15 000 000*	pm *15 000 000*	10 000 000 *5 000 000*	10 000 000 *5 000 000*	**– 5 000 000** ***5 000 000***	**– 5 000 000** ***5 000 000***	5 000 000 *10 000 000*	5 000 000 *10 000 000*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0083
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0822

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-704 Tilskud til visse aktiviteter, der udføres af organisationer, som forfølger menneskerettighedsfremmende formål									
14 700 000 *0*	14 300 000 *0*	15 000 000 *0*	13 600 000 *0*	pm *14 400 000*	8 400 000 *4 600 000*	**15 000 000** ***– 14 400 000***	**5 200 000** ***– 4 600 000***	15 000 000 *0*	13 600 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Afsnit 5, sidste led (nyt)

— *støtte ofrene for terrorisme og deres familier*

Afsnit 5a (nyt)

Denne bevilling skal ligeledes dække udgifterne til en europæisk magisteruddannelse i menneskerettigheder og demokratisering og til Den Europæiske Fond for Ytringsfrihed.

Afsnit 10

Denne bevilling skal envidere anvendes til at yde finansiel støtte til de sammenslutninger og organisationer, der arbejder for fred, forsoning eller dialog i (*1 ord udgår*)områder i Den Europæiske Union *og de associerede lande, der er eller har været hærget af vold.*

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0162
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0830

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B7-852 Adgang til markedet i tredjelande									
3 000 000	3 000 000	2 910 000	3 910 000	3 410 000	4 410 000			3 410 000	4 410 000
B7-500 Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa									
929 385 000	729 600 000	1 481 490 000	826 590 000	1 481 490 000	826 590 000			1 481 490 000	826 590 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til fremme af adgangen til markederne i tredjelande på baggrund af aftalerne fra Uruguay-runden, som har skabt et verdenshandelssystem og nye muligheder for erhvervslivet i Europa.

Den dækker *især* udgifter til foranstaltninger til hjælp for EU's tekstil-, beklædnings-, læder- og skotøjsindustri i kampen for at erobre nye markeder.

Der tilføjes følgende anmærkning efter afsnit 4, led 3:

— *støtte til europæisk industris eller EF's deltagelse i internationale messer og fora, som afholdes i tredjelande, navnlig for så vidt angår små og mellemstore virksomheder*

Afsnittet, der starter med ordene: *»Et beløb på højst....«* udgår og erstattes med følgende:

Et maksimumbeløb på 310.000 EUR kan dække begrundede udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0100
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0876

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-11 KAPITEL A-1 1 TJENSTGØRENDE PERSONALE									
ne	ne			ne	ne				

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Stillingsfortegnelsen ændres som følger:

Alle Kommissionens stillingsfortegnelser for hvert aktivitetsområde udgår og erstattes af nedenstående tabeller (se bilag).

— Faste og midlertidige stillinger for hvert GD
— Faste og midlertidige stillinger for hvert aktivitetsområde
— Faste, midlertidige og eksterne ressourcer for hver aktivitetsområde (mand/år)
— Faste, midlertidige og eksterne ressourcer for hver GD (mand/år)

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

BILAG 1

Faste og midlertidige stillinger for hvert GD
(kapitel A11)

Personale	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
GD	A/LA		B		C		D		I alt	
1									0	0
1a									0	0
1b									0	0
2									0	0
3									0	0
4									0	0
5									0	0
6									0	0
7									0	0
8									0	0
9									0	0
10									0	0
11									0	0
12									0	0
13									0	0
14									0	0
15									0	0
16									0	0
17									0	0
18									0	0
19									0	0
20									0	0
21									0	0
22									0	0
23									0	0
24									0	0
BS									0	0
CP									0	0
ECHO									0	0
Info.									0	0
OSCE									0	0
SCIC									0	0
SDT									0	0
IGS									0	0
SPP									0	0
TFEL									0	0
Kabinetter									0	0
I alt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

BILAG 2

Faste og midlertidige stillinger for hvert aktivitetsområde
(kapitel A11)

Aktivitets-område	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
	A/LA		B		C		D		I alt	
EUGFL-G									0	0
EFRU									0	0
ESF									0	0
EUGFL-U									0	0
Socrates									0	0
Leonardo									0	0
Life									0	0
Net									0	0
EUF									0	0
ALA									0	0
Meda									0	0
Phare									0	0
Tacis									0	0
Menneskerettigheder									0	0
I alt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Eksterne ressourcer for hvert aktivitetsområde
(kapitel A11)

Aktivitets-område	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
	A/LA		B		C		D		I alt	
EUGFL-G									0	0
EFRU									0	0
ESF									0	0
EUGFL-U									0	0
Socrates									0	0
Leonardo									0	0
Life									0	0
Net									0	0
EUF									0	0
ALA									0	0
Meda									0	0
Phare									0	0
Tacis									0	0
Menneskerettigheder									0	0
I alt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Torsdag, den 17. december 1998

BILAG 3

Eksterne ressourcer, herunder TABs (mand/år)
(Kapitel A11)

Personale	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
GD	A/LA		B		C		D		I alt	
1									0	0
1a									0	0
1b									0	0
2									0	0
3									0	0
4									0	0
5									0	0
6									0	0
7									0	0
8									0	0
9									0	0
10									0	0
11									0	0
12									0	0
13									0	0
14									0	0
15									0	0
16									0	0
17									0	0
18									0	0
19									0	0
20									0	0
21									0	0
22									0	0
23									0	0
24									0	0
BS									0	0
CP									0	0
ECHO									0	0
Info.									0	0
OSCE									0	0
SCIC									0	0
SDT									0	0
IGS									0	0
SPP									0	0
TFEL									0	0
Kabinetter									0	0
I alt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0166
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0833

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-11	KAPITEL A-1 1 TJENSTGØRENDE PERSONALE								
ne	ne			ne	ne				

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

1) Omdannelse af stillinger: 30 D3 til C5, 3 D1 og 4 D2 til C7, 1 B1 til A5 med tilføjelse af følgende fodnote i stillingsfortegnelsen: »E*n A5-stilling øremærkes til en person, der på interinstitutionelt plan skal føre tilsyn med alle faser af offentliggørelsen af budgettet. Stillingsbeskrivelsen for denne stilling fastlægges på interinstitutionelt plan af alle institutioner, der samarbejder i SEI-BUD-projektet, og godkendes af det paritetiske, fællesinstitutionelle udvalg. Som følge af arbejdets karakter kan tjenestemanden i denne stilling under budgetgeneraldirektoratets ansvar for et begrænset tidsrum i tjenestens interesse udstationeres til at gøre midlertidig tjeneste i en anden institution, jf. artikel 37 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber*«.

2) Opnormering: 1 A3 til A2, 10 LA8 til LA7, 10 LA6 til LA5, 10 LA5 til LA4, 25 C5 til C4

3) Omdannelse af midlertidige stillinger til faste stillinger: 40 A til 40 A7, 20 B til 20 B5

4) Publikationskontoret:
Omdannelse af stillinger: 3 D1 og 4 D2 til 7 C5
Opnormering: 1 A3 til 1 A2

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0122
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0702

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-1904	Opførelse på budgettet af pensionsrettigheder, som er optjent i løbet af regnskabsåret								
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm
A-1920N	Supplerende indbetalinger til pensionsfonden til dækning af udestående forpligtelser								
ne	ne	25 000 000	25 000 000	ne	ne			pm	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-1920N Supplerende indbetalinger til pensionsfonden til dækning af udestående forpligtelser

Torsdag, den 17. december 1998

ANMÆRKNINGER:

A-1904:

Efter sidste afsnit tilføjes følgende:
Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 77 og 83 samt bilag VIII hertil.
Kommissionens forslag til forordning om oprettelse af en pensionsfond (alderspension) for tjenestemænd ved Den Europæiske Unions organer (KOM(99)....).

Til A-1920N opføres der følgende anmærkning:
Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 77 og 83 samt bilag VIII hertil.
Kommissionens forslag til forordning om oprettelse af en pensionsfond (alderspension) for tjenestemænd ved Den Europæiske Unions organer (KOM(99)....).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0155
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0703

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-30	KAPITEL A-3 0 FÆLLESSKABSTILSKUD								
ne	ne			ne	ne				
A-31	KAPITEL A-3 1 ANDRE TILSKUD								
ne	ne	–	–	ne	ne			–	–
A-302	Fællesskabets deltagelse i finansieringen af organisationer, der fremmer det europæiske civile samfund (del af samfinansiering) Del 1								
ne	ne			ne	ne				
A-303	Fællesskabets deltagelse i finansieringen af organisationer, der fremmer det europæiske civile samfund (del af samfinansiering) Del 2								
	ne	ne			ne	**ne**			
A-310	Fællesskabets deltagelse i finansieringen af organisationer, der fremmer det civile samfund Del 1								
ne	ne	–	–	ne	ne			–	–
A-311	Fællesskabets deltagelse i finansieringen af organisationer, der fremmer det civile samfund Del 2								
	ne	ne			ne	**ne**			
A-3108	Den Europæiske Unions analyse- og evalueringscenter								
500 000	500 000	–	–	250 000	250 000	**– 250 000**	**– 250 000**	–	–
A-3028N	Den Europæiske Unions Analyse- og Evalueringscenter								
ne	ne	500 000	500 000	ne	ne	**500 000**	**500 000**	500 000	500 000
A-3111	Det Europæiske Institut for Asiatiske Studier								
275 000	275 000	–	–	275 000	275 000	**– 275 000**	**– 275 000**	–	–

Torsdag, den 17. december 1998

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-3031P	Det Europæiske Institut for Asiatiske Studier								
ne	ne	300 000	300 000	ne	ne	**300 000**	**300 000**	300 000	300 000
A-3112	Det Europæisk-Latinamerikanske Institut (IRELA)								
1 900 000	1 900 000	–	–	1 900 000	1 900 000	**– 1 900 000**	**– 1 900 000**	–	–
A-3032N	Det Europæiske-Latinamerikanske Institut (IRELA)								
ne	ne	1 900 000	1 900 000	ne	ne	**1 900 000**	**1 900 000**	1 900 000	1 900 000
A-3114	Det Latinamerikanske Center for Forbindelser med Europa								
200 000	200 000	–	–	200 000	200 000	**– 200 000**	**– 200 000**	–	–
A-3034P									
ne	ne	250 000	250 000	ne	ne	**250 000**	**250 000**	250 000	250 000
A-3117	Europæisk Kvindeforum								
600 000	600 000	–	–	600 000	600 000	**– 600 000**	**– 600 000**	–	–
A-3037P	Europæiske Kvindeforum								
ne	ne	600 000	600 000	ne	ne	**600 000**	**600 000**	600 000	600 000
A-3119	Forskningsinstitut vedrørende samarbejde inden for Middelhavsområdet og vedrørende det europæisk-arabiske samarbejde								
200 000	200 000	–	–	200 000	200 000	**– 200 000**	**– 200 000**	–	–
A-3039P	Forskningsinstitut vedrørende Samarbejde inden for Middelhavsområdet og vedrørende Det Europæisk-Arabiske Samarbejde								
ne	ne	200 000	200 000	ne	ne	**200 000**	**200 000**	200 000	200 000
A-3113	Det Europæiske Nord-Syd-Center for Indbyrdes Afhængighed og International Solidaritet								
pm	pm	–	–	250 000	250 000	**– 250 000**	**– 250 000**	–	–
A-3033	Det Europæiske Nord-Syd-Center for Indbyrdes Afhængighed og International Solidaritet (del af samfinansiering)								
pm	pm	500 000	500 000	250 000	250 000	**250 000**	**250 000**	500 000	500 000
A-3021	Tilskud til organisationer med europæisk sigte								
2 000 000	2 000 000	1 950 000	1 950 000	1 620 000	1 620 000	**330 000**	**330 000**	1 950 000	1 950 000
A-3023	EU's Ungdomsforum (del af samfinansiering)								
2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000			2 000 000	2 000 000
A-3024	Sammenslutninger og foreninger med europæisk sigte								
1 350 000	1 350 000	1 350 000	1 350 000	1 000 000	1 000 000	**350 000**	**350 000**	1 350 000	1 350 000
A-3026	Det Europæiske Center for Politiske Studier								
250 000	250 000	350 000	350 000	250 000	250 000	**100 000**	**100 000**	350 000	350 000
A-3027	Det Internationale Center for Europæisk Uddannelse								
1 350 000	1 350 000	1 350 000	1 350 000	325 000	325 000	**1 025 000**	**1 025 000**	1 350 000	1 350 000
A-3035	Bevarelse af de nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker								
200 000	200 000	250 000	250 000	200 000	200 000	**50 000**	**50 000**	250 000	250 000
A-3036	Støtte til Jean-Monnet-Huset								
200 000	200 000	250 000	250 000	200 000	200 000	**50 000**	**50 000**	250 000	250 000
A-3038	Andre generelle tilskud								
pm	pm	300 000	300 000	pm	pm	**300 000**	**300 000**	300 000	300 000

Torsdag, den 17. december 1998

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-3010 Europakollegiet i Brugge									
2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 400 000	2 400 000			2 400 000	2 400 000
A-3011 Det Europæiske Universitetsinstitut i Firenze									
4 945 000	4 945 000	4 945 000	4 945 000	5 090 000	5 090 000			5 090 000	5 090 000
A-3013 Det Europæiske Institut for Offentlig Forvaltning i Maastricht									
550 000	550 000	550 000	550 000	800 000	800 000			800 000	800 000

KONTOPLAN:

Følgende budgetpost udgår:

A-31 ANDRE TILSKUD

Teksterne ændres som følger:

A-302 og A-303 Fællesskabets deltagelse i finansieringen af organisationer, der fremmer det europæiske civile samfund (*3 ord udgår*):

Følgende budgetposter udgår:

A-310 Fællesskabets deltagelse i finansieringen af organisationer, der fremmer det civile samfund — Del 1
A-311 Fællesskabets deltagelse i finansieringen af organisationer, der fremmer det civile samfund — Del 2

Der oprettes følgende nye konti:

A-3028N Den Europæiske Unions Analyse- og Evalueringscenter*/konfliktforebyggelsesnetværk*
A-3031P Det Europæiske Institut for Asiatiske Studier
A-3032N Det Europæiske-Latinamerikanske Institut (IRELA)
A-3034N Det Latinamerikanske Center for Forbindelser med Europa
A-3037N Europæiske Kvindeforum
A-3039P *Samarbejde inden for Middelhavsområdet og vedrørende det europæisk-arabiske samarbejde*

Kontiene ændres som følger:

A-3026 *Europæiske ekspertudvalg (think tanks)*
A-3033 Det Europæiske Nord-Syd-Center for Indbyrdes Afhængighed og International Solidaritet
A-3035 Bevarelse af de nazistiske koncentrationslejre som historisk minde

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

A-30 FÆLLESSKABSTILSKUD:

Bevillingerne under kapitel A-30 skal dække tilskud til finansiering af institutioner med europæisk sigte og til delvis finansiering af organisationer eller projekter, der fremmer det europæiske civile samfund i overensstemmelse med følgende kriterier:

a) fremme af den europæiske integration
b) udvikling af netværk overalt i Europa
c) tilskyndelse til partnerskaber med organisationer inden for den offentlige og private sektor
d) evne til at tiltrække medfinansiering fra eksterne kilder
e) budgetmæssig gennemskuelighed og årlig regnskabsaflæggelse.

Et vademecum indeholdende harmoniserede kriterier, som skal anvendes af alle de pågældende tjenestegrene, fastlægges inden den 31. marts 1999.

En årsberetning om disse tilskud forelægges (*4 ord udgår*) budgetmyndigheden inden den 30. maj.

A-302 og A-303 Fællesskabets deltagelse i finansieringen af organisationer, der fremmer det europæiske civile samfund

Bevillingerne under denne artikel skal dække finansieringen af organisationer og projekter, der får medfinansieret mindst *15 %* af deres budget af andre kilder end EU-budgettet (både del A og del B).

A-3033 Det Europæiske Nord-Syd-Center for Indbyrdes Afhængighed og International Solidaritet
Anmærkningerne fra konto A-3113 overtages.

Torsdag, den 17. december 1998

A-3034N Det Latinamerikanske Center for Forbindelser med Europa
Anmærkningerne fra konto A-3114 overtages.

A-3037N Europæiske Kvindeforum
Anmærkningerne fra konto A-3117 overtages.

A-3021 Tilskud til organisationer med europæisk sigte

Led 4 udgår

— *50.000 EUR til TEPSA (Trans-European Policy Studies Association)*

Led 9, 10, 11, 12, 13, 14 og 15

— *110.000 EUR til European Council of Artists,*
— *100.000 EUR til European Forum for the Arts and Heritage,*
— *50.000 EUR til Informal European Theatre Meeting,*
— *80.000 EUR til Europa Nostra,*
— *50.000 EUR til Congress of European Writers,*
— *50.000 EUR til EU Net Art,*
— *150.000 EUR til Pegasus Foundation.*

A-3026 Europæiske ekspertudvalg (think tanks)

Denne bevilling skal dække udgifter til ekspertudvalg, der bidrager direkte til overvejelser omkring den europæiske integrationspolitik. Bevillingerne fordeles som følger:

— *100.000 EUR til TEPSA (Trans-European Policy Studies Association)*
— *125.000 EUR til Center for European Policy Studies (CEPS),*
— *125.000 EUR til European Policy Center (EPC).*

A-3027 Den Internationale Center for Europæisk Uddannelse
Anmærkningerne uændrede.

A-3035 Bevarelse af de nazistiske koncentrationslejre som historisk minde

A-3028N *EU*-analyse og evalueringscenter/*konfliktforebyggelsesnetværk*

Anmærkningerne fra konto A-3108 overtages og der tilføjes følgende anmærkning:

Centret for videnskab og politik leder analyse- og evalueringscentret (CPN-konfliktforebyggelsesnetværket) som projekt. Det arbejder for Kommissionen og Europa-Parlamentet i form af en fremadskuende udenrigspolitisk politikanalyse. CPN-netværket skal i højere grad end hidtil inddrage andre europæiske institutter, der også delvis finansieres af EU, i forskningsarbejdet.

A-3031P Det Europæiske Institut for Asiatiske Studier

Anmærkningerne fra konto A-3111 overtages og ændres som følger:

Denne bevilling skal dække Fællesskabets deltagelse i udgifterne til drift af Det Europæiske Institut for Asiatiske Studier, til tilrettelæggelse af konferencer, seminarer og andre aktiviteter af interesse for Fællesskabet.

A-3032N Det Europæiske-Latinamerikanske Institut (IRELA)

Anmærkningerne fra konto A-3112 overtages og ændres som følger:

Denne bevilling skal dække det nødvendige tilskud til drift af Det Europæisk-Latinamerikanske Institut og til de programmer, som gennemføres i fællesskab af dette institut og Det Latinamerikanske Parlament. *Instituttet skal have status som et institut med europæisk sigte. Inden for rammerne af konfliktforebyggelsesnetværket (CPN) skal det arbejde snævert sammen med Den Europæiske Unions analyse- og evalueringscenter (A-3028N).*

A-3039P Samarbejde inden for Middelhavsområdet og vedrørende det europæisk-arabiske samarbejde

Anmærkningerne fra konto A-3119 overtages og ændres som følger:

Denne bevilling skal *dække driften af forskningsinstituttet vedrørende samarbejde inden for Middelhavsområdet (100.000 EUR) og Euro-Arab Management School (100.000 EUR) med henblik på* at fremme udvekslingen af information mellem professorer, journalister, ikke-statslige organisationer og politikere, til at fremme en uafhængig forskning og til at videregive resultaterne til de politiske beslutningstagere og til Europa-Parlamentets medlemmer. *Inden for rammerne af konfliktforebyggelsesnetværket (CPN) skal de europæiske forskningsinstitutter arbejde snævert sammen med Den Europæiske Unions analyse- og evalueringscenter (A-3028N).*

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0009
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0094

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-3015N Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og Mercator									
ne	ne	1 000 000	1 000 000	ne	ne	**1 000 000**	**1 000 000**	1 000 000	1 000 000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-3015N Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og Mercator

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkninger:

Denne bevilling skal dække støtte til Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog.

Kontoret får til opgave at oprette et informationsagentur, som skal oplyse den europæiske offentlighed om resultaterne af dets arbejde, og hvad de forskellige EU-organer foretager sig til støtte for mindretalssprogene og -kulturerne.

Bevillingen dækker også støtte til Mercator-nettet bestående af tre centre specialiseret i undervisning, medier og lovgivning.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0006
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0024

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-3031N Den Europæiske Unions Indvandrerforum									
ne	ne	800 000	800 000	ne	ne	**800 000**	**800 000**	800 000	800 000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-3031N Den Europæiske Unions Indvandrerforum

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling skal dække Den Europæiske Unions Indvandrerforums driftsudgifter og arbejdsprogram.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0024
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0605

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-3200 Udgifter til tilrettelæggelse af kursusophold i institutionens tjenestegrene									
3 500 000	3 500 000	4 500 000	4 500 000	3 850 000	3 850 000	**650 000**	**650 000**	4 500 000	4 500 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Afsnit 2a (nyt)

Fra 1999 stilles der tilsvarende praktikantstillinger til rådighed for unge akademikere fra partnerlandene under Phare-, Tacis- og Medaprogrammerne.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0099
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0870

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-3200 Udgifter til tilrettelæggelse af kursusophold i institutionens tjenestegrene									
3 500 000	3 500 000	3 850 000	3 850 000	3 850 000	3 850 000			3 850 000	3 850 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Afsnit 2a, 2b og 2c (nye)

Fra 1999 stilles der tilsvarende praktikantstillinger til rådighed for unge akademikere fra partnerlandene under Phare-, Tacis- og Medaprogrammerne.

Denne bevilling skal bidrage til uddannelsen af unge diplomater fra Central- og Østeuropa i europæiske anliggender.

Den skal også bidrage til uddannelsen af unge diplomater fra Central- og Østeuropa i østeuropæiske anliggender under deltagelse af uddannelsesinstitutioner, som allerede beskæftiger sig med uddannelse på dette område i Den Europæiske Union.

Torsdag, den 17. december 1998

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0010
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0112

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-321 Venskabsbyer i EF									
10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	1 000 000	1 000 000	**9 000 000**	**9 000 000**	10 000 000	10 000 000

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

A-321 Venskabsbyer i E*U*

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Afsnit 3

Kommissionen vil *i 1999* forelægge budgetmyndigheden *en evaluering af og* en beretning om fordelingen af udgifter og nærmere oplysninger om oprettelsen af venskabsbyforbindelser inden for EU og med landene i Central- og Østeuropa, og aktiviteter, som støttes over denne bevilling.

FORFALDSPLAN:

Ændring 0089
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0836

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-3273 Udgifter til materiel og drift af skolerne									
6 341 335	6 341 335	7 929 955	7 929 955	7 429 955	7 429 955	**500 000**	**500 000**	7 929 955	7 929 955
A-3270 Lønninger og sociale udgifter									
80 085 393	80 085 393	82 085 439	82 085 439	82 585 439	82 585 439	**– 500 000**	**– 500 000**	82 085 439	82 085 439

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Et beløb på 500 000 EUR skal anvendes til modernisering af klasseinventar, computerudstyr og undervisningsmaterialer (blandt andet til geografi og historie) på Europaskolerne.

Torsdag, den 17. december 1998

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0090
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0837

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-340 De Europæiske Fællesskabers Tidende									
33 800 000 *4 000 000*	33 800 000 *4 000 000*	33 200 000 *3 000 000*	33 200 000 *3 000 000*	39 200 000 *0*	39 200 000 *0*	**– 6 000 000** ***3 000 000***	**– 6 000 000** ***3 000 000***	33 200 000 *3 000 000*	33 200 000 *3 000 000*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0091
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0838

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-344N Bedrageribekæmpelseskontoret									
ne	ne	pm	pm	ne	ne			pm	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-344N Bedrageribekæmpelseskontoret

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Det opførte beløb svarer til bevillingerne til Bedrageribekæmpelseskontoret, hvis formål er bedrageribekæmpelse inden for en interinstitutionel ramme.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

Ændring 0002
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0009

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-3531 Kontrol, undersøgelser, analyser som led i bekæmpelsen af svig									
2 764 000	2 764 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000			2 750 000	2 750 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

15% af bevillingerne anvendes til finansiering af analyser med det formål at undersøge, hvorvidt en EU-forordning med bestemmelser om, at klager over inkasseringer og inddrivelser inden for EUGFL ikke kan have suspensiv virkning, er forenelig med medlemsstaternes retssystemer. De pågældende analyser udføres med bistand fra ekspertorganisationer (som f.eks. juristsammenslutningen til beskyttelse af Unionens finansielle interesser.

Ændring 0003
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0010

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-3531 Kontrol, undersøgelser, analyser som led i bekæmpelsen af svig									
2 764 000	2 764 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000			2 750 000	2 750 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Ligeledes opført under denne konto er finansieringen af pilotprojekter til beskyttelse af euroen, for så vidt angår uddannelse og oprettelse af databaser.

Ændring 0123
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0704

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-4015 Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions organer									
pm *450 000*	pm *450 000*	405 000 *45 000*	405 000 *45 000*	450 000 *0*	450 000 *0*	***0***	***0***	450 000 *0*	450 000 *0*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Under budgetproceduren, i løbet af regnskabsåret eller i forbindelse med udarbejdelsen af en ændringsskrivelse giver Kommissionen budgetmyndigheden oplysning om de ændringer, som kan forudses eller er sket i forbindelse med agenturernes budget i overensstemmelse med gennemskuelighedsbestemmelserne i den interinstitutionelle erklæring af 17. november 1995 som udtrykt i den adfærdskodeks, som er indgået af Parlamentet, Kommissionen og agenturerne.

Inden Kommissionen udbetaler tredje rate af tilskuddet, foretager den en vurdering af den nuværende monetære situation på stedet og orienterer budgetmyndigheden herom.

I tilfælde af væsentlige kursudsving eller ændringer i justeringskoefficienter kan der forelægges et forslag om overførsel for at korrigere for tab eller vinding.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0025
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0693

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-4103 Supplerende støtte til handicappede									
662 000 *0*	662 000 *0*	613 000 *100 000*	613 000 *100 000*	713 000 *0*	713 000 *0*	**– 100 000** ***100 000***	**– 100 000** ***100 000***	613 000 *100 000*	613 000 *100 000*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Ændring 0092
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0839

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-4200 Bygninger, materiel og diverse driftsudgifter									
13 235 000	13 235 000	14 025 000	14 025 000	13 235 000	13 235 000	**790 000**	**790 000**	14 025 000	14 025 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

FORFALDSPLAN:

Uændret

Ændring 0029
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0705

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-421	Radio- og fjernsynsstudiers drift og audiovisuelt udstyr								
3 800 000 *1 500 000*	3 800 000 *1 500 000*	4 000 000 *1 500 000*	4 000 000 *1 500 000*	4 500 000 *0*	4 500 000 *0*	**– 500 000** ***1 500 000***	**– 500 000** ***1 500 000***	4 000 000 *1 500 000*	4 000 000 *1 500 000*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Afsnit 2a

Kommissionen tager hensyn til Parlamentets ønsker i de nye kontraktbetingelser, herunder kravet om sproglig spredning.

FORFALDSPLAN:

Ændring 0030
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0706

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-650	Samlet reserve til delegationerne								
13 580 000 *0*	13 580 000 *0*	pm *13 100 000*	pm *13 100 000*	– *0*	– *0*	 ***13 100 000***	 ***13 100 000***	pm *13 100 000*	pm *13 100 000*
A-6000	Lønninger, tillæg, godtgørelser og refusioner for tjenestemænd og midlertidigt ansatte								
74 957 000	74 957 000	73 027 000	73 027 000	78 027 000	78 027 000	**– 5 000 000**	**– 5 000 000**	73 027 000	73 027 000
A-6001	Vederlag til øvrige ansatte								
33 444 000	33 444 000	37 189 000	37 189 000	37 689 000	37 689 000	**– 500 000**	**– 500 000**	37 189 000	37 189 000
A-6002	Udgifter til øvrige ansatte og andre tjenesteydelser								
4 181 000	4 181 000	3 965 000	3 965 000	4 465 000	4 465 000	**– 500 000**	**– 500 000**	3 965 000	3 965 000
A-6004	Udgifter og godtgørelser ved ansættelse, forflyttelse og udtræden af tjenesten								
4 560 000	4 560 000	7 042 000	7 042 000	7 742 000	7 742 000	**– 700 000**	**– 700 000**	7 042 000	7 042 000
A-6006	Tjenesterejser								
3 239 000	3 239 000	3 079 000	3 079 000	3 579 000	3 579 000	**– 500 000**	**– 500 000**	3 079 000	3 079 000

Torsdag, den 17. december 1998

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-6010 Leje af bygninger og omkostninger i forbindelse hermed									
41 797 000	41 797 000	48 407 999	48 408 000	49 108 000	49 108 000	**– 700 001**	**– 700 000**	48 407 999	48 408 000
A-6012 Kontorinventar og -materiel									
3 500 000	3 500 000	4 526 000	4 526 000	4 826 000	4 826 000	**– 300 000**	**– 300 000**	4 526 000	4 526 000
A-6018 Porto, diplomatpost og telekommunikationsafgifter									
6 156 000	6 156 000	6 712 000	6 712 000	7 712 000	7 712 000	**– 1 000 000**	**– 1 000 000**	6 712 000	6 712 000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0102
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0878

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-7 AFSNIT A-7 DECENTRALE UDGIFTER TIL HJÆLPEPERSONALE OG DRIFTSUDGIFTER									
ne	ne			ne	ne				

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Alle tabeller i kapitel A-70 med opdeling af bevillingerne efter aktivitetsområde udgår og erstattes af nedenstående tabeller (se bilag).

En tabel, der samler alle driftsudgifter efter hovedprogram, er opstillet under kapitel 70 (se bilag).

– decentrale udgifter for hvert GD
– decentrale udgifter for hvert aktivitetsområde

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 17. december 1998

BILAG 1

Decentrale udgifter for hvert GD
(Afsnit A-7)

GD	Eksternt personale A-700	Tjenesterejser A-701	Konferencer A-704	TABs A-710	I alt
1					0
1a					0
1b					0
2					0
3					0
4					0
5					0
6					0
7					0
8					0
9					0
10					0
11					0
12					0
13					0
14					0
15					0
16					0
17					0
18					0
19					0
20					0
21					0
22					0
23					0
24					0
BS					0
CP					0
ECHO					0
Informat.					0
OSCE					0
SCIC					0
SDT					0
SG					0
SJ					0
IGS					0
SPP					0
TFEL					0
Kabinetter					0
I alt	0	0	0	0	0

Torsdag, den 17. december 1998

BILAG 2

Decentrale udgifter for hvert aktivitetsområde
(Afsnit A-7)

Aktivitets-område	Eksternt personale A-700	Tjenesterejser A-701	Konferencer A-704	TABs A-710	I alt
EUGFL-G					0
EFRU					0
ESF					0
EUGFL-U					0
Socrates					0
Leonardo					0
Life					0
Net					0
EUF					0
ALA					0
Meda					0
Phare					0
Tacis					0
Menneskerettigheder					0
I alt	0	0	0	0	0

Ændring 0161
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0879

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
A-7002	Teknisk og administrativ bistand på forskellige aktivitetsområder								
35 560 000	35 560 000			26 000 000	26 000 000	**17 000 000**	**17 000 000**	43 000 000	43 000 000
B3-2010	Media (foranstaltninger til fremme af udviklingen af den audiovisuelle industri)								
58 250 000 *0*	50 000 000 *0*	 *0*	 *0*	60 000 000 *0*	45 000 000 *0*	**-290 000** ***290 000***	**-290 000** ***290 000***	59 710 000 *290 000*	44 710 000 *290 000*
B3-300	Generelle foranstaltninger til udbredelse af information og kommunikation om Den Europæiske Union								
32 520 000 *8 130 000*	28 520 000 *7 130 000*	 *0*	 *0*	pm *30 000 000*	19 000 000 *21 000 000*	**-1 000 000** ***1 000 000***	**-1 000 000** ***1 000 000***	-1 000 000 *31 000 000*	18 000 000 *22 000 000*
B3-306	Prince (informationsprogram for europæiske borgere) Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker								
27 000 000 *15 000 000*	23 500 000 *10 000 000*	 *0*	 *0*	pm *28 000 000*	35 000 000 *5 000 000*	**-360 000** ***360 000***	**-360 000** ***360 000***	-360 000 *28 360 000*	34 640 000 *5 360 000*
B5-300	Strategisk program for det indre marked								
18 800 000 *0*	21 000 000 *0*	 *0*	 *0*	18 800 000 *0*	16 000 000 *0*	**-100 000** ***100 000***	**-100 000** ***100 000***	18 700 000 *100 000*	15 900 000 *100 000*
B5-511	Europæiske joint ventures								
20 000 000 *0*	10 000 000 *0*	 *0*	 *0*	32 000 000 *0*	16 000 000 *0*	**-300 000** ***300 000***	**-300 000** ***300 000***	31 700 000 *300 000*	15 700 000 *300 000*

Torsdag, den 17. december 1998

Budget 1998		PE1 1999		CSL2 1999		Ændring		Nyt beløb	
Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
B5-7210	Dataudvekslingsnet mellem administrationerne (Ida)								
23 400 000 *0*	19 800 000 *0*	 *0*	 *0*	pm *24 000 000*	pm *20 000 000*	**-500 000** ***500 000***	**-500 000** ***500 000***	-500 000 *24 500 000*	-500 000 *20 500 000*
B5-803	Politik over for asylansøgere og andre fordrevne								
3 750 000 *0*	3 750 000 *0*	 *0*	 *0*	pm *4 500 000*	2 000 000 *0*	**-100 000** ***100 000***	**-100 000** ***100 000***	-100 000 *4 600 000*	1 900 000 *100 000*
B7-300	Finansielt og fagligt samarbejde med udviklingslandene i Asien								
313 000 000 *0*	175 000 000 *0*	 *0*	 *0*	313 000 000 *0*	180 000 000 *0*	**-500 000** ***500 000***	**-500 000** ***500 000***	312 500 000 *500 000*	179 500 000 *500 000*
B7-302	Bistand til hjemstedsfordrevne i landene i Asien								
38 000 000 *0*	38 000 000 *0*	 *0*	 *0*	34 000 000 *0*	34 000 000 *0*	**-160 000** ***160 000***	**-160 000** ***160 000***	33 840 000 *160 000*	33 840 000 *160 000*
B7-310	Finansielt og fagligt samarbejde med udviklingslandene i Latinamerika								
203 500 000 *0*	116 300 000 *0*	 *0*	 *0*	203 500 000 *0*	110 000 000 *0*	**-600 000** ***600 000***	**-600 000** ***600 000***	202 900 000 *600 000*	109 400 000 *600 000*
B7-312	Bistand til hjemstedsfordrevne i landene i Latinamerika								
21 350 000 *0*	21 350 000 *0*	 *0*	 *0*	19 000 000 *0*	19 000 000 *0*	**-110 000** ***110 000***	**-110 000** ***110 000***	18 890 000 *110 000*	18 890 000 *110 000*
B7-313	Rehabilitering og genopbygning til fordel for udviklingslandene i Latinamerika								
0	0	4 250 000	4 250 000	4 250 000	4 250 000	**-2 500 000** ***+2 500 000***	**-2 500 000** ***+2 500 000***	1 750 000 *2 500 000*	1 750 000 *2 500 000*
B7-410	Meda (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet)								
848 500 000 *94 000 000*	285 000 000 *30 000 000*	 *0*	 *0*	976 000 000 *0*	322 000 000 *0*	**-2 500 000** ***2 500 000***	**-2 500 000** ***2 500 000***	973 500 000 *2 500 000*	319 500 000 *2 500 000*
B7-500	Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa								
929 385 000 *0*	729 600 000 *0*	 *0*	 *0*	1 484 400 000 *0*	828 000 000 *0*	**-5 900 000** ***5 900 000***	**-5 900 000** ***5 900 000***	1 478 500 000 *5 900 000*	822 100 000 *5 900 000*
B7-520	Bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i De Nye Uafhængige Stater og Mongoliet								
410 250 000 *45 000 000*	349 000 000 *38 000 000*	 *0*	 *0*	417 550 000 *0*	349 600 000 *0*	**-2 900 000** ***2 900 000***	**-2 900 000** ***2 900 000***	414 650 000 *2 900 000*	346 700 000 *2 900 000*

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning til sektion III, del B:

Bevillingerne under del B dækker de aktionsudgifter, der er direkte knyttet til målsætningerne for programmet eller aktionen, herunder udgifter til evaluering og teknisk og administrativ bistand alene til partnerne. Der gælder særlige bestemmelser i følgende tilfælde:

— Udgifter til teknisk bistand, undersøgelser og information vedrørende strukturfondene og Samhørighedsfonden er underlagt bestemmelserne i Rådets forordning nr. 4254/88, 4255/88, 4256/88, 2080/93, 792/93 og 1164/94

— bevillingerne under undersektion B6 er underlagt de særlige bestemmelser i artikel 27 i finansforordningen af 21. december 1977

— udgifterne til teknisk og administrativ bistand til både Kommissionen og partnerne godkendes, hvis der i anmærkningerne til den pågældende budgetpost udtrykkeligt er fastsat denne type udgifter, og der er fastsat et loft.

For nye programmer eller aktioner skal opførelsen under del B af udgifter til teknisk og administrativ bistand til både Kommissionen og partnerne fastsættes i de særlige bestemmelser for programmet eller aktionen, og budgetmyndigheden skal træffe en afgørelse med fastsættelse af loftet.

Kommissionen forpligter sig til i forbindelse med udarbejdelsen af det foreløbige budgetforslag at forelægge en særlig rapport for budgetmyndigheden om anvendelsen af de interne og eksterne midler til teknisk og administrativ bistand og til de udgifter til støtte, der er dækket af anmærkningerne til de pågældende budgetposter.

Kommissionen fremlægger efter begrundet anmodning herom fra en af budgetmyndighedens to parter alle relevante oplysninger, herunder resultaterne af eksperternes arbejde i forbindelse med gennemførelsen af programmerne eller aktionerne.

Der tilføjes følgende anmærkning til budgetposterne i bilaget:

Ligeledes opføres under denne budgetpost udgifter til teknisk og administrativ bistand til både Kommissionen og de begunstigede, som ikke henhører under faste offentlige opgaver, og som vedrører identificering, forberedelse, forvaltning, opfølgning, revision og kontrol af programmet eller projektet. Varigheden af den tekniske og administrative bistand kan ikke gå ud over programmets eller projektets varighed.

Der er godkendt et maksimumbeløb på xxx EUR til denne type udgifter.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

BILAG: loft for TAB-udgifter, der opføres i anmærkningerne

Budgetpost	godkendt (1)	i reserven (2)	TOTAL (1) + (2)	% 99
B1-3601	1.700.000		1.700.000	13 %
B2-5120	528.000		528.000	6 %
B3-2010	3.406.000	290.000	3.696.000	6 %
B3-300	2.825.000	1.000.000	3.825.000	9 %
B3-302	61.000		61.000	1 %
B3-306	1.160.000	360.000	1.520.000	4 %
B3-4011	450.000		450.000	5 %
B3-4012	1.400.000		1.400.000	14 %
B3-4109	250.000		250.000	5 %
B4-1041	105.000		105.000	2 %
B4-2020	264.000		264.000	6 %
B5-300	500.000	100.000	600.000	3 %
B5-3030	330.000		330.000	2 %
B5-304	1.050.000		1.050.000	3 %
B5-3300	250.000		250.000	4 %
B5-336	330.000		330.000	6 %
B5-502	400.000		400.000	5 %
B5-511	1.300.000	300.000	1.600.000	5 %
B5-512	5.809.500		5.809.500	15 %
B5-6000	4. 600.000		558.750	15 %
B5-7210	1.175.800	500.000	1.675.800	7 %
B5-7211	602.250		602.250	6 %
B5-803	700.000	100.000	800.000	5 %
B7-202	14.000.000		14.000.000	13 %
B7-210	10.000.000		10.000.000	6 %
B7-300	7.312.500	500.000	7.812.500	3 %
B7-302	1.440.000	160.000	1.600.000	4 %
B7-310	5.475.000	600.000	6.075.000	3 %
B7-312	990.000	110.000	1.100.000	5 %

Torsdag, den 17. december 1998

Budgetpost	godkendt (1)	i reserven (2)	TOTAL (1) + (2)	% 99
B7-313	—	2.500.000	—	8 %
B7-410	26.780.000	2.500.000	29.280.000	3 %
B7-420	6.000.000		6.000.000	12 %
B7-500	53.820.000	5.900.000	59.720.000	5 %
B7-520	26.940.250	2.900.000	29.840.250	6 %
B7-541	18.400.000		18.400.000	8 %
B7-543	3.360.000		3.360.000	8 %
B7-544	1.800.000		1.800.000	20 %
B7-6000	4.000.000		4.000.000	2 %
B7-6200	640.000		640.000	4 %
B7-6201	1.800.000		1.800.000	4 %
B7-6210	600.000		600.000	6 %
B7-6602	420.000		420.000	7 %
B7-700	1.050.000		1.050.000	7 %
B7-701	700.000		700.000	7 %
B7-7020	1.190.000		1.190.000	7 %
B7-7021	280.000		280.000	7 %
B7-703	883.750		883.750	7 %
B7-704	1.056.039		1.056.039	7 %
B7-705	705.250		705.250	7 %
B7-706	231.000		231.000	7 %
B7-707	350.000		350.000	7 %
B7-709	140.000		140.000	7 %
B7-710	280.000		280.000	7 %
B7-8001	111.000		111.000	3 %
B7-852	100.000			3 %
B7-8720	1.590.000		1.590.000	4 %

(1) Godkendt beløb, der opføres i anmærkningerne
(2) Bevillinger, der opføres i reserven i B0-40

Ændring 0098
til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring 0867

ALMINDELIG OVERSIGT OVER INDTÆGTER — Del D: Unionens faste ejendom

Oversigten ændres som følger:

Institutioner		Lejede bygninger			Unionens faste ejendom (2)
		FB 1999	Bevillinger 1998 (1)	Bevillinger 1997 (1)	
Sektion III	Kommissionen (5):		213 629 481	205 856 403	578 210 828
	— hjemsted (Bruxelles og Luxembourg)		170 953 000	164 353 000	299 013 622
	— kontorer i Fællesskabet		6 430 000	6 420 000	4 036 153
	— delegationer		32 059 481	30 973 403	38 497 361
	— Det Fælles Forskningscenter		—	—	236 663 692
	— Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer		4 187 000	4 110 000	—
	— *Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions organer*	*150*	*100*		

Institutioner		Lejede bygninger			Unionens faste ejendom (2)
		FB 1999	Bevillinger 1998 (1)	Bevillinger 1997 (1)	
	— *EF-Sortsmyndigheden*	*47*	*120*		
	— *Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse*	*205*	*275*		
	— *Europæisk Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad*	*120*			
	— *Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene*	*0*	*0*		
	— *Det Europæiske Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen*	*290*	*280*		
	— *Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter*	*pm*	*pm*		
	— *Det Europæiske Miljøagentur*	*900*	*720*		
	— *Harmoniseringskontoret for det Indre Marked*	*1 004*	*1 092*		
	— *Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering*	*1 600*	*1 450*		
	— *Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut*	*32*	*32*		
Sektion IV	Domstolen		10 087 300 (6)	13 911 527 (7)	110 774 214 (8)

ANMÆRKNINGER:

FORFALDSPLAN:

Fredag, den 18. december 1998

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 18. DECEMBER 1998

(1999/C 98/05

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER

næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Bourlanges havde meddelt, at han havde været til stede på mødet dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal og Iversen havde skriftligt meddelt følgende stemmerettelser: betænkning af Graenitz (A4-0465/98) — Sindal havde villet stemme imod nr. 32, betænkning af Schaffner (A4-0468/98) — Sindal havde ville stemme for nr. 53, Iversen imod nr. 58, Blak, Iversen og Sindal for nr. 55 (1. del), Iversen og Blak hverken/eller om punkt 66 (2. del), Blak, Iversen og Sindal for nr. 59.

Talere:

— Miller om indlægget vedrørende Hudghton under forhandlingen om betænkning af Oostlander (A4-0478/98) (del I, punkt 29),

— Wijsenbeek, der henviste til en uklarhed i forretningsordenens bilag V, som blev omtalt i forbindelse med afstemningen om decharge (betænkning af Elles — A4-0502/98) (del I, punkt 7), og han spurgte, hvorvidt Præsidiet eller formanden ville behandle spørgsmålet om indgivelse af ændringsforslag i henhold til dette bilag (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive undersøgt),

— Theato, formand for Budgetkontroludvalget, som tilsluttede sig det foregående indlæg, og udtrykte overraskelse over, at protokollens del II (vedtagne tekster) ikke indeholdt de dele af forslaget til afgørelse om decharge, som Parlamentets havde vedtaget, hvilket efter hendes opfattelse ville gøre det vanskeligt at behandle det spørgsmål, der var henvist til fornyet udvalgsbehandling (formanden svarede, at teksten var henvist til fornyet udvalgsbehandling, og at der af denne grund ikke havde været nogen endelig afstemning, og at dette var forklaringen på, at forslaget til afgørelse ikke indgik i protokollens del II; hun tilføjede, at alt ville blive gjort, for at Budgetkontroludvalget på bedst mulig måde kunne løse sin opgave),

— Graenitz, der henviste til sit indlæg ved mødets begyndelse onsdag (protokollen af 16.12.1998, del I, punkt 1) og gjorde opmærksom på, at der i dag stadig var mulighed for at skrive under på den skriftlige erklæring af David W. Martin om beskyttelse af dyr,

— Provan, der i anledning tiåret for indstiftelsen af Sahkarovprisen gjorde opmærksom på, at det var Lord Bethell, forhenværende medlem af Europa-Parlamentet, der havde taget initiativ til at indstifte denne pris,

— Fabre-Aubrespy om sit indlæg efter nægtelsen af decharge (del I, punkt 7),

— Berthu, der henviste til, at Cot, mødeformand, havde nægtet at tillade stemmeforklaringer til betænkning af Elles med den begrundelse, at den var henvist til fornyet udvalgsbehandling (del I, efter punkt 17). Han gjorde opmærksom på, at han havde sendt en skrivelse til Parlamentets formand med anmodning om at få forelagt dette spørgsmål for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (formanden svarede, at sagen ville blive undersøgt),

— Ford, om dette indlæg,

— Müller, der anmodede om, at Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet skulle have forelagt det mistillidsvotum (B4-1165/98), som PSE-Gruppen havde indgivet, fordi det efter hendes opfattelse var i modstrid med ånden i traktatbestemmelserne, og at dette udvalg skulle afgive udtalelse inden næste mødeperiode med henblik på at undgå problemer ved behandlingen af dette mistillidsvotum (formanden tog denne anmodning til efterretning),

— Green for PSE-Gruppen, der henviste til det foregående indlæg, og som herefter gjorde opmærksom på, at indlæggene i forbindelse med afstemningen om decharge (del I, punkt 7) brugte udtrykket »afpresning« om hendes gruppe, og at udtrykket »hykleri«, som hun havde anvendt i sit indlæg om disse anklager, derfor også burde fremgå af protokollen (formanden tog dette til efterretning),

— Lalumière for ARE-Gruppen om sit indlæg til dette punkt,

— Banotti, der henviste til forlydender om en strejke, og som ønskede at få afklaret, hvorvidt der i dag ville være afgange fra Strasbourgs lufthavn (formanden svarede, at hun ville undersøge sagen),

— David W. Martin i forlængelse af dette indlæg.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelser om:

— Forslag til Rådets afgørelse om godkendelse på Fællesskabets vegne af ændringen af bilag I og vedtagelse af nye bilag VIII og IX til konventionen om kontrol med grænseoverskridende overførsel af farligt affald og bortskaffelsen heraf (Basel-konventionen), som fastsat i afgørelse IV/9 fra partskonferencen (KOM(98)0634 — C4-0680/98 — 98/0307(CNS))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: EKST, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 R, stk. 4, artikel 228, stk. 2 og 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenoliesektoren (KOM(98)0631 — C4-0681/98 — 98/0308(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2075/92 om fastsættelse af præmier og garantitærskler for tobak i blade pr. sortsgruppe og pr. medlemsstat for 1999,- 2000- og 2001-høsten (KOM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, MILJ, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om organisationers frivillige deltagelse i en fællesskabsordning for miljøledelse og miljørevision (KOM(98)0622 — C4-0683/98 — 98/0303(SYN))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

ab) følgende udtalelser om forslag til bevillingsoverførsler:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 37/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (C4-0684/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 42/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (C4-0690/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDG, BUDK

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 47/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (C4-0691/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 49/98 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1998 (C4-0694/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 51/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998(C4-0695/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 52/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (C4-0696/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 44/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998(C4-0697/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 48/98 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1998 (C4-0698/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

ac) følgende dokumenter:

— Udkast til protokol til konventionen om oprettelse af Eurodac til sammenligning af asylansøgeres fingeraftryk (12298/98 — C4-0673/98 — 98/0916(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EU-traktatens artikel K.3(2)

Fredag, den 18. december 1998

— Udkast til fælles aktion vedtaget af Rådet på grundlag artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om bekæmpelse af børnepornografi på Internettet (10850/5/98 — C4-0674/98 — 98/0917(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: RETS, KULT

retsgrundlag: EU-traktatens artikel K.3

— Rådets og Kommissionens handlingsplan for hvorledes Amsterdam-traktatens bestemmelser om indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed bedst kan gennemføres (13844/98 — C4-0692/98 — 98/0923(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: RETS, INST

retsgrundlag: EU-traktatens artikel K.6, stk. 2

b) fra Kommissionen:

ba) følgende meddelelse:

— Meddelelse fra Kommissionen: Finansielle tjenesteydelser: En handlingsramme (KOM(98)0625 — C4-0688/98)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: MILJ, RETS, EKST

bb) følgende dokumenter:

— Beretning om gennemførelsen af forordning (EØF) nr. 3118/93 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (CABOTAGE) (KOM(98)0047 — C4-0687/98)

henvist til:
korr.udv.: TRAN

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om vedtagelse af en flerårig EF-handlingsplan til fremme af en mere sikker anvendelse af Internet ved bekæmpelse af ulovligt og skadeligt indhold på globale net (KOM(98)0784 — C4-0693/98 — 97/0337(COD))

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: BUDG, ØKON, KULT, KVIN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 A

3. Udvalgshenvisninger (Hughes-proceduren)

Hughes-proceduren fandt anvendelse på følgende betænkning:

— INST: de institutionelle følger af ØMU i forbindelse med udvidelsen (rådg.udv.: UDEN, ØKON) (Hughes-proceduren mellem INST og ØKON).

4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)

Formandskonferencen havde, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 1, henvist Kommissionens beretning om gennemførelsen af forordning (EØF) nr. 3118/93 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (Cabotage) (KOM(98)0047 — C4-0687/98) til Udvalget om Transport og Turisme med bemyndigelse til at træffe afgørelse.

5. Transport af farligt gods på indre vandveje **I (afstemning)

Betænkning af McMahon — A4-0435/98
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(97)0367 — C4-0449/97 — 97/0193(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-8 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 1).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 1).*

6. Racisme og fremmedhad (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1071/98 og betænkning af Oostlander — A4-0478/98
(Simpelt flertal påkrævet)

a) B4-1071/98

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (1. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 (2. del)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

2. del af led 6 i præamblen var forkastet.

Opdelt afstemning:

præamblen, led 6 (PPE)

1. del: indtil »... 1997«
2. del: resten

nr. 1 (PSE)

1. del: teksten uden ordene »15 ord udgår«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	170
ja-stemmer:	164
nej-stemmer:	3
hverken/eller:	3

(del II, punkt 2 a)).

b) A4-0478/98

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (1. del); 1 (2. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 (3. del)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 25 ved VE (78 for, 75 imod, 2 hverken/eller).

2. del af led 8 i præamblen var forkastet.

Særskilt afstemning: punkt 25 (PPE)

Opdelt afstemning:

præamblen, led 8 (PPE)

1. del: indtil »... (Kahn-udvalget)«
2. del: resten

nr. 1 (PSE)

1. del: teksten uden ordene »sam-» og »(resten udgår)«
2. del: orddelen »sam-»
3. del: ordene »(resten udgår)«

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	162
ja-stemmer:	153
nej-stemmer:	2
hverken/eller:	7

(del II, punkt 2 b)).

7. Kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse — »Bedre lovgivning 1997« (afstemning)

Betænkning af Palacio Vallelersundi (A4-0498/98) og Cot (A4-0460/98)
(Simpelt flertal påkrævet)

a) A4-0498/98

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2; 3; 4; 5

Ændringsforslag, der var taget tilbage: kompromisændringsforslag 11

Ændringsforslag, der var uantagelige: 6-10

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

PSE-Gruppen havde trukket sin underskrift på kompromisændringsforslag 11 tilbage.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 a)).*

b) A4-0460/98

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (32 for, 117 imod, 4 hverken/eller); 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 b)).*

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af McMahon — A4-0435/98

— *skriftligt:* Lagendijk for V-Gruppen

Betænkning af Cot — A4-0460/98

— *skriftligt:* Holm

Schleicher, der var mødeformand, havde ikke deltaget i de to afstemninger ved AN.

*
* *

Formanden meddelte som svar på indlægget af Banotti ved mødets begyndelse (del I, punkt 1), at Strasbourgs lufthavn ikke ville blive berørt af strejken.

8. Tempus III-programmet * (forhandling og afstemning)

Evans forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om forslag ti Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser — TEMPUS III (2000-2006) (KOM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS)) (A4-0464/98). Han gjorde ligeledes opmærksom på, at nr. 10, 11 og 12, der stillet af det korr.udv., var trukket tilbage.

Talere: Christodoulou, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Hawlicek for PSE-Gruppen, Banotti for PPE-Gruppen, Ryynänen for ELDR-Gruppen, Kerr for V-Gruppen, Lukas, løsgænger, Cushnahan, Virrankoski, og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING
(Simpelt flertal påkrævet)

Fredag, den 18. december 1998

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-9 og 13-18 under et

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 10; 11; 12

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 4).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Hulthén

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 4).*

9. Ungarns deltagelse i den audiovisuelle politik * (forhandling og afstemning)

Leperre-Verrier forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Ungarns deltagelse i et fællesskabsprogram inden for rammerne af Fællesskabets audiovisuelle politik (KOM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS)) (A4-0467/98).

FORSÆDE: Antoni GUTÍERREZ DÍAZ

næstformand

Talere: Evans for PSE-Gruppen, Perry for PPE-Gruppen, Kerr for V-Gruppen, von Habsburg, og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (33 for, 28 imod, 1 hverken/eller); 2-5 under et; 7

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 ved VE (14 for, 45 imod, 2 hverken/eller)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 5).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 5).*

*
* *

Talere: Robles Piquer, der spurgte, hvorvidt Præsidiets bestemmelser om afstemningen ved AN også fandt anvendelse under fredagsmøder (formanden svarede, at disse bestemmelser ikke fandt anvendelse under mandags- og fredagsmøder), og Hallam, der glædede sig over genoptagelsen af tv-optagelser under fredagsmøder.

10. Resultattavle for det indre marked (forhandling og afstemning)

García-Margallo y Marfil forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om »Resultattavle for det indre marked nr. 2« (SEK(98)0889 — C4-0444/98) (A4-0402/98).

Talere: Mendes Bota for PPE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, Kerr for V-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, Rübig, Berthu, Cushnahan, og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 10 (I-EDN)

Opdelt afstemning:

punkt 7 (I-EDN)

1. del: indtil »... indre marked«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 8 (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	58
ja-stemmer:	46
nej-stemmer:	10
hverken/eller:	2

punkt 9 (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	58
ja-stemmer:	47
nej-stemmer:	10
hverken/eller:	1

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6).*

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Rübig og Lulling

— *skriftligt:* Wolf

Gutiérrez Díaz, mødeformand, havde ikke deltaget i de to afstemninger ved AN.

11. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæring havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
7/98	David W. Martin	104
8/98	Lomas	177
9/98	Jean-Pierre og Nordmann	44
10/98	Kinnock	176

12. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

13. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 11.-15. januar 1999.

14. Afbrydelse af sessionen

Formanden ønskede god jul og godt nytår til medlemmerne af Parlamentet og Parlamentets personale.

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.30)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Fredag, den 18. december 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Transport af farligt gods på indre vandveje **I

A4-0435/98

Forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bådtransport af farligt gods på indre vandveje (KOM(97)0367 — C4-0449/97 — 97/0193(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Betragtning 3a (ny)	
	indførelsen af fællesskabsdækkende forskrifter for transport af farligt gods på indre vandveje i EU gennem anvendelse af den hidtidige ADN-rekommandation som harmoniseringsgrundlag er ikke en tilfredsstillende løsning og rejser desuden tvivl om den eksisterende harmonisering af lovgivningen; et sammenhængende og i praksis anvendeligt EU-regelsæt for transport af farligt gods på indre vandveje, hvis sikkerhedsstandarder i de tekniske bilag så vidt muligt er tilpasset standarderne i den gældende ADNR-konvention, kan kun tilvejebringes på grundlag af en ny ADN-aftale med formel juridisk status;
(Ændring 2)	
Betragtning 12	
transport af farligt gods ad indre vandveje til eller fra et tredjeland tillades, hvis den udføres i overensstemmelse med kravene i *ADN*;	transport af farligt gods ad indre vandveje til eller fra et tredjeland tillades, hvis den udføres i overensstemmelse med kravene i **ADNR i en overgangsperiode, indtil den nye ADN-aftale formelt er trådt i kraft**;
(Ændring 3)	
Betragtning 13	
der skal være mulighed for hurtigt at tilpasse bilagene til dette direktiv til den tekniske udvikling, især når der indføjes nye bestemmelser i *ADN*; denne opgave bør påhvile det udvalg, der er nedsat i henhold til direktiv 94/55/EF, artikel 9 —	**i overgangsperioden skal der** være mulighed for hurtigt at tilpasse bilagene til dette direktiv til den tekniske **og videnskabelige** udvikling, især når der indføjes nye bestemmelser i **ADNR**; denne opgave bør **på et senere tidspunkt** påhvile det udvalg, der er nedsat i henhold til direktiv 94/55/EF, artikel 9**; til vedtagelse af de nye bestemmelser under en fremtidig ADN-aftale kræves der et nyt direktiv —**

(*) EFT C 267 af 3.9.1997, s. 96.

Fredag, den 18. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 4)	
Artikel 2, led 1	
— *»ADN«: de tekniske bilag til den rekommendation om international transport af farligt gods ad indre vandveje, som er vedtaget i Genève, og som i sin version af 1. januar 1997 er vedføjet som bilag til dette direktiv*	**Udgår**
(Ændring 5)	
Artikel 2, led 2	
— »ADNR«: overenskomsten om transport af farlige stoffer på Rhinen, som *den gælder den 1. januar 1997*	— »ADNR«: overenskomsten om **forordning om** transport af farlige stoffer på Rhinen, som **ændret ved den kommende internationale aftale**
(Ændring 6)	
Artikel 5, stk. 3	
3. Hvis der indtræffer en ulykke eller en hændelse og en medlemsstater finder, at de gældende sikkerhedsbestemmelser har været utilstrækkelige til at begrænse risikoen i forbindelse med transport, og hvis der er behov for hurtig handling, meddeler den pågældende medlemsstat allerede i planlægningsfasen Kommissionen, hvilke skridt den påtænker at tage. Efter fremgangsmåden i artikel 9 afgør Kommissionen, om det bør godkendes, at de pågældende foranstaltninger gennemføres, og hvor længe de skal gælde. Kommissionen kan ændre direktivets bilag efter fremgangsmåden i artikel 9.	3. Hvis der indtræffer en ulykke eller en hændelse**,** og en medlemsstater finder, at de gældende sikkerhedsbestemmelser har været utilstrækkelige til at begrænse risikoen i forbindelse med transport, og hvis der er behov for hurtig handling, **træffer den pågældende medlemsstat øjeblikkelig enhver nødvendig forholdsregel og underretter straks Kommissionen; i alle andre tilfælde** meddeler den pågældende medlemsstat allerede i planlægningsfasen Kommissionen, hvilke skridt den påtænker at tage. Efter fremgangsmåden i artikel 9 afgør Kommissionen, om det bør godkendes, at de pågældende foranstaltninger gennemføres, og hvor længe de skal gælde. Kommissionen kan ændre direktivets bilag efter fremgangsmåden i artikel 9.
(Ændring 7)	
Artikel 8	
Med henblik på tilpasning af *bilagene* til den videnskabelige og tekniske udvikling på *det område, som dette direktiv omfatter, især for at tage hensyn til ændringer af de tilsvarende bestemmelser i ADN, vedtages ændringer af dette direktiv* efter fremgangsmåden i artikel 9.	**Efter en ADNR-afgørelse om ændringer i overgangsperioden og indtil den formelle ikrafttrædelse af den nye ADN-aftale vedtages ændringer** med henblik på tilpasning af **nærværende direktivs bilag** til den videnskabelige og tekniske udvikling på **de af direktivet omfattede områder** efter fremgangsmåden i artikel 9. **De nye bestemmelser om transport af farligt gods på indre vandveje, der vedtages som led i den fremtidige ADN-aftale, vedtages gennem et nyt direktiv.**
(Ændring 8)	
Bilag	
	De nuværende bilag erstattes med ADNR-bilag.

Fredag, den 18. december 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bådtransport af farligt gods på indre vandveje (KOM(97)0367 — C4-0449/97 — 97/0193(SYN))

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(97)0367 — 97/0193(SYN) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 75, stk. 1 (C4-0449/97),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0435/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 267 af 3.9.1997, s. 96.

2. Årlig forhandling om racisme og fremmedhad

a) B4-1071/98

Beslutning om racisme, fremmedhad og antisemitisme samt yderligere skridt til bekæmpelse af racediskriminering

Europa-Parlamentet,

— der henviser til artikel 14 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder,

— der henviser til den internationale konvention af 1966 om afskaffelse af alle former for racediskrimination,

— der henviser til EU-traktatens nye artikel 29 og EF-traktatens nye artikel 13 i den udgave, der fremgår af Amsterdam-traktaten, hvor bekæmpelse af racisme og fremmedhad samt de mange andre former for forskelsbehandling er anført som målsætning for Unionen,

— der henviser til resultaterne af arbejdet i dets Undersøgelsesudvalg om Racisme og Fremmedhad (A2-0160/85 og A3-0195/90) og til sine beslutninger af 21. april 1993 om racismens og fremmedhadets genopblussen i Europa og faren for højreekstremistisk vold ([1]), af 2. december 1993 om racisme og fremmedhad ([2]), af 20. april 1994 om etniske »udrensninger« ([3]), af 21. april 1994 om sigøjnernes situation i Fællesskabet ([4]), af 27. oktober 1994 ([5]), og 27. april 1995 ([6]) om racisme, fremmedhad og antisemitisme, af 15. juni 1995 om indførelse af en mindedag for holocaust ([7]), af 13. juli 1995 om diskriminering mod roma-folket ([8]), af 26. oktober 1995 om racisme, fremmedhad og antisemitisme ([9]), af 9. maj 1996 om Kommissionens meddelelse om racisme, fremmedhad og antisemitisme ([10]), af 30. januar 1997 om racisme, fremmedhad og antisemitisme og om Det Europæiske År mod Racisme (1997) ([11]), og af 29. januar 1998 om racisme, fremmedhad og antisemitisme og om resultaterne af Det Europæiske År mod Racisme ([12]),

— der henviser til fælles aktion af 15. juli 1996 vedtaget af Rådet om bekæmpelse af racisme og fremmedhad ([13]), samt Rådets Forordning (EF) nr. 1035/97 om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad ([14]),

— der henviser til charteret om europæiske politiske partier for et ikke-racistisk samfund, som blev vedtaget af Det Rådgivende Udvalg for bekæmpelse af Racisme og Fremmedhad (Kahn-udvalget) den 5. december 1997,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen — Handlingsplan mod racisme (KOM(98)0183) samt Kommissionens deri fremsatte løfte om ved udgangen af 1999 af forelægge et forslag til retsforskrifter vedrørende bekæmpelse af racediskriminering,

A. der gør opmærksom på, at der i EU- traktatens nye artikel 6 henvises til respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder i overensstemmelse med den europæiske menneskerettighedskonvention og fælles forfatningstraditioner i medlemsstaterne,

B. der henviser til, at forebyggelse og bekæmpelse af racisme og fremmedhad i EU-traktatens nye artikel 29, stk. 1, udtrykkeligt er angivet som mål for Den Europæiske Union med det formål at give borgerne et højt tryghedsniveau i et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed,

C. der henviser til, at det i EF-traktatens nye artikel 13 hedder: »... kan Rådet... på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til at bekæmpe forskelsbehandling på grund af..., race eller etnisk oprindelse, religion eller tro,...«,

D. der henviser til, at en direktør for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad i Wien først påbegyndte sit arbejde i juli 1998 (over et år efter at Rådets ovennævnte forordning trådte i kraft),

E. der beklager, at observatoriets opgaver er begrænset til en række områder under søjle et, og udtrykker håb om, at disse begrænsninger vil falde bort under den revision af observatoriets opgaveområde, som skal finde sted tre år efter dets oprettelse;

F. der henviser til, at Rådet ikke har forelagt Parlamentet den vurdering, der skal foretages for at konstatere, i hvilket omfang medlemsstaterne har levet op til deres forpligtelser i henhold til ovennævnte fælles aktion af 15. juli 1996,

G. der henviser til, at respekten for og forståelsen af borgernes kulturelle mangfoldighed er blandt de vigtigste principper for demokratiet og de grundlæggende frihedsrettigheder, og at denne mangfoldighed bør anses som en kilde til social og kulturel berigelse,

---

([1]) EFT C 150 af 31.5.1993, s. 127.
([2]) EFT C 342 af 20.12.1993, s. 19.
([3]) EFT C 128 af 9.5.1994, s. 221.
([4]) EFT C 128 af 9.5.1994, s. 372.
([5]) EFT C 323 af 21.11.1994, s. 154.
([6]) EFT C 126 af 22.5.1995, s. 75.
([7]) EFT C 166 af 3.7.1995, s. 132.
([8]) EFT C 249 af 25.9.1995, s. 156.
([9]) EFT C 308 af 20.11.1995, s. 140.
([10]) EFT C 152 af 27.5.1996, s. 57.
([11]) EFT C 55 af 24.2.1997, s. 17.
([12]) EFT C 56 af 23.2.1998, s. 13.
([13]) EFT L 185 af 24.7.1996, s. 5.
([14]) EFT L 151 af 10.6.1997, s. 1.

Fredag, den 18. december 1998

H. der henviser til, at undervisning bør være præget af ikke-diskriminering og respekt for fremmede kulturer, og at undervisningspolitikken skal forebygge racistiske tendensers indtrængen i skoler, og i givet fald bekæmpe disse,

I. der henviser til, at bekæmpelse af antisemitisme og foranstaltninger til bekæmpelse af diskriminering af indvandrere og religiøse mindretal er et nødvendigt led i en omfattende politik til bekæmpelse af racisme og fremmedhad,

J. der stærkt beklager, at racisme og fremmedhad til trods for de mange internationale initiativer mod disse tendenser, der er iværksat i løbet af de seneste år, stadig resulterer i ærekrænkende udtalelser og voldelige overgreb, som fører til fysiske og psykiske skader, undertiden med varige mén eller sågar døden til følge,

K. der er klar over, at sådanne initiativer kun har langsigtet virkning og kan betragtes som grundlag for yderligere foranstaltninger, såfremt hele spektret af initiativer til bekæmpelse af racismen videreføres og udbygges,

L. der henviser til forslagene fra »Starting Line-Gruppen« til et direktiv om bekæmpelse af diskriminering, som har fundet megen genklang både inden og uden for Parlamentet,

M. der henviser til, at Den Europæiske Union selv bør optræde som et lysende eksempel i bekæmpelsen af racisme og fremmedhad og løbende bør tage sin egen politik og praktiske foranstaltninger op til revision for at fjerne eventuelle racistiske, fremmedfjendske eller etniske tendenser,

N. der henviser til, at Parlamentet som demokratisk valgt fællesskabsorgan og dermed som repræsentant for den kulturelle mangfoldighed i Europa lægger stor vægt på, at kulturelle, racemæssige og etniske mindretal deltager i samfundsmæssige og politiske beslutningsprocedurer,

O. der mener, at Den Europæiske Union bør afkræve ansøgerlandene tilsagn om, at de — endnu før de bliver medlemmer — vil beskytte de mindretal, der findes på deres højhedsområde,

P. der henviser til, at Europa i århundreder er blevet beriget og økonomisk styrket ved at modtage bidrag fra nyindvandrede etniske mindretalsgrupper,

1. opfordrer de medlemsstater, som endnu ikke har ratificeret Amsterdam-traktaten, til at tage dette skridt inden udløbet af de første seks måneder af 1999, og opfordrer Kommissionen til, umiddelbart efter at Amsterdam-traktaten er trådt i kraft på grundlag af bestemmelserne vedrørende ikke-diskriminering i den nye artikel 13 i EF-traktaten, at forelægge forslag til retsforskrifter, med henblik på at forebygge og bekæmpe diskriminering på grundlag af race, etnisk oprindelse eller religion, især inden for beskæftigelse, uddannelse, sundhedsvæsen, social sikkerhed, boligsøgning samt offentlige og private tjenesteydelser;

2. henviser til konferencen den 3. og 4. december 1998 i Wien, hvor Kommissionen redegjorde for sine opfattelser af retsforskrifter om ikke-diskriminering; opfordrer desuden Kommissionen til at indlede en dialog med Parlamentet og andre berørte organisationer og institutioner, således at der kan forberedes en række konkrete og målrettede lovgivningsinitiativer, der er tilpasset de forskellige former for diskriminering, som optræder på forskellige områder i samfundet;

3. opfordrer Kommissionen under drøftelsen om nye retsforskrifter til bekæmpelse af racisme og fremme af ligeberettigelse at tilslutte sig »Starting Line-Gruppens« forslag;

4. opfordrer alle politikere til at afstå fra enhver form for udnyttelse af og ansporing til fremmedhad, og at fordømme samtlige former for intolerance og racistiske udtalelser, således at disse forbliver uden virkning, og til at bekæmpe eventuelle eksisterende racistiske tendenser eller grupper i egne rækker;

5. opfordrer Rådet til at forelægge Parlamentet en evaluering af medlemsstaternes indsats for at opfylde deres forpligtelser i overensstemmelse med den fælles aktion af 15. juli 1996, og henviser til, at denne evaluering skulle have været forelagt inden udgangen af juni 1998;

6. glæder sig over udnævnelsen af en direktør for observatoriet og går ind for, at de nødvendige forberedelser afsluttes, og der ansættes tilstrækkelig kvalificeret personale, således at observatoriet kan indlede sit arbejde i andet halvår af 1999 i fuldt omfang;

7. forventer, at observatoriet — parallelt med sit forberedende arbejde — fastlægger grundlaget for det europæiske netværk mod racisme og fremmedhad, fremlægger forskningsforslag og bygger videre på arbejdet i Det Rådgivende Udvalg om Racisme og Fremmedhad;

8. opfordrer den østrigske regering til i vid udstrækning at forsøge at finde en løsning, således at der i de kommende uger findes egnede lokaler til observatoriet;

9. opfordrer medlemsstaternes regeringer sammen med Den Europæiske Unions organer til at udnytte de data og oplysninger, observatoriet leverer, til at forbedre situationen på deres respektive kompetenceområder, videreudvikle deres retspolitik i retning af bekæmpelse af diskriminering og forbedre samarbejdet og vedtage fælles foranstaltninger til bekæmpelse af racisme;

10. opfordrer medlemsstaternes regeringer i forbindelse med den krævede revision af traktaterne forud for EU's udvidelse til at nå til enighed om, at de fremtidige forskrifter, som skal indføres i henhold til den nye artikel 13 i EF-traktaten, fastlægges af Rådet med kvalificeret flertal i snævert samråd med Parlamentet;

11. opfordrer indtrængende de europæiske organer og medlemsstaterne til at holde deres asyl- og indvandringspolitik fri for fremmedhad, fastlægge korrekte juridiske regler vedrørende asylansøgeres og indvandreres rettigheder i de enkelte medlemsstater og tilpasse dem hinanden samt støtte det værdifulde arbejde i de lokale ikke-statslige organisationer med henblik på juridisk rådgivning af asylansøgere og at gøre deres integration lettere;

12. håber, at de pilotprojekter og foranstaltninger, som vil blive gennemført i forbindelse med Kommissionens handlingsplan mod racisme, ikke udelukker deltagere, som — fordi det drejer sig om en lille lokal gruppe af indvandrere — ikke er i stand til at gennemføre stort anlagte multinationale projekter eller medvirke i sådanne projekter — trods alt er i stand til at yde værdifuldt og lidet omkostningskrævende arbejde i samfund med social udelukkelse og manglende perspektiver for etniske mindretal;

13. glæder sig over oprettelsen af det europæiske netværk til bekæmpelse af racisme, der medfinansieres gennem Den Europæiske Union, og hvorved organisationer bringes sammen, som går ind for bekæmpelse af racisme og fremmer ligeberettigelse samt indførelse af antiracistiske love og gennemførelse af aktioner på europæisk og nationalt plan, og opfordrer Kommissionen til at åbne disse netværk og initiativer for ansøgerlandene og andre europæiske stater og garantere, at det igangværende program til bekæmpelse af racisme bliver helt åbent for de samfundsgrupper, som selv lider under diskriminering, således at partnerskabsfordele ved bekæmpelse af racisme på lokalt plan udnyttes fuldt ud;

14. opfordrer partier i EU's medlemsstater og de i Parlamentet repræsenterede grupper til med henblik på det forestående valg til Europa-Parlamentet i 1999 offentligt at støtte de europæiske partiers charter for et ikke-racistisk samfund og overholde det;

15. kræver, at ansøgerlandene under ansøgningsforhandlingerne og forud for tiltrædelsen bindende opfordres til at sikre beskyttelse på deres kompetenceområde af bosiddende mindretal, og opfordrer Kommissionen til at være særlig opmærksom på dette punkt i sin årsberetning;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Center for Overvågning af Racisme og Fremmedhad, Europarådet samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og ansøgerlandene.

---

b) A4-0478/98

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen »Handlingsplan mod racisme« (KOM(98)0183 — C4-0253/98)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(98)0183 — C4-0253/98),

— der henviser til den fælles aktion af 15. juli 1996 om bekæmpelse af racisme og fremmedhad ([1]),

([1]) EFT L 185 af 24.7.1996, s. 5.

Fredag, den 18. december 1998

— der henviser til sine talrige beslutninger om bekæmpelse af racisme, fremmedhad og etnisk forfølgelse,

— der henviser til den gældende EU-traktats artikel F samt artikel 6 og 29 i traktaten om Den Europæiske Union som ændret ved Amsterdam-traktaten, hvor navnlig artikel 29 indeholder en specifik henvisning til forebyggelse og bekæmpelse af racisme og fremmedhad som en væsentlig bestanddel i opbygningen af »et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed«,

— der henviser til artikel 13 i EF-traktaten som ændret ved Amsterdam-traktaten, der fastlægger Fællesskabets beføjelser til bekæmpelse af talrige former for forskelsbehandling og også udtrykkeligt bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af race, etnisk oprindelse eller religion,

— der henviser til artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union som ændret ved Amsterdam-traktaten om foranstaltninger i tilfælde af, at en medlemsstat groft og vedvarende krænker de grundlæggende frihedsrettigheder og retsstatsprincippet,

— der henviser til »kriterierne fra København« vedrørende de central- og østeuropæiske landes og Cyperns tiltrædelse af Den Europæiske Union, som Det Europæiske Råd fastlagde i København i 1993,

— der henviser til »de europæiske politiske partiers charter for et ikke-racistisk samfund« udarbejdet af Det Rådgivende Udvalg for Bekæmpelse af Racisme og Fremmedhad (Kahn-udvalget),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt udtalelserne fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A4-0478/98),

A. der henviser til, at det er nødvendigt at træffe præcise og gennemførlige foranstaltninger, herunder lovgivning mod diskrimination, på europæisk plan til bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af race, etnisk oprindelse eller religion for på en effektiv måde at kunne modvirke racisme og fremmedhad i Europa,

B. der henviser til, at bekæmpelsen af racisme først og fremmest bør føres i selve samfundet, og at støtte fra staten bør respektere de samfundsmæssige organisationers selvstændighed og deres selvstændige ansvar, for således at forhindre »statslig kontrol« af disse organisationer,

C. der henviser til, at de diskriminerede gruppers egen aktive deltagelse også kan yde et stort bidrag til kampen mod racismen ved selv at bekæmpe racistiske udtalelser og handlinger og ved at bekæmpe bestemte årsager til negativ billeddannelse, som f.eks. sociokulturel marginalisering, indbyrdes racisme eller endog en høj procentdel kriminelle personer,

D. der henviser til, at aktionsplanens valg af et partnerskabskoncept bør hilses velkommen, men at det er bemærkelsesværdigt, at religiøse eller ideologiske organisationer ikke nævnes; der tillige understreger, at det ville være uproduktivt for bekæmpelsen af racisme at overse disse organisationers omfangsrige netværk og dybe forankring i samfundet,

E. der henviser til, at de europæiske samfundsorganisationers og deres netværks effektivitet og udstråling i al almindelighed skyldes, at de er stærkt forankrede i samfundet, og at det derfor er formålstjenligt at basere sig på initiativer og netværk, der allerede har udviklet sig i samfundet,

F. der henviser til de opgaver og det ansvar, der påhviler politiske partier i en demokratisk proces, og er overbevist om, at borgerens frie udøvelse af sine politiske rettigheder kan og skal gå hånd i hånd med en streng overholdelse af princippet om ikke-forskelsbehandling og er integreret i selve den demokratiske proces,

G. der henviser til, at man i Kommissionens foreslåede »mainstreamingskoncept« har overset EU's udenrigspolitik, selvom denne politik eller manglen herpå allerede flere gange har ført til forlængelse og forværring af spændinger mellem racer og etniske grupper (f.eks. EU's politik i forbindelse med krigen i Bosnien og i Kosovo),

H. der henviser til, at Starting Line-gruppens forslag til lovgivning om bekæmpelse af racisme og fremme af ligeberettigelse i Den Europæiske Union principielt har bred opbakning både i og uden for Parlamentet,

I. der henviser til de i Amsterdam-traktatens artikel 13 anførte årsager til forskelsbehandling (køn, race, etnisk oprindelse, religion, tro, handicap, alder eller seksuel orientering) rent kvalitativt er meget forskellige, og at de samfundsområder, på hvilke forskelsbehandlingen skal bekæmpes (arbejdsmarkedet, uddannelse, sundhedsforsorg, social sikkerhed, boligmarkedet, tjenesteydelser), også er kvalitativt forskellige og således kræver en kvalitativt set forskellig løsning,

J. der henviser til, at de fælles foranstaltninger til bekæmpelse af racisme og fremmedhad allerede omfatter en tilnærmelse af vigtige områder inden for medlemsstaternes strafferetlige bestemmelser (offentlig tilskyndelse til racistisk forskelsbehandling, offentligt forsvar af forbrydelser mod menneskeheden, offentlig benægtelse af holocaust, offentlig udbredelse af racistisk og fremmedfjendsk materiale, medvirken i grupper, hvis gerninger indebærer diskriminering, vold og had af racistisk, etnisk eller religiøs karakter),

K. der henviser til, at nogle af de eksisterende samarbejdsprogrammer, f.eks. Grotius for det retlige samarbejde, Oisin for politisamarbejdet og Odysseus for indvandrerpolitikken giver en vigtig mulighed for at støtte projekter, der sigter mod en øget bevidstgørelse af de personer, der arbejder med bekæmpelse af racisme og fremmedhad,

L. der henviser til, at man bør forholde sig afventende med yderligere strafferetlige foranstaltninger, indtil evalueringen af den fælles foranstaltning foreligger, for bedre at kunne bedømme behovet for en yderligere tilnærmelse af medlemsstaternes strafferetlige bestemmelser,

Generelt

1. beklager, at handlingsplanen mod racisme kun indeholder få konkrete forslag med tilhørende målsætninger, frister og finansiering;

2. opfordrer Kommissionen til at støtte politiske og uddannelsesmæssige initiativer for at hjælpe med integreringen af etniske mindretalsgrupper, herunder roma- og sinti-sigøjnerne i medlemsstaternes samfund, og bidrage til fjernelse af alle hindringer for tilkendegivelse af religiøs overbevisning, der ikke i sig selv krænker andres rettigheder;

3. støtter iværksættelsen af det EU-samfinansierede europæiske netværk mod racisme, der forener organisationer, der arbejder for at bekæmpe racisme og fremme ligeberettigelse og vedtagelse af antiracistiske retsbestemmelser og aktiviteter på europæisk og nationalt plan;

Partnerskabskonceptet

4. tilslutter sig det af Kommissionen valgte partnerskabskoncept, hvorved handlingsplanen forener alle berørte aktører — borgerne, nationale og lokale myndigheder, ikke-statslige organisationer, arbejdsmarkedets parter, medierne og sportsorganisationerne — om bekæmpelsen af racisme i Den Europæiske Union, og ønsker, at Kommissionen opfylder sin egen rolle i disse partnerskaber på en måde, der respekterer de samfundsmæssige partneres uafhængighed; mener, at en effektiv bekæmpelse af racisme nødvendiggør, at også religiøse og ideologiske organisationer inddrages i dette partnerskabskoncept;

5. opfordrer Kommissionen til navnlig at støtte de projekter, der gennemføres af diskriminerede grupper selv, og som tager sigte på bekæmpelse af racistiske tilkendegivelser, med henblik på at forøge deres muligheder for at forsvare sig og bekæmpe bestemte årsager til negativ billeddannelse;

6. opfordrer Kommissionen til fortsat at yde bistand i fremtiden — med en lav tærskel — til mindre lokale ikke-statslige organisationer, som ofte tager dynamiske, fornyende initiativer, med det formål at fremme et multikulturelt, tolerant samfund og bekæmpe racisme og fremmedhad;

7. opfordrer Kommissionen til at respektere de frivillige organisationers og deres netværks selvstændighed, kreativitet og mandat for at undgå bureaukratisk indblanding og opfordrer Kommissionen til navnlig at tage hensyn til de indbyrdes forbindelser mellem de frivillige europæiske netværk;

8. opfordrer de politiske partier i EU's medlemsstater og de europæiske politiske grupper til at vedtage »de europæiske politiske partiers charter for et ikke-racistisk samfund« og følge det;

9. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en rapport om forvaltningen af budgetposten til bekæmpelse af racisme, hvori navnlig følgende områder skal belyses: prioritering ved evaluering af anmodninger om støtte, beslutningsprocessen i forbindelse med evalueringen og støttekriterierne, navnlig en revision af undergrænsen for støtte på 25.000 ecu og indførelse af finansieringsmuligheder for ansøgerlandene;

Mainstreaming-konceptet

10. støtter det af Kommissionen foreslåede såkaldte mainstreamingskoncept men anser det for særdeles vigtigt, at der udpeges et ansvarligt kommissionsmedlem som hovedansvarlig for bekæmpelse af racisme i al almindelighed og som indpisker i denne proces;

11. opfordrer Kommissionen til at evaluere al eksisterende fællesskabslovgivning og -programmer som et middel til at udvikle »mainstreaming«-konceptet til bekæmpelse af racisme og forskelsbehandling; tilslutter sig derfor Kommissionens plan om en horisontal politik, hvor alle organer gøres opmærksom på, hvilken indvirkning deres politik vil få på racismeproblematikken; opfordrer til, at der tages initiativer til den samme politik i Rådets sekretariat;

12. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af støttebetingelserne at muliggøre finansiering af samarbejdsprojekter med samfundsmæssige partnere fra ansøgerlandene i Central- og Østeuropa samt Cypern; kræver tillige, at der stilles flere Phare-midler til rådighed for projekter til bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af race og etnisk oprindelse;

13. opfordrer Kommissionen til at fremsende Rådet og Parlamentet en meddelelse om den politik, den fører for at sikre en rimelig repræsentation af racemæssige og etniske mindretal blandt dens eget personale;

Styrkelse af informations- og kommunikationsindsatsen

14. understreger vigtigheden af at gøre opmærksom på farerne ved racisme, hvilket bør være i centrum af enhver sammenhængende strategi til bekæmpelse af racisme, og mener i den forbindelse, at eleverne i skolerne og de unge bør opfordres til at deltage i Kommissionens vigtigste aktioner, navnlig i tv, på det Internet-site, som den har åbnet på EUROPA-serveren i anledning af Det Europæiske År mod Racisme, og i forbindelse med uddelingen af den foreslåede innovationspris blandt antiracistiske projekter;

Lovgivning

15. giver udtryk for sin tilfredshed med Kommissionens planer om allerede nu at indlede en bred debat om anvendelsesmulighederne af ikke-diskrimineringsklausulen i den nye artikel 13 i EF-traktaten som ændret ved Amsterdam-traktaten samt Kommissionens bekendtgørelse om inden udgangen af 1999 at forelægge forslag til retsakter om bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af race, der vil tage hensyn til denne debats vigtigste elementer;

16. opfordrer Kommissionen til at benytte Starting Line-gruppens forslag som et bidrag til drøftelserne om ny lovgivning til bekæmpelse af racisme og fremme af ligeberettigelse;

17. opfordrer Kommissionen til i forslagene til retsakter at tage lige så stort hensyn til de grundlæggende forskelle i årsagerne til diskriminering som den specifikke form for diskriminering i de forskellige livsområder; opfordrer derfor Kommissionen til i disse forslag at prioritere specifikke bestemmelser, der giver mulighed for en præcis begrebsmæssig definition af diskriminerende adfærd, frem for generelle bestemmelser;

18. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at gå videre med et forslag til direktiv mod racediskrimination, jf. Amsterdam-traktatens artikel 13; opfordrer Rådet til i mellemtiden at medtage en artikel, der forbyder diskrimination, i alle nye dele af fællesskabslovgivningen på det sociale område og på beskæftigelsesområdet, således som det allerede er foreslået af Kommissionen og Parlamentet i direktiverne om forældreorlov, deltidsarbejde og overdragelse af virksomheder;

19. opfordrer Kommissionen til ved udarbejdelsen af bindende retsforskrifter også at træffe foranstaltninger til, at disse rent faktisk kan bruges i praksis af de berørte; henviser til, at dette navnlig omfatter hjælp til de berørte, når de gør brug af deres retlige muligheder (f.eks. ved etablering af uafhængige offentlige institutioner, der kan yde de berørte retslig og finansiel støtte i forbindelse med, at de gør deres rettigheder gældende, etablering eller udvidelse af mulighederne for at gøre erstatningskrav gældende af civilretlig vej);

20. mener, at den erfaring, man har gjort med fællesskabslovgivning og retspraksis om ligebehandling af mænd og kvinder, bør danne model for fremtidig lovgivning mod racediskrimination, og at denne derfor bør medtage henvisninger til positive aktioner, indirekte diskrimination og bevisbyrde i tilfælde af diskrimination;

21. opfordrer Rådet til omgående at fremsende Parlamentet resultaterne af dets vurdering, der skal foreligge inden udgangen af juni 1998, af, hvorvidt medlemsstaterne har overholdt de forpligtelser, der følger af den fælles aktion af 15. juli 1996 om bekæmpelse af racisme og fremmedhad;

Politiske foranstaltninger

22. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til i beskæftigelsesretningslinjerne for 1999 at godkende Kommissionens forslag om en særlig retningslinje, der henviser til nødvendigheden af særlig hensyntagen til etniske mindretal og en aktiv politik til fremme af deres integration på arbejdsmarkedet; opfordrer desuden medlemsstaterne til i deres nationale handlingsplaner for 1999 at tage særlig hensyn til bekæmpelse af vertikal og horisontal adskillelse;

23. mener, at aktioner under det nuværende ESF (bl.a. Urban, Youthstart, Adapt, Now) samt Leonardo-, Sokrates- og Ungdom for Europa-programmerne må bidrage til at bekæmpe racisme og støtte etniske mindretal;

24. opfordrer Kommissionen til i samråd med arbejdsmarkedets parter at udarbejde en adfærdskodeks om foranstaltninger til bekæmpelse af racediskriminering på arbejdspladsen med henblik på at indføre en politik og praksis, der forbedrer etniske mindretals og vandrende arbejdstageres integrering på arbejdsmarkedet;

25. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med Regionsudvalget, som repræsenterer regionale og lokale myndigheder, for Parlamentet og Rådet at forelægge forslag om en adfærdskodeks vedrørende ikke-diskriminering på boligmarkedet, således at der kan indføres en politik, der sikrer, at vandrende arbejdstagere og etniske mindretal har samme ret til bolig;

Udenrigsforanstaltninger

26. ønsker derfor,

a) at Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne opfordres til særligt at prioritere bekæmpelse af etnisk had og racisme i alle EU's eksterne aktiviteter;

b) at Rådet opfordres til at udarbejde en fælles holdning for at sikre en samordnet og konsekvent EU-strategi på verdenskonferencen om racisme, som FN vil afholde i år 2000, samt til aktivt at støtte alle initiativer, der har til formål at fjerne denne sociale, kulturelle og menneskelige skamplet;

c) at Kommissionen i forbindelse med tiltrædelsesforhandlingerne mindes om, at Parlamentet specielt noterer sig, hvordan mindretal behandles i ansøgerlandene;

27. opfordrer Rådet og Kommissionen til over for tredjelande at gøre opmærksom på, at deres tidligere statsborgere har ret til at leve frit i det samfund, som har modtaget dem, og til at opnå fuldstændig integration uden form for indblanding fra deres hjemlandes regeringers side;

28. gør opmærksom på, at det er vigtigt at tilskynde til fællesskabsprogrammer, som fremmer udvekslinger med tredjelande inden for uddannelse, kultur og kommunikationsmedier, som kan medvirke til at skabe grobund for større gensidig forståelse og således bekæmpe racistiske og fremmedhadske tendenser, navnlig blandt unge.

Fredag, den 18. december 1998

*
* *

29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt ansøgerlandene, Europarådet og Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad.

---

3. Kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse — »Bedre lovgivning 1997«

a) A4-0498/98

Beslutning om udkast til interinstitutionel overenskomst om fælles retningslinjer for EF-lovgivningens affattelse

Europa-Parlamentet,

— der henviser til erklæring nr. 39 til slutakten til Amsterdam-traktaten,

— der henviser til udkast fra Kommissionens, Rådets og Europa-Parlamentets juridiske tjenester til fælles vejledende retningslinjer for kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse,

— der henviser til udkast til interinstitutionel overenskomst om fælles retningslinjer for EF-lovgivningens affattelse,

— der henviser til forretningsordenens artikel 139,

— der henviser til resultaterne af rundbordskonferencen den 21. september 1998 med de nationale parlamenter om Den Europæiske Unions fremtid — Styrkelse af den demokratiske legitimitet og forbedring af lovgivningens kvalitet,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0498/98),

A. der henviser til erklæring nr. 39, der er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdam-traktaten, og i henhold til hvilken Parlamentet, Rådet og Kommissionen i fællesskab skal vedtage retningslinjer for kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse,

B. der henviser til, at ønsket om udarbejdelse af en klarere lovgivning ikke kun skyldes tekniske hensyn, men at der i høj grad er tale om at opfylde en politisk målsætning om en Europæisk Union, der er nærmere på borgerne,

C. der henviser til, at princippet om retssikkerhed nødvendiggør klare lovtekster, således at borgerne klart kan vide, hvad der er deres rettigheder og pligter,

D. der henviser til, at en dårlig kvalitet af EF-lovgivningen kan betyde, at lovgivningen ikke gennemføres ens i medlemsstaterne, og en dårlig eller utilstrækkelig harmonisering er i modstrid med målsætningen om integration,

1. godkender udkastet til interinstitutionel overenskomst om fælles retningslinjer for EF-lovgivningens affattelse (jf. bilaget);

2. pålægger sin formand at sende dette udkast til overenskomst til Rådet og Kommissionen og foranledige, at det offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende, efter at det er godkendt af de berørte institutioner.

Fredag, den 18. december 1998

BILAG I

INTERINSTITUTIONEL OVERENSKOMST OM FÆLLES RETNINGSLINJER FOR EF-LOVGIVNINGENS AFFATTELSE

EUROPA-PARLAMENTET, RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til den erklæring (nr. 39) om kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse, der blev vedtaget på regeringskonferencen den 2. oktober 1997, og som er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdam-traktaten, og

ud fra følgende betragtninger:

1) en klar, enkel og præcis affattelse af EF's retsakter er en forudsætning for EF-lovgivningens gennemsigtighed og for, at den kan forstås af borgerne og erhvervslivet; dette er også nødvendigt for, at EF-lovgivningen iværksættes korrekt og anvendes ensartet i medlemsstaterne;

2) i overensstemmelse med Domstolens retspraksis kræver retssikkerhedsprincippet, der er en del af EF's retsorden, at EF-lovgivningen er klar og præcis, og at borgerne kan forudse, hvorledes den anvendes; når der er tale om en bestemmelse, der har retsvirkninger af økonomisk art, og som pålægger borgerne byrder, gælder dette krav i særlig grad, således at borgerne kan få et nøjagtigt kendskab til omfanget af de forpligtelser, der pålægges dem;

3) der bør derfor efter fælles overenskomst fastlægges retningslinjer for kvaliteten af EF-lovgivningens affattelse; disse retningslinjer skal vejlede såvel EF's institutioner i forbindelse med vedtagelsen af retsakter som de personer, der inden for institutionerne er med til at udarbejde og affatte retsakter, både de oprindelige tekster og de ændringer af dem, som foretages under lovgivningsproceduren;

4) retningslinjerne bør ledsages af foranstaltninger, som skal sikre, at de anvendes korrekt, og som vedtages af hver institution for sit vedkommende;

5) institutionernes juridiske tjenester, herunder de juridiske sprogeksperter, bør spille en større rolle i forbedringen af kvaliteten af affattelsen af EF's retsakter;

6) retningslinjerne skal supplere de bestræbelser, institutionerne udfolder for at gøre EF's lovgivning mere tilgængelig og mere forståelig, navnlig ved hjælp af officiel kodificering af lovtekster samt omarbejdning og forenkling af eksisterende tekster;

7) disse retningslinjer skal betragtes som institutionernes interne retningslinjer; de er ikke retligt bindende —

EFTER FÆLLES OVERENSKOMST VEDTAGET DISSE RETNINGSLINJER:

Generelle principper

1) EF's retsakter affattes klart, enkelt og præcist.

2) Retsakter affattes under hensyn til, hvilken type retsakt der er tale om, og navnlig, om den pågældende type retsakt er bindende (forordning, direktiv, afgørelse, beslutning, henstilling m.m.).

3) Ved affattelsen af retsakter tages der hensyn til, hvilke personer retsakten skal finde anvendelse på, således at de pågældende klart kan forstå deres rettigheder og forpligtelser, samt til, hvem der får ansvaret for iværksættelsen af retsakten.

4) Bestemmelserne i retsakter formuleres koncist, og deres indhold bør så vidt muligt være ensartet. For lange artikler og sætninger, unødigt komplicerede formuleringer og overdreven brug af forkortelser bør undgås.

Fredag, den 18. december 1998

5) Under hele processen forud for vedtagelsen affattes udkast til retsakter i udtryk og sætningsstrukturer, der tager hensyn til, at EF-lovgivningen er flersproget, ligesom begreber og terminologi, der er specifikke for et nationalt retssystem, bør anvendes med omtanke.

6) Den anvendte terminologi skal være konsekvent, således at der bliver overensstemmelse både mellem bestemmelserne i den enkelte retsakt og mellem denne retsakt og allerede eksisterende retsakter, især inden for samme område.

Samme begreber gengives med samme udtryk, der så vidt muligt ikke afviger fra den mening, de har i almindeligt, juridisk eller teknisk sprog.

Retsaktens forskellige dele

7) Alle EF's retsakter af generel karakter opstilles efter en standardstruktur (titel, præambel, dispositiv del og eventuelt bilag).

8) Titlen skal indeholde en så kortfattet og fuldstændig angivelse af retsaktens genstand som muligt, og den må ikke være vildledende med hensyn til den dispositive dels indhold. Titlen kan i givet fald efterfølges af en forkortet titel.

9) Henvisningerne skal angive retsaktens retsgrundlag og de vigtigste trin i den procedure, der har ført til vedtagelsen af den.

10) Betragtningerne har til formål koncist at begrunde de væsentligste bestemmelser i den dispositive del uden at gengive eller omskrive teksten. De må ikke indeholde normative bestemmelser eller politiske ønsker.

11) Betragtningerne nummereres.

12) Den dispositive del af en bindende retsakt må hverken indeholde bestemmelser uden normativ karakter som f.eks. ønsker eller politiske erklæringer, eller bestemmelser, der gentager eller omskriver passager eller artikler fra traktaterne eller bekræfter en gældende retsregel.

    Den dispositive del må ikke indeholde bestemmelser, som angiver indholdet af andre artikler, eller som gentager retsaktens titel.

13) Der indsættes i givet fald i begyndelsen af den dispositive del en artikel, der fastlægger retsaktens genstand og anvendelsesområde.

14) Når udtryk, der anvendes i den dispositive del, ikke er entydige, bør der i én enkelt artikel i begyndelsen af retsakten gives en definition af sådanne udtryk. En definition må ikke indeholde selvstændige normative elementer.

15) Den dispositive del opstilles så vidt muligt efter en standardstruktur (genstand og anvendelsesområde, definitioner, rettigheder og forpligtelser, bestemmelser om tildeling af gennemførelsesbeføjelser, procedurebestemmelser, gennemførelsesforanstaltninger samt overgangsbestemmelser og afsluttende bestemmelser).

    Den inddeles i artikler og — afhængigt af dens længde og kompleksitet — i afsnit, kapitler og afdelinger. Hvis en artikel indeholder en liste, bør hvert element på denne liste angives ved et nummer eller et litra frem for et led.

Interne og eksterne henvisninger

16) Henvisninger til andre retsakter bør så vidt muligt undgås. Henvisninger skal indeholde præcise angivelser af de retsakter eller bestemmelser, der henvises til. Krydshenvisninger (henvisning til en retsakt eller en artikel, som selv henviser til den første bestemmelse) og kaskadehenvisninger (henvisning til en bestemmelse, som henviser til en anden bestemmelse) skal ligeledes undgås.

17) En henvisning i den dispositive del af en bindende retsakt til en ikke-bindende retsakt gør ikke sidstnævnte retsakt bindende. Hvis forfatterne ønsker at gøre hele en ikke-bindende retsakt eller en del af den bindende, skal teksten så vidt muligt gengives som en del af den bindende retsakt.

Ændringsretsakter

18) Enhver ændring af en retsakt skal være klar. Ændringer udformes således, at de kan indsættes i den retsakt, der skal ændres. Udskiftning af hele bestemmelser (en artikel eller en af dens underopdelinger) skal foretrækkes frem for indsættelse eller udeladelse af punktummer, sætningsled eller ord.

    En ændringsretsakt må ikke indeholde selvstændige substansbestemmelser, som ikke indgår i den således ændrede retsakt.

19) En retsakt, som ikke har til hovedformål at ændre en anden retsakt, kan i slutningen indeholde ændringer af andre retsakter, som er en følge af de nye bestemmelser. Er der tale om betydelige ændringer, bør der vedtages en særskilt ændringsretsakt.

Afsluttende bestemmelser, ophævelsesbestemmelser og bilag

20) Bestemmelser om datoer, frister, undtagelser, fravigelser og forlængelser samt overgangsbestemmelser (især vedrørende retsaktens følger for allerede bestående retsforhold) og afsluttende bestemmelser (retsaktens ikrafttræden, gennemførelsesdato og gyldighedsperiode) affattes præcist.

Bestemmelser om frister for retsakters gennemførelse og anvendelse skal indeholde et tidspunkt angivet ved dato/måned/år. For så vidt angår direktiver skal disse datoer sikre en rimelig gennemførelsesperiode.

21) Retsakter og bestemmelser, som er blevet forældet, skal ophæves udtrykkeligt. Vedtagelsen af en ny retsakt bør medføre udtrykkelig ophævelse af enhver retsakt eller bestemmelse, der ikke længere finder anvendelse, eller som er blevet uden genstand som følge af den nye retsakt.

22) Retsaktens tekniske elementer indføjes i bilag, hvortil der henvises særskilt i retsaktens dispositive del. Bilagene indeholder ingen nye rettigheder eller forpligtelser, som ikke allerede er omhandlet i den dispositive del.

Bilagene opstilles efter en standardstruktur, og —

VEDTAGET FØLGENDE GENNEMFØRELSESFORANSTALTNINGER:

Institutionerne træffer de interne organisatoriske foranstaltninger, som de finder nødvendige for at sikre, at disse retningslinjer anvendes korrekt.

Institutionerne skal især:

a) pålægge deres juridiske tjenester senest tolv måneder efter offentliggørelsen af nærværende retningslinjer at udarbejde en fælles praktisk vejledning til brug for de personer, som arbejder med affattelsen af lovtekster

b) tilrettelægge deres respektive interne procedurer således, at deres juridiske tjenester, herunder deres juridiske sprogeksperter, i god tid og hver for deres institution kan fremsætte forslag med henblik på anvendelsen af disse retningslinjer

c) fremme oprettelsen af redaktionsenheder inden for de af deres organer eller tjenestegrene, der deltager i lovgivningsprocessen

d) sikre, at deres tjenestemænd og ansatte bliver uddannet i affattelse af tekster af juridisk karakter, og især, at de bliver gjort opmærksom på de virkninger, flersprogetheden har på kvaliteten af affattelsen

e) fremme samarbejdet med medlemsstaterne om at forbedre forståelsen for de særlige hensyn, der må tages ved affattelsen af sådanne tekster

f) fremme udvikling og forbedring af edb-værktøjer til støtte for affattelsen af tekster af juridisk karakter

g) fremme et godt samarbejde mellem de af deres respektive tjenestegrene, der er ansvarlige for kvaliteten af affattelsen

h) pålægge deres respektive juridiske tjenester regelmæssigt at udarbejde en rapport for den institution, de hører under, om de gennemførelsesforanstaltninger, der er truffet i medfør af litra a)-g).

Udfærdiget i Bruxelles, den

For Europa-Parlamentet	For Rådet for Den Europæiske Union	For Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Formand	Formand	Formand

Fredag, den 18. december 1998

BILAG II

ERKLÆRING FRA EUROPA-PARLAMENTET

»Europa-Parlamentet er af den opfattelse, at en EF-retsakt skal være forståelig i sig selv (»self-explanatory«), og at institutionerne og/eller medlemsstaterne derfor ikke bør vedtage fortolkende erklæringer.

Der er ingen hjemmel i traktaterne for vedtagelse af fortolkende erklæringer, og sådanne erklæringer er uforenelige med fællesskabsrettens karakter.«

---

b) A4-0460/98

Beslutning om Kommissionens årsrapport til Det Europæiske Råd — »Bedre lovgivning 1997« (KOM(97)0626 — C4-0656/97)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens årsrapport (KOM(97)0626 — C4-0656/97),

— der henviser til artikel 3 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

— der henviser til Amsterdam-traktaten, særlig protokol nr. 7 om anvendelse af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet,

— der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11. — 12. december 1992 og i Cardiff den 15. — 16. juni 1998,

— der henviser til den interinstitutionelle aftale af 25. oktober 1993 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om procedurerne til iværksættelse af nærhedsprincippet [1],

— der henviser til sin beslutning om anvendelsen af nærhedsprincippet af 13. maj 1997 [2],

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A4-0460/98),

A. der henviser til, at nærhedsprincippet er et politisk princip med forfatningsmæssig værdi, og at dets indføjelse i traktaten opfordrer de pågældende aktører til at bestræbe sig på den størst mulige effektivitet ved valget af det relevante beslutningsniveau,

B. der henviser til, at nærhedsprincippet ikke kan anvendes på områder, hvor Fællesskabet har enekompetence,

C. der henviser til, at anvendelsen af nærhedsprincippet skal ske under overholdelse af kravet om at opretholde gældende fællesskabsret fuldt ud, og at et tilbageskridt i Fællesskabets integration derfor er i modstrid med traktaten,

D. der henviser til, at nærhedsprincippet er et blandt mange principper i traktaten, og at det ikke må være til hindring for anvendelsen af andre principper, navnlig solidaritetsprincippet, der er et resultat af målet økonomisk og social samhørighed,

E. der henviser til, at proportionalitetsprincippet pålægger Fællesskabet at nøjes med at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at nå de mål, der er fastsat i traktaten,

F. der henviser til, at anvendelsen af proportionalitetsprincippet ikke må foregå på bekostning af vedtagelse af direktiver, hvori der fastsættes præcise mål og skabes retlige forpligtelser for medlemsstaterne,

G. der henviser til de problemer, der opstår som følge af det manglende normhierarki ved inddelingen af Fællesskabets retsakter,

---

[1] EFT C 329 af 6.12.1993, s. 135.
[2] EFT C 167 af 2.6.1997, s. 34.

1. minder om, at nødvendigheden af at skabe en bedre lovgivning både vedrører teksternes formelle kvalitet og deres indhold, og at udarbejdelsen af en enklere og klarere lovgivning, i overensstemmelse med nærheds- og proportionalitetsprincippet, er en betingelse for, at den accepteres og anvendes rigtigt af borgerne;

2. beklager imidlertid, at Kommissionen i et enkelt dokument behandler dels gennemførelsen af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet, dels spørgsmål, der vedrører teksternes formelle kvalitet, og konstaterer, at denne fremgangsmåde benyttes på bekostning af en dybere analyse af de forskellige spørgsmål;

3. minder om, at nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet er bindende retsnormer med forfatningsmæssig karakter, der forbinder institutionerne og medlemslandene, og at nærhedsprincippet ikke anvendes på områder, hvor Fællesskabets har enekompetence;

4. glæder sig over, at protokol nr. 7 til Amsterdam-traktaten fastsætter følgende: »ved anvendelsen af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet skal traktatens generelle bestemmelser og mål overholdes, herunder navnlig kravet om at opretholde gældende fællesskabsret fuldt ud og bevare ligevægten mellem institutionerne«, og »de principper for forholdet mellem national lovgivning og fællesskabslovgivning, som Domstolen har udviklet, berøres ikke« (artikel 2);

5. bemærker med tilfredshed, at ovennævnte protokol ikke opfatter nærhedsprincippet som et envejsprincip, der systematisk anvendes på bekostning af Fællesskabet, men som et »dynamisk begreb«, der åbner mulighed for, »at Fællesskabets handling inden for rammerne af dets beføjelser kan udvides, når omstændighederne kræver det, og omvendt indskrænkes eller indstilles, når den ikke længere er berettiget« (artikel 3);

6. beklager, at Kommissionen, på trods af at Parlamentet anmodede om det i sin beslutning af 13. maj 1997, ikke har foretaget en udførlig analyse for at påvise, at nærhedsprincippet ikke er blevet anvendt på bekostning af fællesskabsretten;

7. opfordrer Rådet til at træffe afgørelse om de lovforslag fra Kommissionen, der endnu ikke er færdigbehandlet, vedrørende selskabsret, fri bevægelighed for personer samt skatter og afgifter;

8. glæder sig over, at Kommissionen har vedtaget en konkret strategi vedrørende nærhedsprincippet og foretager en systematisk evaluering fra sag til sag, hver gang en handling overvejes, og at den således dokumenterer handlingens legitimitet ved at påvise spørgsmålets fællesskabsdimension og den merværdi, der ligger i, at en EF-indsats er mere effektiv;

9. mener, at visse problemer såsom den stadig mere begrænsede handlefrihed for de politiske beslutningstagere på nationalt og regionalt plan bør søges løst uden at begrænse Fællesskabets aktiviteter, men snarere ved at udvikle dem på en konstruktiv måde;

10. konstaterer, at Kommissionen har trukket »ca. 30« lovgivningsforslag tilbage i 1997, der ansås for at være forældede, og anmoder om, at Kommissionen for fremtiden informerer Europa-Parlamentet på forhånd i sådanne tilfælde;

11. gentager sin bekymring over tendensen til at forelægge forslag til »rammedirektiver« (f.eks. vedrørende vandpolitikken, moms på teletjenester og transport af farligt gods ad vandveje, afgifter på energiprodukter eller lufthavnsafgifter) efter de forgæves forsøg på at stille mere ambitiøse forslag, og fremhæver risikoen for således at skabe en ret med usikker status, der er mindre bindende (»soft law«) og mindre sikker, og som resulterer i en fiktiv harmonisering og usikker gennemførelse i de nationale retssystemer; gør i øvrigt opmærksom på risikoen for en sammenblanding af direktiv og henstilling som defineret i EF-traktatens artikel 189;

12. hilser det i princippet velkommen, at Kommissionen gennemfører nærheds- og proportionalitetsprincippet samt et omfattende forberedelses- og høringsarbejde forud for lovgivningsinitiativer; finder dog, at Kommissionen bør sikre, at de med Parlamentets aftalte forslag i det årlige lovgivningsprogram også bliver forelagt inden for det fastlagte tidsrum;

13. er samtidig bekymret over Kommissionens omfattende produktion af ikke-lovgivningsmæssige dokumenter (grøn- og hvidbøger, meddelelser, forklarende noter) og den voksende ubalance mellem denne aktivitet og lovgivningsaktiviteten, hvor Kommissionen har eksklusiv initiativret;

14. anmoder Det Europæiske Råd om, med henblik på de kommende institutionelle reformer, at gøre sig overvejelser om spørgsmålet om ændring af opdelingen af Fællesskabets retsakter og indførelse af et normhierarki;.

Fredag, den 18. december 1998

15. anmoder Kommissionen om at forelægge en oversigt om udviklingen i antallet af andre retsakter end direktiver, såsom gennemførelsesbestemmelser mm.;

16. minder om, at nærhedsprincippet er et blandt mange politiske principper, og at det ikke må anvendes til at begrænse Fællesskabets indsats for at sikre solidariteten mellem regionerne i overensstemmelse med målet økonomisk og social samhørighed;

17. opfordrer Rådet til at sørge for, at forsøget på at finde kompromisløsninger ikke medfører, at de lovforslag, der forelægges det, svækkes eller bliver tvetydige;

18. opfordrer desuden Rådet til at afstå fra at vedføje lovgivningen erklæringer og minder i denne forbindelse om, at Domstolen kategorisk afviser at tage hensyn til disse erklæringer ved fortolkningen af lovgivningen, når bestemmelserne i den pågældende retsakt ikke specifikt henviser hertil;

19. opfordrer Kommissionen og Rådet til at sørge for, at beskyttelsesniveauerne vedrørende miljø, produktkvalitet og arbejdstagernes sikkerhed og sundhed ikke forringes under påskud af forenkling af lovgivningen;.

20. anmoder Kommissionen om at fortsætte bestræbelserne på at forenkle, kodificere og konsolidere Fællesskabets retsforskrifter samt på at forbedre adgangen hertil, men opfordrer den til ikke at forelægge ledsagende og særskilte forslag om kodificering eller andre grundlæggende ændringer af samme tekst;

21. finder det ønskeligt, at de nationale parlamenter i tide kan disponere over de lovgivningsmæssige forslag og forberedende dokumenter, således at de eventuelt kan tage stilling til visse spørgsmål og på denne måde styrke forbindelserne og samarbejdet med Europa-Parlamentet; glæder sig over, at protokollen til Amsterdam-traktaten om de nationale parlamenters rolle i Den Europæiske Union fastsætter bestemmelser, der peger i denne retning;

22. opfordrer de nationale parlamenter til, at både dets egne beføjelser og den regering, de fører kontrol med, bidrager til at sikre, at Fællesskabets direktiver gennemføres korrekt og rettidigt i den nationale lovgivning;

23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til de nationale parlamenter og Regionsudvalget.

---

4. Tempus III-programmet *

A4-0464/98

Forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser – Tempus III (2000-2006) (KOM(98)0454 – C4-0554/98 – 98/0246(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Betragtning – 1 (ny)	
	(– 1) Det Europæiske Råd opfordrede på mødet i Strasbourg den 8.- 9. december 1989 Rådet til på grundlag af et forslag fra Kommissionen at træffe foranstaltninger med det formål at give landene i Central- og Østeuropa mulighed for deltagelse i uddannelsesprogrammer af almen og/eller erhvervsmæssig karakter svarende til de eksisterende fællesskabsprogrammer;

(*) EFT C 270 af 29.8.1998, s. 9.

Fredag, den 18. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændring 2)	
Betragtning 3a (ny)	
	(3a) Samarbejdet inden for de videregående uddannelser styrker og udbygger alle de eksisterende forbindelser mellem Europas forskellige folkeslag, fremhæver de fælles kulturværdier, muliggør udbytterige meningsudvekslinger og letter de multinationale aktiviteter på det videnskabelige, kulturelle, kunstneriske, socioøkonomiske og handelsmæssige område;
(Ændring 3)	
Betragtning 5	
(5) Tempus kan effektivt bidrage til *den strukturelle udvikling* af de videregående uddannelse*r*, der er nødvendig for at forbedre de faglige kvalifikationer tilpasset *den økonomiske reform*, og der findes ingen andre instrumenter til at nå dette mål;	(5) Tempus kan effektivt bidrage til **den reform** af de videregående uddannelse**ssystemer**, der er nødvendig for at forbedre de faglige kvalifikationer tilpasset **de påkrævede økonomiske reformer**, og der findes ingen andre instrumenter til at nå dette mål;
(Ændring 4)	
Betragtning 5a (ny)	
	(5a) Tempus kan yderligere, ved hjælp af universiteterne og universitetspersonalet, effektivt bidrage til udviklingen af strukturerne i den offentlige forvaltning og på uddannelsesområdet i de central- og østeuropæiske lande, de nye uafhængige stater og Mongoliet;
(Ændring 5)	
Betragtning 7	
(7) De associerede lande, der befinder sig i præ-tiltrædelsesfasen, og som har deltaget i Tempus I og II, vil nu med held kunne arbejde side om side med medlemsstaterne for at bistå de støtteberettigede lande, der først på et senere tidspunkt er blevet omfattet af programmet, med omstruktureringen af deres videregående uddannelsessystemer;	(7) De associerede lande, der befinder sig i præ-tiltrædelsesfasen, og som har deltaget i Tempus I og II, vil nu med held **ved hjælp af den opnåede erfaring** kunne arbejde side om side med medlemsstaterne for at bistå de støtteberettigede lande, der først på et senere tidspunkt er blevet omfattet af programmet, med omstruktureringen af deres videregående uddannelsessystemer;
(Ændring 6)	
Betragtning 8a (ny)	
	(8a) I henhold til finansforordningens artikel 3 forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en ajourføring af de oprindelige overslag i finansieringsoversigterne;
(Ændring 7)	
Betragtning 9	
(9) De kompetente myndigheder i de central- og østeuropæiske lande, de nye uafhængige stater og Mongoliet, brugerne af	(9) De kompetente myndigheder i de central- og østeuropæiske lande, de nye uafhængige stater og Mongoliet, brugerne af

Fredag, den 18. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
programmet, de strukturer, der varetager gennemførelsen af programmet i de støtteberettigede lande og i De Europæiske Fællesskaber samt de eksperter og kvalificerede repræsentanter, hvis synspunkter afspejler de europæiske universitetskredses synspunkter, er enige i konklusionerne i evalueringsrapporten, som viser, at Tempus har kapacitet til effektivt at bidrage til spredningen af undervisningsudbuddet og til samarbejdet mellem universiteterne i støtteberettigede lande og dermed skaber favorable vilkår for udviklingen af det videnskabelige, kulturelle *og* økonomiske samarbejde;	programmet, de strukturer, der varetager gennemførelsen af programmet i de støtteberettigede lande og i De Europæiske Fællesskaber samt de eksperter og kvalificerede repræsentanter, hvis synspunkter afspejler de europæiske universitetskredses synspunkter, er enige i konklusionerne i evalueringsrapporten, som viser, at Tempus har kapacitet til effektivt at bidrage til spredningen af undervisningsudbuddet og til samarbejdet mellem universiteterne i støtteberettigede lande og dermed skaber favorable vilkår for udviklingen af det videnskabelige, kulturelle, økonomiske **og sociale** samarbejde;

(Ændring 8)

Betragtning 9a (ny)

	(9a) Der bør tages højde for muligheden for at udføre fælles aktiviteter mellem programmet Tempus III og andre fællesskabsprogrammer eller -aktioner med en oplysende og/eller uddannelsesmæssig dimension og således stimulere synergierne og øge udbyttet af de enkelte fællesskabsaktioner;

(Ændring 9)

Artikel 4, afsnit 3 og 4

Tempus III har nærmere betegnet til formål at *hjælpe de videregående uddannelsessystemer i de støtteberettigede lande med at:*	Tempus III har nærmere betegnet til formål at **lette tilpasningen af de videregående uddannelser til de nye socioøkonomiske og kulturelle krav i de støtteberettigede lande ved at:**
a) løse problemerne vedrørende udvikling eller omlægning af undervisningsprogrammerne på prioriterede områder	a) løse problemerne vedrørende udvikling eller omlægning af undervisningsprogrammerne på prioriterede områder
b) implementere reformen af strukturer og institutioner inden for videregående uddannelser og af forvaltningen heraf	b) implementere reformen af strukturer og institutioner inden for videregående uddannelser og af forvaltningen heraf
c) udvikle kvalifikationsgivende uddannelse med henblik på at afhjælpe manglen på kompetence på højere niveau, der er tilpasset den økonomiske reformperiode, særlig gennem en forbedring og en styrkelse af forbindelserne med erhvervslivet.	c) udvikle kvalifikationsgivende uddannelse med henblik på at afhjælpe manglen på kompetence på højere niveau, der er tilpasset den økonomiske reformperiode, særlig gennem en forbedring og en styrkelse af forbindelserne med erhvervslivet.
Kommissionen kontrollerer, at Fællesskabets generelle politik vedrørende ligebehandling af mænd og kvinder overholdes i forbindelse med gennemførelsen af Tempus III. *Det samme gælder de dårligt stillede grupper, såsom handicappede.*	Kommissionen kontrollerer, at Fællesskabets generelle politik vedrørende ligebehandling af mænd og kvinder overholdes i forbindelse med gennemførelsen af Tempus III. **Kommissionen bestræber sig også på at sikre, at ingen befolkningsgruppe udelukkes eller stilles dårligt af nogen som helst årsag**.

(Ændring 13)

Artikel 7, stk. 1a (nyt)

	1a. Kommissionen fastlægger den grad af fleksibilitet, der er nødvendig for det enkelte projekt, med henblik på optimal effektivitet.

Fredag, den 18. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændring 14)

Artikel 8

Kommissionen, der følger den i artikel 6, stk. 3, i denne afgørelse omhandlede procedure og i givet fald den i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3906/89 og i artikel 8 i forordning (Euratom, EF) 1279/96 omhandlede procedure, sikrer kohærens og *om nødvendigt* komplementaritet mellem Tempus III og andre aktioner på fællesskabsplan, der gennemføres såvel i Fællesskabet som inden for rammerne af bistanden til de støtteberettigede lande, under særlig hensyntagen til Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts aktiviteter.	Kommissionen, der følger den i artikel 6, stk. 3, i denne afgørelse omhandlede procedure og i givet fald den i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3906/89 og i artikel 8 i forordning (Euratom, EF) 1279/96 omhandlede procedure, sikrer **inden for de grænser, der fastlægges i de årlige budgetafgørelser,** kohærens og komplementaritet mellem Tempus III og andre aktioner på fællesskabsplan, der gennemføres såvel i Fællesskabet som inden for rammerne af bistanden til de støtteberettigede lande, under særlig hensyntagen til Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts aktiviteter.

(Ændring 15)

Artikel 9, stk. 2, led 4

— gensidig udveksling af informationer om alle de relevante initiativer på dette område.	— gensidig udveksling af informationer om alle de relevante **regionale, nationale og institutionelle** initiativer på dette område.

(Ændring 16)

Artikel 11, afsnit 3a (nyt)

	Kommissionen fremlægger disse rapporter efter at have hørt Udvalget for Tempus og deltagerne.

(Ændring 17)

Bilag, Fælleseuropæiske projekter, Punkt 2, nr. iv), litra a)

a) der ydes finansiel støtte til undervisningspersonale/administrativt personale fra universiteter eller undervisere fra virksomheder i medlemsstaterne med henblik på virke som undervisere/instruktører i de støtteberettigede lande eller vice versa i et tidsrum, der kan strække sig *fra en uge* op til et år	a) der ydes finansiel støtte til undervisningspersonale/administrativt personale fra universiteter eller undervisere fra virksomheder i medlemsstaterne med henblik på virke som undervisere/instruktører i de støtteberettigede lande eller vice versa i et tidsrum, der kan strække sig op til et år

(Ændring 18)

Bilag, Strukturforanstaltninger og/eller supplerende foranstaltninger, Afsnit 2a (nyt)

	Som led i de supplerende foranstaltninger tildeles der økonomisk støtte blandt andet med henblik på:
	— at oprette europæiske lærestole i de støtteberettigede lande i lighed med stipendieordningen i Fullbright Foundation og Jean Monnet-projektet;
	— at favorisere kurser i sprog og kultur i det land, som lærere, studerende eller andre personer knyttet til uddannelsessektoren opholder sig i, samt i det sprog, kurserne foregår på;

Fredag, den 18. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	— at favorisere kurser i mindretalssprog og -kultur i de støtteberettigede lande;
	— at støtte projekter for udveksling af studerende fra etniske, sproglige og/eller kulturelle mindretal i de støtteberettigede lande.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser — Tempus III (2000-2006) (KOM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(98)0454 — 98/0246(CNS)) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0554/98),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0464/98),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 270 af 29.8.1998, s. 9.

Fredag, den 18. december 1998

5. Ungarns deltagelse i den audiovisuelle politik *

A4-0467/98

Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Ungarns deltagelse i et fællesskabsprogram inden for rammerne af Fællesskabets audiovisuelle politik (KOM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændring 1)	
Betragtning 6	
Ungarn har *ratificeret* Europarådets konvention om grænseoverskridende fjernsynsudsendelser, hvilket udgør et *vigtigt* skridt i processen hen imod en lovgivningsmæssig harmonisering —	**selv om** Ungarn **netop** har **promulgeret** Europarådets konvention om grænseoverskridende fjernsynsudsendelser **og gennem sin medielov truffet en række foranstaltninger med henblik på at tilnærme denne lov til forpligtelserne i artikel 9, stk. 2, i den aftale, der blev indgået med Det Europæiske Fællesskab den 31. december 1993, er der stadig store fremskridt at gøre, før alle virksomheder i den audiovisuelle sektor er omfattet af en lovgivning, der er i overensstemmelse de europæiske normer,** hvilket udgør et **afgørende** skridt hen imod en lovgivningsmæssig harmonisering**;**
(Ændring 2)	
Betragtning 6a (ny)	
	der henvises til adfærdskodeksen mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen om orientering af Europa-Parlamentets repræsentanter og disses overværelse af arbejdet i Kommissionens komiteer, således som det fremgår af Europa-Parlamentets beslutning af 24. oktober 1996 ([1]) om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1997 — Sektion III — Kommissionen.
	([1]) EFT C 347 af 18.11.1996, s. 125
(Ændring 3)	
Lovgivningsmæssig tekst, afsnit 2, 3 og 4	
	Ungarn deltager i alle foranstaltninger under Media II-programmet på betingelse af, at:
	— der fastsættes en tidsplan for tilpasning af den ungarske lovgivning til de europæiske normer, der gør det muligt at vedtage de gældende fællesskabsbestemmelser på det audiovisuelle område, herunder:
	— fastlæggelse af en statut for radio- og tv-spredningsselskaberne:
	— programmering af europæiske værker.

(*) EFT C 368 af 5.12.1997, s. 14.

Fredag, den 18. december 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Såfremt EU-budgettet inddrages, jf. artikel 2 i tillægsprotokollen til aftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og det pågældende tredjeland (Ungarn) med henblik på et finansielt bidrag, underretter Kommissionen på forhånd budgetmyndigheden.
	Beløbet samt de nærmere vilkår for den årlige samfinansiering af foranstaltningen anføres i budgetanmærkningerne i bilag VI, del B, sektion III, i budgettet.

(Ændring 4)

Udkast til afgørelse truffet af Associeringsrådet EF/Ungarn, Bilag I, nr. 6

6. Uden at det i øvrigt begrænser Kommissionens og Revisionsrettens ansvar med hensyn til overvågning og evaluering af programmerne i medfør af henholdsvis artikel 7 (MEDIA II — Udvikling og distribution) og artikel 6 (MEDIA II — Uddannelse), vil Ungarns deltagelse i programmerne blive løbende overvåget på partnerskabsbasis under inddragelse af Kommissionen og Ungarn. Ungarn tilsender Kommissionen de relevante beretninger og deltager i de øvrige særlige aktiviteter, som Fællesskabet udfolder på dette område.	6. Uden at det i øvrigt begrænser Kommissionens og Revisionsrettens ansvar med hensyn til overvågning og evaluering af programmerne i medfør af henholdsvis artikel 7 (MEDIA II — Udvikling og distribution) og artikel 6 (MEDIA II — Uddannelse), vil Ungarns deltagelse i programmerne blive løbende overvåget på partnerskabsbasis under inddragelse af Kommissionen og Ungarn. Ungarn tilsender Kommissionen, **som underretter Europa-Parlamentet (Kulturudvalget og Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Ungarn) og Rådet**, de relevante beretninger og deltager i de øvrige særlige aktiviteter, som Fællesskabet udfolder på dette område.

(Ændring 5)

Udkast til afgørelse truffet af Associeringsrådet EF/Ungarn, Bilag I, nr. 7

7. Medmindre andet er fastsat i de procedurer, der henvises til i artikel 4 (MEDIA II — Uddannelse) og artikel 5 (MEDIA II — Udvikling og distribution), indbydes Ungarn til koordineringsmøder om ethvert spørgsmål, der vedrører gennemførelsen af denne afgørelse, forud for programudvalgets formelle møder. Kommissionen informerer Ungarn om resultaterne af disse formelle møder.	7. Medmindre andet er fastsat i de procedurer, der henvises til i artikel 4 (MEDIA II — Uddannelse) og artikel 5 (MEDIA II — Udvikling og distribution), indbydes Ungarn til koordineringsmøder om ethvert spørgsmål, der vedrører gennemførelsen af denne afgørelse, forud for programudvalgets formelle møder. Kommissionen informerer Ungarn **og Europa-Parlamentet (Kulturudvalget og Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Ungarn)** om resultaterne af disse formelle møder.

(Ændring 7)

Udkast til afgørelse truffet af Associeringsrådet EF/Ungarn, Bilag I, nr. 9

9. Det sprog, der anvendes i forbindelse med ansøgningsprocessen, indgåelsen af kontrakter, udformningen af beretninger, der skal indgives, og andre administrative arrangementer i forbindelse med programmerne, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.	9. Det sprog, der anvendes i forbindelse med ansøgningsprocessen, indgåelsen af kontrakter, udformningen af beretninger, der skal indgives, og andre administrative arrangementer i forbindelse med programmerne, skal være et af Fællesskabets officielle sprog**, medmindre det ungarske sprog undtagelsesvis anvendes**.

Fredag, den 18. december 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Ungarns deltagelse i et fællesskabsprogram inden for rammerne af Fællesskabets audiovisuelle politik (KOM(97)0562 — C4-0637/97 — 97/0311(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(97)0562 — 97/0311(CNS) ([1]),

— der henviser til EF-traktatens artikel 127, stk. 4, og artikel 130, stk. 3,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, afsnit 1 (C4-0637/97),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0467/98),

1. godkender Kommissionens forslag med forbehold af sine ændringer;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 368 af 5.12.1997, s. 14.

6. Resultattavle for det indre marked

A4-0402/98

Beslutning om »Resultattavle for det indre marked nr. 2« (SEK(98)0889 — C4-0444/98)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens dokument (SEK(98)0889 — C4-0444/98),

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen — »Virkningen og effektiviteten af det indre marked« (KOM(96)0520 — C4-0655/96) ([1]),

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen Handlingsplan for det indre marked (CSE(97)0001, C4-0286/97) ([2]),

— der henviser til sine beslutninger af 29. maj 1997 ([3]) og 20. november 1997 ([4]) om disse meddelelser,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0402/98),

([1]) EFT C 20 af 20.1.1997, s. 364.
([2]) EFT C 222 af 21.7.1997, s. 2.
([3]) EFT C 182 af 16.6.1997, s. 62.
([4]) EFT C 371 af 8.12.1997, s. 216.

Fredag, den 18. december 1998

A. der henviser til, at handlingsplanen for det indre marked omfattede de tiltag, der var absolut nødvendige med henblik på at fuldføre dette marked inden indførelsen af den fælles valuta,

B. der henviser til, at den anden resultattavle viser, at der er sket betydelige fremskridt med gennemførelsen af denne handlingsplan,

C. der ikke desto mindre henviser til, at tidsfristen for denne plan snart udløber, og at visse af dens væsentlige mål ikke er blevet nået og med al tydelighed ikke vil blive nået inden udgangen af år 1998,

1. komplimenterer Kommissionen for at have udført resultattavlen, som er et udmærket instrument med henblik på at bedømme gennemførelsen af handlingsplanen, og dermed fremskridtene med gennemførelsen af det indre marked;

2. konstaterer med tilfredshed, at et betydeligt antal af handlingsplanens lovgivningsmæssige mål er blevet nået (især liberalisering af gasforsyningen og beskyttelse af bioteknologiske opfindelser), og at flere andre er ved at blive det (bl.a. direktiverne om kollektive investeringsordninger og om ophavsrettigheder i informationssamfundet);

3. konstaterer imidlertid, at andre foranstaltninger ikke vil kunne blive vedtaget inden tidsfristens udløb, navnlig tekster vedrørende fri bevægelighed for personer og skattemæssig harmonisering;

4. bemærker endvidere med bekymring, at 15% af den lovgivning, der er vedtaget om det indre marked, endnu ikke er blevet gennemført i national lovgivning i alle medlemsstaterne;

5. anmoder Kommissionen og Rådet om hver især at gøre alt for, at flest mulige af de resterende mål bliver nået inden 31. december 1998;

6. anmoder især Rådet om at vedtage de direktiver, der er under behandling, om statutten for Det Europæiske Selskab;

7. anmoder Kommissionen om til begyndelsen af 1999 at udarbejde en ny handlingsplan, som sigter mod inden udgangen af år 2002, eller i løbet af perioden for indførelse af den fælles valuta, at gennemføre et fuldt integreret indre marked, som besidder et nationalt markeds karakteristika;

8. skønner, at denne plan bør omfatte en første fase på et år (1999) til gennemførelsen af alle de mål i planen fra 1997, som endnu ikke er nået, og en anden fase på to år (2000-2001), i løbet af hvilken der først og fremmest skal indføres et fælles momssystem baseret på harmoniserede satser og på princippet om betaling på oprindelsesstedet og fuldstændig fri bevægelighed for personer;

9. går med henblik på at lette vedtagelsen af de lovgivningsmæssige foranstaltninger, som må fastsættes i denne plan, ind for, at der, når traktaten tillader det, anvendes beslutningsprocedurer med flertalsafgørelse i Rådet;

10. anbefaler ligeledes — for at undgå vanskelighederne som følge af, at direktiverne skal gennemføres i national lovgivning — at der anvendes forordninger snarere end direktiver, når det er muligt ifølge traktaten;

11. anmoder Kommissionen om for hver medlemsstat at udarbejde en komplet fortegnelse over de direktiver, som endnu ikke er gennemført, med angivelse af årsagerne til forsinkelserne samt at offentliggøre disse fortegnelser;

12. anmoder endvidere Kommissionen om på grundlag af disse fortegnelser at udarbejde en plan for gennemførelse af de direktiver, som vedrører det indre marked, ifølge hvilken den også systematisk indleder traktatbrudsprocedure i tilfælde af overtrædelser og bringer sagen for Domstolen inden for en tidsfrist på højst 6 måneder, samt træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at realisere denne forpligtelse;

13. anmoder endvidere Kommissionen om at undersøge muligheden for at pålægge de stater bøder, som ikke har opfyldt deres pligt til at gennemføre lovgivningen, og for at anvende begrebet direkte virkning for visse bestemmelser i de direktiver, som ikke er gennemført inden tidsfristerne;

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Fredag, den 18. december 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 18. december 1998

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Amadeo, Anastassopoulos, Angelilli, Aparicio Sánchez, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Bösch, Bontempi, Botz, Bourlanges, Breyer, Brinkhorst, Caccavale, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carnero González, Cellai, Chichester, Christodoulou, Coelho, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Cottigny, Cox, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Deprez, Desama, Dillen, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Féret, Fini, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Funk, Gahrton, García-Margallo y Marfil, Gebhardt, Goedbloed, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hager, Hallam, Happart, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoff, Holm, Hudghton, Hughes, Hulthén, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lenz, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lukas, Lulling, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Mendes Bota, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mosiek-Urbahn, Mottola, Müller, Mulder, Mutin, Myller, Needle, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Paasio, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pinel, Poettering, Posselt, Provan, Rehder, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rothe, Rübig, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sanz Fernández, Schäfer, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schörling, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Torres Couto, Trakatellis, Tsatsos, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virrankoski, Voggenhuber, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn

Fredag, den 18. december 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. B4-1071/98 — Racisme og fremmedhad

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hudghton, Lalumière, Weber

ELDR: Bertens, Cox, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

NI: Amadeo, Muscardini

PPE: Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Flemming, Florenz, Fontaine, Funk, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Perry, Piha, Poettering, Posselt, Provan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Dankert, Delcroix, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Paasio, Peter, Piecyk, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Tsatsos, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty

V: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Müller, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

NI: Dillen, Martinez

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Féret

PPE: Günther

---

2. Betænkning af Oostlander A4-0478/98

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cox, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi

PPE: Banotti, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Flemming, Florenz, Fontaine, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Perry, Piha, Poettering, Posselt, Provan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Dankert, Desama, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Jensen Kirsten M., Karamanou, Kindermann, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Schlechter, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tsatsos, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty

V: Gahrton, Holm, Kerr, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

NI: Dillen

(O)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

NI: Féret

PPE: Konrad, Langenhagen

---

3. Betænkning af Garcia-Margallo y Marfil — A4-0402/98

Punkt 8

(+)

ELDR: Brinkhorst, Eisma, Larive, Mulder, Ryynänen, Thors, Virrankoski

NI: Farassino

PPE: Baldini, Camisón Asensio, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Langen, Lehideux, Lulling, McCartin, Mendes Bota, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Sisó Cruellas, Stenmarck, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Elchlepp, Evans, Graenitz, Hallam, Hulthén, Kokkola, Lage, Wemheuer

UPE: Pasty, Rosado Fernandes

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

NI: Hager

V: Gahrton, Holm, Schörling

Fredag, den 18. december 1998

(O)

PSE: Jensen Kirsten M.

V: Kerr

---

4. Betænkning af Garcia-Margallo y Marfil — A4-0402/98

Punkt 9

(+)

ELDR: Brinkhorst, Eisma, Larive, Mulder, Ryynänen, Thors, Virrankoski

NI: Farassino

PPE: Baldini, Camisón Asensio, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Langen, Lehideux, Lulling, McCartin, Mendes Bota, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Sisó Cruellas, Stenmarck, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Elchlepp, Evans, Graenitz, Hallam, Hulthén, Jensen Kirsten M., Kokkola, Lage, Wemheuer

UPE: Pasty, Rosado Fernandes

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

NI: Hager

V: Gahrton, Holm, Schörling

(O)

V: Kerr
